PETER CORNELIUS

DER CID

Lyrisches Drama in drei Aufzügen

Partitur

VERLAG VON BREITKOPF & HÄRTEL IN LEIPZIG
BRÜSSEL · LONDON · NEW YORK

Die Ergebnisse der kritischen Revision dieser Ausgabe sind Eigentum der Verleger.

Der Cid.

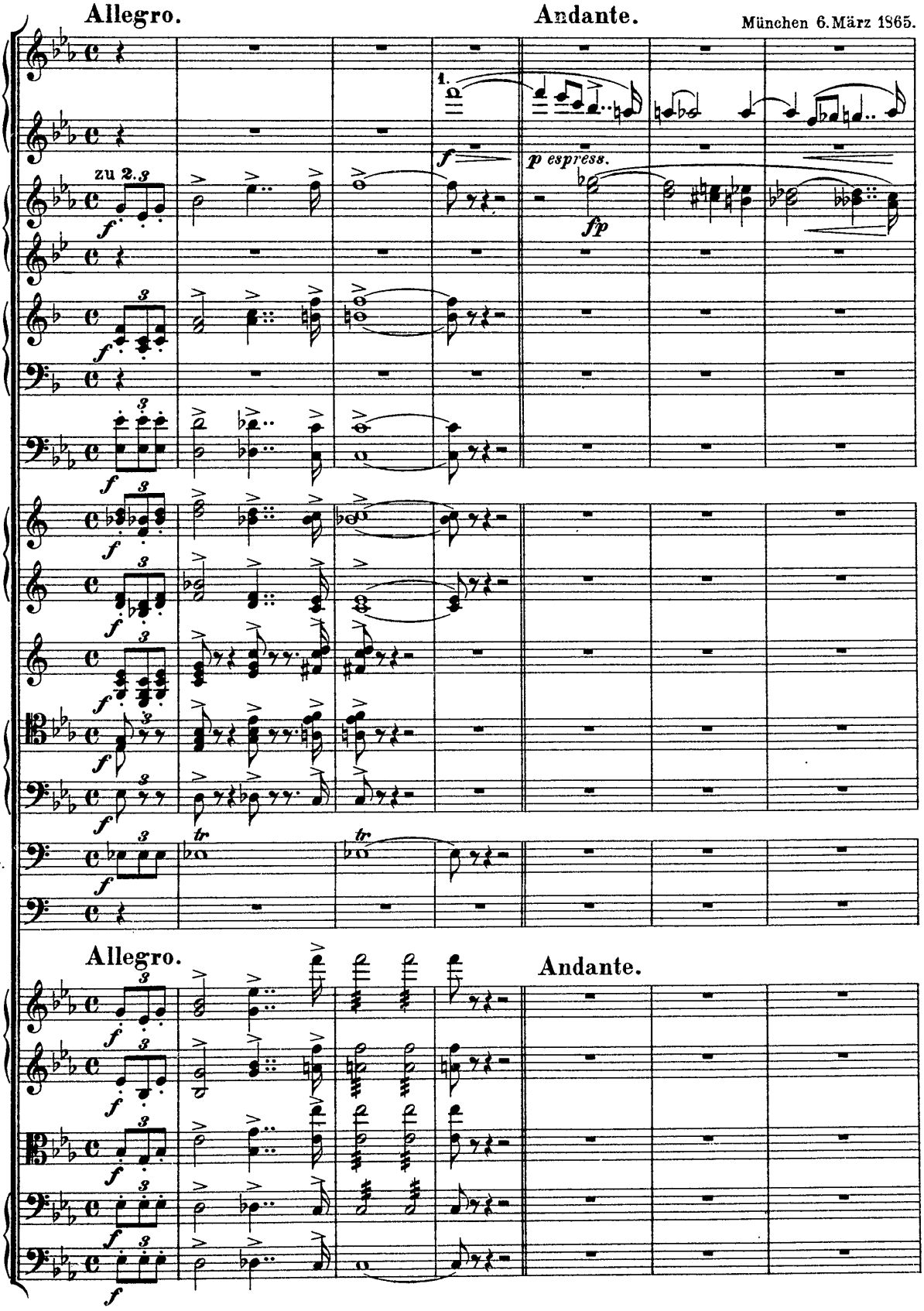
Lyrisches Drama in drei Aufzügen.

Peter Cornelius.

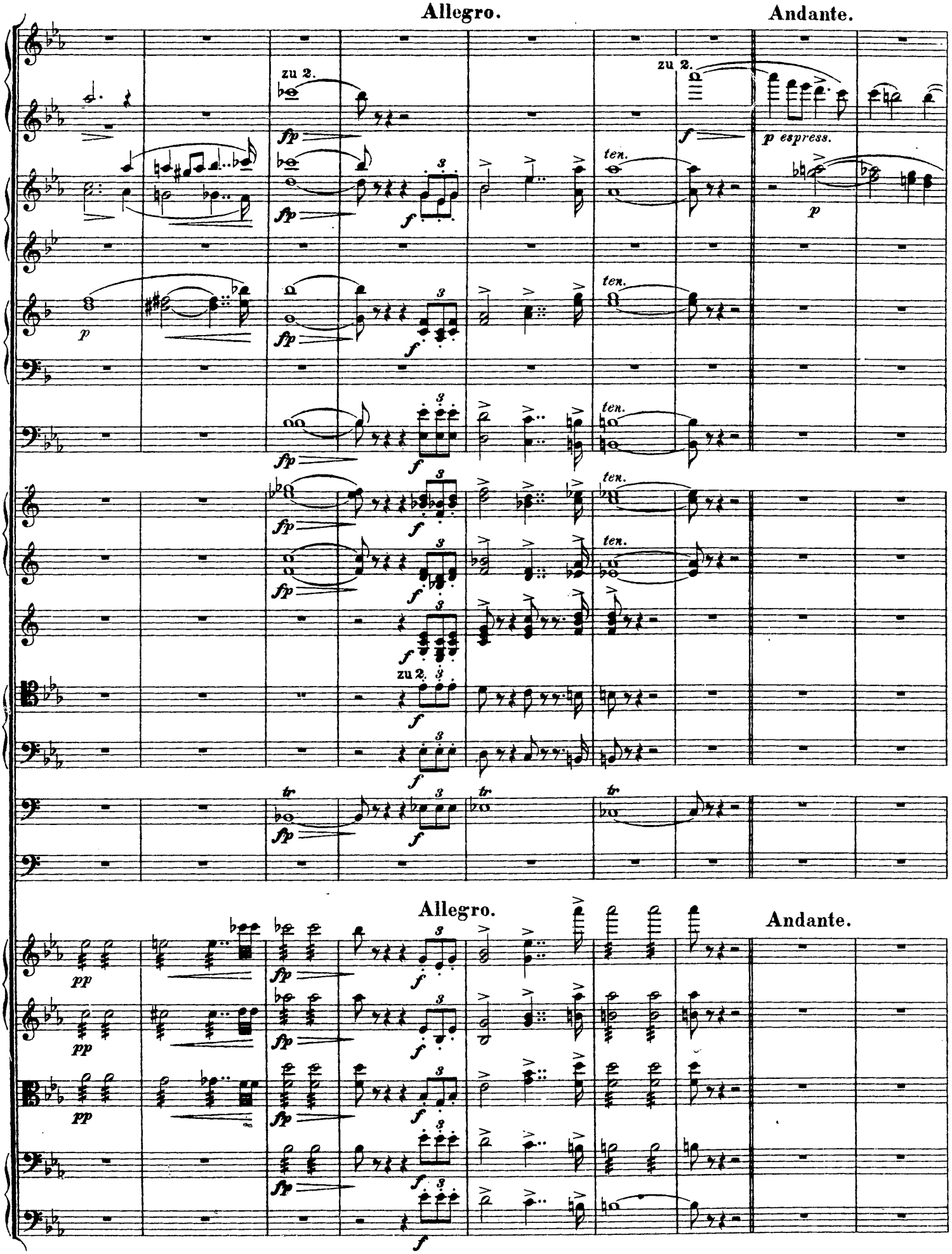
Dichtung: Wien vom 10. Juni 1860 bis 6. August 1860.
Musik: Akt I vom 11. Okt, 1860 bis 3. Febr. 1861 zu Wien.
Akt II im Mai und Juni 1862 am Genfer See.
Akt III im August und Sept. 1862 zu Nonnthal bei Salzburg.

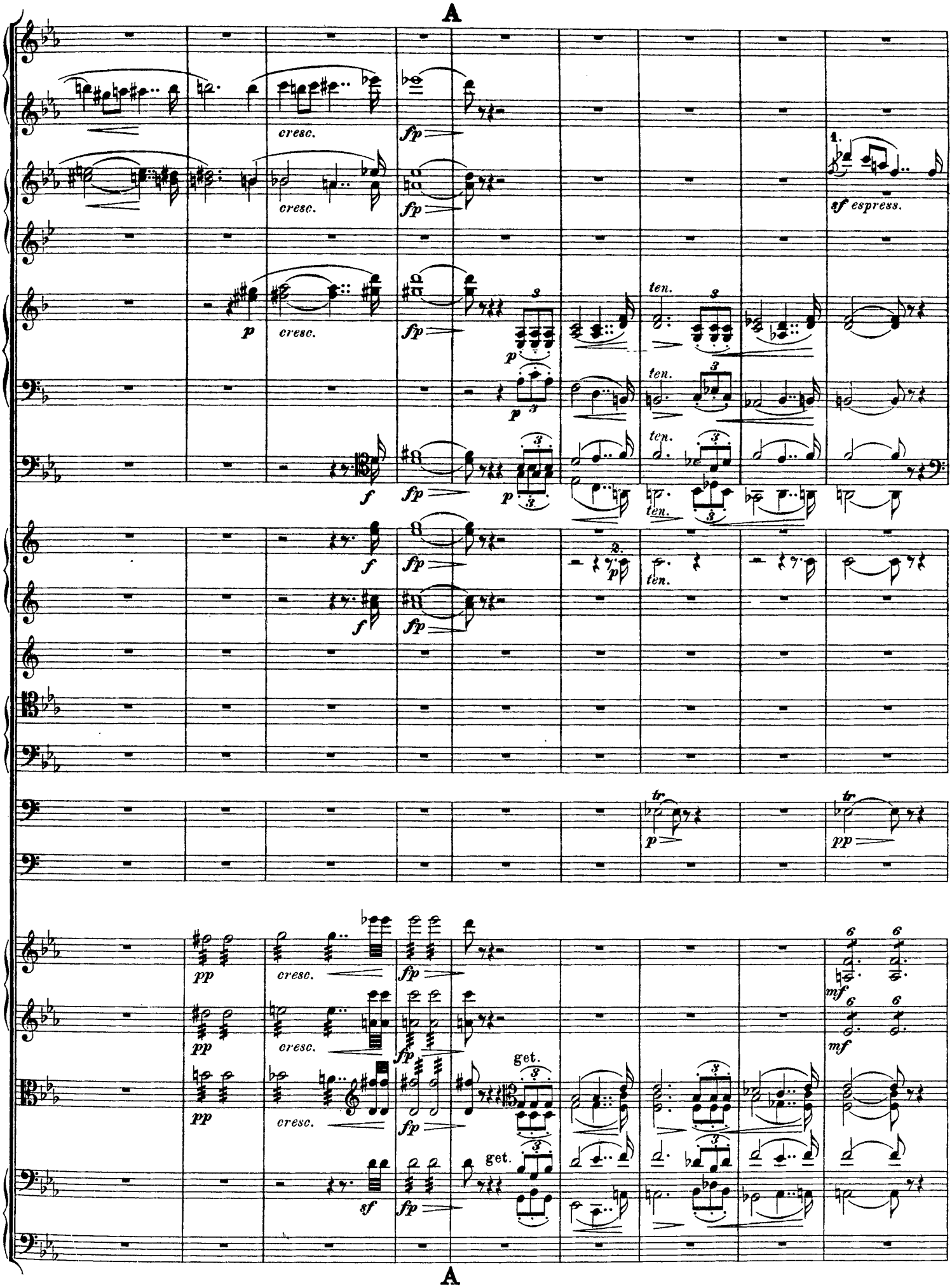
Einleitung.

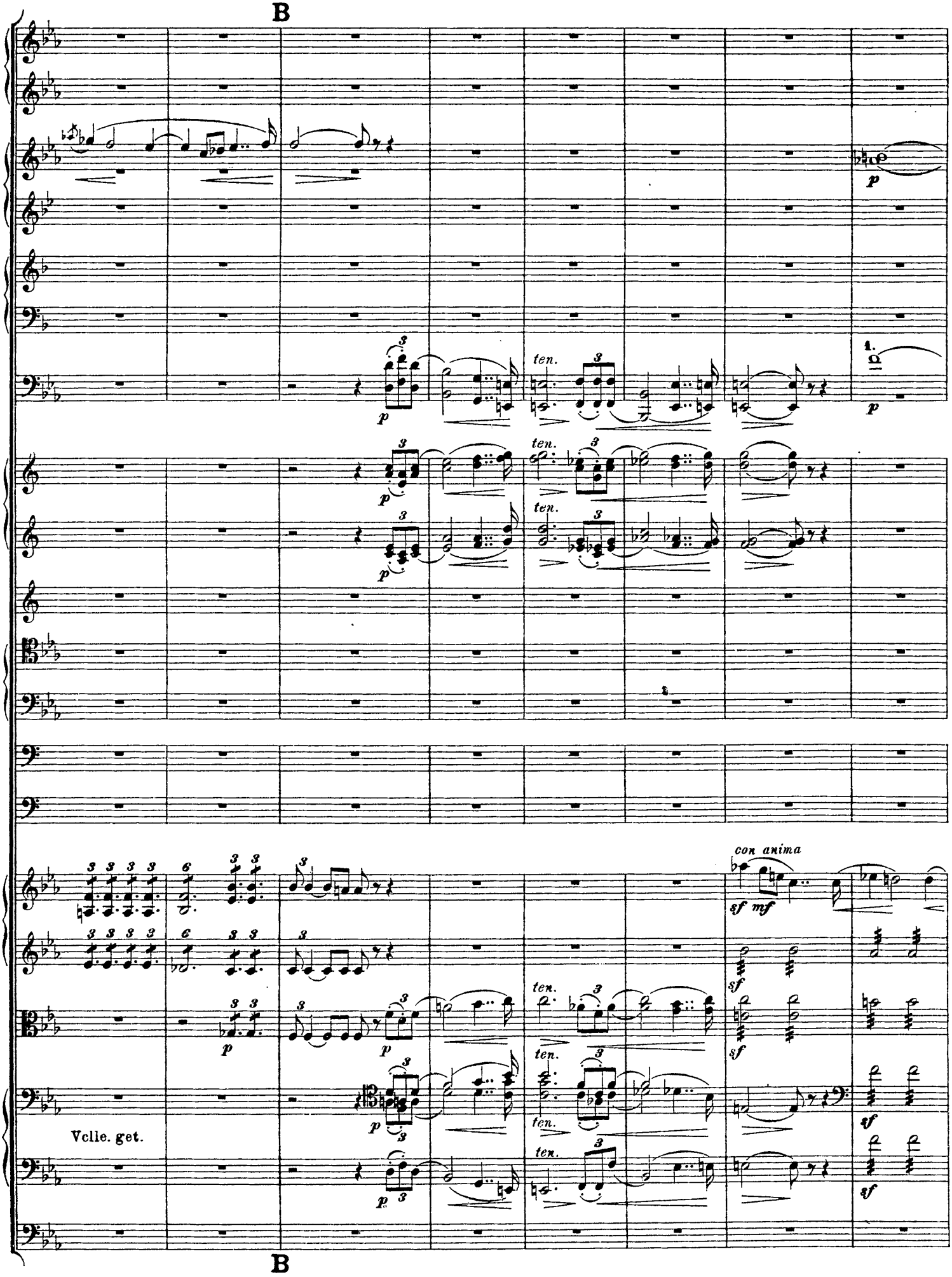
München 6. März 1865.

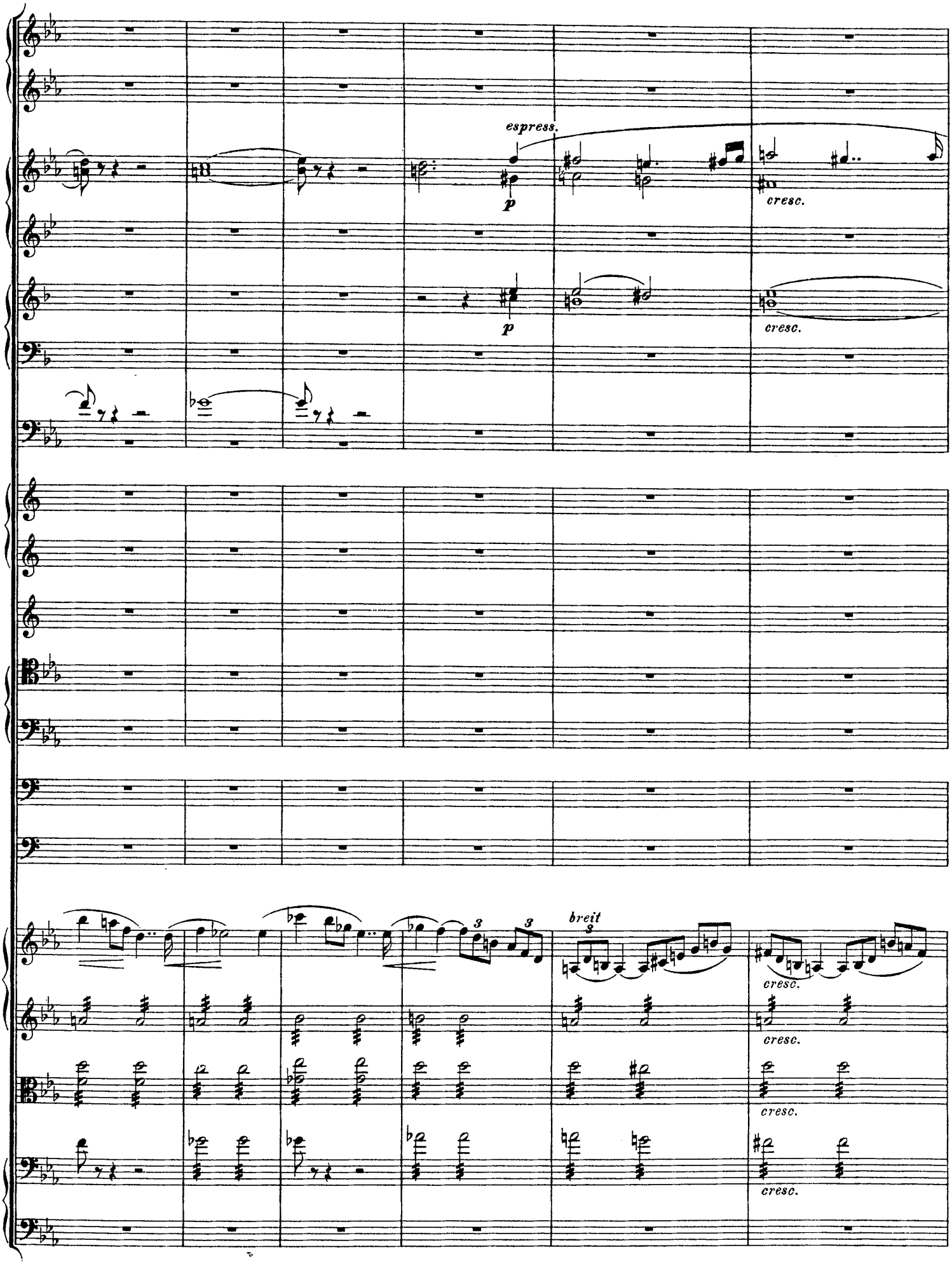


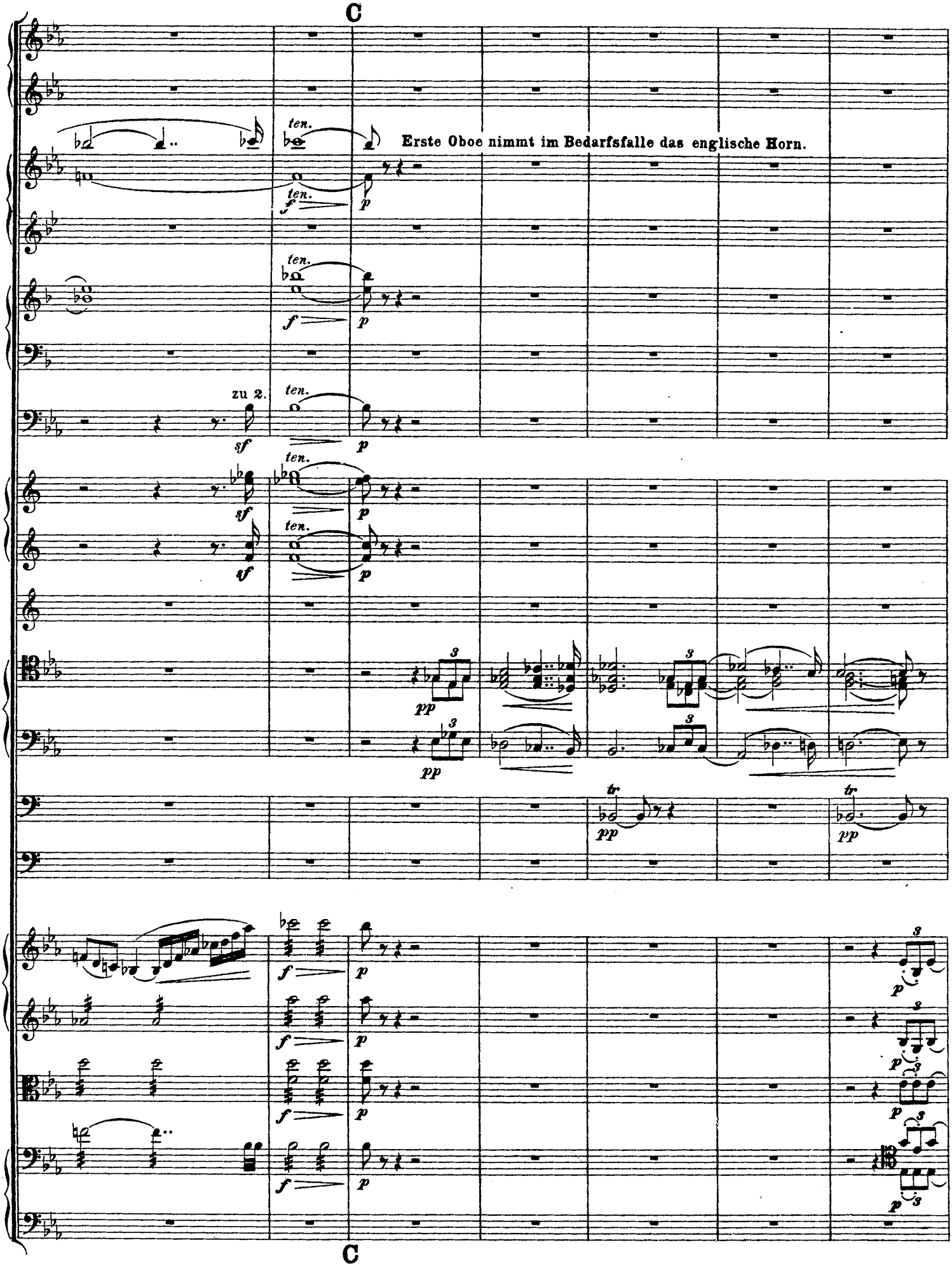
Druck und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.


Allegro.
Andante.
zu 2.
fp
f
p
p espress.
ten.
tr
Allegro.
Andante.
pp

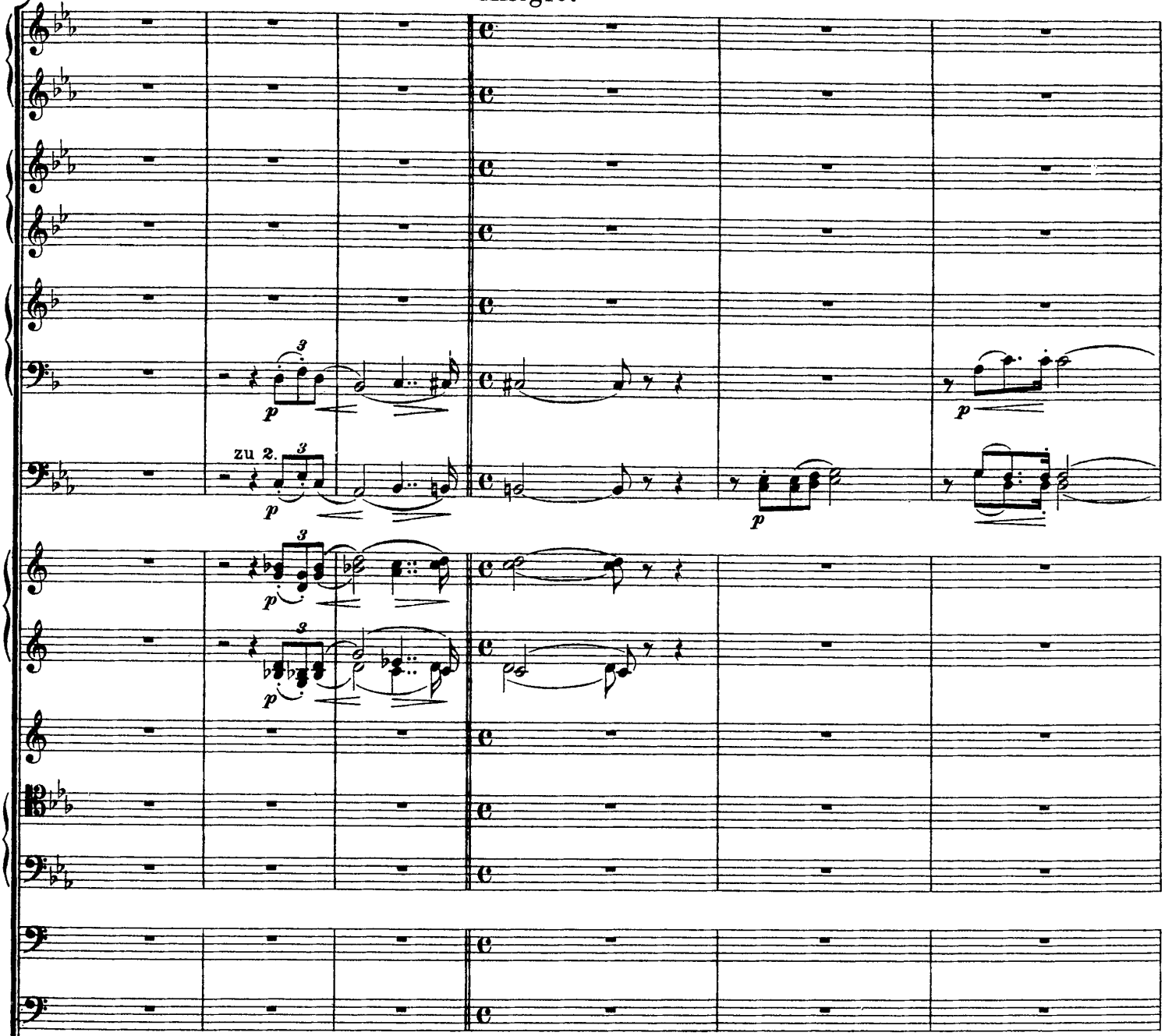

A
cresc.
fp
1.
sf espress.
p
ten.
f
2.
tr
pp
mf
get.
sf
A


B
ten.
1.
p
con anima
sf mf
sf
Vclle. get.
B

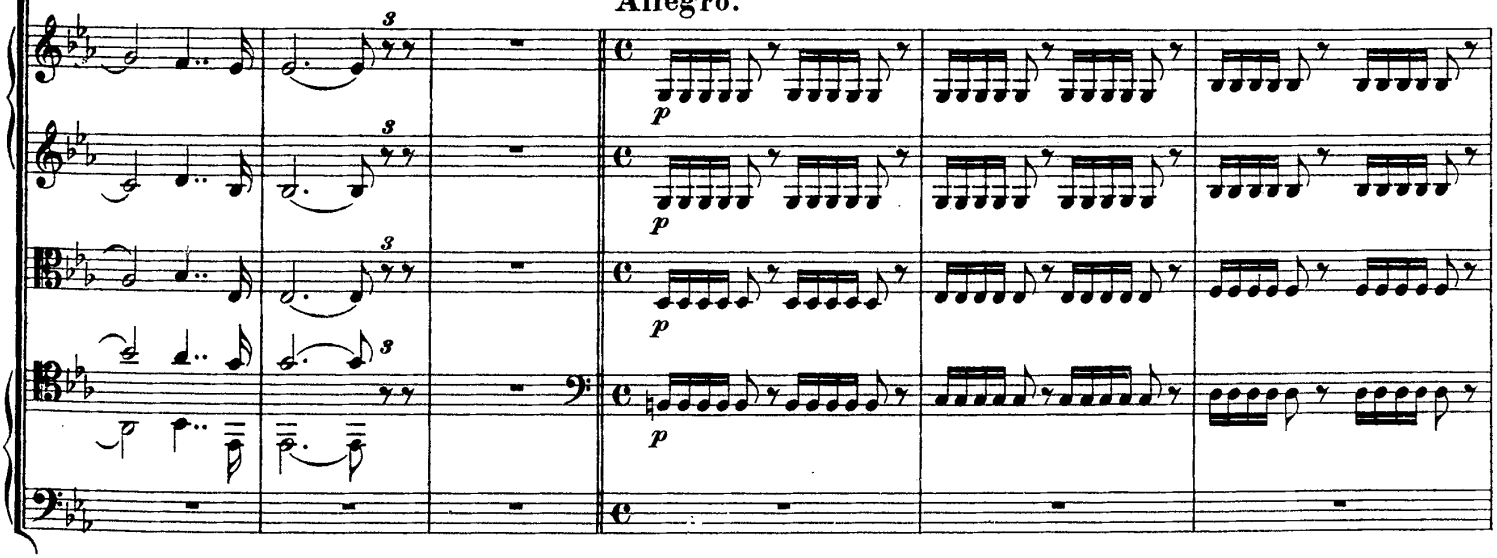

espress.
p
cresc.
p
cresc.
3
3
breit
3
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

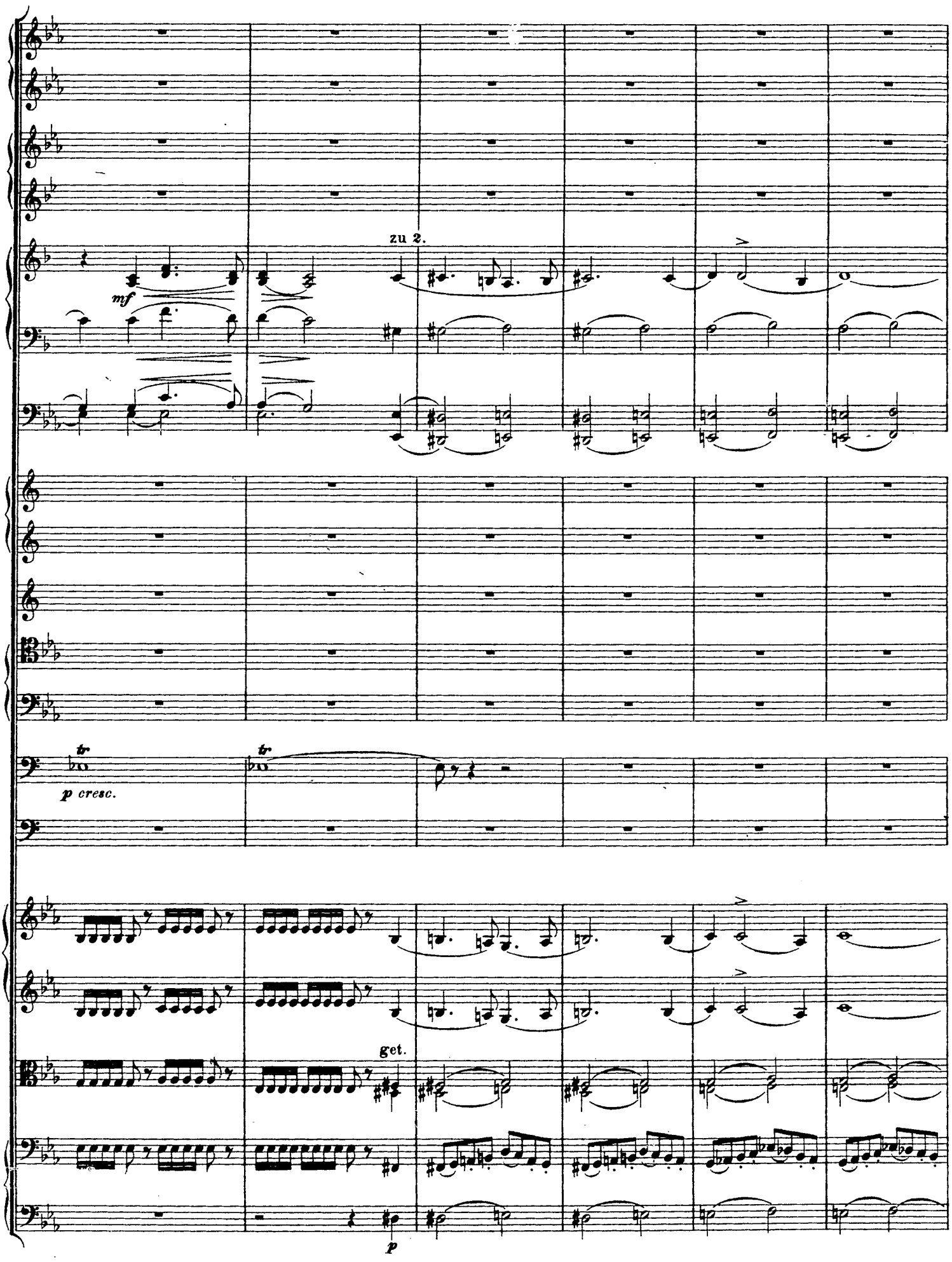

C
Erste Oboe nimmt im Bedarfsfalle das englische Horn.
ten.
zu 2.
sf
p
f
pp
tr
C

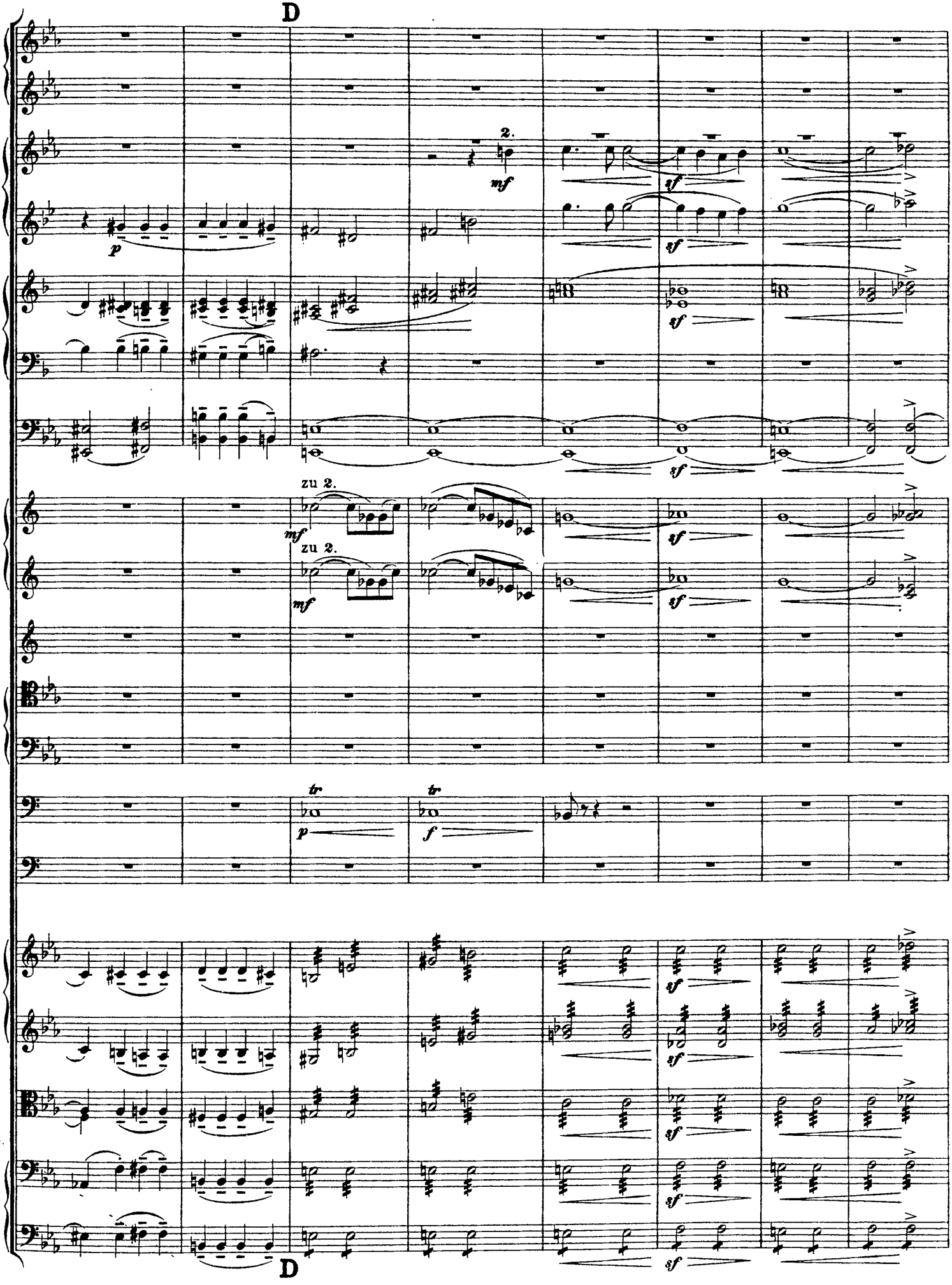
Allegro.

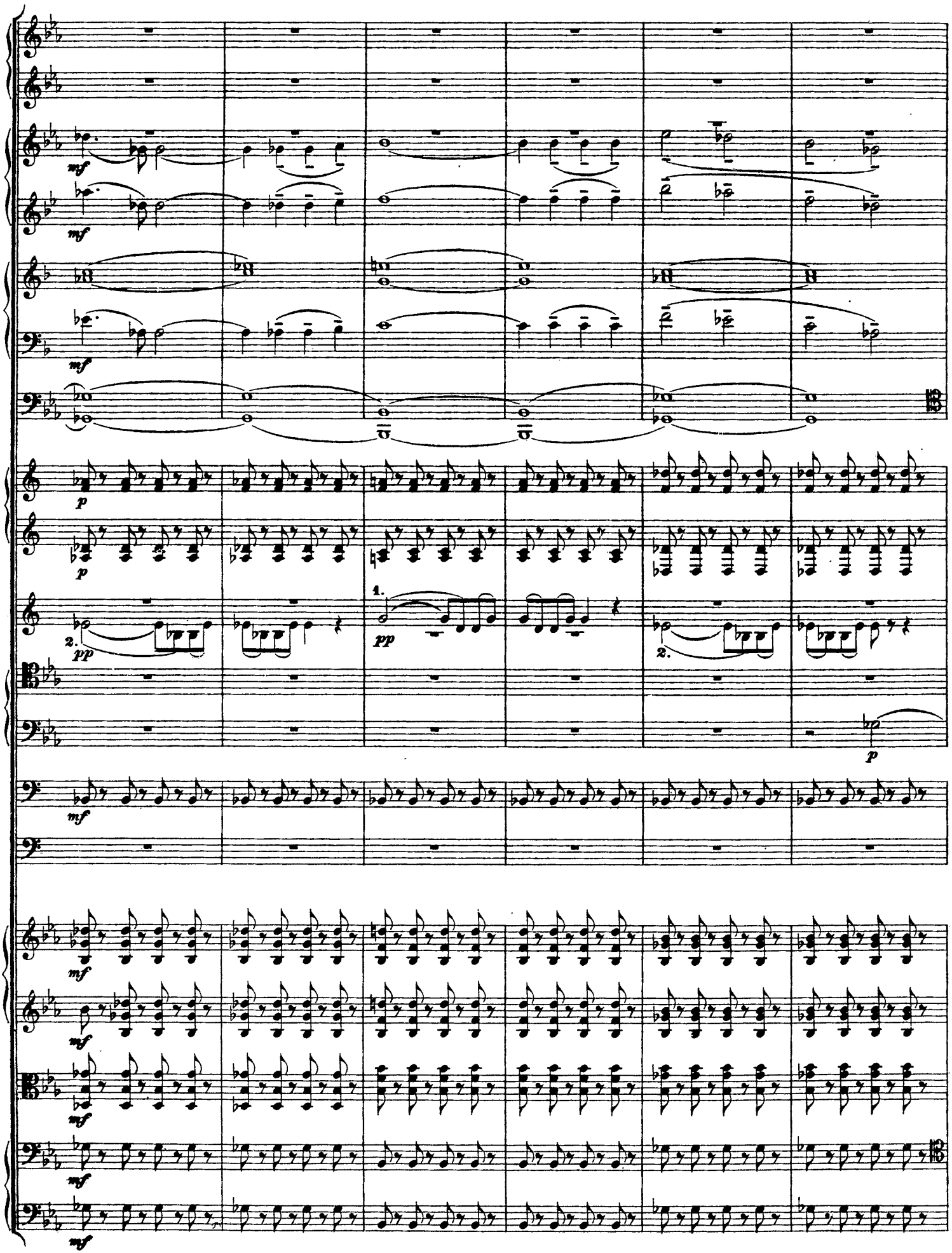


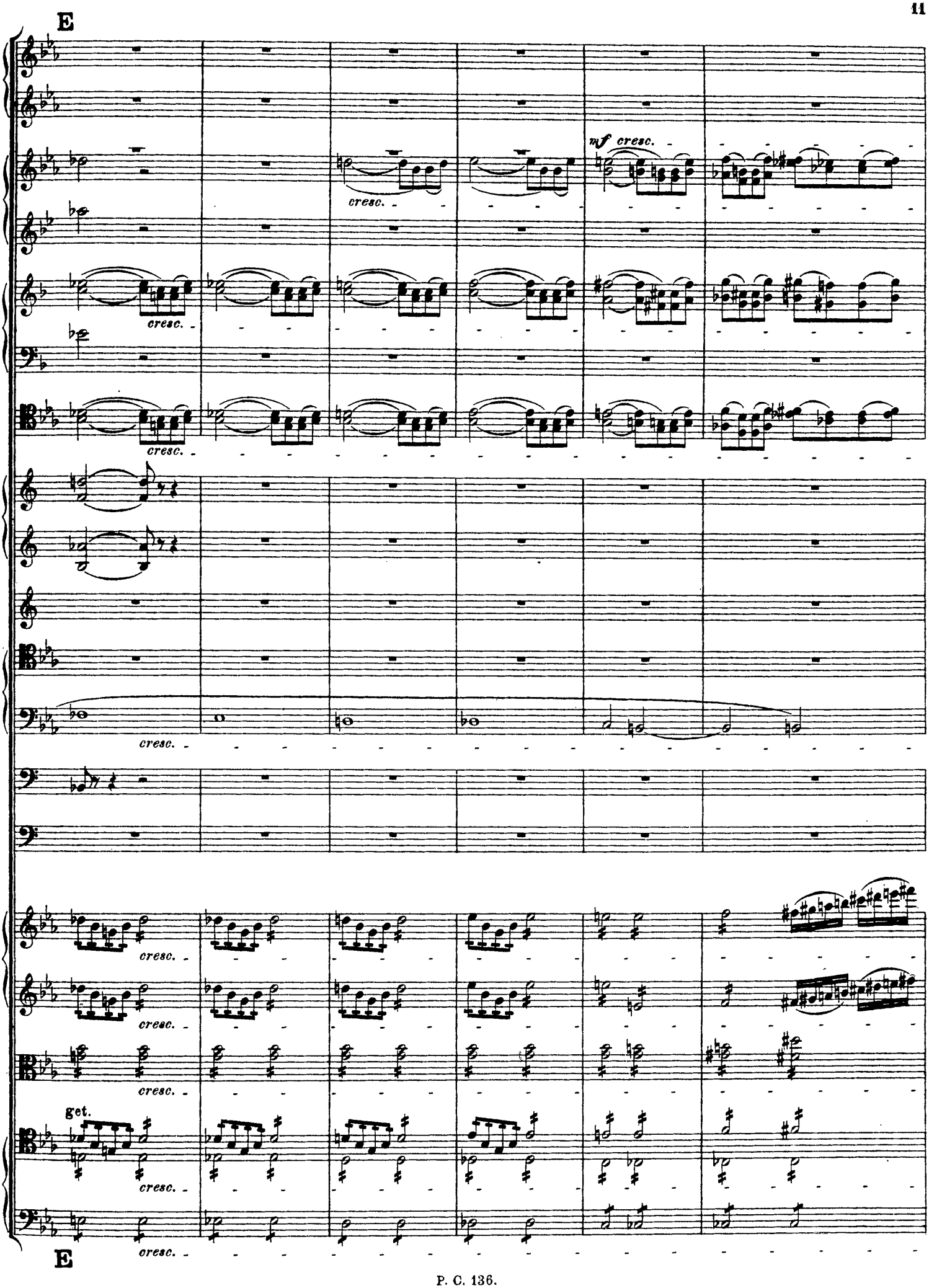
Allegro.

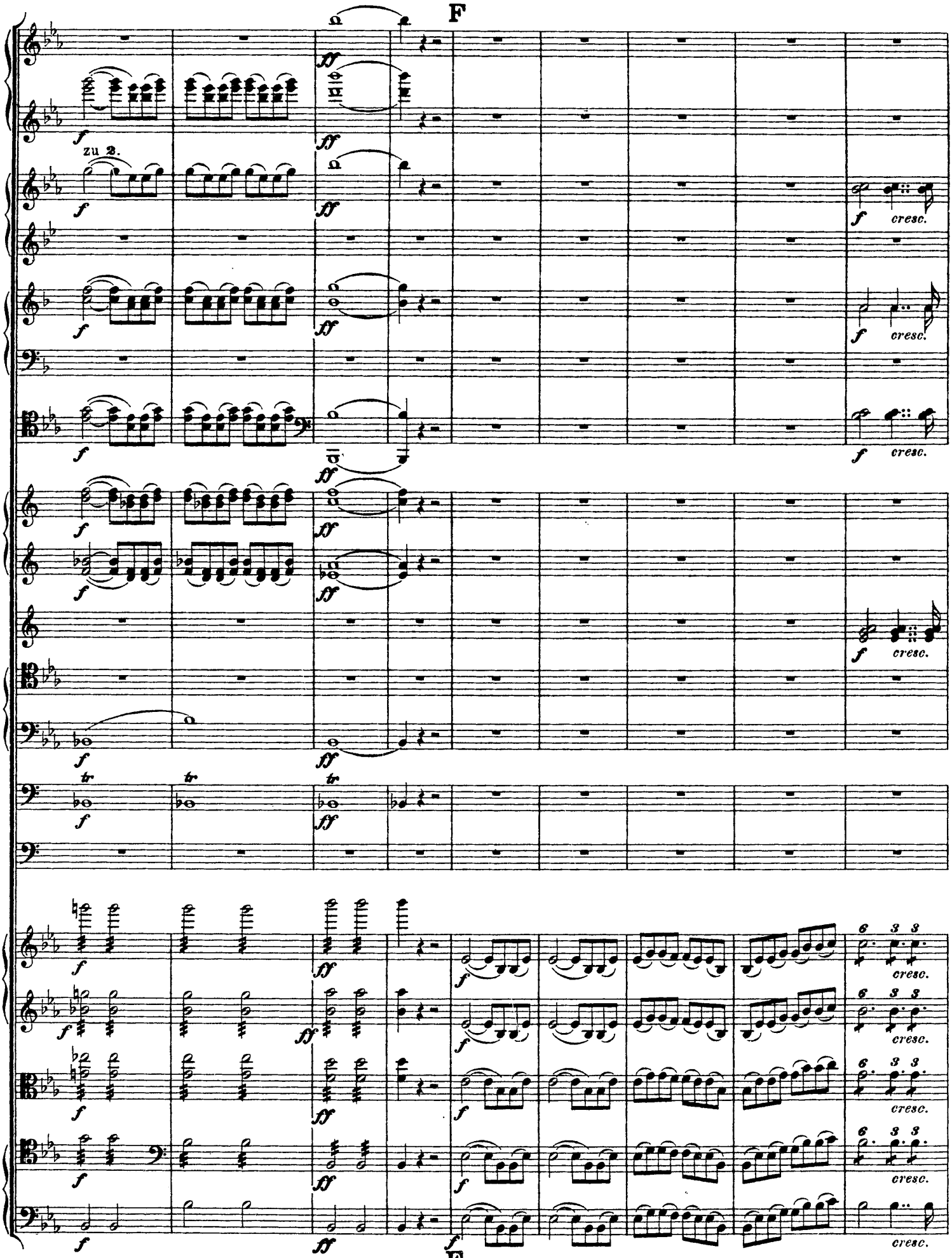


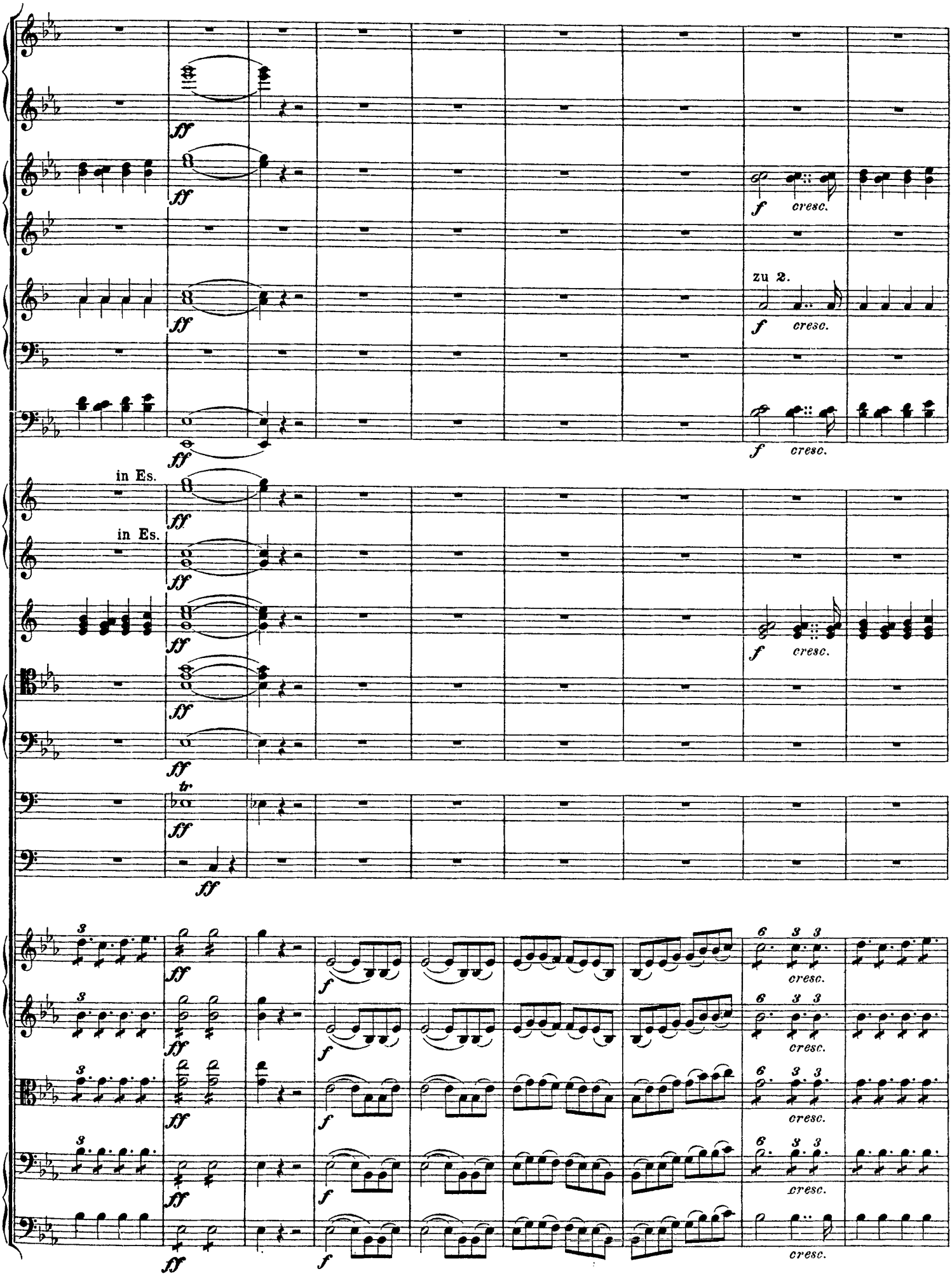

zu 2.
mf
tr
tr
p cresc.
get.
p

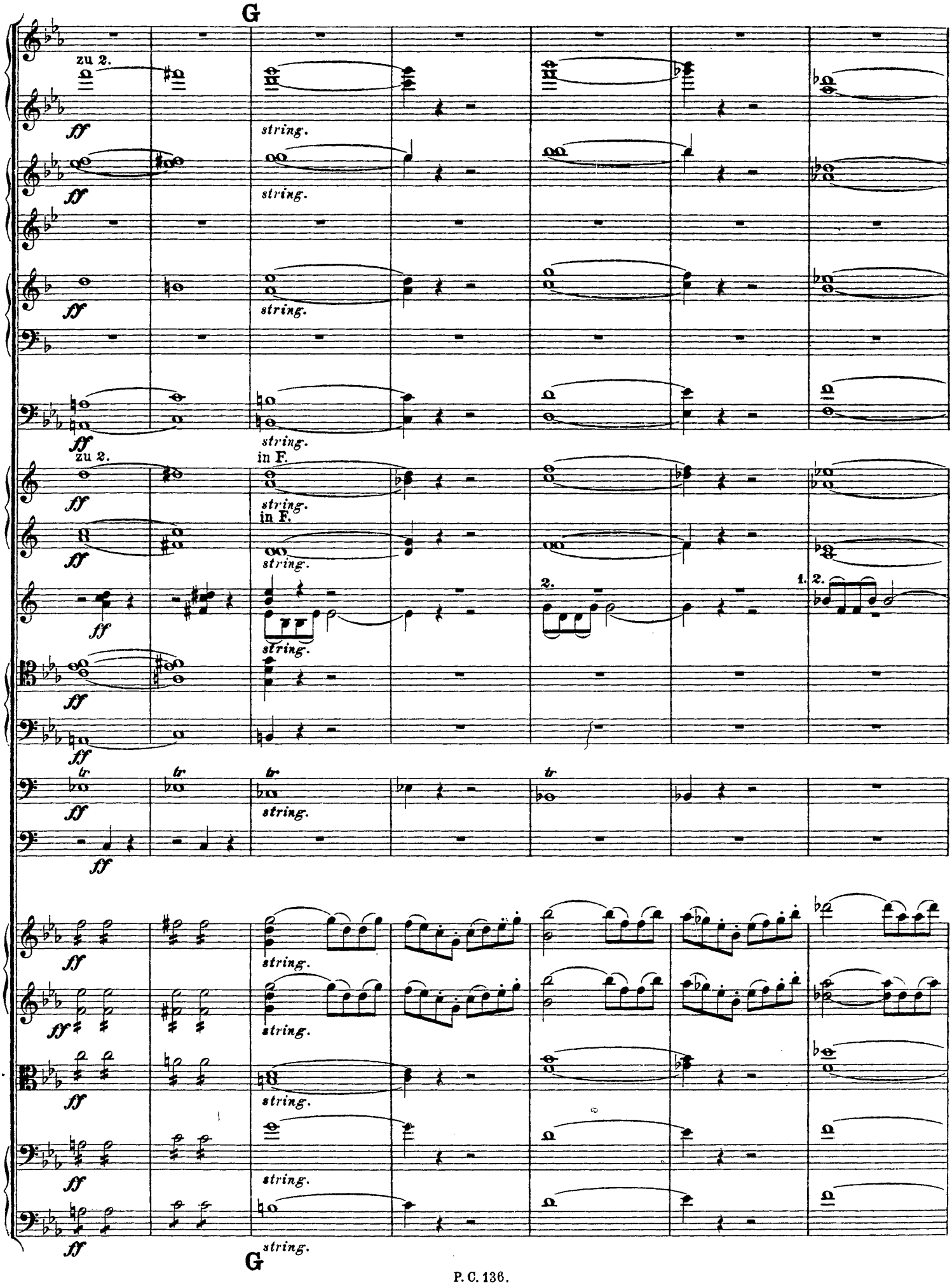

D
2.
mf
p
sf
zu 2.
mf
tr
p
f
D

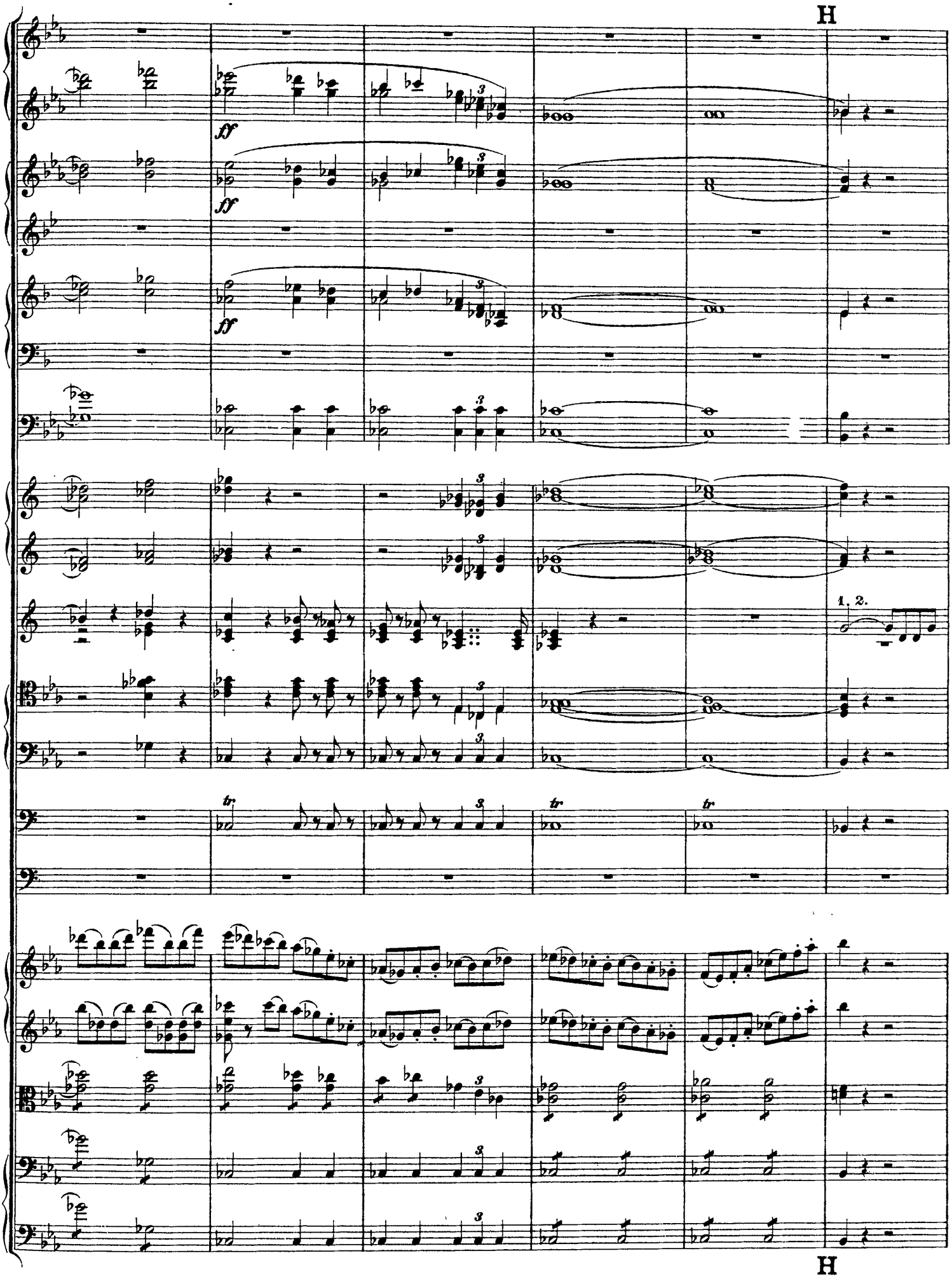

mf
p
pp
1.
2.

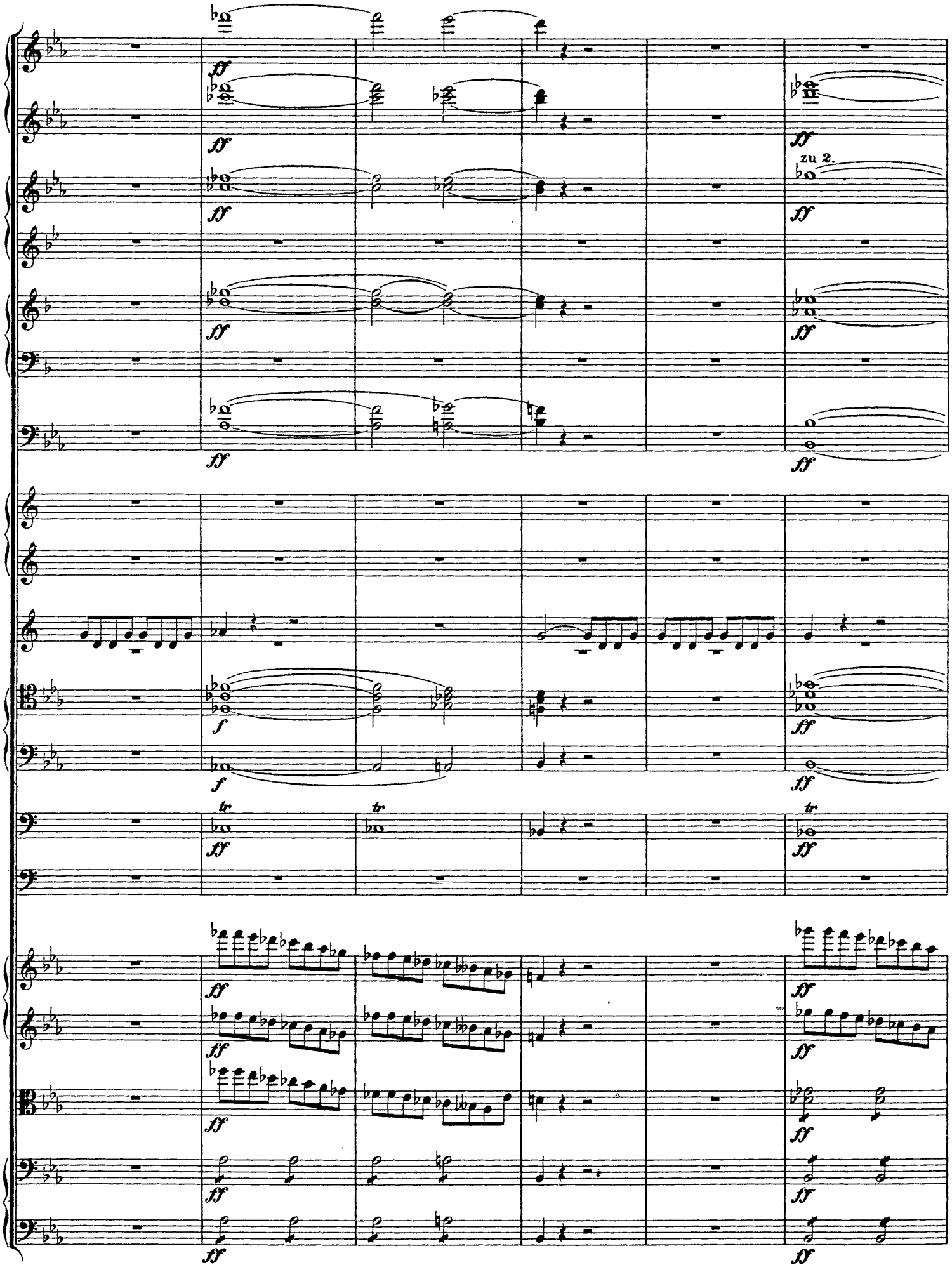

E
mf cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
get.
cresc.
cresc.
E

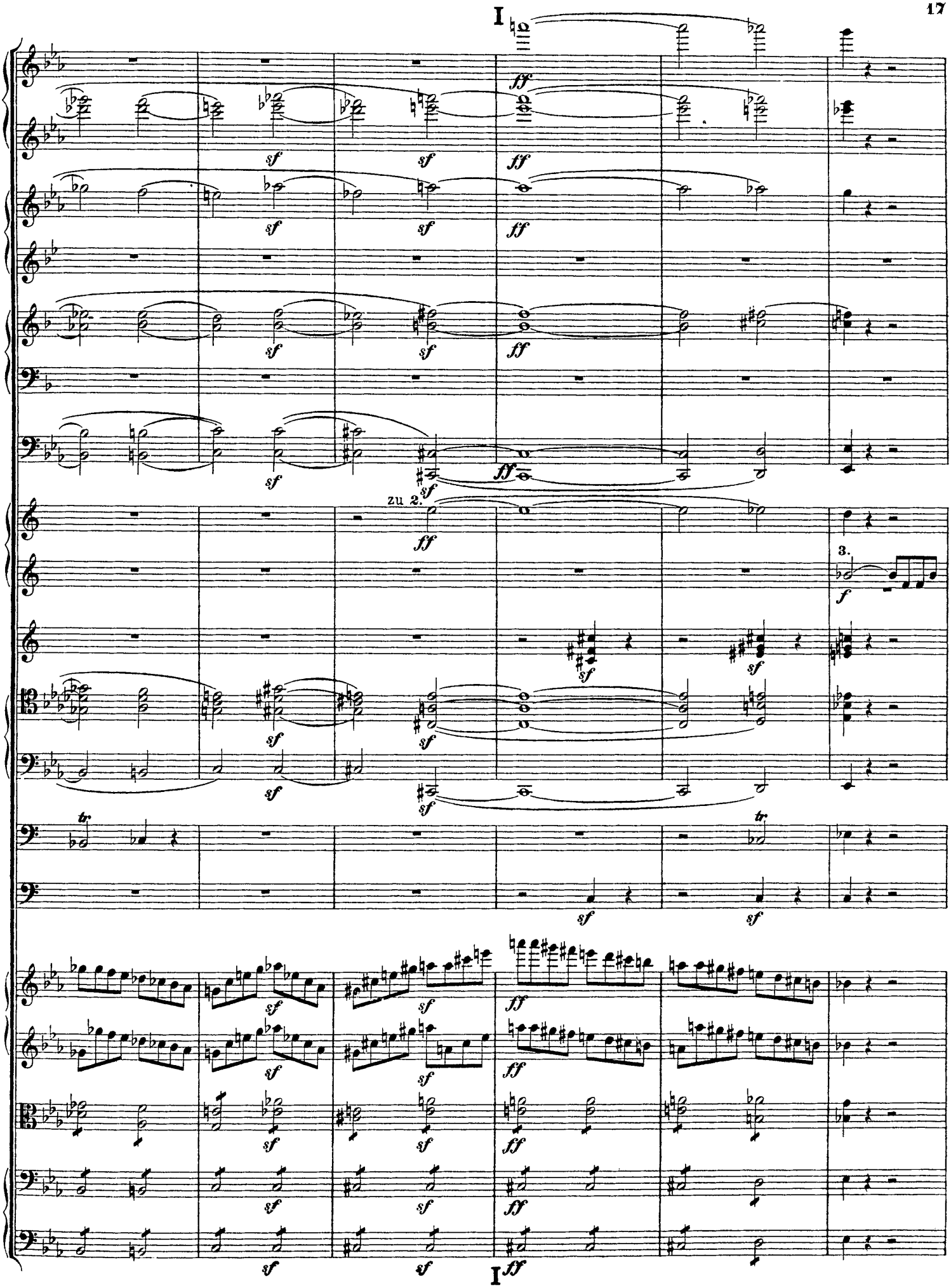

F
zu 2.
cresc.
F


ff
f
cresc.
zu 2.
in Es.
in Es.
tr


G
zu 2.
ff
string.
in F.
2.
1. 2.
tr
G

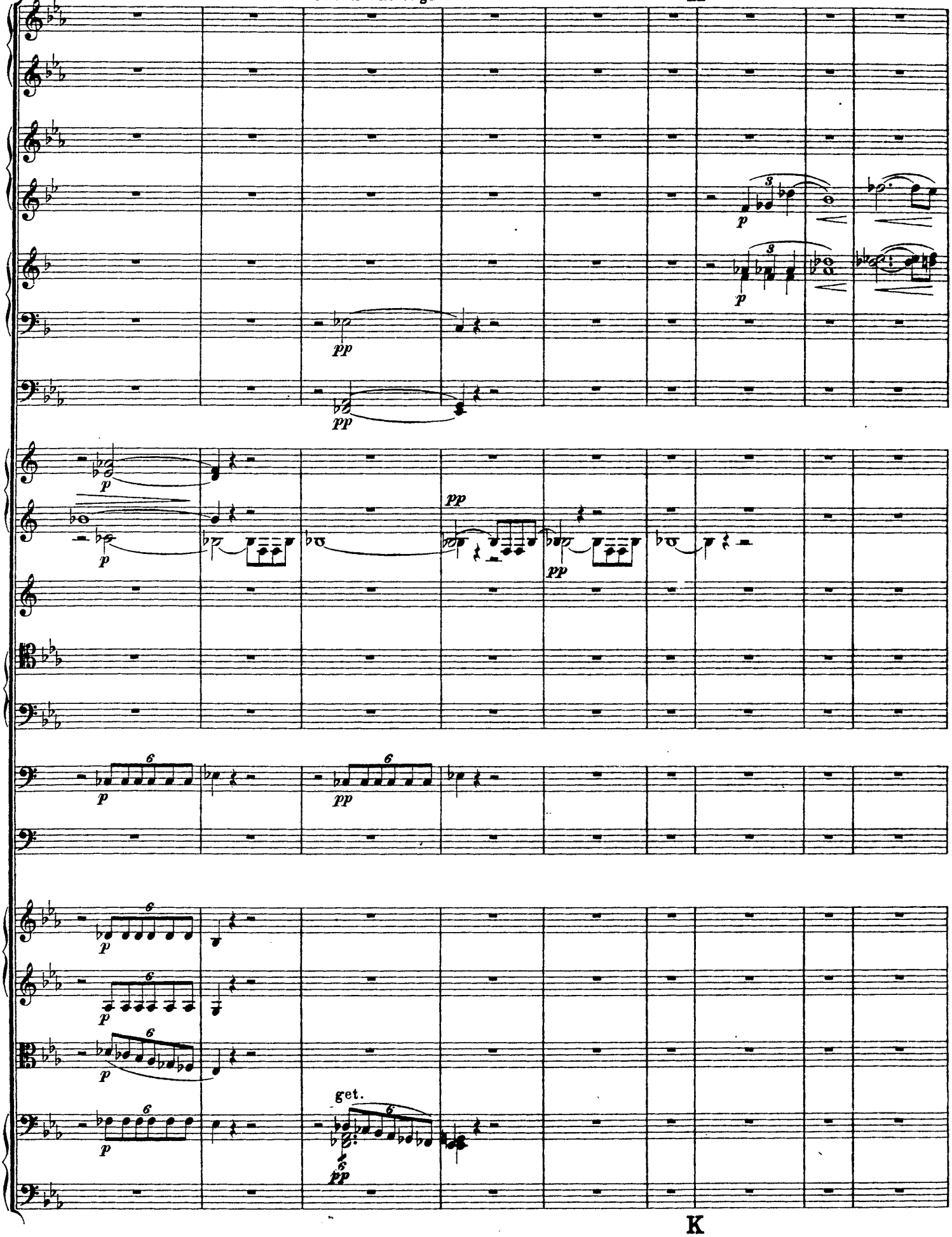

H
ff
ff
ff
1. 2.
tr
tr
tr
H


zu 2.

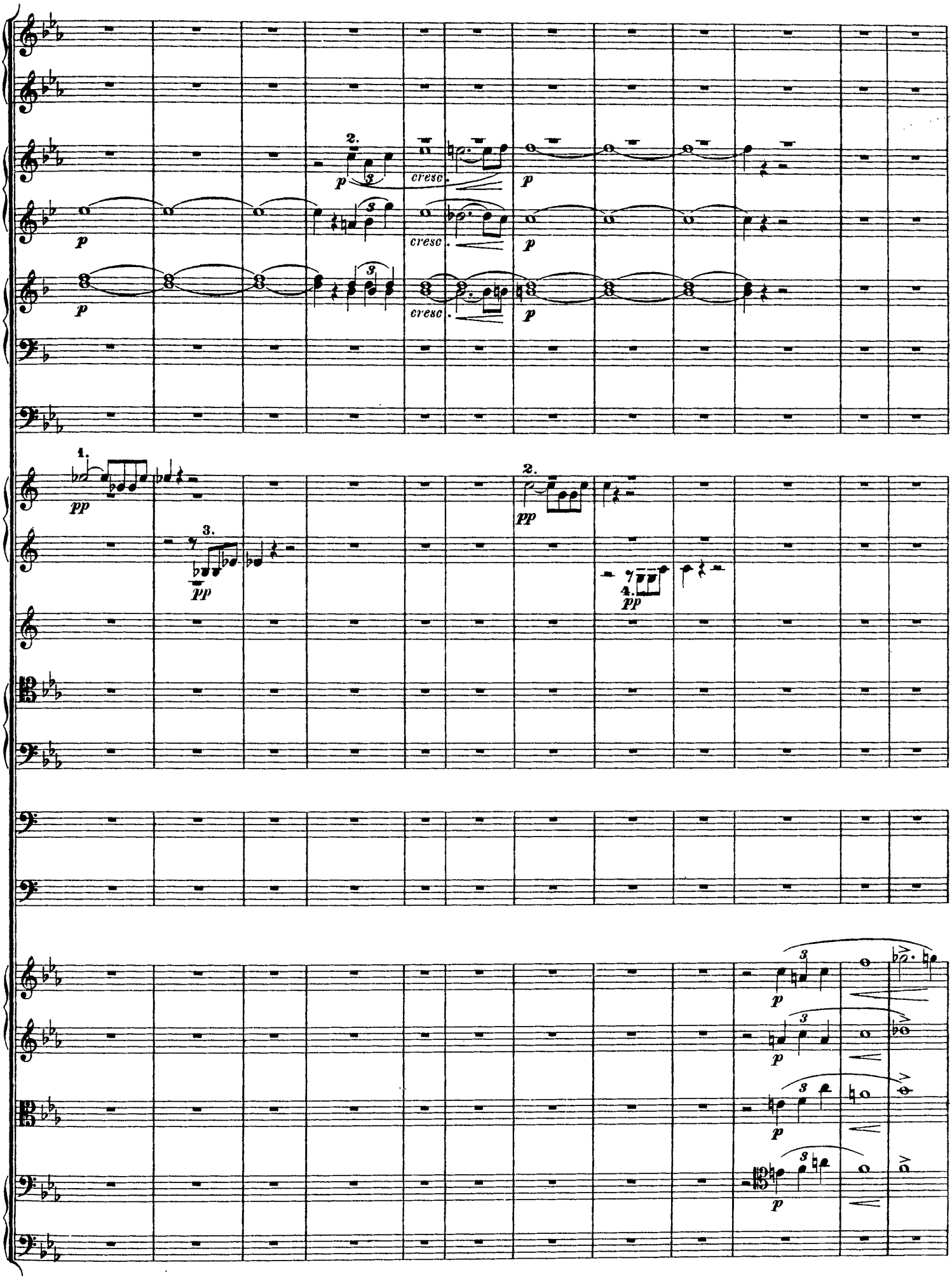

I
zu 2.
3.
I

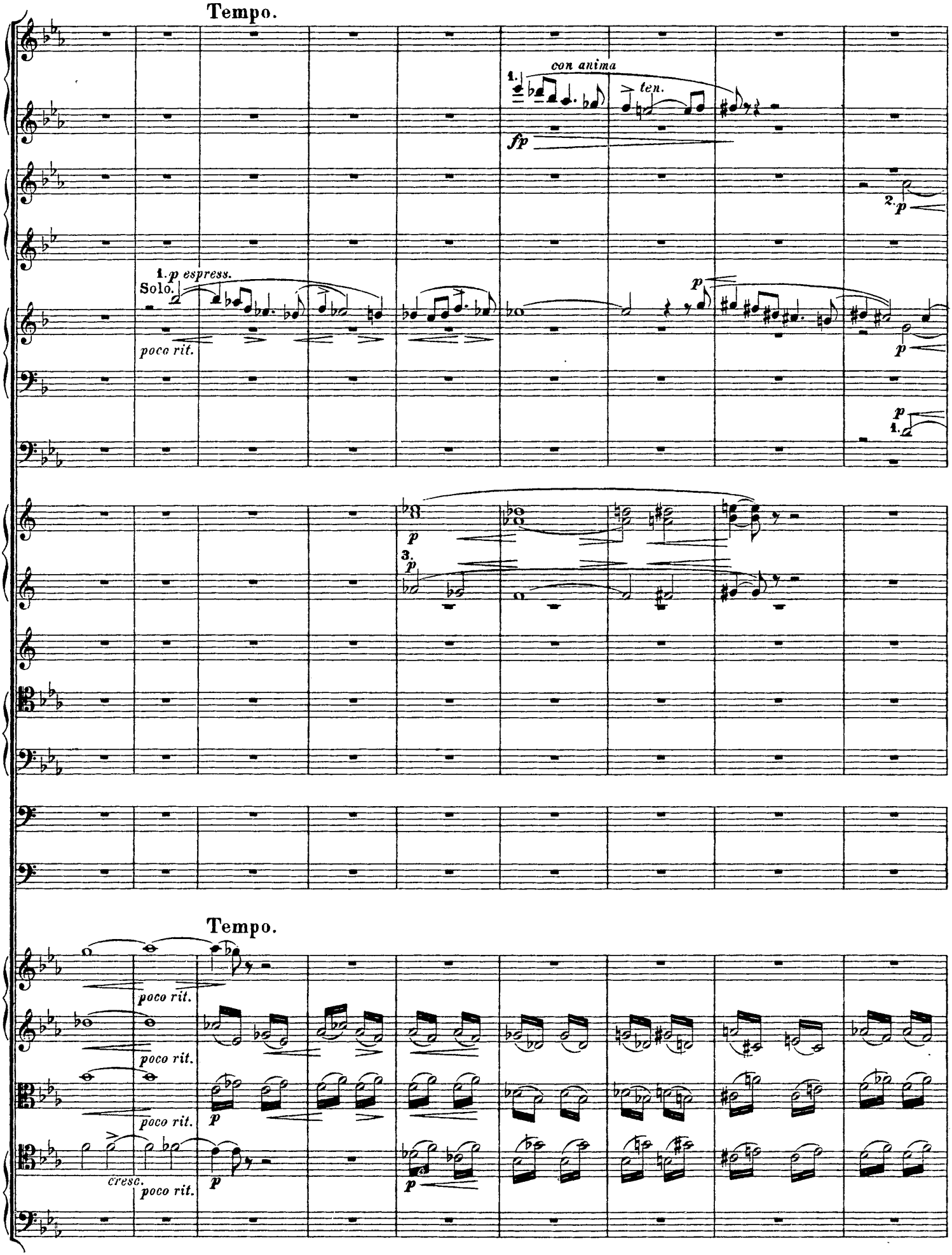
Kleine Flöte übernimmt im Bedarfsfalle die 3. große.

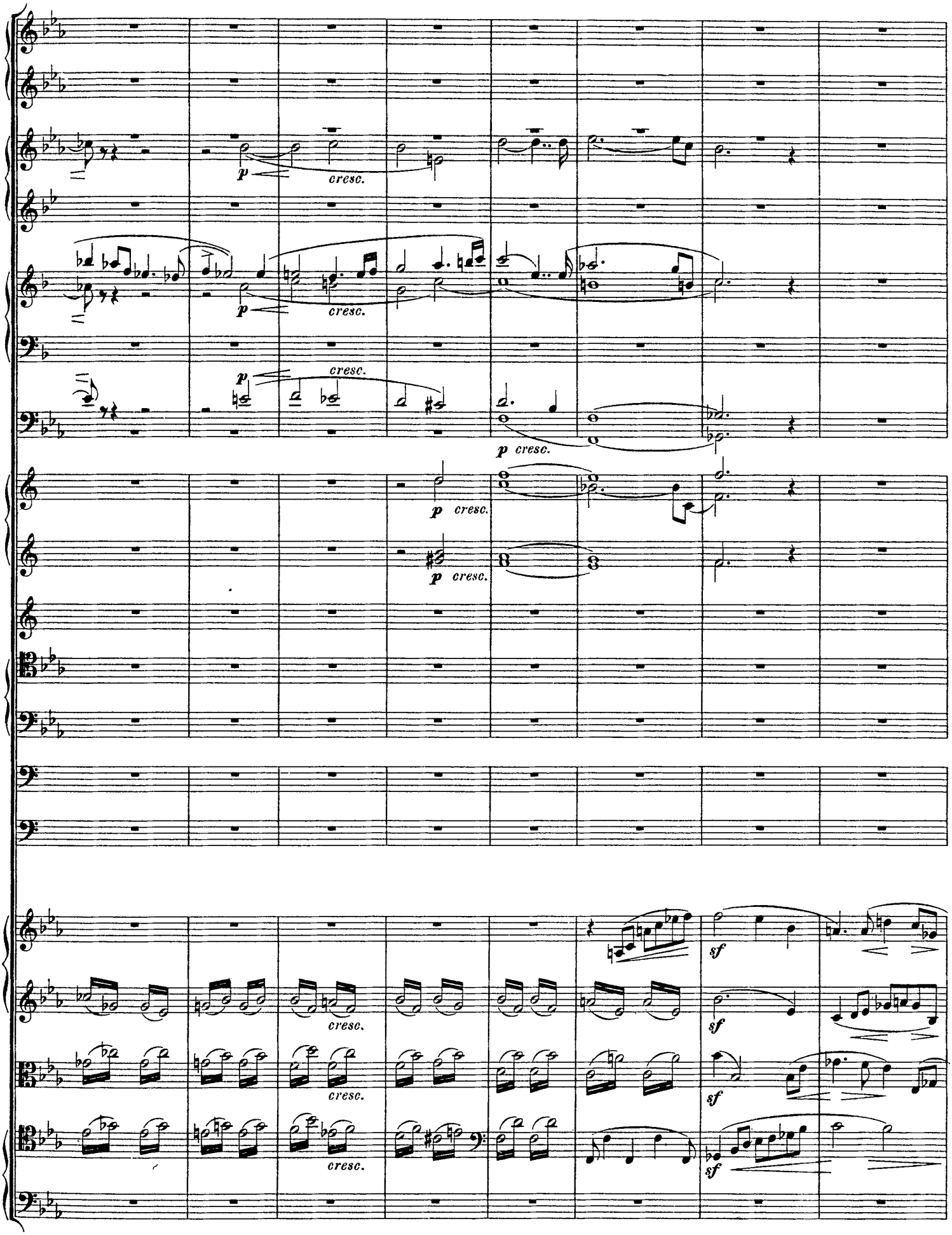
K

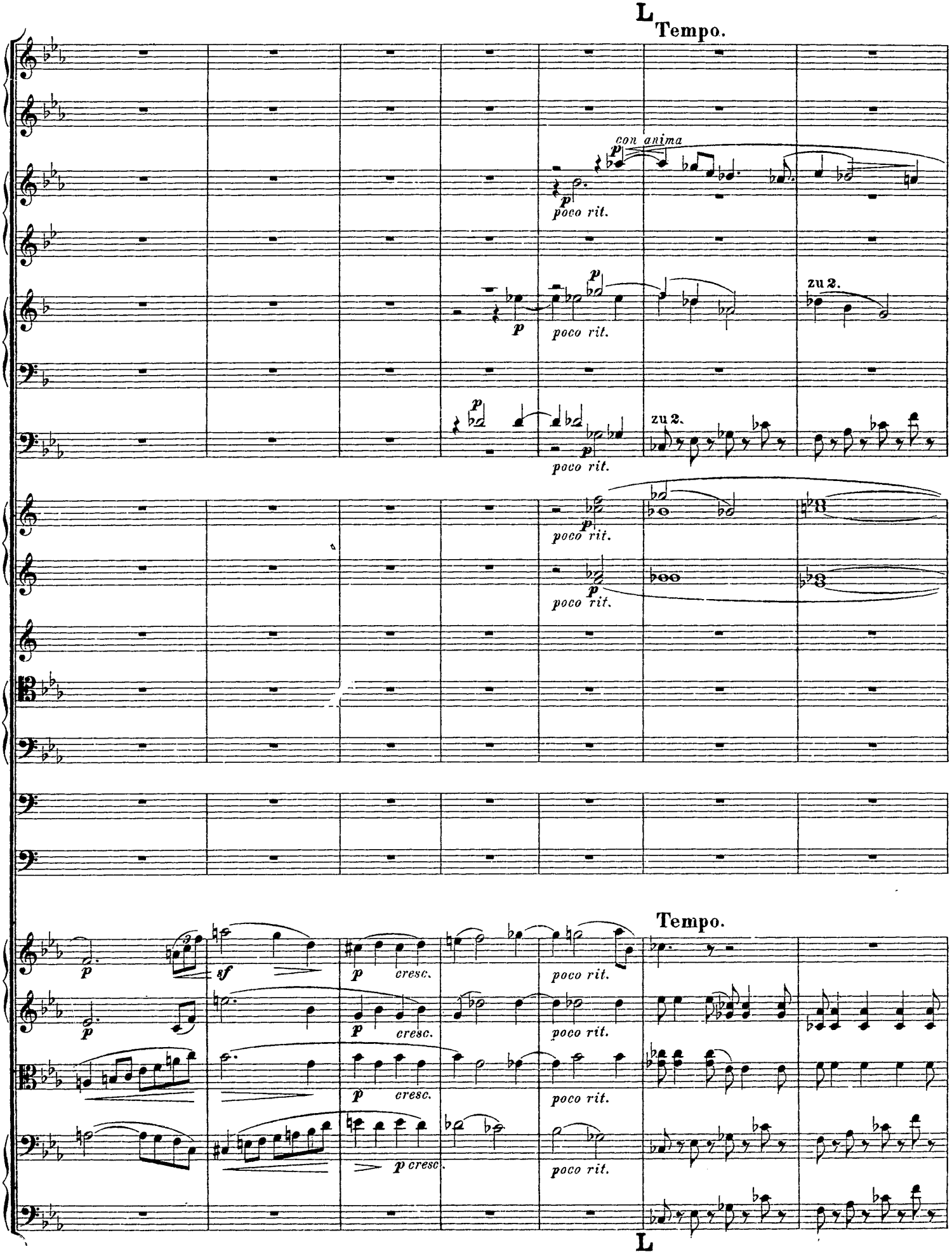


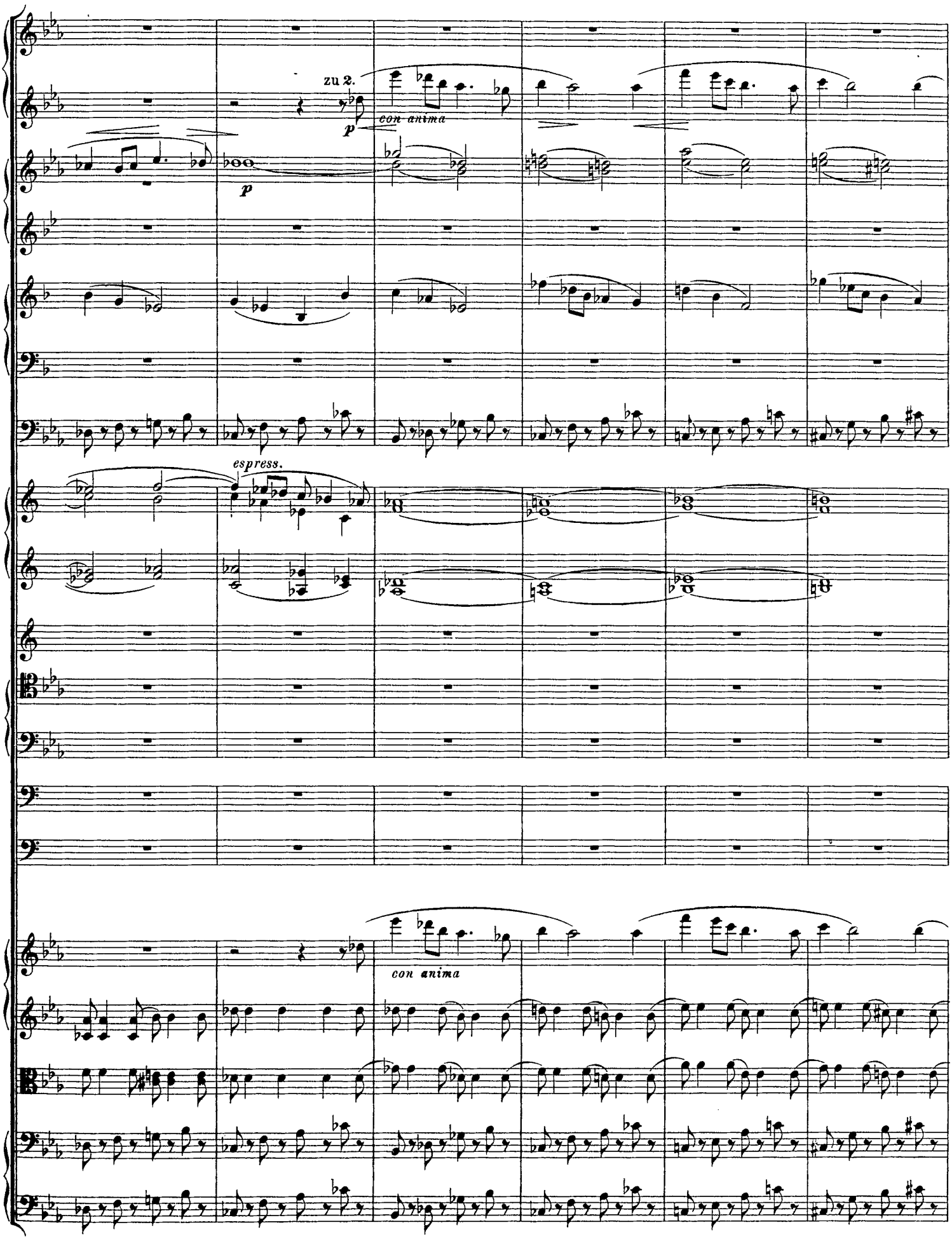
K

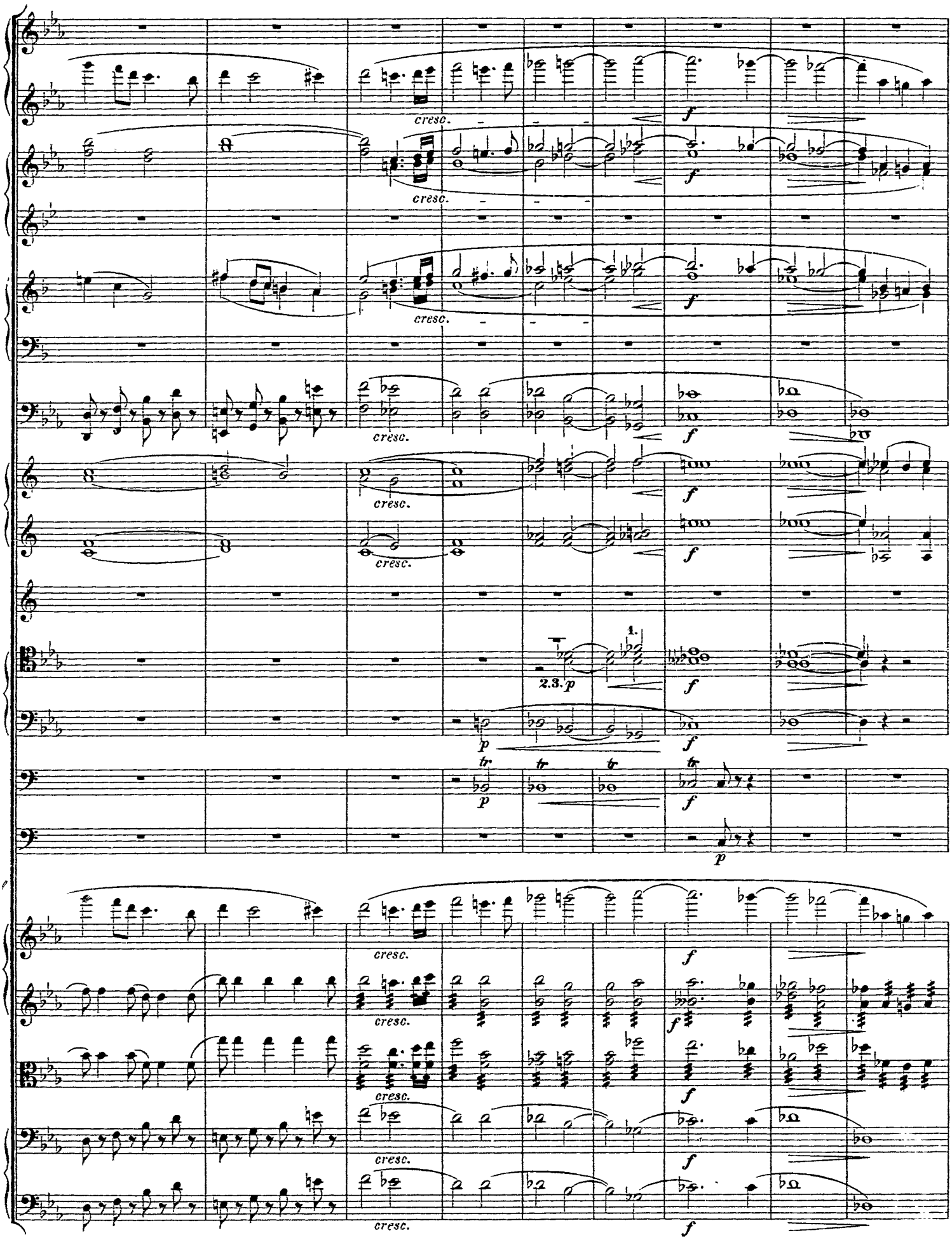

2.
p
3
cresc.
p
p
cresc.
p
p
cresc.
p
1.
pp
3.
pp
2.
pp
4.
pp
p
3
p
3
p
3
p
3
p

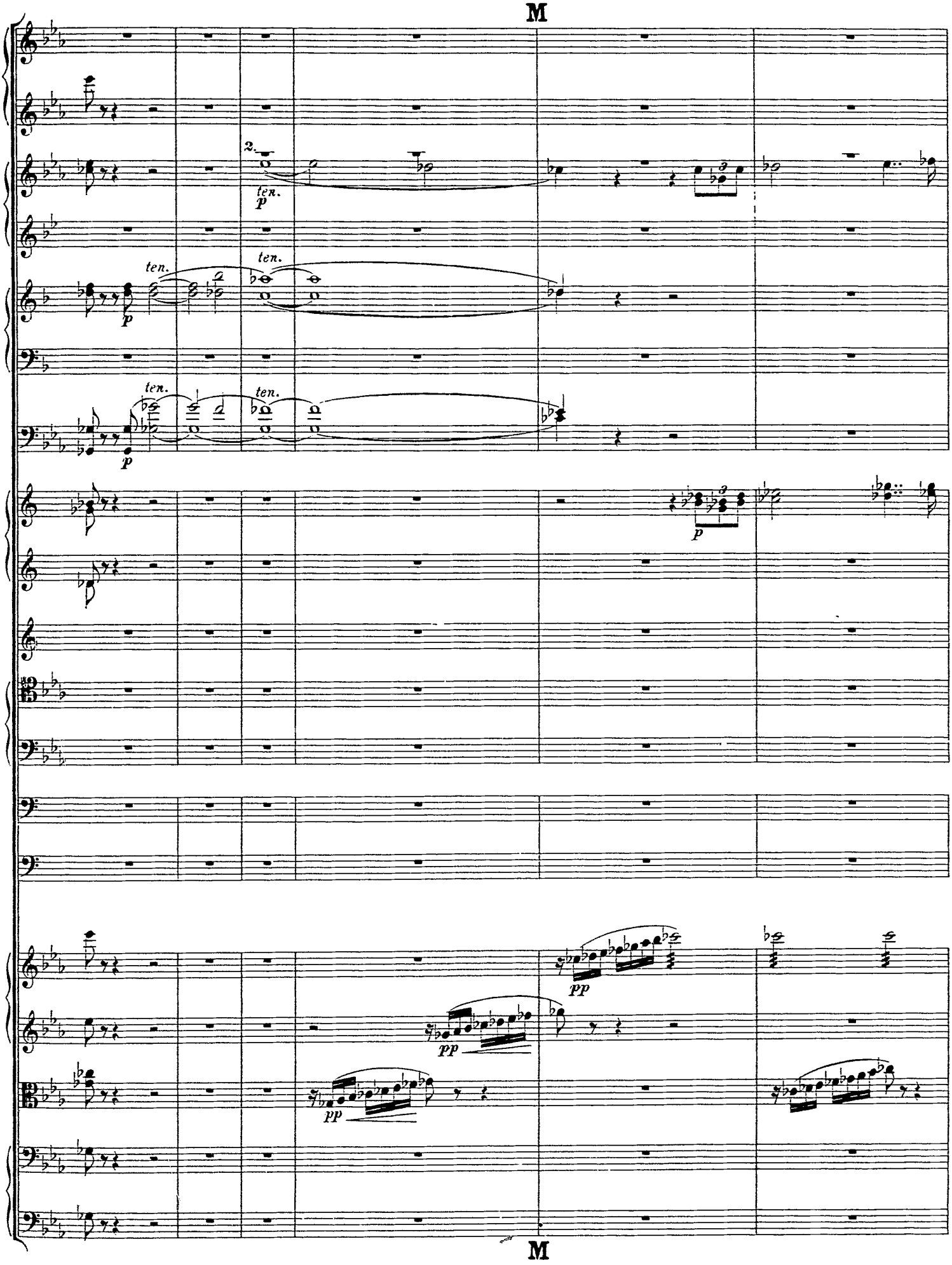

Tempo.
con anima
ten.
fp
1.
2.
p
1. p espress.
Solo.
poco rit.
3.
Tempo.
poco rit.
cresc.

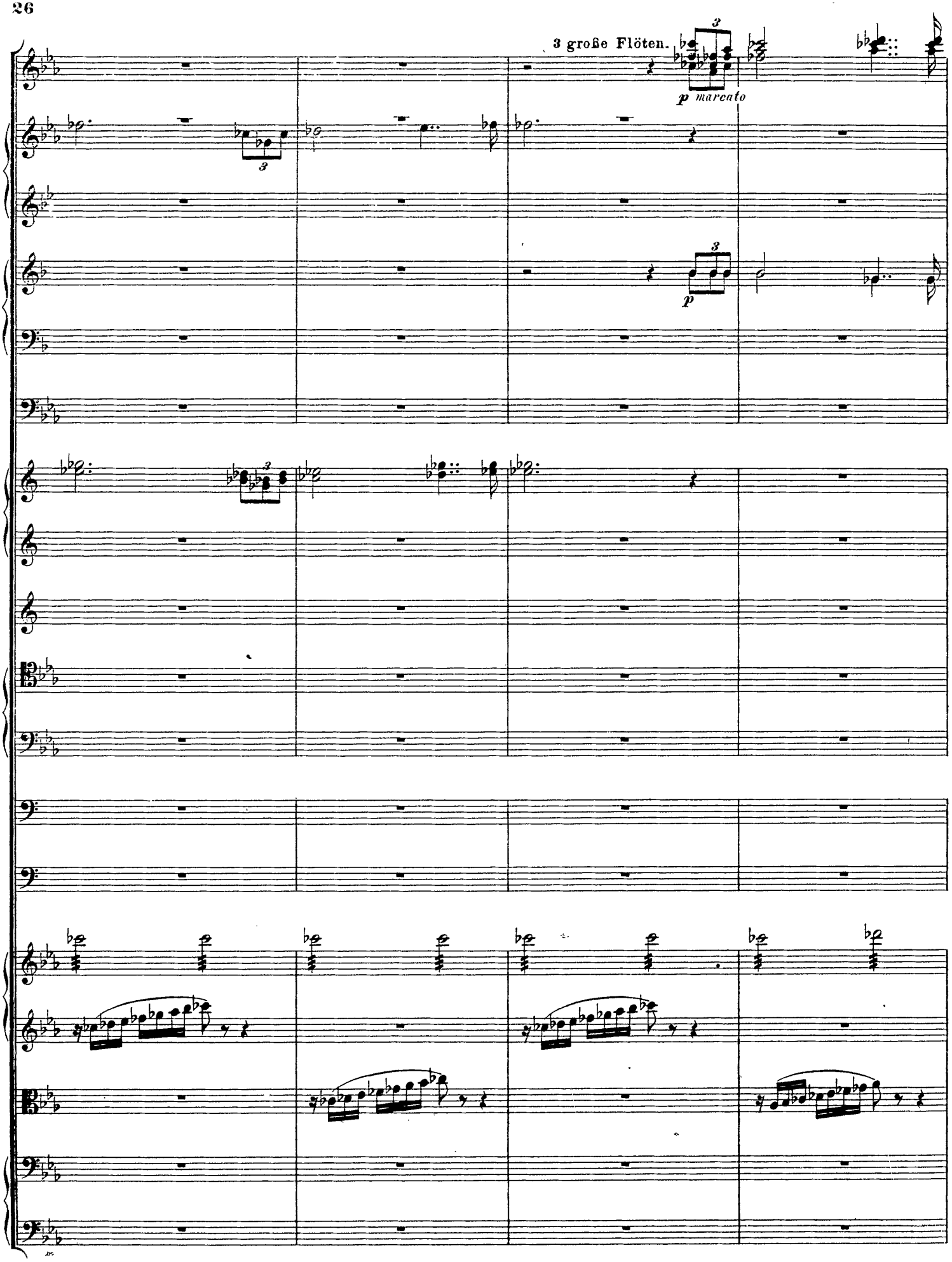

p
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p cresc.
p cresc.
p cresc.
sf
sf
sf
sf
cresc.
cresc.
cresc.

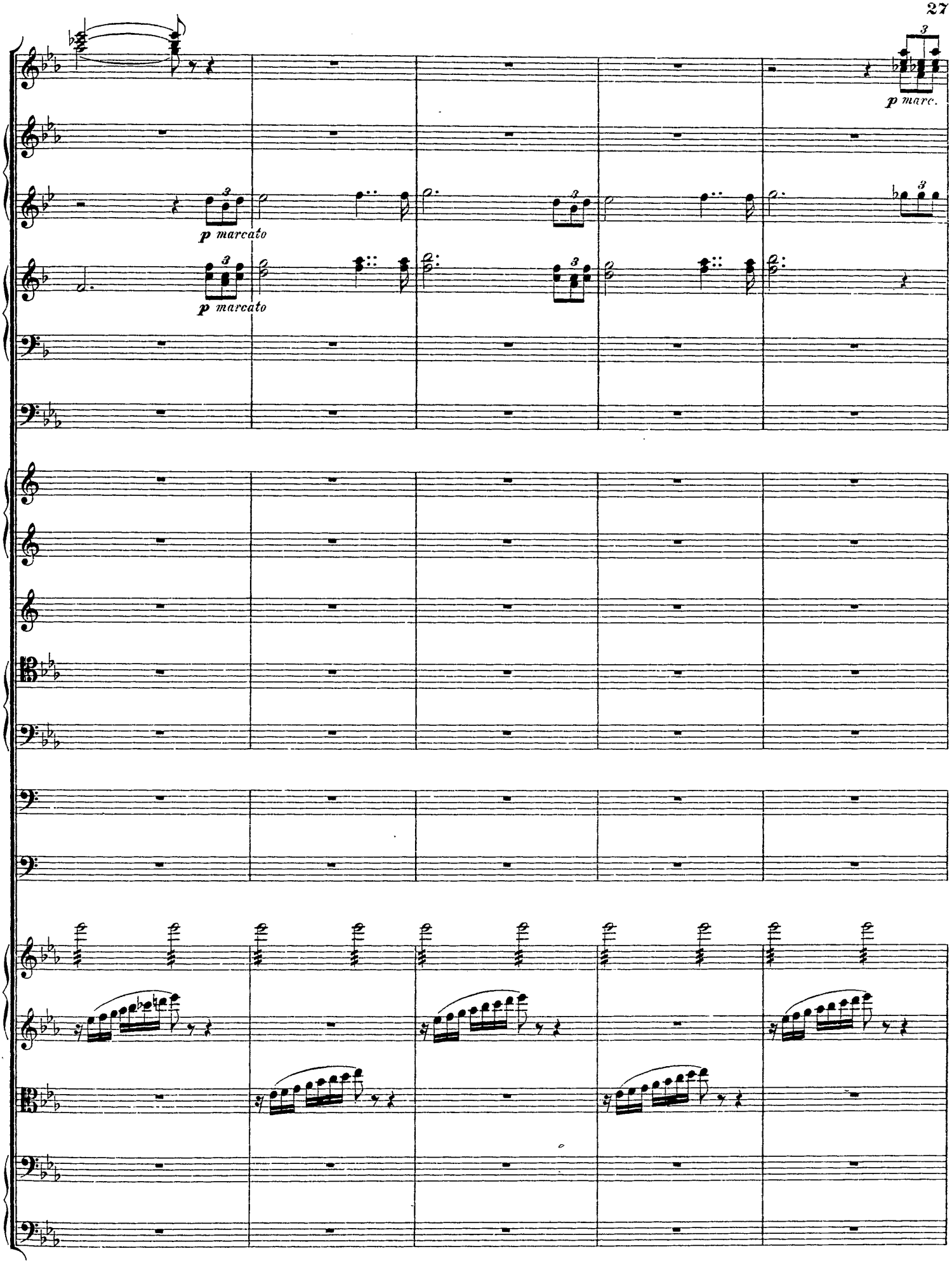

L
Tempo.
con anima
p
poco rit.
zu 2.
sf
cresc.
Tempo.
L

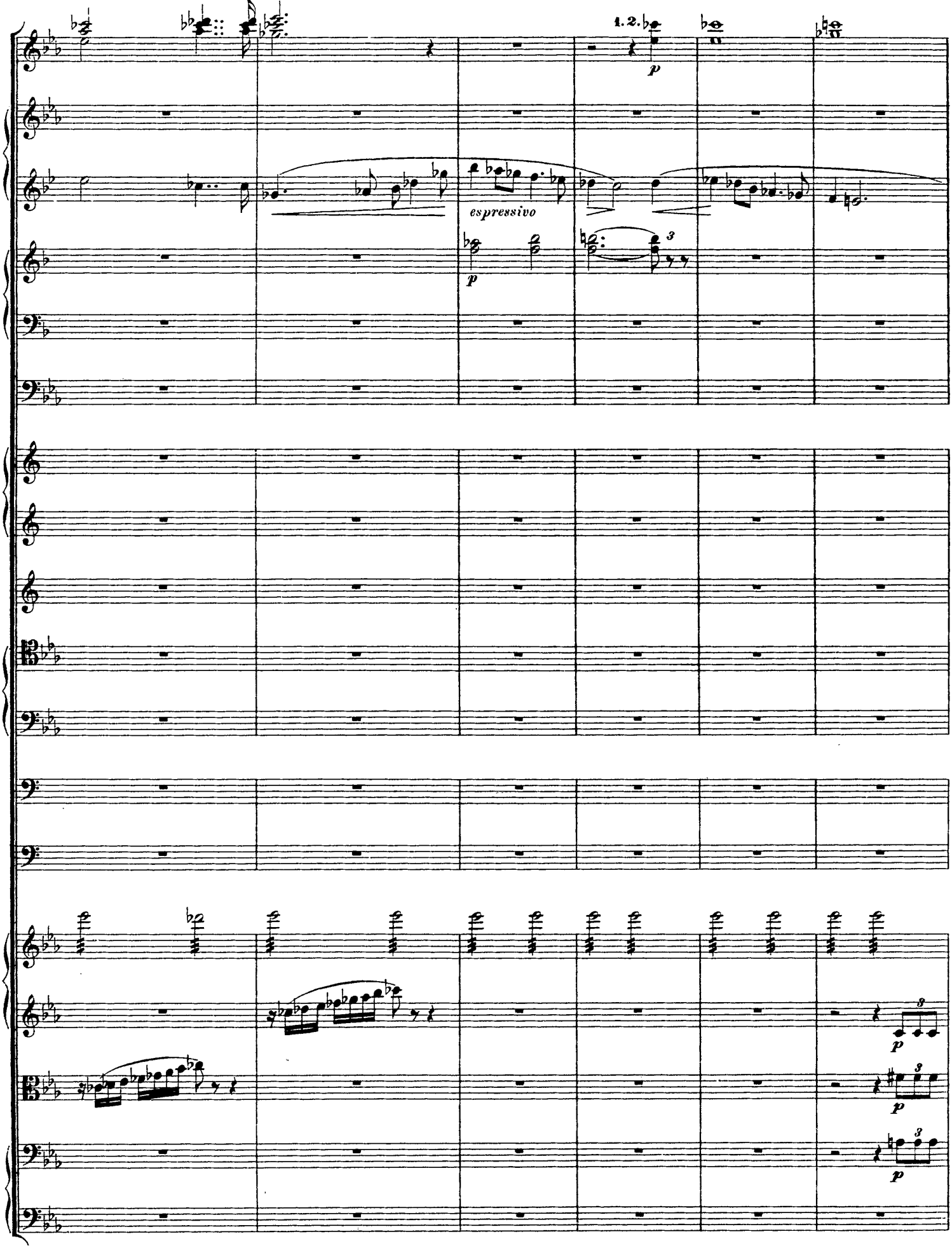

zu 2.
con anima
p
p
espress.
con anima

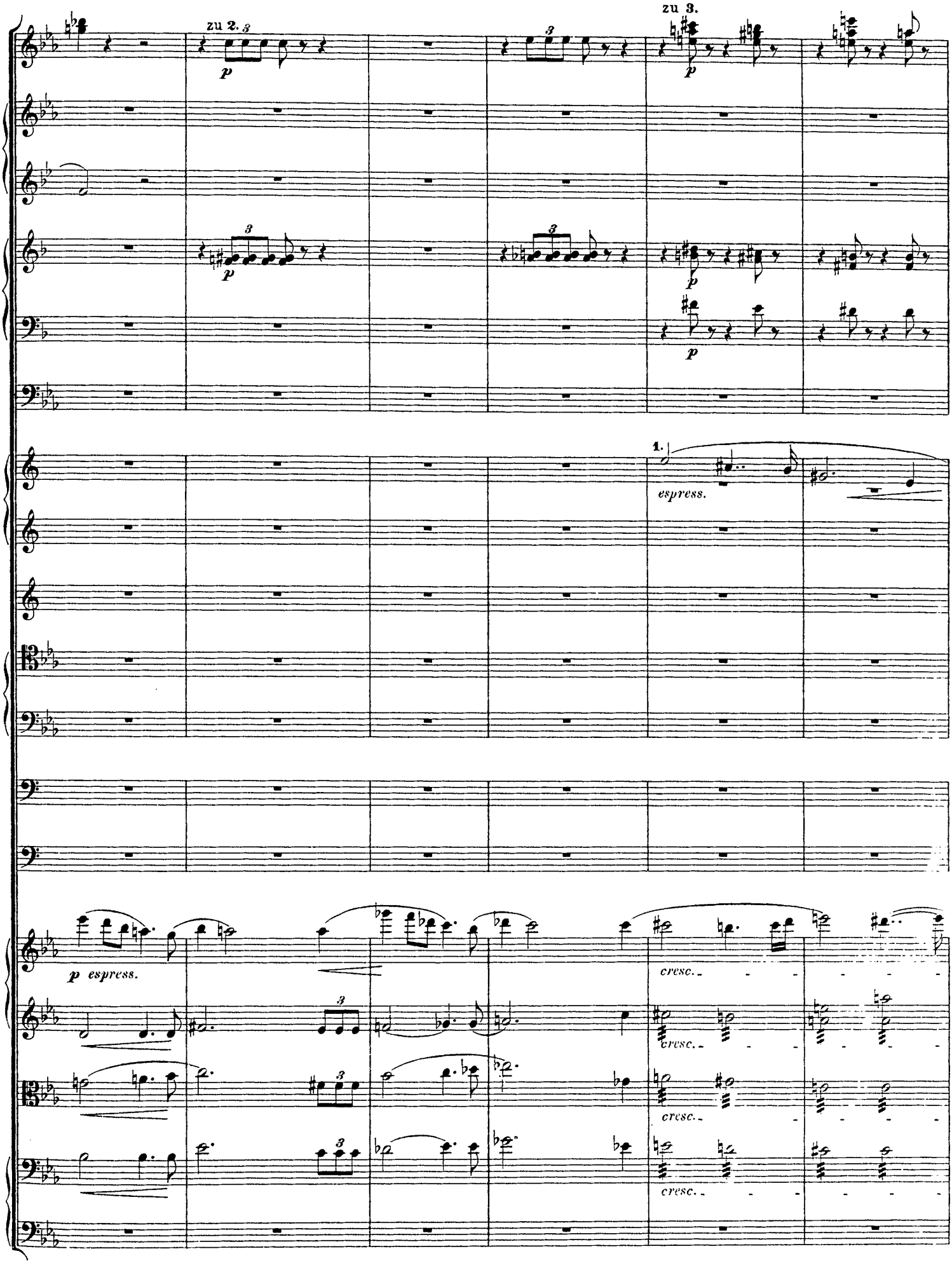

cresc.
f
1.
2.3. p
p
tr

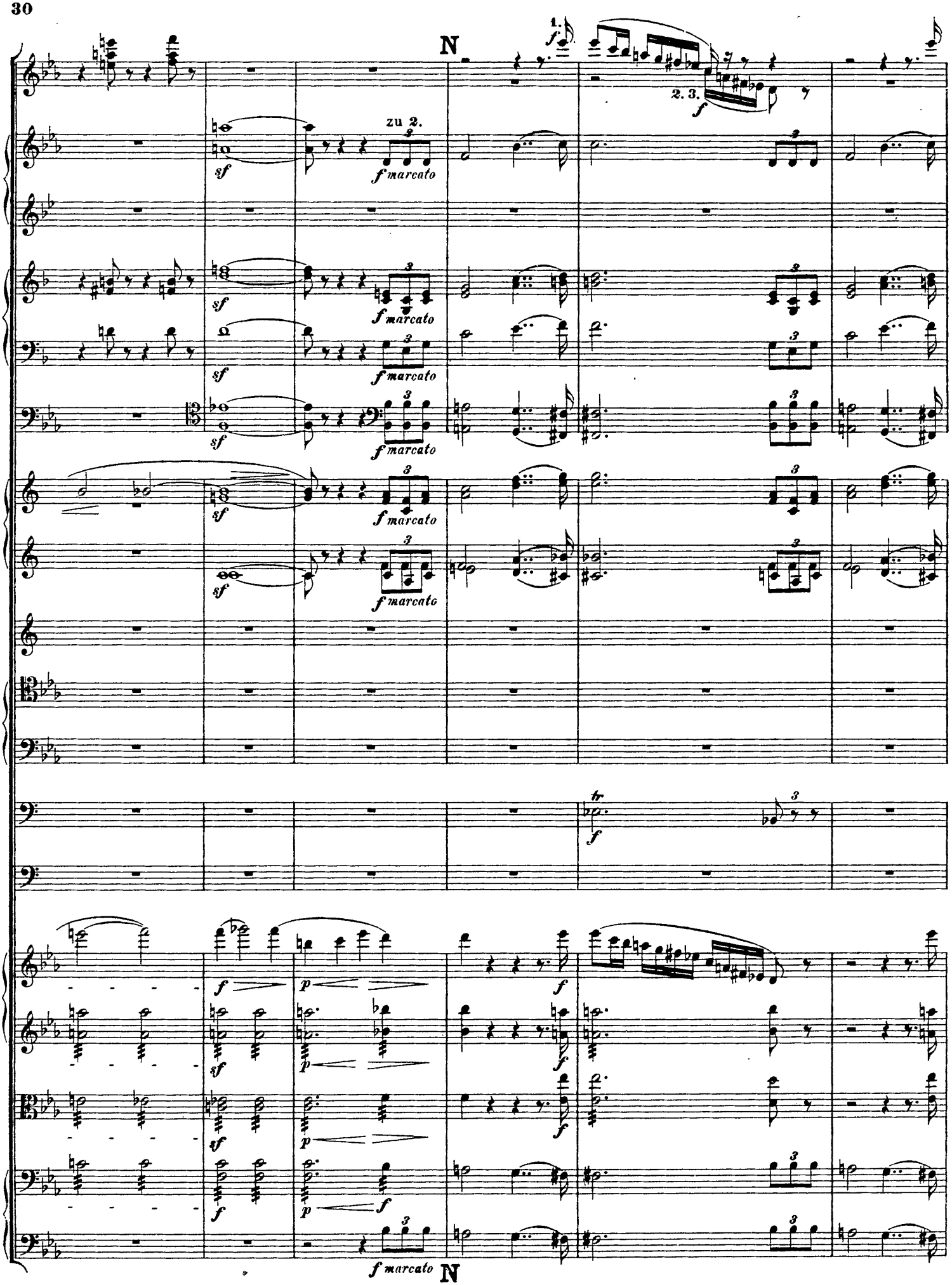

M
2.
ten.
p
ten.
ten.
p
ten.
ten.
p
p
pp
pp
pp
M

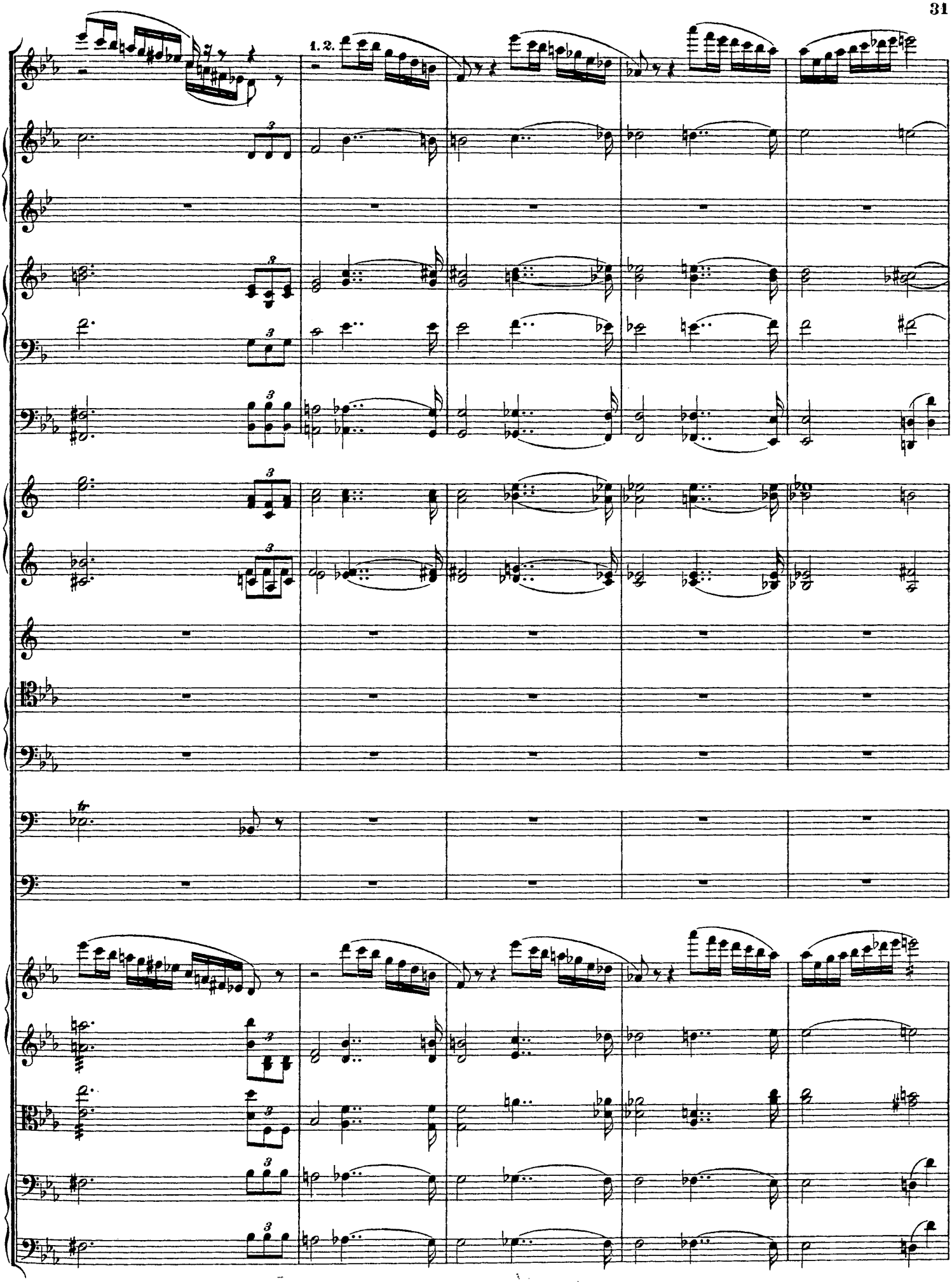

3 große Flöten.
p marcato
p

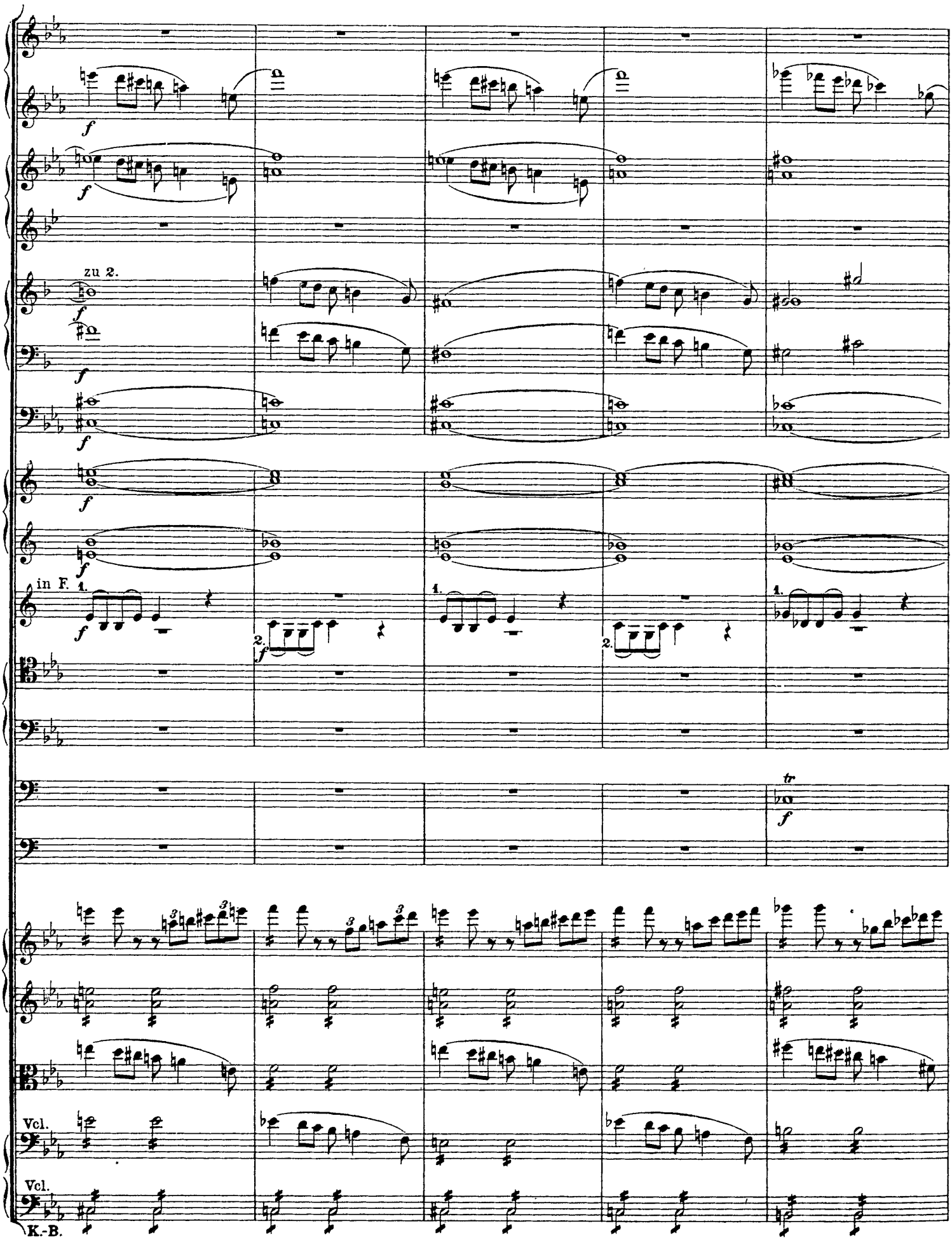

p marc.
p marcato
p marcato

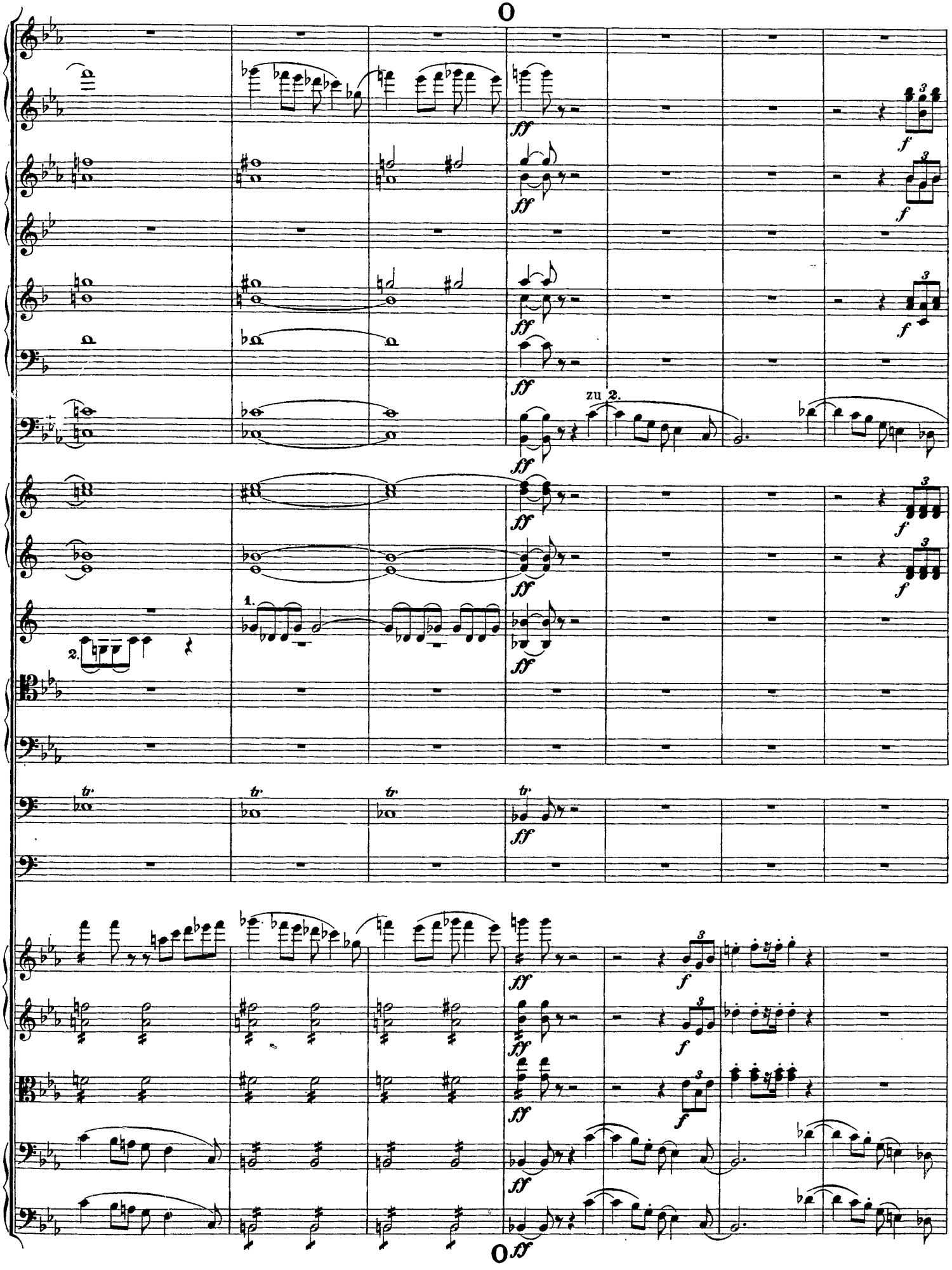

1. 2.
p
espressivo
p
3
p
3
p
3
p

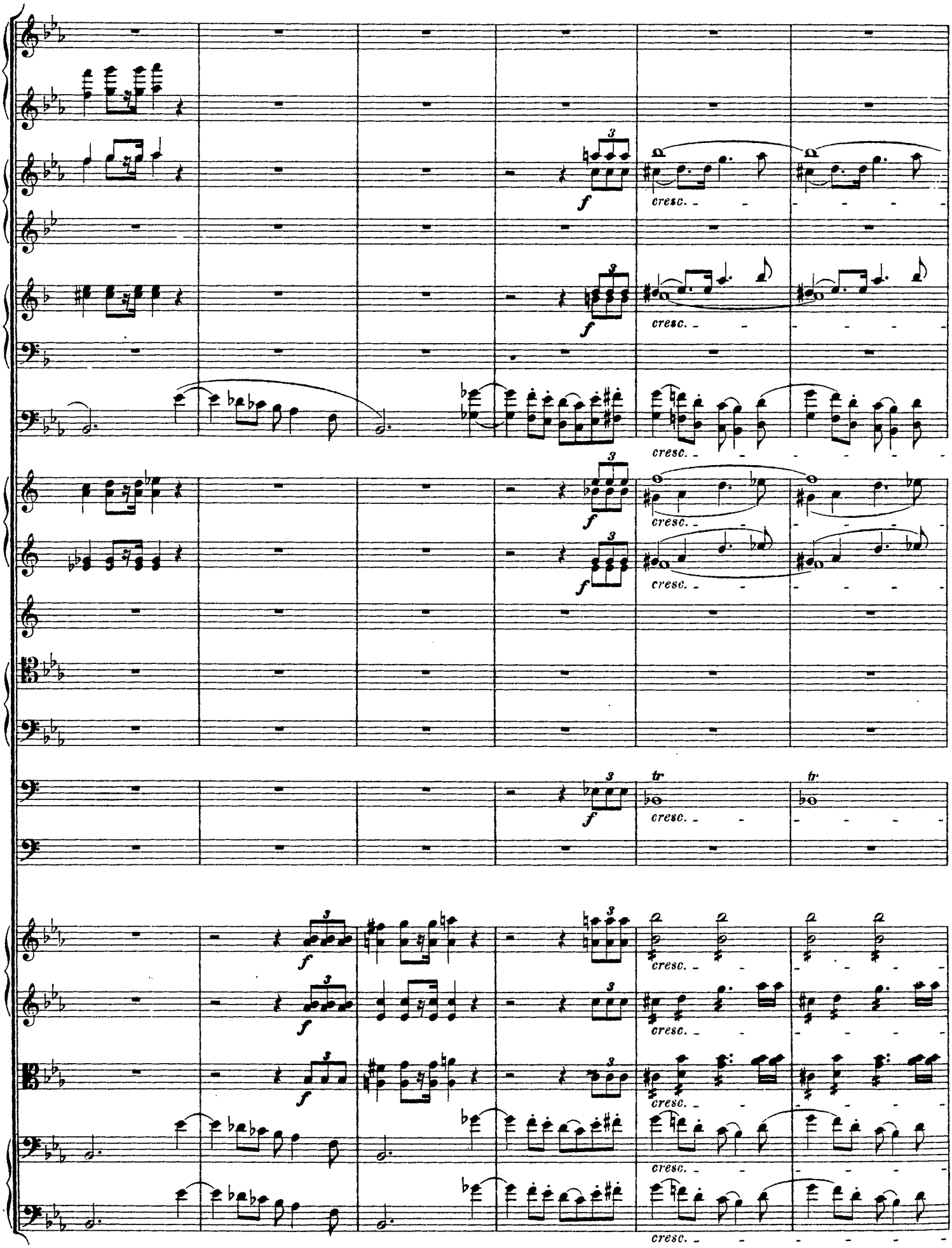

zu 2.
zu 3.
p
1.
espress.
p espress.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

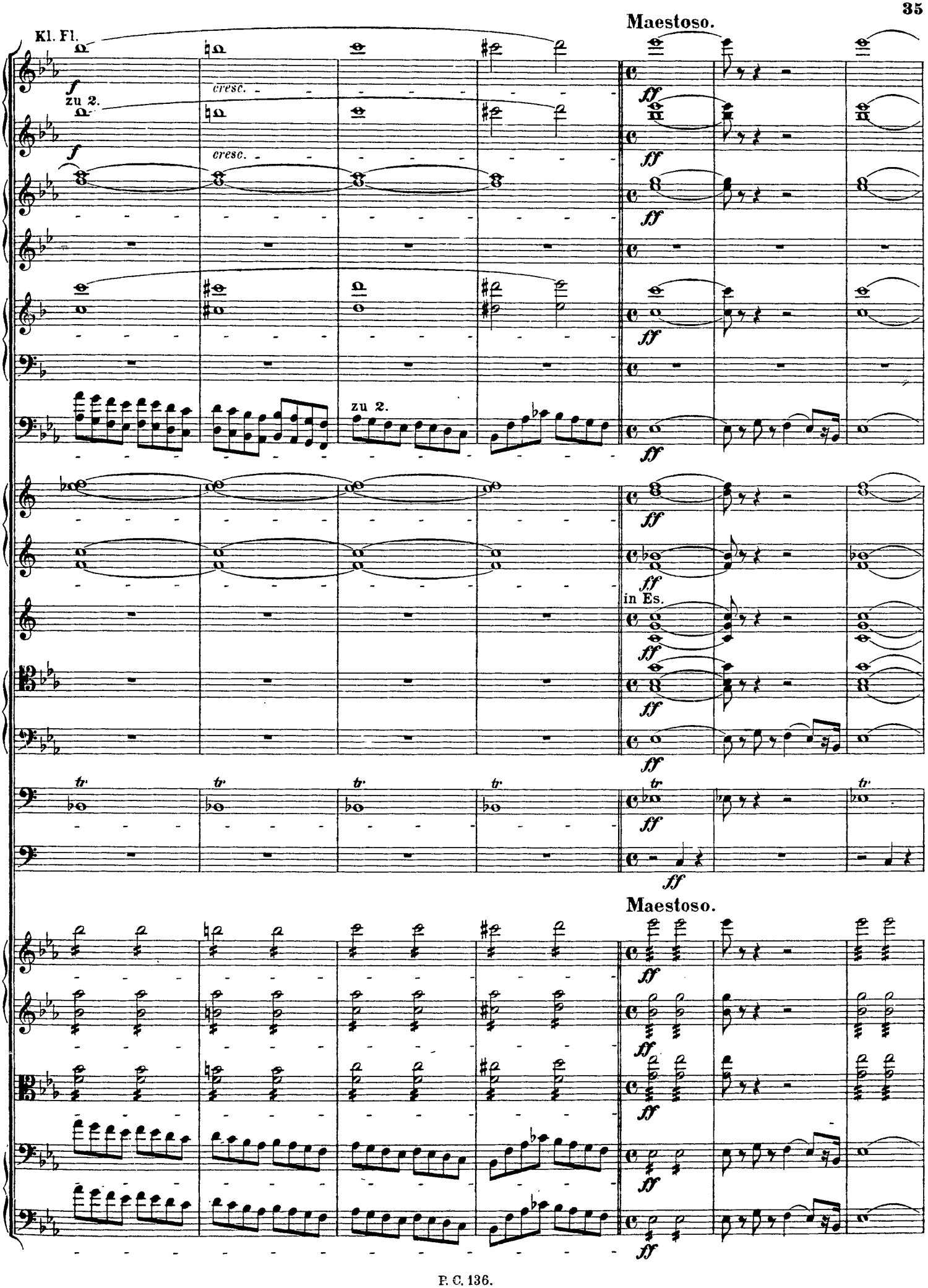

N
1.
f
2. 3.
f
zu 2.
sf
f marcato
tr
f
p
N
f marcato

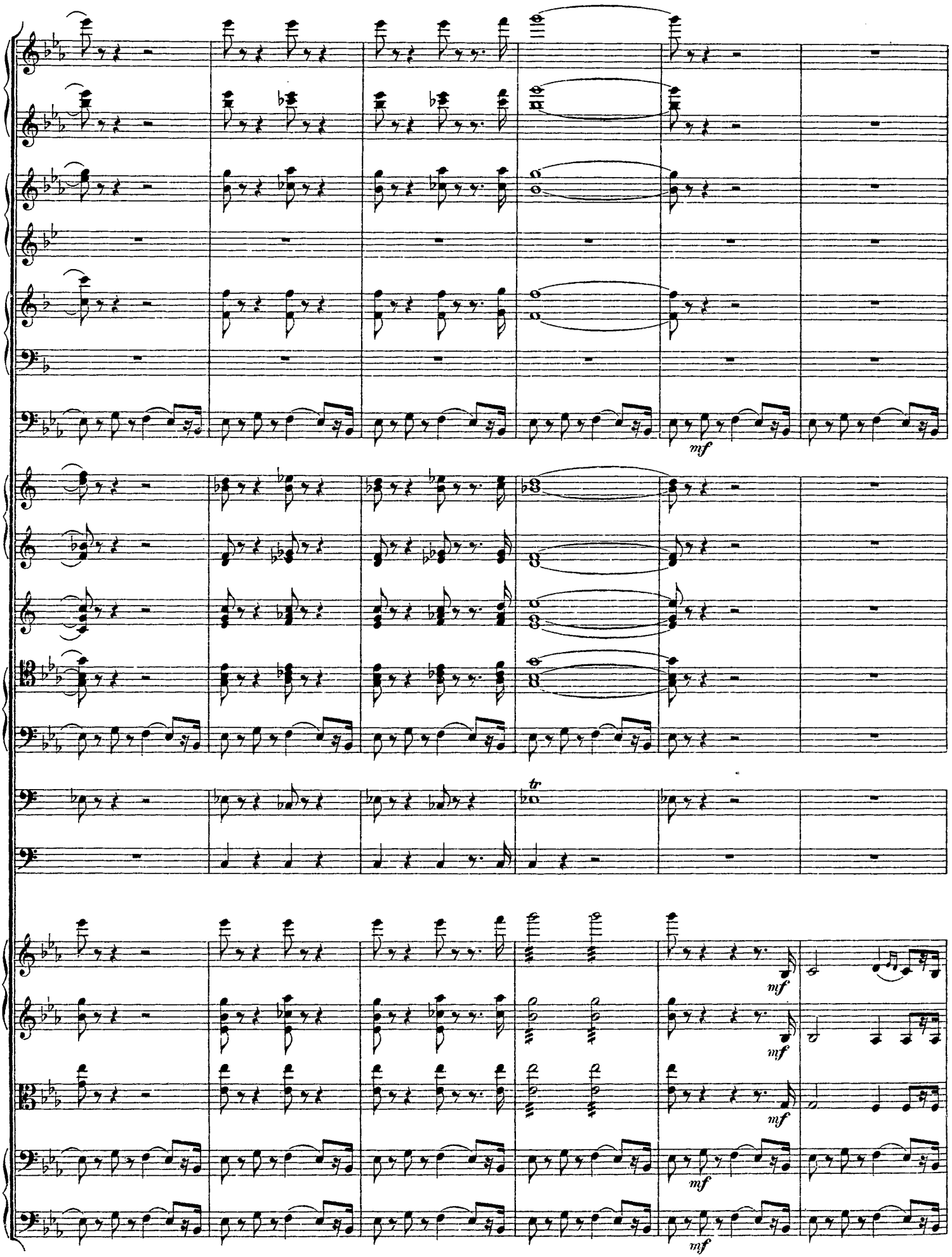

1. 2.

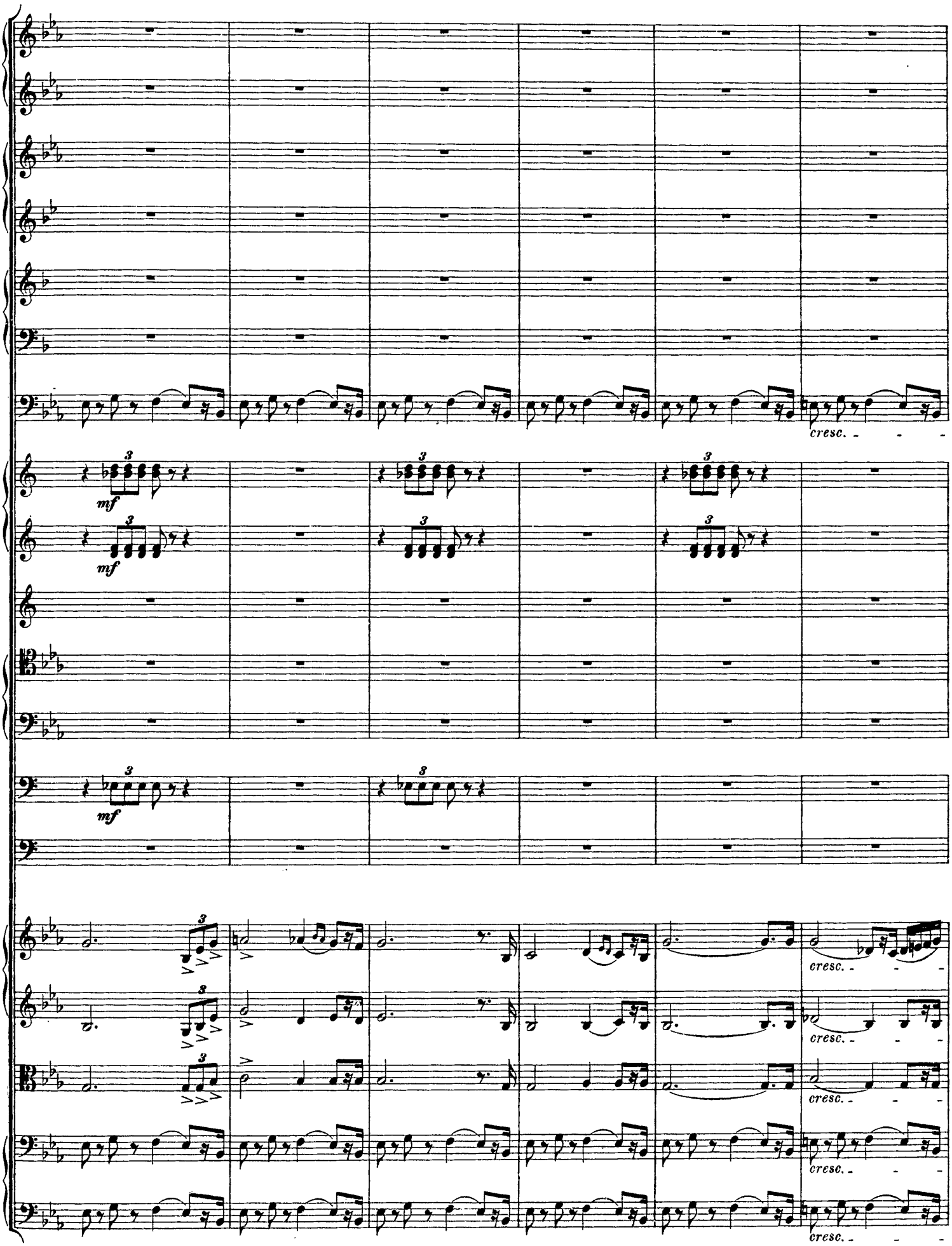

zu 2.
in F.
1.
2.
tr
Vcl.
Vcl.
K.-B.

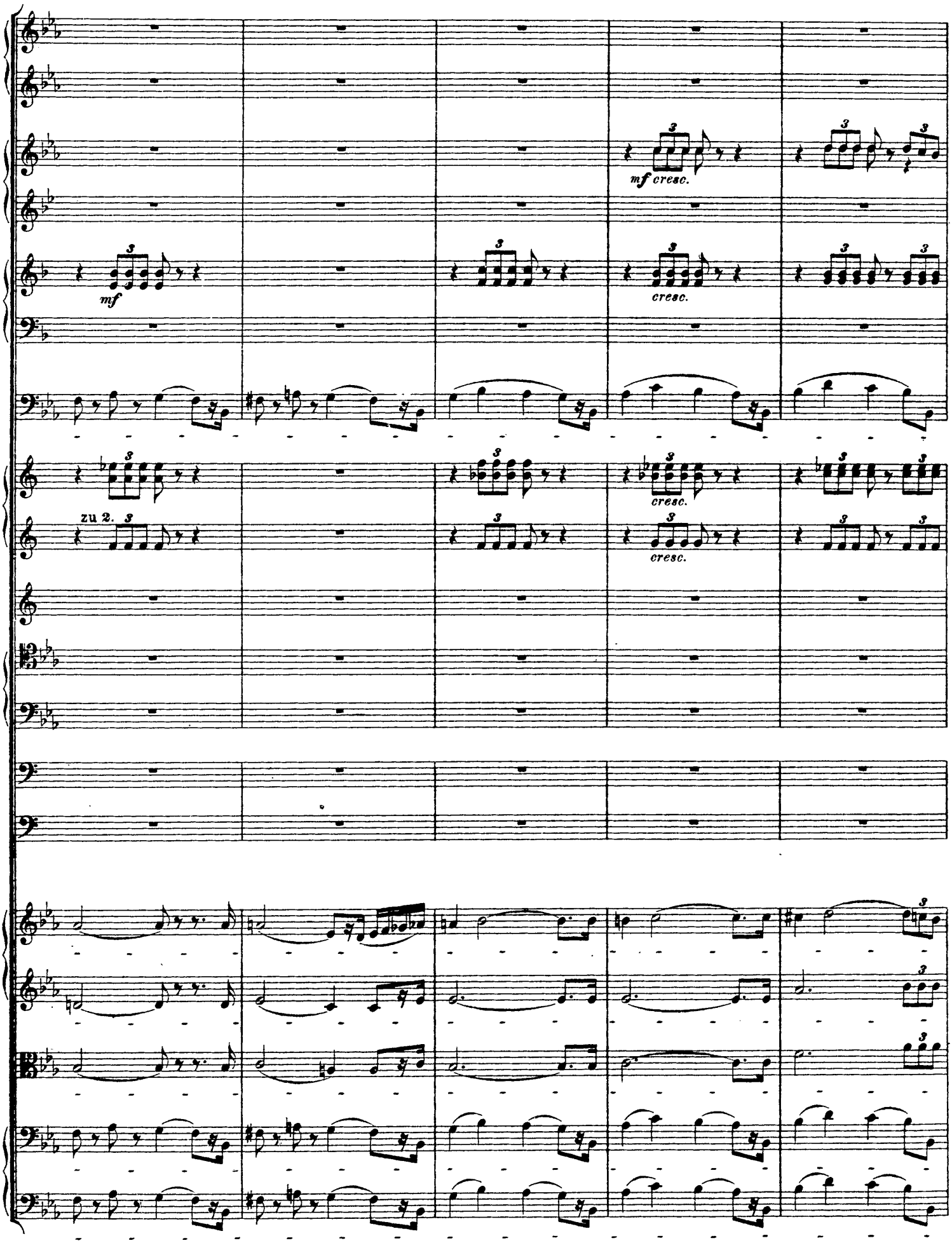

zu 2.
1.
2.

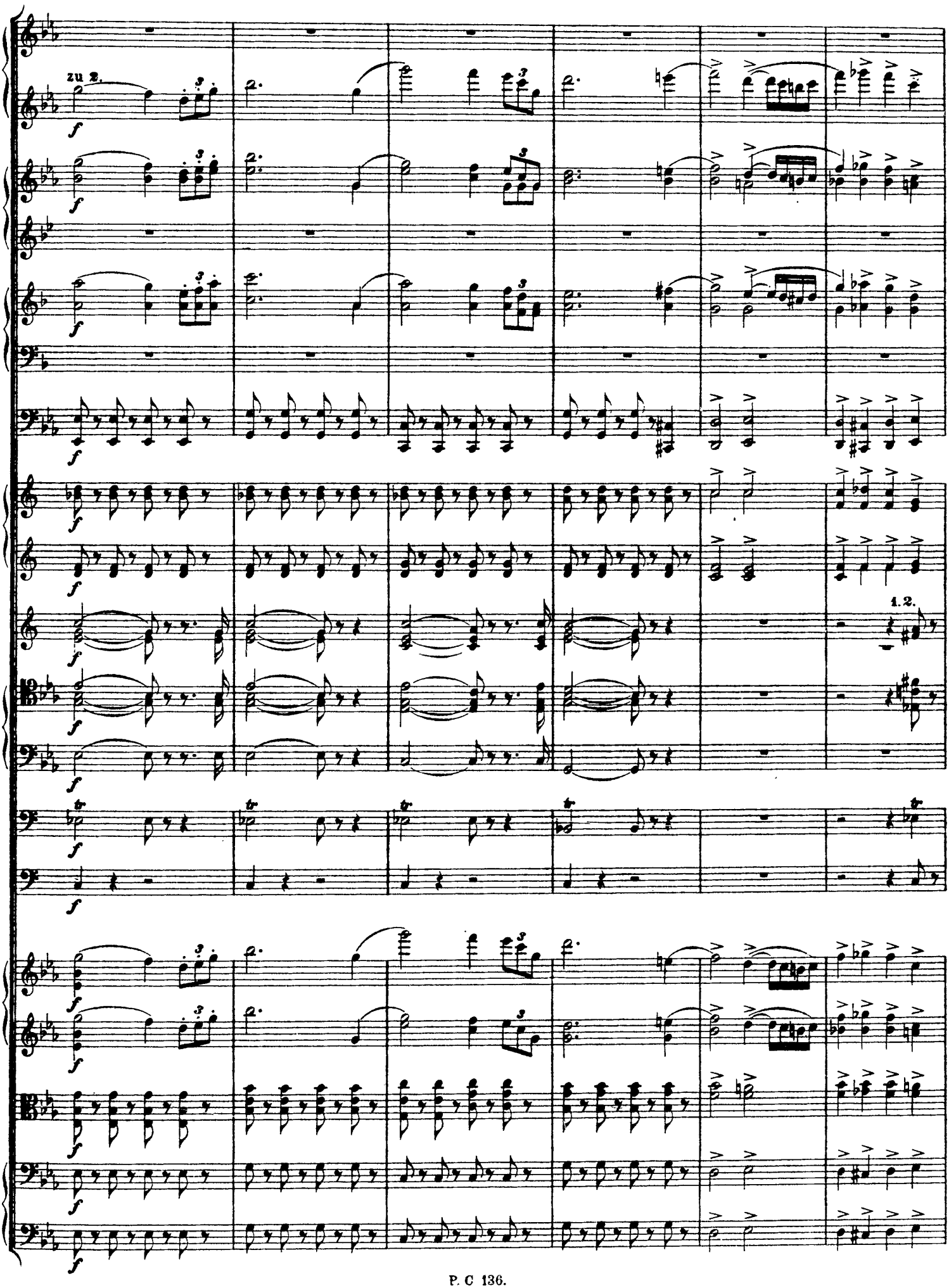

f
cresc.
tr

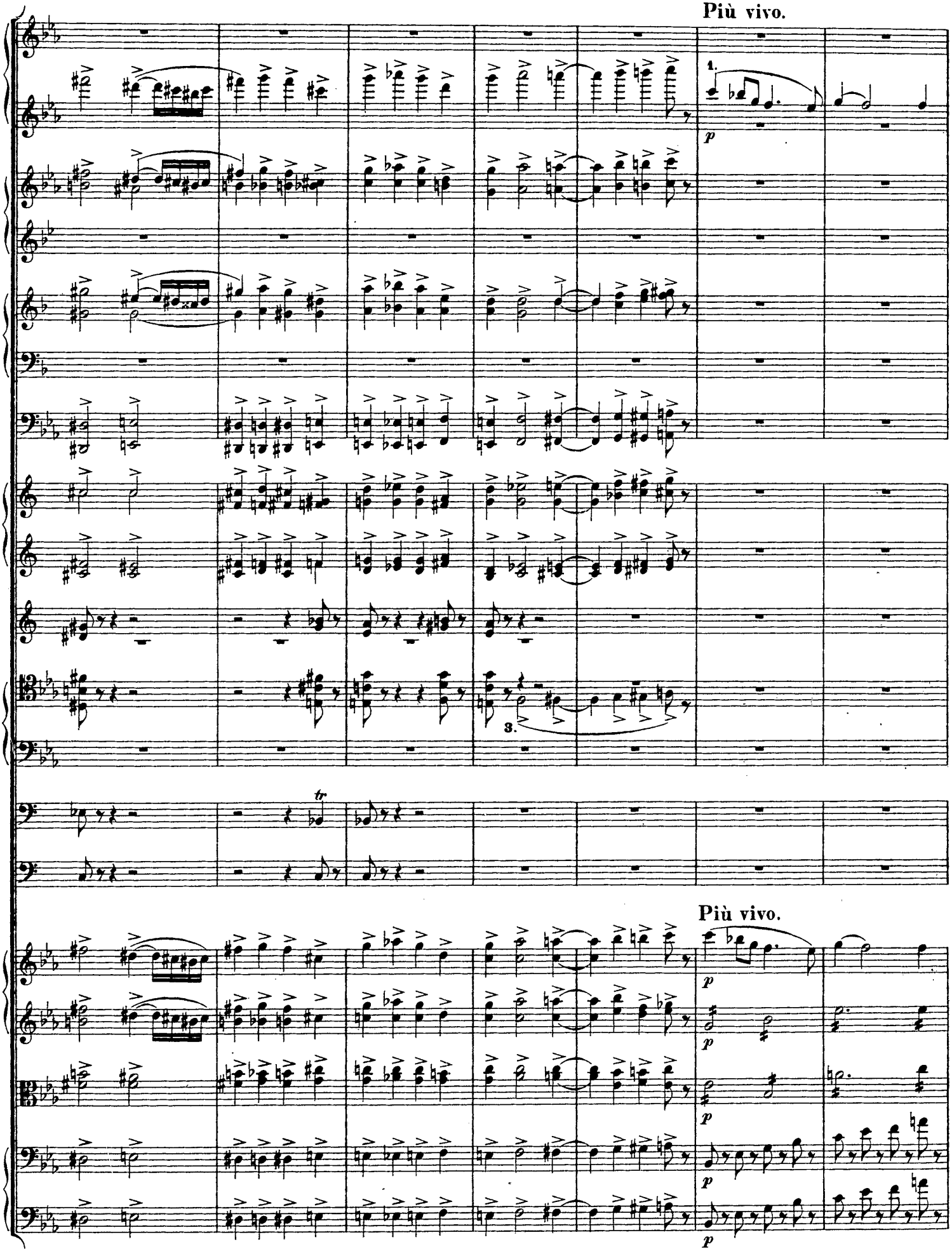

Maestoso.
Kl. Fl.
f
zu 2.
cresc.
ff
zu 2.
in Es.
tr
Maestoso.

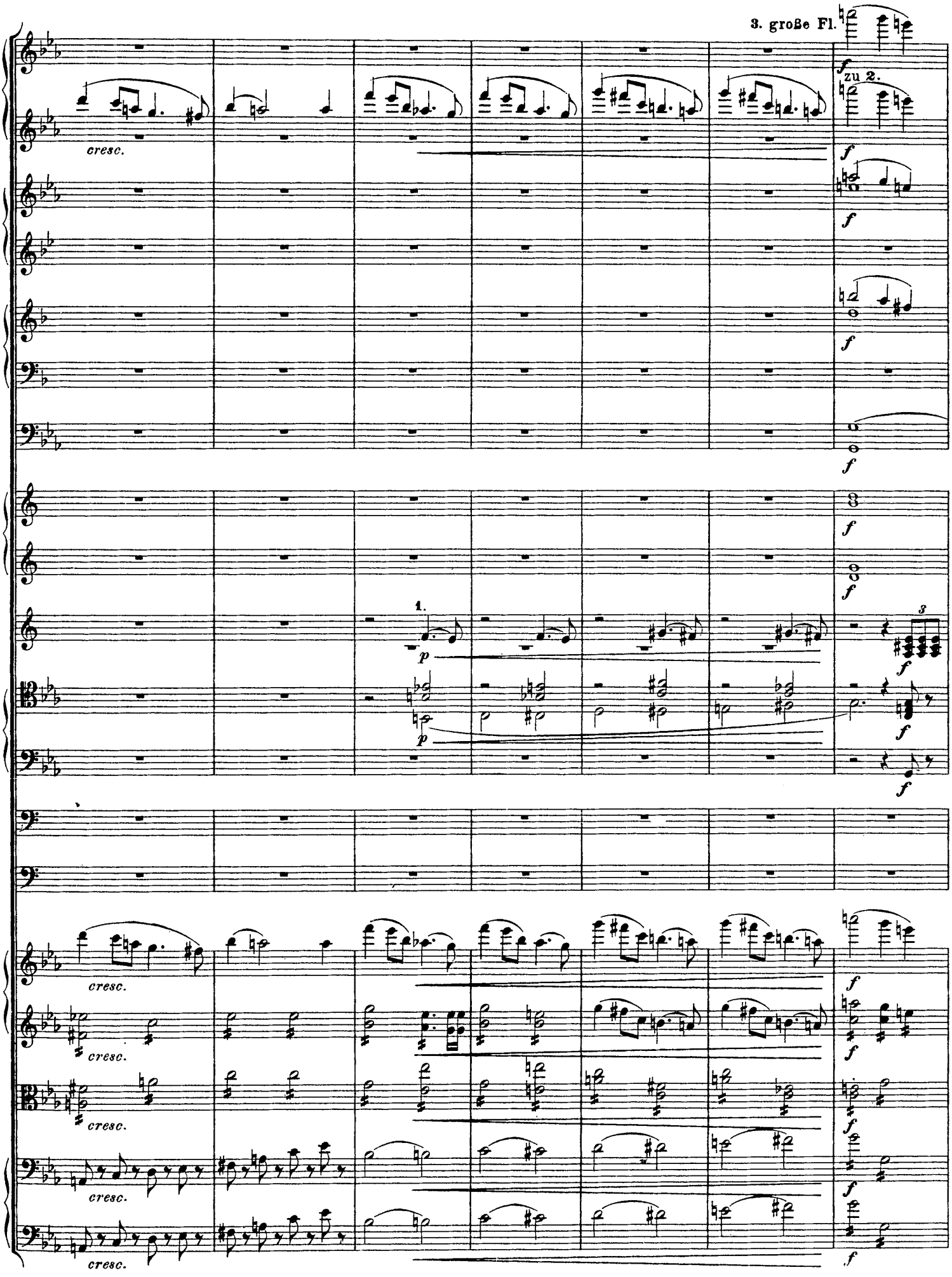

mf
tr
mf
mf
mf
mf

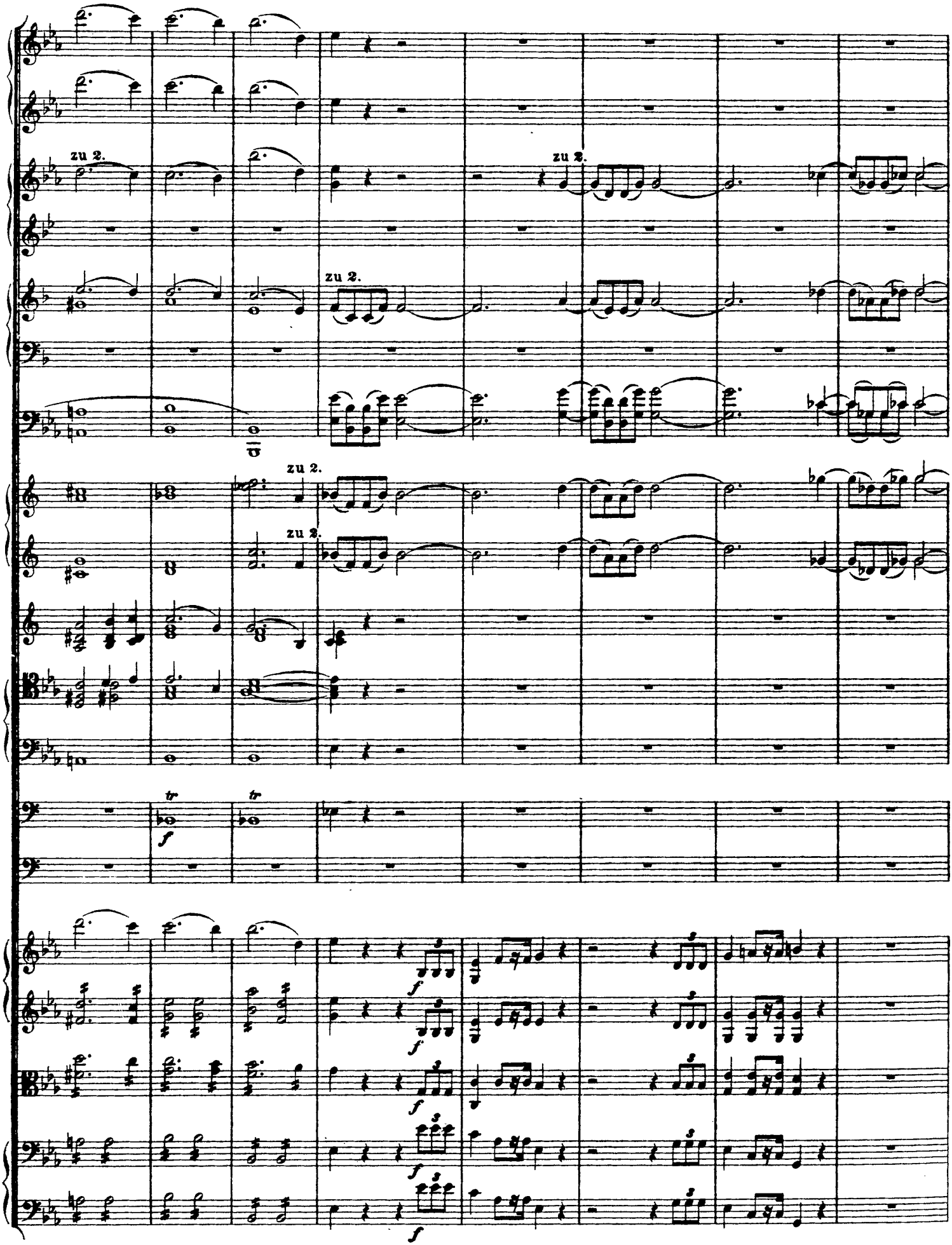

cresc.
mf
cresc.

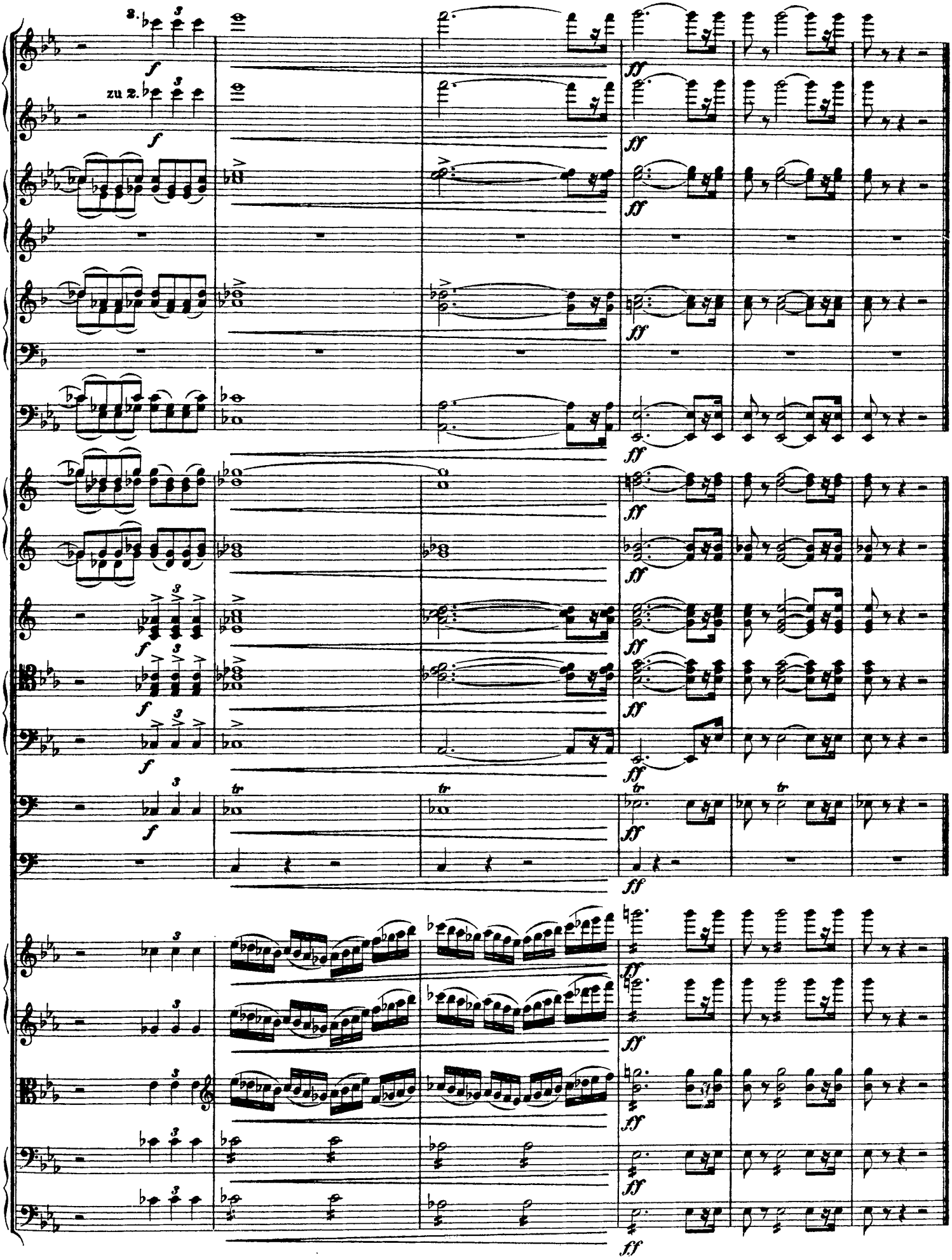

mf
mf cresc.
cresc.
zu 2.
cresc.
cresc.


zu 2.
1.2.


Più vivo.
1.
p
3.
tr
Più vivo.
p
p
p
p


3. große Fl.
zu 2.
cresc.
1.


zu 2.
zu 2.
zu 2.
zu 2.
zu 2.
tr
tr
f
f
f
f
f
f



Beendet am 11. März 1865.

Erster Akt.

„Justicia, justicia pido".
Guillen de Castro.

Erste Szene.

(Im Hofe der königlichen Burg. Links eine breite Treppe, welche zu dem Portal des Schlosses führt. Am Fuße derselben links im Vordergrund ein Thronsessel. In der Mitte des Hintergrundes das offne Tor des Burghofes, durch das alle im Lauf des Aktes hinzukommenden Personen eintreten. Beim Aufgehen des Vorhanges sieht man die Bühne erfüllt von **Edlen, Bürgern** und **Bauern,** Männer und Frauen, versammelt, dem öffentlichen Gerichte beizuwohnen, das der König halten wird. Nach dem ersten Chore kommt der **König** mit **Gefolge** die Treppe der Burg herab und nimmt den Thronsessel ein, zu dessen beiden Seiten je zwei **Alkalden** und, nach dem Tore im Hintergrund zu, der **Herold** aufgestellt sind.)

Allegro maestoso.

Kleine Flöte.

2 große Flöten.

2 Oboen.

Englisch Horn.

2 Klarinetten in A.

Baßklarinette in A.

2 Fagotte. — zu 2. — *mf mit Ausdruck* — *cresc.*

4 Hörner in F.

3 Trompeten in Es.

3 Posaunen.

Baß-Tuba.

Pauken in B, Cis.

Allegro maestoso.

Erste Violinen.

Zweite Violinen.

Bratschen.

Herold.

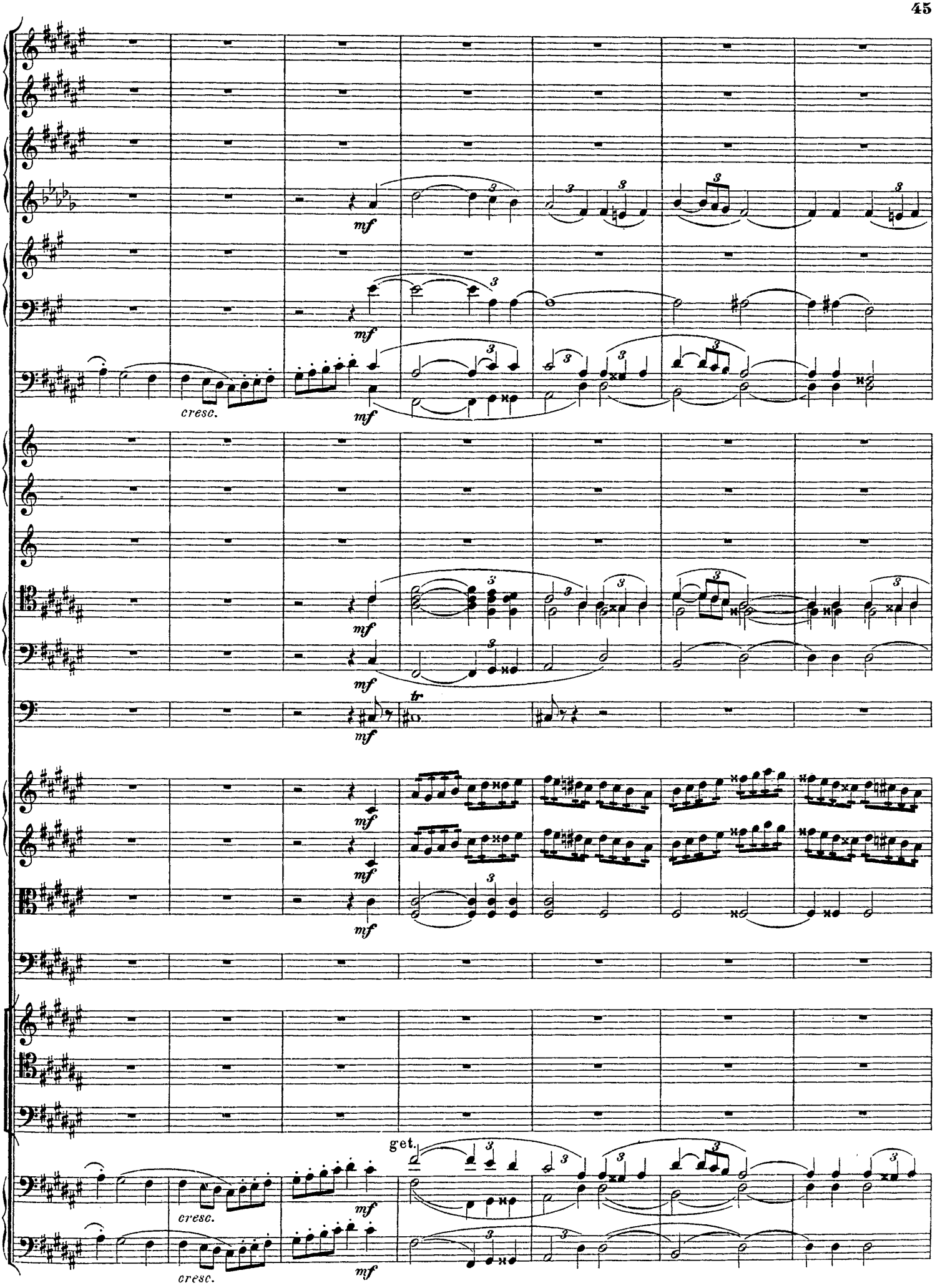
Sopran und Alt.

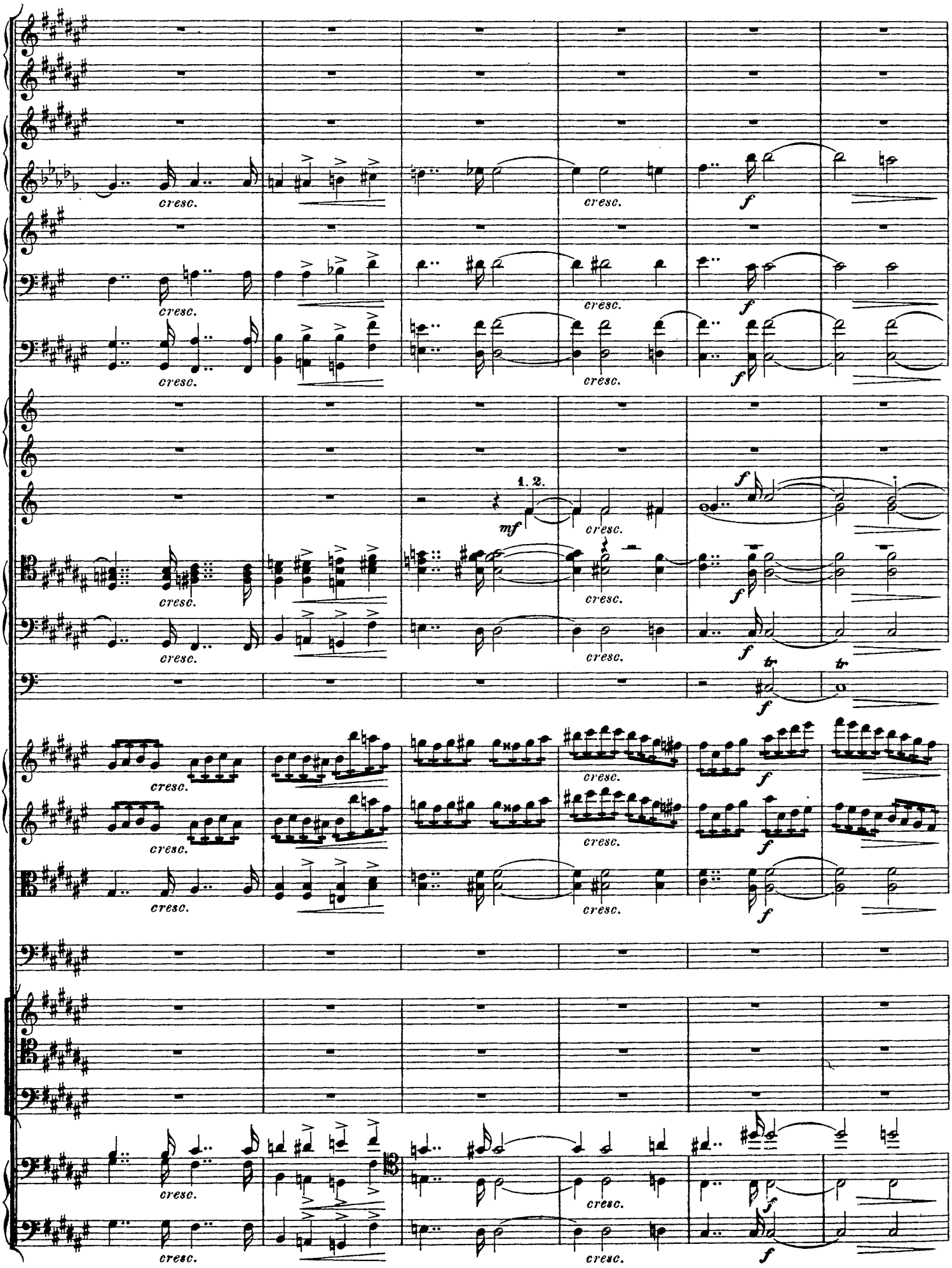
Tenor.

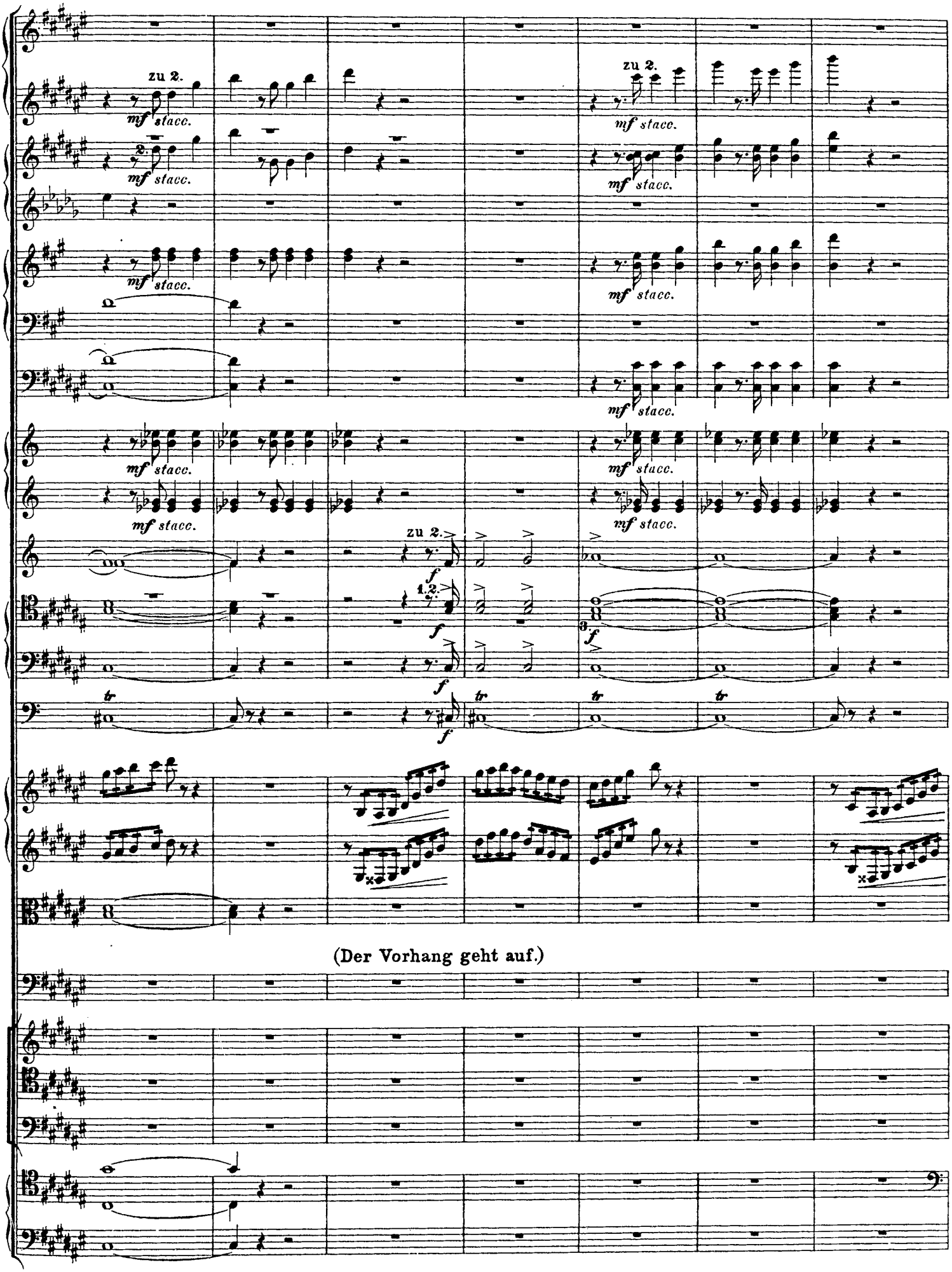
Baß.

Violoncelle. — *mf mit Ausdruck* — *cresc.*

Kontrabässe. — *mf mit Ausdruck* — *cresc.*


mf
cresc.
tr
get.


cresc.
f
1. 2.
mf
tr


zu 2.
mf stacc.
zu 2.
mf stacc.
zu 2.
f
1.2.
f
3.
f
tr
(Der Vorhang geht auf.)

1

zu 2.

zu 2.

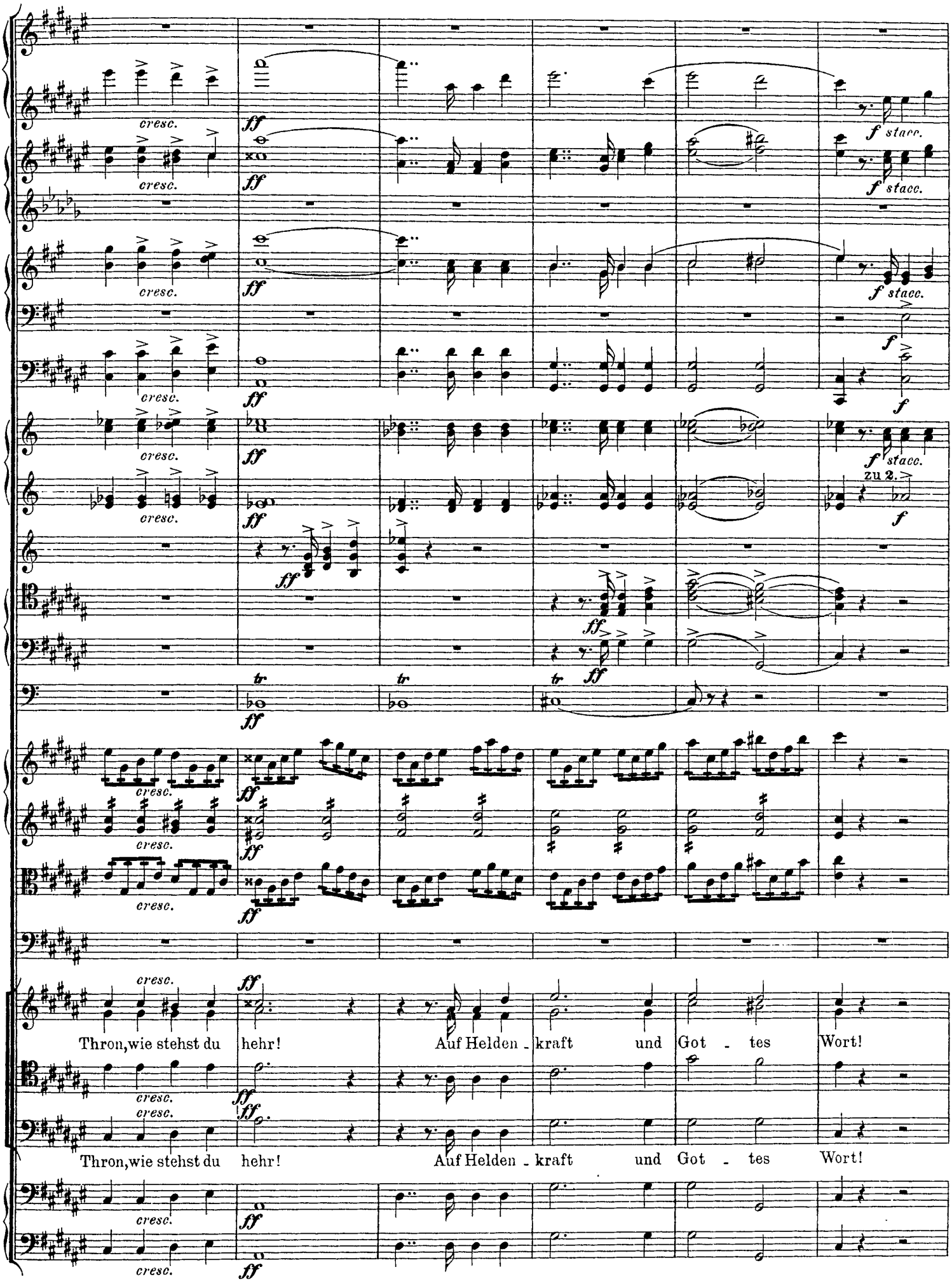
zu 2.

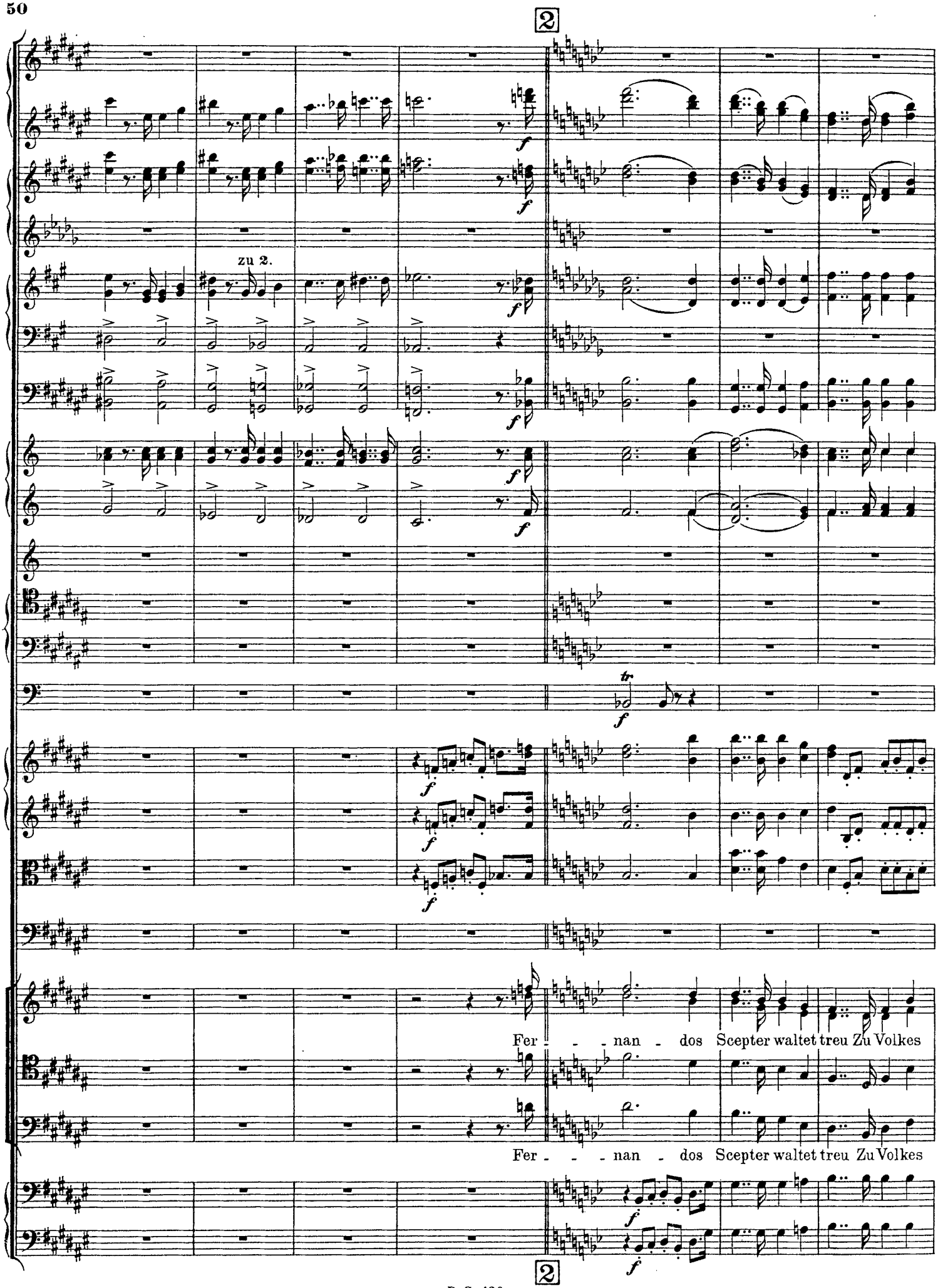
Chor aller Versammelten.

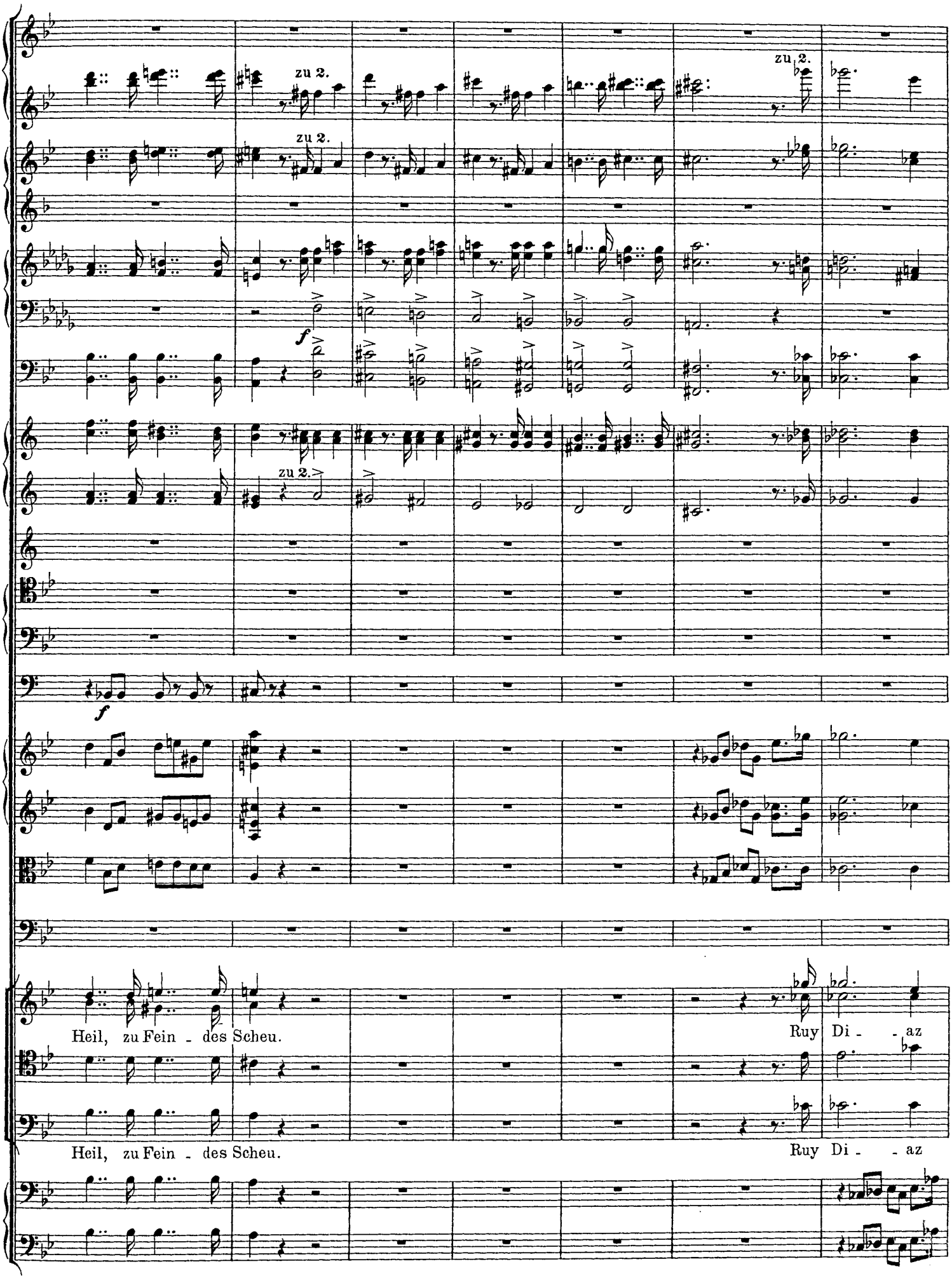
Des Glaubens Schild, des Ruhmes Hort, Der Eh_re Burg, des Rechtes Wehr, Ca - sti - - liens

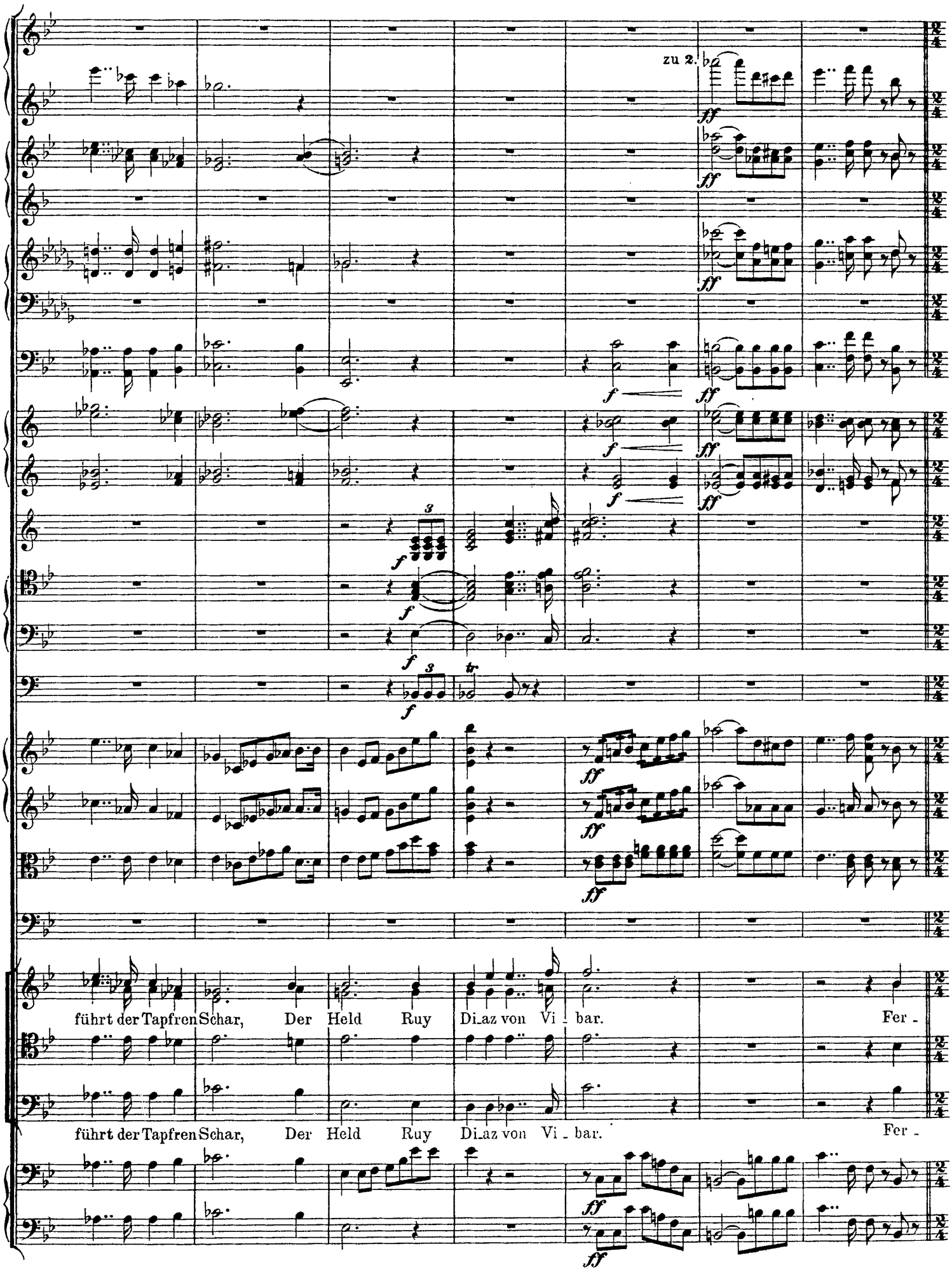
Des Glaubens Schild, des Ruhmes Hort, Der Eh_re Burg, des Rechtes Wehr, Ca - sti - - liens

1


cresc.
ff
f stacc.
f
zu 2.
tr
Thron, wie stehst du hehr! Auf Helden - kraft und Got - tes Wort!
Thron, wie stehst du hehr! Auf Helden - kraft und Got - tes Wort!


2
zu 2.
Fer - - - nan - dos Scepter waltet treu Zu Volkes
Fer - - - nan - dos Scepter waltet treu Zu Volkes
2


zu 2.
zu 2.
zu 2.
zu 2.
f
f
Heil, zu Fein - des Scheu.
Ruy Di - - az
Heil, zu Fein - des Scheu.
Ruy Di - - az


zu 2.
führt der Tapfren Schar, Der Held Ruy Diaz von Vi - bar. Fer -
führt der Tapfren Schar, Der Held Ruy Diaz von Vi - bar. Fer -

3

Ob.

Fag.

get.

nand' ge_beut's, Und Schlachtruf gellt, Es steigt das Kreuz, Der Halbmond fällt; Es stöhnt im Staub Der

nand ge_beut's, Und Schlachtruf gellt, Es steigt das Kreuz, Der Halbmond fällt; Es stöhnt im Staub Der

get.

3

Ob.

Klar.

Fag.

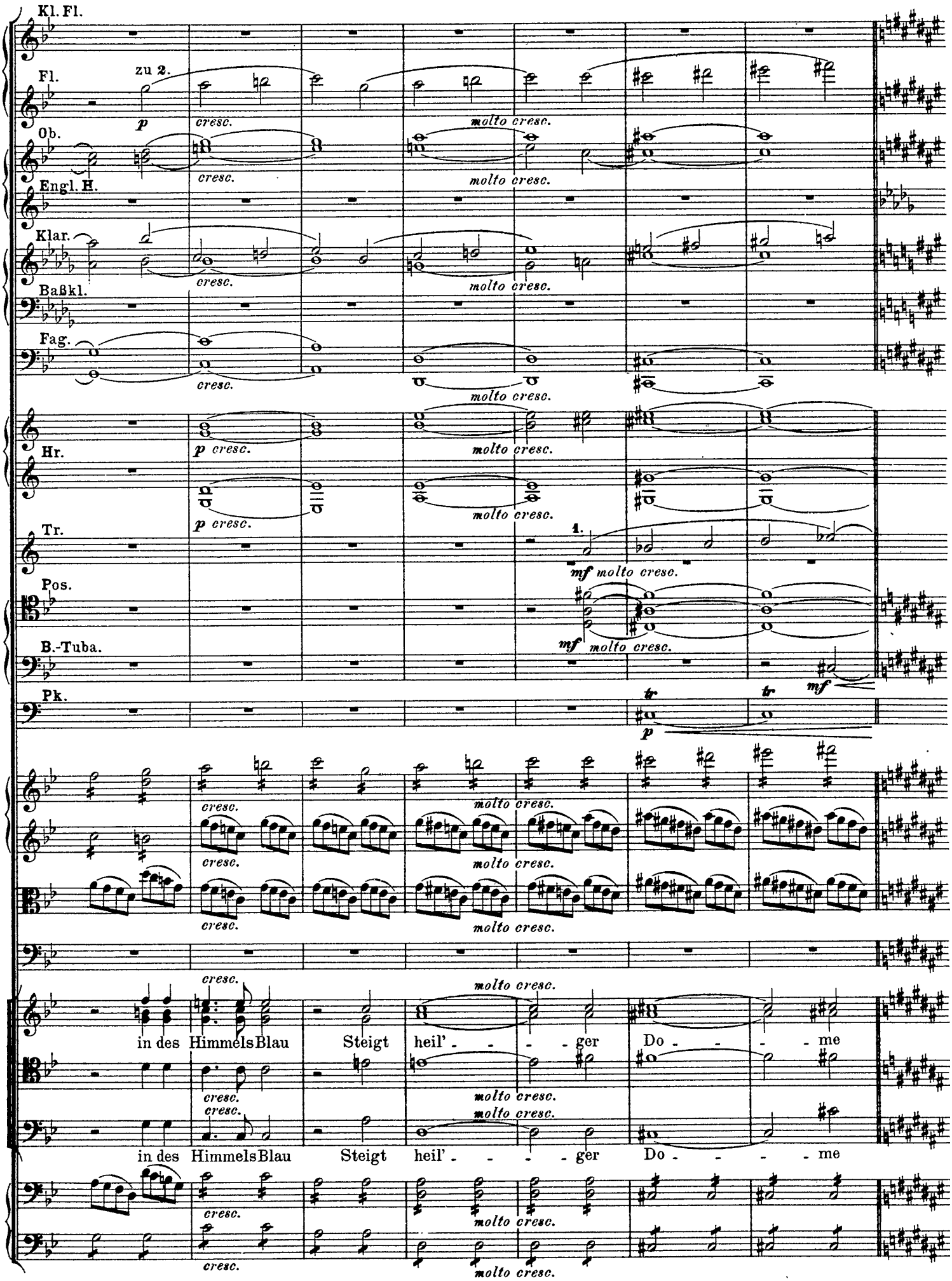
p

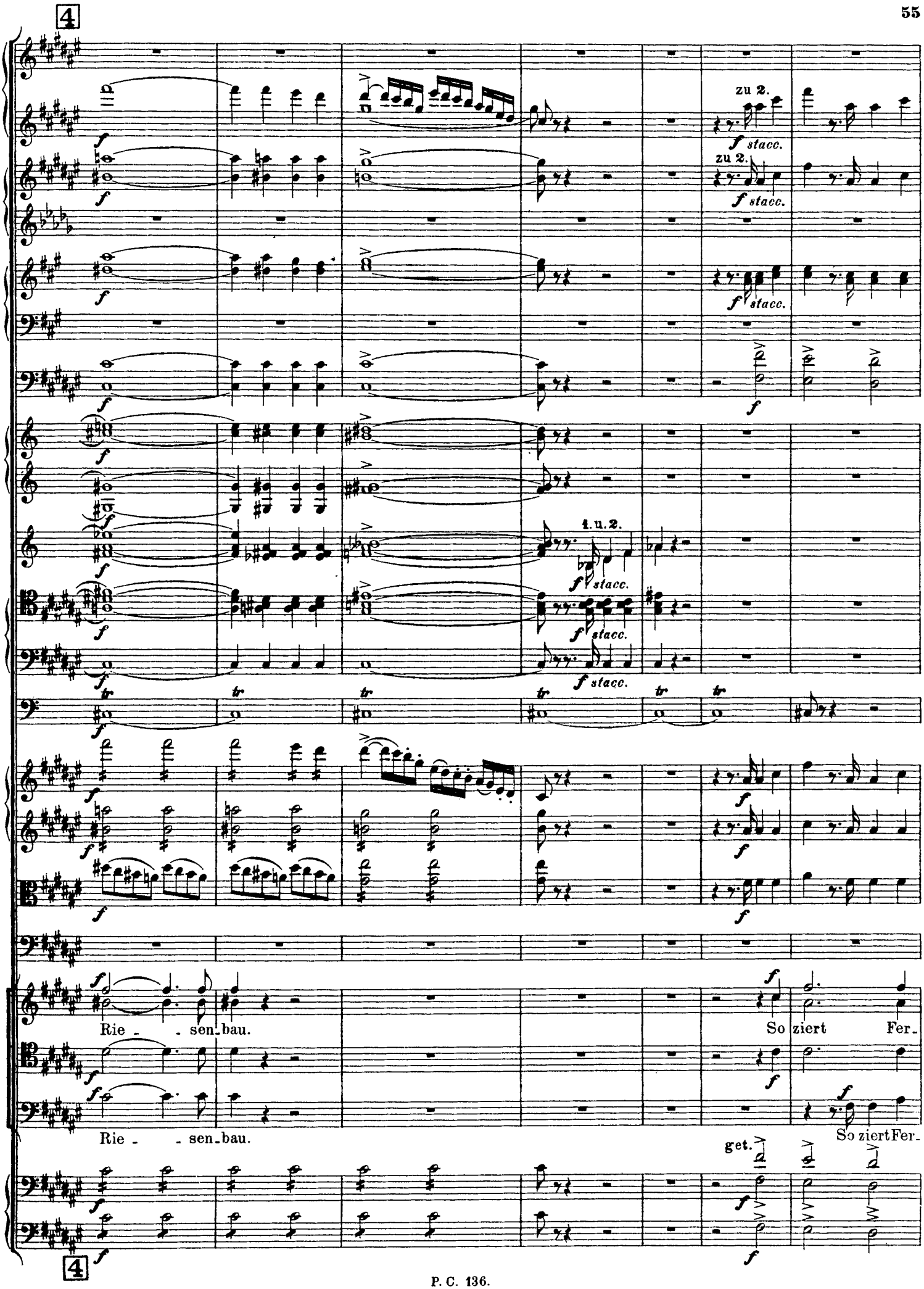
Mau_ren Weh, Zum Flammen_raub Wird die Mo - schee,

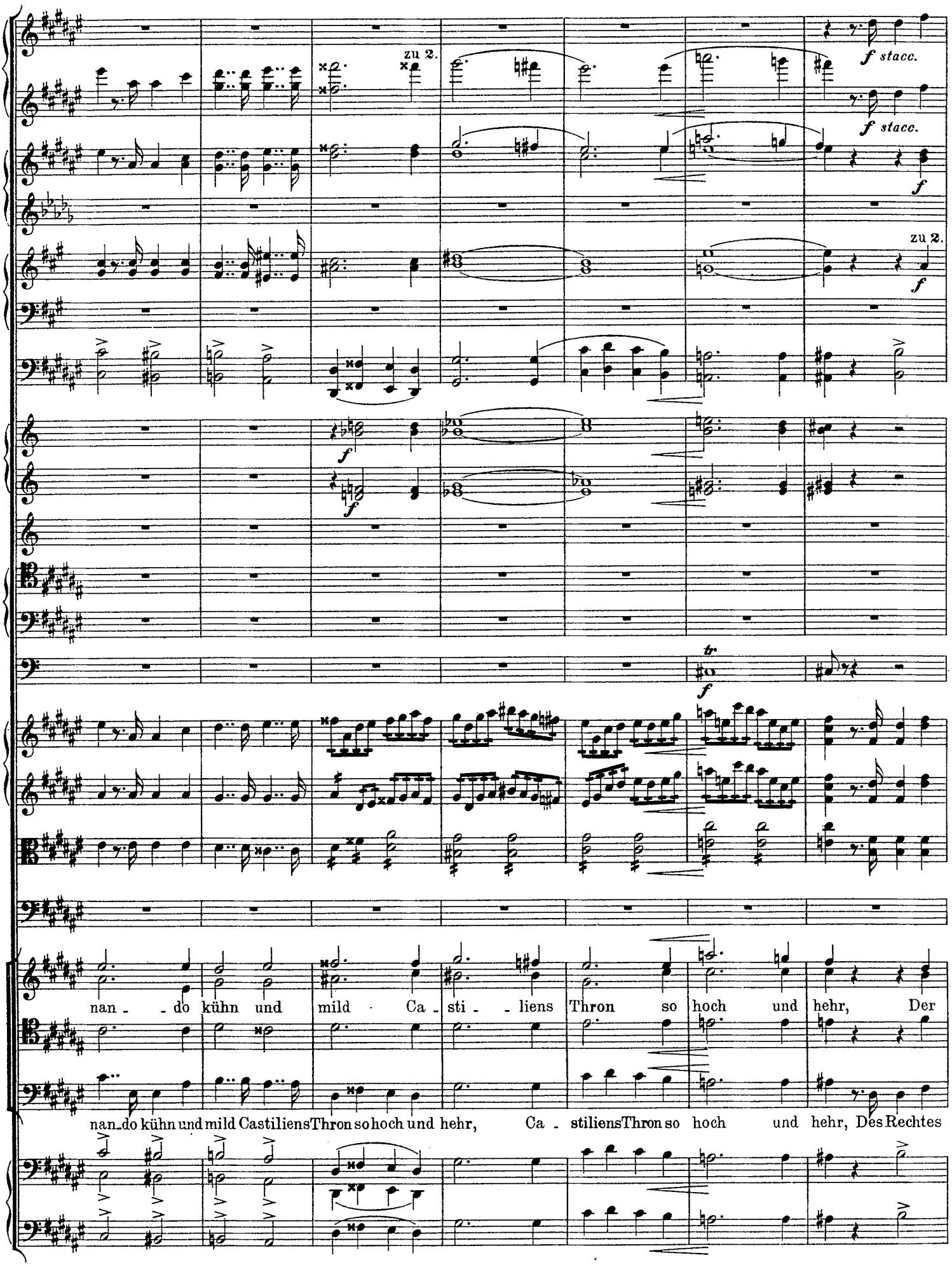
Und aus den Trümmern

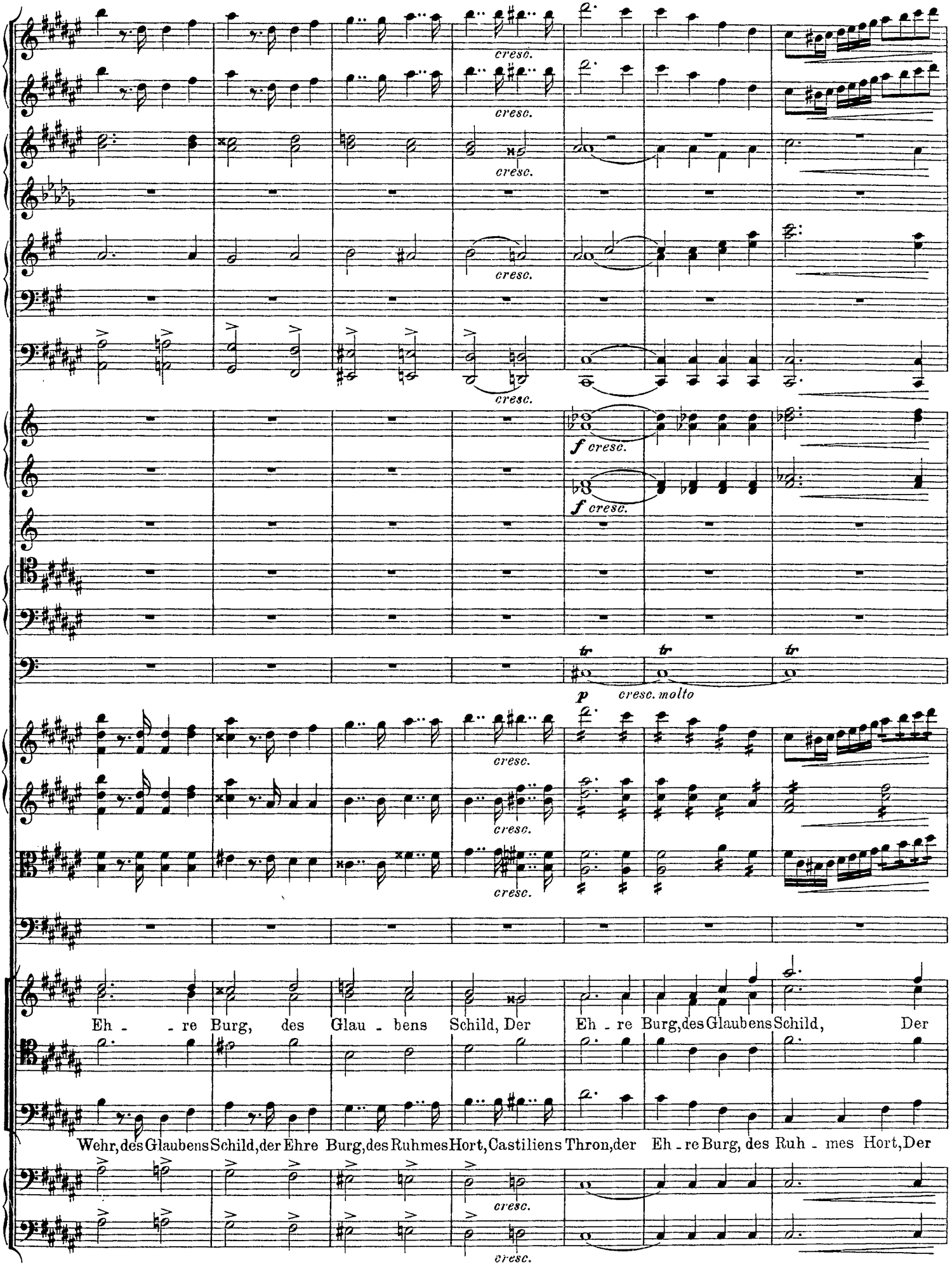
Mau_ren Weh, Zum Flammen_raub Wird die Mo - schee,

Und aus den Trümmern


Kl. Fl.
Fl.
zu 2.
Ob.
Engl. H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Tr.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
cresc.
molto cresc.
p
mf
1.
tr
in des Himmels Blau
Steigt
heil' - - - ger
Do - - - - me


4
zu 2.
f stacc.
zu 2.
f stacc.
f stacc.
f
1. u. 2.
f stacc.
f stacc.
f stacc.
tr
Rie - - sen-bau.
So ziert Fer-
Rie - - sen-bau.
So ziert Fer-
get.
4


zu 2.
f stacc.
f stacc.
f
zu 2.
f
f
tr
f
nan - - do kühn und mild Ca - sti - - liens Thron so hoch und hehr, Der
nan-do kühn und mild Castiliens Thron so hoch und hehr, Ca - stiliens Thron so hoch und hehr, Des Rechtes


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
f cresc.
f cresc.
tr
tr
tr
p
cresc. molto
cresc.
cresc.
cresc.
Eh - - re Burg, des Glau - bens Schild, Der
Eh - re Burg, des Glaubens Schild, Der
Wehr, des Glaubens Schild, der Ehre Burg, des Ruhmes Hort, Castiliens Thron, der
Eh - re Burg, des Ruh - mes Hort, Der
cresc.
cresc.

poco rit. 5 a tempo

poco rit. a tempo

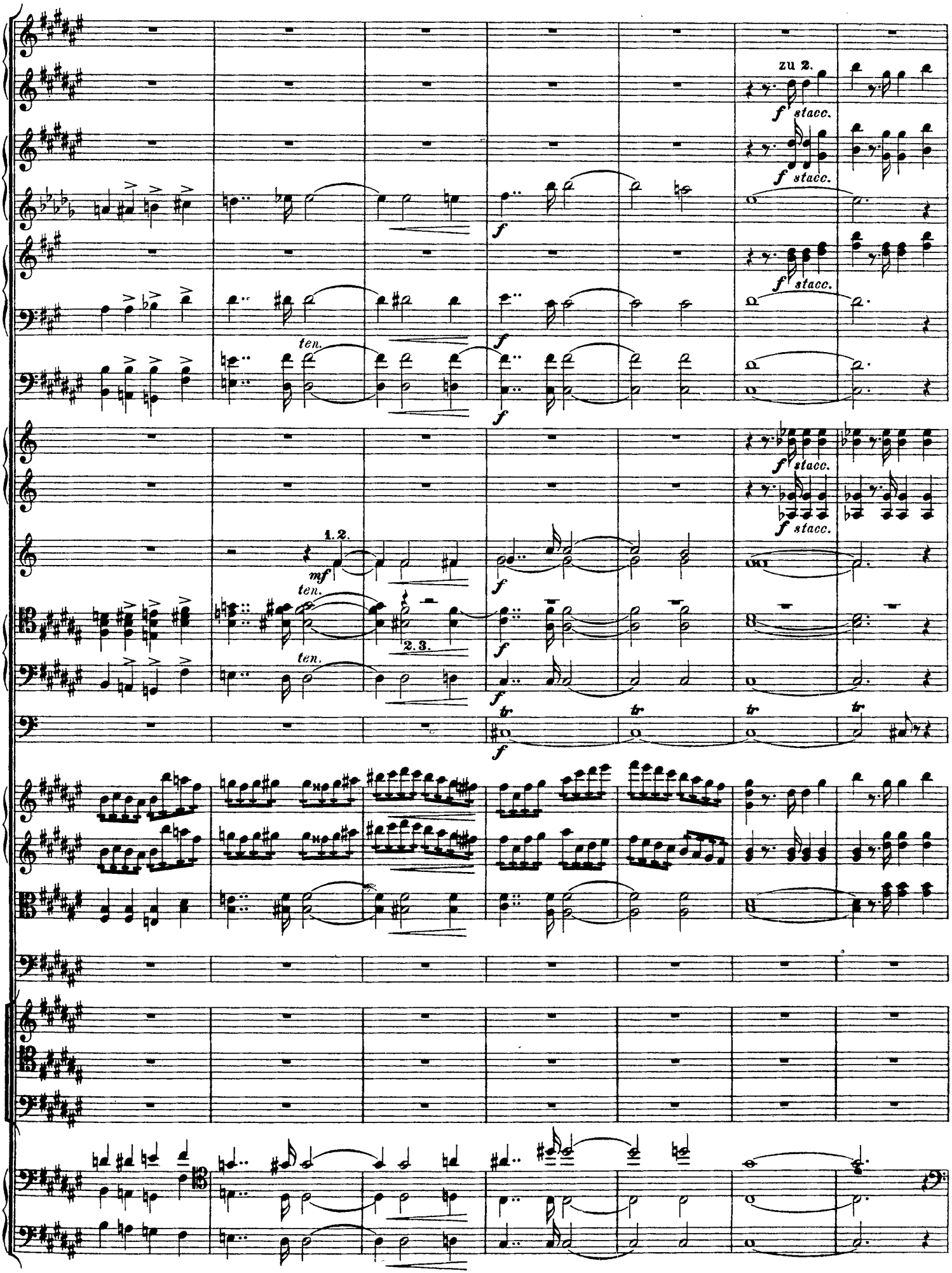
(Während diesem Nachspiel erscheint der **König** im Portal der Burg, begibt sich mit seinem **Gefolge** die Treppe herab, nimmt den Thronsessel ein, um welchen sich seine Begleiter gruppieren.)

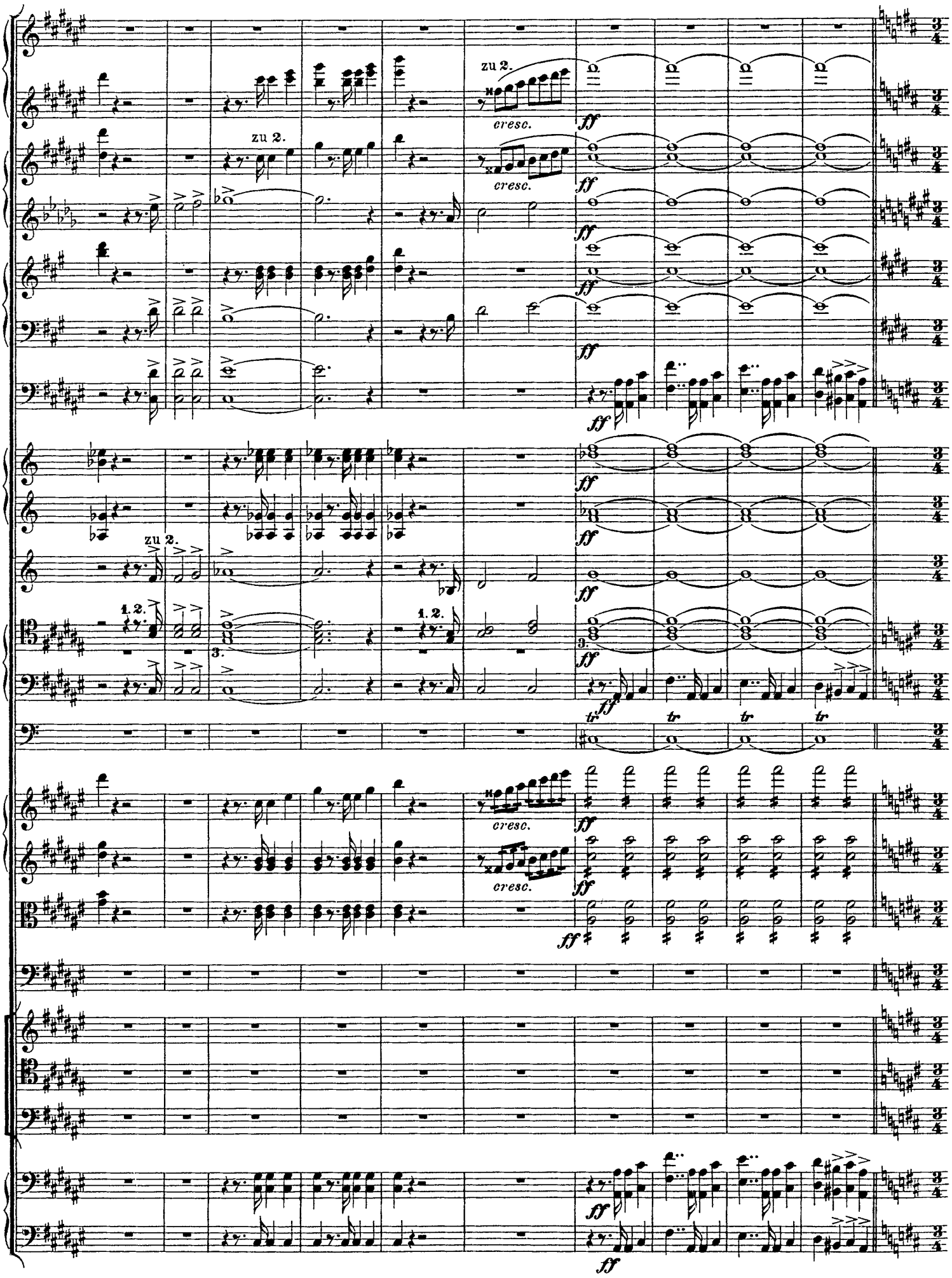
Eh - re Burg, des Rech-tes Wehr!

Eh - re Burg, des Rech-tes Wehr!

get.

5


zu 2.
f stacc.
f stacc.
f stacc.
f stacc.
f stacc.
ten.
ten.
ten.
1. 2.
2. 3.
mf
f
tr


zu 2.
cresc.
ff
zu 2.
1. 2.
3.
tr

6

Andante. (Die Viertel etwas langsamer als zuletzt die Halben.)

tr

Andante. (Die Viertel etwas langsamer als zuletzt die Halben.)

mf

mf

Vier Alkalden (treten zusammen und verkünden den Beginn des Gerichtes).

Tenor I. II.

Baß I. II.

mf

Fest und streng am eignen Her-de Übt der Kö - nig Recht und

mf

get.

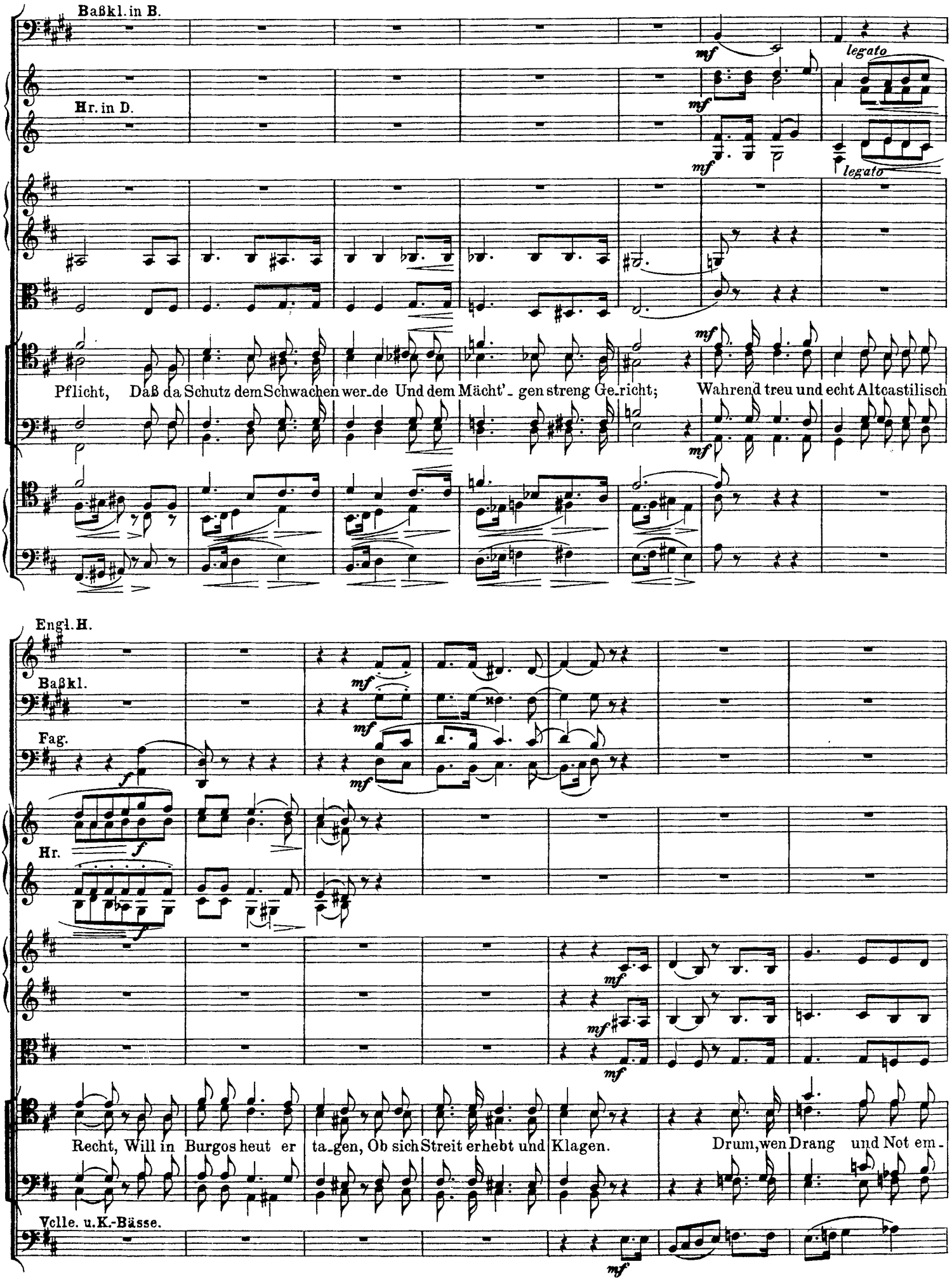
f (accentuiert) non legato

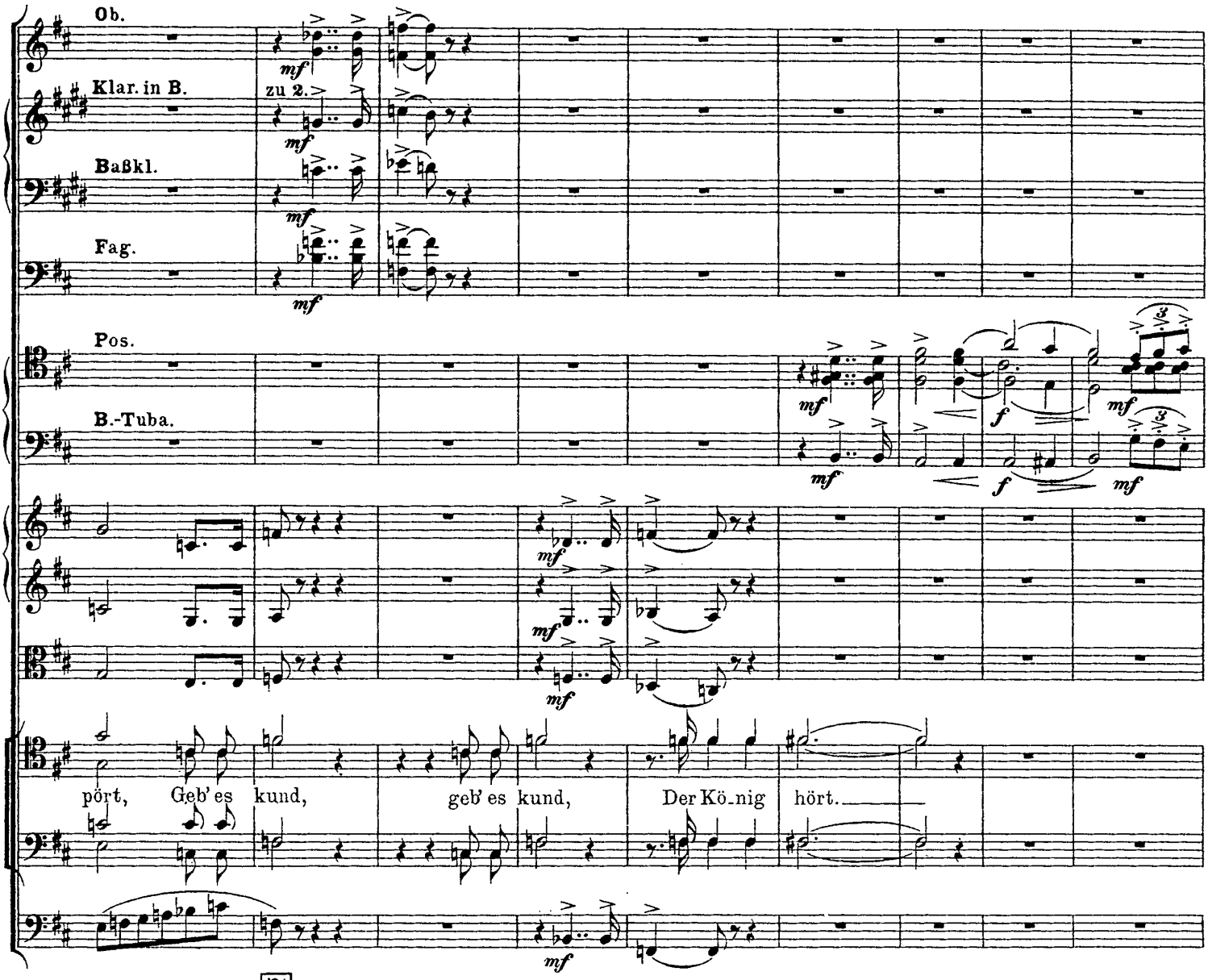
mf

f (accentuiert) non legato

mf

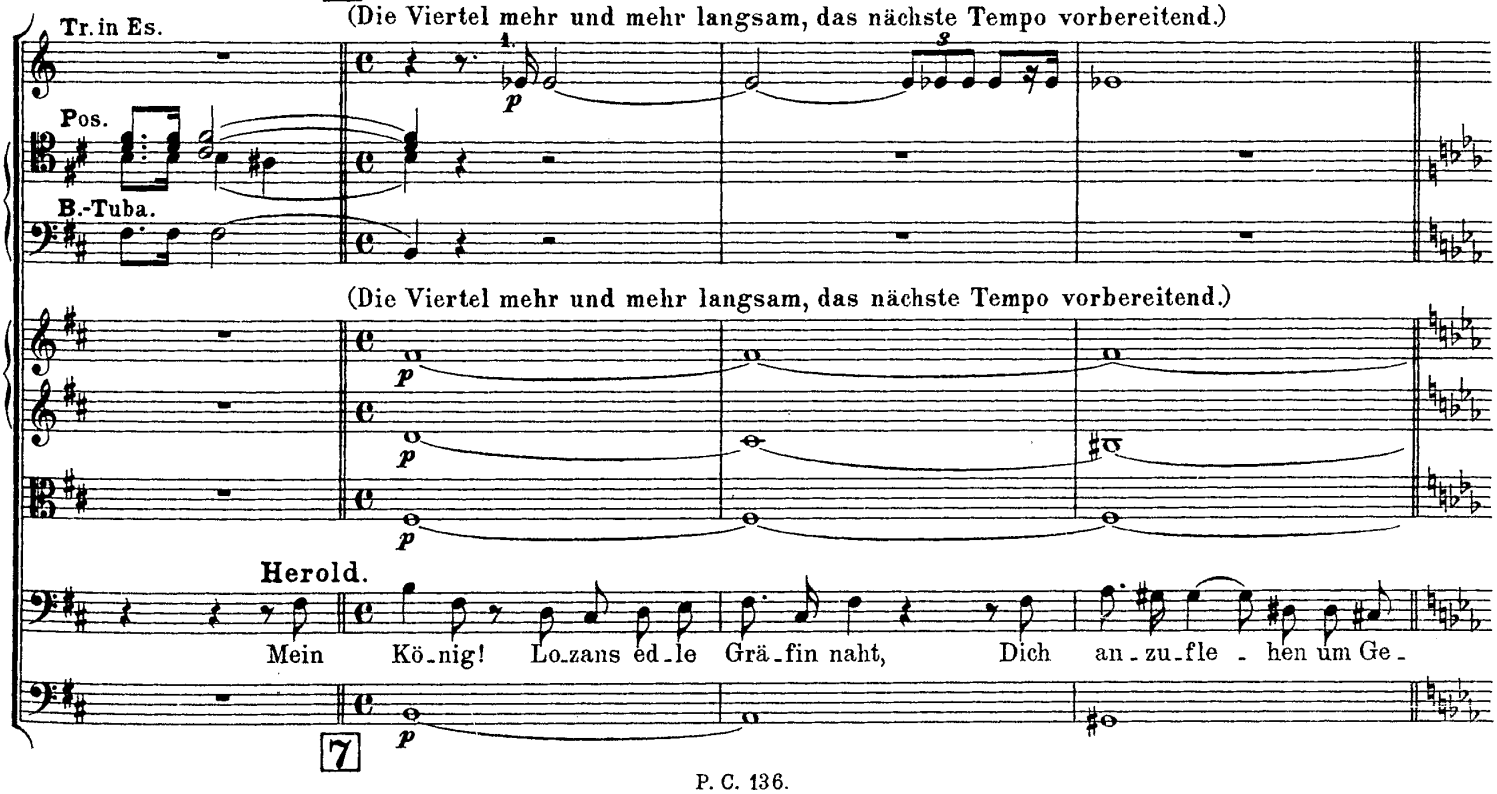
6


Baßkl. in B.
Hr. in D.
mf
legato
Pflicht, Daß da Schutz dem Schwachen wer-de Und dem Mächt'- gen streng Ge-richt; Wahrend treu und echt Altcastilisch
Engl. H.
Baßkl.
Fag.
Hr.
f
Recht, Will in Burgos heut er ta-gen, Ob sich Streit erhebt und Klagen. Drum, wen Drang und Not em-
Vcll. u. K.-Bässe.

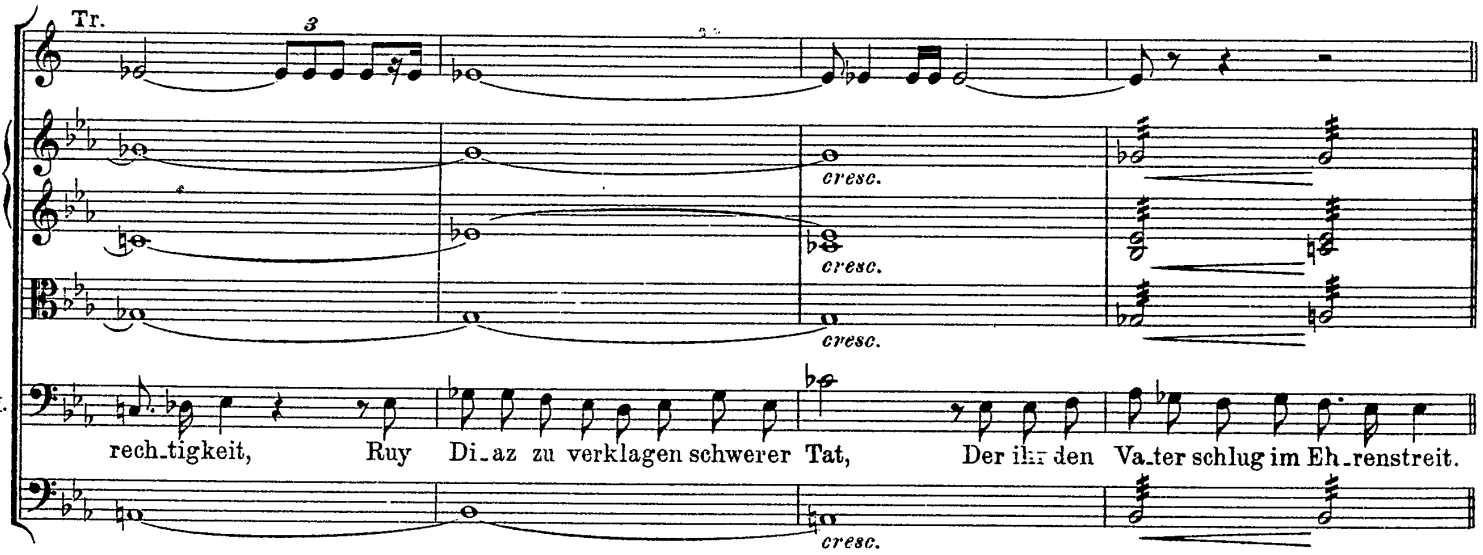


7

(Die Viertel mehr und mehr langsam, das nächste Tempo vorbereitend.)

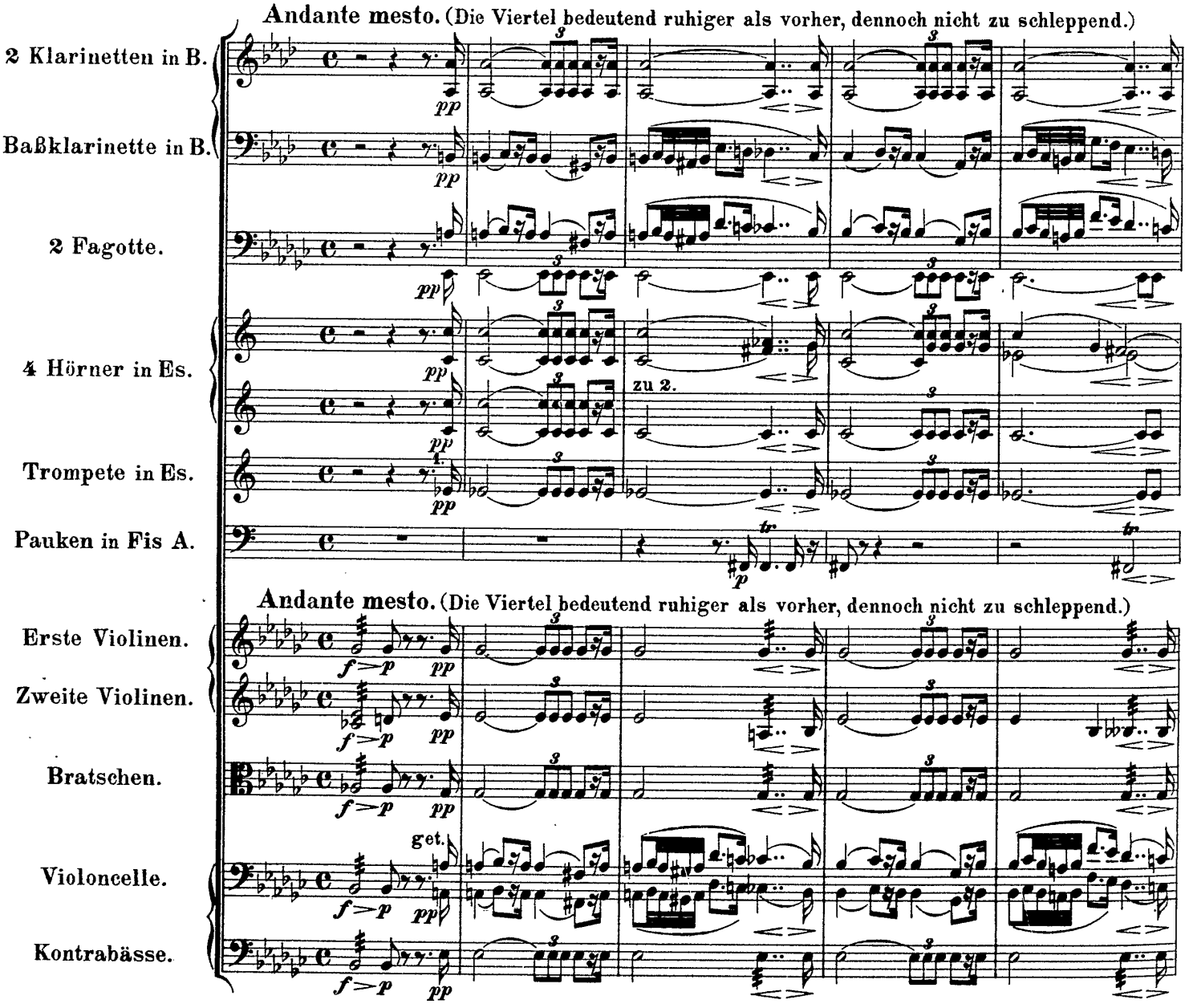


7



Zweite Szene.

(Während dem nun folgenden Trauermarsche erscheint ein Zug **Edelknappen** der Gräfin von Lozan, lange Trauerflore schleifend, sodann **Frauen** der Chimene in tiefer Trauer. Sie stellen sich dem Throne gegenüber auf; gegen Ende des Marsches tritt **Chimene** auf.)



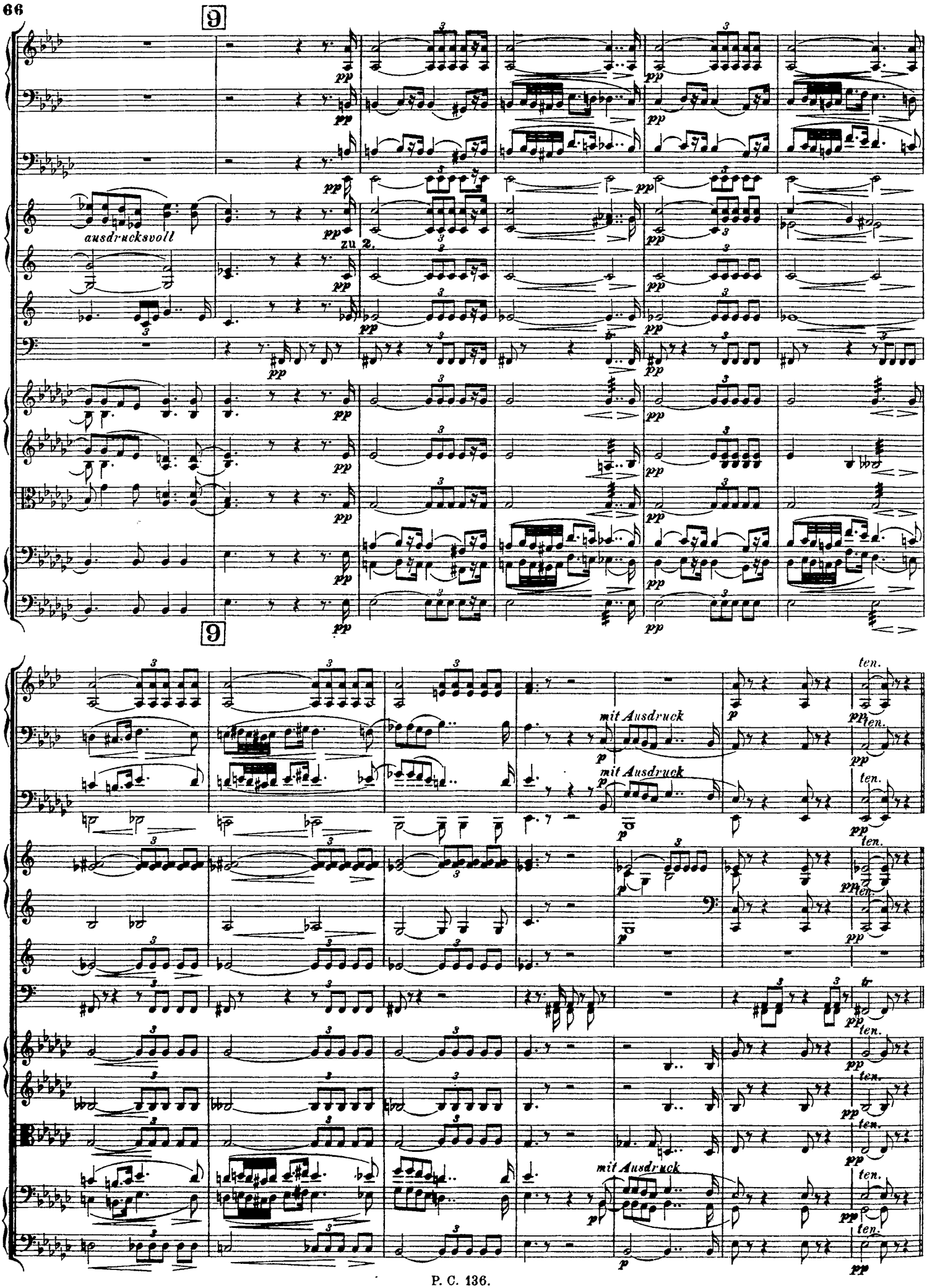
8

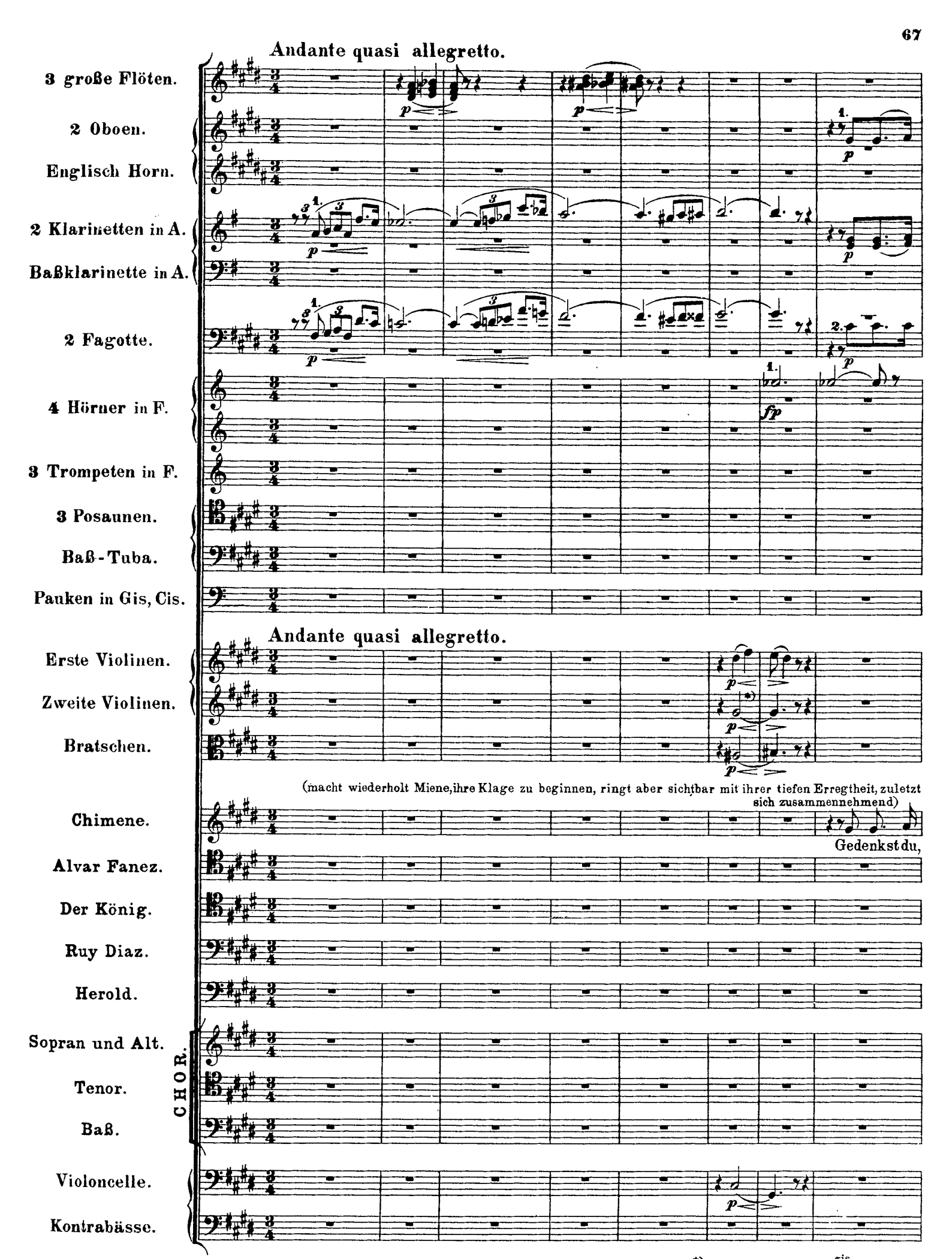
poco meno piano

8

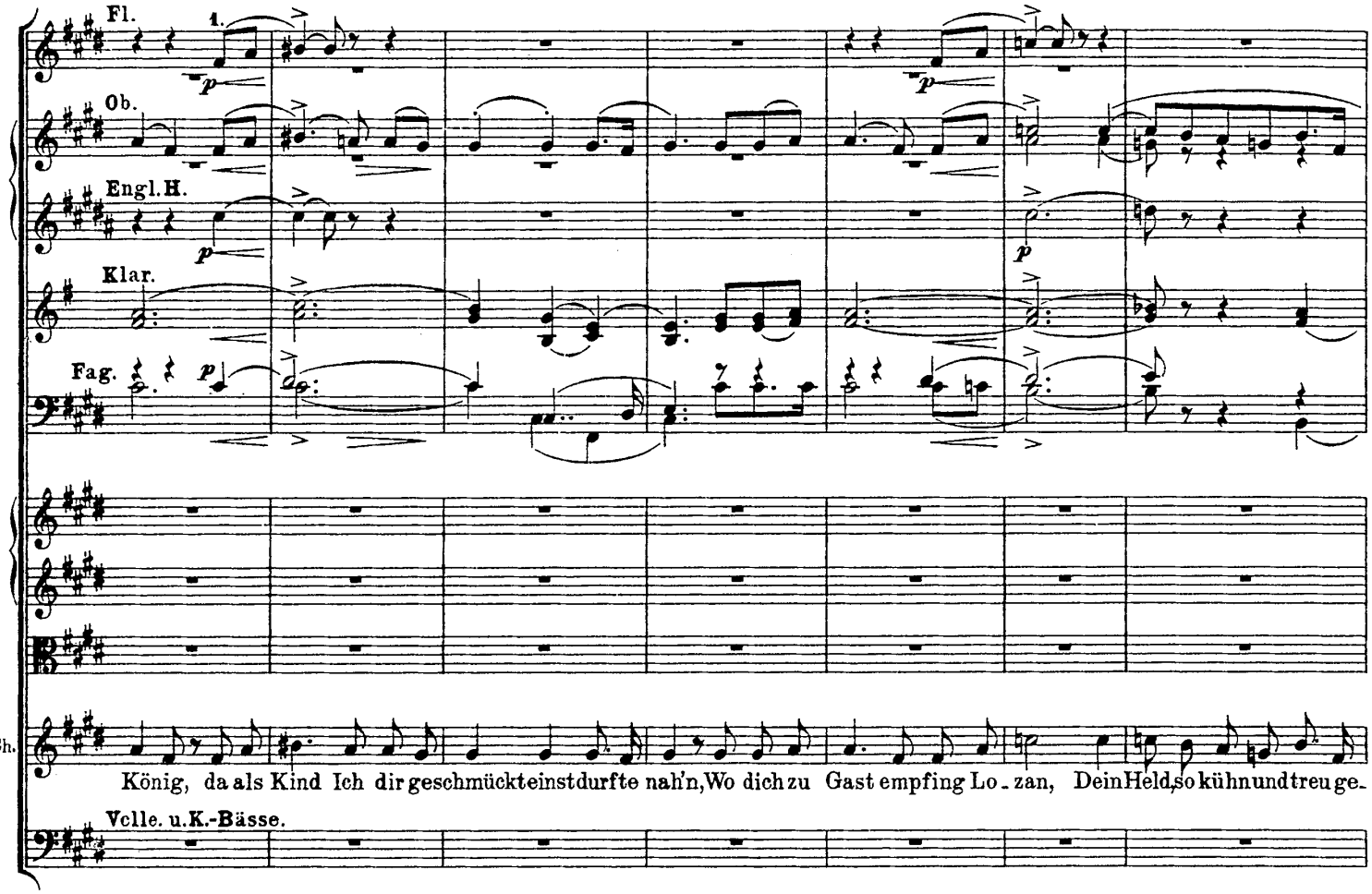
mezzo forte

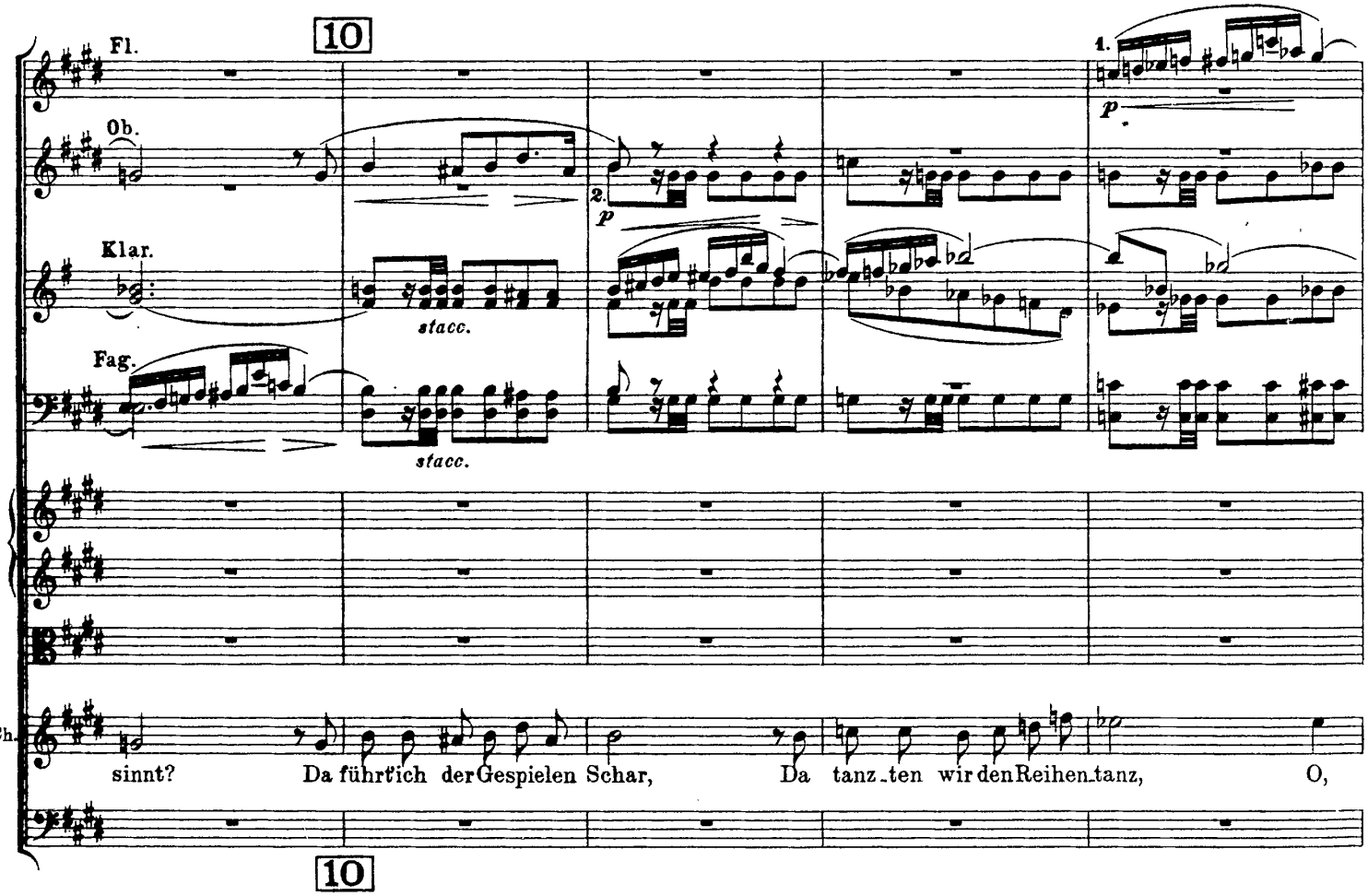
cresc.

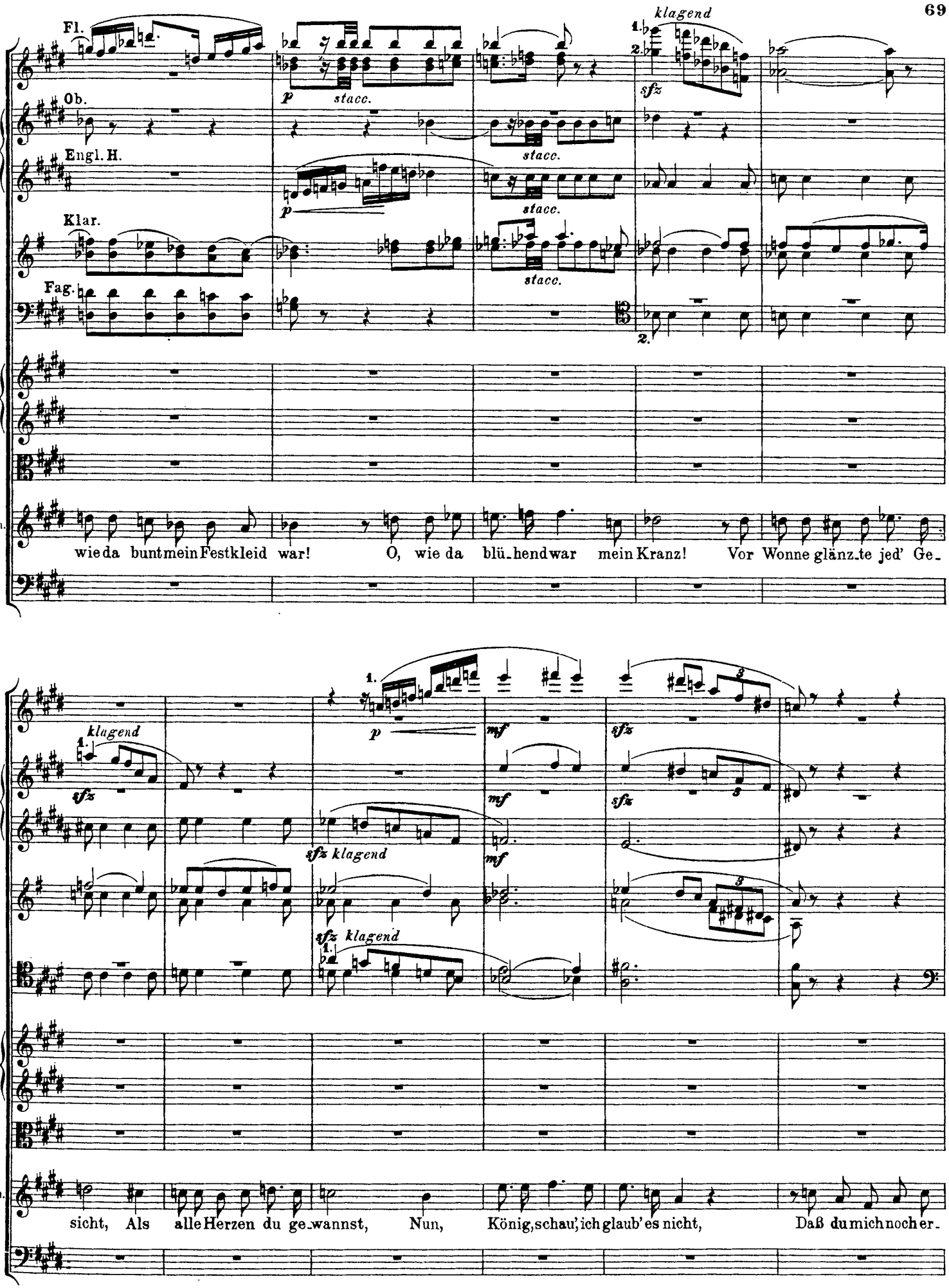

9
ausdrucksvoll
zu 2.
9
mit Ausdruck
mit Ausdruck
mit Ausdruck
ten.



*) Die Orig. Part. hat hier $\frac{gis}{2}$; ob dies nicht Schreibfehler für $\frac{fis}{2}$? Der Her.


Fl.
Ob.
Engl.H.
Klar.
Fag.
Ch.
König, da als Kind Ich dir geschmückt einst durfte nah'n, Wo dich zu Gast empfing Lo-zan, Dein Held, so kühn und treu ge-
Vcll e. u. K.-Bässe.


10
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
stacc.
stacc.
Ch.
sinnt? Da führt' ich der Gespielen Schar, Da tanz-ten wir den Reihen-tanz, O,
10


Fl.
Ob.
Engl. H.
Klar.
Fag.
Ch.
klagend
p stacc.
sfz
wie da bunt mein Festkleid war! O, wie da blü-hend war mein Kranz! Vor Wonne glänz-te jed' Ge-
klagend
sfz klagend
mf
sicht, Als alle Herzen du ge-wannst, Nun, König, schau', ich glaub' es nicht, Daß du mich noch er-

11

Ob.

Klar.

Fag.

Hr.

Pk.

Ch.

ken_nen kannst!

Der König.

O Gott! So kennt des Königs Aug' mich

Chimene, sei ge_grüßt!

11

Ob.

Klar.

Fag.

Hr.

in Es.

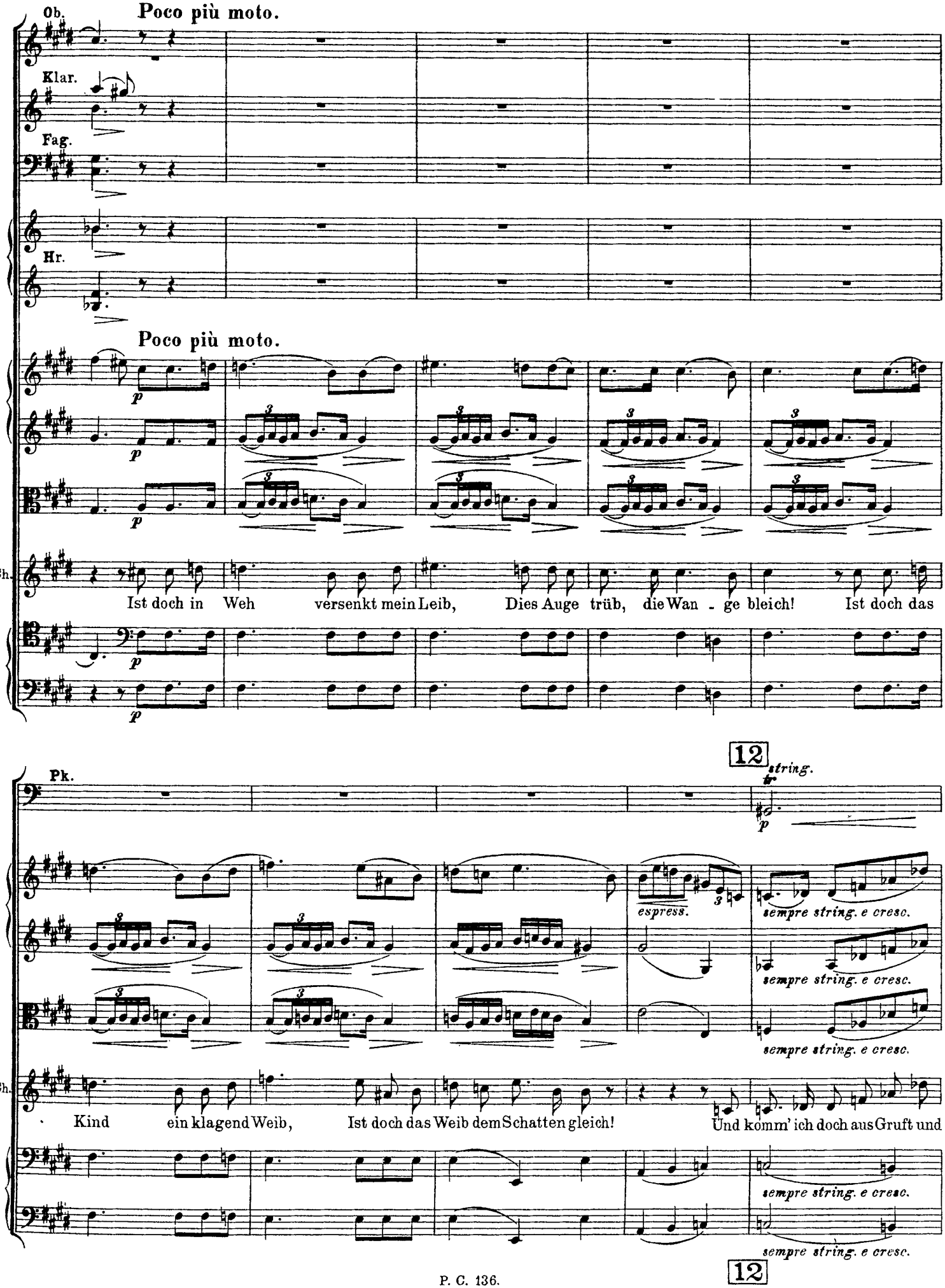
in Es.

cresc. e string.

string. e cresc.

Ch.

noch? Und wurde Lust doch To_des_not, Und ach! mein Kleid so dun_kel doch!


Ob.
Poco più moto.
Klar.
Fag.
Hr.
Poco più moto.
Ch.
Ist doch in Weh versenkt mein Leib, Dies Auge trüb, die Wan - ge bleich! Ist doch das
12
Pk.
string.
espress.
sempre string. e cresc.
sempre string. e cresc.
sempre string. e cresc.
Ch.
Kind ein klagend Weib, Ist doch das Weib dem Schatten gleich! Und komm' ich doch aus Gruft und
sempre string. e cresc.
sempre string. e cresc.
12

Pk.

cresc.

cresc.

cresc.

Ch.

Nacht Und schrei' verzweifelnd auf zu dir: Dein ist die Rache – dein die Macht – Ge_mor_det ward mein

espress.

espress.

13

zu 2.

Fl.

Ob.

Klar.

Fag.

Hr. in E.

Pk.

rall. Tempo primo.

espress.

rall. Tempo primo.

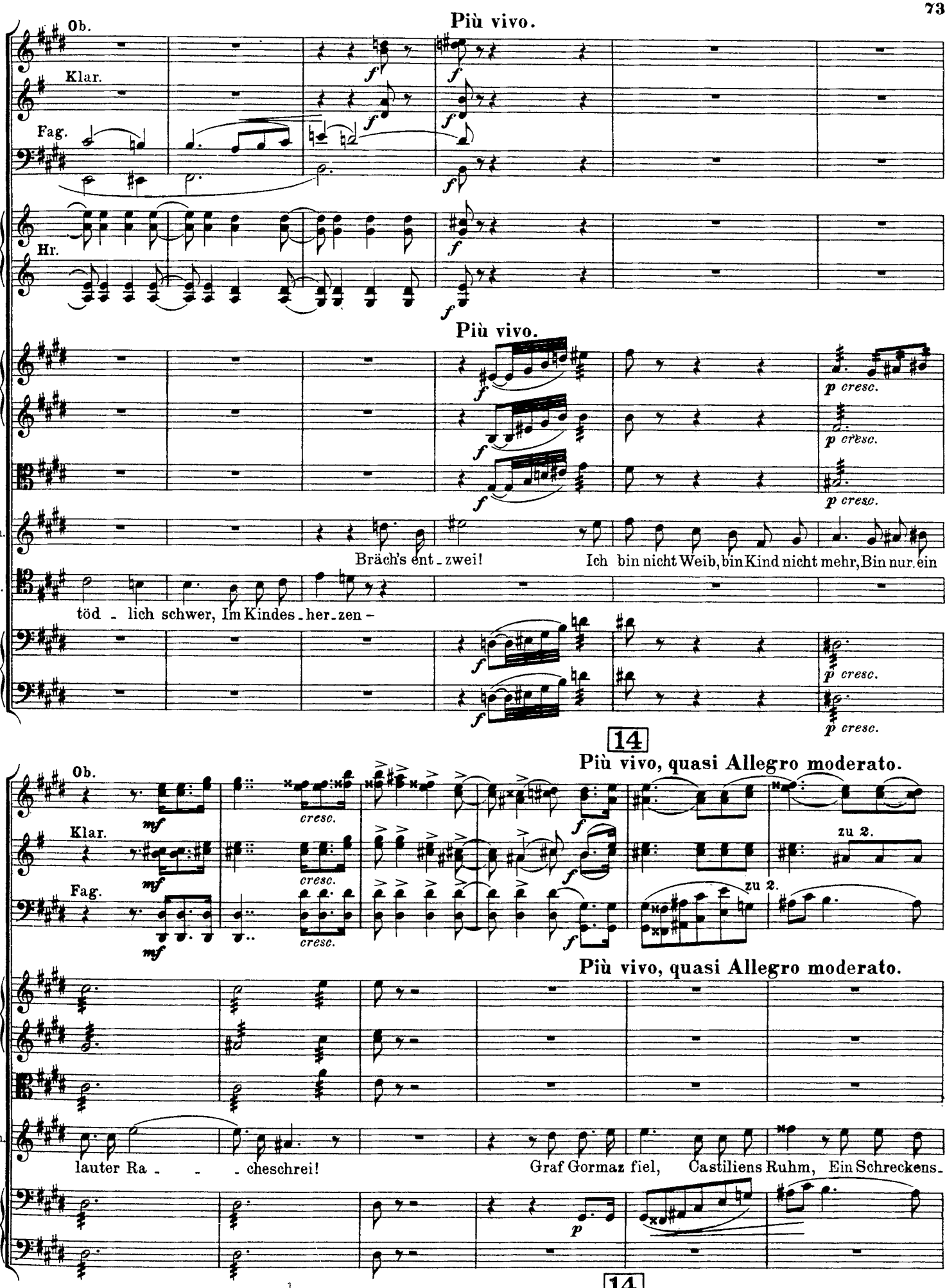
Ch.

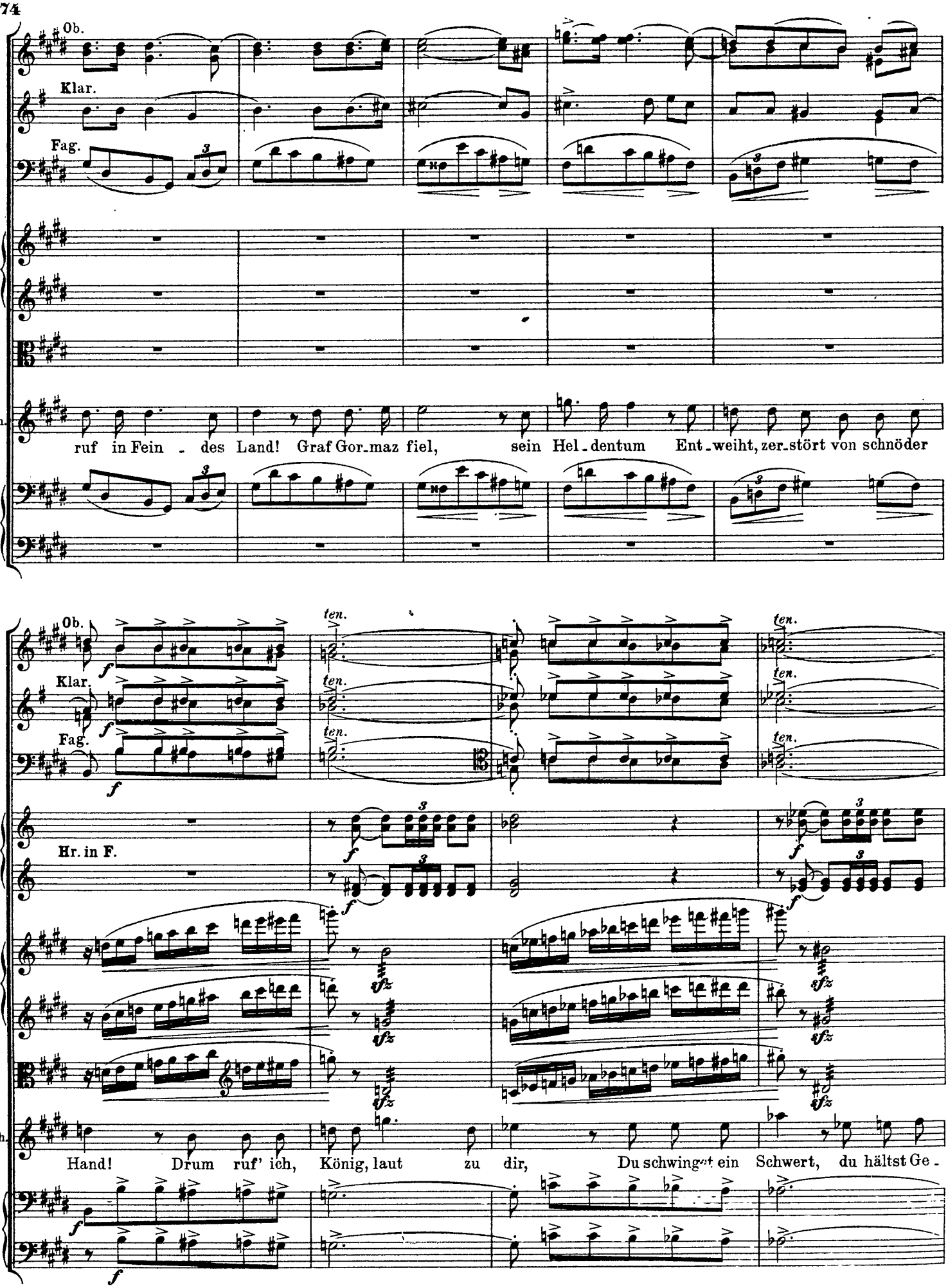
Va_ter mir!

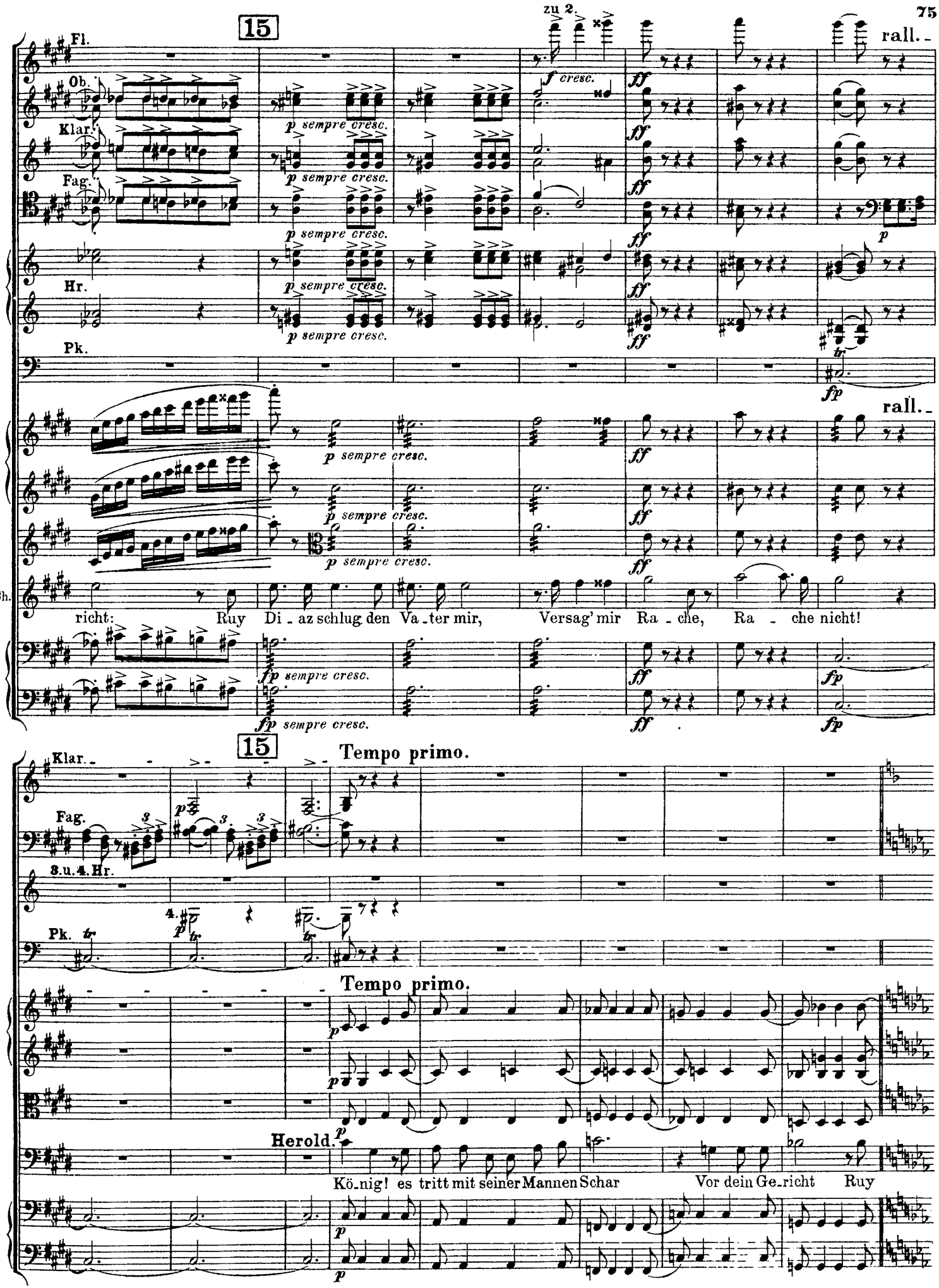
Der König.

Ich fühl' die Wun_de

13

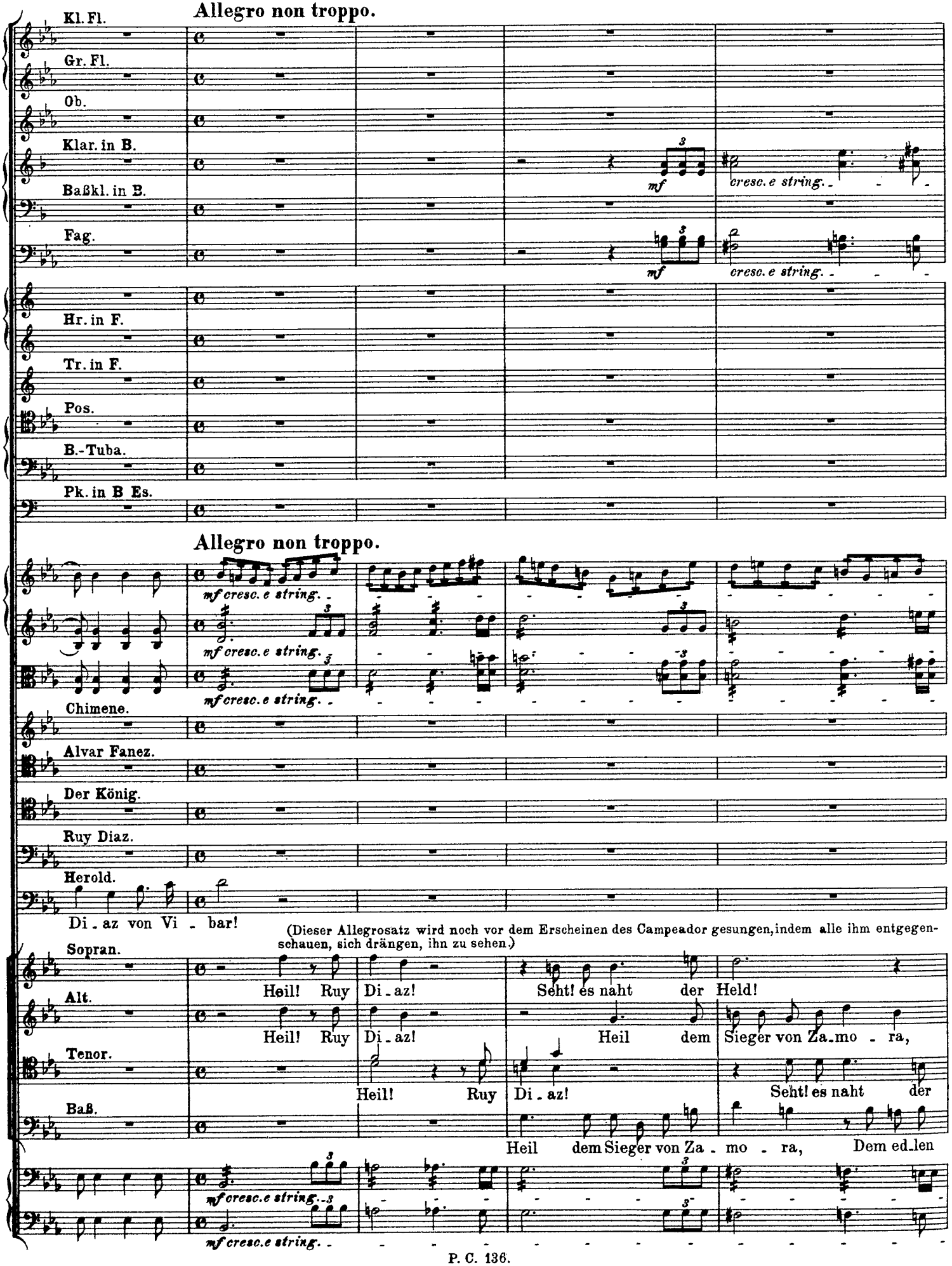

Più vivo.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Più vivo.
Ch.
K.
Bräch's ent - zwei!
Ich bin nicht Weib, bin Kind nicht mehr, Bin nur ein
töd - lich schwer, Im Kindes - her - zen -
p cresc.
14
Più vivo, quasi Allegro moderato.
cresc.
zu 2.
lauter Ra - - - cheschrei!
Graf Gormaz fiel, Castiliens Ruhm, Ein Schreckens -
14


Ob.
Klar.
Fag.
Ch.
ruf in Fein - des Land! Graf Gor-maz fiel, sein Hel-dentum Ent-weiht, zer-stört von schnöder
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in F.
ten.
f
sfz
Ch.
Hand! Drum ruf' ich, König, laut zu dir, Du schwingst ein Schwert, du hältst Ge-


15
zu 2.
rall.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
p sempre cresc.
f cresc.
ff
p
fp
Ch.
richt: Ruy Di - az schlug den Va - ter mir, Versag' mir Ra - che, Ra - che nicht!
15
Tempo primo.
Klar.
Fag.
3.u.4. Hr.
Pk.
Tempo primo.
Herold.
Kö - nig! es tritt mit seiner Mannen Schar Vor dein Ge - richt Ruy

Dritte Szene.

Ruy Diaz, von Rittern begleitet.



sempre string. e cresc..

cresc.

sempre string. e cresc..

Heil Ruy Di - az! Heil dir Held! Sie-ger auf Gra-dos' blut'gem Feld! Seht Vibar,

Dem edlen Sproß aus Cal-vos Ge-schlecht, Das er an Lo-zan blu-tig ge-rächt. Seht Vibar,

Held! Heil Ruy Di - - az! Heil dir Held! Sie-ger auf Gra - dos' Feld! Seht Vibar,

Sproß aus Cal-vos Ge-schlecht, Das er an Lo-zan blu - tig ge-rächt. Seht Vibar,

Poco meno vivo.

zu 2.

1. u. 2.

Poco meno vivo.

(Ruy Diaz tritt auf.)

der den Gormaz schlug Mit dem Schwert, das Mudar-ra trug! Heil!

der den Gormaz schlug Mit dem Schwert, das Mudar-ra trug! Heil!

der den Gormaz schlug Mit dem Schwert, das Mudar-ra trug! Campe-a-dor kampfbe-reit!

der den Gormaz schlug Mit dem Helden-schwert, das Mudar-ra trug! Campe-a-dor kampfbe-reit!

16

zu 2.

zu 2.

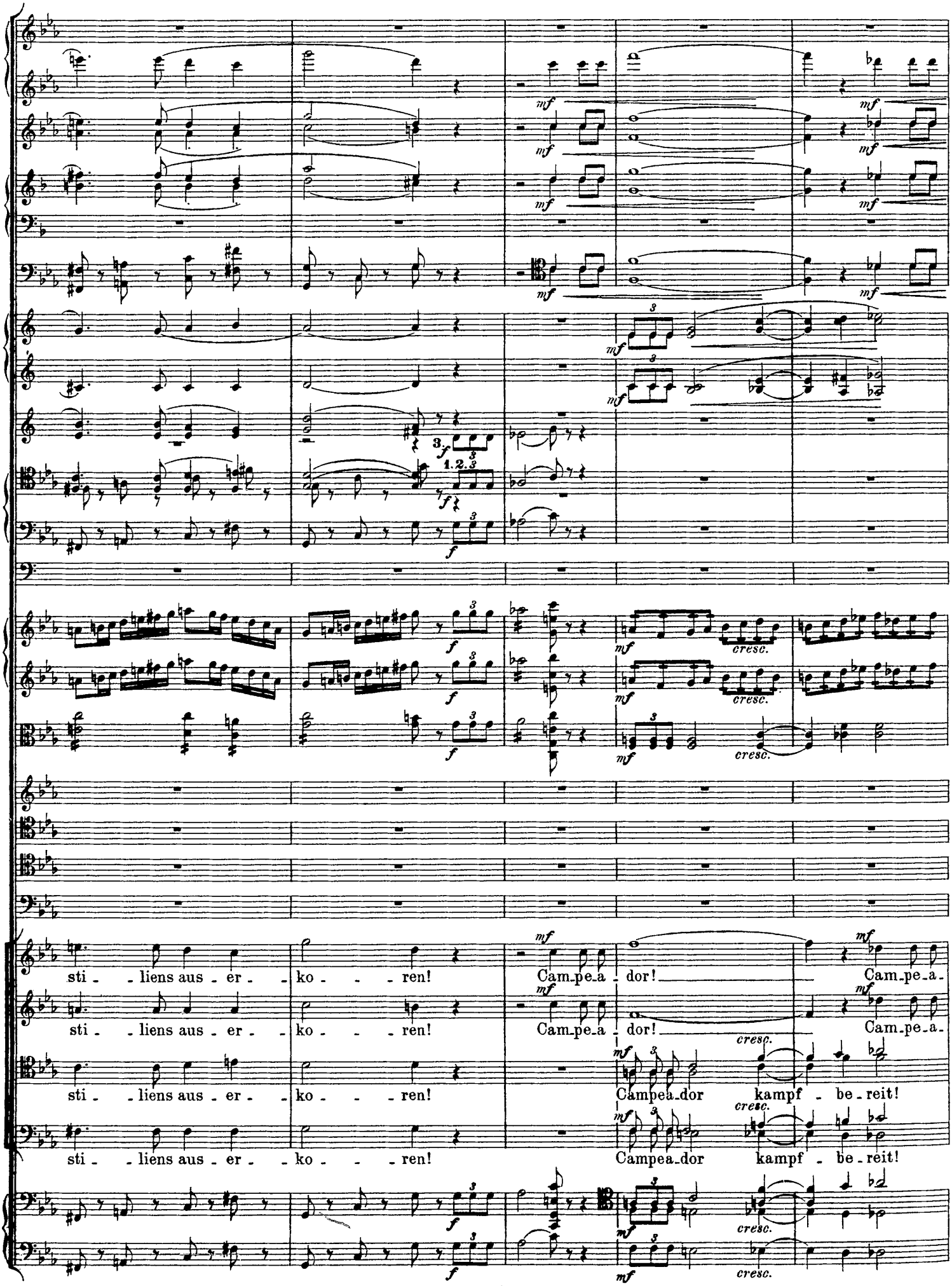
zu 2.

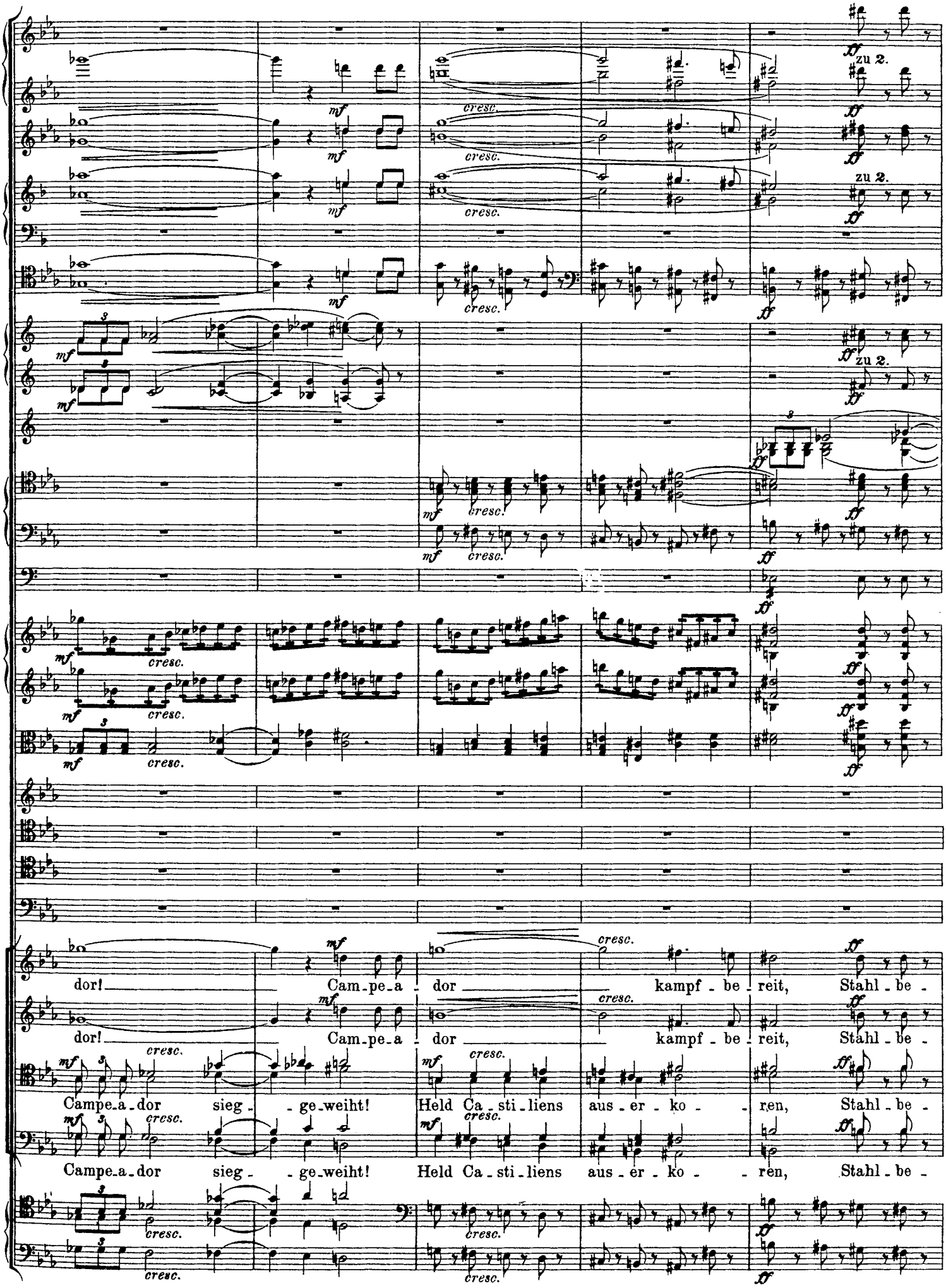
1. u. 2.

Held — zur gu-ten Zeit ge-bo-ren, Stahl-bewehrt zur gu-ten Zeit! Held Ca-

Held — zur gu-ten Zeit ge-bo-ren, Stahl-bewehrt zur gu-ten Zeit! Held Ca-

16


sti - - liens aus - er - - ko - - - ren!
Cam.pe.a - dor!
Cam.pe.a-
Campea.dor kampf - be - reit!
cresc.


zu 2.
zu 2.
zu 2.
dor! Cam-pe-a-dor kampf-be-reit, Stahl-be-
dor! Cam-pe-a-dor kampf-be-reit, Stahl-be-
Campe-a-dor sieg-ge-weiht! Held Ca-sti-liens aus-er-ko-ren, Stahl-be-
Campe-a-dor sieg-ge-weiht! Held Ca-sti-liens aus-er-ko-ren, Stahl-be-

17

zu 2.

1.

wehrt zur gu - ten Zeit! Held — Ca - sti - liens aus - - er - ko - ren, Stahl - - be -

wehrt zur gu - ten Zeit! Held — Ca - sti - liens aus - - er - ko - ren, Stahl - - be -

wehrt zur gu - ten Zeit! Held — Ca - sti - liens aus - - er - ko - ren, Stahl - - be -

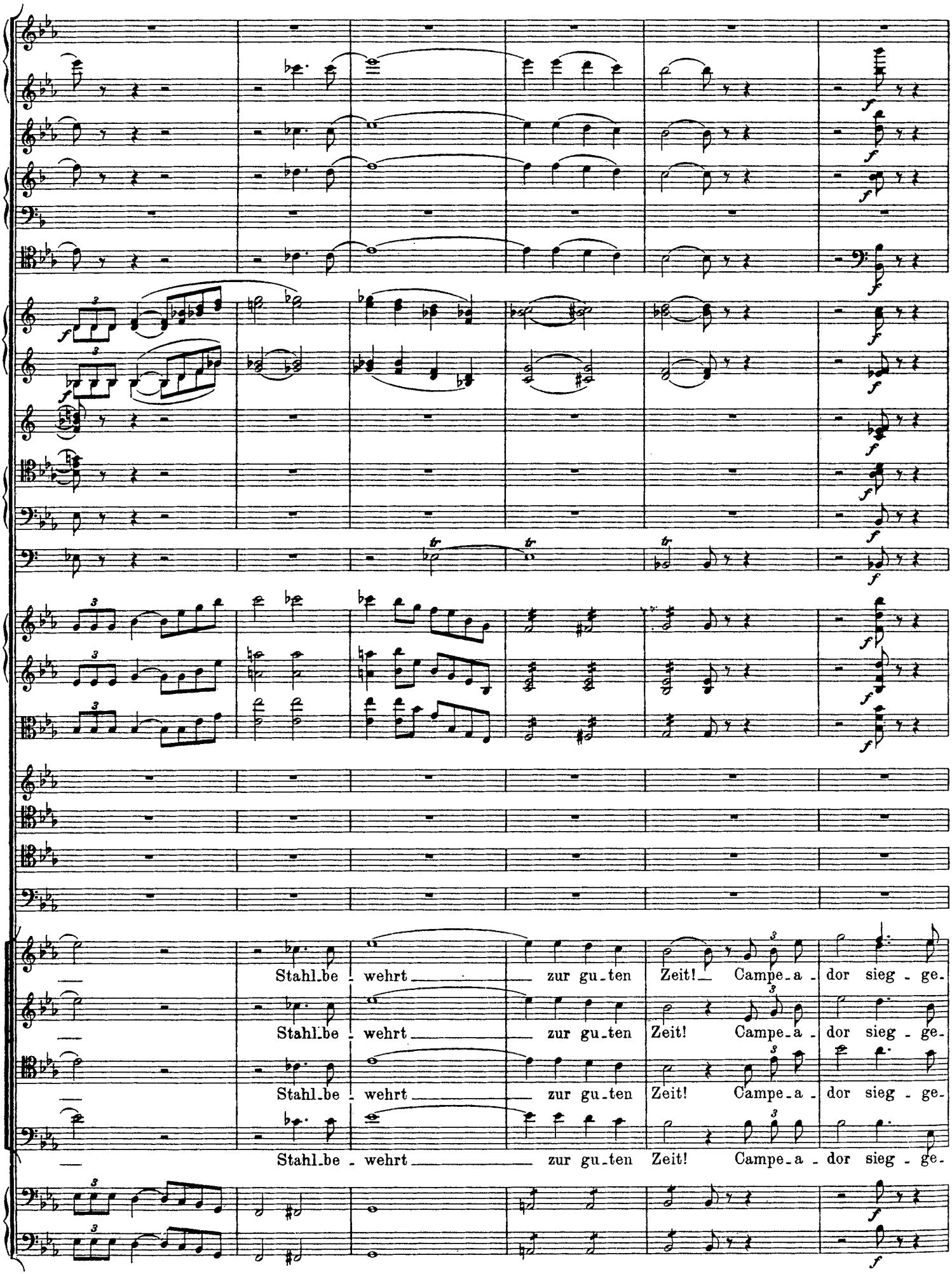
wehrt zur gu - ten Zeit! Held — Ca - sti - liens aus - - er - ko - ren, Stahl - - be -

17

18

zu 2.

wehrt zur gu-ten Zeit! Campe-a-dor!


Stahl_be - wehrt zur gu_ten Zeit! Campe_a - dor sieg - ge-
Stahl_be - wehrt zur gu_ten Zeit! Campe_a - dor sieg - ge-
Stahl_be - wehrt zur gu_ten Zeit! Campe_a - dor sieg - ge-
Stahl_be - wehrt zur gu_ten Zeit! Campe_a - dor sieg - ge-

19

zu 2.

zu 2.

zu 3.

zu 2.

weiht! Heil! Heil! Heil!

weiht! Heil! Heil! Heil!

weiht! Heil! Heil! Heil!

weiht! Heil! Heil! Heil!

19

Andante con moto. (Die Achtel anfangs um ein wenig ruhiger als die Viertel am Schluß des vorigen Stückes; dann etwas bewegter.)

3 gr. Fl.

Ob.

Andante con moto. (Die Achtel anfangs um ein wenig ruhiger als die Viertel am Schluß des vorigen Stückes; dann etwas bewegter.)

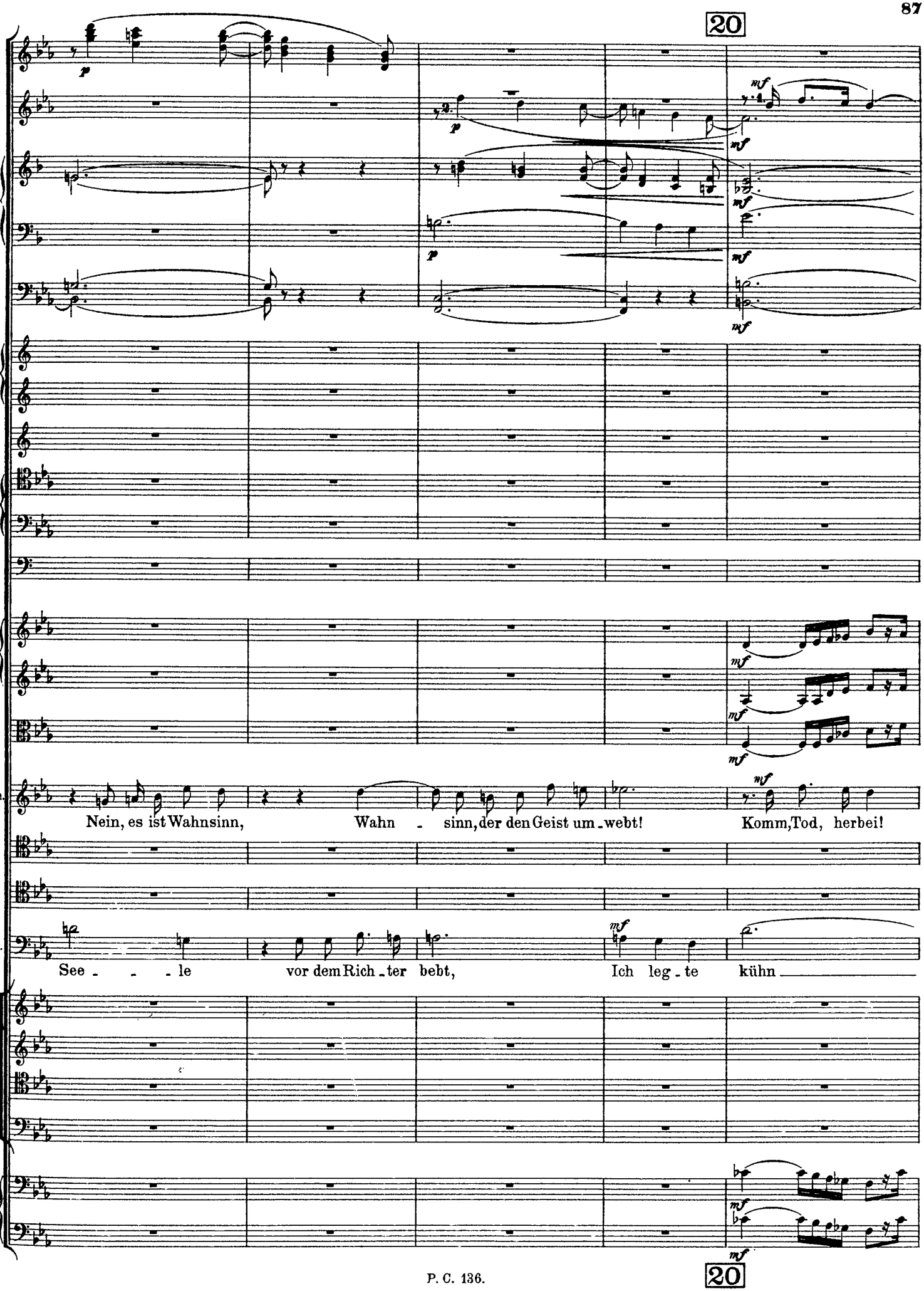
(**Alvar Fanez,** der bis dahin in den Reihen der Edlen, nahe dem Throne gestanden, tritt mehr nach dem Vordergrund, während der **Campeador** mit seinen **Begleitern** die äußerste Rechte [vom Zuschauer] einnimmt; neben ihm der **König,** der während der Begrüßung seinen Thron verlassen, dann **Alvar Fanez** und in der äußersten Linken **Chimene.**)

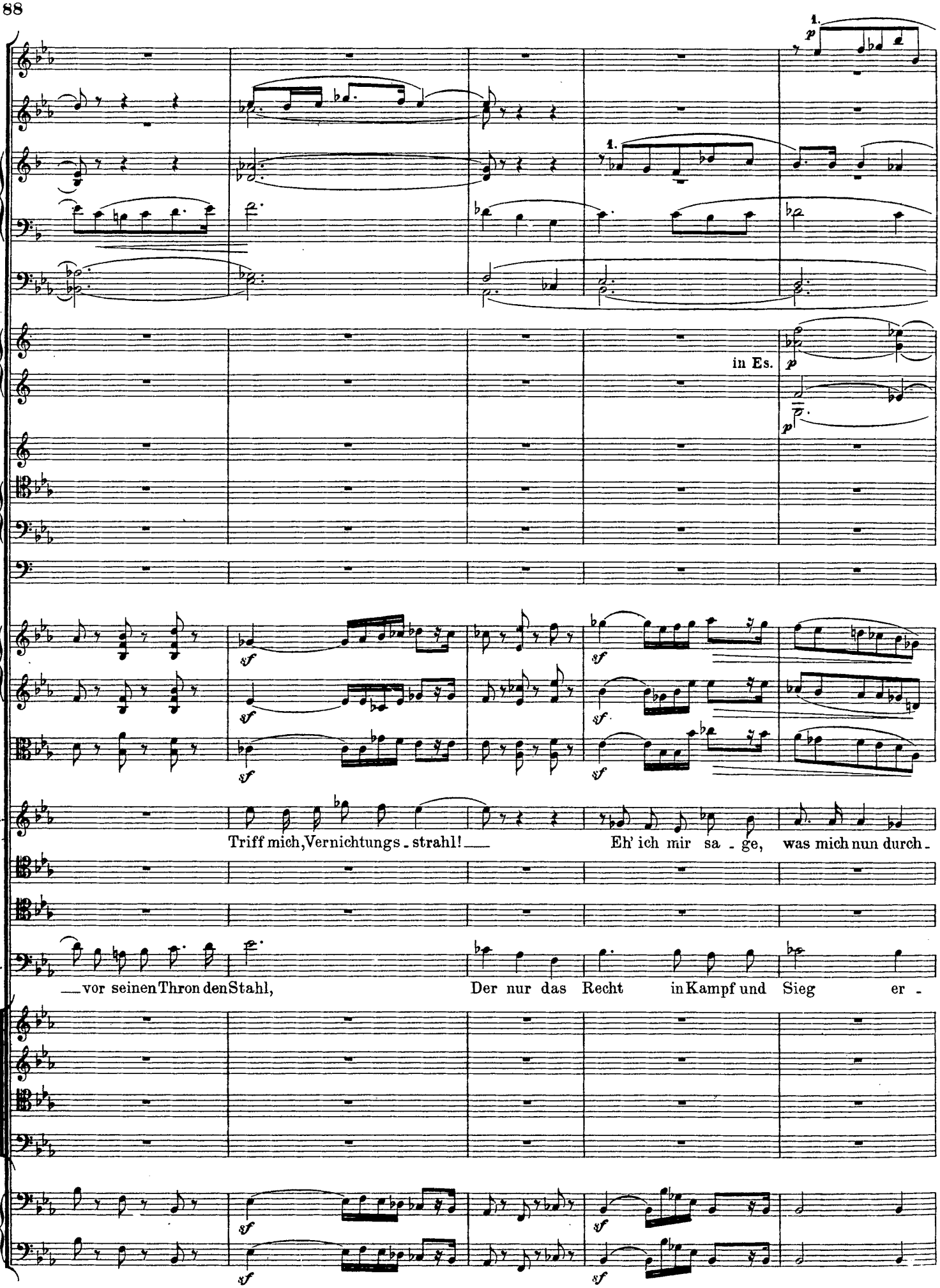
Chimene (für sich).

Weh! welch ein Leid! — welch un - nennbare Qual!

Ruy Diaz (für sich).

Trät' ich vor Gott in sei_ner Glo_rie Strahl, — Wo je - de


20
Ch.
Nein, es ist Wahnsinn, Wahn - sinn, der den Geist um - webt! Komm, Tod, herbei!
D.
See - - - le vor dem Rich - ter bebt, Ich leg - te kühn
20


1.
1.
in Es.
Ch.
Triff mich, Vernichtungs - strahl! — Eh' ich mir sa - ge, was mich nun durch -
D.
— vor seinen Thron den Stahl, Der nur das Recht in Kampf und Sieg er -

21

Ch.

bebt.

Alvar Fanez.

Der König.

Wie hell auch glän - ze dei-nes Ruh - - - mes

Wie rührt mich tief Chi - me - nens herbe Qual, Wie tief die

D.

strebt.

Ich leg - - te

Solo.

espress.

Vcllo.

espress.

21

22

mf

espress.

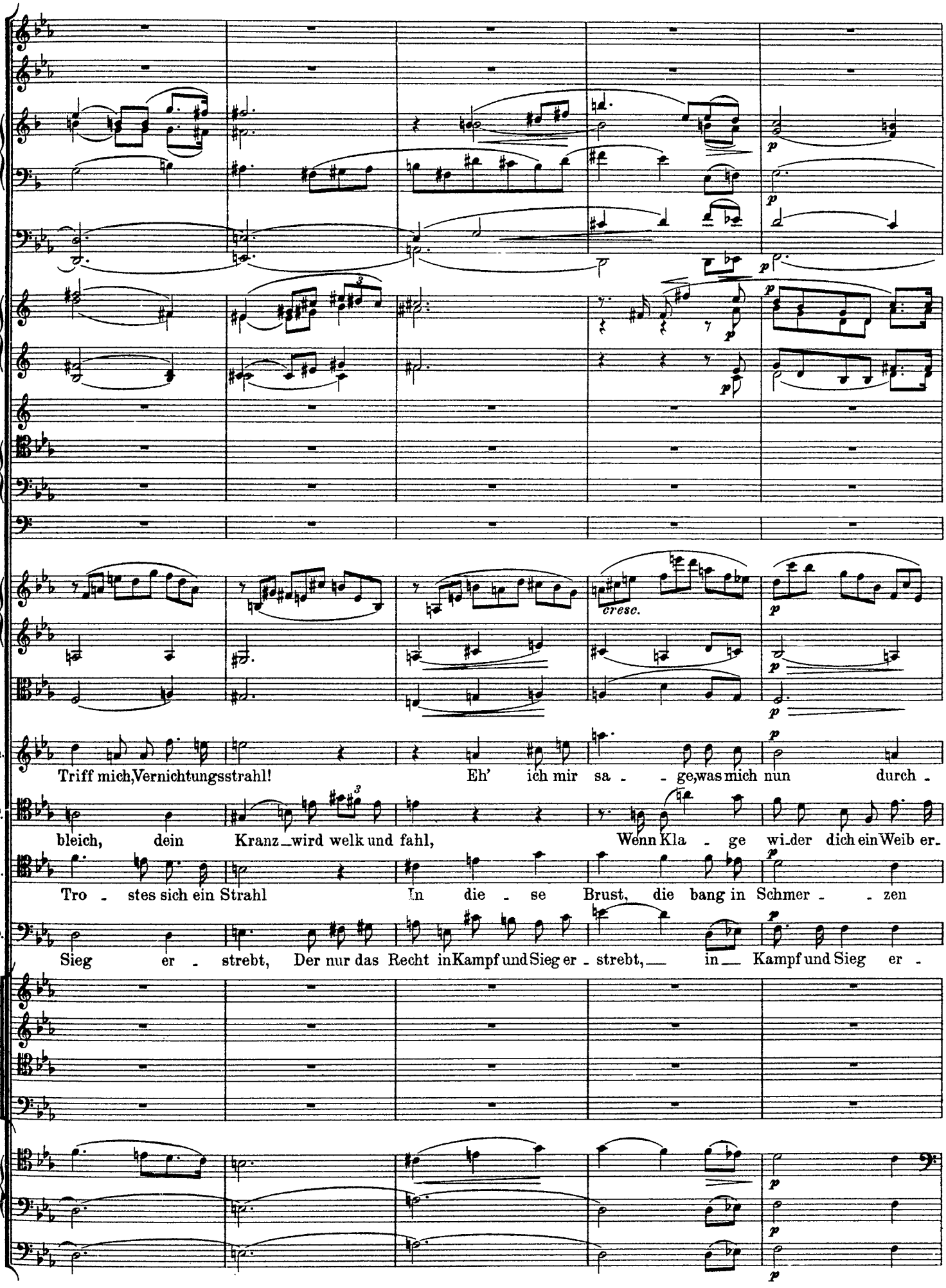
Ch. Komm, Tod, her - bei!

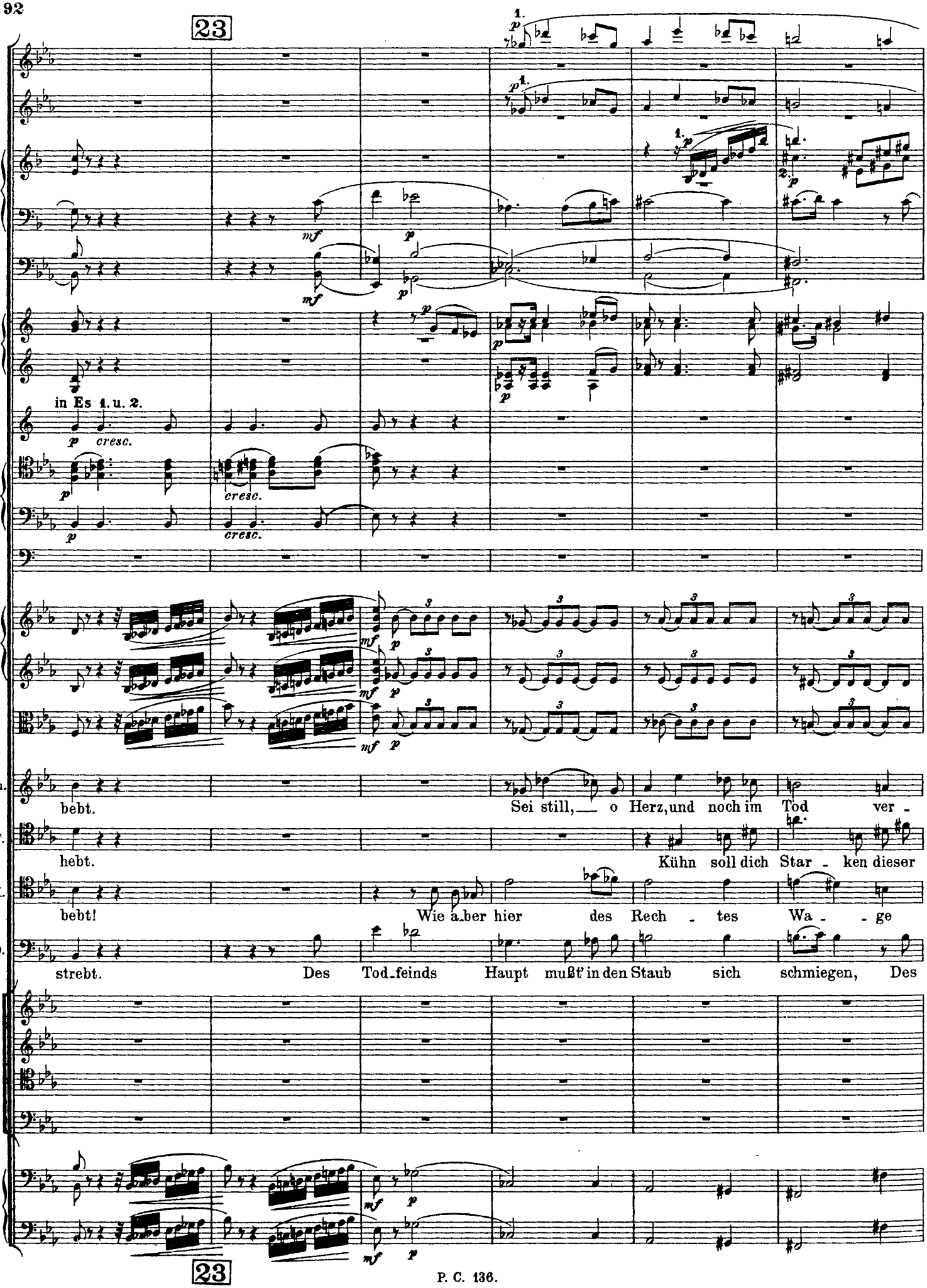
F. Strahl, Wie auch des Ruh - mes Kranz dich reich um-webt, Dein Stern wird

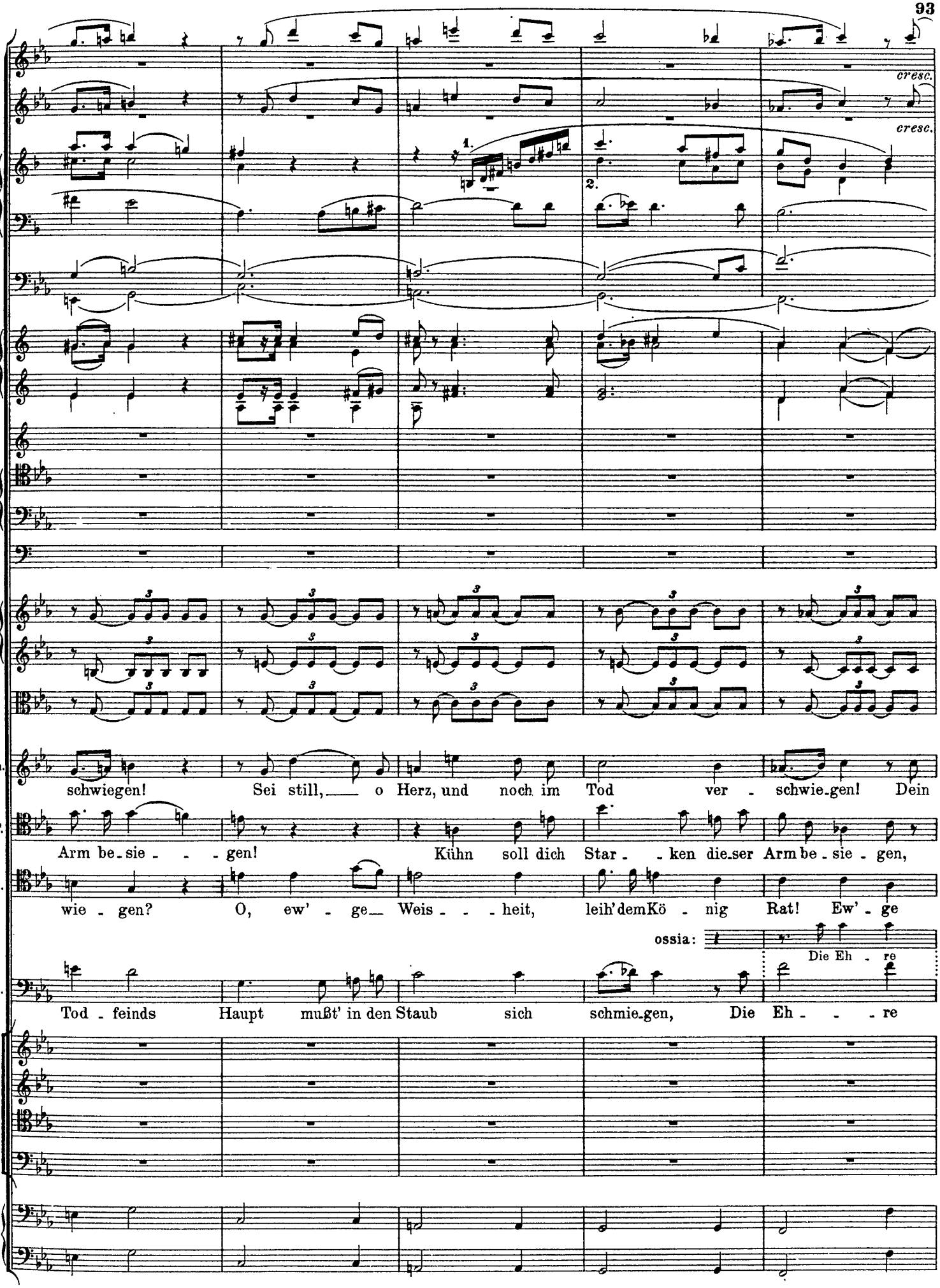
K. Kla - ge, die ihr Mund er-hebt! O, senk - te mil - den

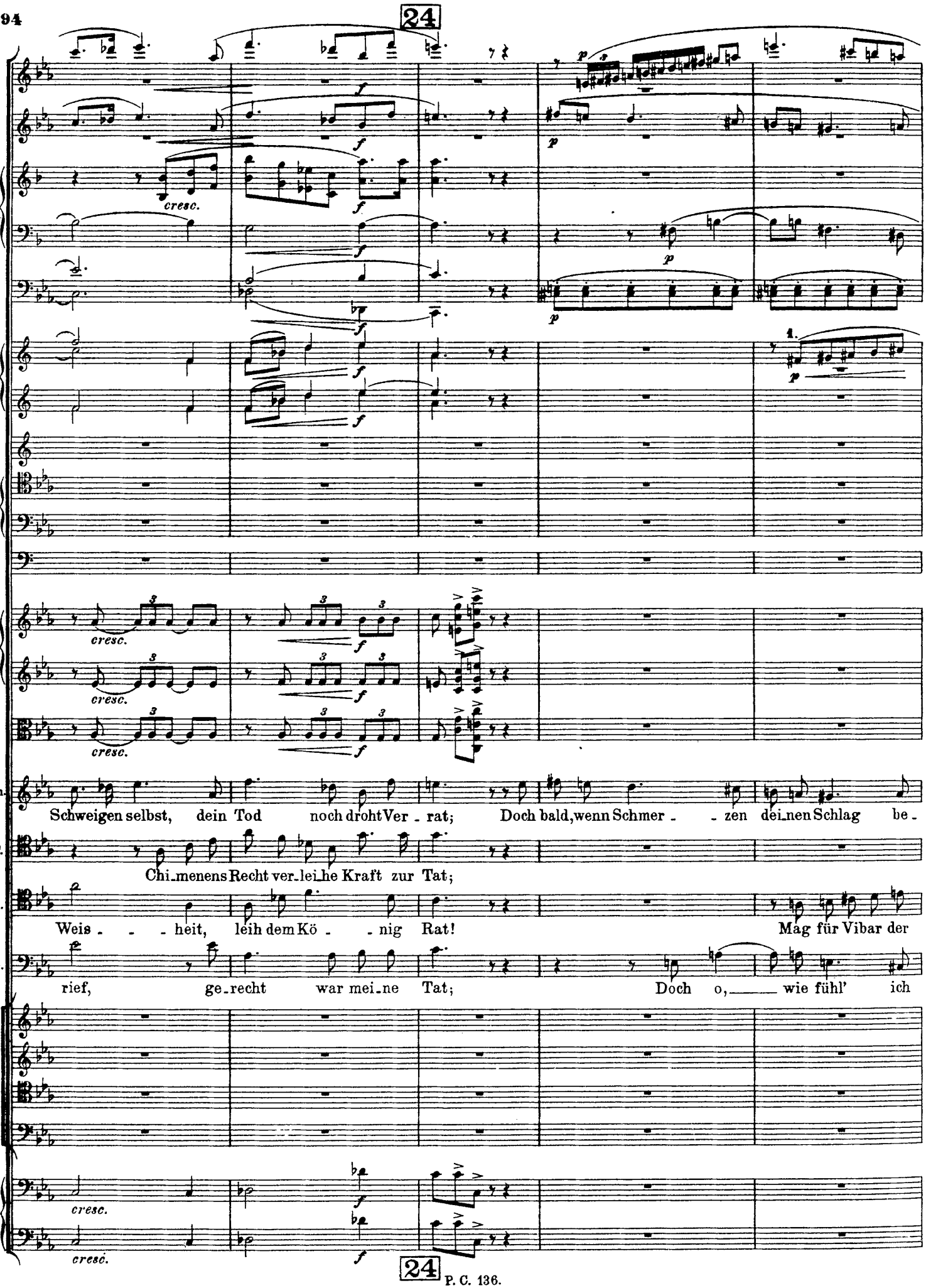
D. kühn vor sei-nen Thron den Stahl, Der nur das Recht in Kampf und

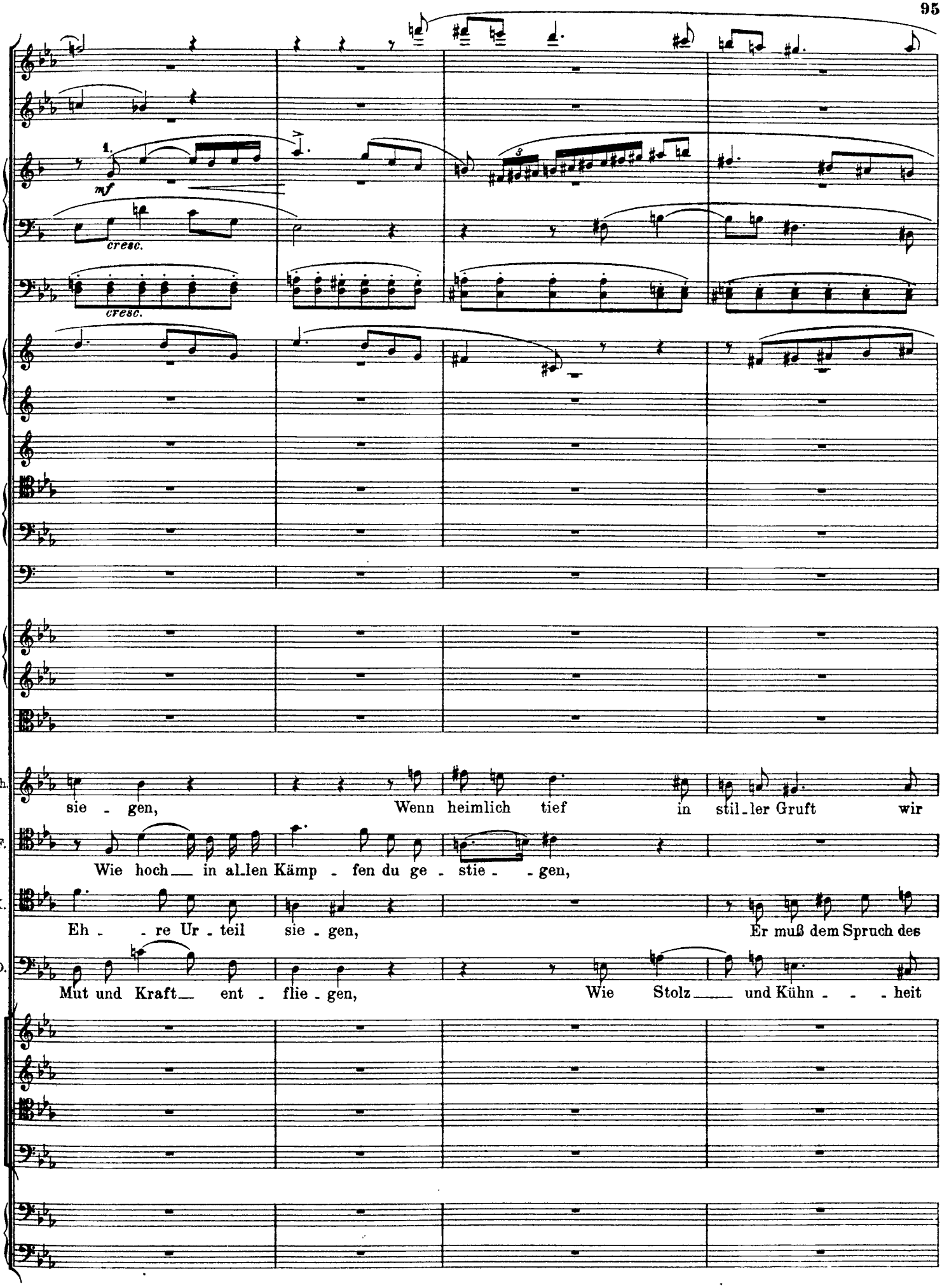
22

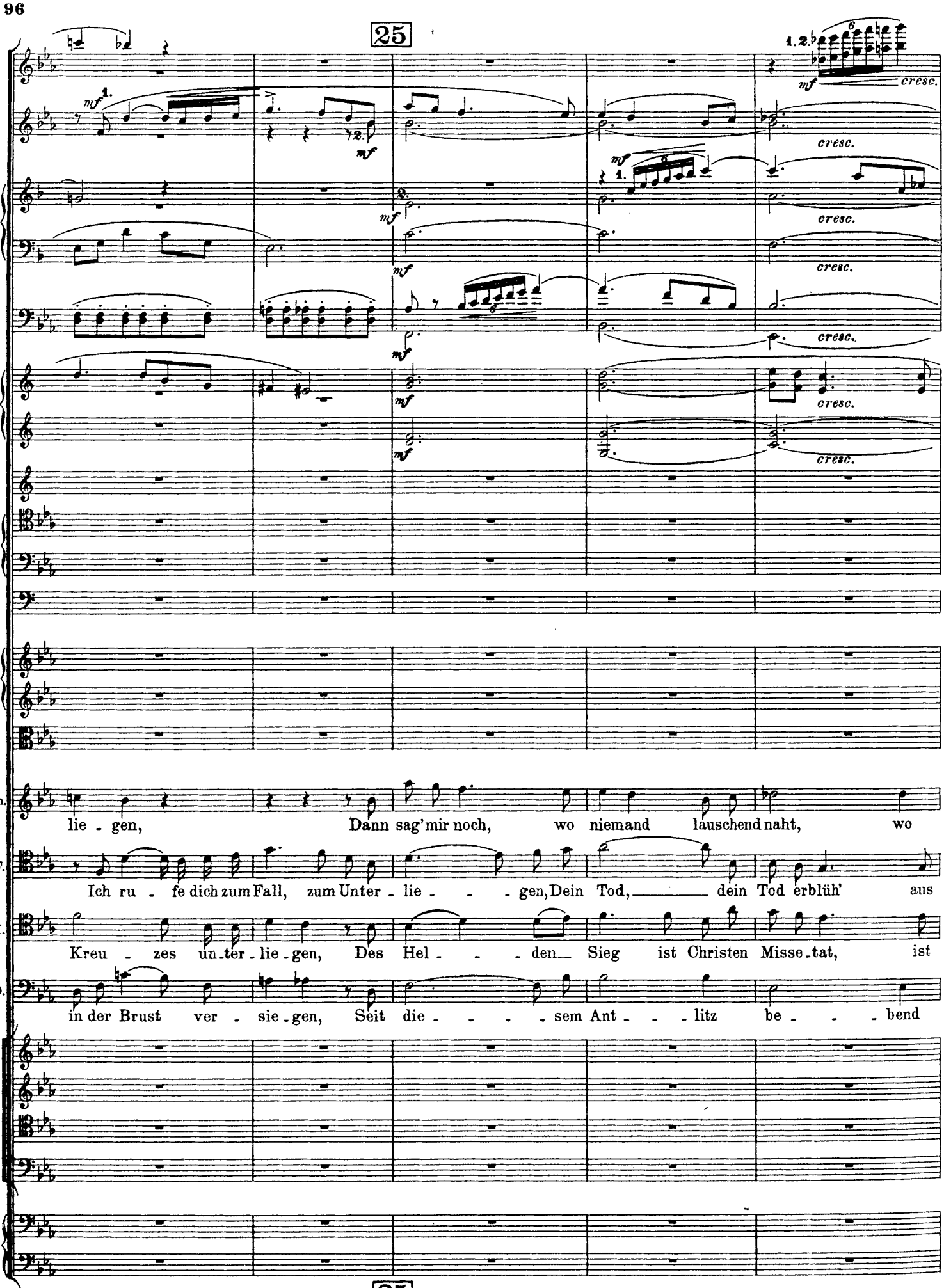

cresc.
Ch.
Triff mich, Vernichtungsstrahl! Eh' ich mir sa - ge, was mich nun durch -
F.
bleich, dein Kranz wird welk und fahl, Wenn Kla - ge wi-der dich ein Weib er-
K.
Tro - stes sich ein Strahl In die - se Brust, die bang in Schmer - zen
D.
Sieg er - strebt, Der nur das Recht in Kampf und Sieg er - strebt, in Kampf und Sieg er -

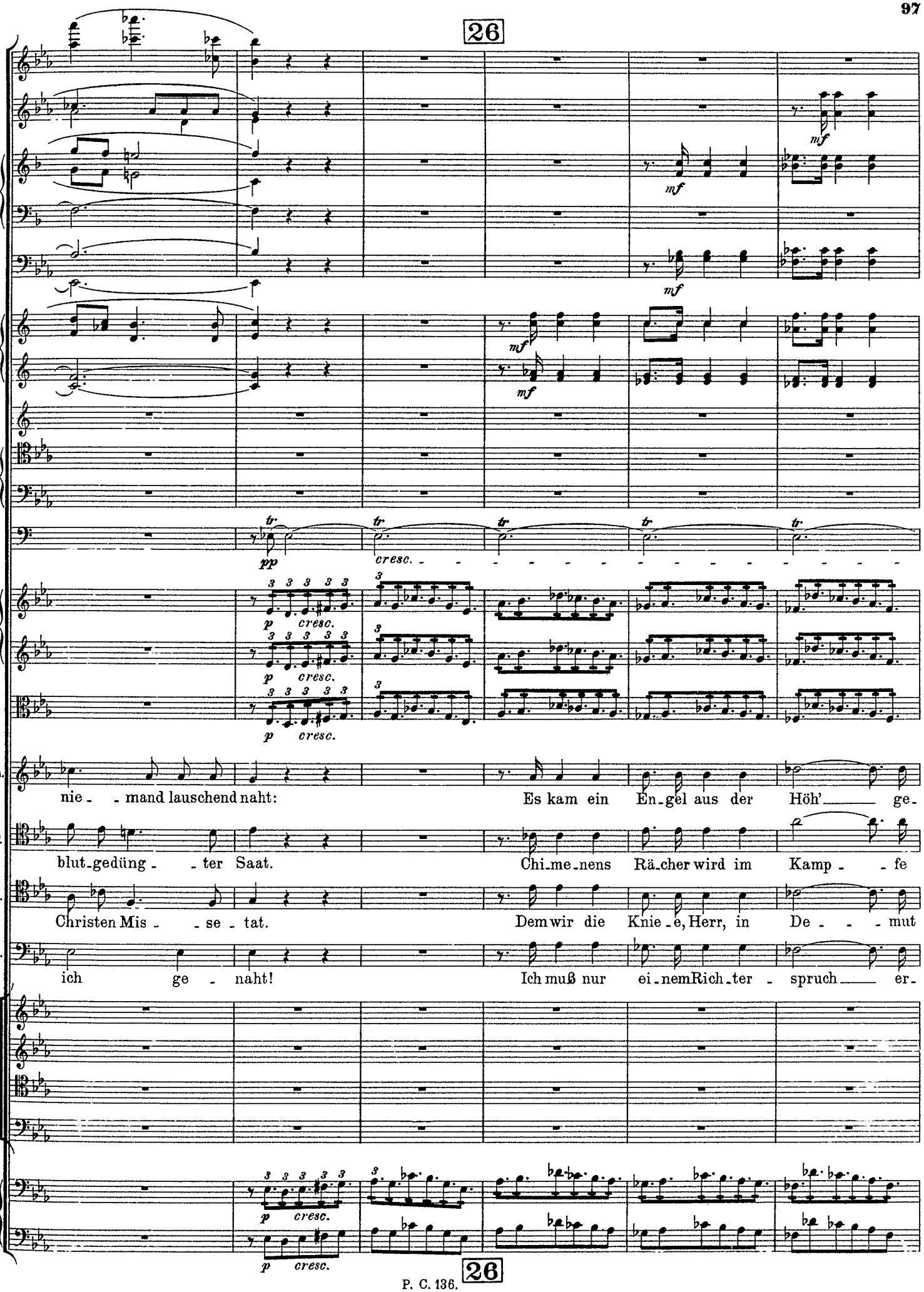

23
in Es 1. u. 2.
Ch.
F.
K.
D.
bebt.
Sei still, — o Herz, und noch im Tod ver -
hebt.
Kühn soll dich Star - ken dieser
bebt!
Wie a_ber hier des Rech - tes Wa - - ge
strebt.
Des Tod_feinds Haupt mußt' in den Staub sich schmiegen, Des
23

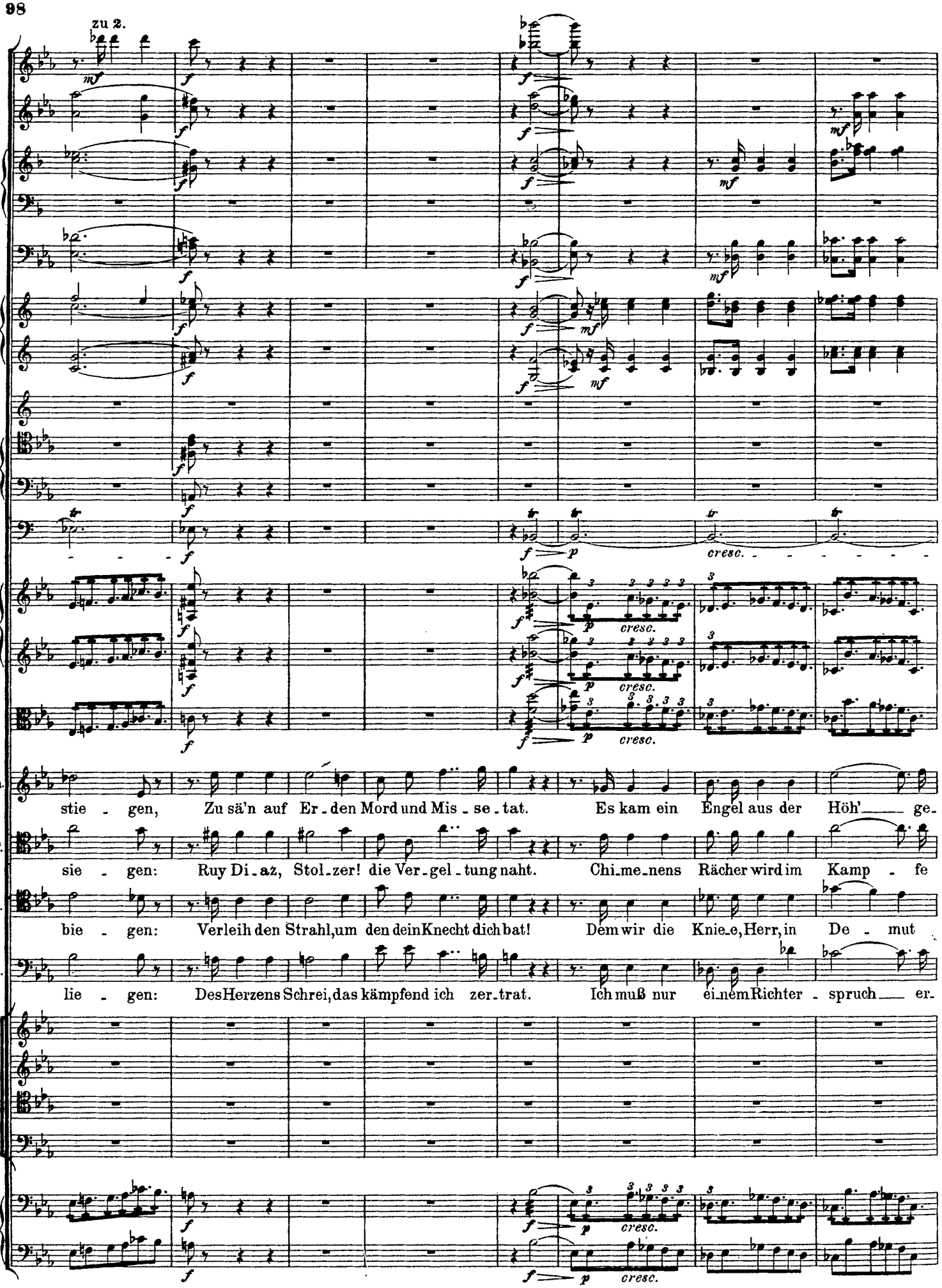

cresc.
cresc.
1.
2.
Ch.
schwiegen! Sei still, o Herz, und noch im Tod ver - schwie-gen! Dein
F.
Arm be-sie - - - gen! Kühn soll dich Star - - ken die-ser Arm be - sie - gen,
K.
wie - gen? O, ew' - ge Weis - - - heit, leih' dem Kö - nig Rat! Ew' - ge
ossia:
Die Eh - re
D.
Tod - feinds Haupt mußt' in den Staub sich schmie-gen, Die Eh - - - re

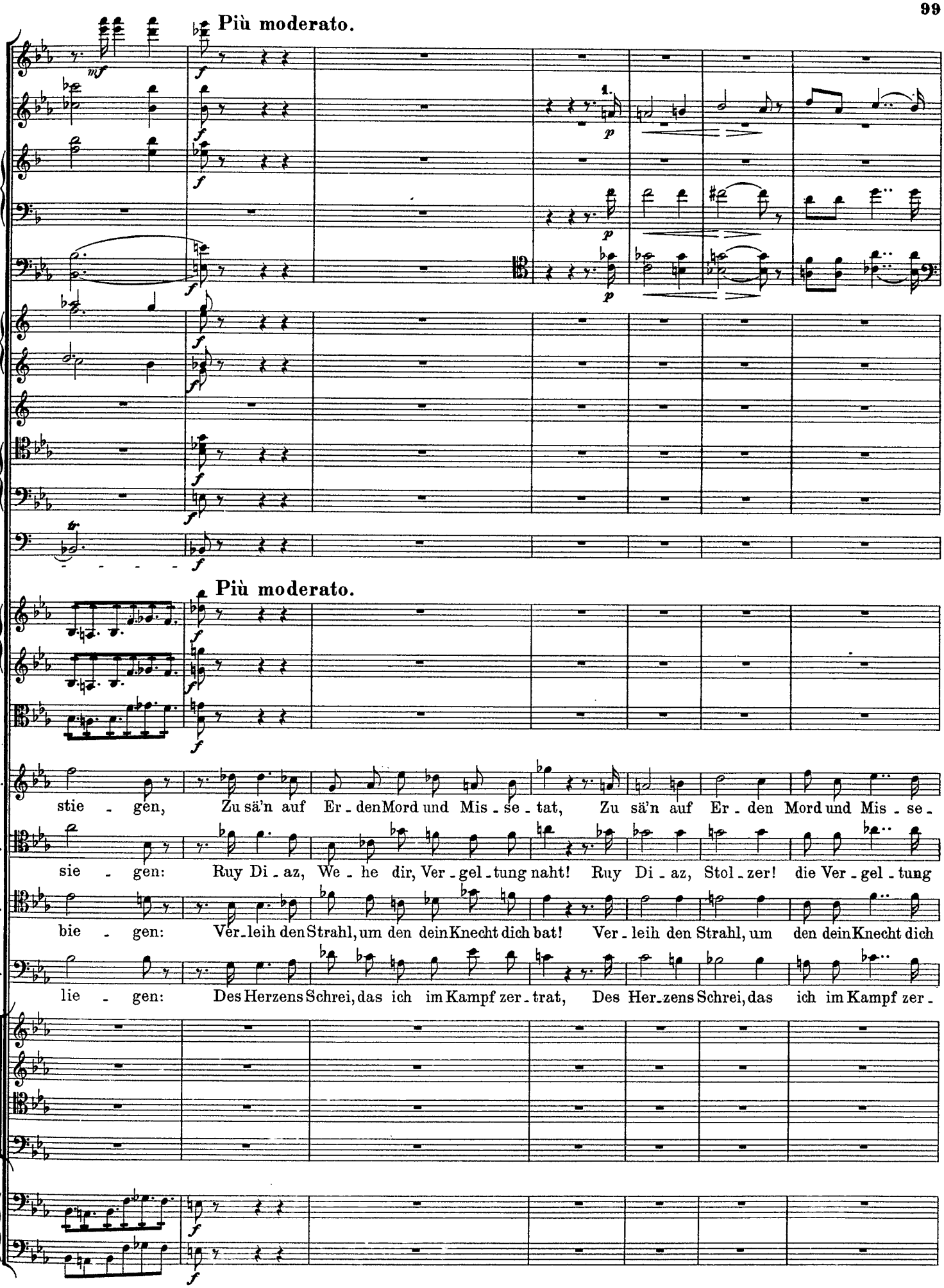

24
cresc.
f
p
1.
Ch.
Schweigen selbst, dein Tod noch droht Ver - rat; Doch bald, wenn Schmer - - zen dei-nen Schlag be -
F.
Chi-menens Recht ver-lei-he Kraft zur Tat;
K.
Weis - - - heit, leih dem Kö - - nig Rat! Mag für Vibar der
D.
rief, ge-recht war mei-ne Tat; Doch o, wie fühl' ich
24


1.
mf
cresc.
cresc.
Ch.
sie - gen, Wenn heimlich tief in stil-ler Gruft wir
F.
Wie hoch in al-len Kämp - fen du ge - stie - - gen,
K.
Eh - - re Ur - teil sie - gen, Er muß dem Spruch des
D.
Mut und Kraft ent - flie - gen, Wie Stolz und Kühn - - - heit


25
1.
2.
mf
cresc.
Ch.
lie - gen, Dann sag'mir noch, wo niemand lauschend naht, wo
F.
Ich ru - fe dich zum Fall, zum Unter - lie - - - gen, Dein Tod, dein Tod erblüh' aus
K.
Kreu - zes un - ter - lie - gen, Des Hel - - - den Sieg ist Christen Misse - tat, ist
D.
in der Brust ver - sie - gen, Seit die - - - - sem Ant - - - litz be - - - bend
25


26
mf
pp
tr
cresc.
p
Ch.
nie - mand lauschend naht:
Es kam ein En-gel aus der Höh' ge-
F.
blut-gedüng - ter Saat.
Chi-me-nens Rä-cher wird im Kamp - fe
K.
Christen Mis - se - tat.
Dem wir die Knie-e, Herr, in De - - - mut
D.
ich ge - naht!
Ich muß nur ei-nem Rich-ter - spruch er-


zu 2.
Ch.
stie - gen, Zu sä'n auf Er - den Mord und Mis - se - tat. Es kam ein Engel aus der Höh' ge -
F.
sie - gen: Ruy Di - az, Stol - zer! die Ver - gel - tung naht. Chi - me - nens Rächer wird im Kamp - fe
K.
bie - gen: Verleih den Strahl, um den dein Knecht dich bat! Dem wir die Knie - e, Herr, in De - mut
D.
lie - gen: Des Herzens Schrei, das kämpfend ich zer - trat. Ich muß nur ei - nem Richter - spruch er -
cresc.


Più moderato.
Più moderato.
Ch.
stie - gen, Zu sä'n auf Er - den Mord und Mis - se - tat, Zu sä'n auf Er - den Mord und Mis - se -
F.
sie - gen: Ruy Di - az, We - he dir, Ver - gel - tung naht! Ruy Di - az, Stol - zer! die Ver - gel - tung
K.
bie - gen: Ver - leih den Strahl, um den dein Knecht dich bat! Ver - leih den Strahl, um den dein Knecht dich
D.
lie - gen: Des Herzens Schrei, das ich im Kampf zer - trat, Des Her - zens Schrei, das ich im Kampf zer -

Più moto.

zu 2.

Più moto.

(Der **König** nimmt seinen Platz auf dem Throne wieder ein, **Alvar Fanez** wendet sich unmerklich mehr nach dem Hintergrund auf der Seite Chimenens, so daß nun **Ruy Diaz** und **Chimene** als die betontesten Figuren des Gesamtbildes erscheinen.)

Ch. tat!

F. naht!

K. bat!

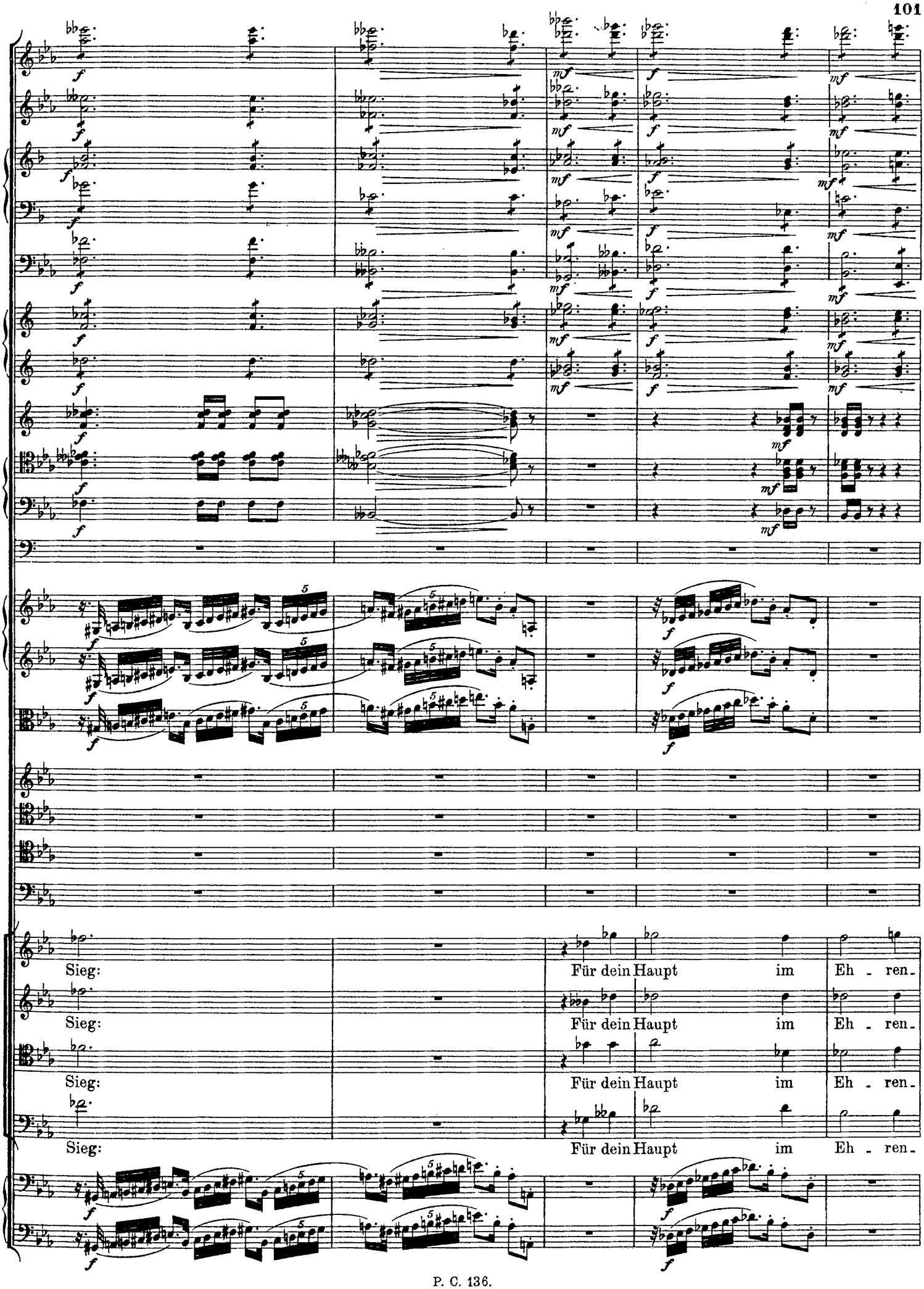
D. trat!

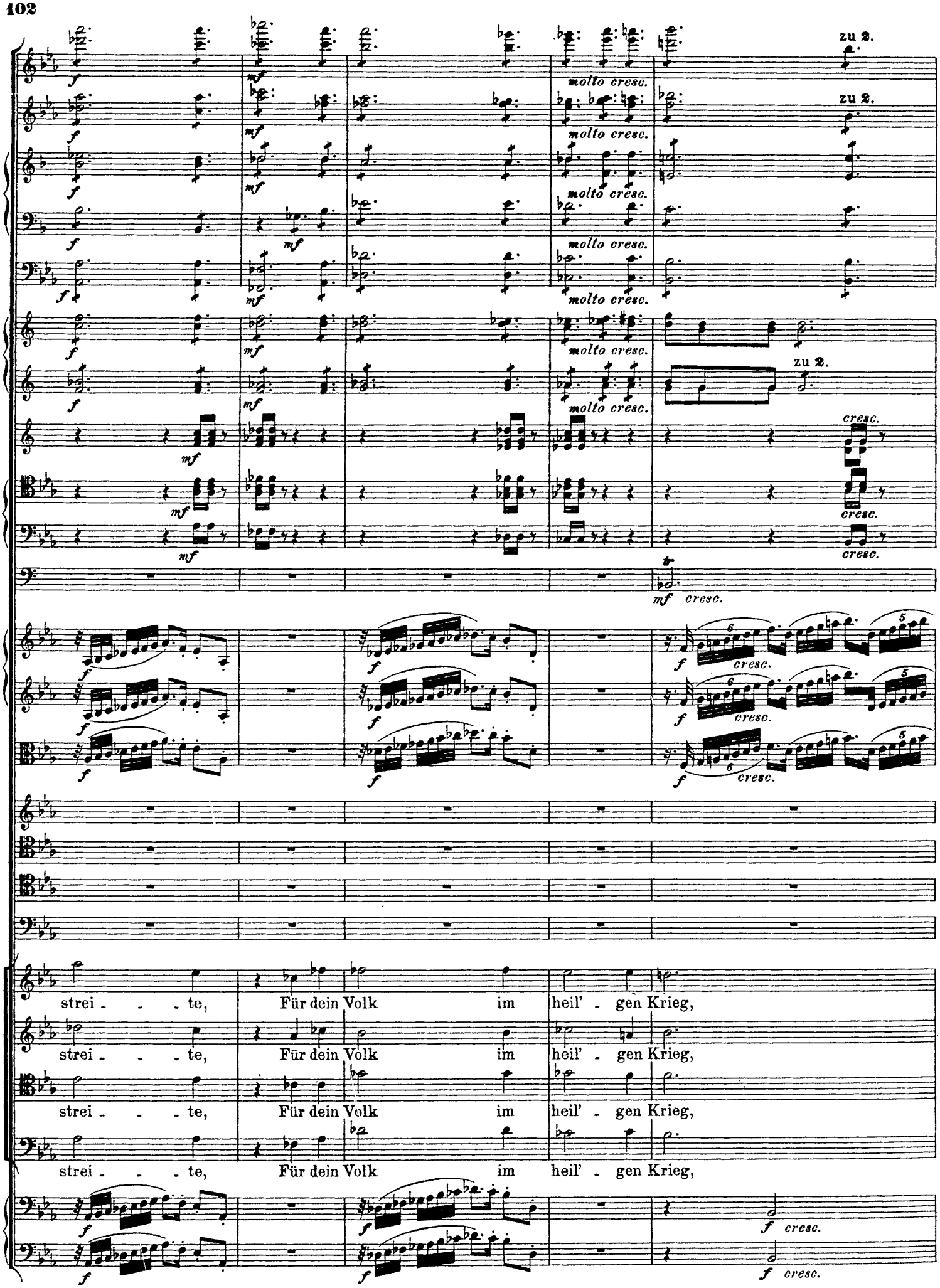
S. Held, dem Ruhm die Waf-fen weih - - - - te, Dein das Recht und dein der

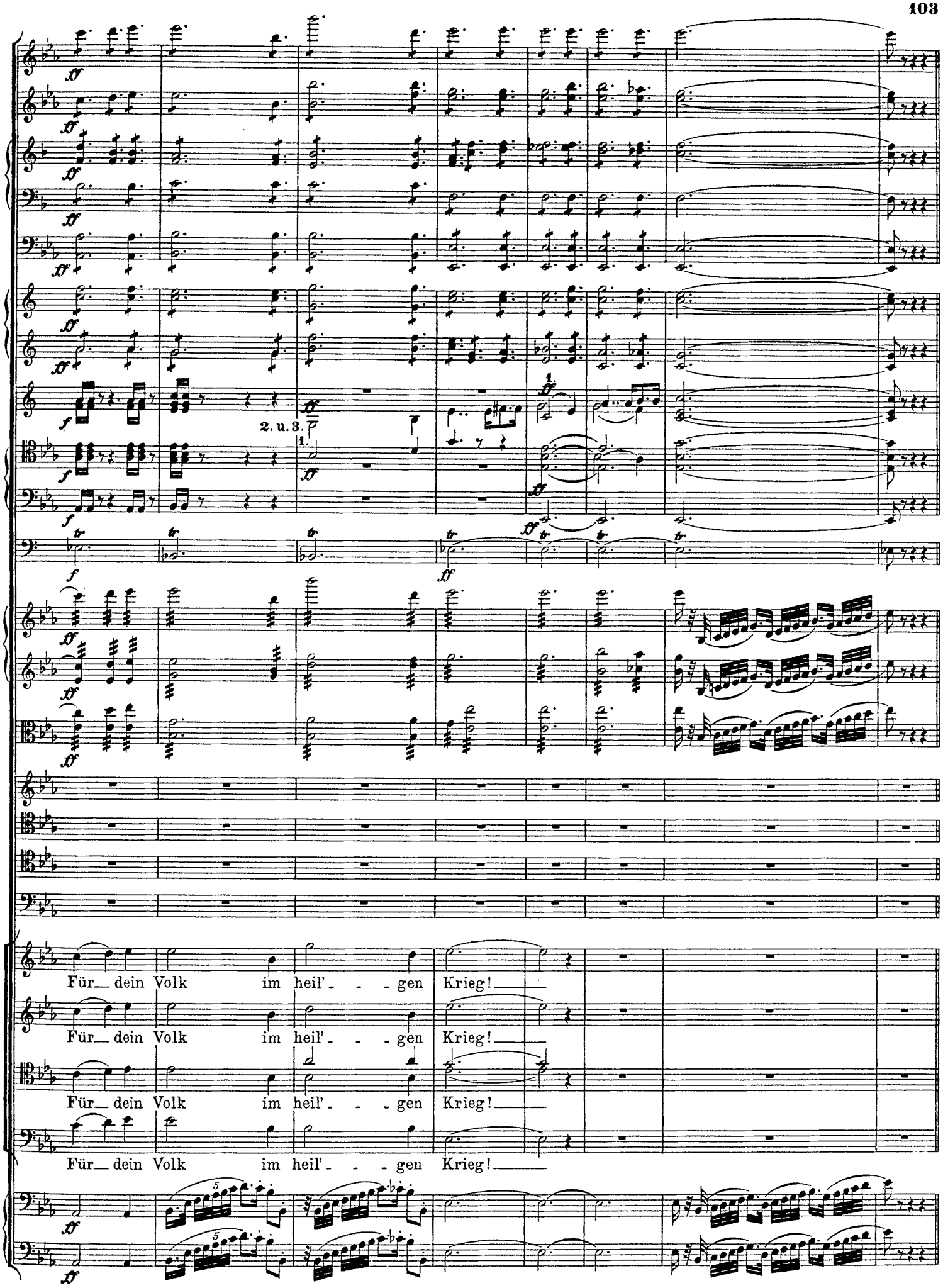
A. Held, dem Ruhm die Waf-fen weih - - - - te, Dein das Recht und dein der

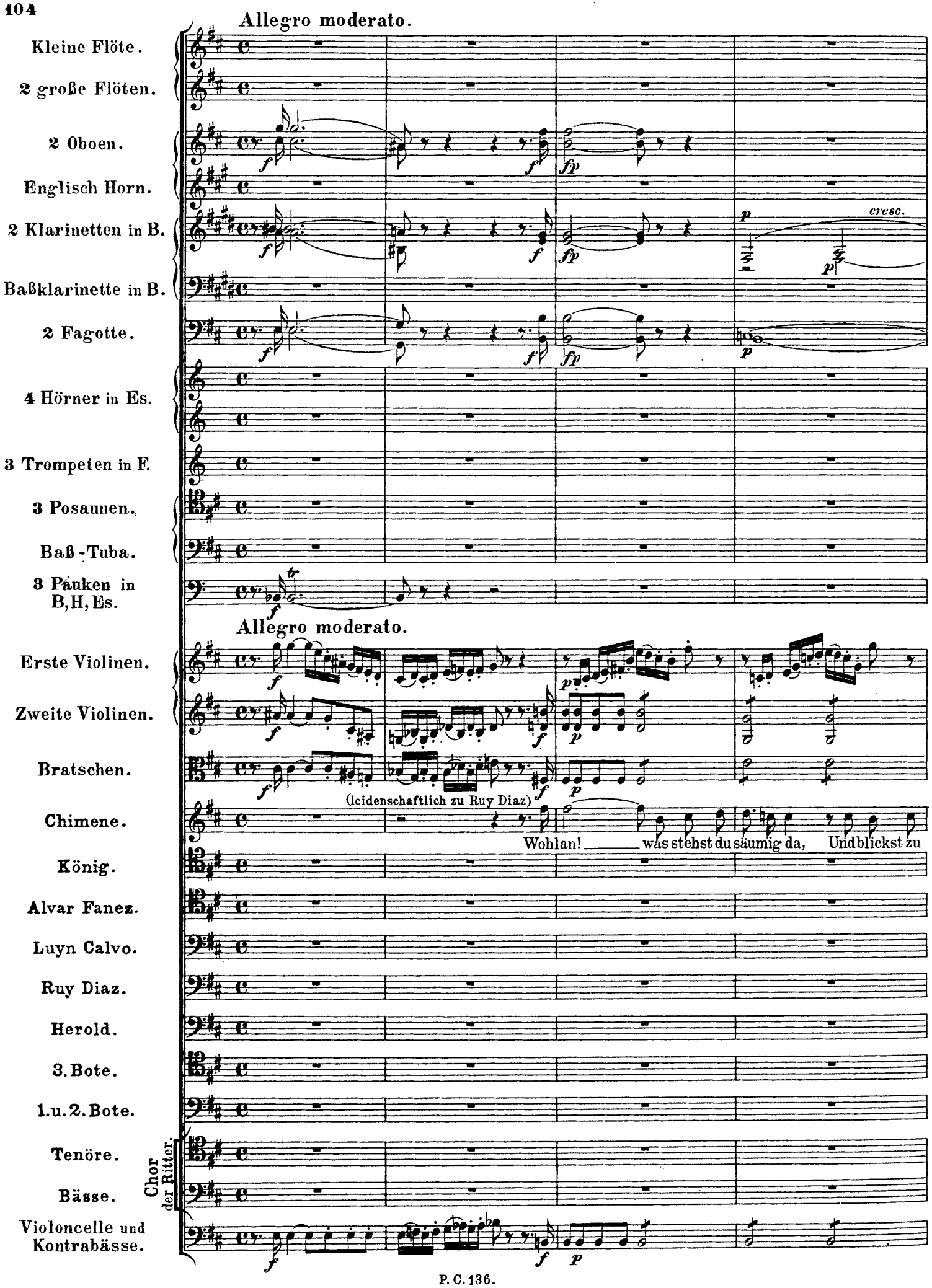
T. Held, dem Ruhm die Waf-fen weih - - - - te, Dein das Recht und dein der

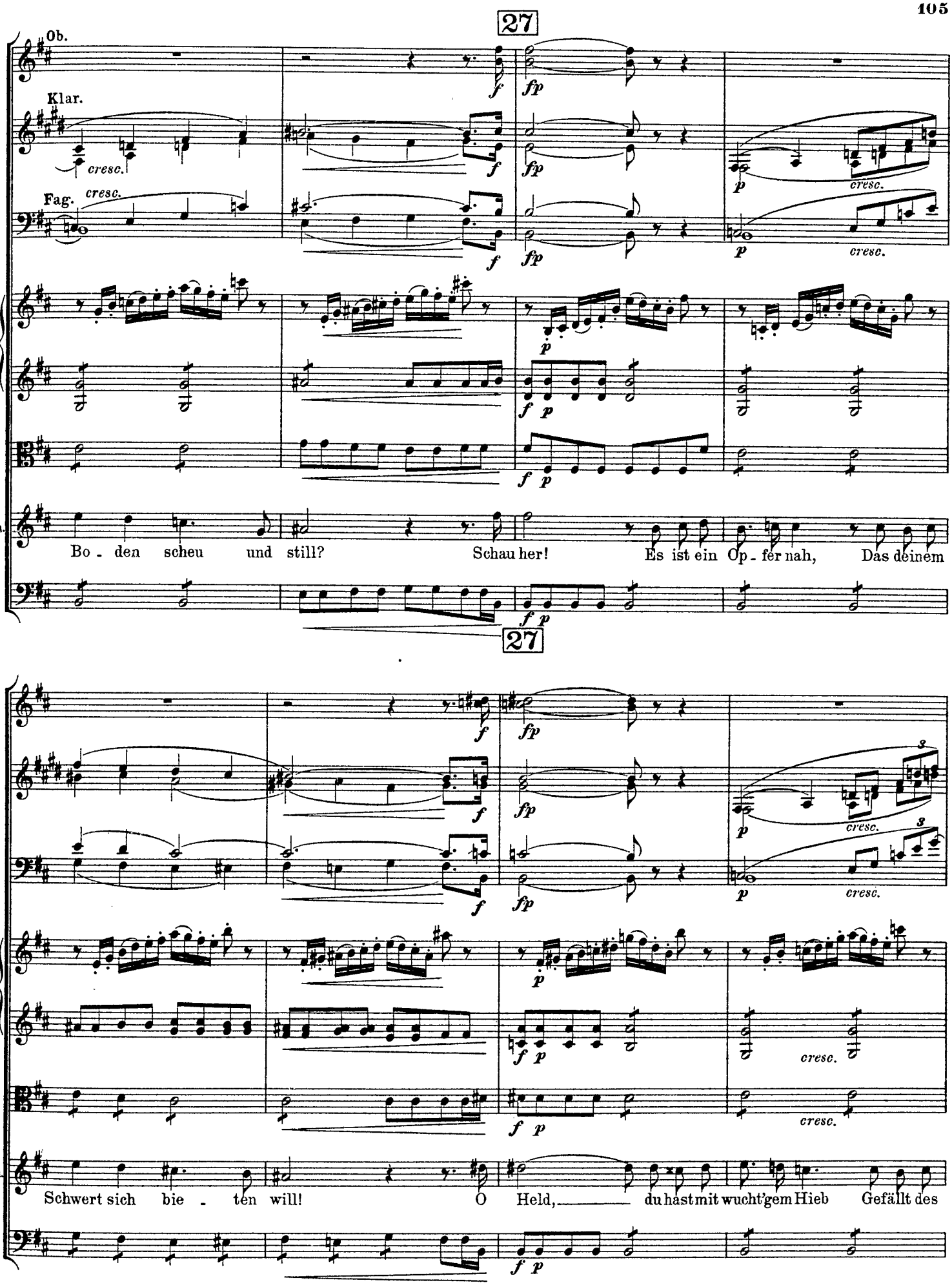
B. Held, dem Ruhm die Waf-fen weih - - - - te, Dein das Recht und dein der

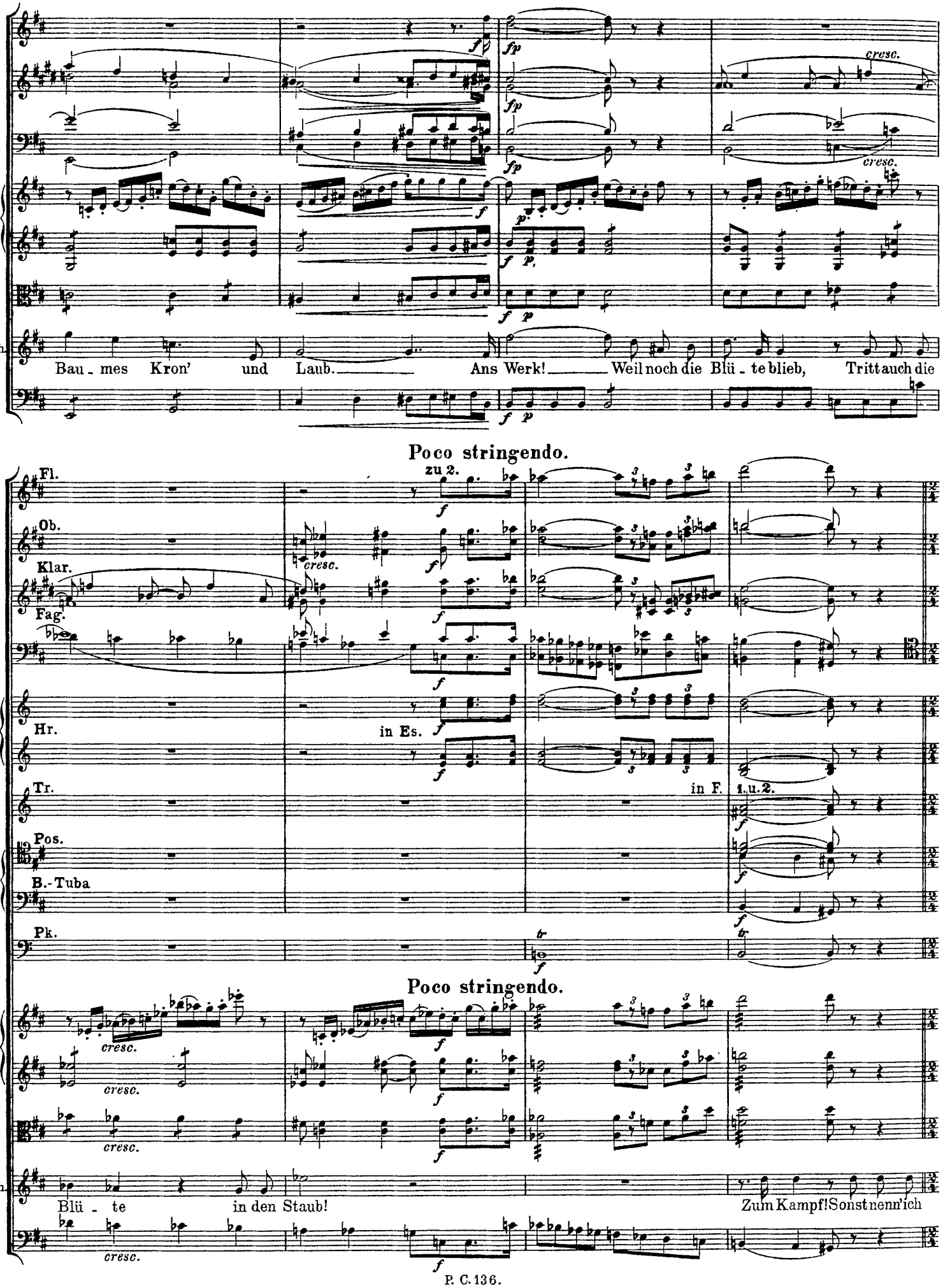

Sieg:
Für dein Haupt im Eh - ren.
Sieg:
Für dein Haupt im Eh - ren.
Sieg:
Für dein Haupt im Eh - ren.
Sieg:
Für dein Haupt im Eh - ren.


zu 2.
molto cresc.
cresc.
strei - - - te, Für dein Volk im heil' - gen Krieg,


2. u. 3.
1.
Für dein Volk im heil'- - - gen Krieg!
Für dein Volk im heil'- - - gen Krieg!
Für dein Volk im heil'- - - gen Krieg!
Für dein Volk im heil'- - - gen Krieg!


Allegro moderato.
Kleine Flöte.
2 große Flöten.
2 Oboen.
Englisch Horn.
2 Klarinetten in B.
Baßklarinette in B.
2 Fagotte.
4 Hörner in Es.
3 Trompeten in F.
3 Posaunen.
Baß-Tuba.
3 Pauken in B, H, Es.
Allegro moderato.
Erste Violinen.
Zweite Violinen.
Bratschen.
(leidenschaftlich zu Ruy Diaz)
Chimene.
Wohlan! was stehst du säumig da, Und blickst zu
König.
Alvar Fanez.
Luyn Calvo.
Ruy Diaz.
Herold.
3. Bote.
1. u. 2. Bote.
Chor der Ritter.
Tenöre.
Bässe.
Violoncelle und Kontrabässe.
cresc.


27
Ob.
Klar.
Fag.
cresc.
Ch.
Bo - den scheu und still?
Schau her!
Es ist ein Op - fer nah,
Das deinem
27
Schwert sich bie - ten will!
O Held, du hast mit wucht'gem Hieb
Gefällt des


cresc.
Ch.
Bau - mes Kron' und Laub. Ans Werk! Weil noch die Blü - te blieb, Tritt auch die
Poco stringendo.
Fl.
zu 2.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
in Es.
Tr.
in F.
1. u. 2.
Pos.
B.-Tuba
Pk.
Poco stringendo.
Blü - te in den Staub! Zum Kampf! Sonst nenn' ich

28

Ob.
Klar.
Fag.
Ch.

Feigling dich, Der Grei - se nur mit Mord bedroht, Triff zu! Vernich-te, tö - te mich! Dir geb' ich

28

Poco più moderato.

Fl.
Ob.
Engl.H.
Klar.
Fag.
Hr.
Tr. 1.u.2.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.

Poco più moderato.

(Bei diesen Worten sinkt sie in die Arme der sie umgebenden Frauen.)

Ch.

Fluch, gib mir den Tod!

Ob.
Engl.H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Pk.

Poco rallentando.

Poco rallentando.

pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

Ruy Diaz.

Wie fänd' ich Ant-wort die-sem Ton, Wo Schwei-

Vclle.
K.-Bässe.

Engl.H.
Baßkl.
Fag.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.

Allegro poco più moderato, ma non troppo.

Allegro poco più moderato, ma non troppo.

D.

-gen schon das Herz zer-reißt? Doch Ant-wort schuld' ich dei-nem Thron, Der vor Ge-richt mich

29

Baßkl.

Fag.

Hr. in Es.

Tr. in Es.

Solo.

D.

tre-ten heißt. Im Zweikampf schlug ich Lozans Graf, Der meines Hauses Ehr' geraubt,

29

Fl.

Ob.

Klar.

Baßkl.

Fag.

Hr.

Tr.

Pk.

D.

Der meines Vaters grei-ses Haupt Mit bübisch tollem Schla - ge traf. Nicht meinem Kö-nig dürft' ich

Baßkl.

Fag.

3.u.4. Hr.

Pos.

B.-Tuba.

cresc. molto.

cresc. molto

cresc. molto

cresc. molto

cresc. molto

D. nah'n, Wenn ich nicht tat, wie ich ge-tan; Graf Gor-maz schmähte mei-ne Ehr', Ich nahm sein

geteilt

Fl. **Poco più vivo.**

zu 2.

30 **Tempo primo.**

Ob.

Klar.

Fag.

Hr.

Tr.

Pos.

B.-Tuba.

Pk.

Poco più vivo.

Tempo primo.

D. Leben, was ist mehr? Doch wenn dies

Poco a poco stringendo e crescendo.

Fl.
Engl.H.
Klar.
Baßkl.
Fag.

Poco a poco stringendo e crescendo.

D.
Herz in Kla - - - - gen bricht, Ca - stil' - sche

Fl.
Ob.
Engl.H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Pos.

zu 2.

D.
Rit - ter, ach - - - - tet drauf! Mein Hand - schuh

cresc. e stringendo

Fl.

Ob.

Engl.H.

Klar.

Baßkl.

Fag.

Hr.

Tr.

Pos.

B.-Tuba.

Pk.

mf cresc.

cresc. e stringendo

D.

hier! Es heb' ihn auf, wer für Chi - me - ne Gor - maz

Allegro vivace.

zu 2.

zu 2.

zu 2.

Allegro vivace.

marcato

marcato

marcato

[get.]

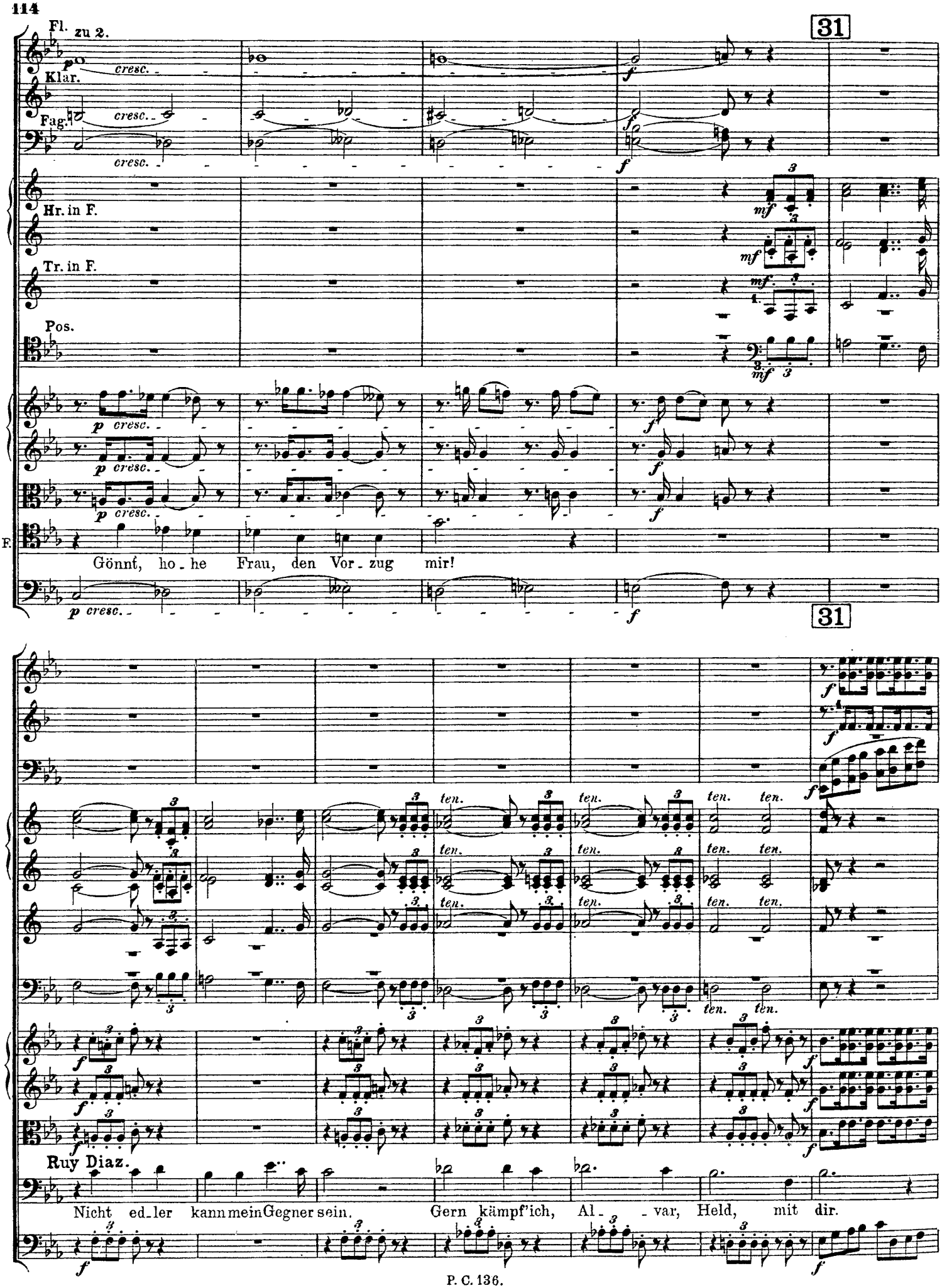
Alvar Fanez (welcher augenblicklich den Handschuh erhoben hat).

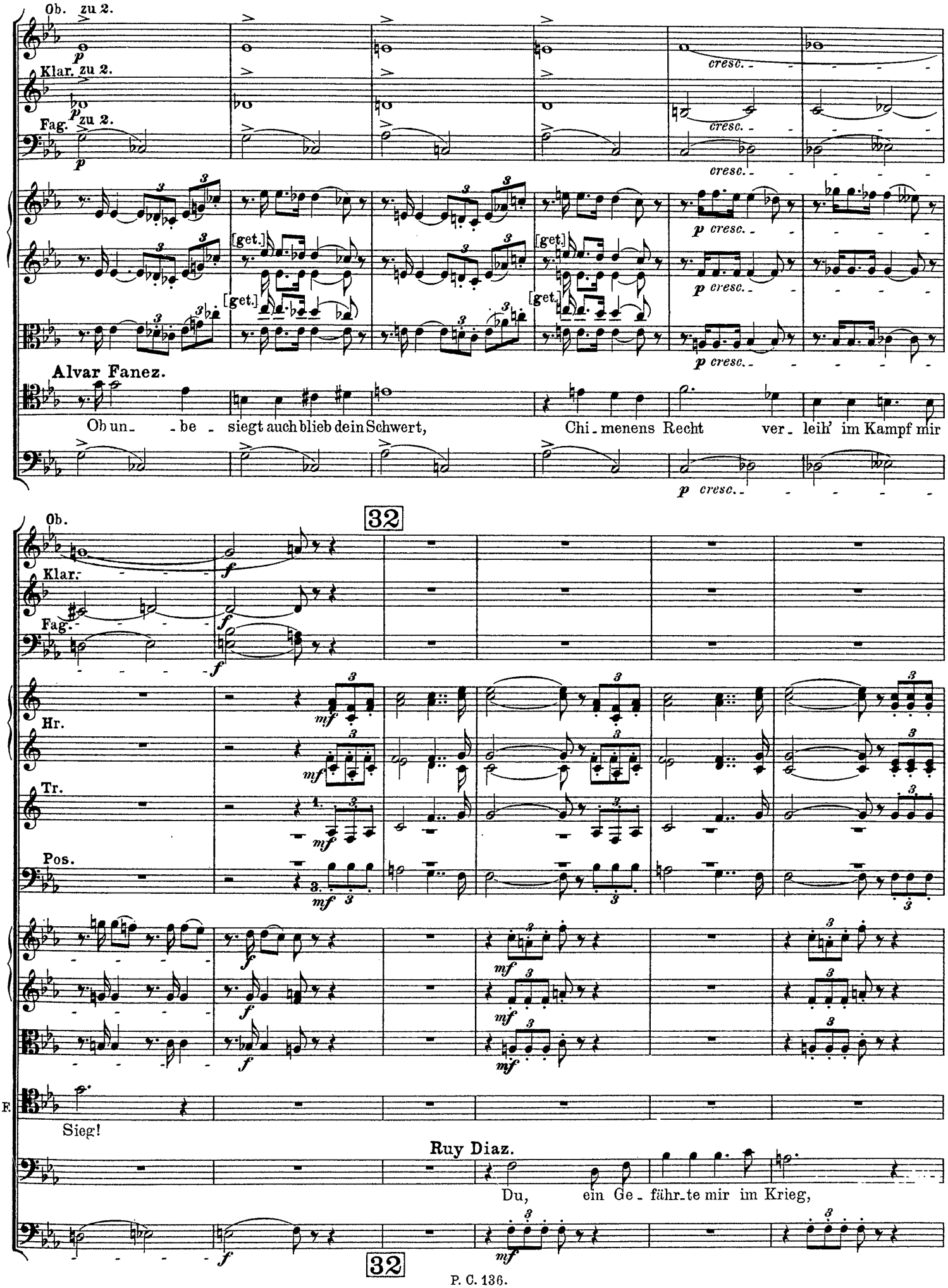
Mein sei der Kampf, die Eh- re mein!

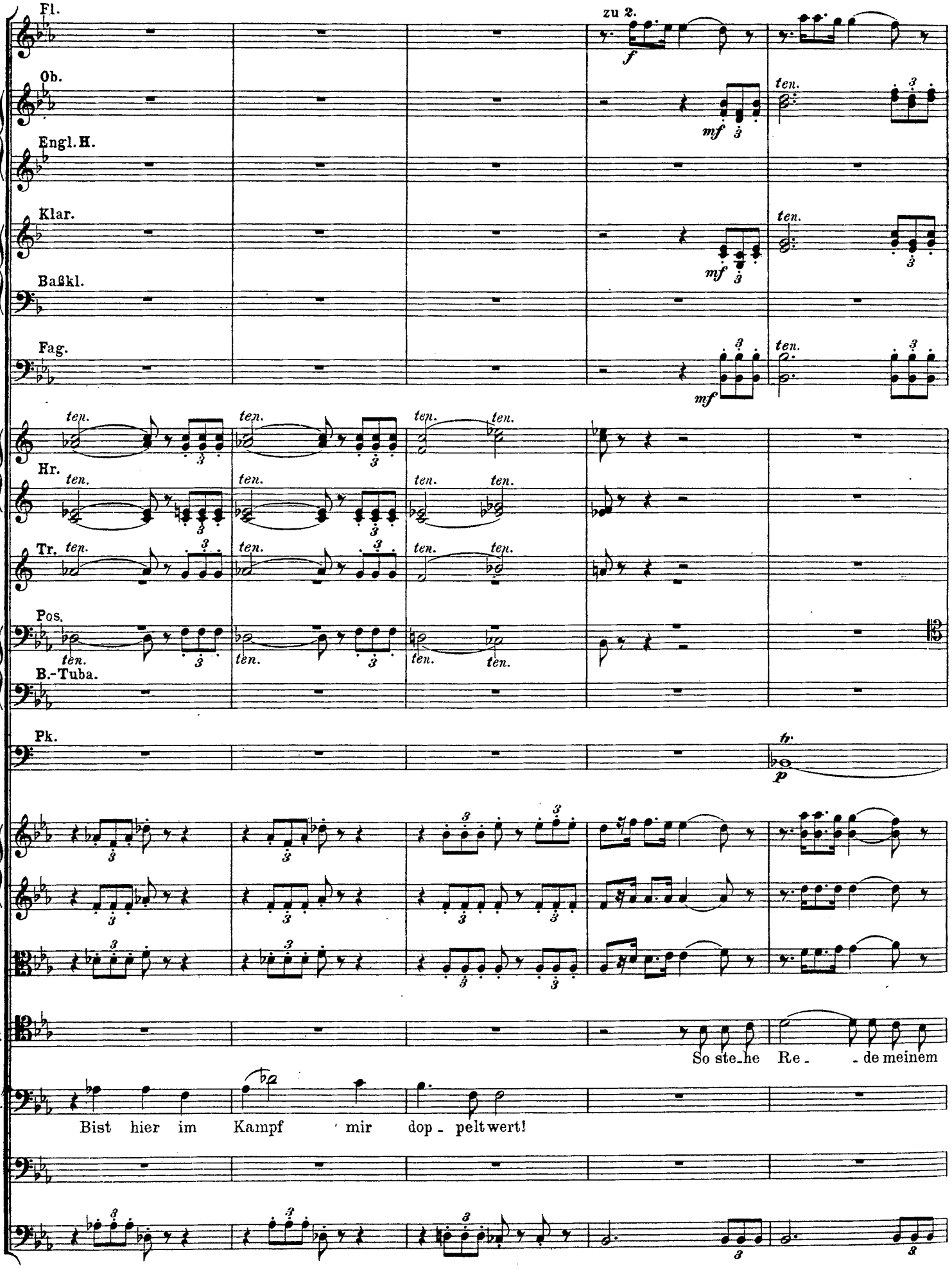
D.

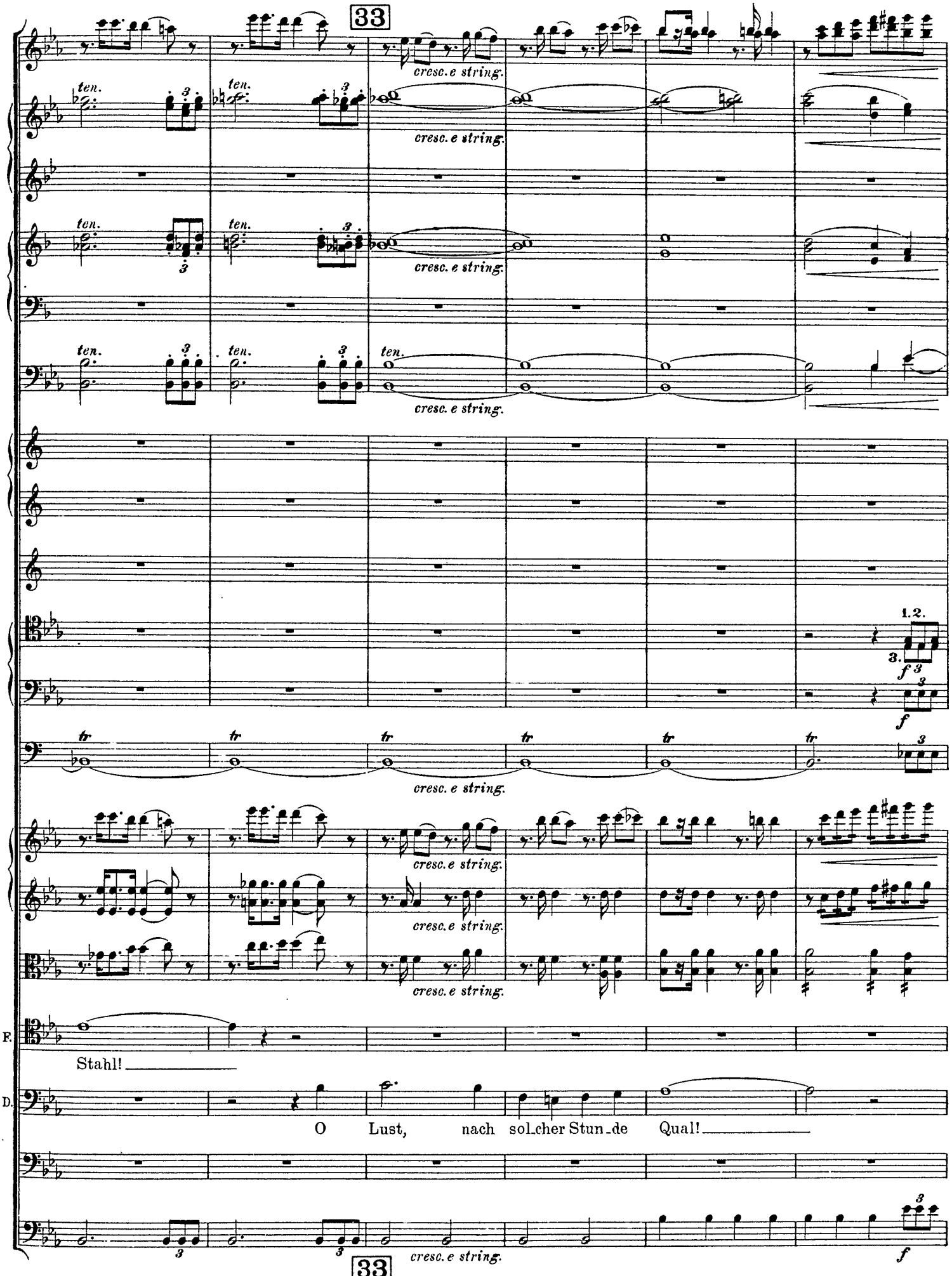
ficht!

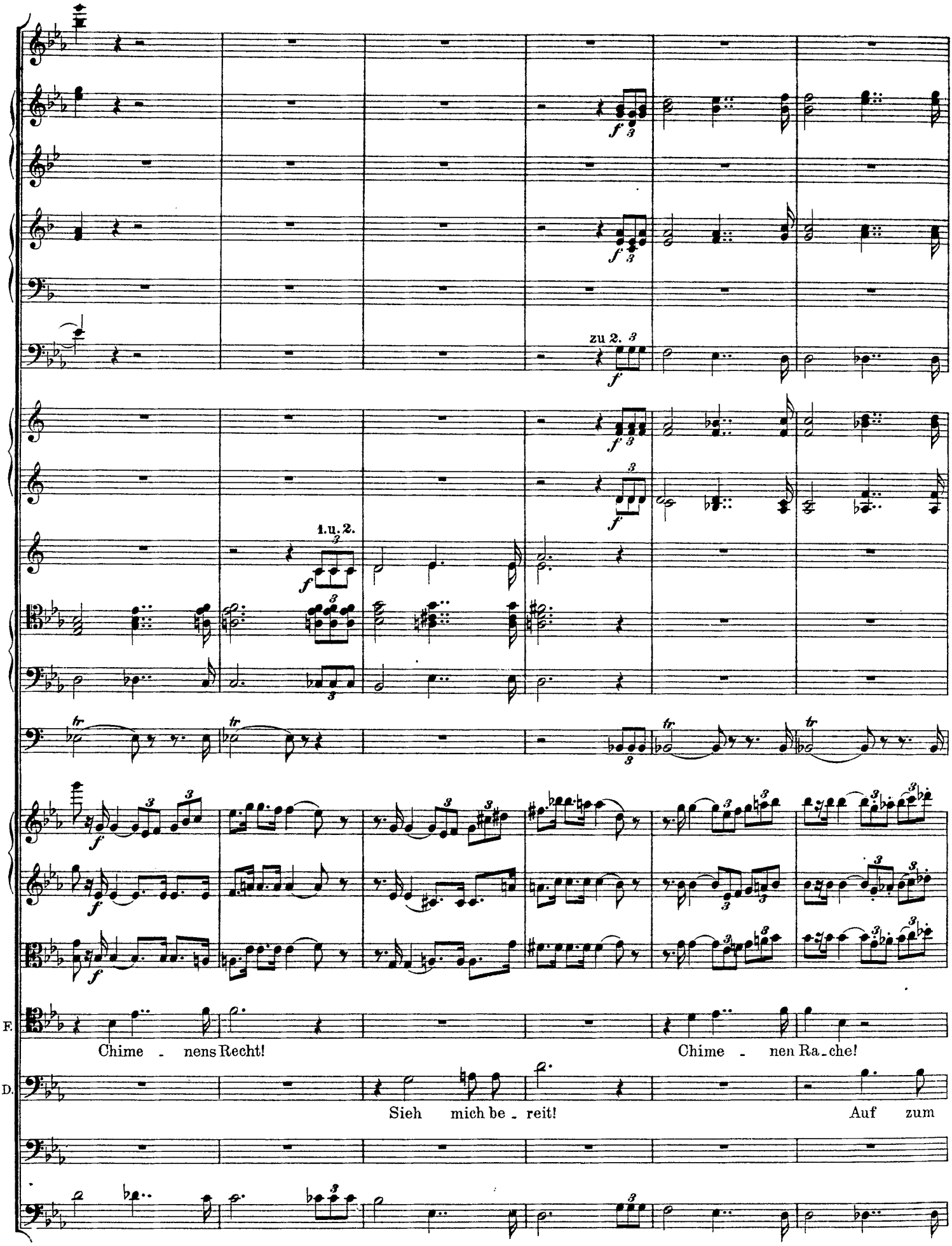
Vclle.u.K.-Bässe.


Fl. zu 2.
Klar.
Fag.
Hr. in F.
Tr. in F.
Pos.
F.
Gönnt, ho - he Frau, den Vor - zug mir!
Ruy Diaz.
Nicht ed - ler kann mein Gegner sein. Gern kämpf' ich, Al - var, Held, mit dir.

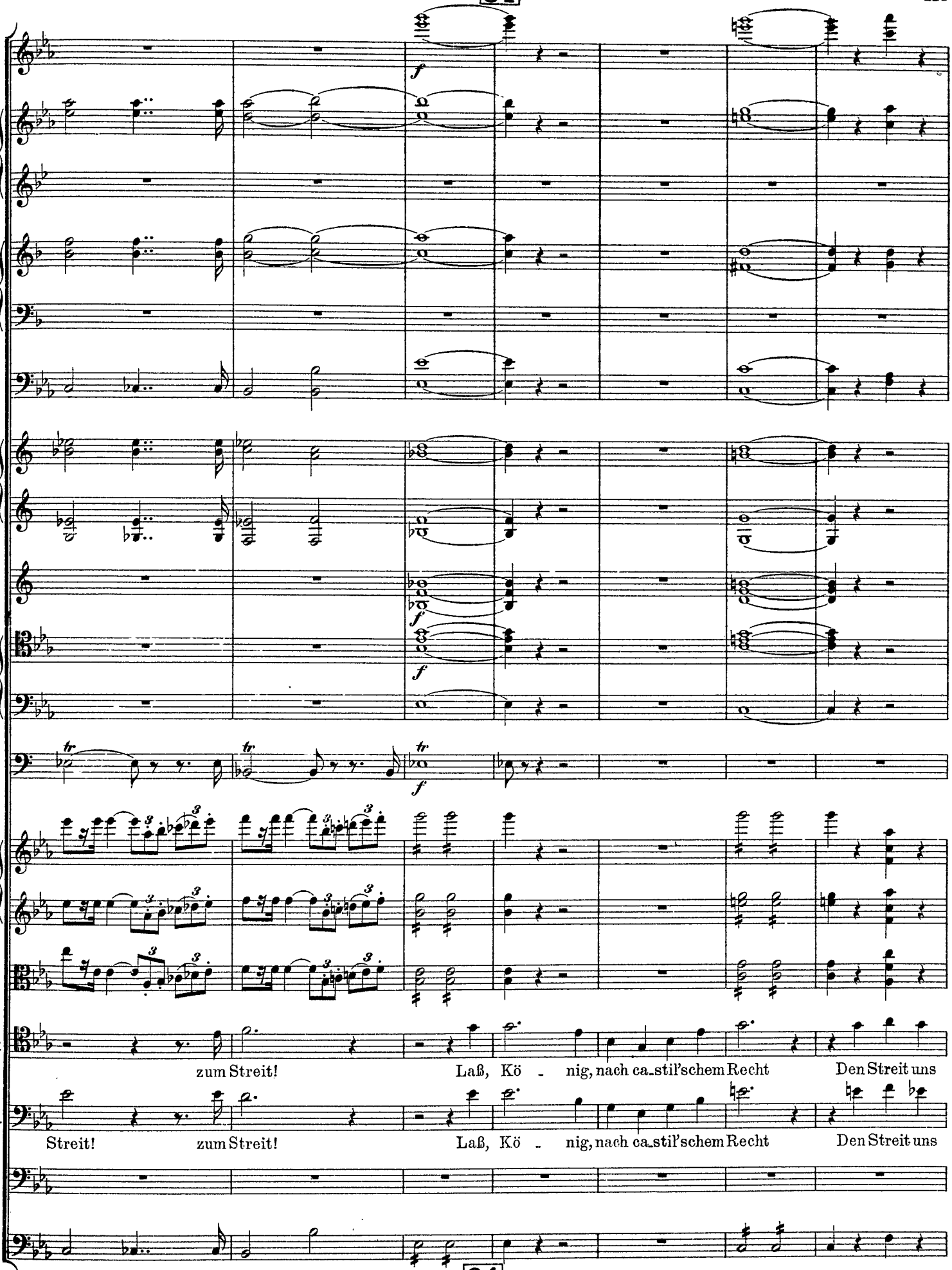

Ob. zu 2.
Klar. zu 2.
Fag. zu 2.
cresc.
[get.]
Alvar Fanez.
Ob un- be - siegt auch blieb dein Schwert,
Chi - menens Recht ver - leih' im Kampf mir
32
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tr.
Pos.
F.
Sieg!
Ruy Diaz.
Du, ein Ge - fähr - te mir im Krieg,
32


Fl.
zu 2.
Ob.
Engl. H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Tr.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
F.
So ste_he Re_ _de meinem
D.
Bist hier im Kampf mir dop_pelt wert!

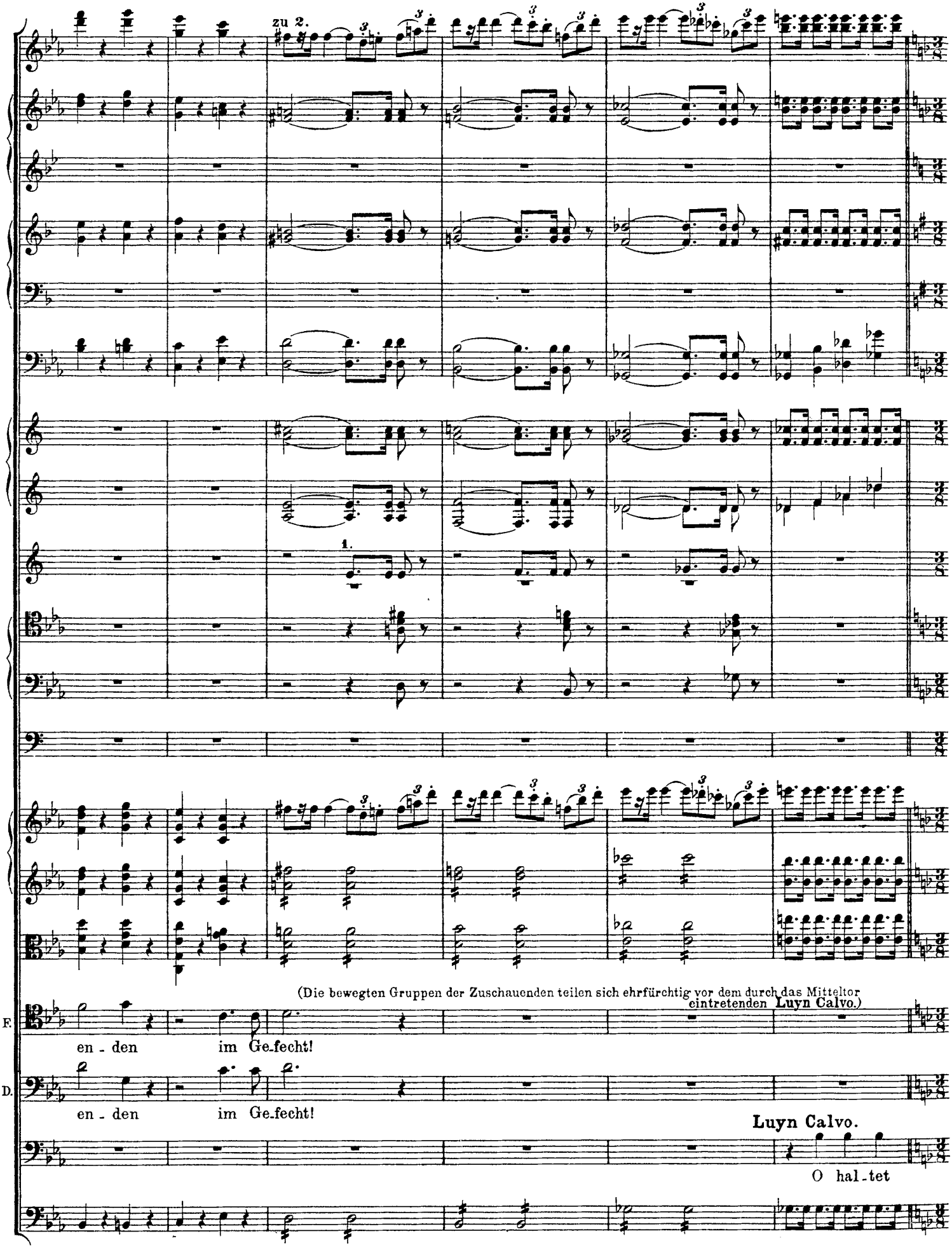

33
ten.
cresc. e string.
1.2.
3.
f
tr
F.
Stahl!
D.
O Lust, nach sol-cher Stun-de Qual!
33


zu 2.
1. u. 2.
F.
Chime - nens Recht!
Chime - nen Ra - che!
D.
Sieh mich be - reit!
Auf zum

34


f
tr
F.
zum Streit!
Laß, Kö - nig, nach ca_stil'schem Recht
Den Streit uns
D.
Streit!
zum Streit!
Laß, Kö - nig, nach ca_stil'schem Recht
Den Streit uns

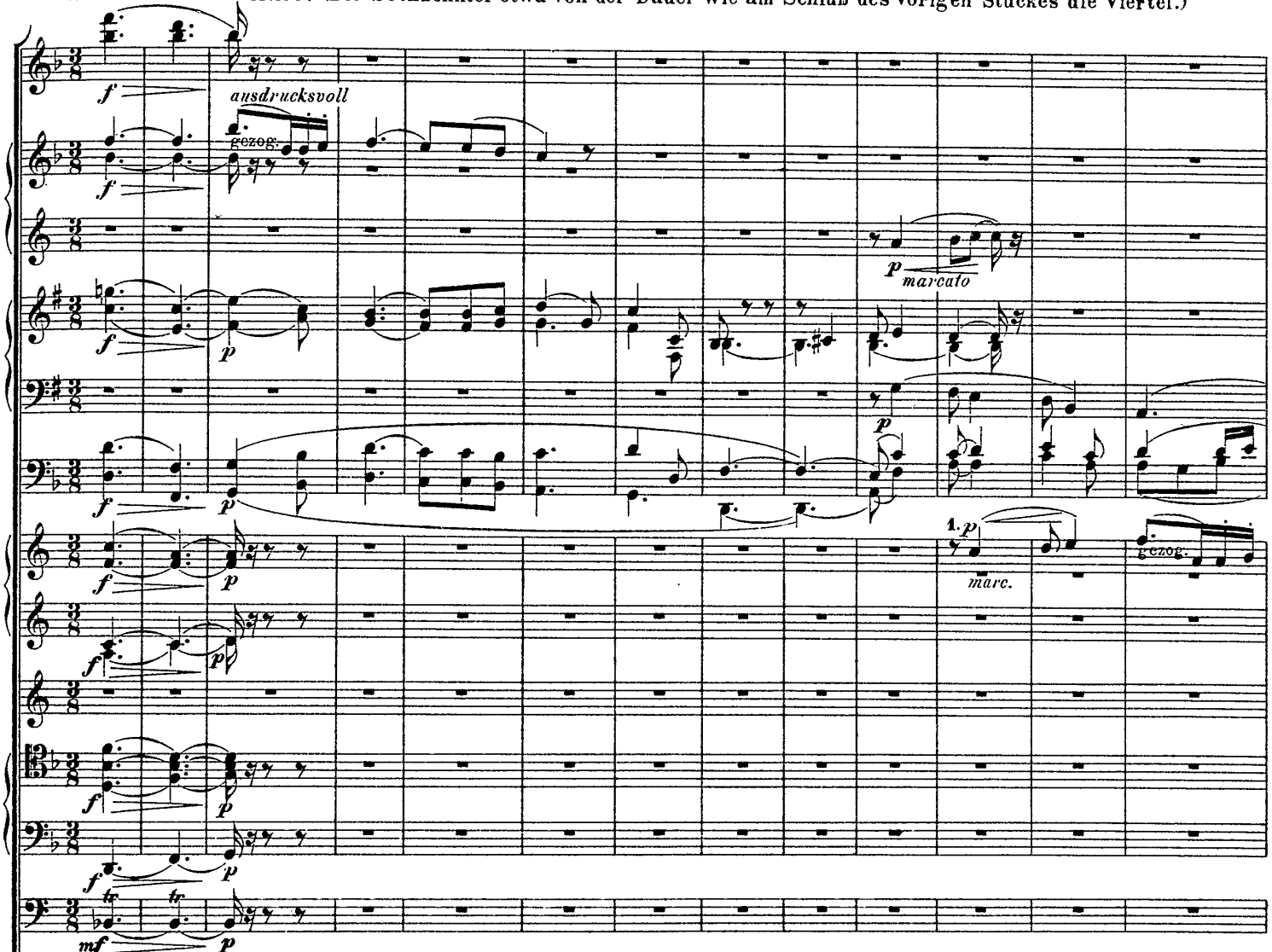
34


zu 2.
1.
(Die bewegten Gruppen der Zuschauenden teilen sich ehrfürchtig vor dem durch das Mitteltor eintretenden Luyn Calvo.)
F.
en - den im Ge-fecht!
D.
en - den im Ge-fecht!
Luyn Calvo.
O hal-tet

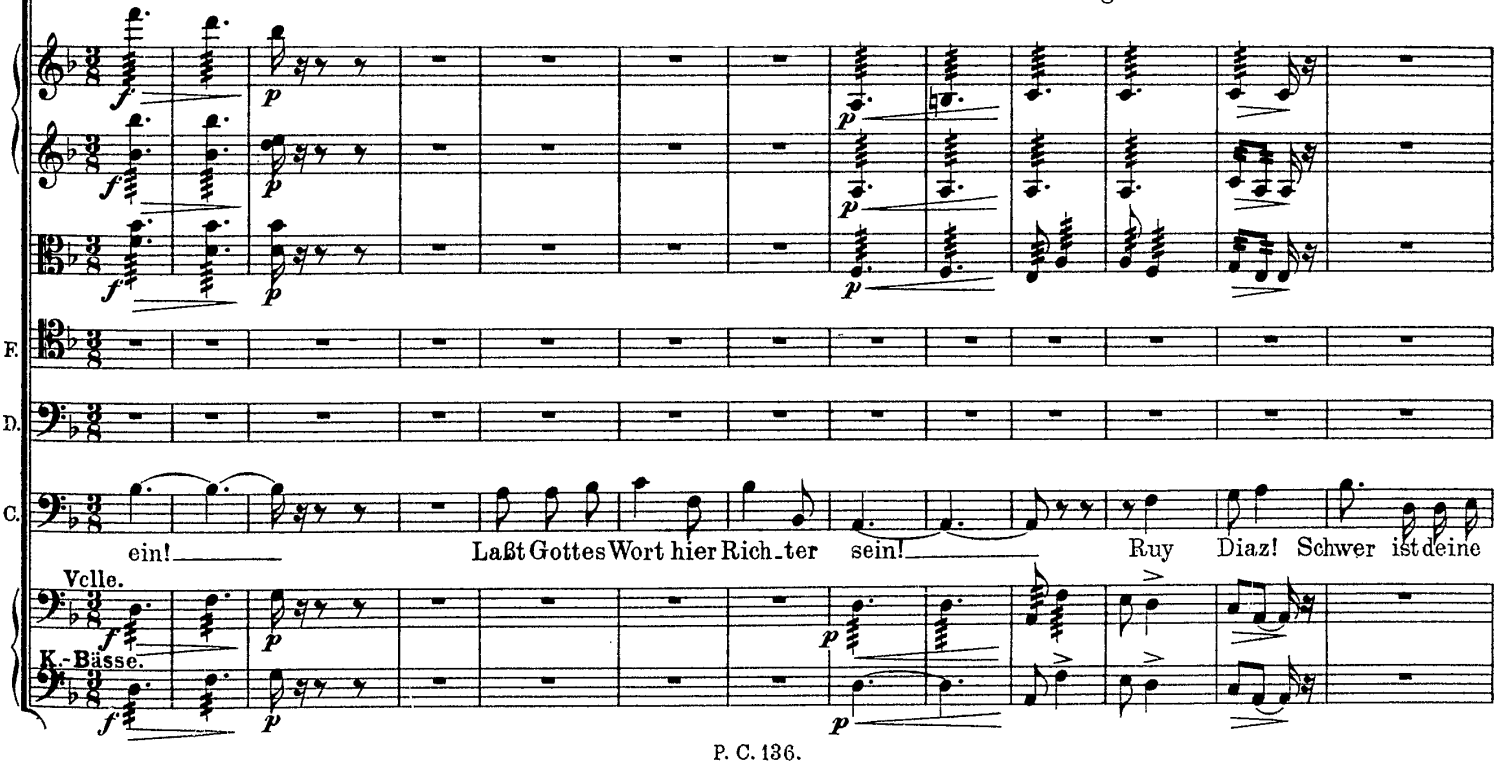
Vierte Szene.

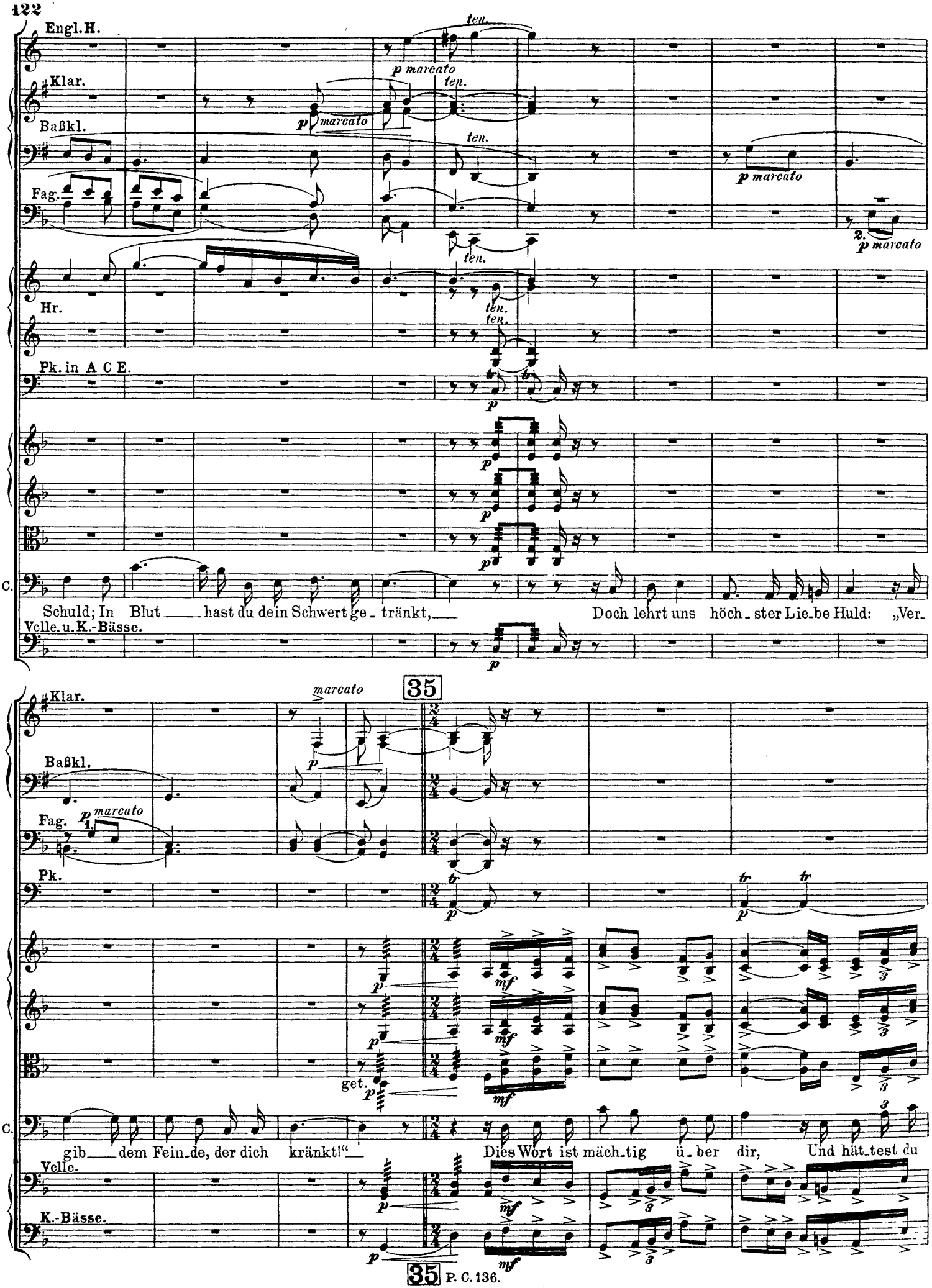
Die Vorigen. Luyn Calvo.

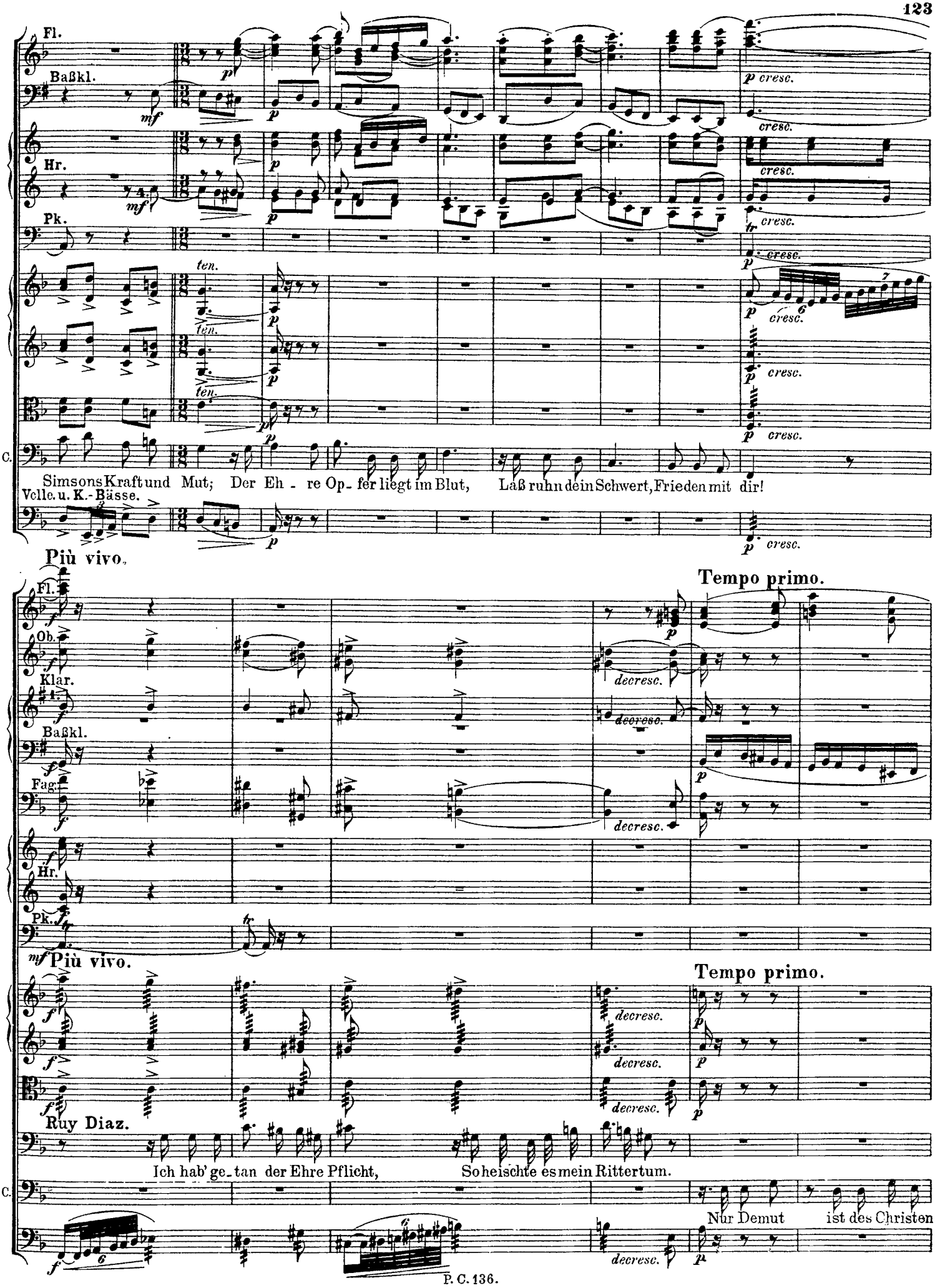
Andante sostenuto. (Die Sechzehntel etwa von der Dauer wie am Schluß des vorigen Stückes die Viertel.)

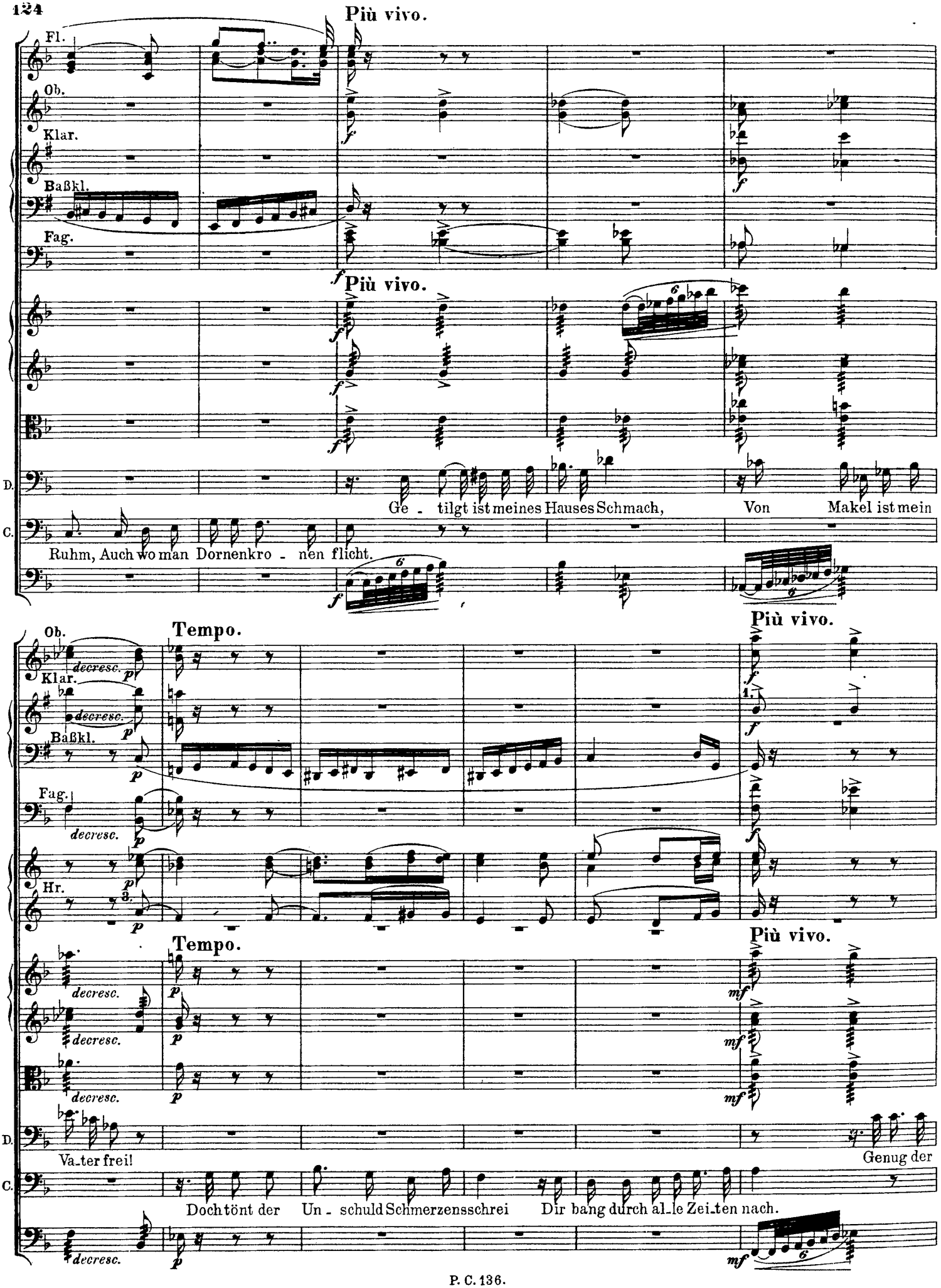


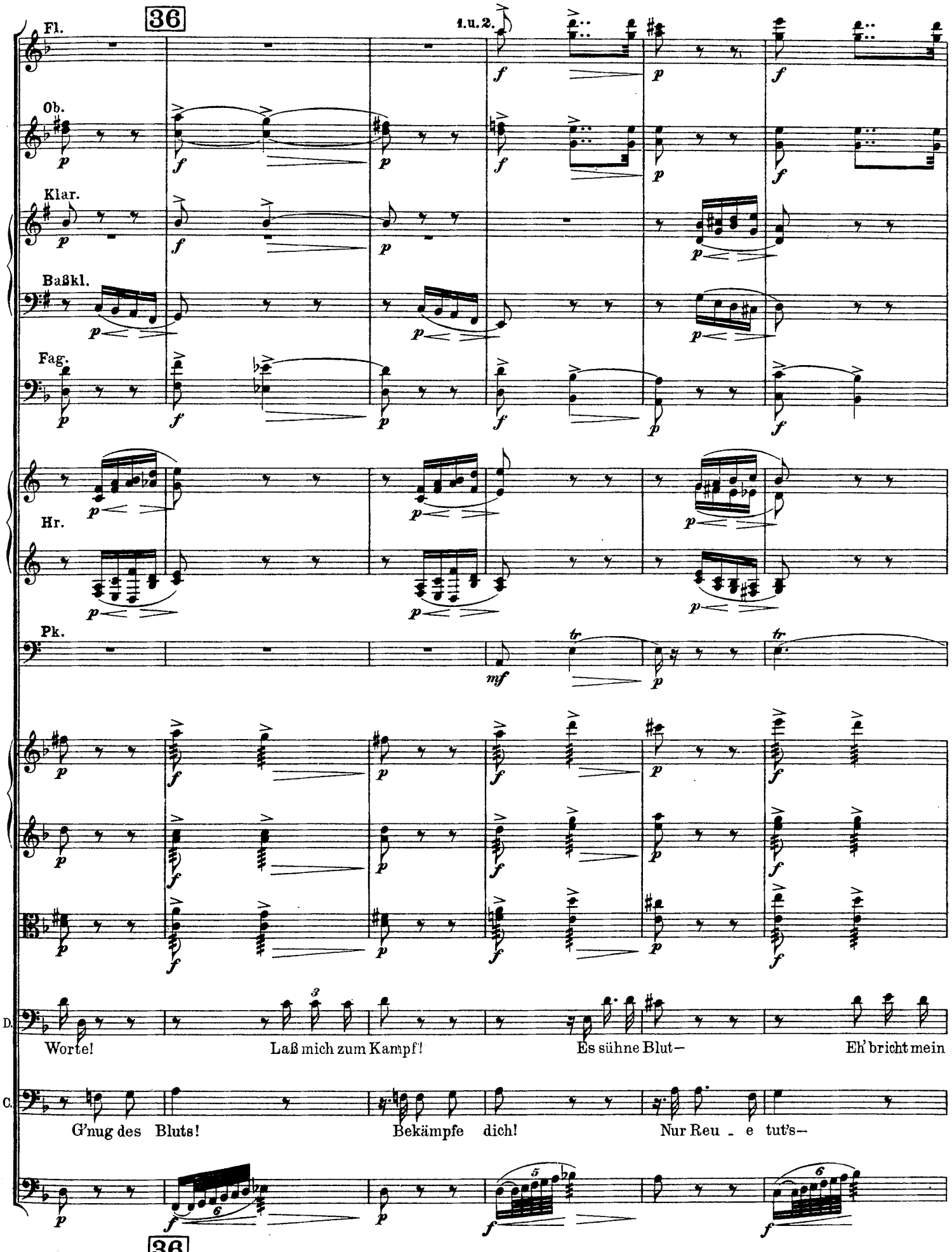
Andante sostenuto. (Die Sechzehntel etwa von der Dauer wie am Schluß des vorigen Stückes die Viertel.)

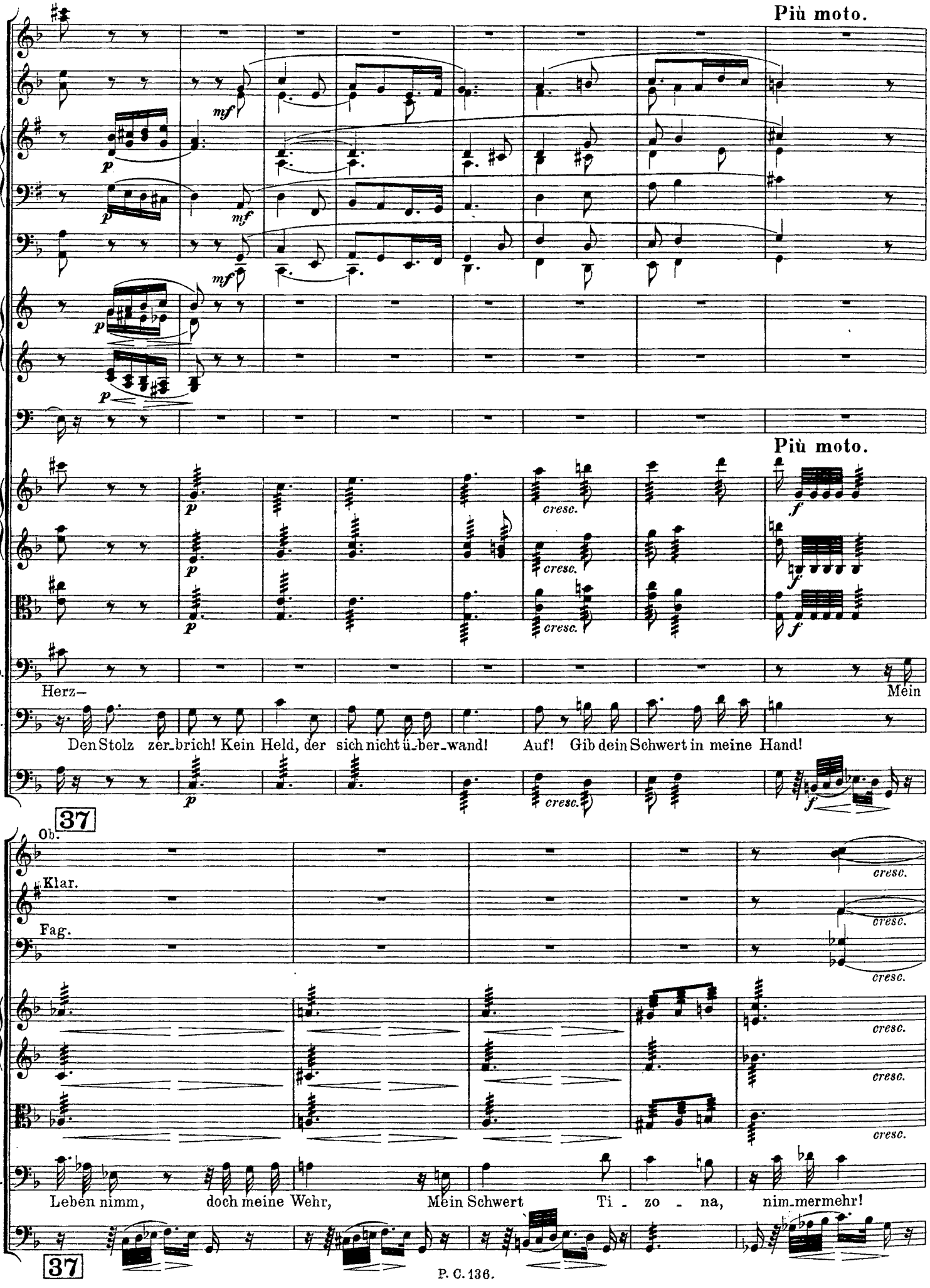



Engl. H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Pk. in A C E.
C.
Schuld; In Blut hast du dein Schwert ge_tränkt, Doch lehrt uns höch_ster Lie_be Huld: „Ver_
Vclle. u. K.-Bässe.
ten.
p marcato
marcato
35
Klar.
Baßkl.
Fag.
Pk.
get.
C.
gib dem Fein_de, der dich kränkt!“ Dies Wort ist mäch_tig ü_ber dir, Und hät_test du
Vclle.
K.-Bässe.


Fl.
Baßkl.
Hr.
Pk.
C.
Volle. u. K.-Bässe.
ten.
p cresc.
Simsons Kraft und Mut; Der Eh - re Op- fer liegt im Blut, Laß ruhn dein Schwert, Frieden mit dir!
Più vivo.
Tempo primo.
Ob.
Klar.
Fag.
decresc.
Ruy Diaz.
Ich hab' ge- tan der Ehre Pflicht, So heischte es mein Rittertum.
Nur Demut ist des Christen


Più vivo.
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Più vivo.
D.
C.
Ge - tilgt ist meines Hauses Schmach, Von Makel ist mein
Ruhm, Auch wo man Dornenkro - nen flicht.
Ob.
Tempo.
Più vivo.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Tempo.
Più vivo.
D.
C.
Va_ter frei!
Genug der
Dochtönt der Un - schuld Schmerzensschrei Dir bang durch al_le Zei_ten nach.


36
1. u. 2.
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Pk.
D.
Worte!
Laß mich zum Kampf!
Es sühne Blut—
Eh' bricht mein
C.
G'nug des Bluts!
Bekämpfe dich!
Nur Reu - e tut's—
36


Più moto.
Più moto.
D.
Herz–
Mein
C.
Den Stolz zer-brich! Kein Held, der sich nicht ü-ber-wand! Auf! Gib dein Schwert in meine Hand!
37
Ob.
Klar.
Fag.
D.
Leben nimm, doch meine Wehr, Mein Schwert Ti - zo - na, nim-mermehr!
37

Andante con moto.

Fl.

Ob.

Klar.

Fag.

Hr.

cresc.

cresc.

in E.

Pk. in As C E.

Andante con moto.

Ten.

Chor der Ritter.

Ha welch Begehr! Des

Bass.

cresc.

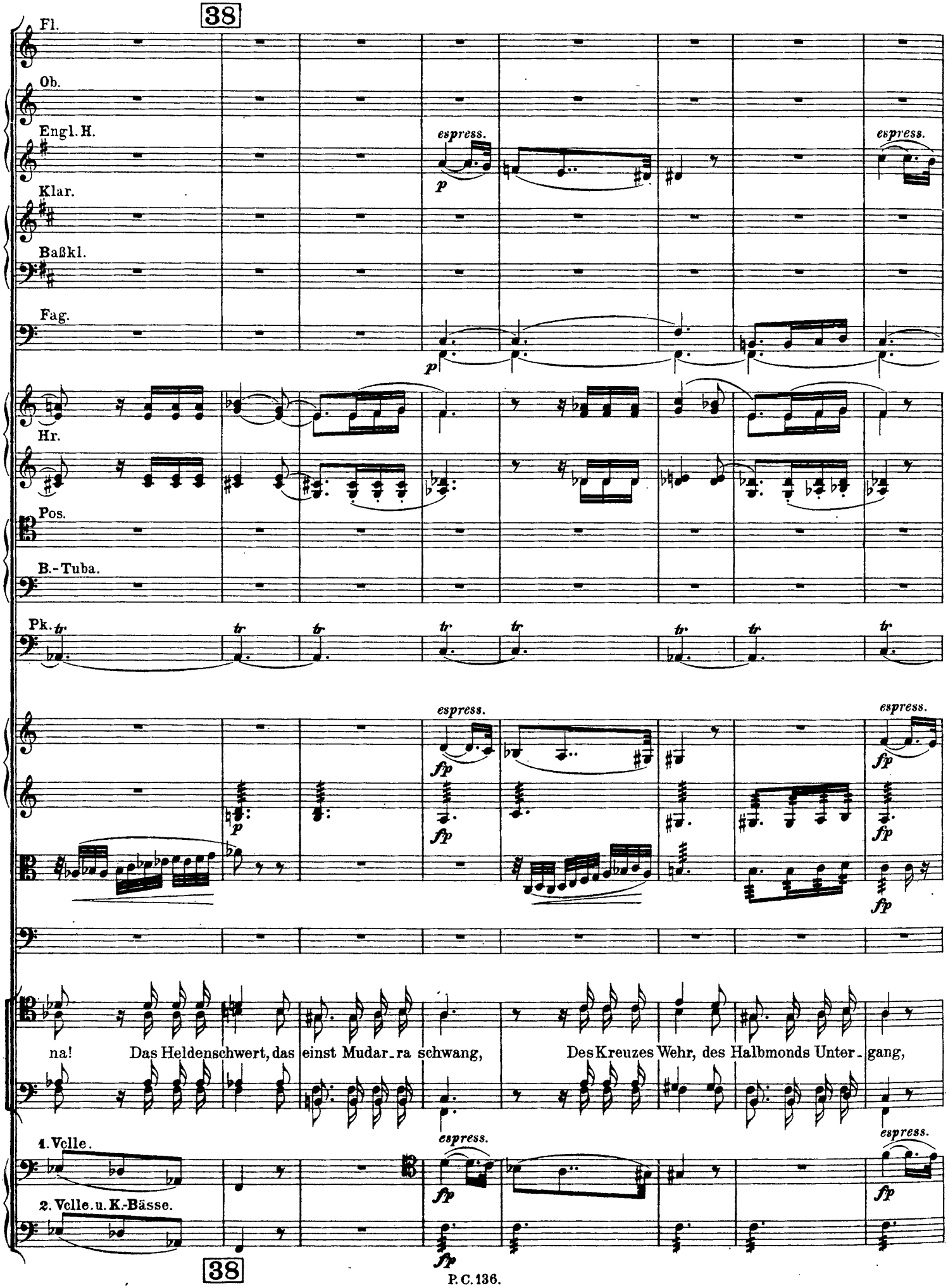
Hr.

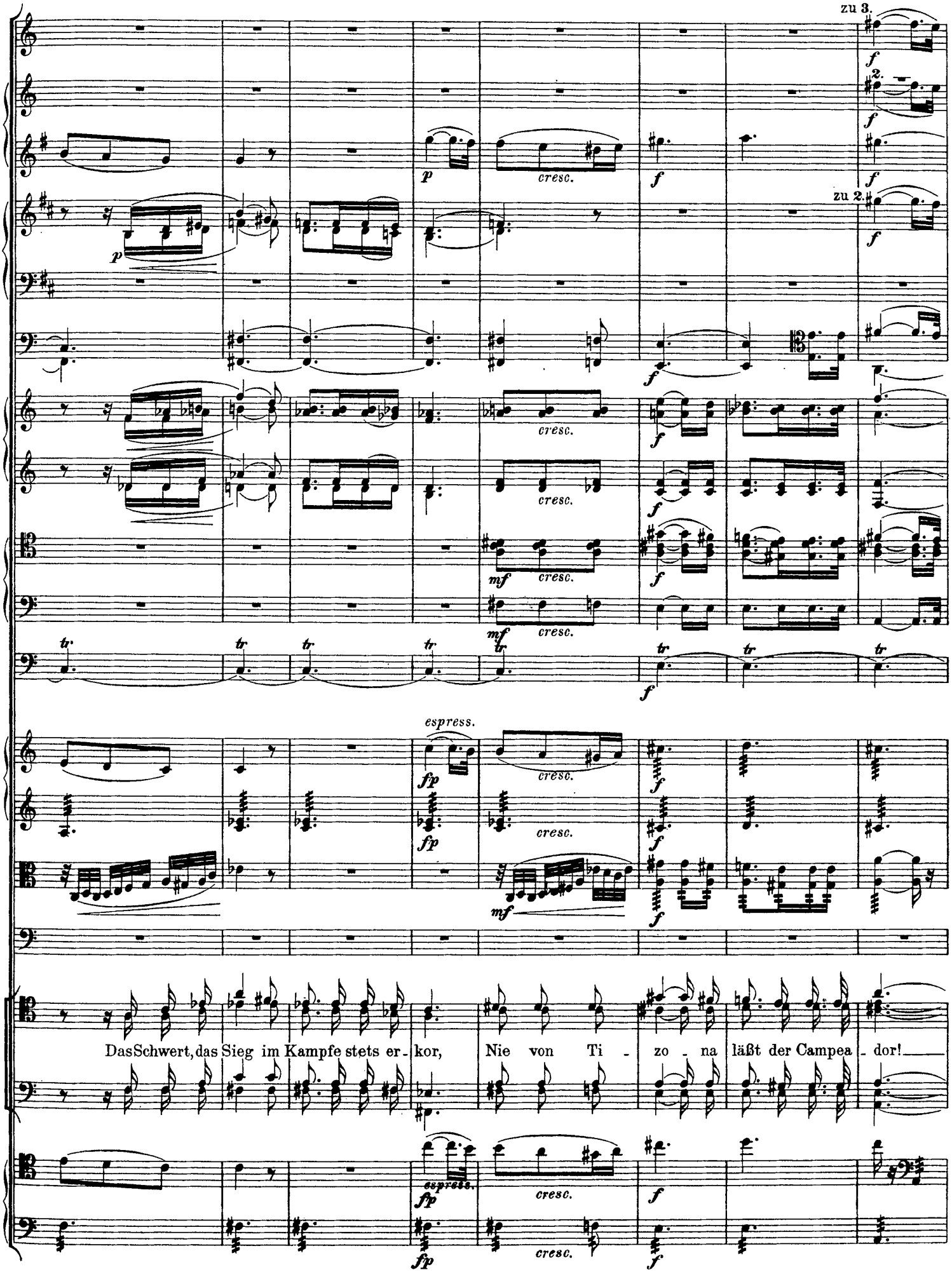
Pk.

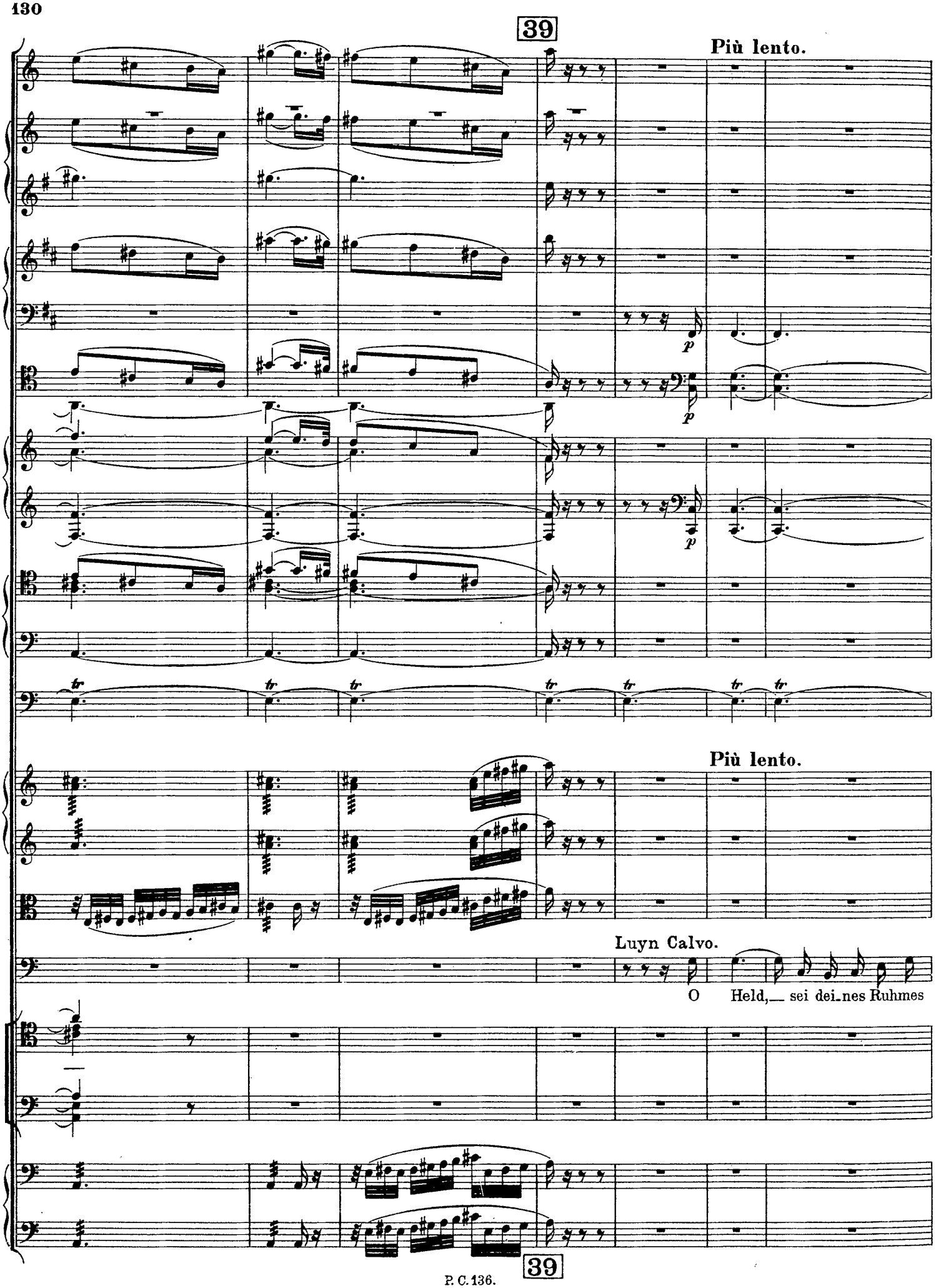
Rit- -ters Hei-lig- tum!

Ti- zo- -na!

Ti- zo- -


38
Fl.
Ob.
Engl. H.
espress.
p
espress.
Klar.
Baßkl.
Fag.
p
Hr.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
tr
espress.
fp
espress.
fp
p
fp
fp
na! Das Heldenschwert, das einst Mudar_ra schwang, Des Kreuzes Wehr, des Halbmonds Unter_gang,
1. Velle.
2. Velle. u. K.-Bässe.
espress.
fp
espress.
fp
fp
38


zu 3.
zu 2.
cresc.
espress.
Das Schwert, das Sieg im Kampfe stets er - kor, Nie von Ti - zo - na läßt der Campea - dor!


39
Più lento.
p
p
p
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
Più lento.
Luyn Calvo.
O Held,_ sei dei_nes Ruhmes
39

Baßkl.
Fag.
espress.
3.u.4.Hr.
Pk.
tr
espress.
p sostenuto

Ruy Diaz.

C.
Wohlan! Sprichst du nach Got_tes Sinn, Mein Schwert-
wert, Dem Ohm, dem Bischof reich' dein Schwert!
Vclle.u.K.-Bässe.
pizz.

Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
1.
mf
f
p
zu 2.
cresc.
tr

p cresc.

D.
Ti_zo_na- nimm es hin! (Das ihm vom Campeador übergebenes Schwert Chimenen darbietend.)

C.
Chi_me_ne! die_ses Schwert sei dein; Sieh dei_nen

arco

40

Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr. in F.
Tr.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
C.

Tod - feind waf - fen - los; Der dich ge - kränkt mit Schmach und Pein, Gibt Haupt und Herz der Rache

40

Allegro non troppo.

p cresc. *f* 1. u. 2. *cresc.* *tr* *tr*

Allegro non troppo.

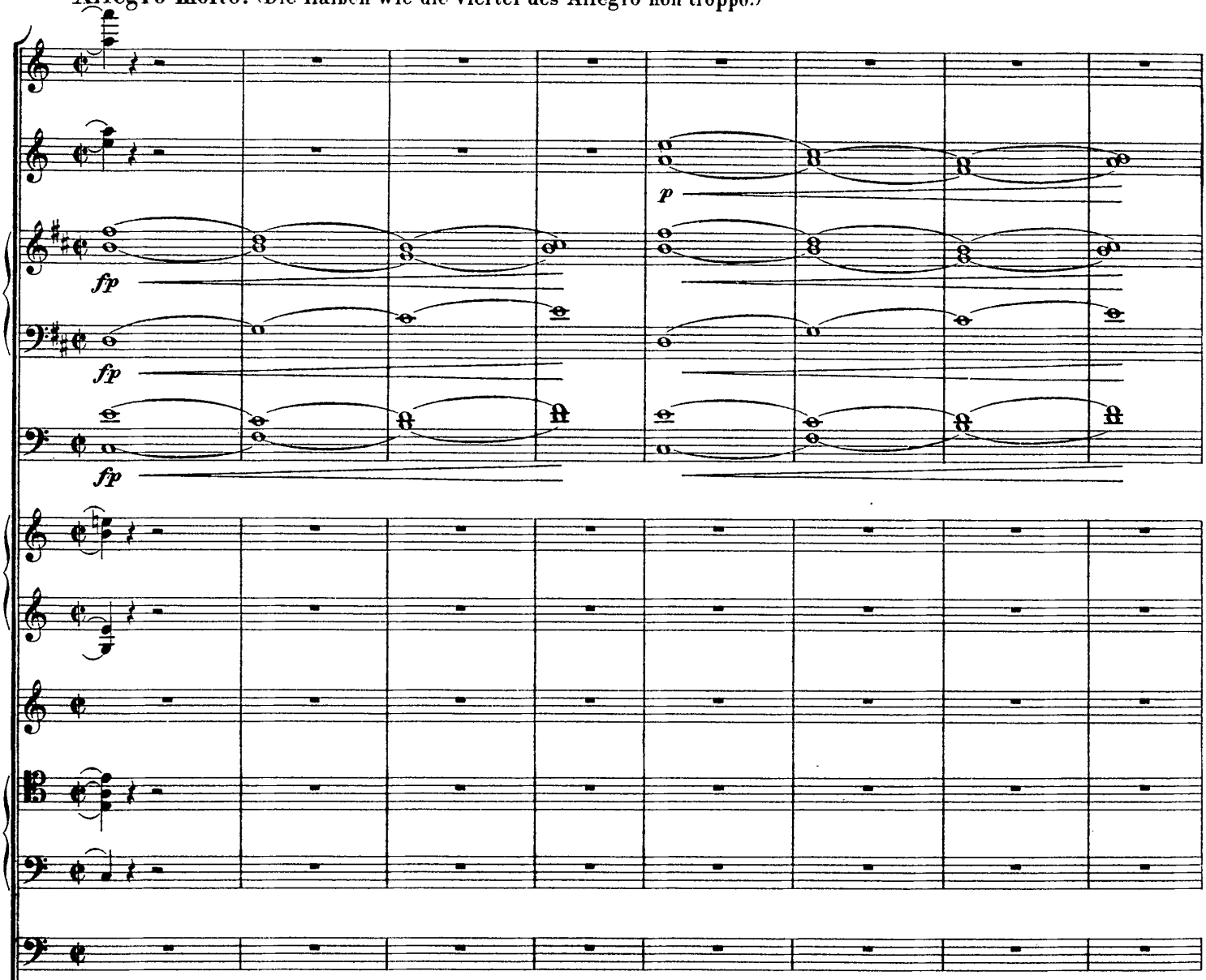
cresc. *f*

(Chimene ergreift in wilder Aufregung das Schwert.)

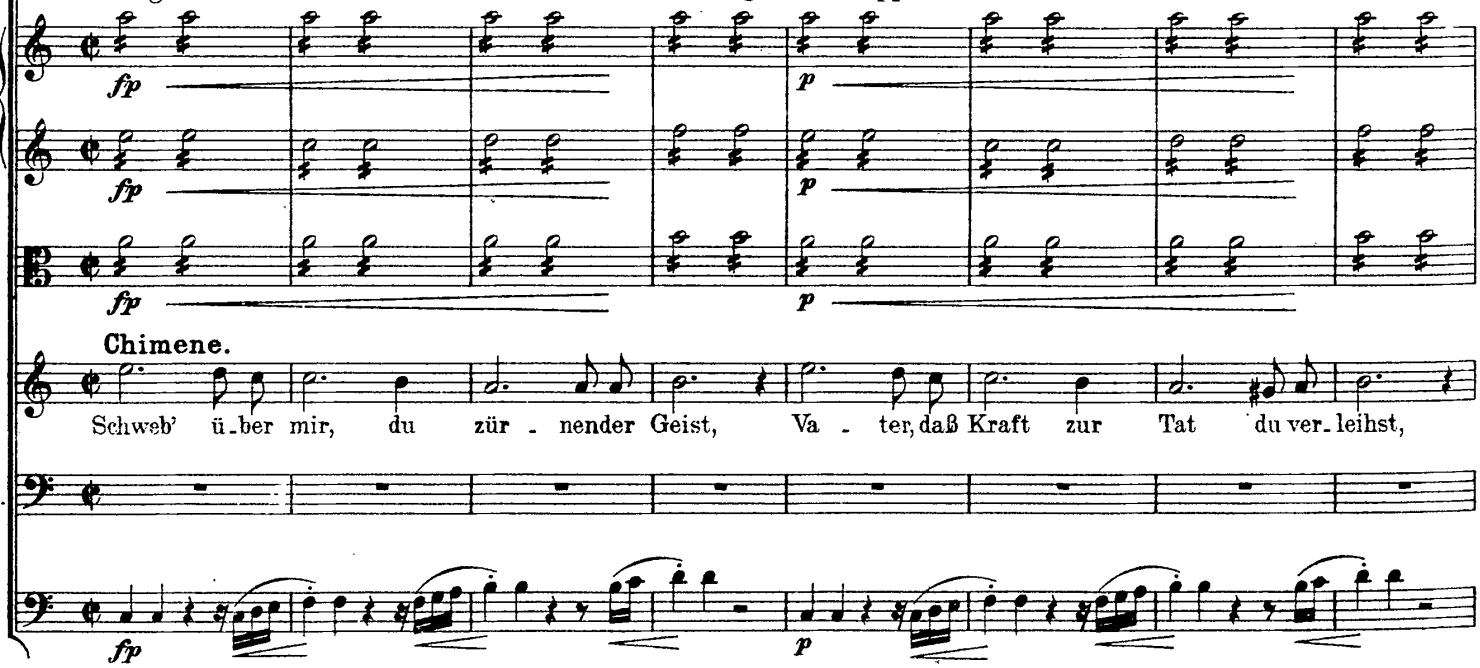
C.

bloß.

Allegro molto. (Die Halben wie die Viertel des Allegro non troppo.)



Allegro molto. (Die Halben wie die Viertel des Allegro non troppo.)



41

p molto cresc. f dim. p cresc.

in E. mf molto cresc. f dim. p cresc.

mf molto cresc. in E. 1 u. 2. f dim. p cresc.

p molto cresc. f dim. p cresc.

Ch. Kraft zu dem ein - zigen rä - chenden Streich, Daß den Tod - - - feind ich seh' im

C.

p molto cresc. f dim. cresc.

41

Allegro non troppo. (Die Viertelschläge wie vorher die Halben.)

molto cresc.

Allegro non troppo. (Die Viertelschläge wie vorher die Halben.)

(Indem sie Miene macht, das Schwert gegen Ruy Diaz zu erheben, läßt sie den Arm wieder sinken.)

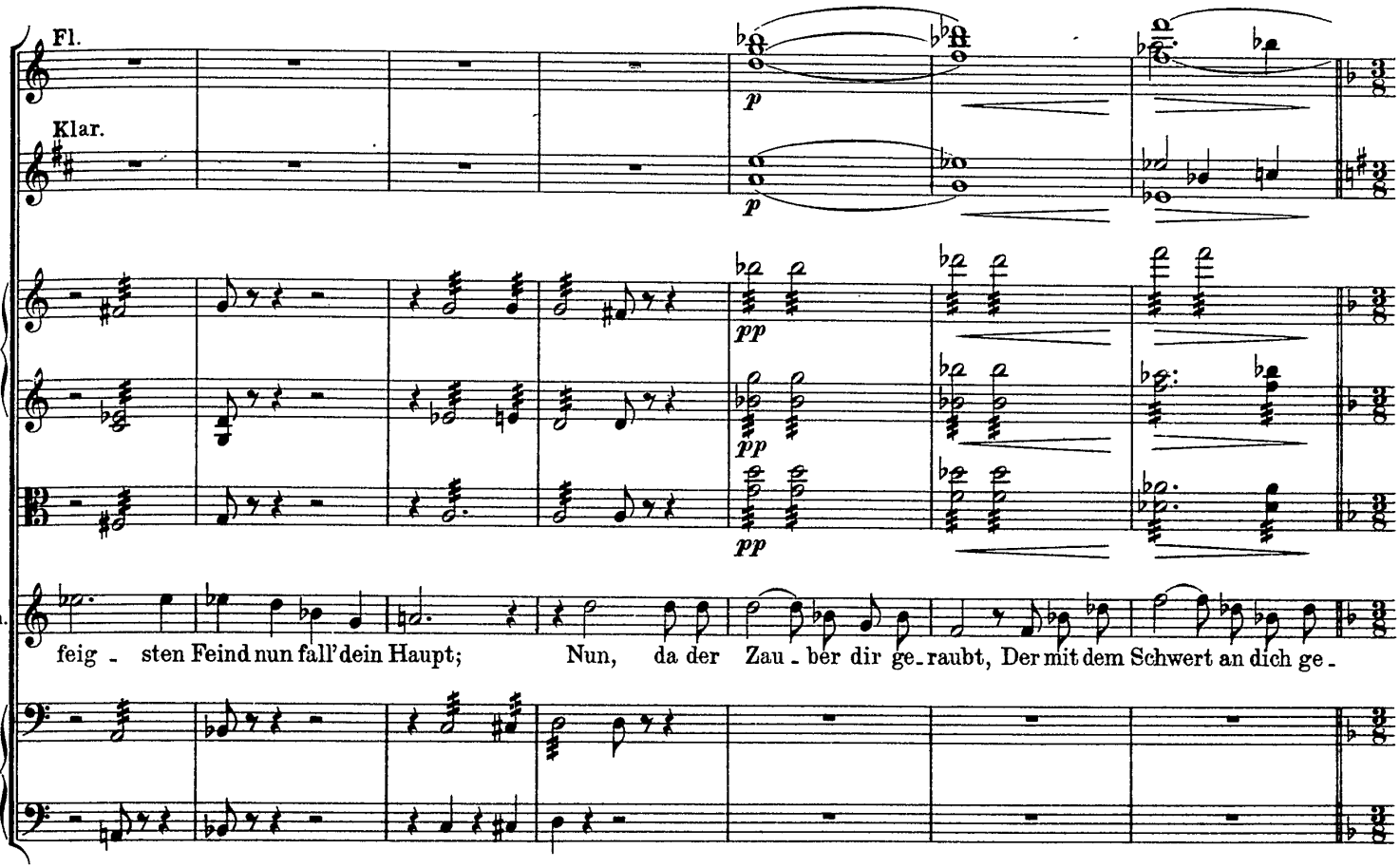
Ch. Blu - te bleich!- Doch nein! Nicht von Chi-menens Hand, Vom

C.

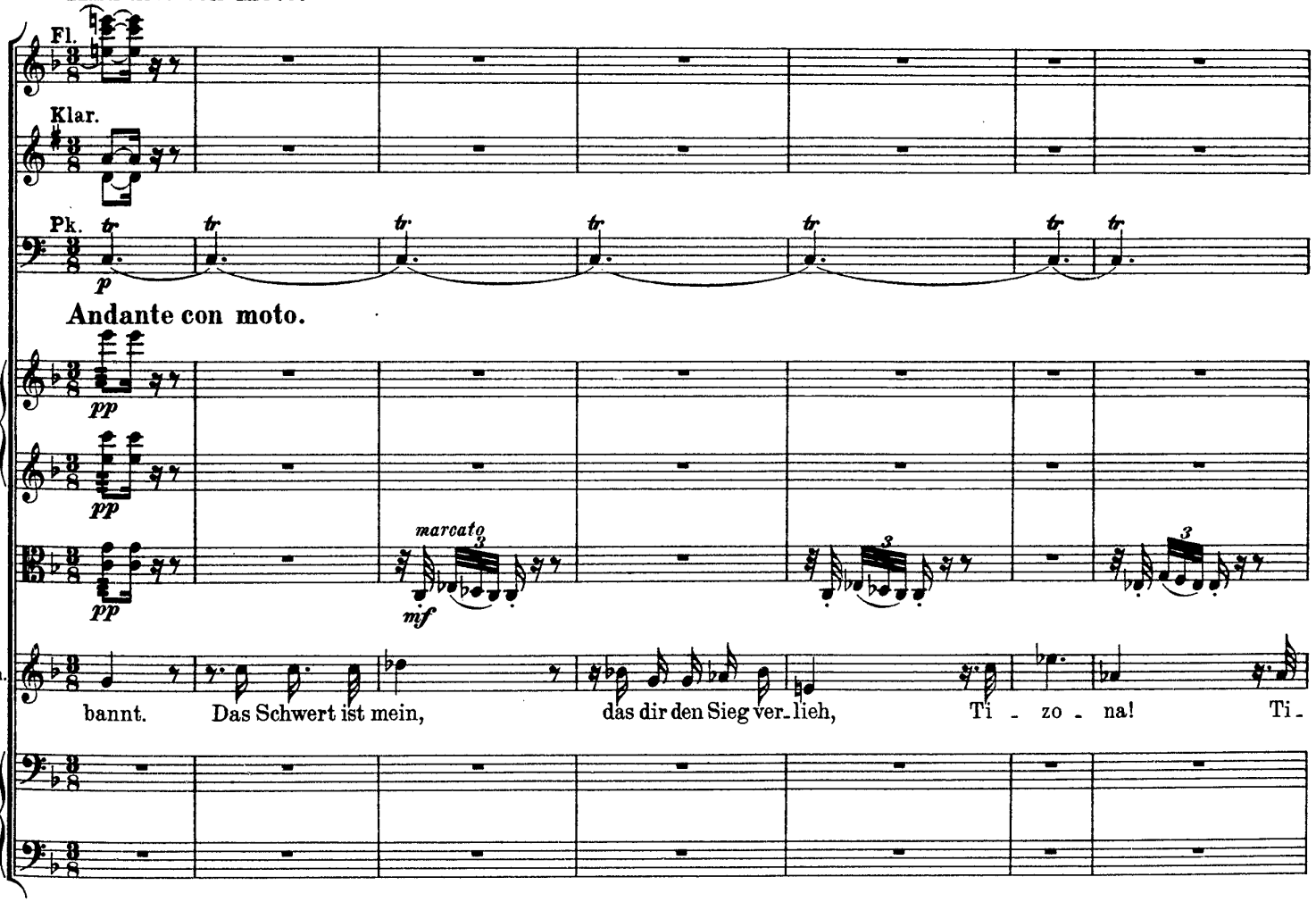
Vcllc.

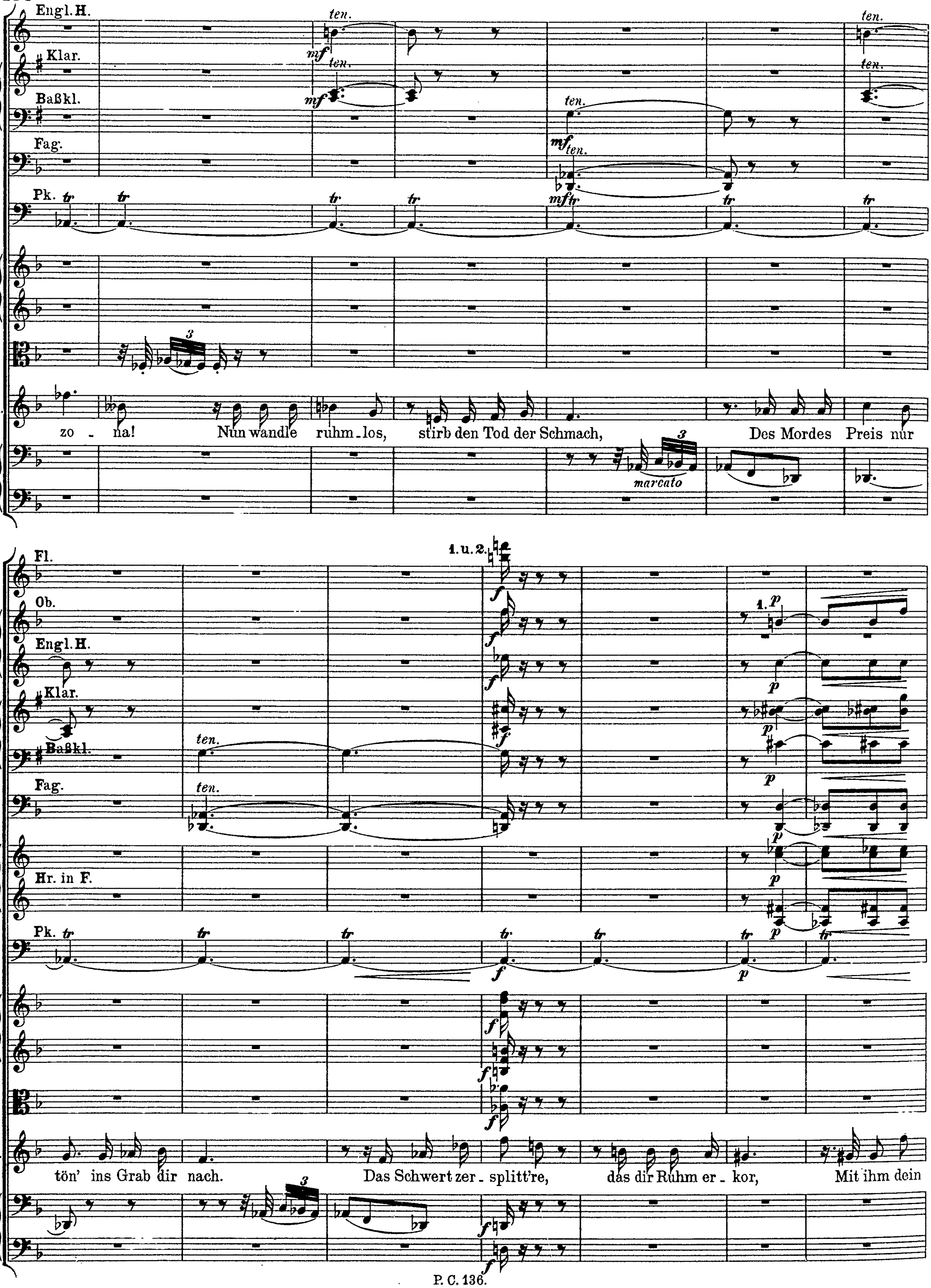
K.-Bässe.

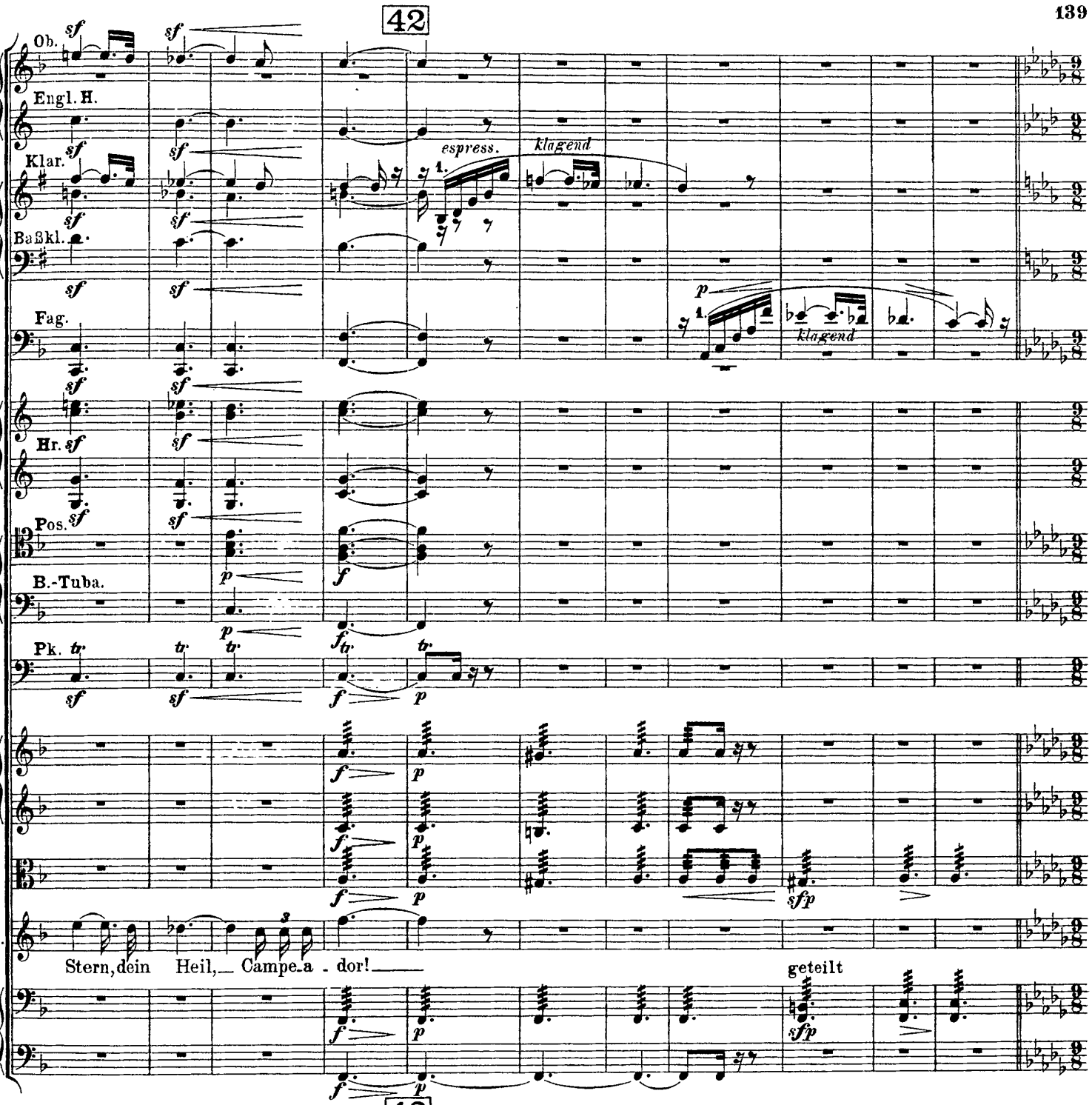
pizz.



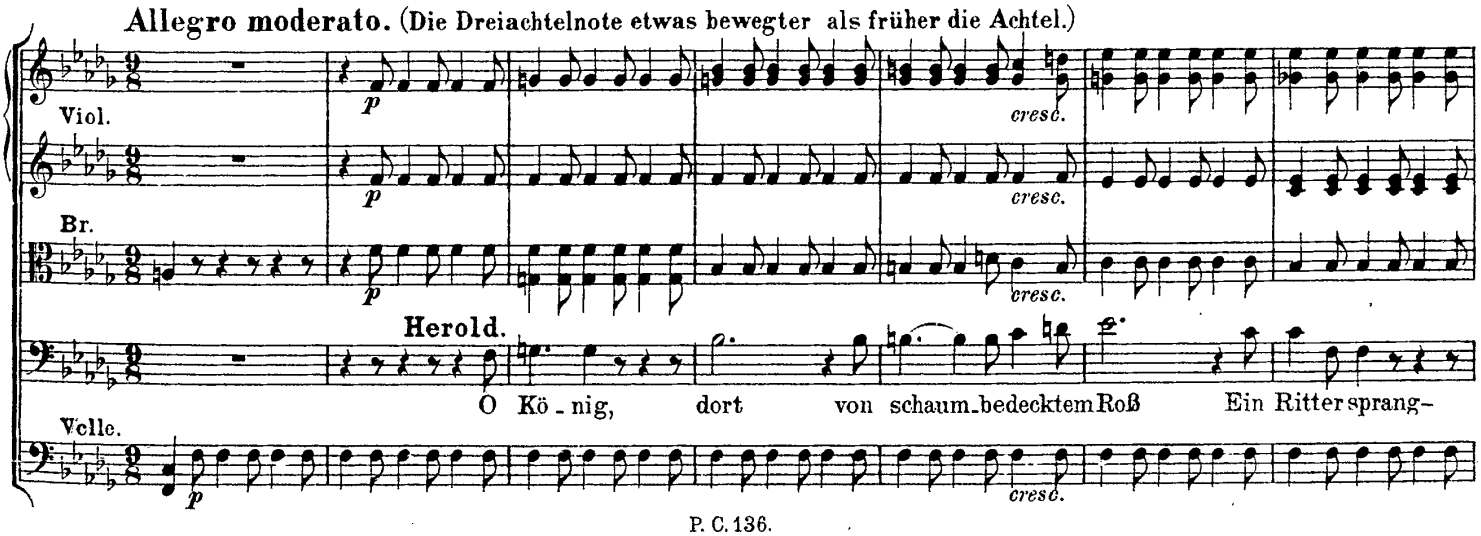
Andante con moto.




Engl. H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Pk.
Ch.
zo - na! Nun wandle ruhm - los, stirb den Tod der Schmach, Des Mordes Preis nur
marcato
Fl.
Ob.
Hr. in F.
1. u. 2.
tön' ins Grab dir nach. Das Schwert zer - splitt're, das dir Ruhm er - kor, Mit ihm dein

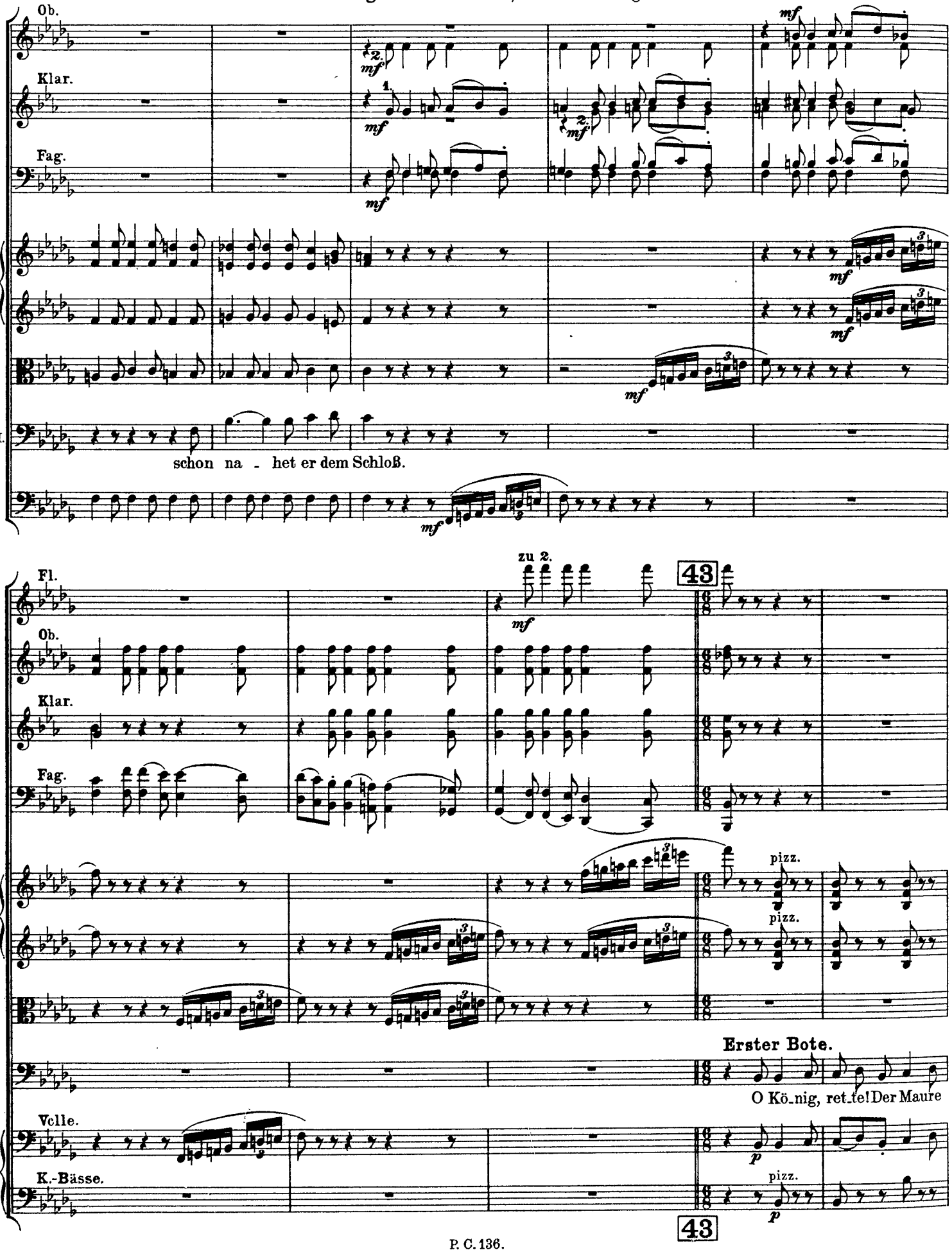


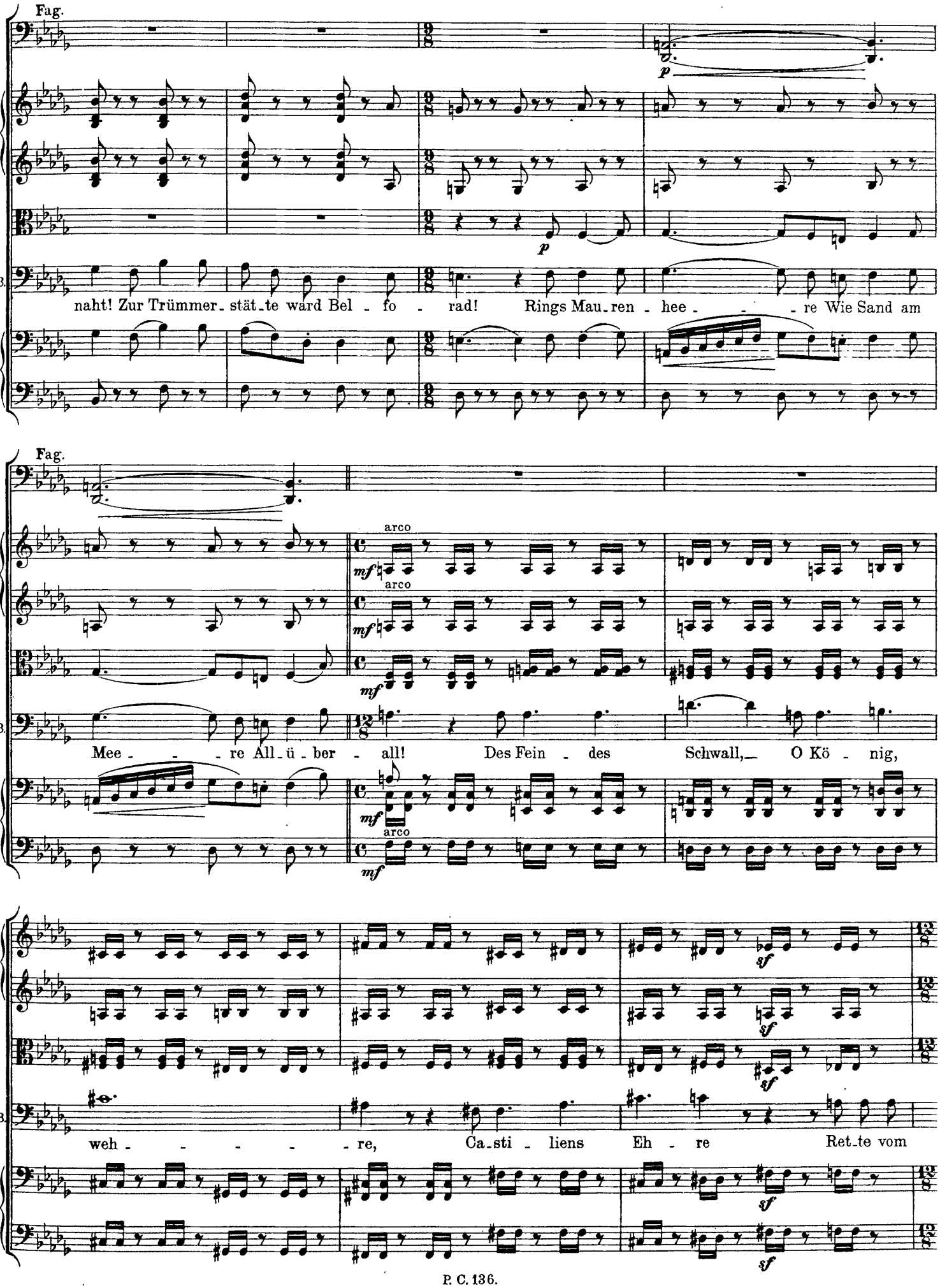
Allegro moderato. (Die Dreiachtelnote etwas bewegter als früher die Achtel.)

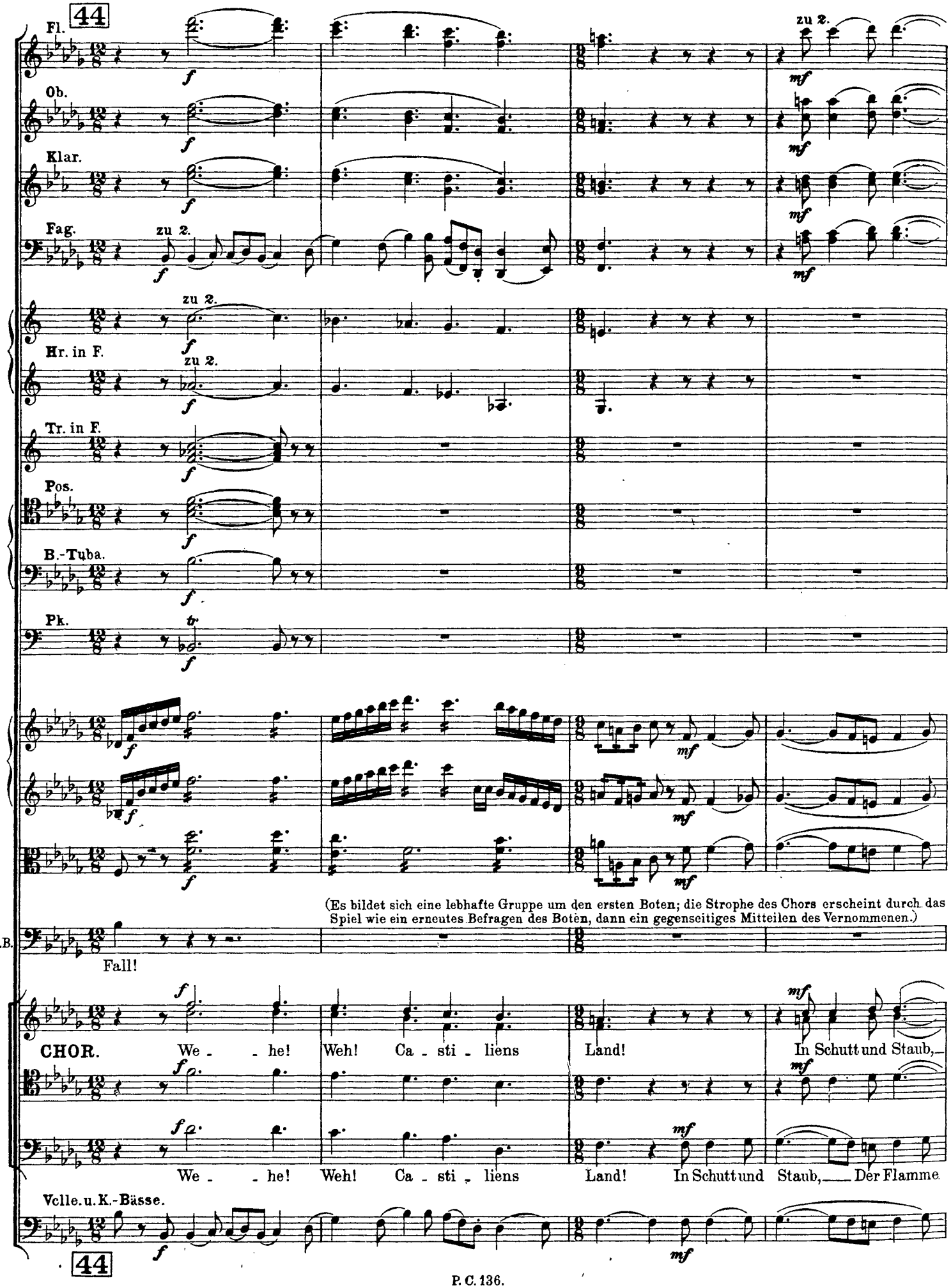


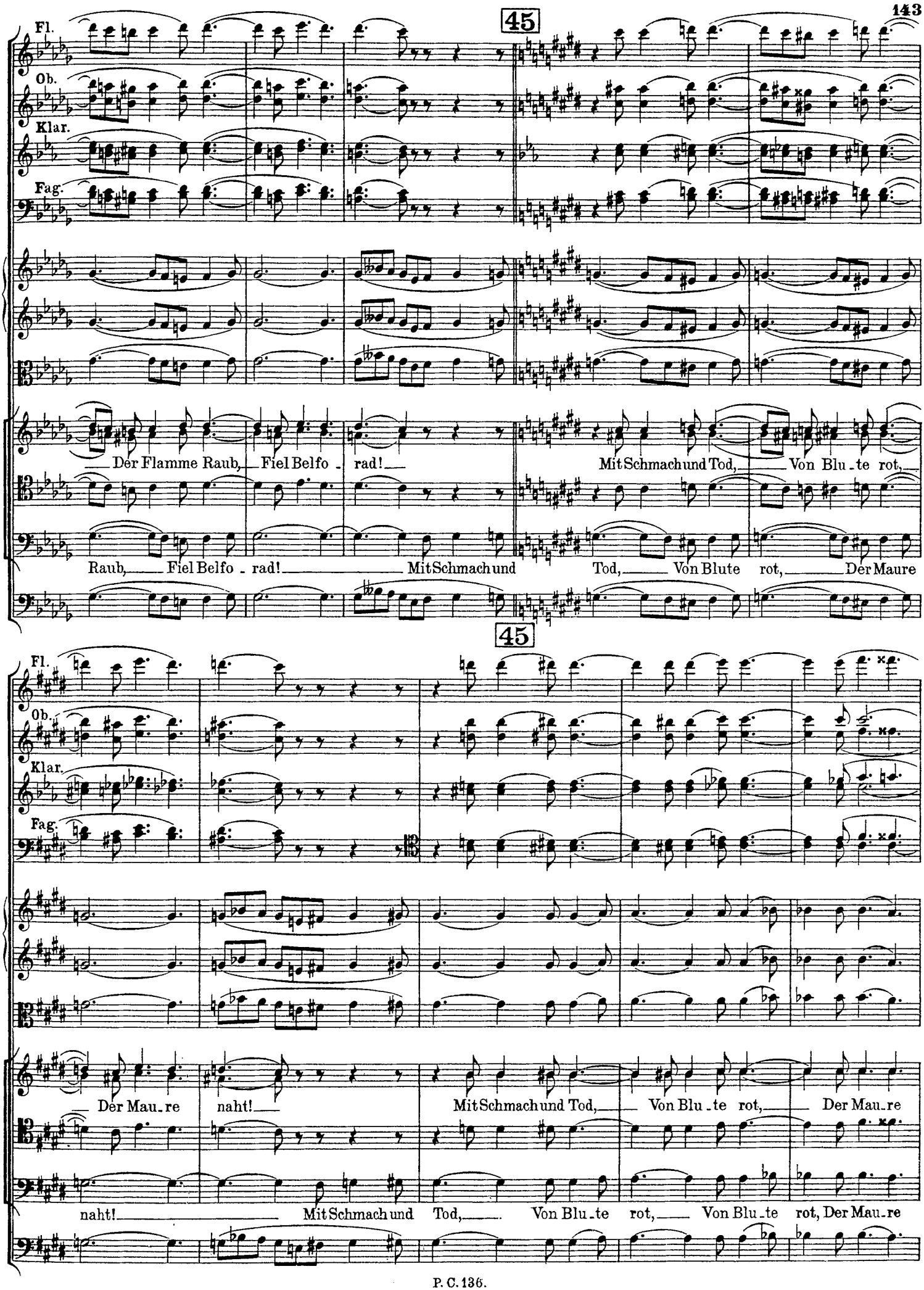
Fünfte Szene.

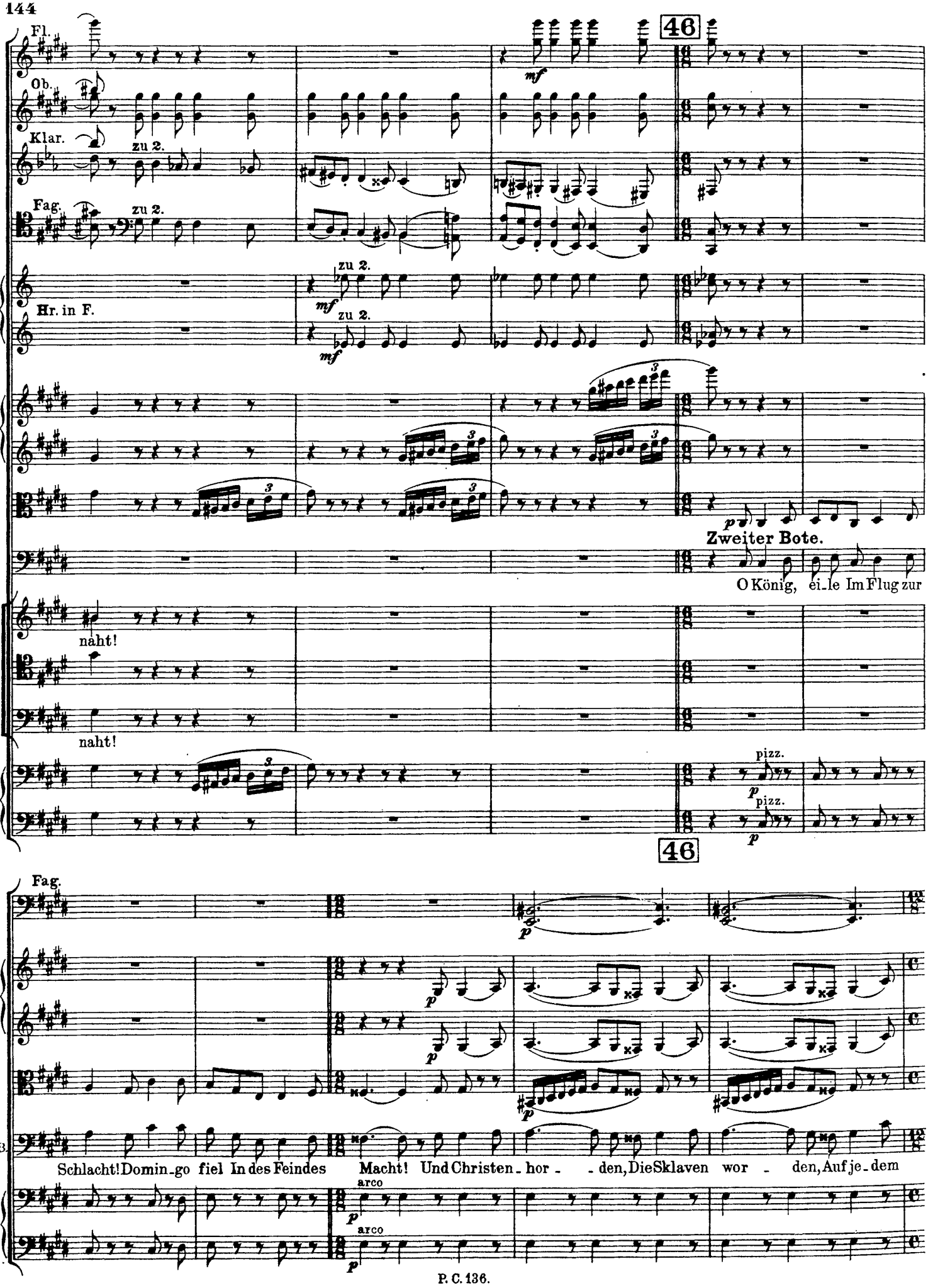
Die Vorigen. Drei Boten, aufeinanderfolgend.

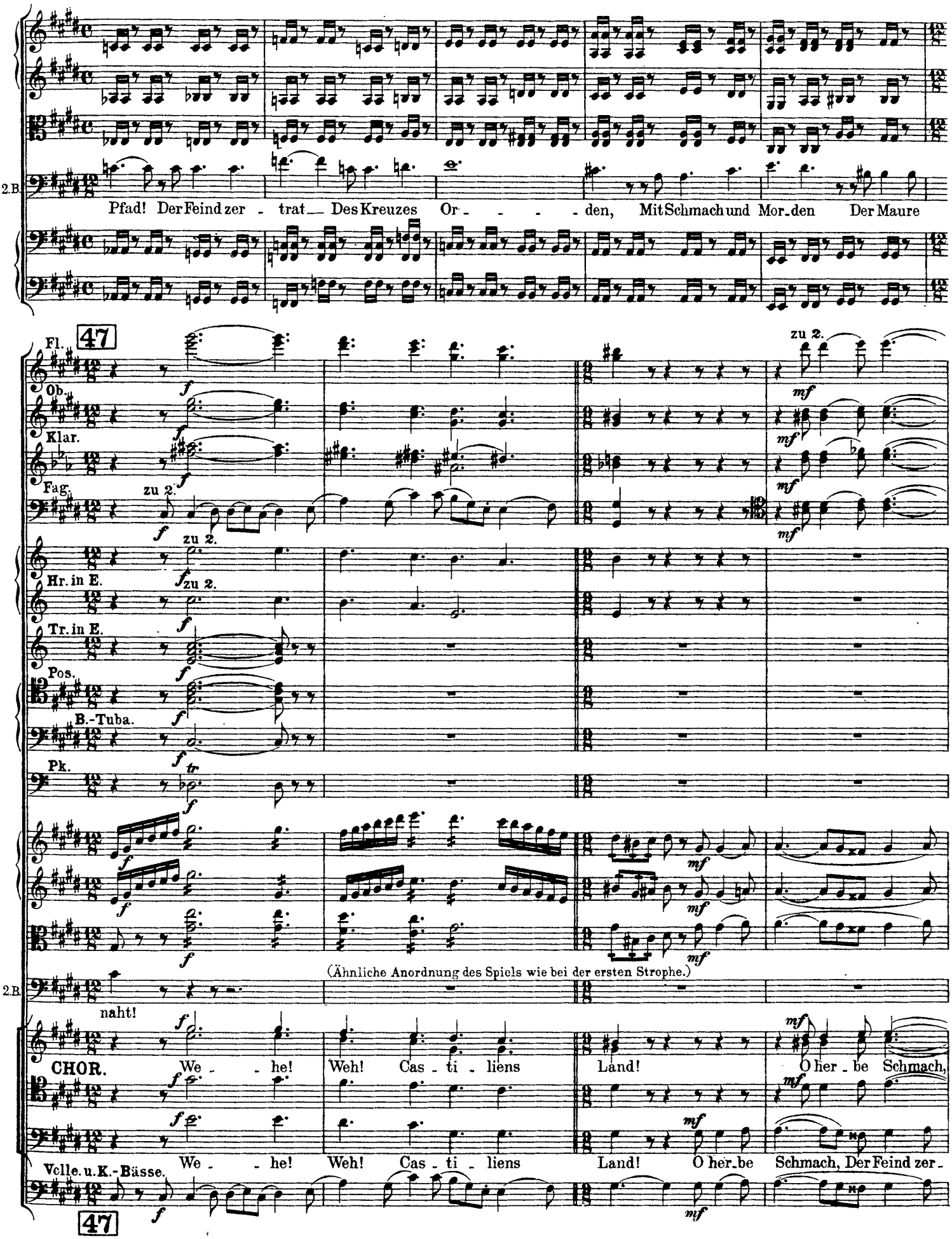


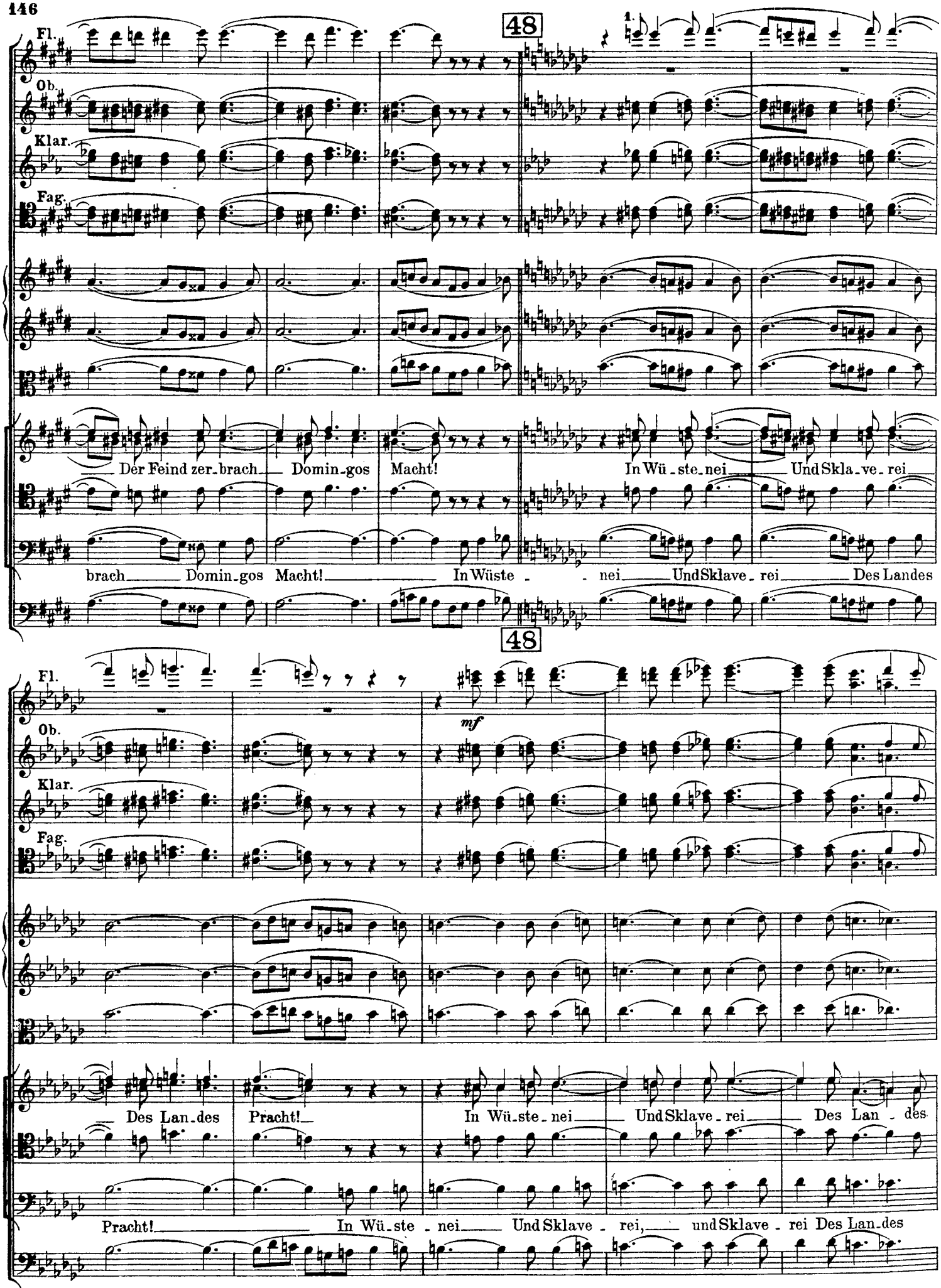

Fag.
p
1.B.
naht! Zur Trümmer_stät_te ward Bel - fo - rad! Rings Mau_ren - hee - - - re Wie Sand am
Fag.
arco
mf
arco
mf
mf
arco
mf
1.B.
Mee - - - re All_ü - ber - all! Des Fein - des Schwall,_ O Kö - nig,
sf
sf
sf
1.B.
weh - - - - - re, Ca_sti - liens Eh - re Ret_te vom
sf
sf

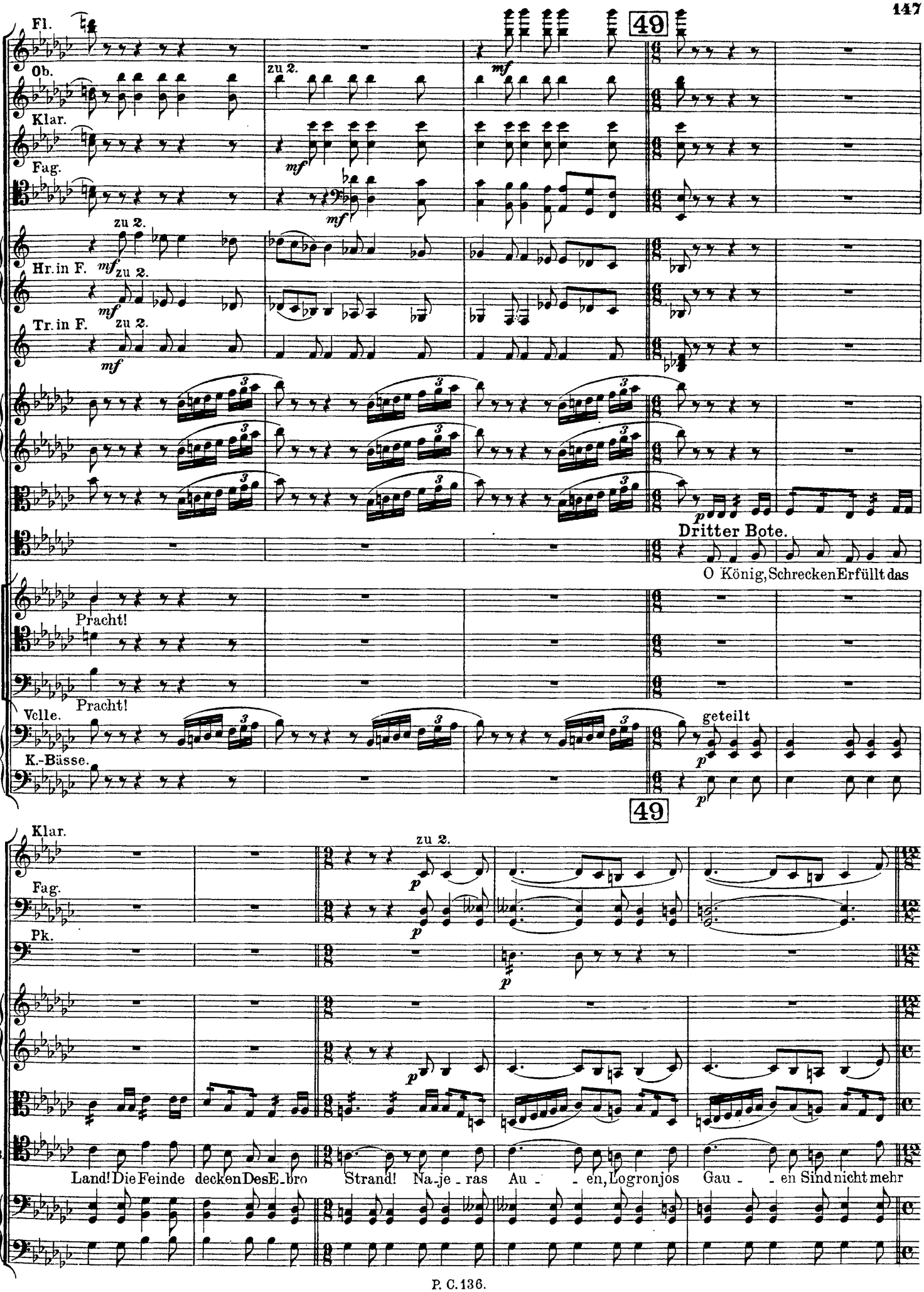

44
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
zu 2.
Hr. in F.
Tr. in F.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
(Es bildet sich eine lebhafte Gruppe um den ersten Boten; die Strophe des Chors erscheint durch das Spiel wie ein erneutes Befragen des Boten, dann ein gegenseitiges Mitteilen des Vernommenen.)
1.B.
Fall!
CHOR.
We - - he! Weh! Ca - sti - liens Land! In Schutt und Staub,
We - - he! Weh! Ca - sti - liens Land! In Schutt und Staub, Der Flamme
Vclle. u. K.-Bässe.
44

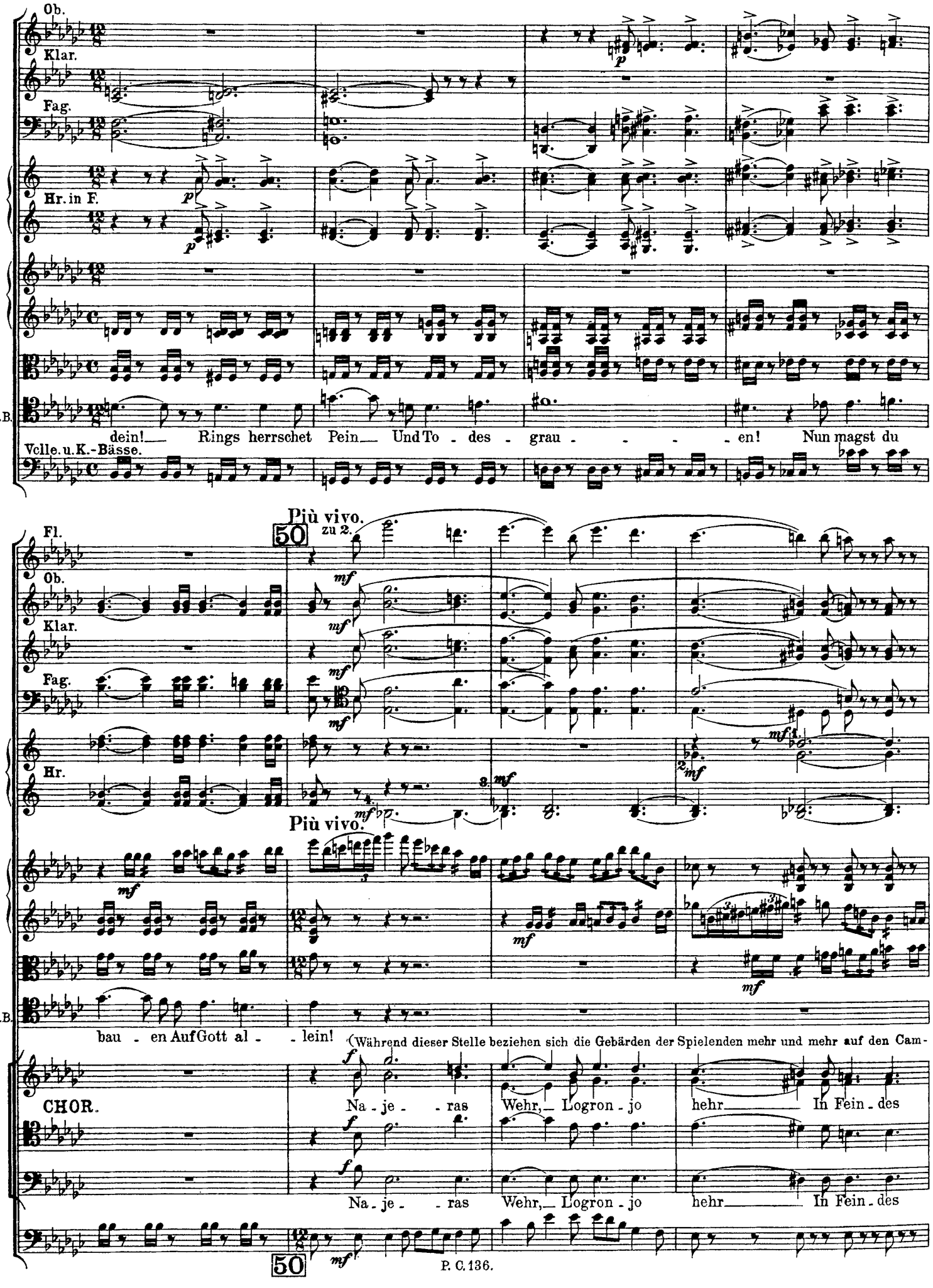

45
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Der Flamme Raub, Fiel Belfo - rad!
Mit Schmach und Tod, Von Blu - te rot,
Raub, Fiel Belfo - rad! Mit Schmach und Tod, Von Blute rot, Der Maure
45
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Der Mau - re naht!
Mit Schmach und Tod, Von Blu - te rot, Der Mau - re
naht! Mit Schmach und Tod, Von Blu - te rot, Von Blu - te rot, Der Mau - re

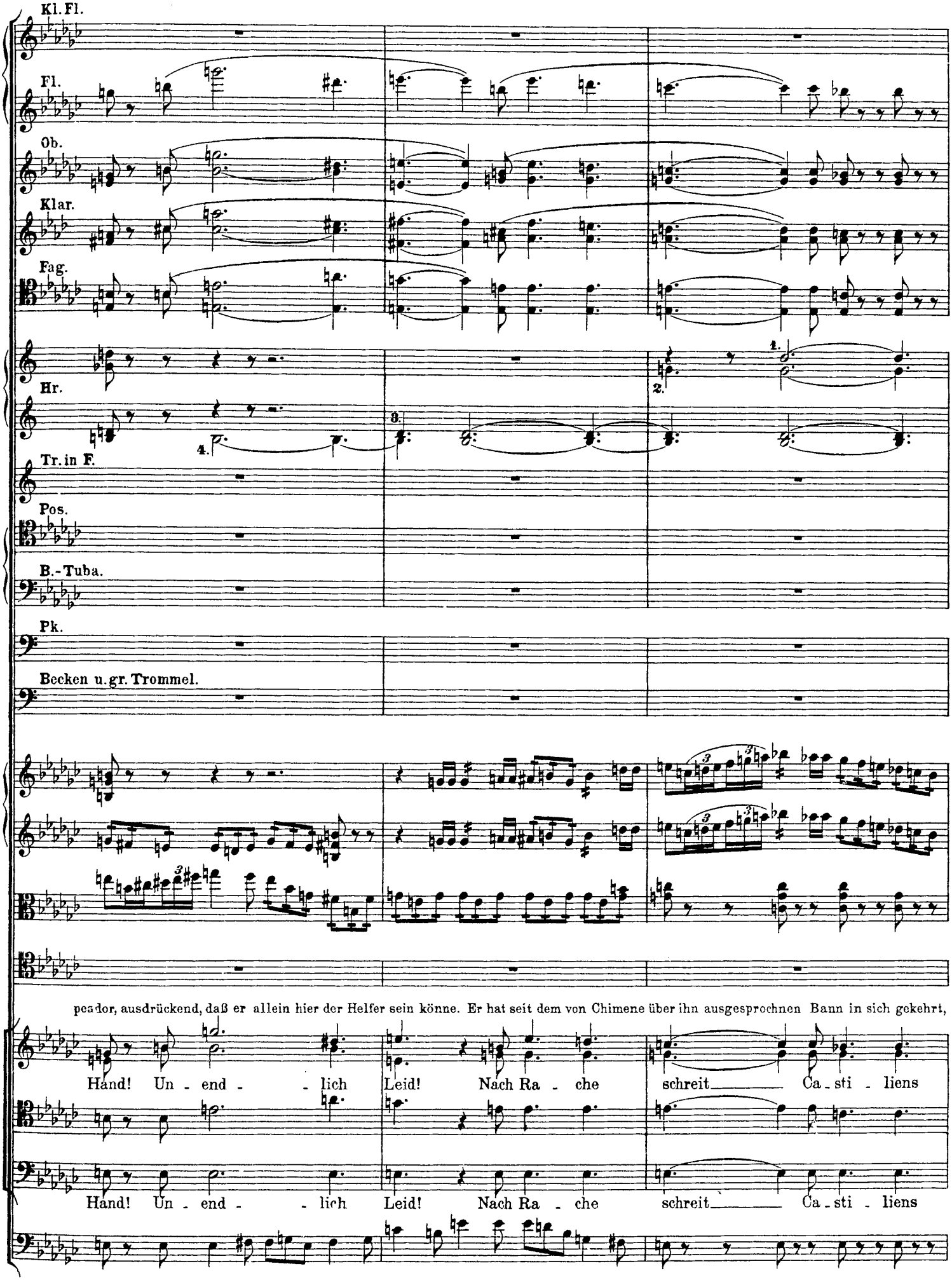

Fl.
Ob.
Klar.
zu 2.
Fag.
zu 2.
46
mf
Hr. in F.
zu 2.
mf
zu 2.
mf
p
Zweiter Bote.
O König, ei_le Im Flug zur
naht!
naht!
pizz.
p
pizz.
p
46
Fag.
p
p
2.B.
Schlacht! Domin_go fiel In des Feindes Macht! Und Christen_hor_ _den, Die Sklaven wor_ den, Auf je_dem
arco
p
arco
p

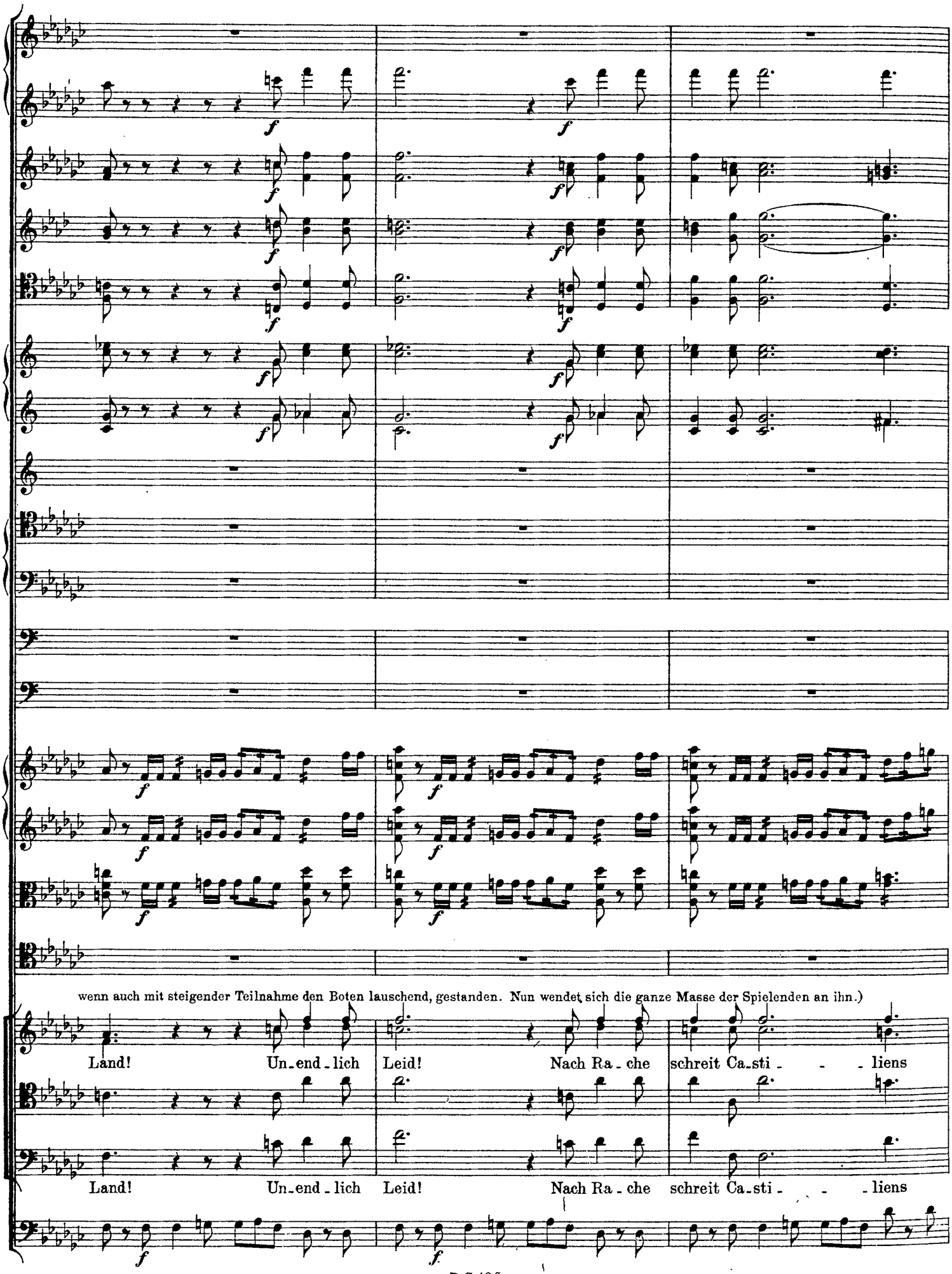

2.B.
Pfad! Der Feind zer - trat Des Kreuzes Or - - - - den, Mit Schmach und Mor-den Der Maure
47
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
zu 2.
Hr. in E.
Tr. in E.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
(Ähnliche Anordnung des Spiels wie bei der ersten Strophe.)
2.B.
naht!
CHOR.
We - he! Weh! Cas - ti - liens Land! O her - be Schmach,
We - he! Weh! Cas - ti - liens Land! O her-be Schmach, Der Feind zer -
Vcle. u. K.-Bässe.
47

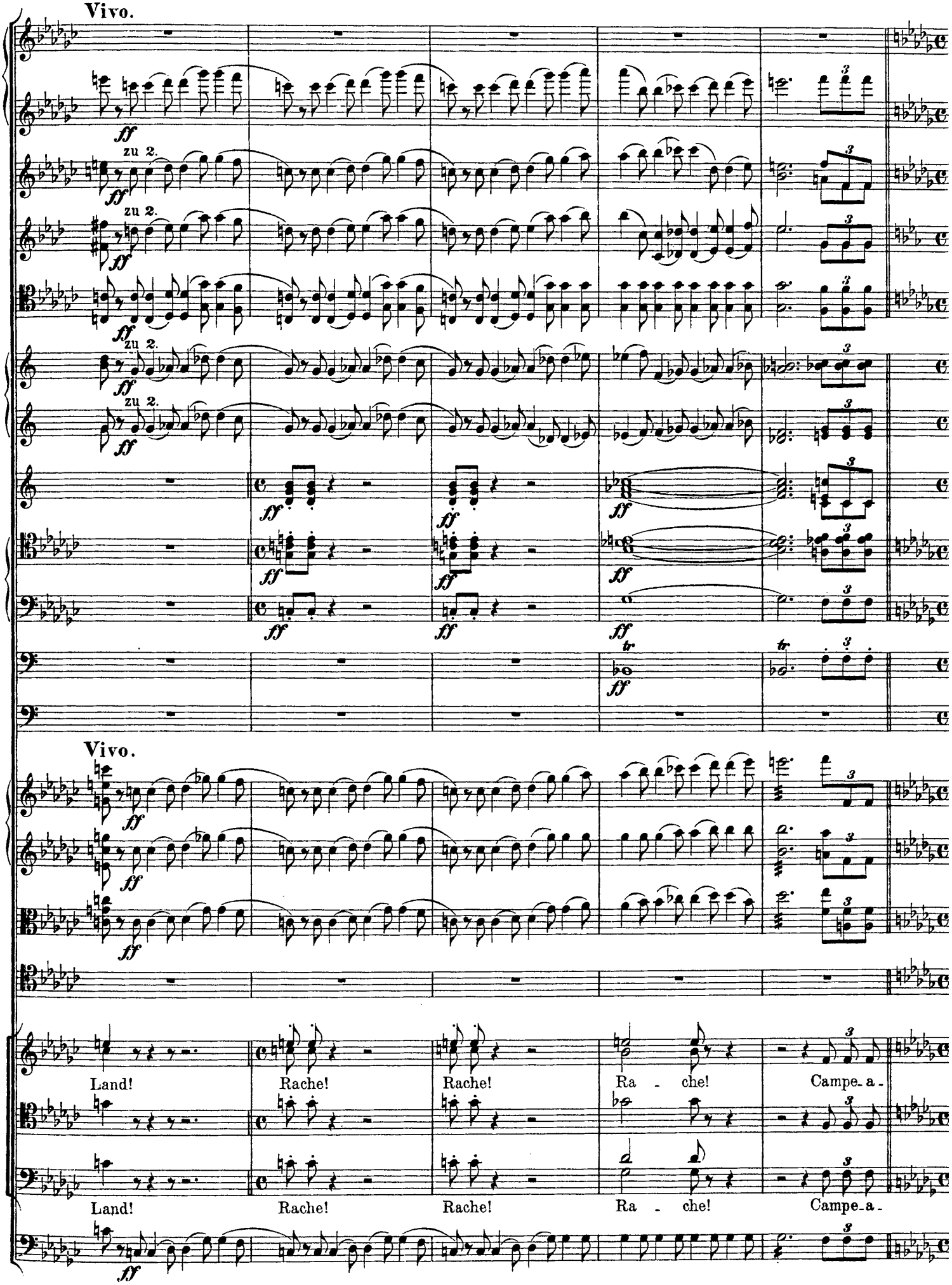

48
1.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Der Feind zer_brach Domin_gos Macht! In Wü_ste_nei Und Skla_ve_rei
brach Domin_gos Macht! In Wüste nei Und Sklave_rei Des Landes
48
mf
Des Lan_des Pracht! In Wü_ste_nei Und Sklave_rei Des Lan_des
Pracht! In Wü_ste_nei Und Sklave_rei, und Sklave_rei Des Lan_des


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in F.
Tr. in F.
zu 2.
mf
49
Dritter Bote.
O König, Schrecken Erfüllt das
Pracht!
Pracht!
Velle.
K.-Bässe.
geteilt
p
Klar.
Fag.
Pk.
3.B.
Land! Die Feinde decken Des E-bro
Strand! Na-je-ras Au-en, Logronjos Gau-en Sind nicht mehr


Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in F.
3.B.
Volle.u.K.-Bässe.
dein! Rings herrschet Pein Und To - des - grau - - - - en! Nun magst du
Più vivo.
50
zu 2.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Più vivo.
3.B.
bau - en Auf Gott al - - lein!
(Während dieser Stelle beziehen sich die Gebärden der Spielenden mehr und mehr auf den Cam-
CHOR.
Na - je - - ras Wehr, Logron - jo hehr In Fein - des
Na - je - - ras Wehr, Logron - jo hehr In Fein - des
50


Kl. Fl.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tr. in F.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
Becken u. gr. Trommel.
peador, ausdrückend, daß er allein hier der Helfer sein könne. Er hat seit dem von Chimene über ihn ausgesprochnen Bann in sich gekehrt,
Hand! Un - end - - lich Leid! Nach Ra - che schreit Ca - sti - liens
Hand! Un - end - - lich Leid! Nach Ra - che schreit Ca - sti - liens


wenn auch mit steigender Teilnahme den Boten lauschend, gestanden. Nun wendet sich die ganze Masse der Spielenden an ihn.)
Land! Un-end-lich Leid! Nach Ra-che schreit Ca-sti - - - liens
Land! Un-end-lich Leid! Nach Ra-che schreit Ca-sti - - - liens


Vivo.
zu 2.
Vivo.
Land!
Rache!
Rache!
Ra - che!
Campe-a-
Land!
Rache!
Rache!
Ra - che!
Campe-a-

51 **Allegro maestoso.** (Die Viertel ruhiger als vorher.)

forte e molto marcato

forte e molto marcato

forte e molto marcato

forte e molto marcato

f zu 2.

f

f

f

f *tr.*

f

Allegro maestoso. (Die Viertel ruhiger als vorher.)

forte e molto marcato

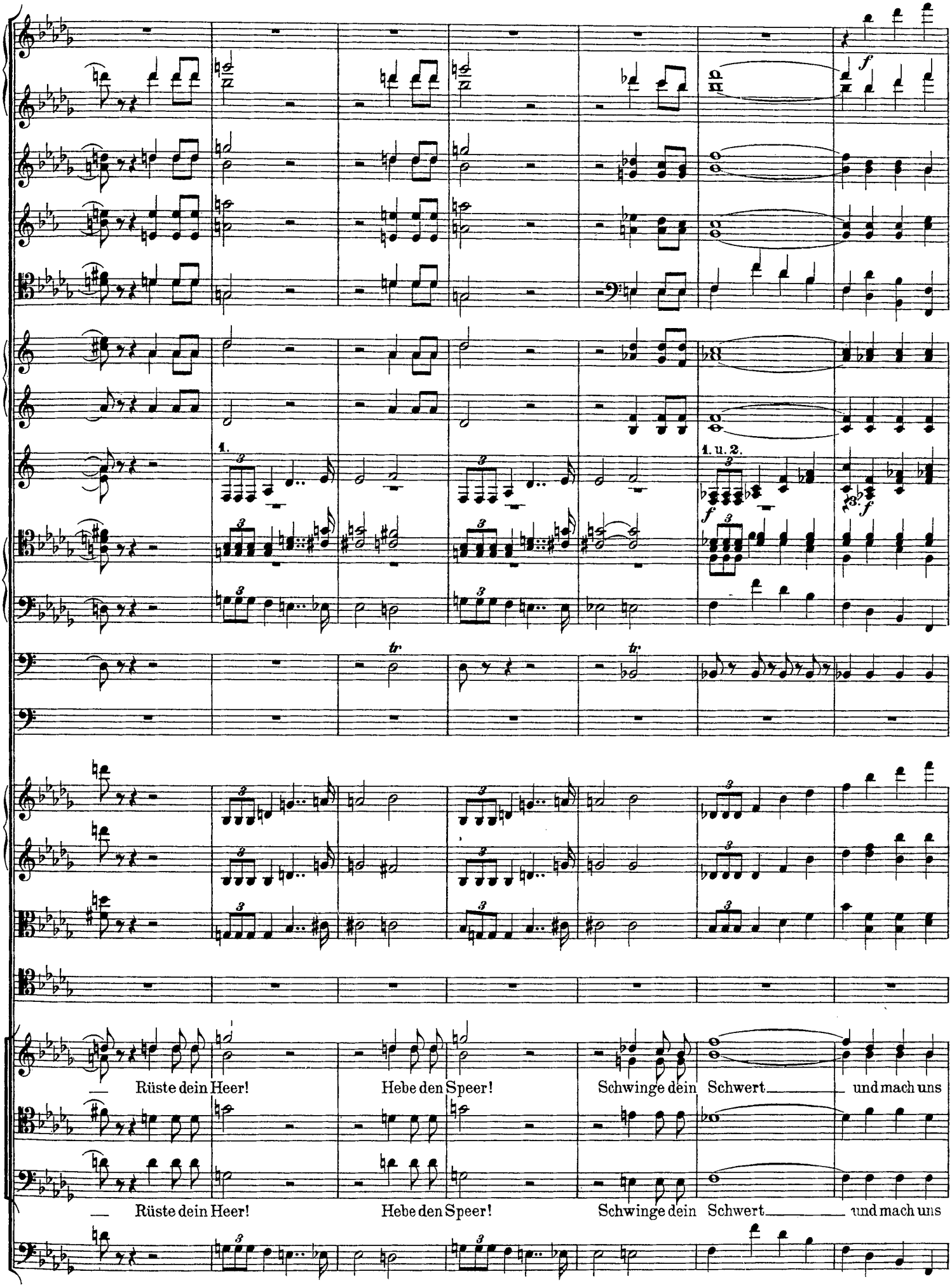
forte e molto marcato

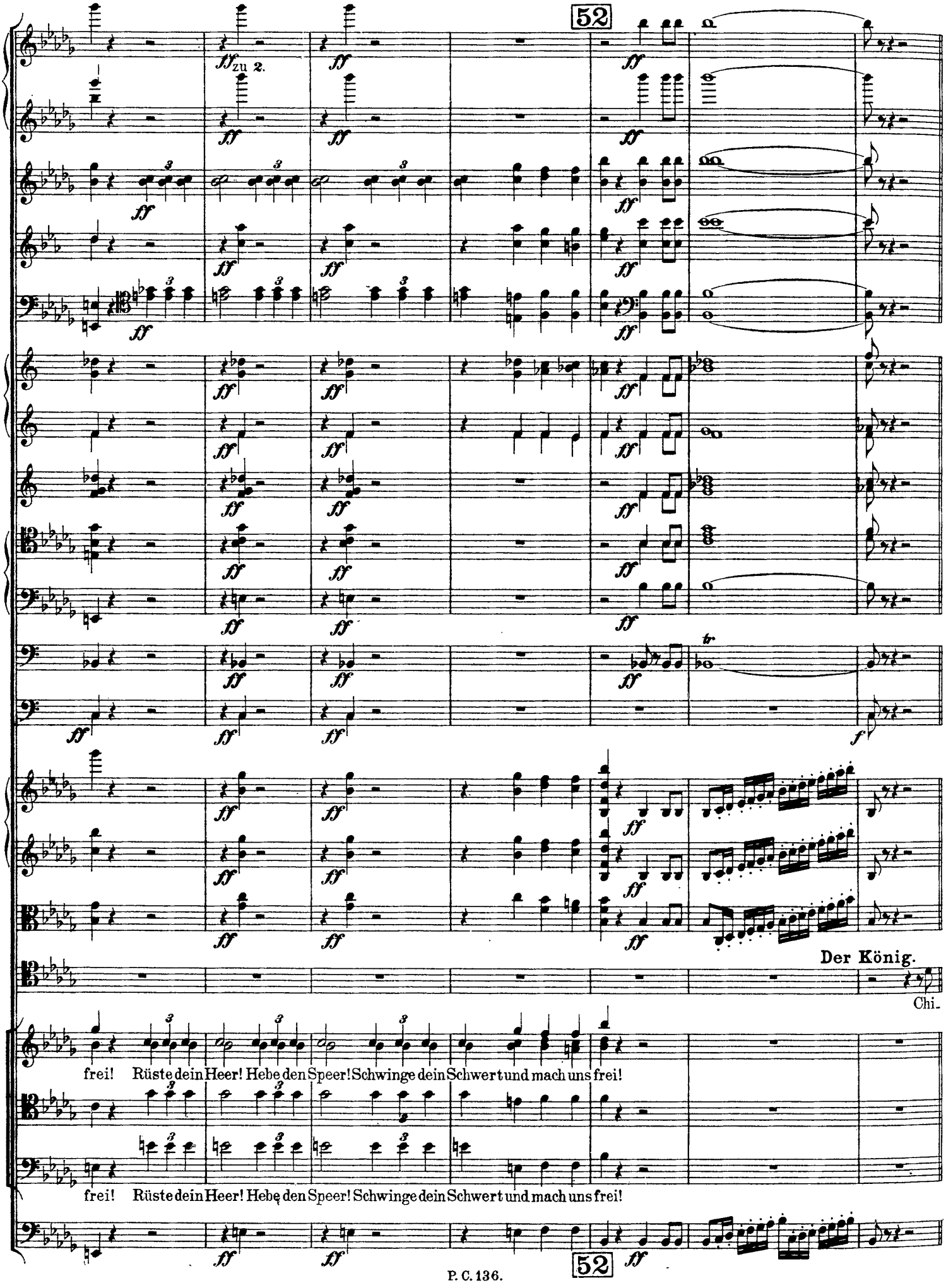
forte e molto marcato

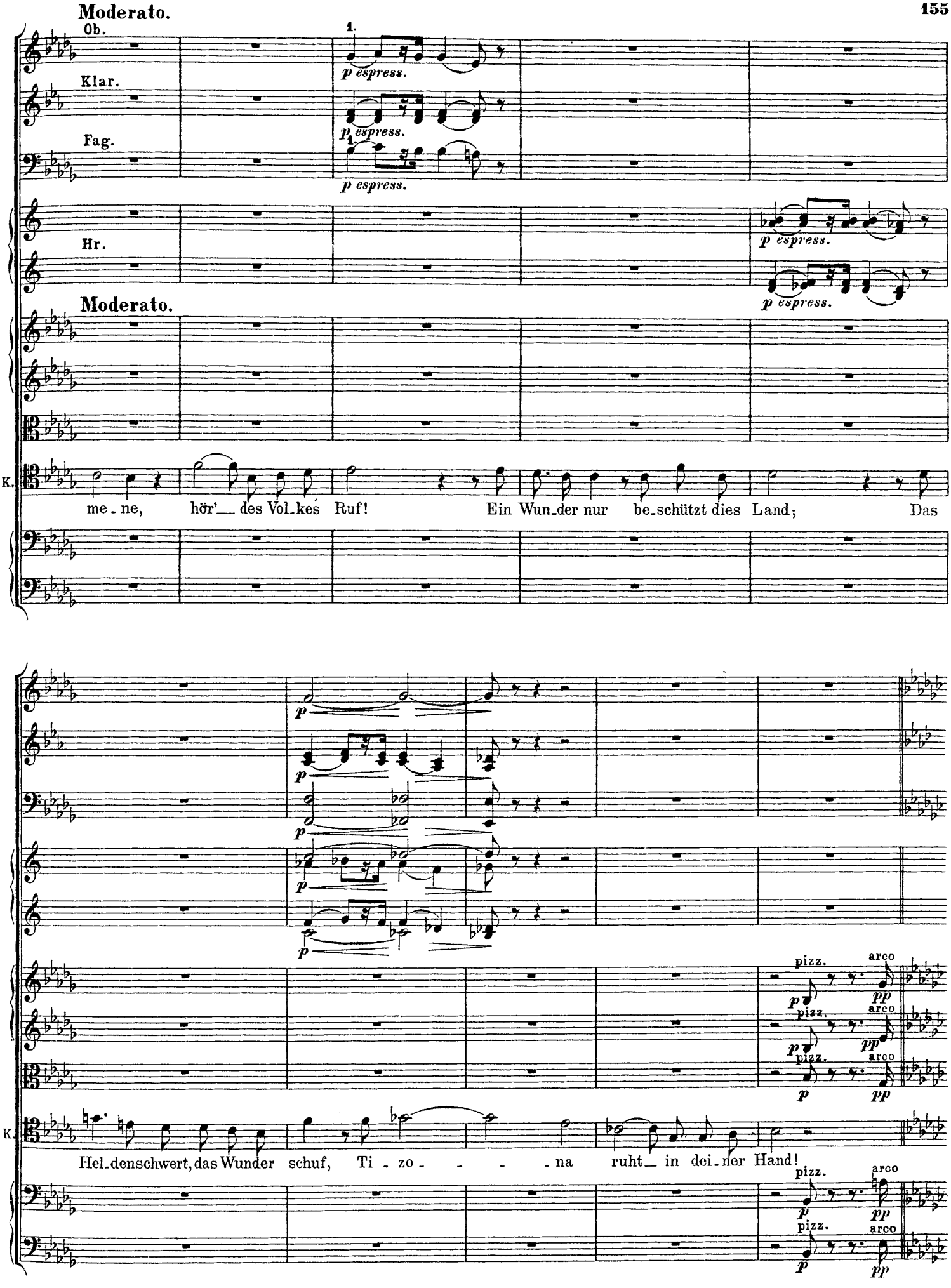
dor, reisiger Held, Führe dein Volk ins blut'ge Feld! Hör' deines Landes Ra-che - schrei!

dor, reisiger Held, Führe dein Volk ins blut'ge Feld! Hör' deines Landes Ra-che - schrei!

51 *forte e molto marcato*


1.
1. u. 2.
f
tr
Rüste dein Heer! Hebe den Speer! Schwinge dein Schwert und mach uns
Rüste dein Heer! Hebe den Speer! Schwinge dein Schwert und mach uns


52
ff zu 2.
Der König.
Chi-
frei! Rüste dein Heer! Hebe den Speer! Schwinge dein Schwert und mach uns frei!
frei! Rüste dein Heer! Hebe den Speer! Schwinge dein Schwert und mach uns frei!
52


Moderato.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Moderato.
K.
1.
p espress.
me-ne, hör'__ des Vol-kes Ruf! Ein Wun-der nur be-schützt dies Land; Das
Hel-denschwert, das Wunder schuf, Ti-zo-na ruht__ in dei-ner Hand!
pizz.
arco
pp

53 Andante mesto.

Chimene.

Der Schrei Ca - sti_liens in Ge_fahr Be_täubt der eig_nen Kla_ge Ton; Dies

53

molto espress.

pizz.

Ch.

Schwert, zum Op_fer bring ich's dar, Mein Recht, mein Leid, an dei_nem Thron.

pizz.

Fl.

zu 2.

pp

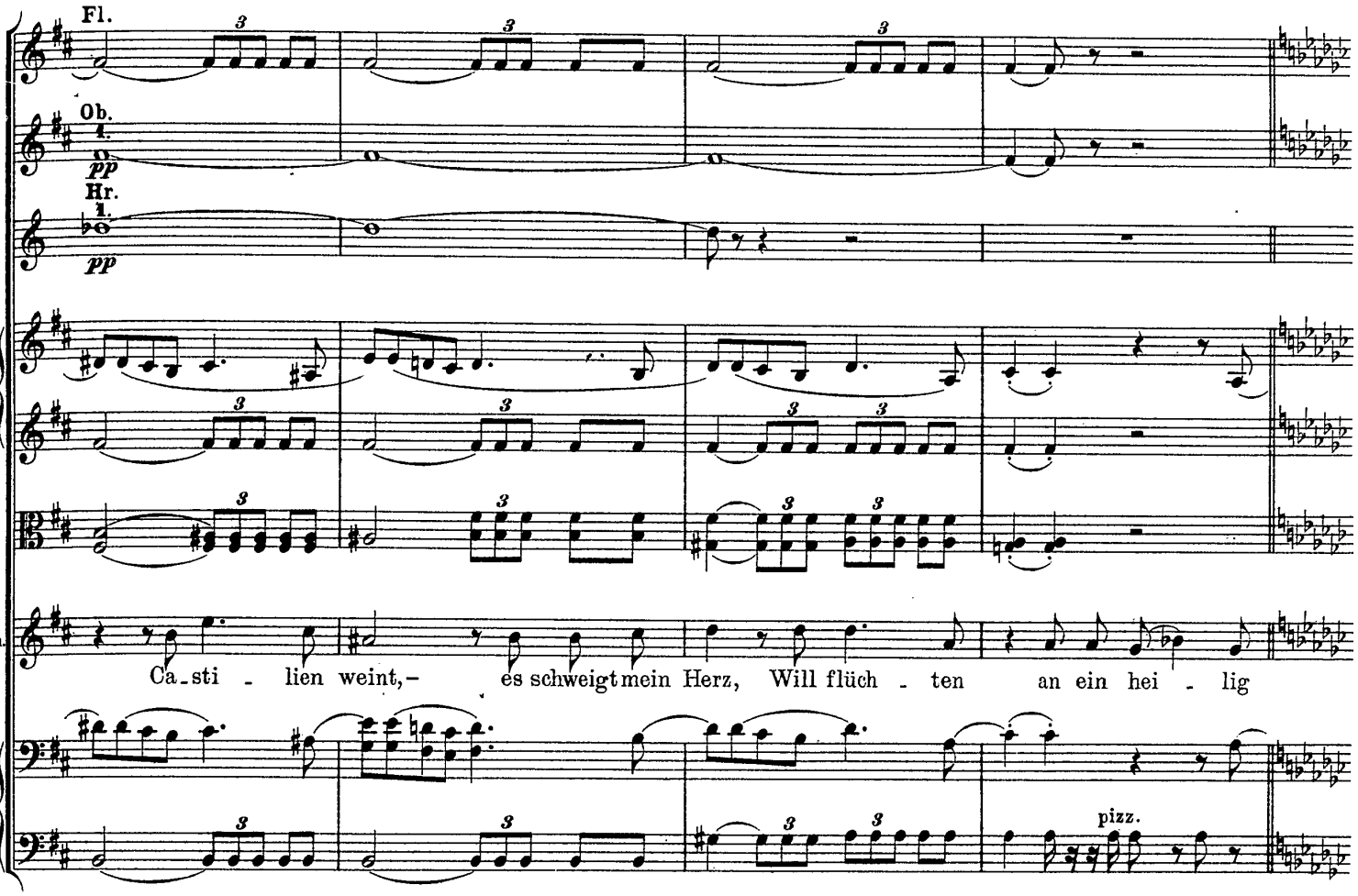
arco

pp

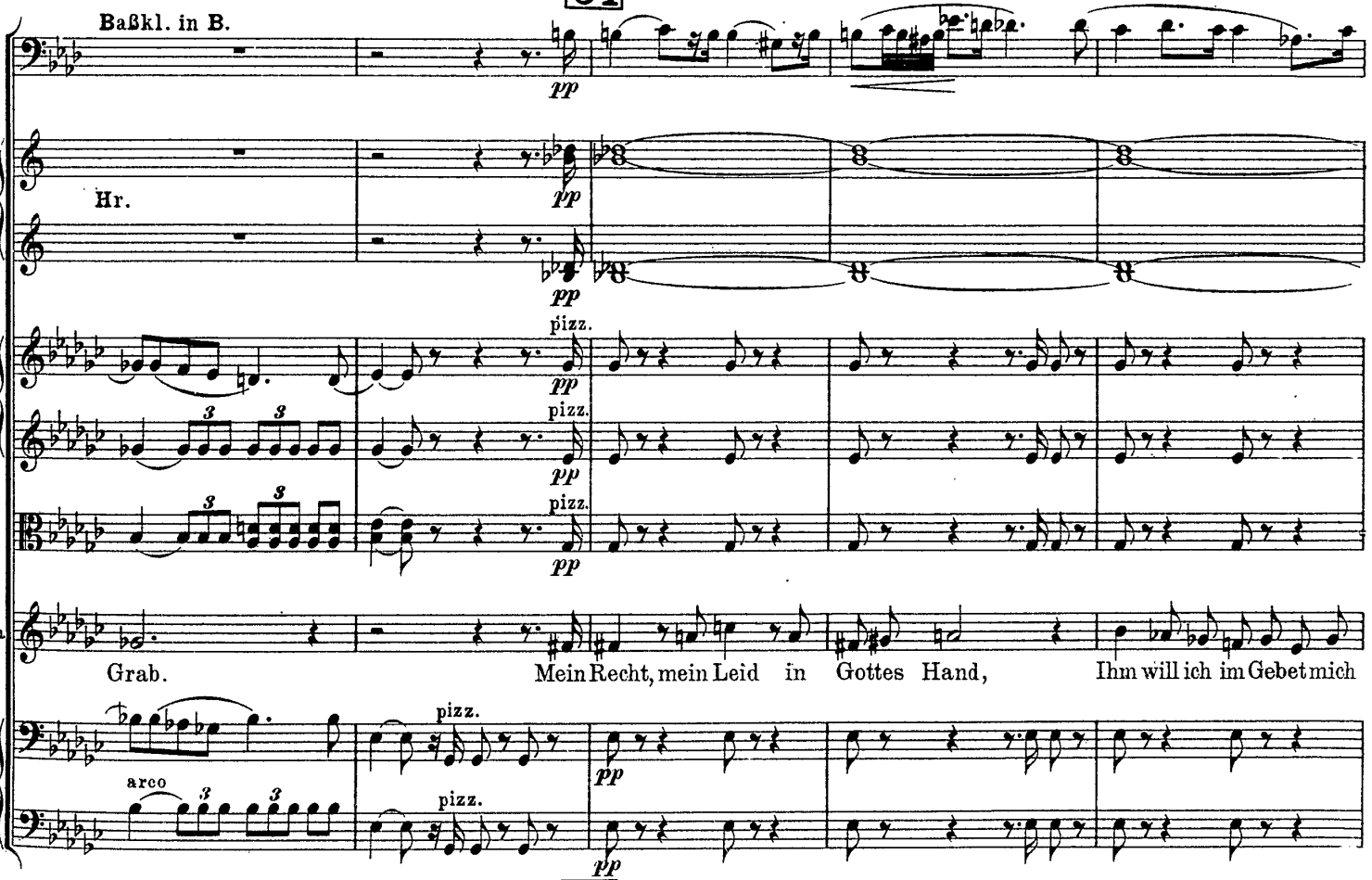
Ch.

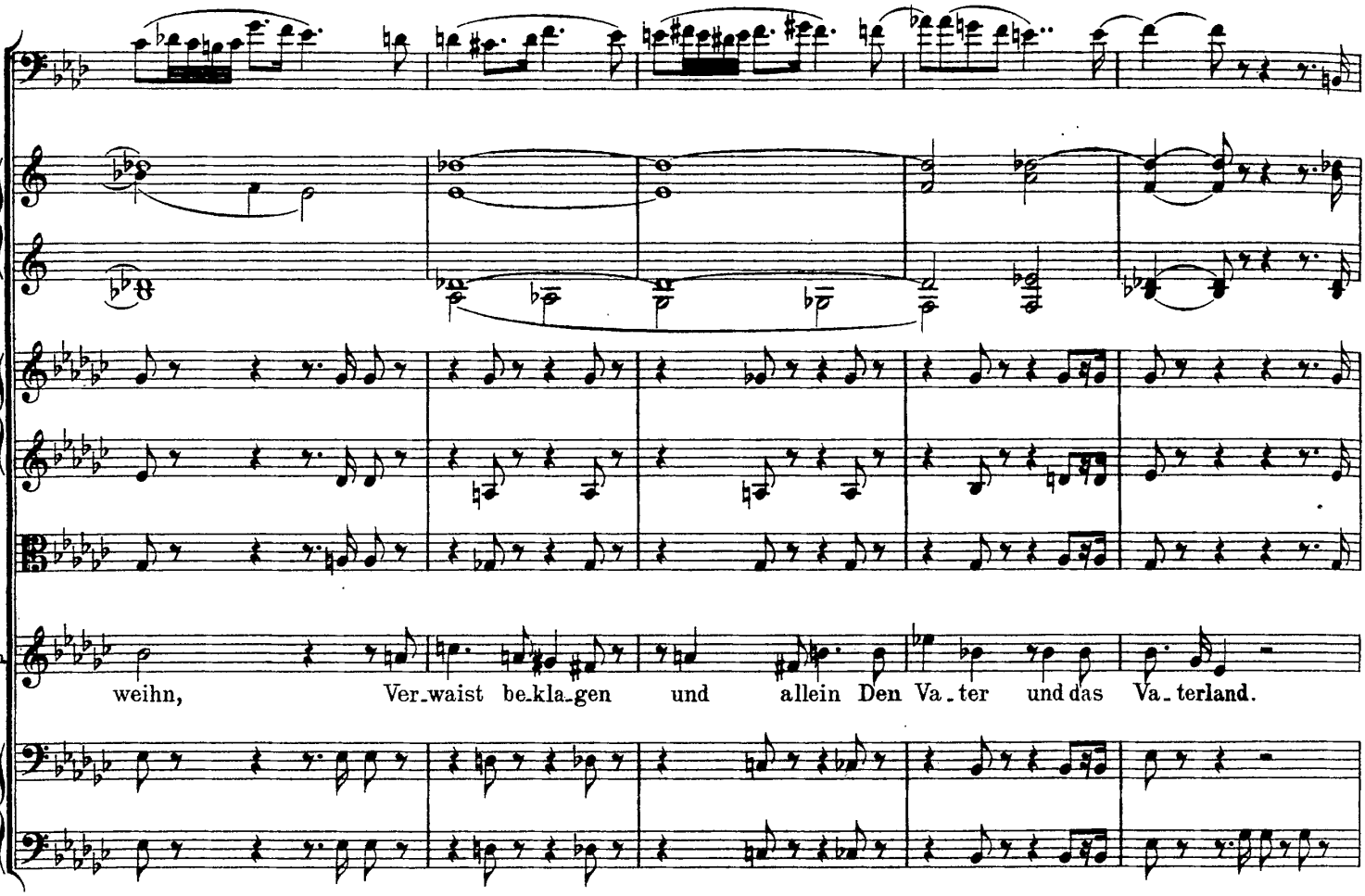
pp

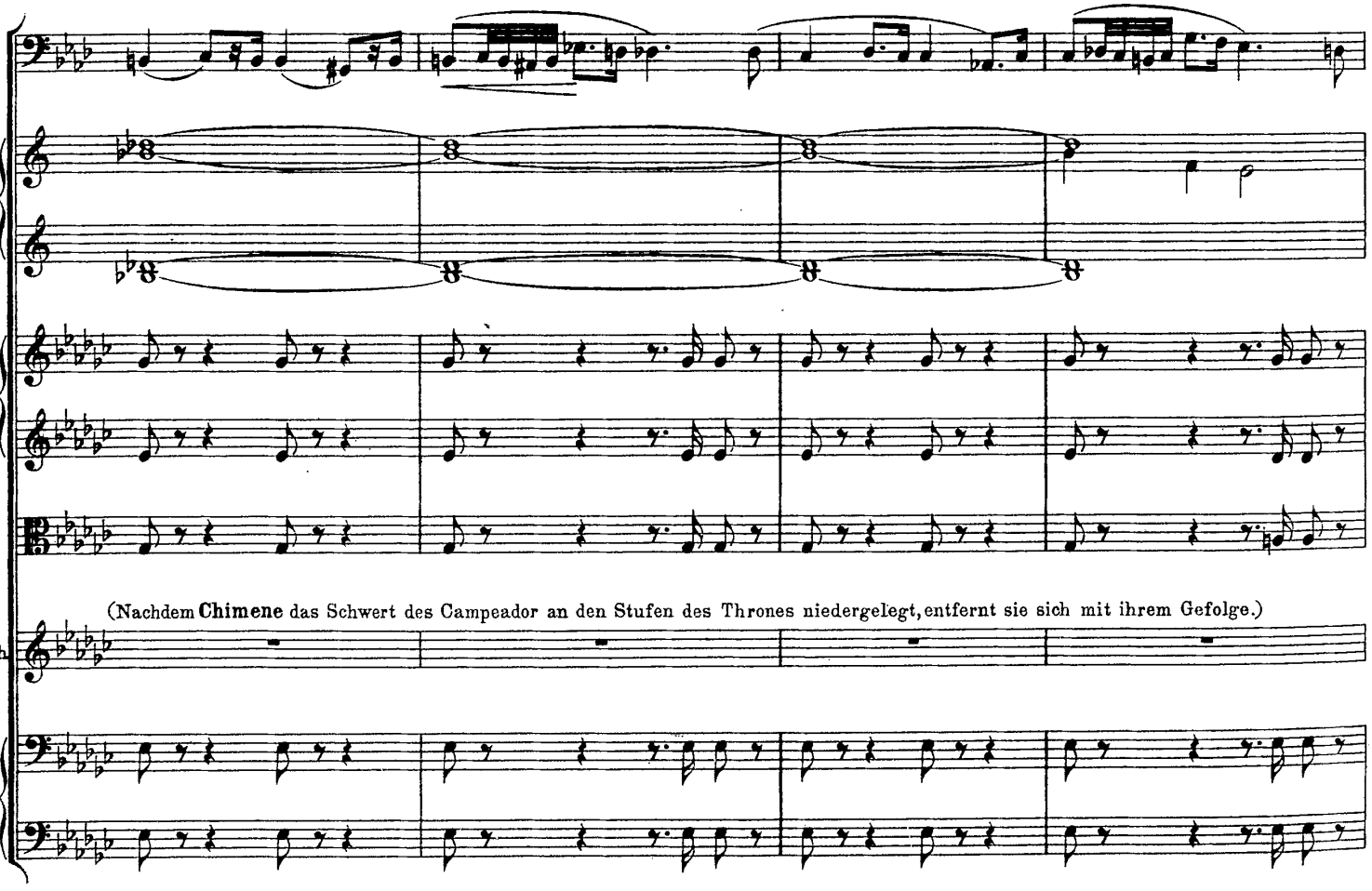
Ca_sti_ - lien weint, was ist mein Schmerz? Die Wun - de, die dies Schwert mir gab?

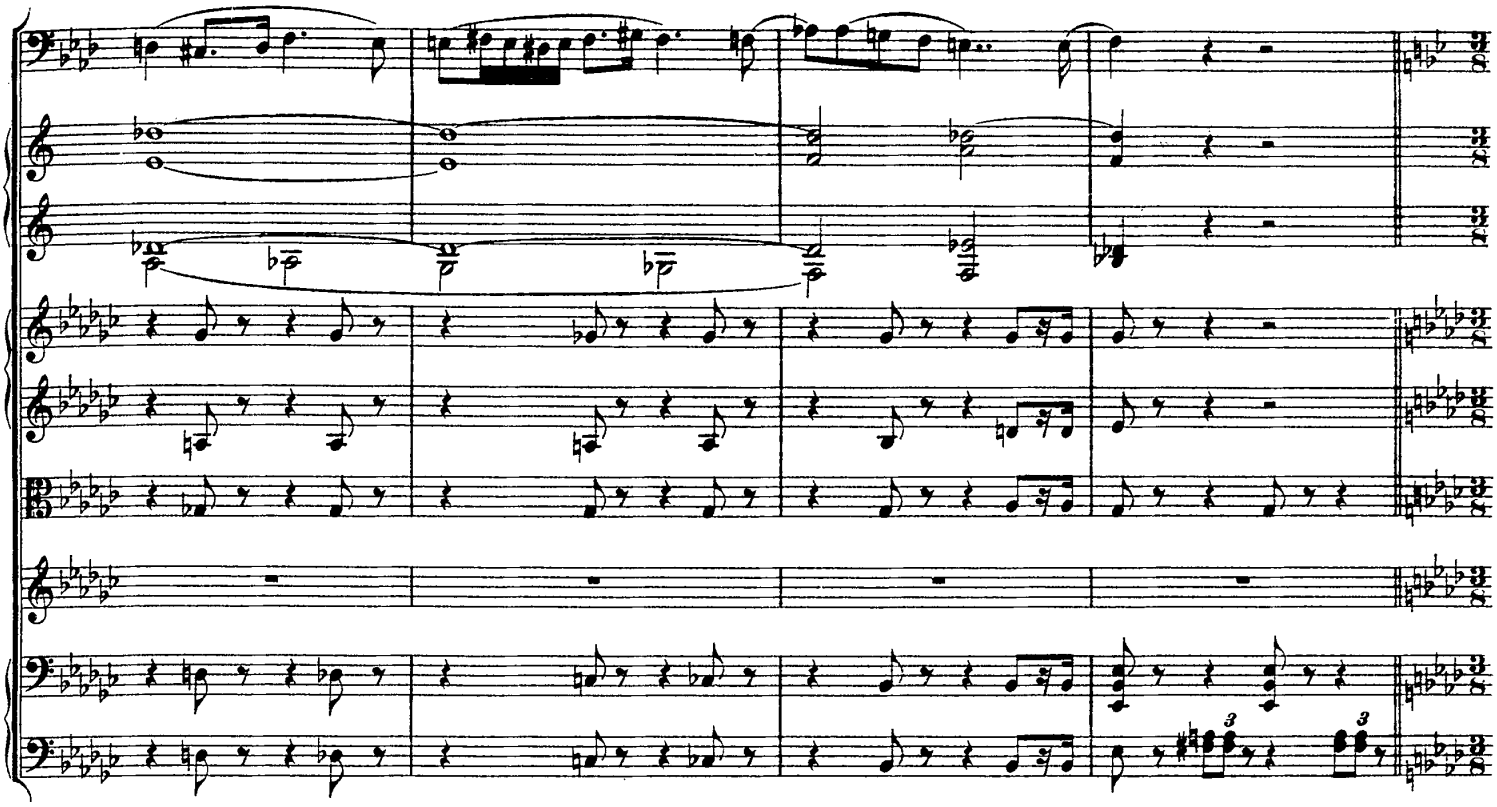

Fl.
Ob.
1.
pp
Hr.
1.
pp
Ch.
Ca - sti - lien weint, – es schweigt mein Herz, Will flüch - ten an ein hei - lig
pizz.

54


Baßkl. in B.
pp
Hr.
pp
pizz.
pp
pizz.
pp
pizz.
pp
Ch.
Grab.
Mein Recht, mein Leid in Gottes Hand,
Ihm will ich im Gebet mich
pizz.
pp
arco
pizz.
pp


Ch.
weihn, Ver-waist be-kla-gen und allein Den Va-ter und das Va-terland.


(Nachdem **Chimene** das Schwert des Campeador an den Stufen des Thrones niedergelegt, entfernt sie sich mit ihrem Gefolge.)
Ch.



Sechste Szene.

Die Vorigen, ohne Chimene.

55

Andante con moto.

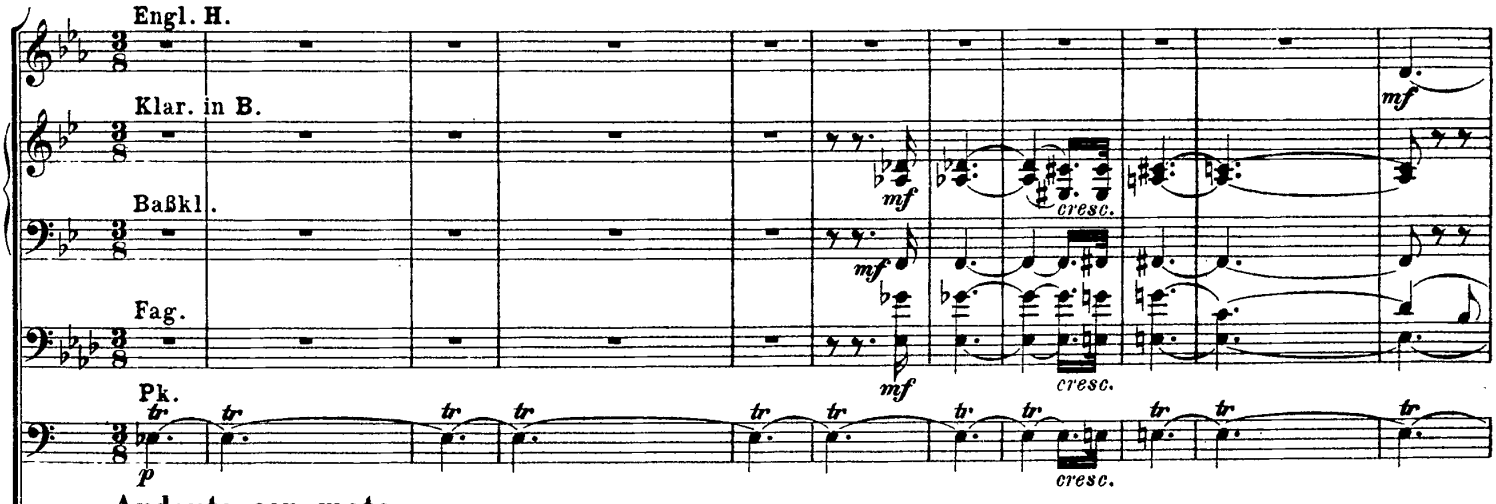
Engl. H.

Klar. in B.

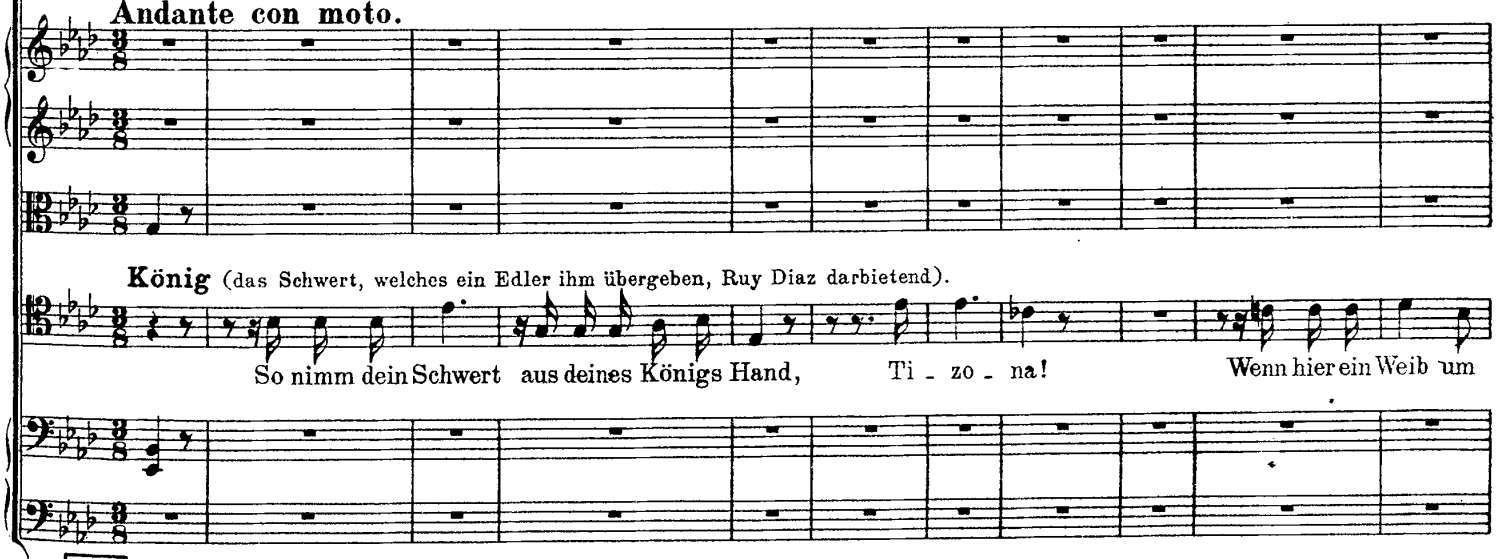
Baßkl.

Fag.

Pk.



Andante con moto.



König (das Schwert, welches ein Edler ihm übergeben, Ruy Diaz darbietend).

So nimm dein Schwert aus deines Königs Hand, Ti - zo - na! Wenn hier ein Weib um

55

56

Ob.

Engl. H.

Klar.

Baßkl.

Fag.

Hr. in F.

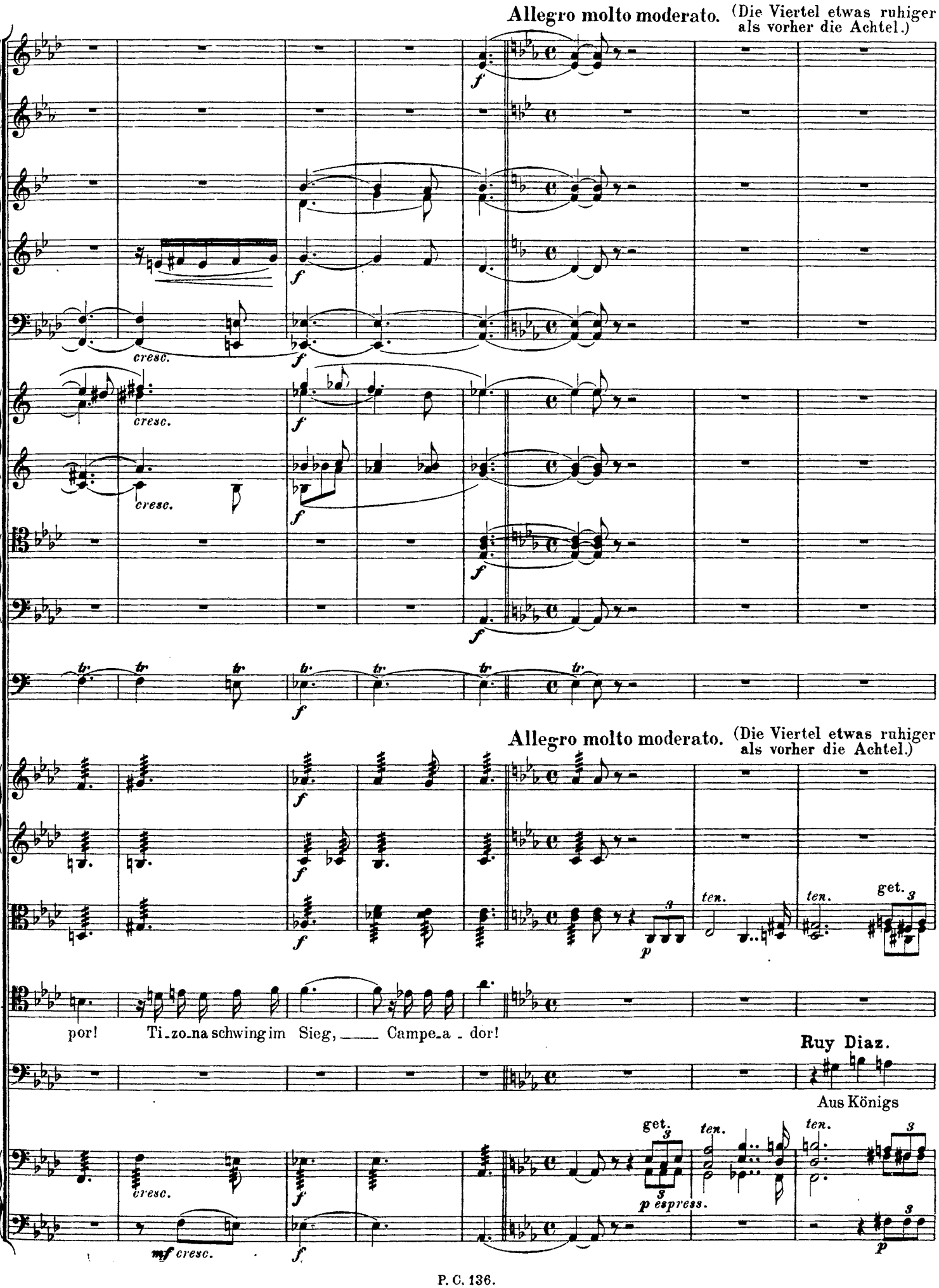
Pos.

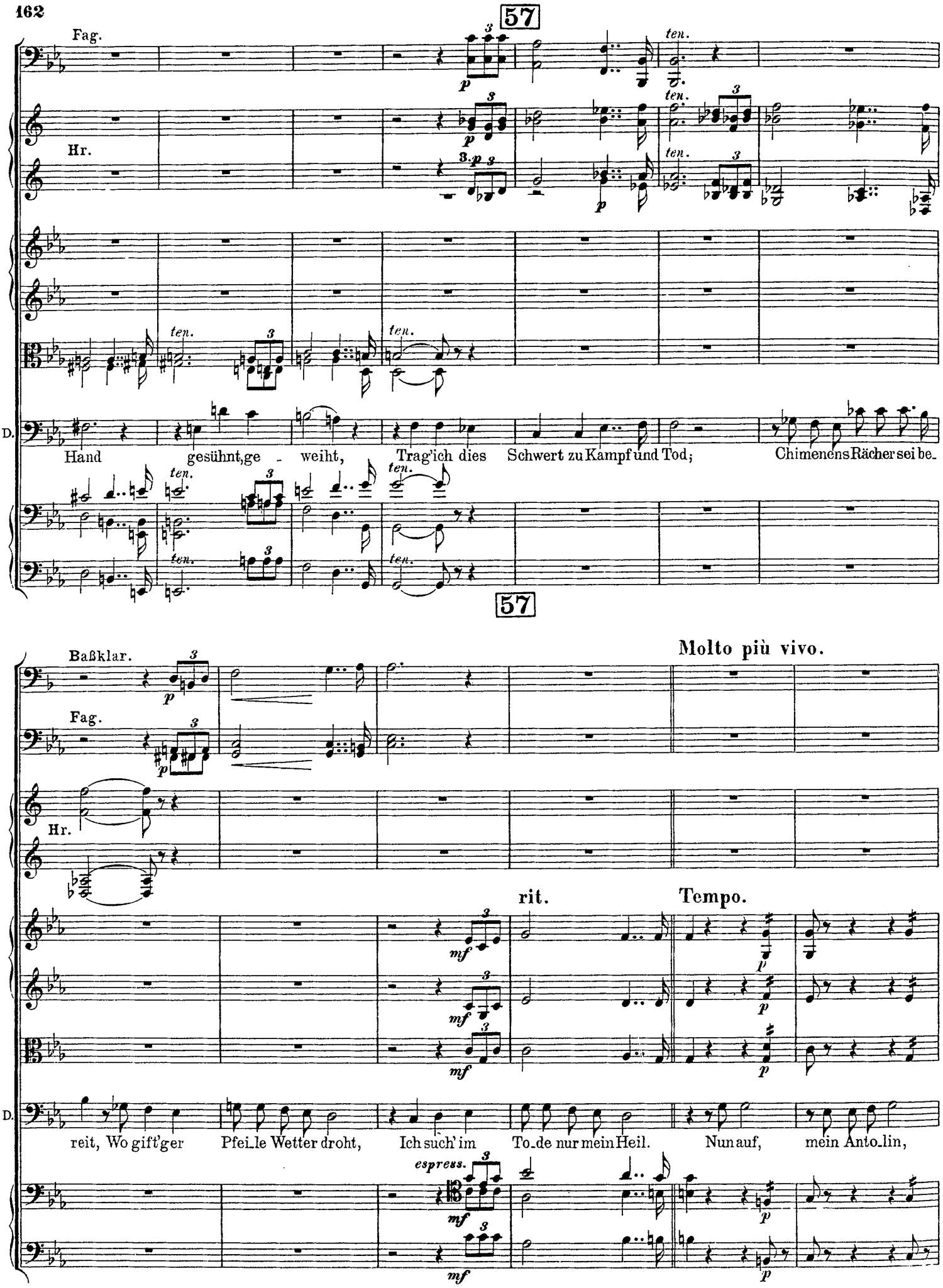
B.-Tuba.

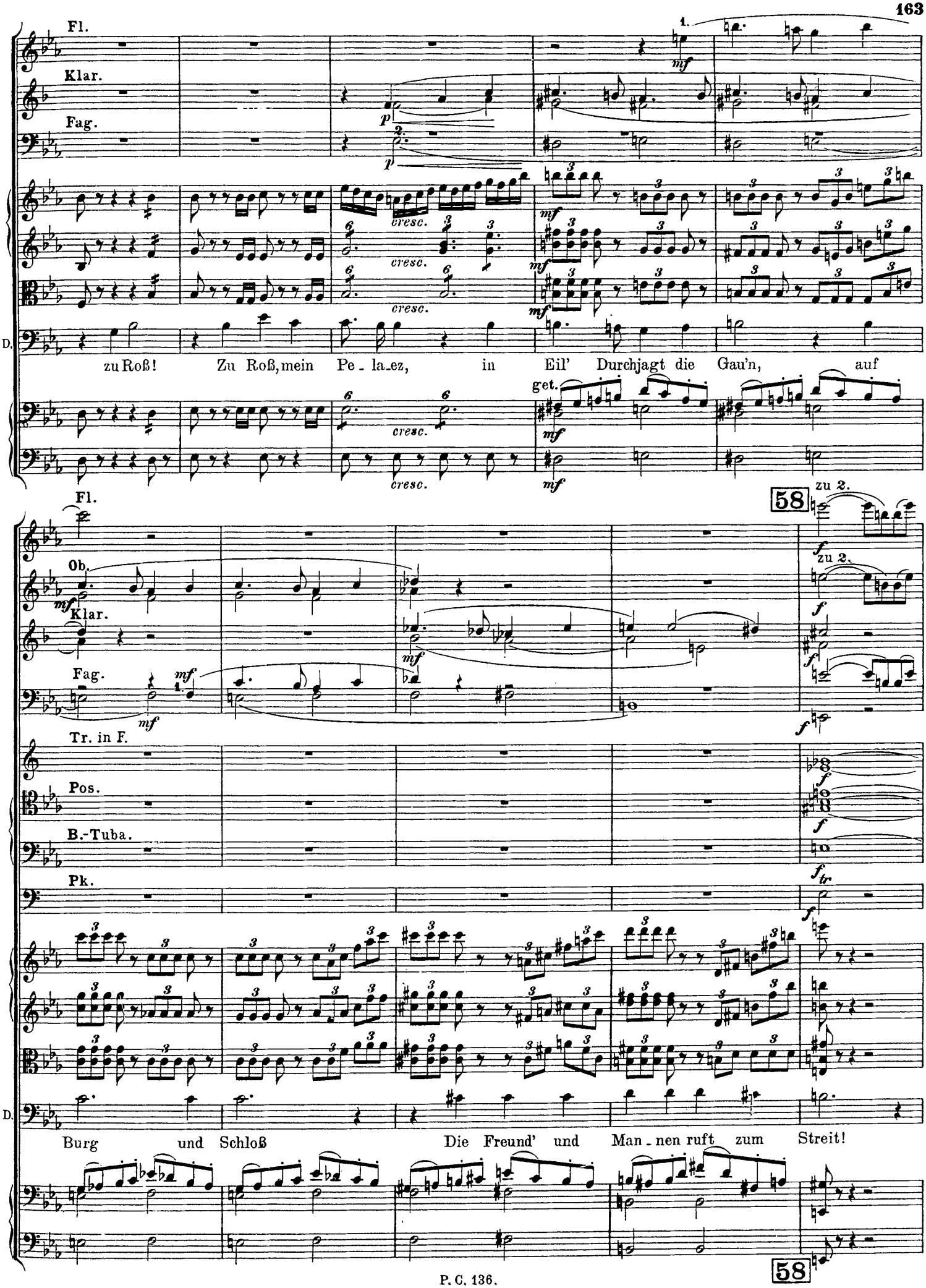
Pk.

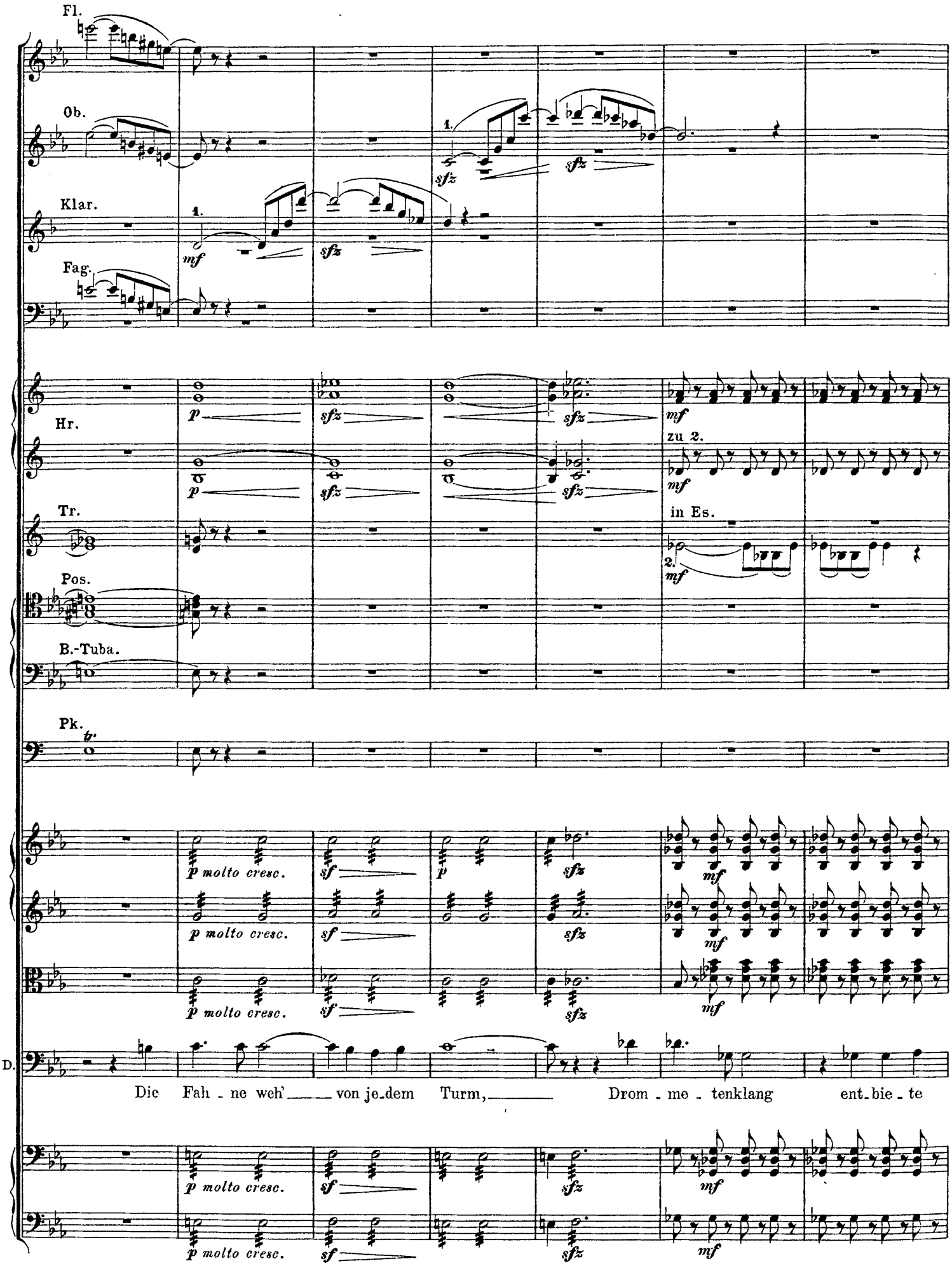
K.

dich in Klagen stand, Nun hebt ein göttlich Weib zu dir die Hand: Ca-sti-lien ist's, o hal-te sie em-


Allegro molto moderato. (Die Viertel etwas ruhiger als vorher die Achtel.)
cresc.
Allegro molto moderato. (Die Viertel etwas ruhiger als vorher die Achtel.)
ten.
get.
K.
por! Ti_zo_na schwing im Sieg, Campe_a_dor!
Ruy Diaz.
Aus Königs
p espress.
mf cresc.


57
Fag.
Hr.
ten.
D.
Hand gesühnt, ge - weiht, Trag'ich dies Schwert zu Kampf und Tod; Chimenens Rächer sei be-
57
Molto più vivo.
Baßklar.
Fag.
Hr.
rit.
Tempo.
D.
reit, Wo gift'ger Pfei_le Wetter droht, Ich such' im To_de nur mein Heil. Nun auf, mein Anto_lin,
espress.


Fl.
Klar.
Fag.
D.
zu Roß! Zu Roß, mein Pe - la_ez, in Eil' Durchjagt die Gau'n, auf
cresc.
mf
get.
58
zu 2.
Ob.
Tr. in F.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
Burg und Schloß Die Freund' und Man_nen ruft zum Streit!


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tr.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
D.
1.
2.
mf
sfz
p
sf
zu 2.
in Es.
p molto cresc.
Die Fah - ne weh' von je-dem Turm, Drom - me - tenklang ent-bie - te

59

zu 2.

zu 2.

2. mf

2. mf

D. weit, Was nur ein Schwert hat, auf zum Sturm! Auf!

59

60

ff

f

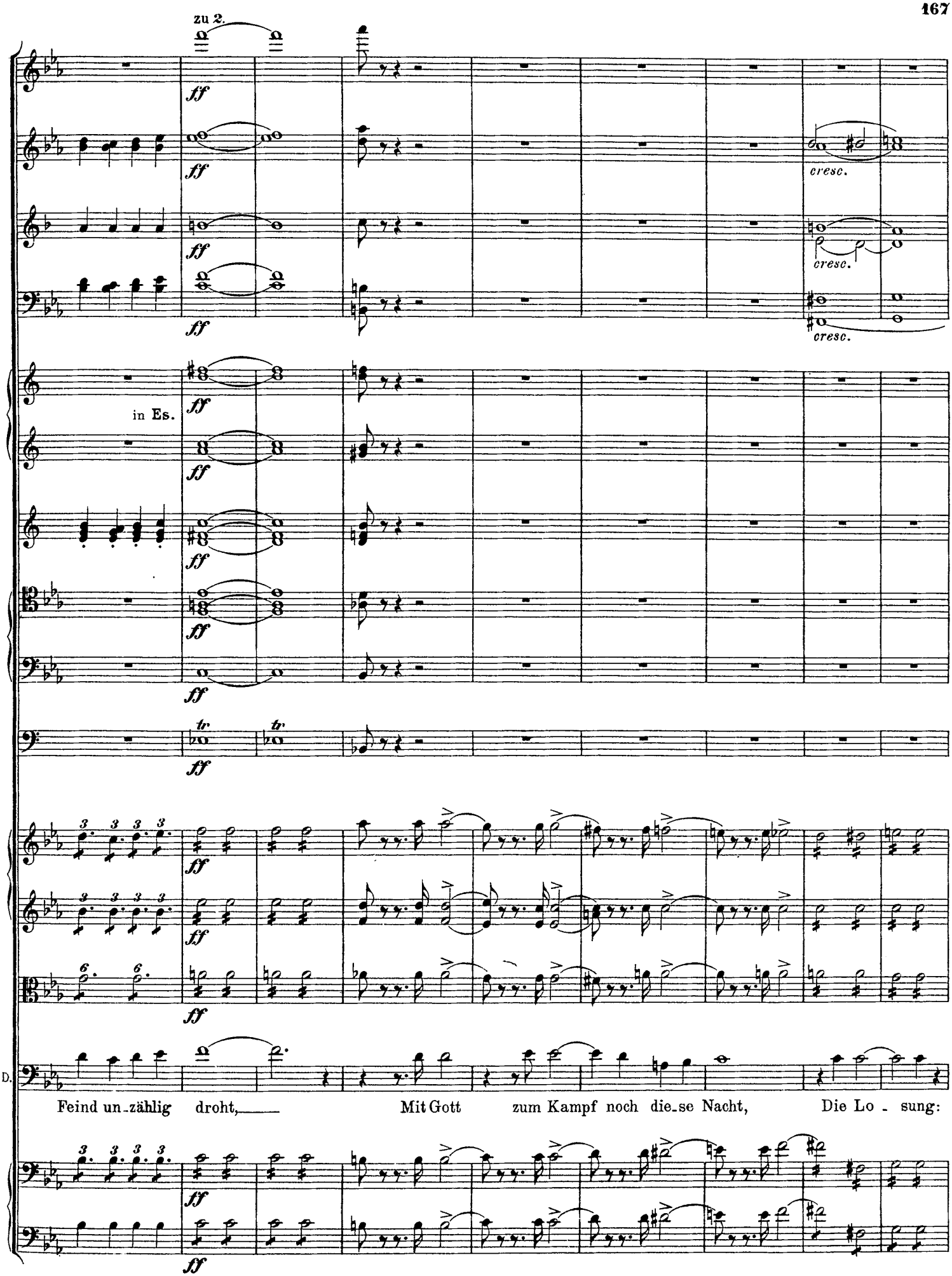
zu 2.

tr

D.

Auf! Auf! Ca - sti - liens Helden, in die Schlacht, in die Schlacht! Ob auch der

60


zu 2.
ff
cresc.
in Es.
tr
D.
Feind un-zählig droht, Mit Gott zum Kampf noch die-se Nacht, Die Lo - sung:

61

zu 2.

ff cresc.

p

mf

fp

mf

fp

ff

ff

tr

ff

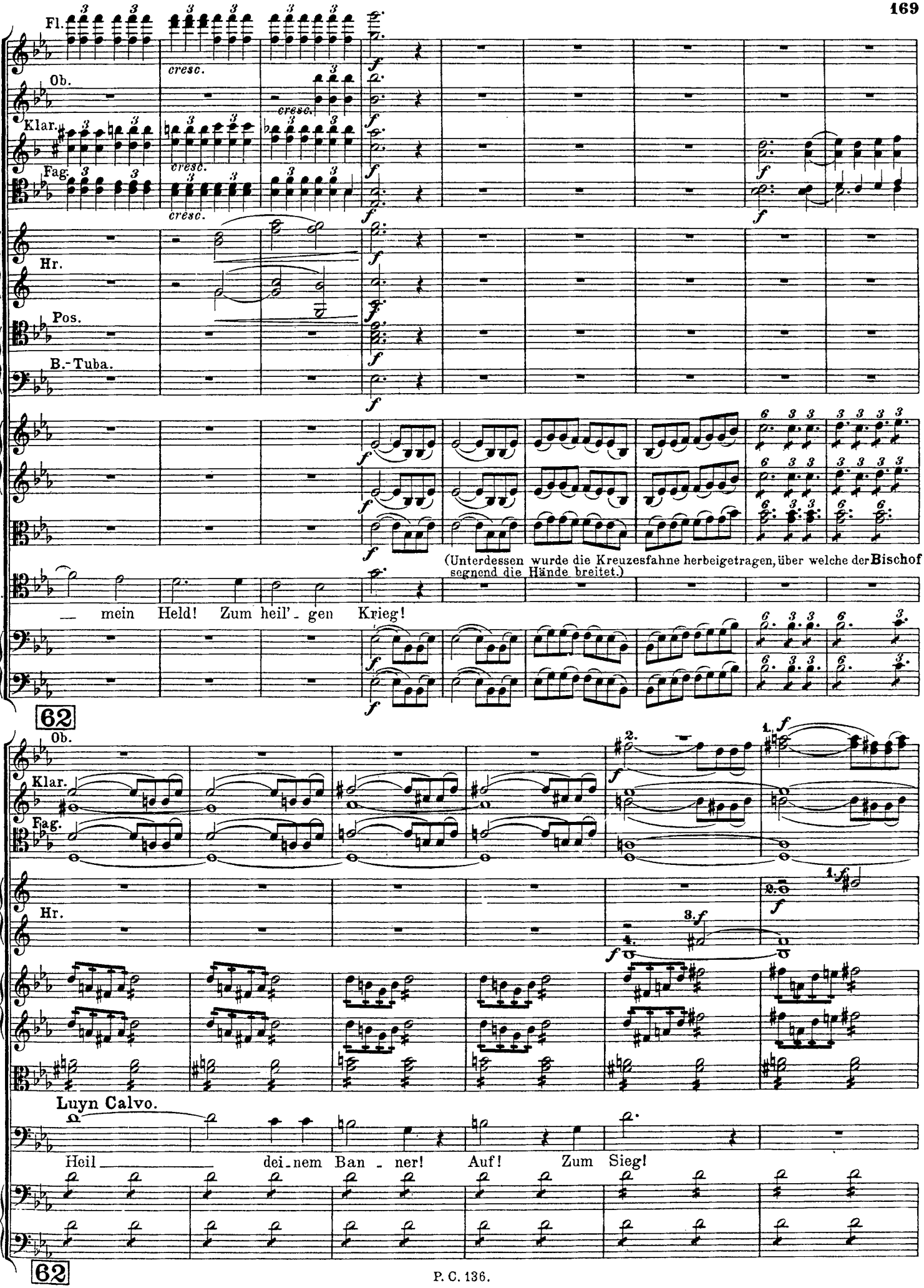
Der König.

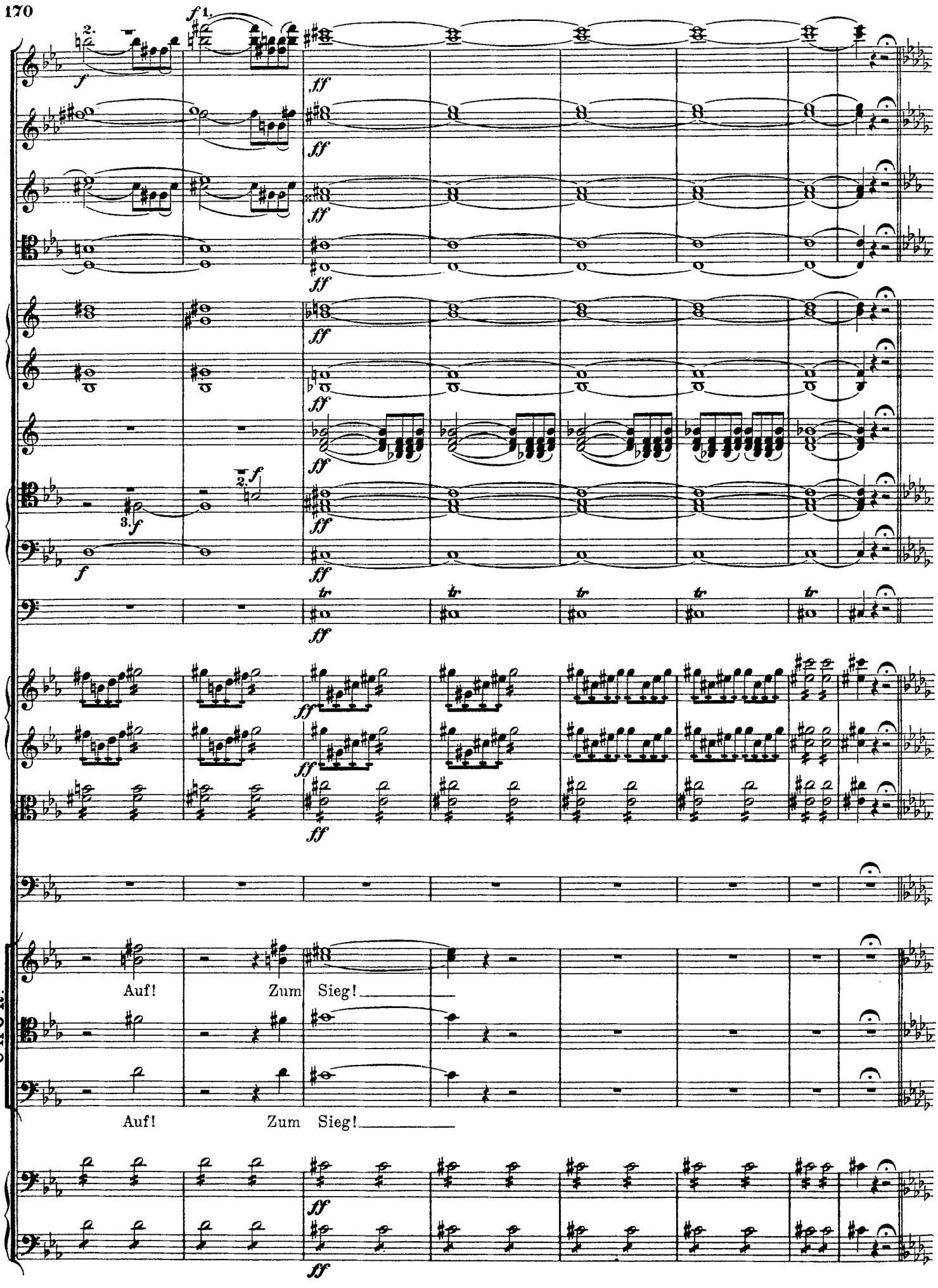
Mit Gott, _____

D.

Frei - heit o-der Tod!

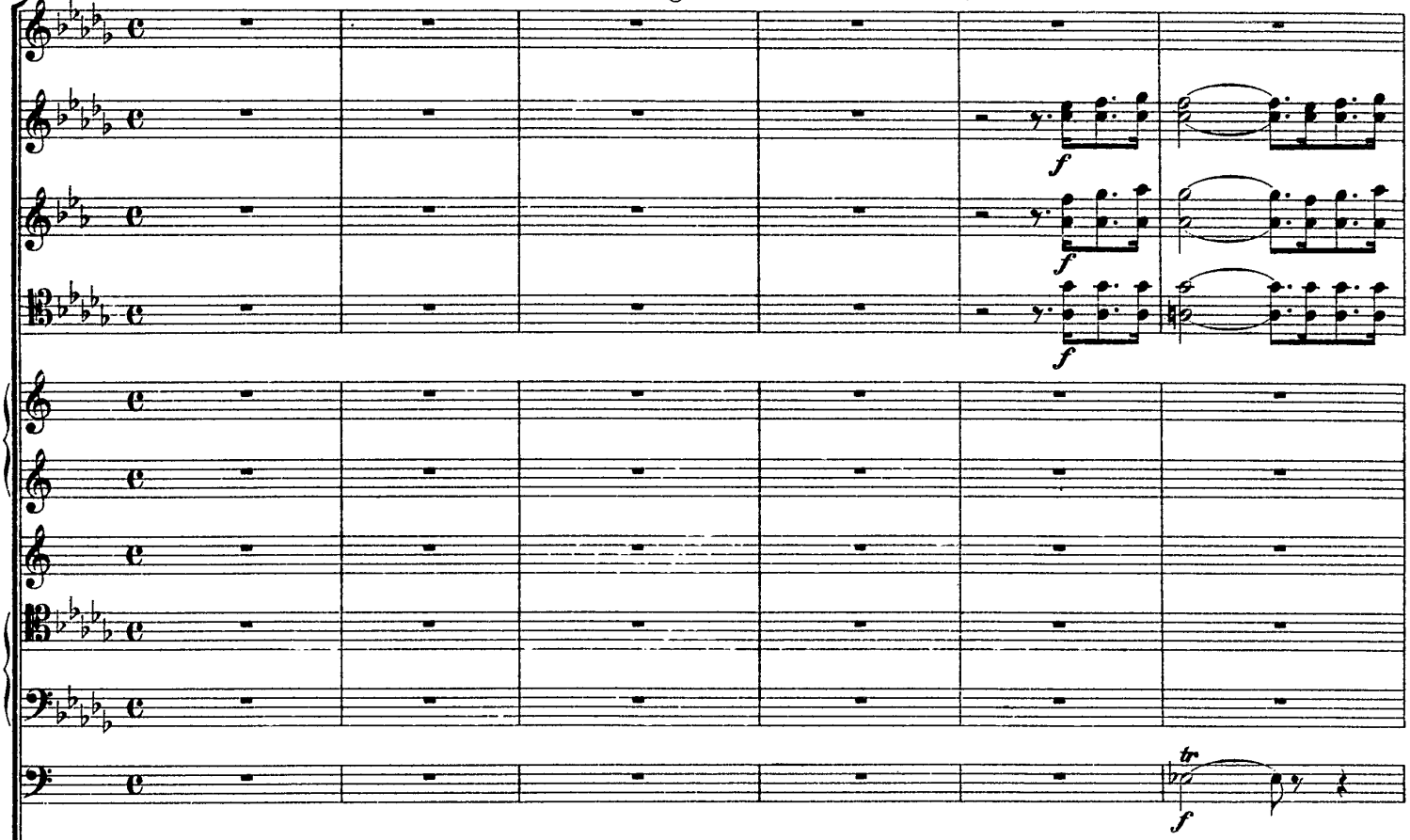
61


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pos.
B.-Tuba.
cresc.
f
(Unterdessen wurde die Kreuzesfahne herbeigetragen, über welche der Bischof segnend die Hände breitet.)
K.
— mein Held! Zum heil'- gen Krieg!
62
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Luyn Calvo.
Heil dei-nem Ban - ner! Auf! Zum Sieg!
62

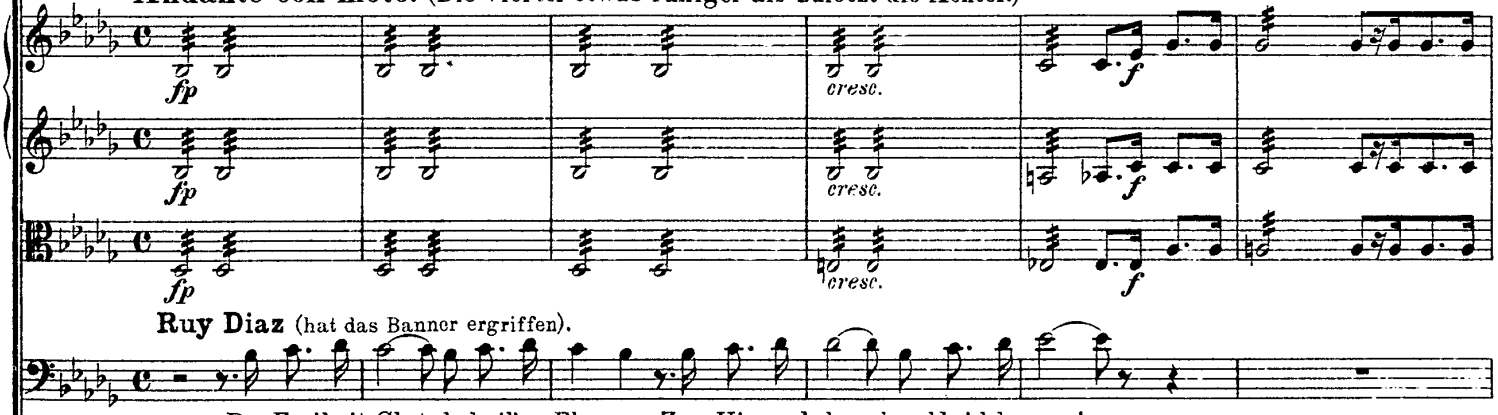

CHOR.
Auf! Zum Sieg!
Auf! Zum Sieg!

63

Andante con moto. (Die Viertel etwas ruhiger als zuletzt die Achtel.)

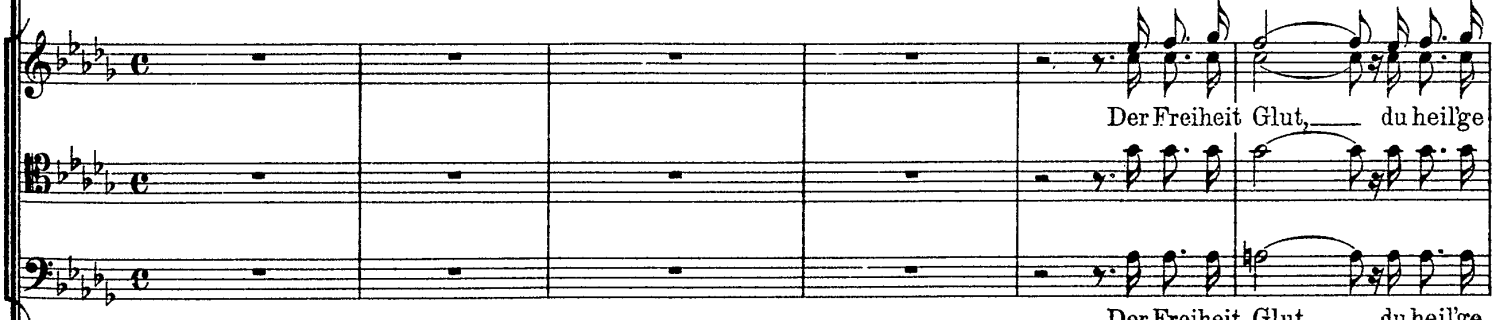


Andante con moto. (Die Viertel etwas ruhiger als zuletzt die Achtel.)



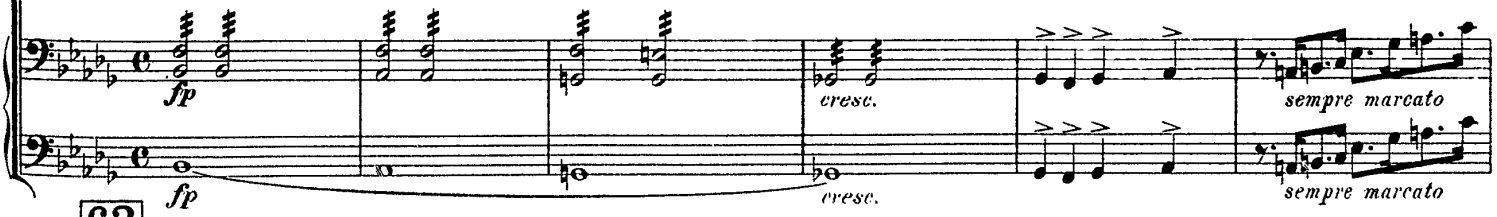
Ruy Diaz (hat das Banner ergriffen).

Der Freiheit Glut, du heil'ge Flamme, Zum Himmel lo - dernd, brich her-vor! —



Der Freiheit Glut, — du heil'ge

Der Freiheit Glut, — du heil'ge



63

64

in F.

f

p sempre marcato

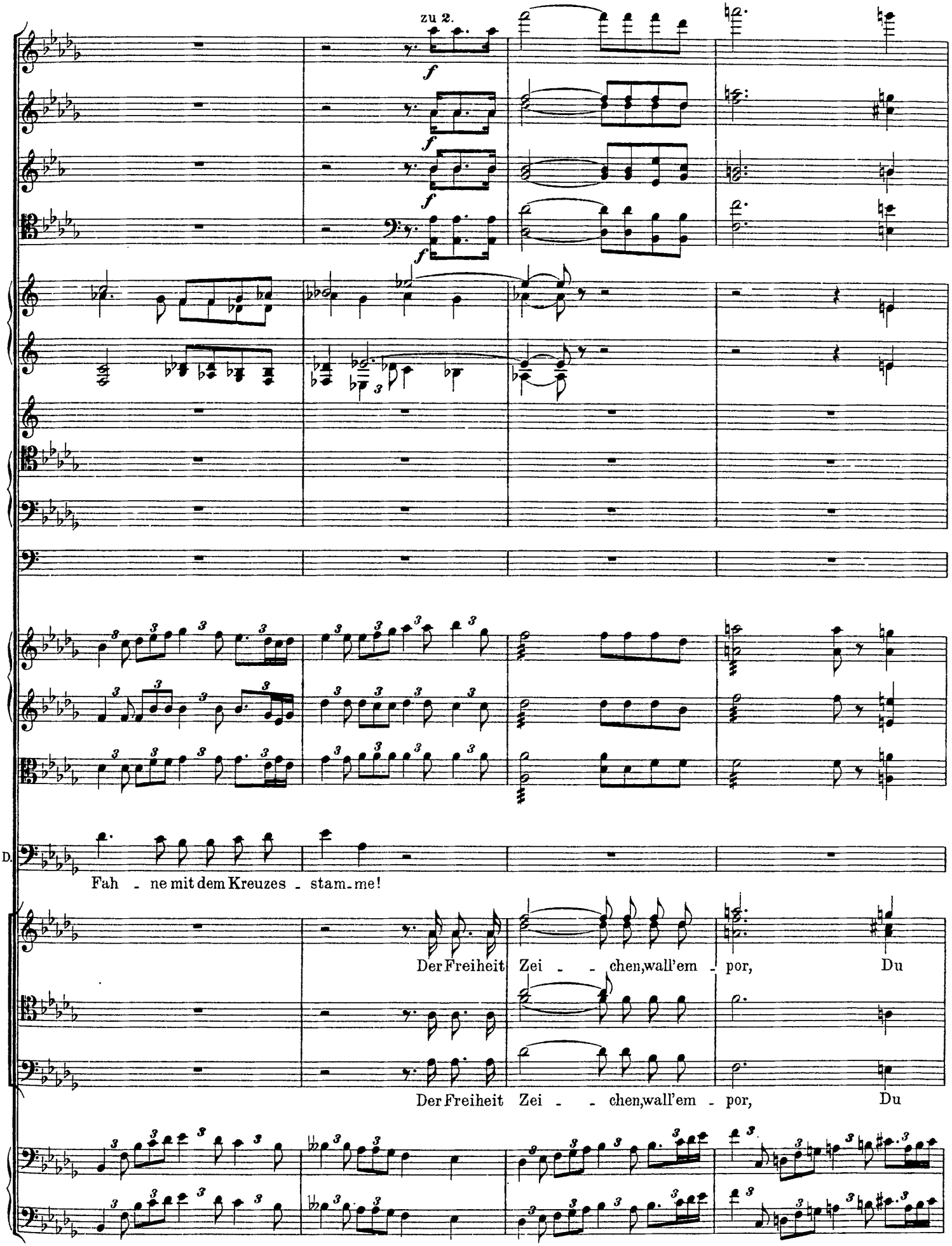
D.

Der Freiheit Zei - chen, wall'empor, Du

Flamme, Zum Himmel lo - - dernd, brich her - vor! ___

Flamme, Zum Himmel lo - - dernd, brich her - vor! ___

64


zu 2.
f
D.
Fah - ne mit dem Kreuzes - stam-me!
Der Freiheit Zei - - chen, wall'em - por, Du
Der Freiheit Zei - - chen, wall'em - por, Du

65

con espress.

cresc.

con espress.

cresc.

espress.

cresc.

espress.

cresc.

zu 2.

cresc.

tr

tr

p

cresc.

6

dolce

6

dolce

6

dolce

D.

Fah - ne mit dem Kreuzes - stam - - - me!

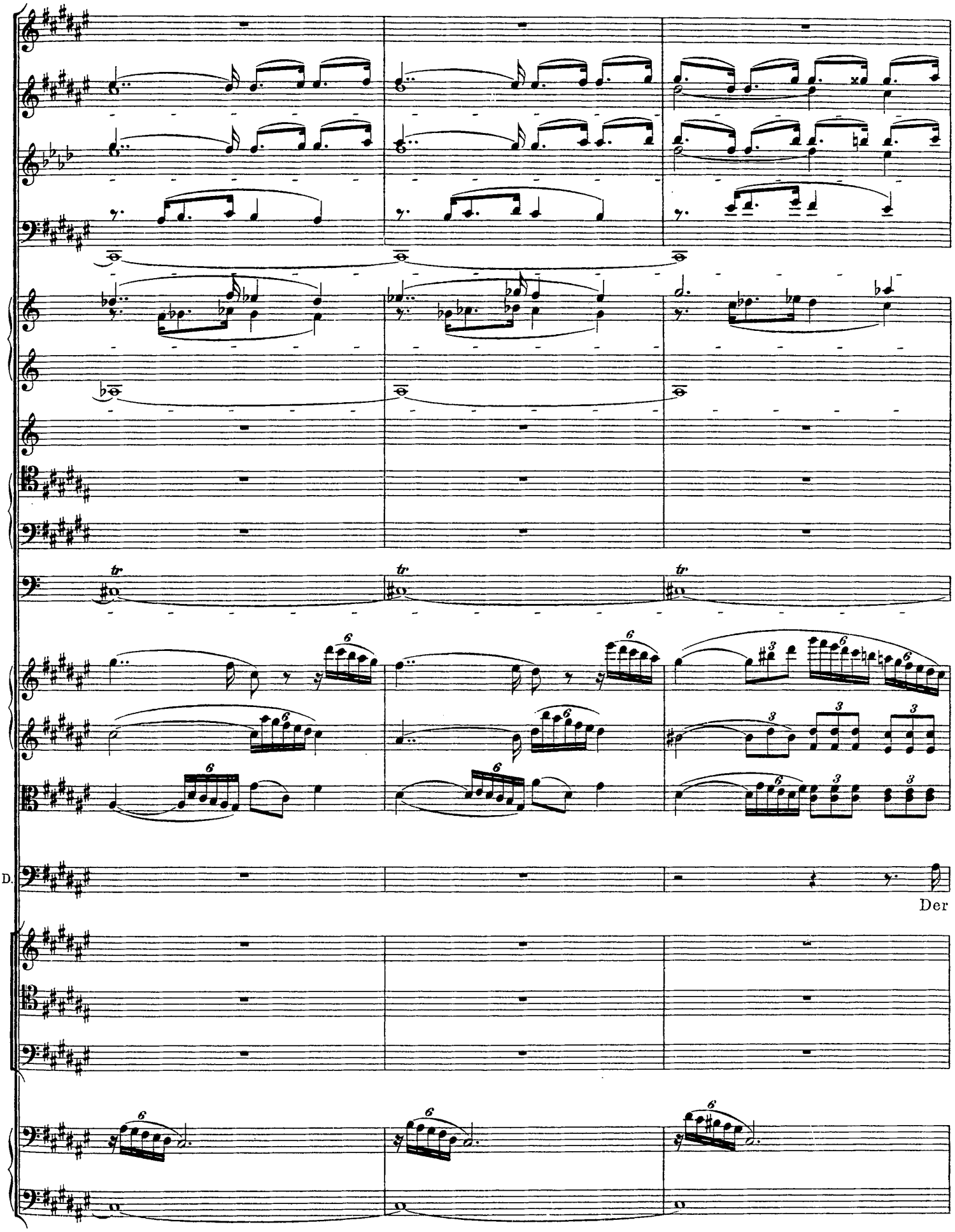
Fah - ne mit dem Kreuzes - stam - - - me!

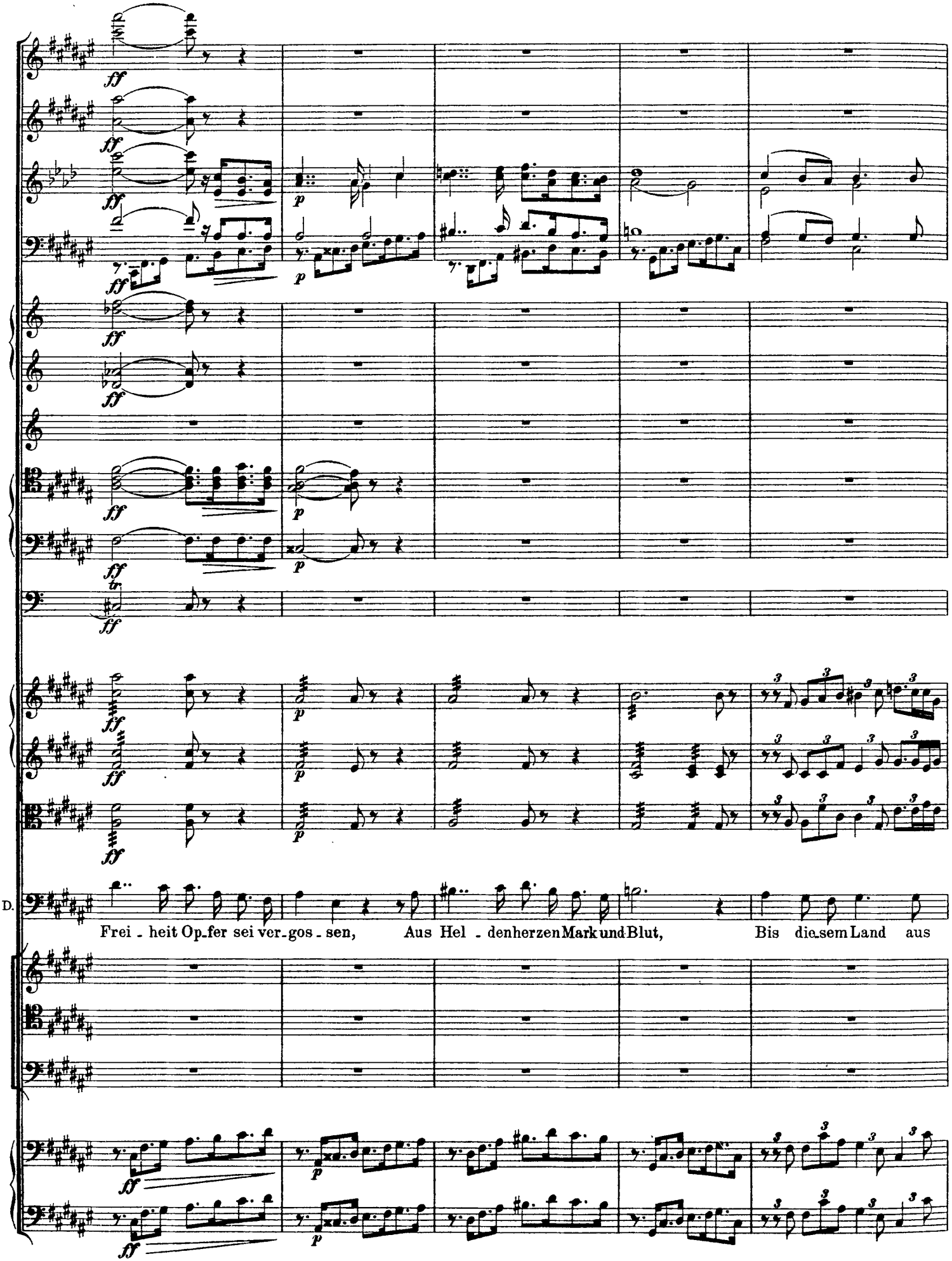
3

dolce

dolce

65


tr
tr
tr
D.
Der


D.
Frei - heit Op_fer sei ver_gos - sen, Aus Hel - denherzen Mark und Blut, Bis die_sem Land aus

66

ff

ff

ff

in F. ff

ff

ff

tr

ff

cresc.

cresc.

cresc.

ff

ff

D.

heil' - ger Flut Der Frei - heit Se-gen neu ent - sprossen.

Der Frei - heit Op-fer sei ver -

Der Frei - heit Op-fer sei ver -

cresc.

cresc.

ff

ff

66

67

p

p

p

tr

pp

p

marcato

marcato

marcato

D.

gos - sen, Aus Hel - denherzen Mark und Blut, — Bis diesem Land aus heil' - ger Flut — der

gos - sen, Aus Hel - denherzen Mark und Blut, — Bis diesem Land aus heil' - ger Flut der

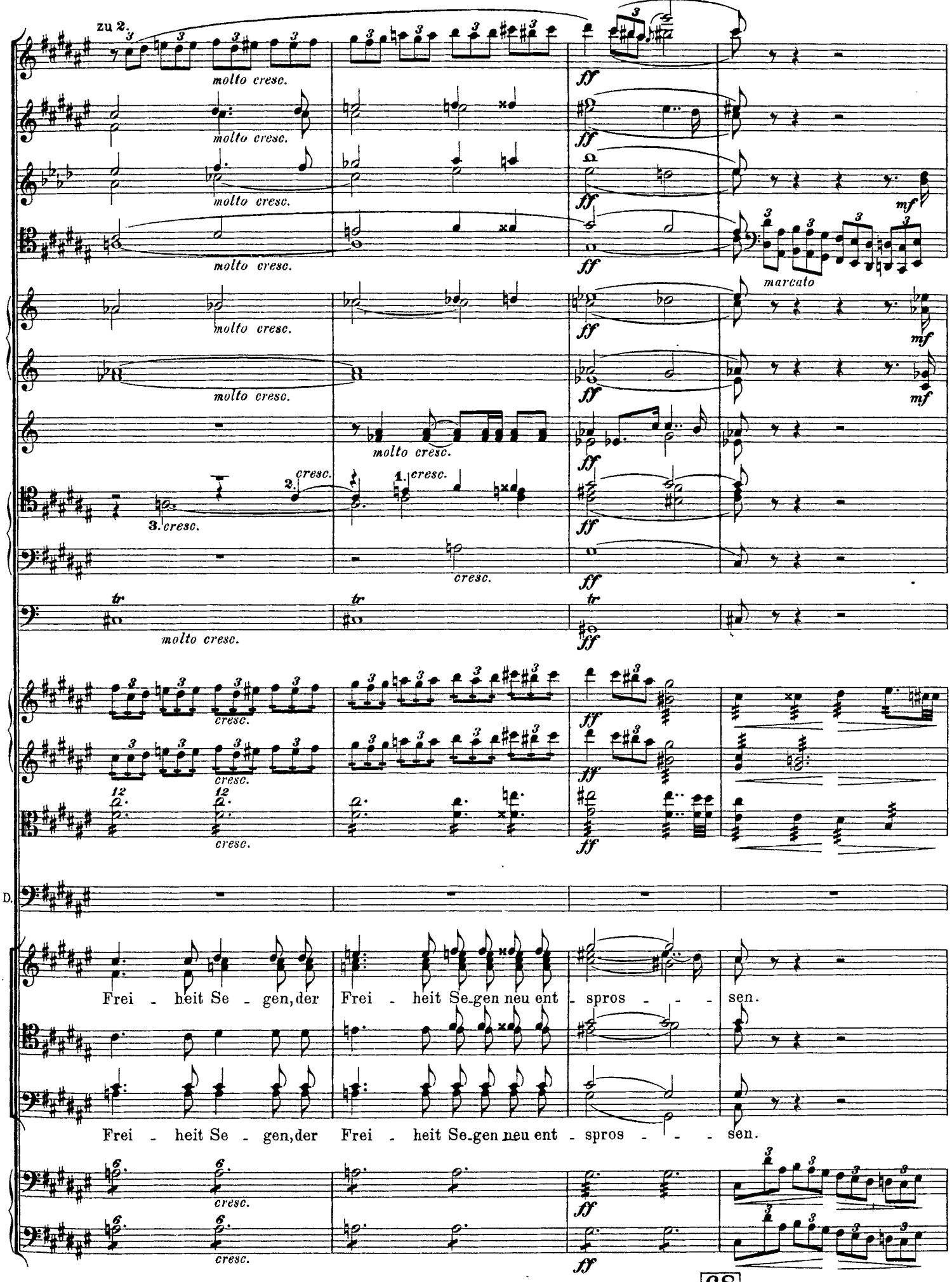
p

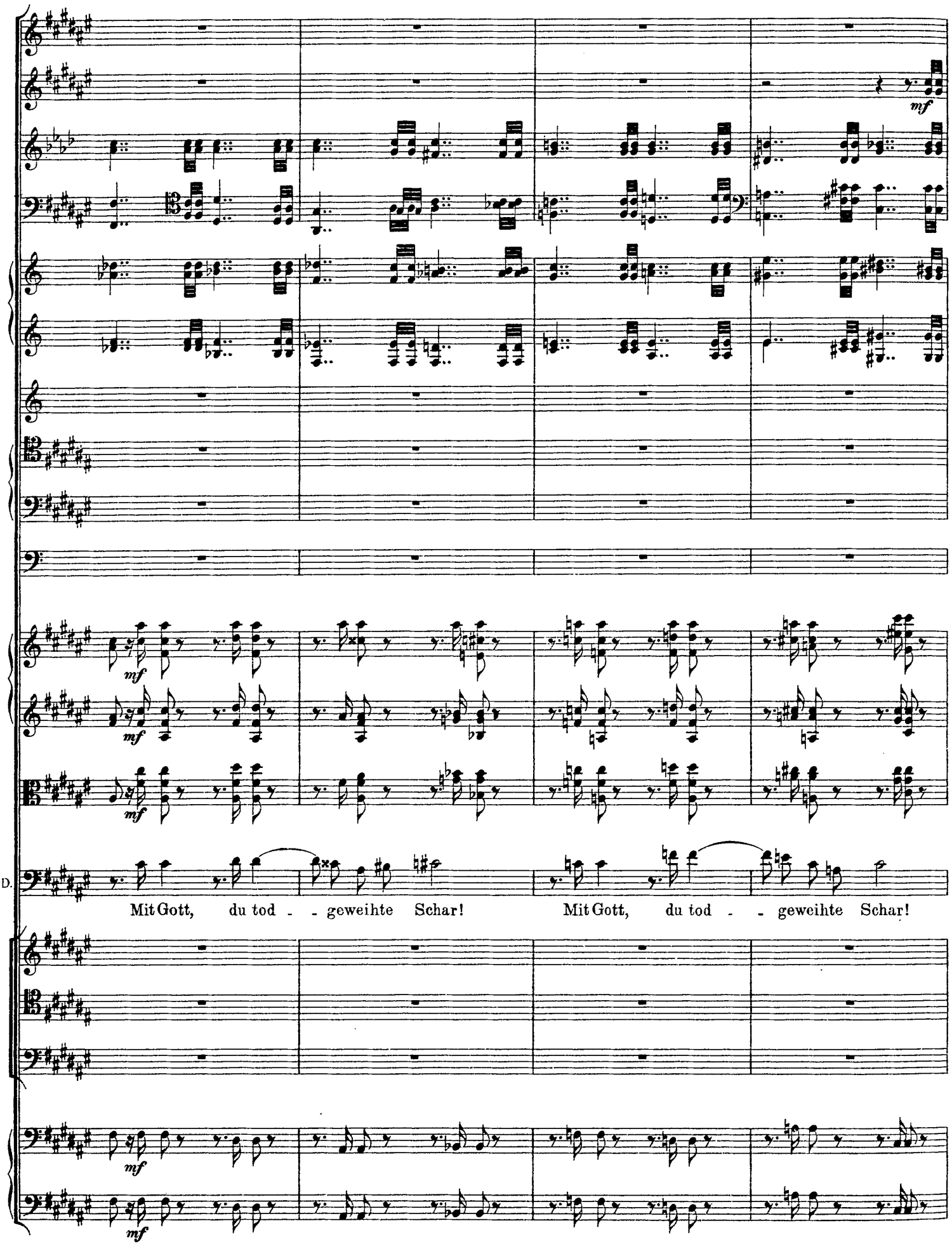
p

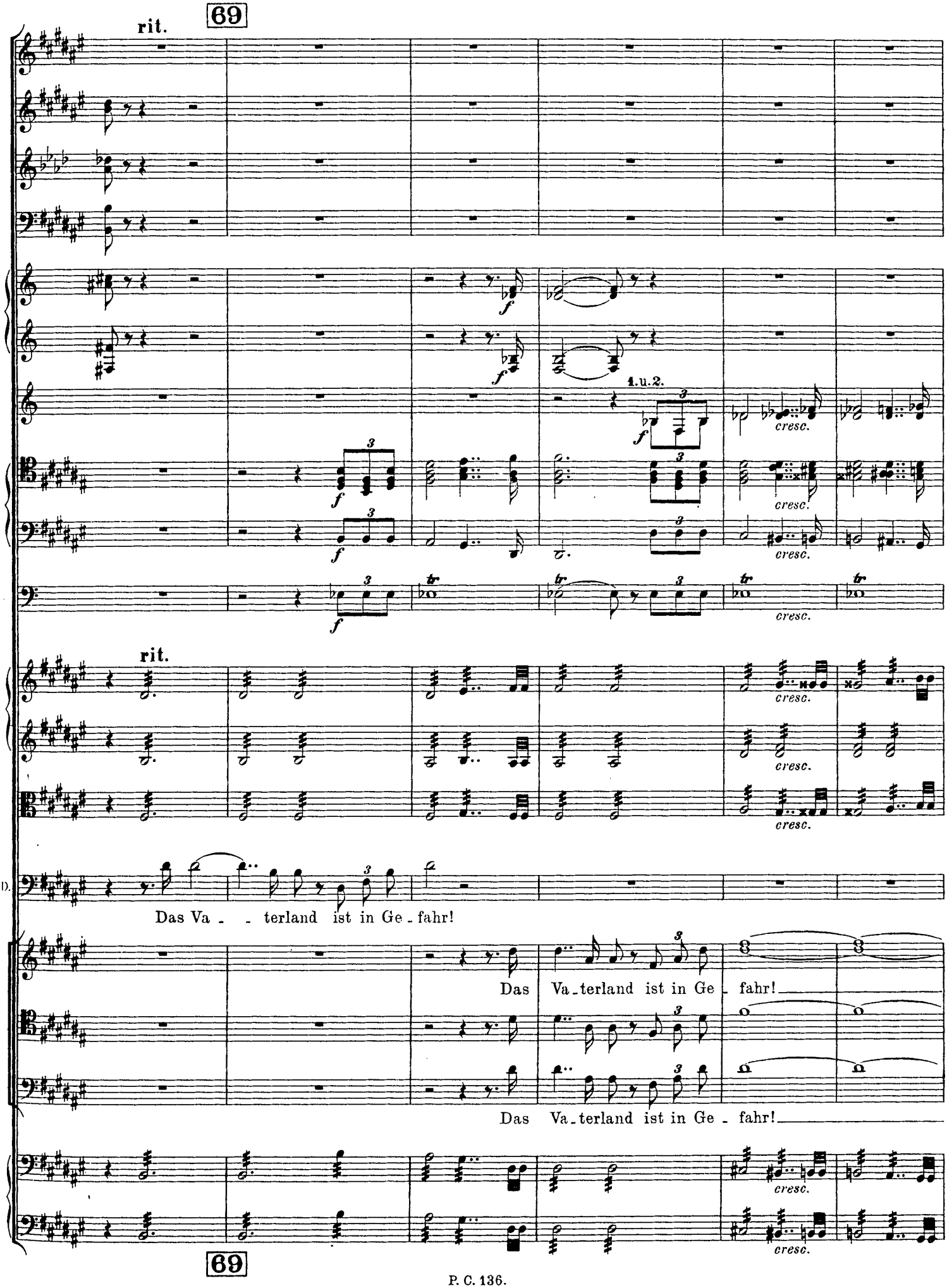
marcato

marcato

67


zu 2.
molto cresc.
ff
mf
marcato
1. cresc.
2. cresc.
3. cresc.
tr
D.
Frei - heit Se - gen, der Frei - heit Se-gen neu ent - spros - - - sen.
Frei - heit Se - gen, der Frei - heit Se-gen neu ent - spros - - - sen.


mf
mf
mf
mf
D.
Mit Gott, du tod - - geweihte Schar!
Mit Gott, du tod - - geweihte Schar!
mf
mf


69
rit.
1.u.2.
cresc.
rit.
D.
Das Va - - terland ist in Ge - fahr!
Das Va-terland ist in Ge - fahr!
Das Va-terland ist in Ge - fahr!
69

70

zu 2.

(Der Vorhang fällt.)

70

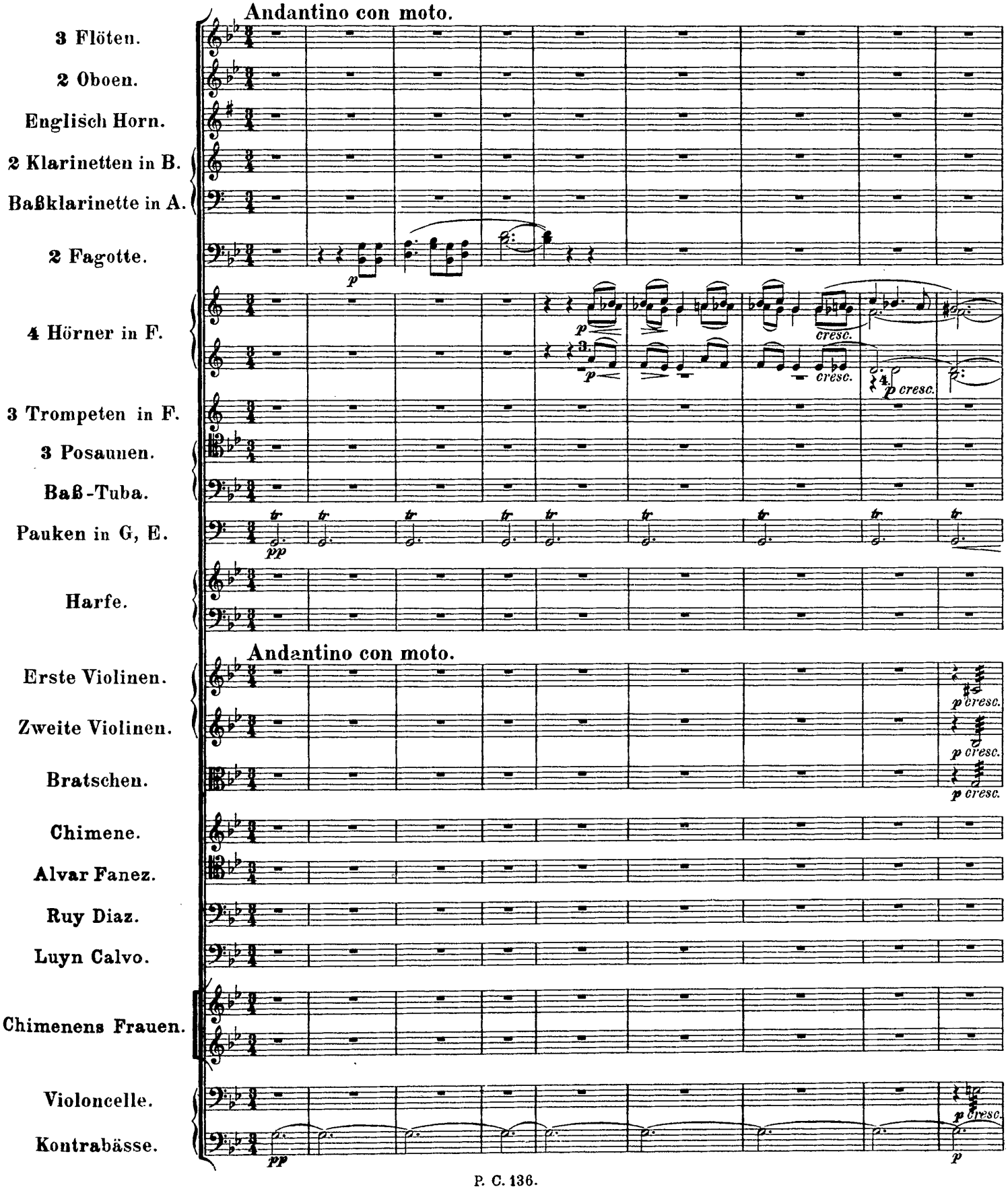
Zweiter Akt.

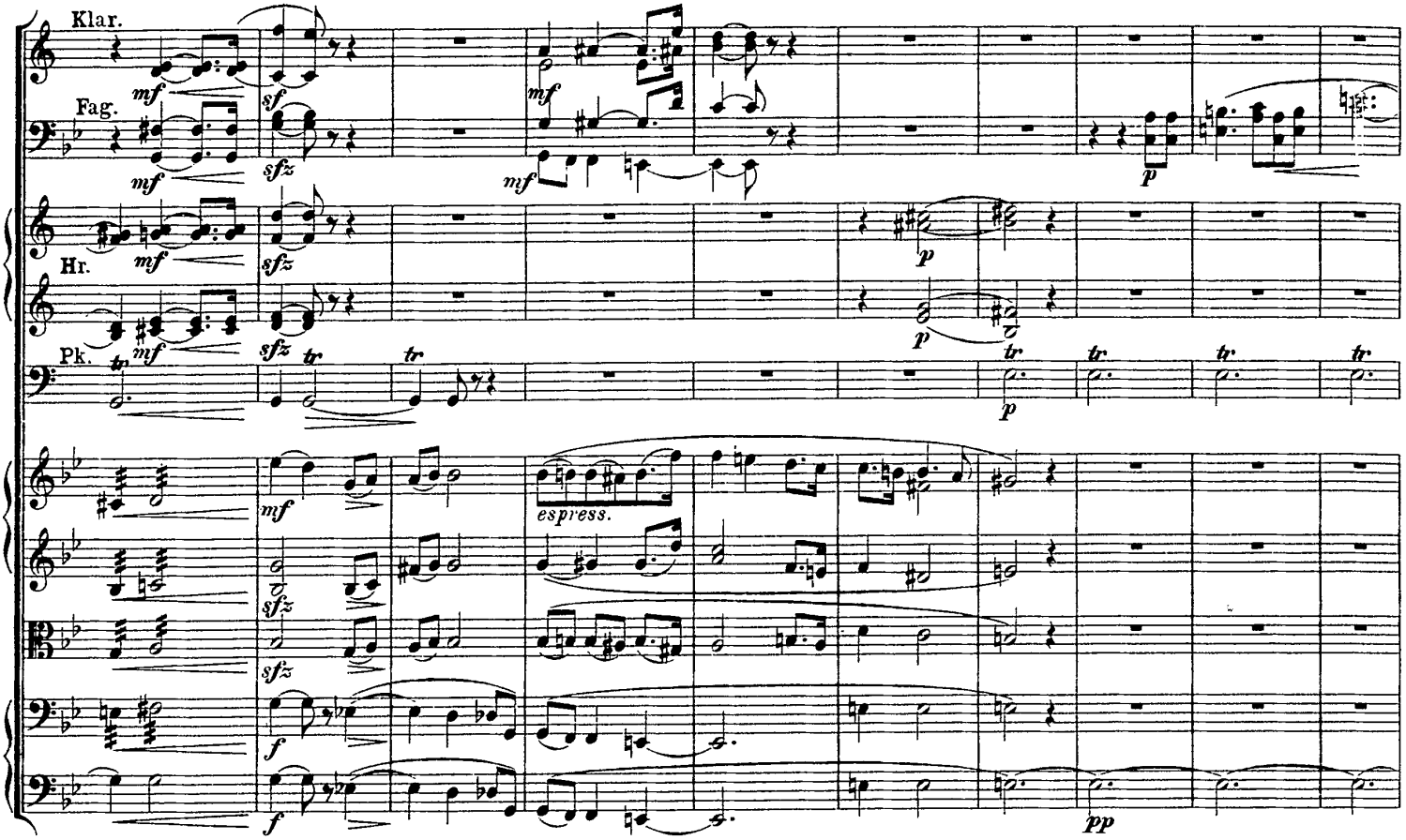
Erste Szene.

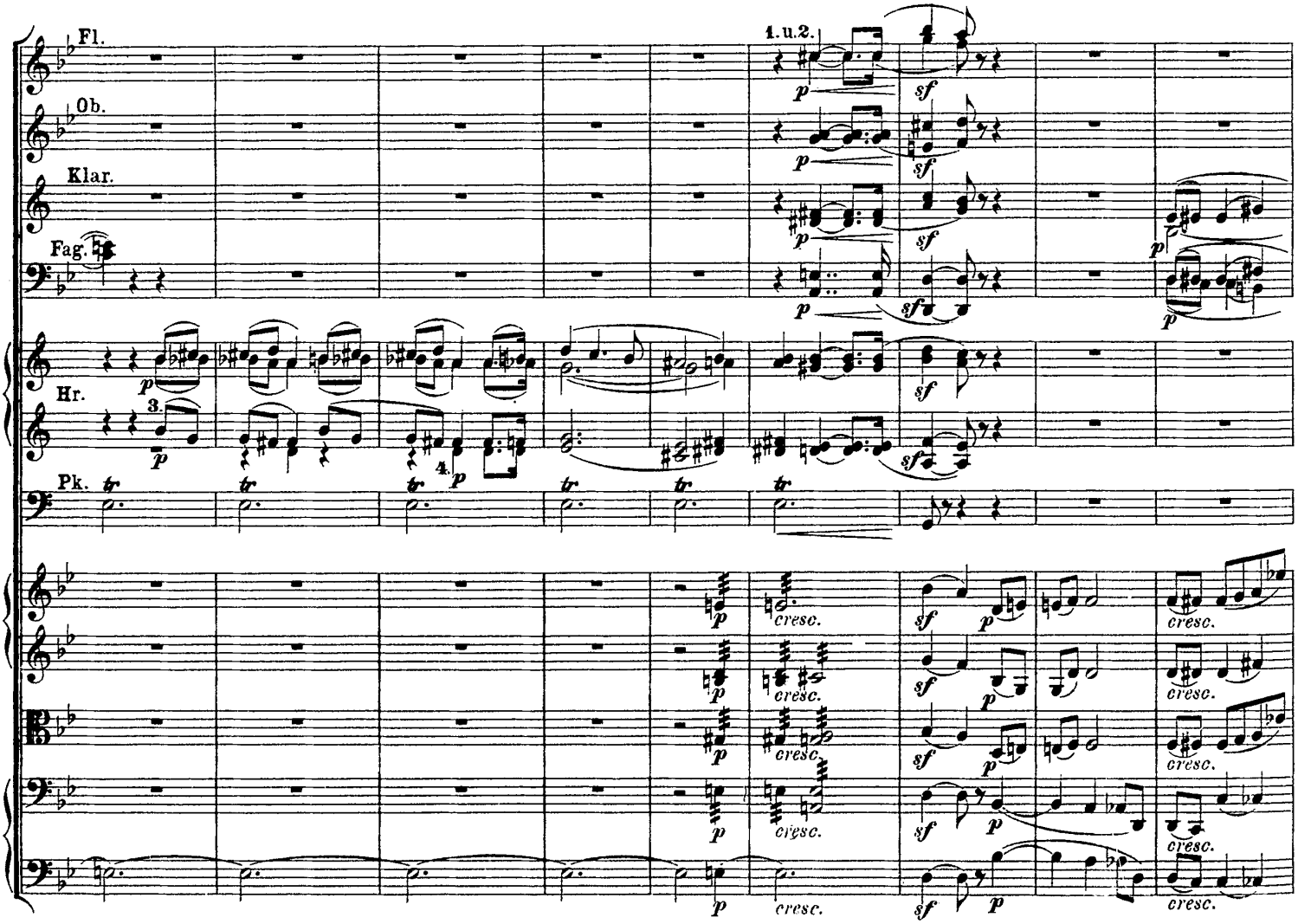
„Unendlich ist der Liebe Macht".
Herders „Cid".

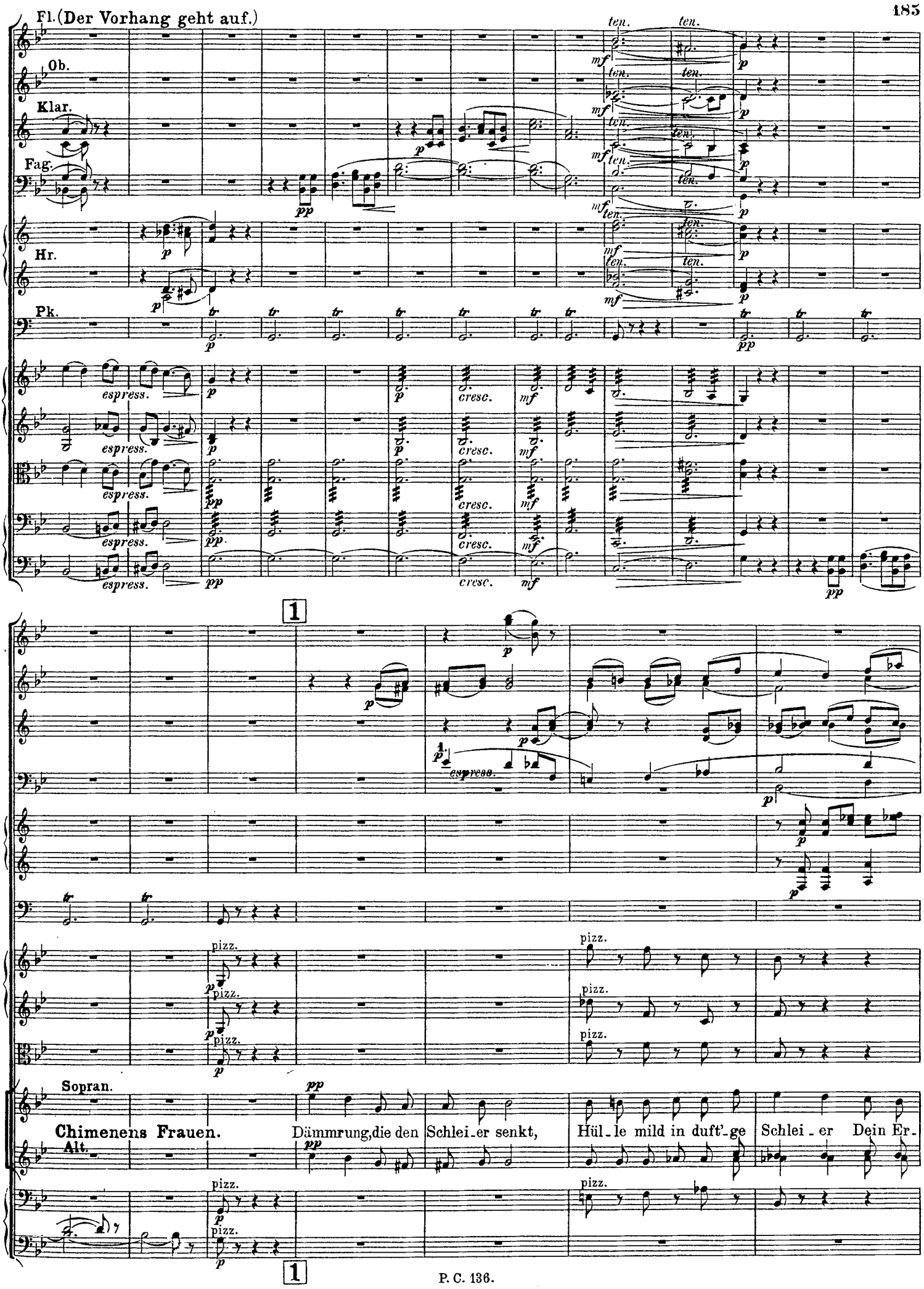
Chimene und ihre Frauen.

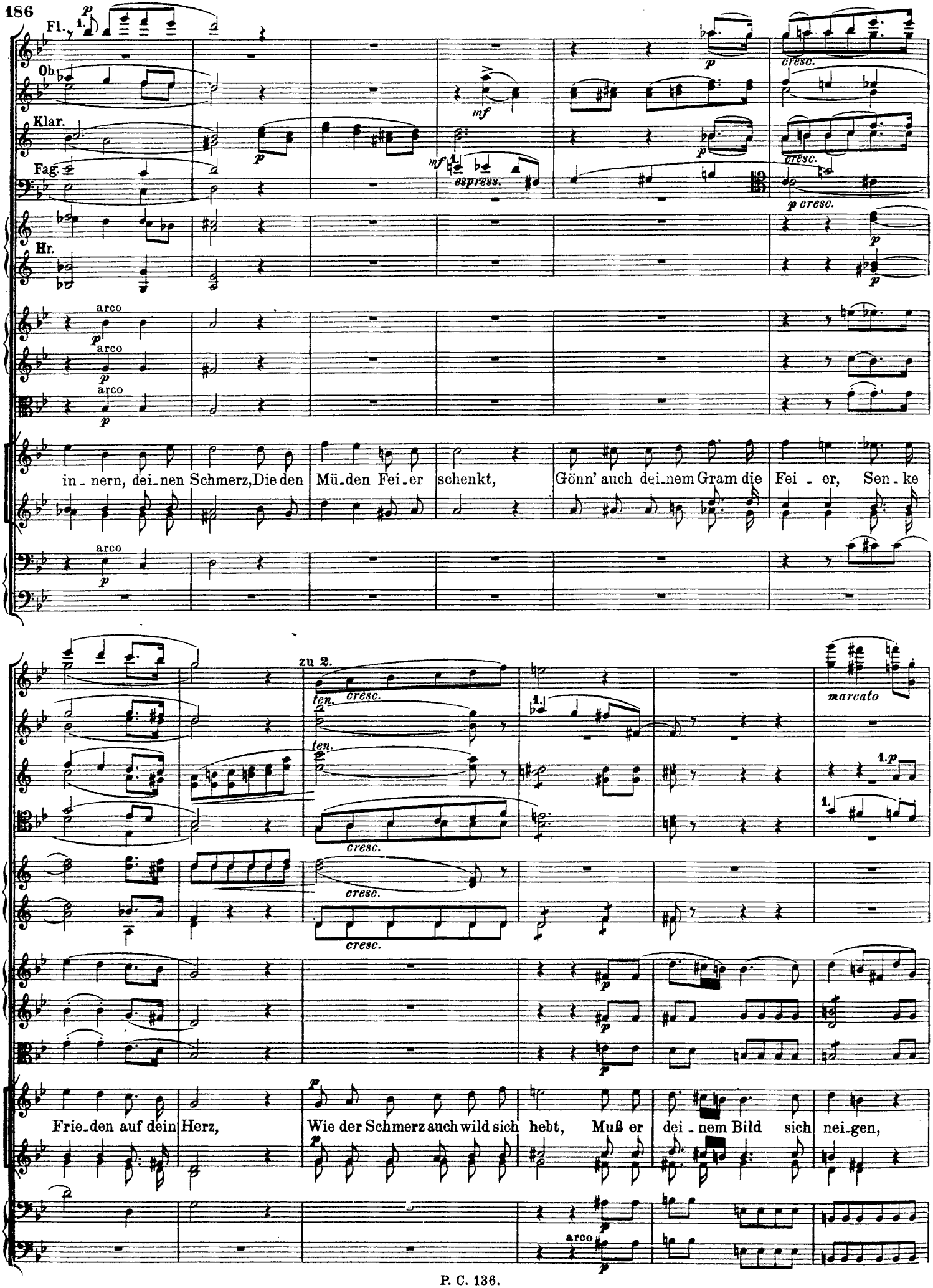
(Die Szene stellt ein Gemach in Chimenens Burg dar, das zur Rechten des Zuschauers einen breiten offnen Ausgang in einen Burggarten hat, über dessen Mauern hinaus man in die Landschaft sehen kann. Zur Linken des Zuschauers geht das Gemach in einen langen Bogengang aus, der zu einem Portal tief in der Szene führt. **Chimene** wird von ihren **Frauen** zu einem steinernen Tisch im Vordergrund links vom Zuschauer geleitet, an dem sie während des ersten Chores in tiefes Sinnen versunken sitzen bleibt.)

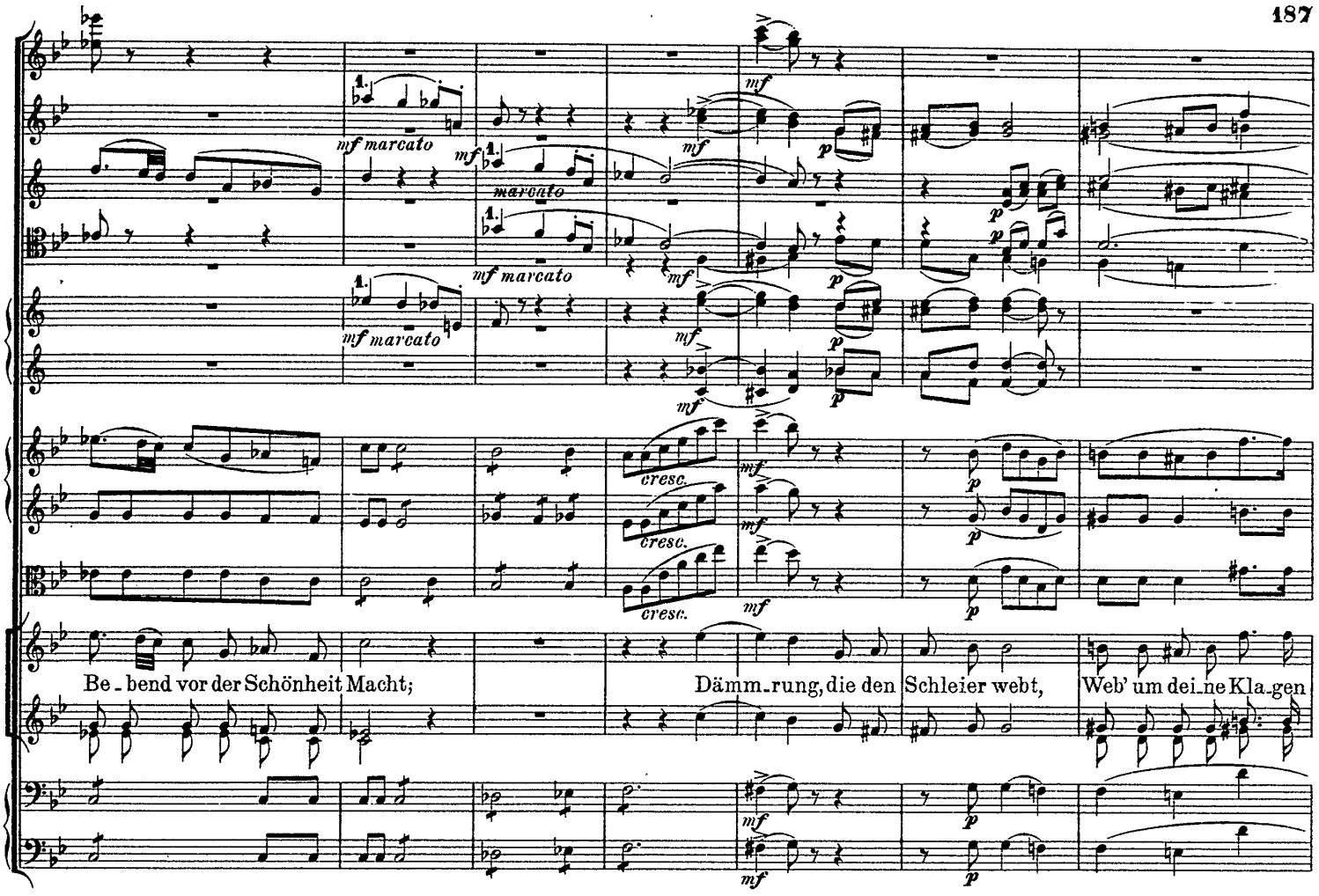


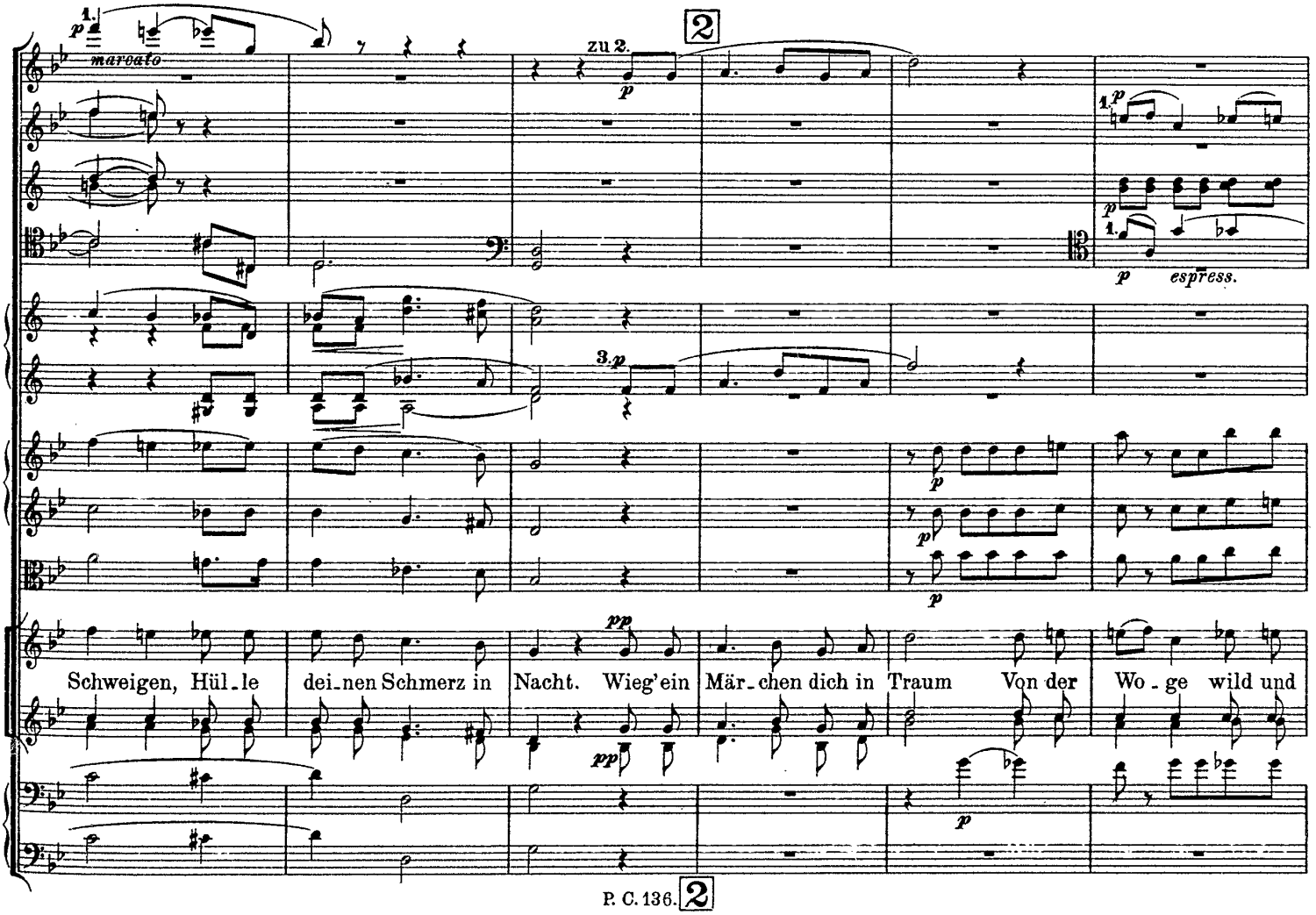

Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
espress.

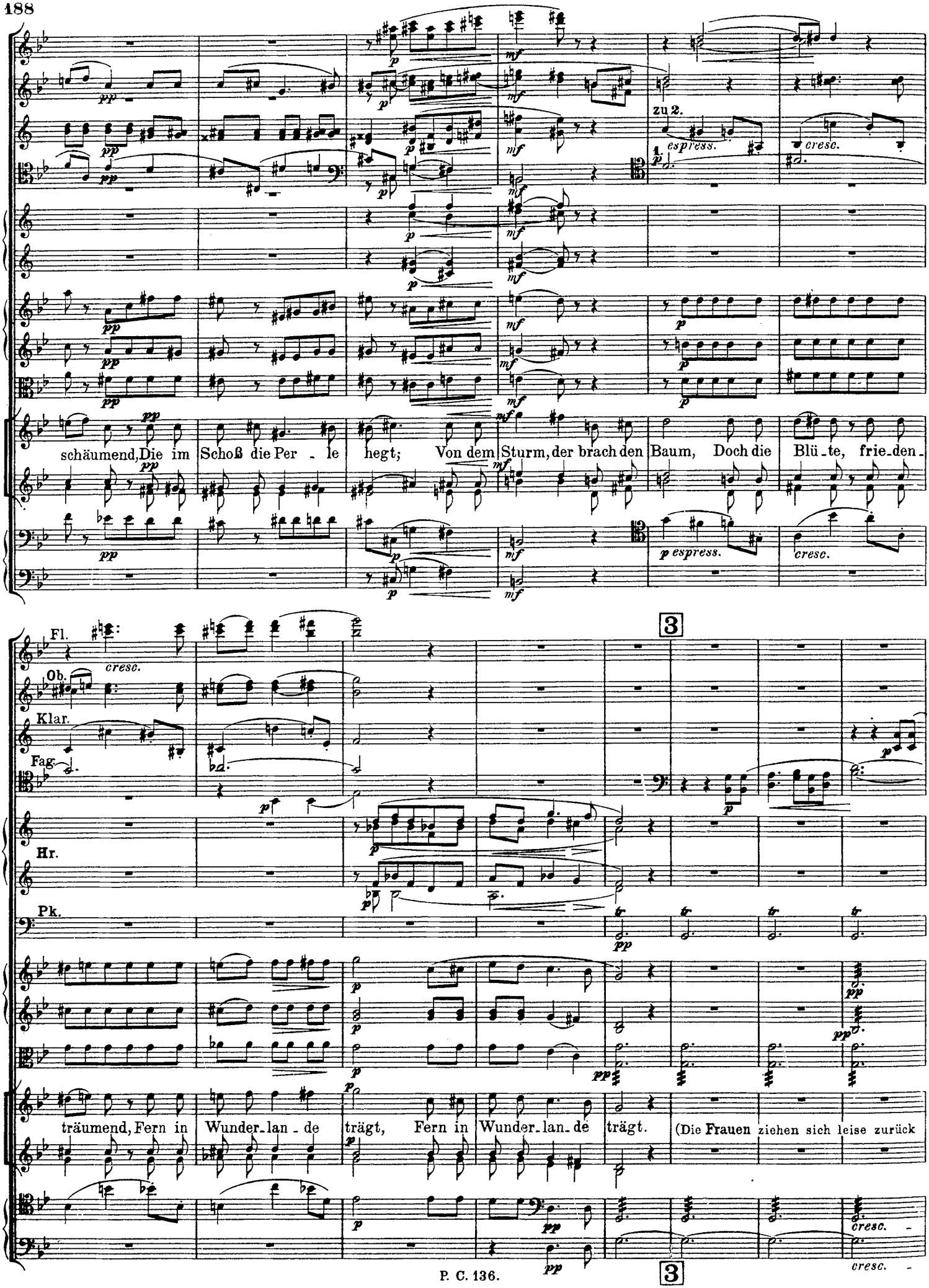

Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
1. u. 2.
3.
4.
cresc.

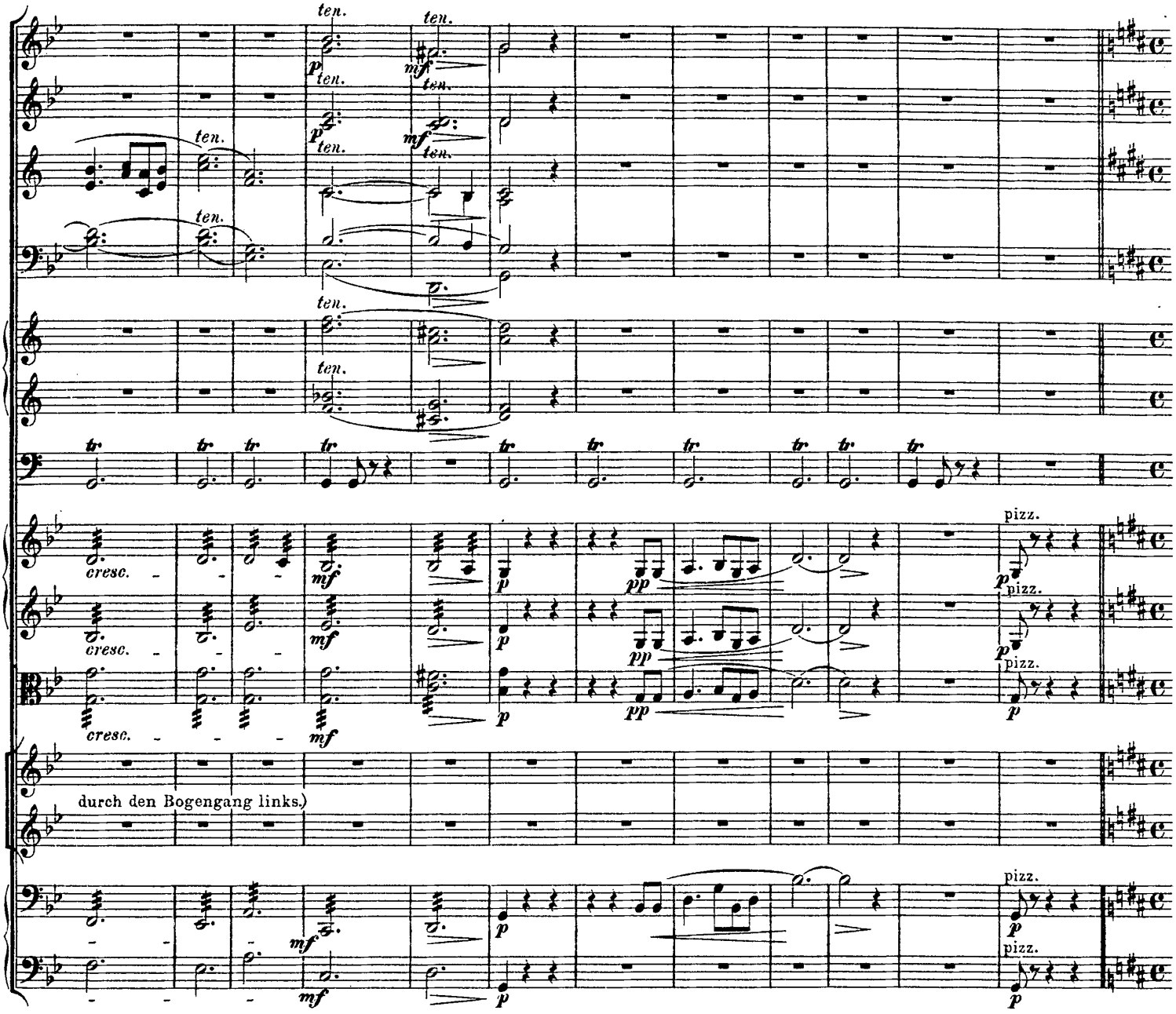

Fl. (Der Vorhang geht auf.)
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
espress.
cresc.
ten.
pizz.
Sopran.
Chimenens Frauen.
Alt.
Dämmrung, die den Schlei_er senkt, Hül_le mild in duft'_ge Schlei_er Dein Er_


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
arco
arco
arco
in - nern, dei - nen Schmerz, Die den Mü - den Fei - er schenkt, Gönn' auch dei - nem Gram die Fei - er, Sen - ke
arco
zu 2.
ten.
cresc.
ten.
cresc.
cresc.
cresc.
marcato
Frie - den auf dein Herz, Wie der Schmerz auch wild sich hebt, Muß er dei - nem Bild sich nei - gen,
arco


Be_bend vor der Schönheit Macht;
Dämm_rung, die den Schleier webt,
Web' um dei_ne Kla_gen


Schweigen, Hül_le
dei_nen Schmerz in
Nacht. Wieg' ein
Mär_chen dich in
Traum
Von der
Wo_ge wild und

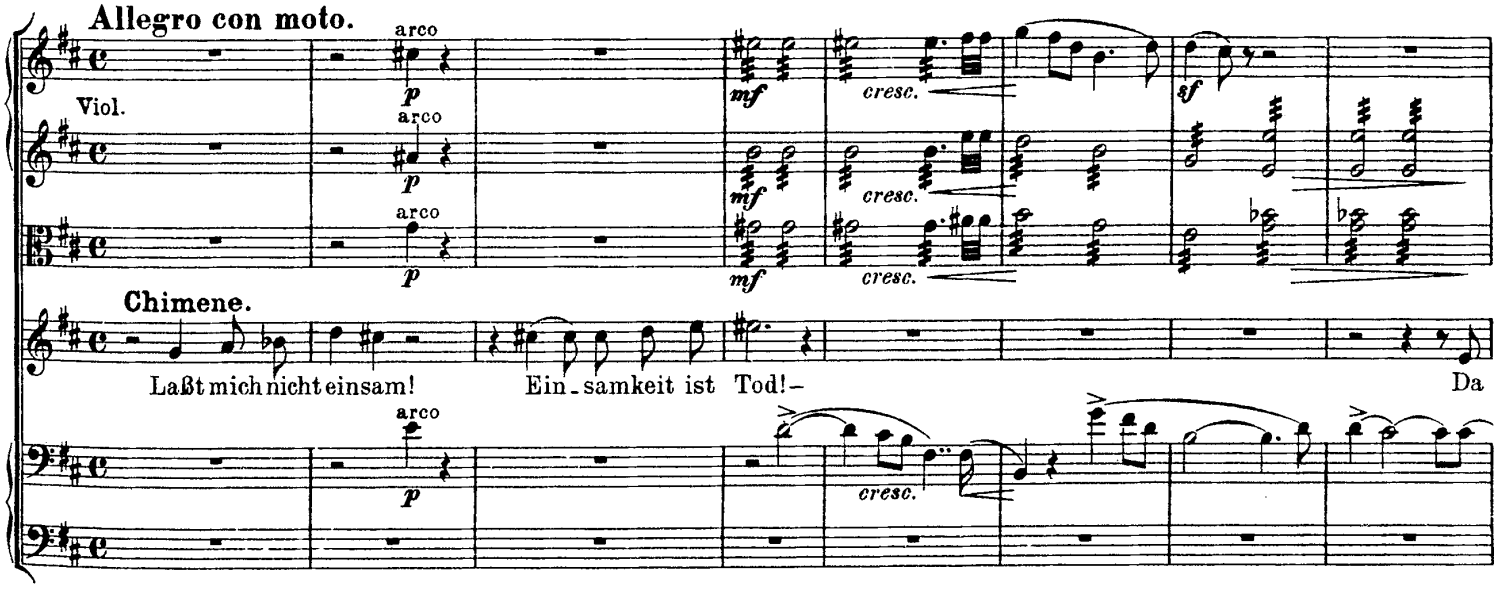

zu 2.
espress.
cresc.
schäumend, Die im Schoß die Per - le hegt; Von dem Sturm, der brach den Baum, Doch die Blü - te, frie - den -
p espress.
cresc.
Fl.
cresc.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
3
träumend, Fern in Wunder - lan - de trägt, Fern in Wunder - lan - de trägt.
(Die Frauen ziehen sich leise zurück
cresc.
3

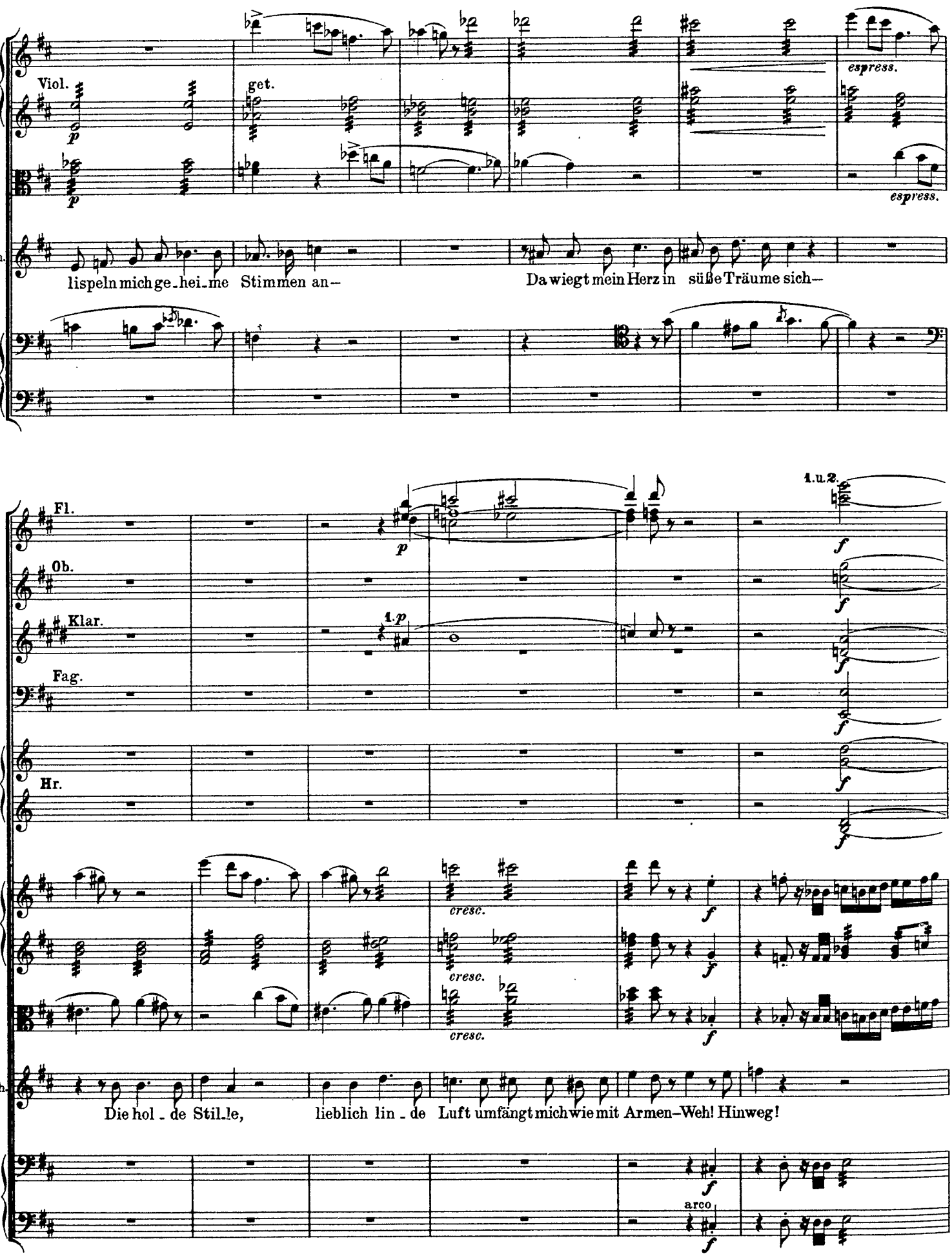


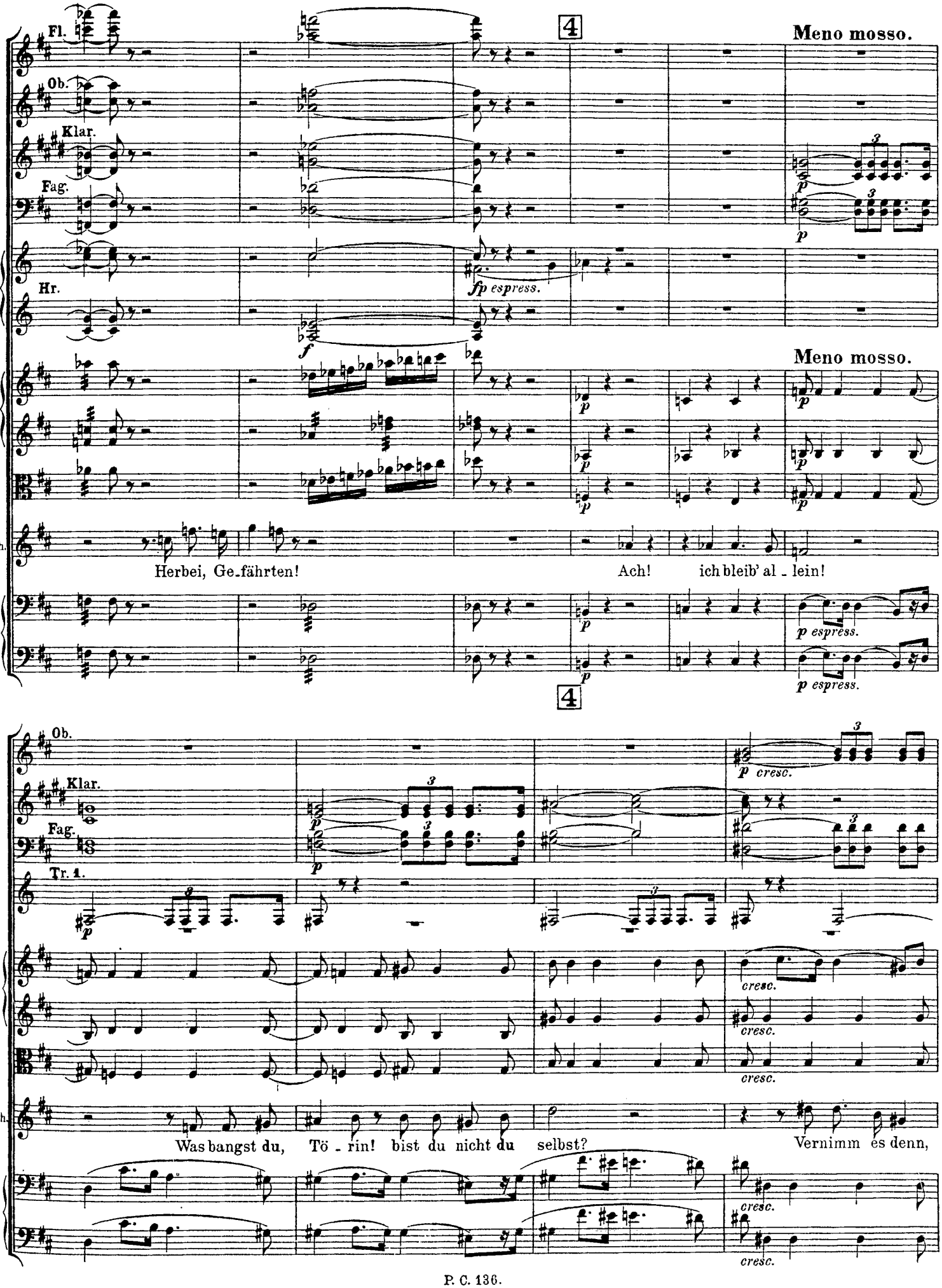
Zweite Szene.

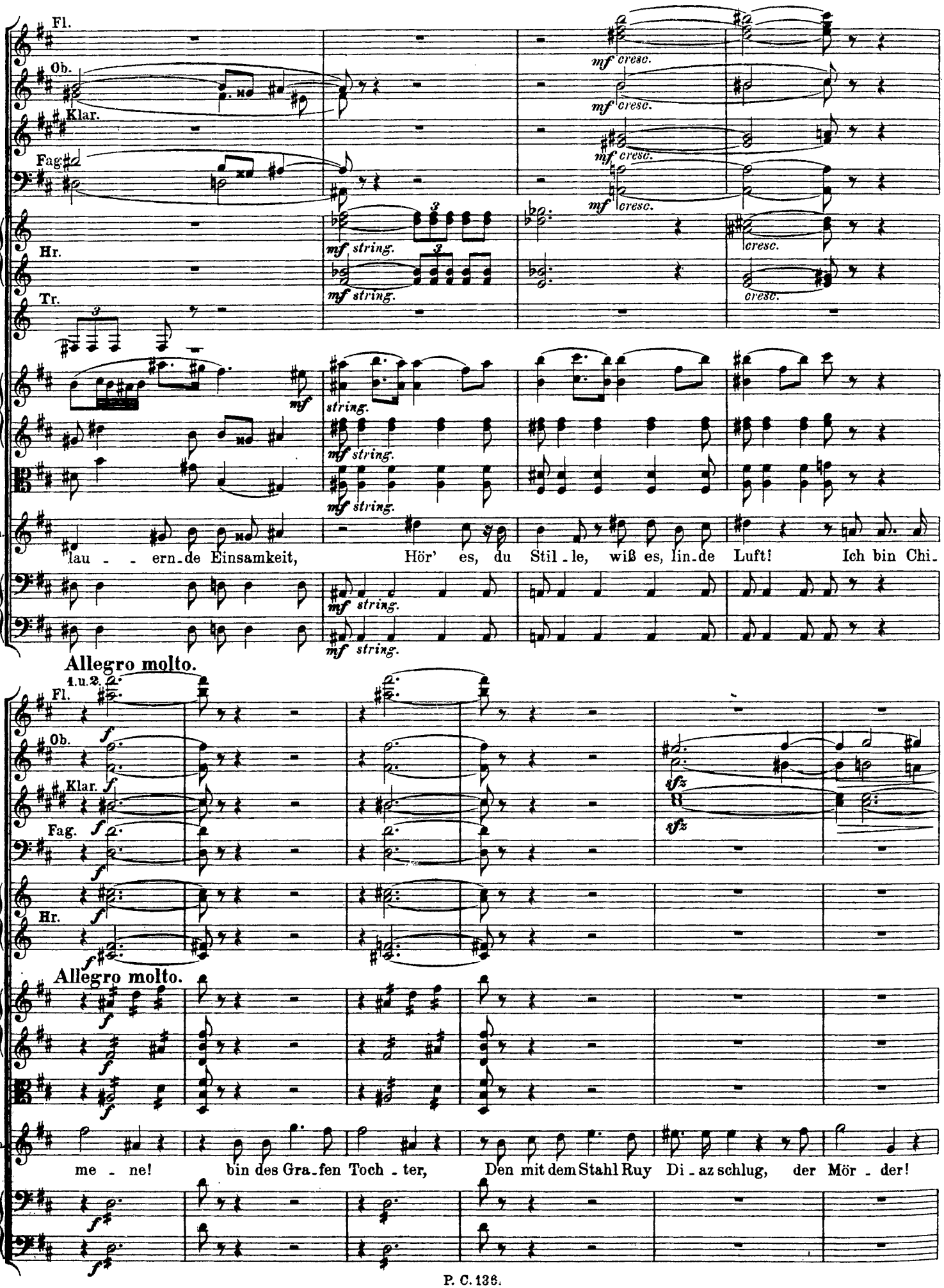
Chimene allein.

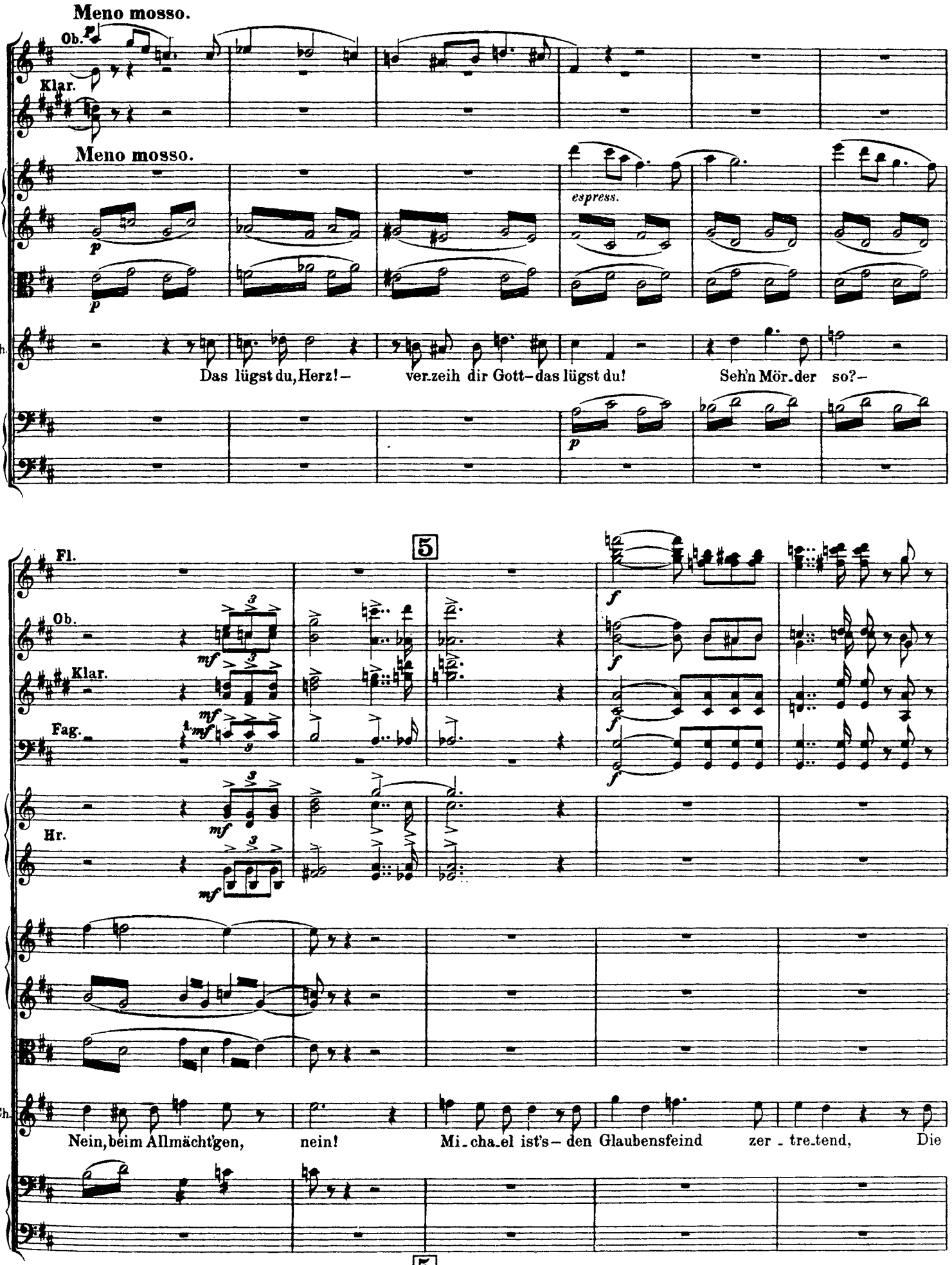
Allegro con moto.




Viol.
get.
espress.
espress.
Ch.
lispeln mich ge-hei-me Stimmen an–
Da wiegt mein Herz in süße Träume sich–
1.u.2.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
cresc.
cresc.
cresc.
Ch.
Die hol-de Stil-le, lieblich lin-de Luft umfängt mich wie mit Armen–Weh! Hinweg!
arco


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
4
Meno mosso.
fp espress.
f
p
Meno mosso.
Ch.
Herbei, Ge_fährten!
Ach! ich bleib' al_lein!
p espress.
4
Ob.
Klar.
Fag.
Tr. 1.
p cresc.
cresc.
Ch.
Was bangst du, Tö_rin! bist du nicht du selbst?
Vernimm es denn,


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tr.
Ch.
lau - - ern-de Einsamkeit, Hör' es, du Stil-le, wiß es, lin-de Luft! Ich bin Chi-
Allegro molto.
1.u.2.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Allegro molto.
Ch.
me - ne! bin des Gra-fen Toch - ter, Den mit dem Stahl Ruy Di - az schlug, der Mör - der!


Meno mosso.
Ob.
Klar.
Meno mosso.
espress.
Ch.
Das lügst du, Herz! – ver-zeih dir Gott – das lügst du! Seh'n Mör-der so? –
5
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Ch.
Nein, beim Allmächt'gen, nein! Mi-cha-el ist's – den Glaubensfeind zer-tre-tend, Die
5

Allegro.

Fl.

Klar.

Fag.

Hr.

Harfe.

Allegro.

mit Dämpfer

mit Dämpfer

Ch.

Schlan-ge mit dem tau-send-fält'-gen Haupt!–

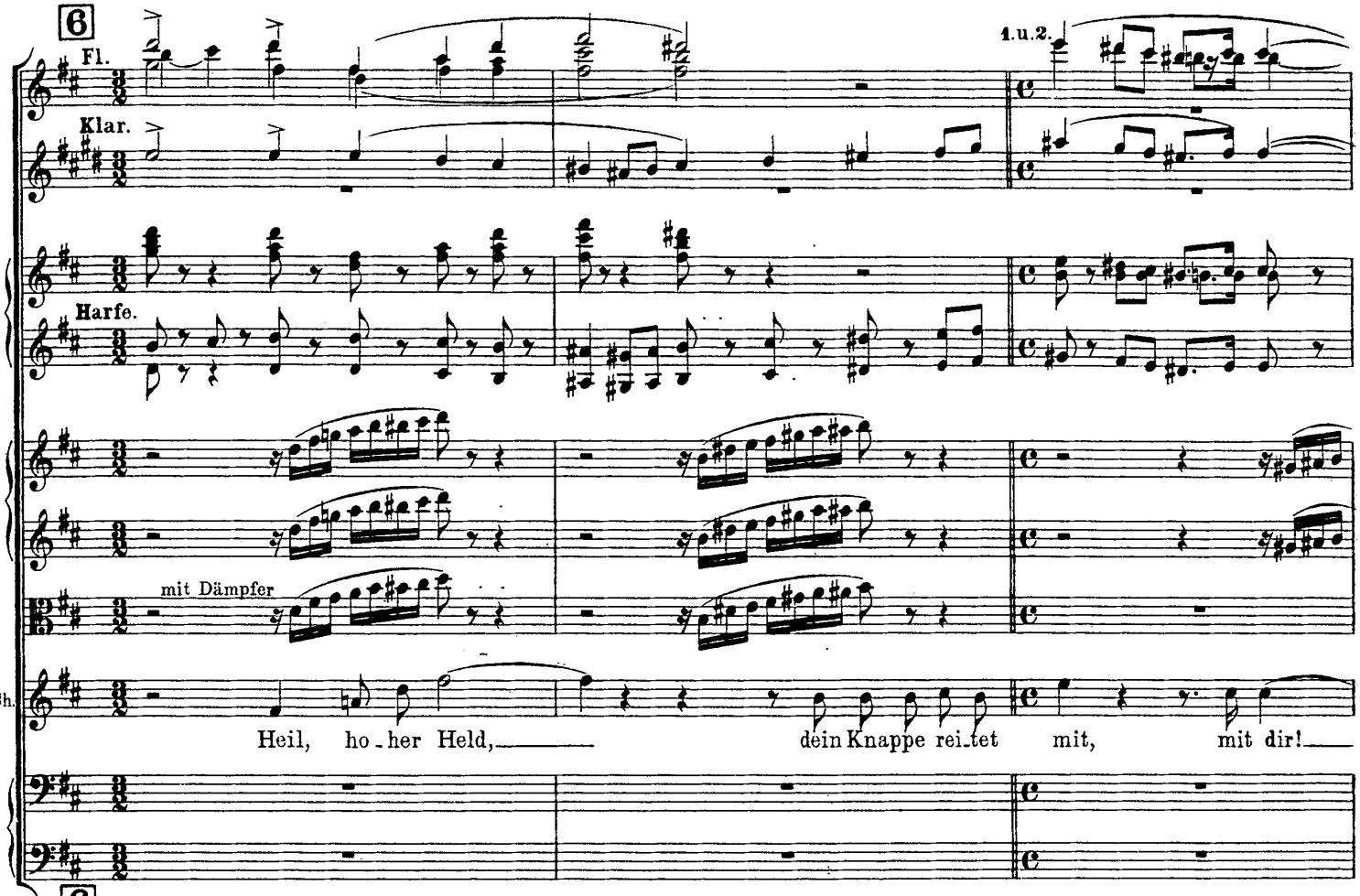
Fl.

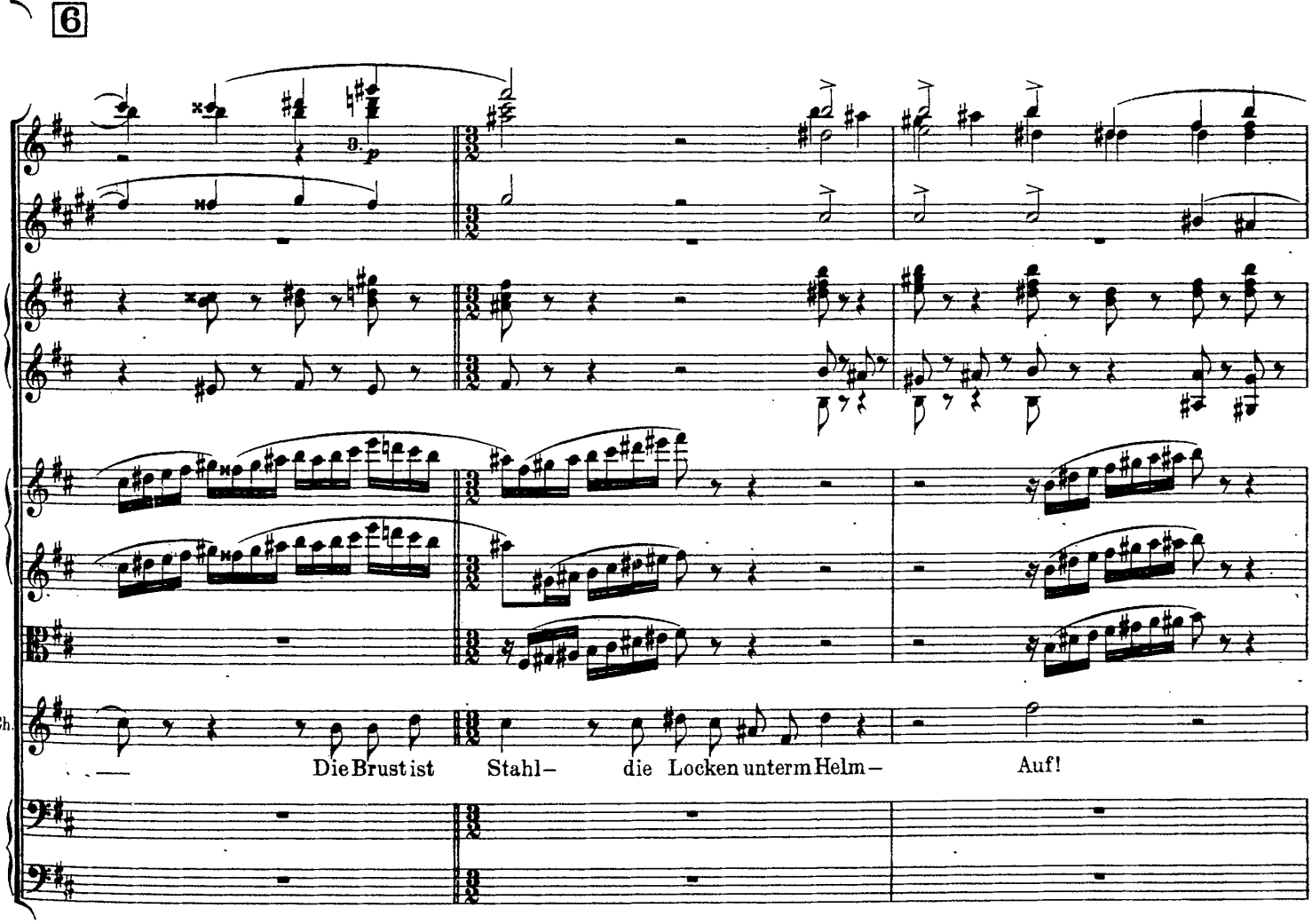
Klar.

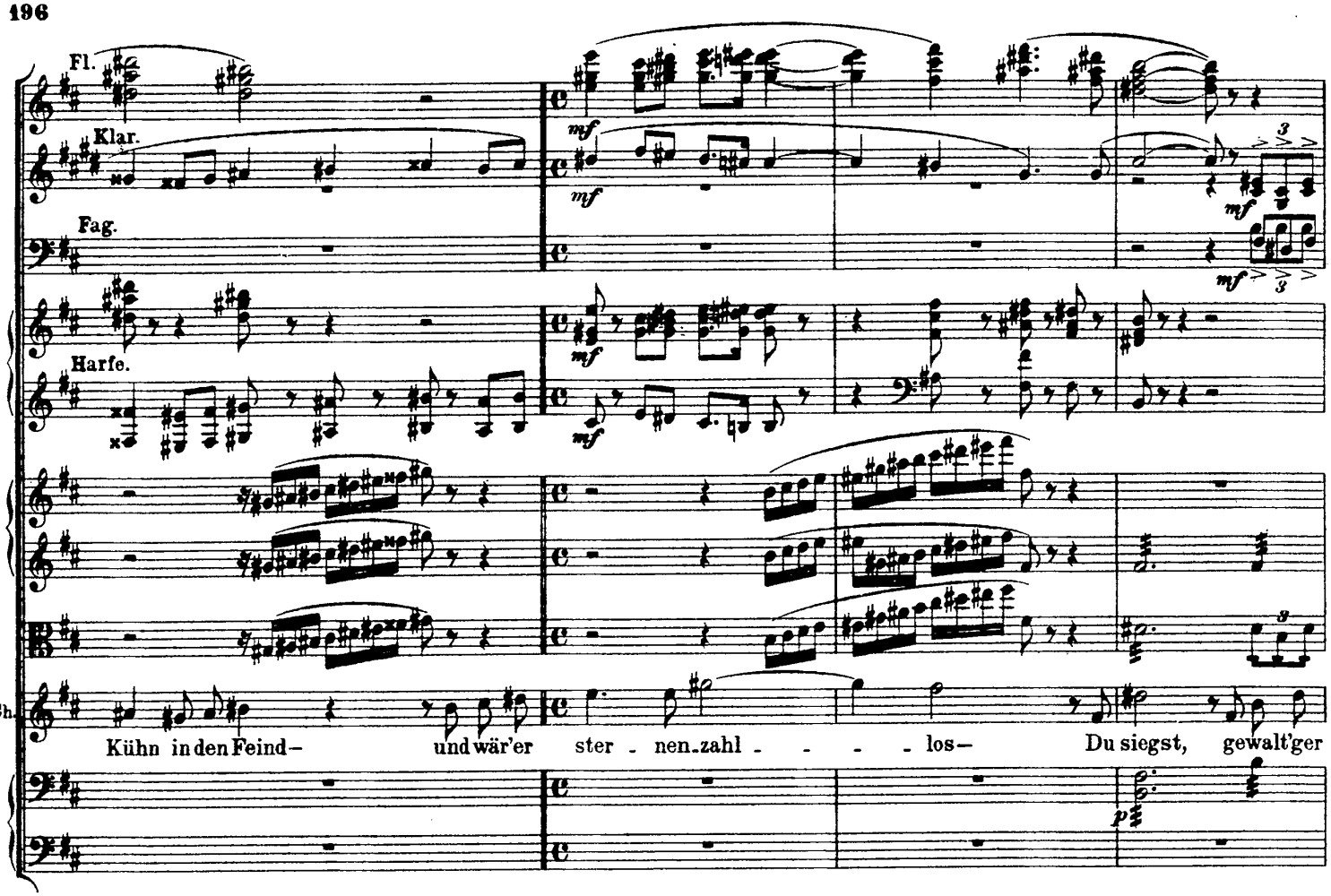
Harfe.

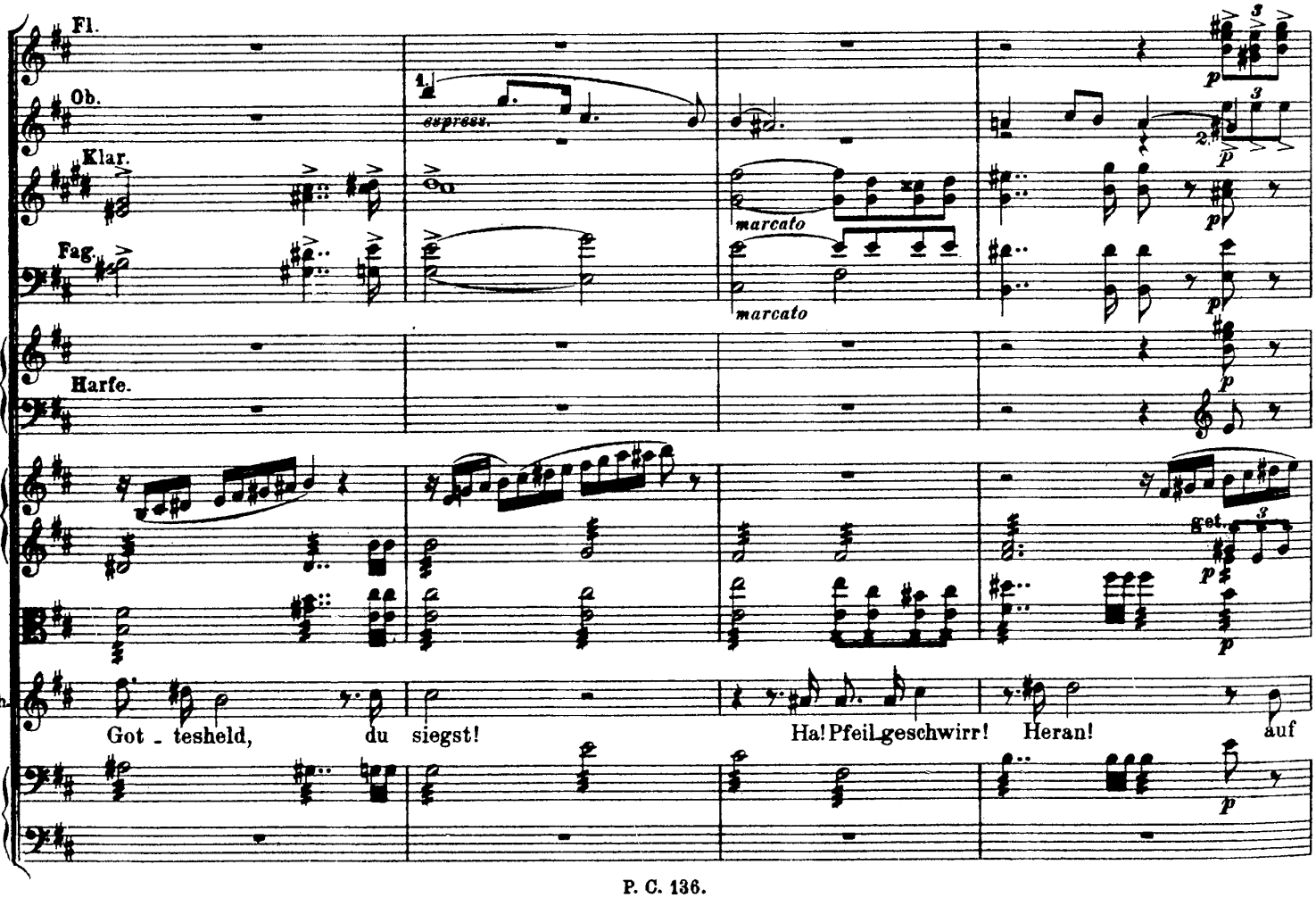
Ch.

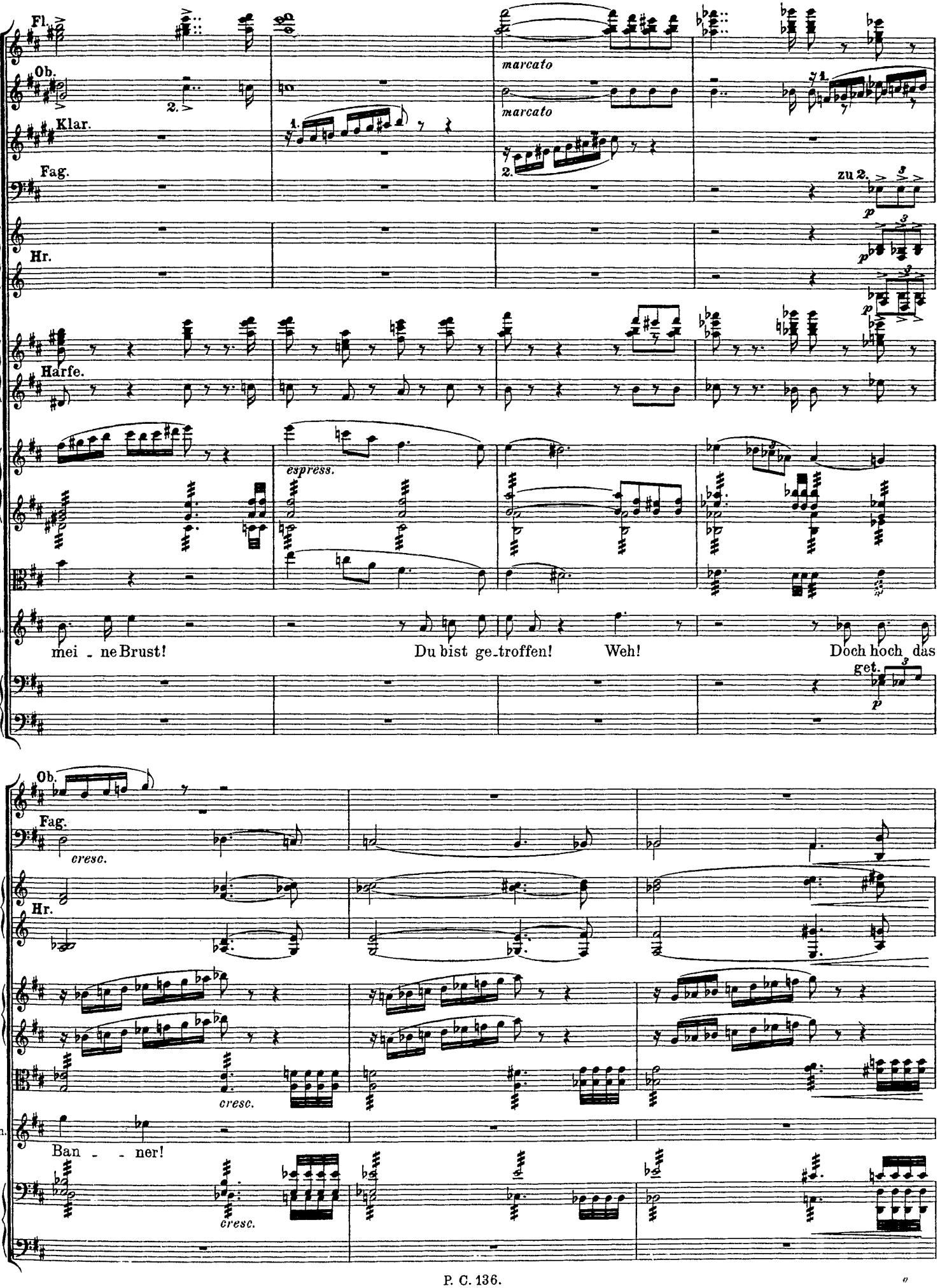
Ha! singst du, Herz?– Horch auf! Drom-me-tenklang!

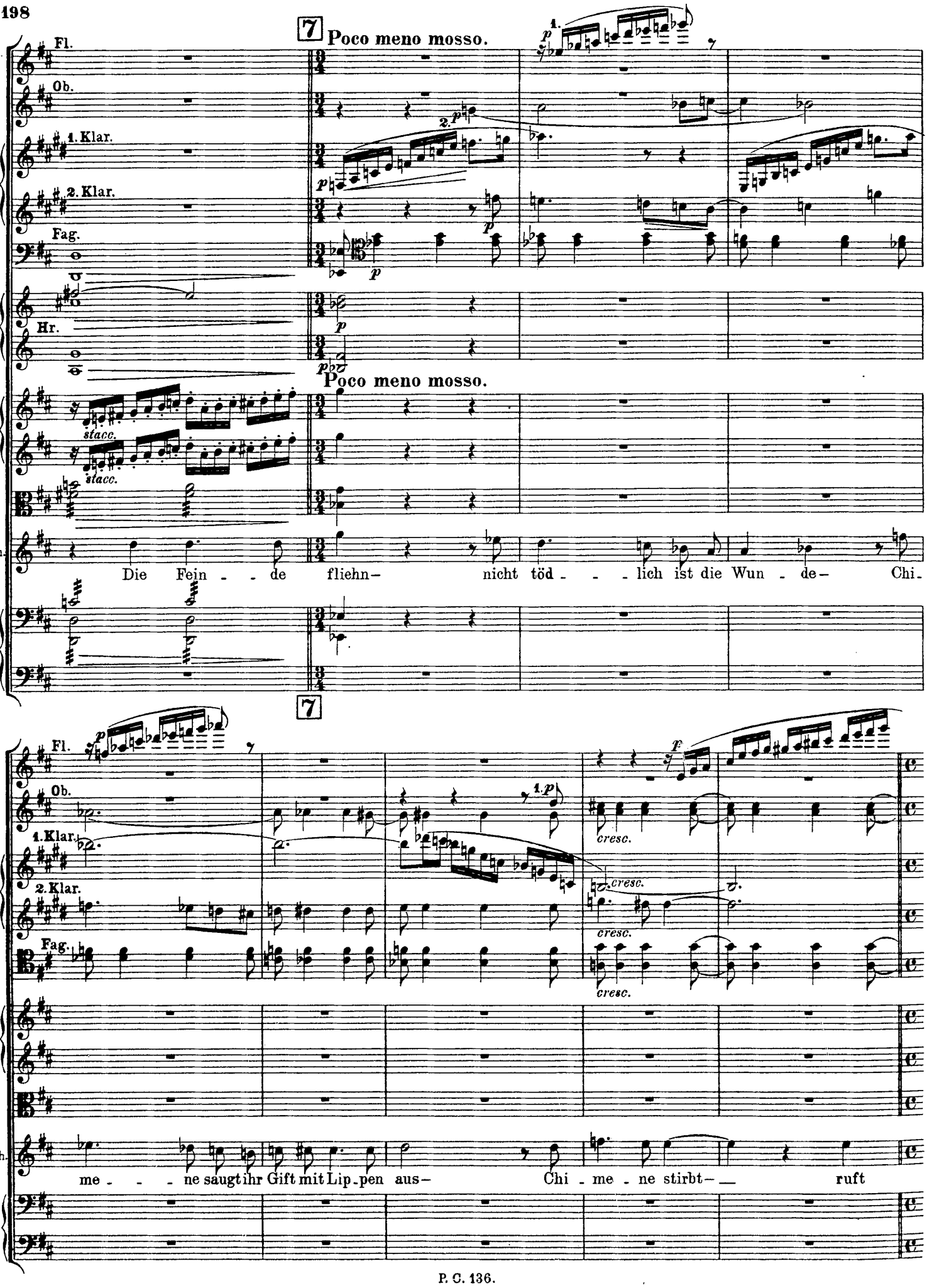

6
Fl.
Klar.
1.u.2.
Harfe.
mit Dämpfer
Ch.
Heil, ho-her Held, dein Knappe rei-tet mit, mit dir!

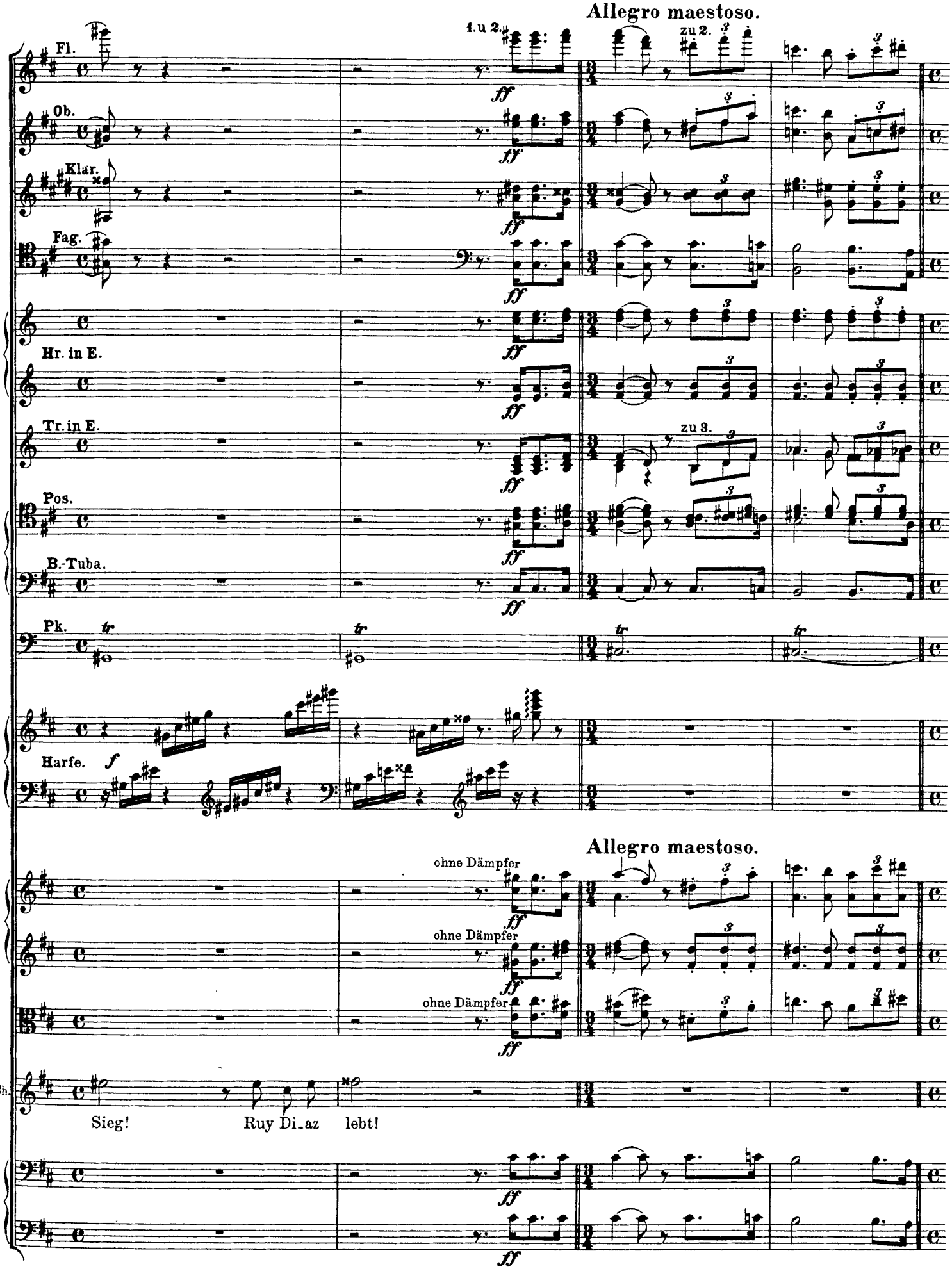

6
Ch.
Die Brust ist Stahl– die Locken unterm Helm– Auf!

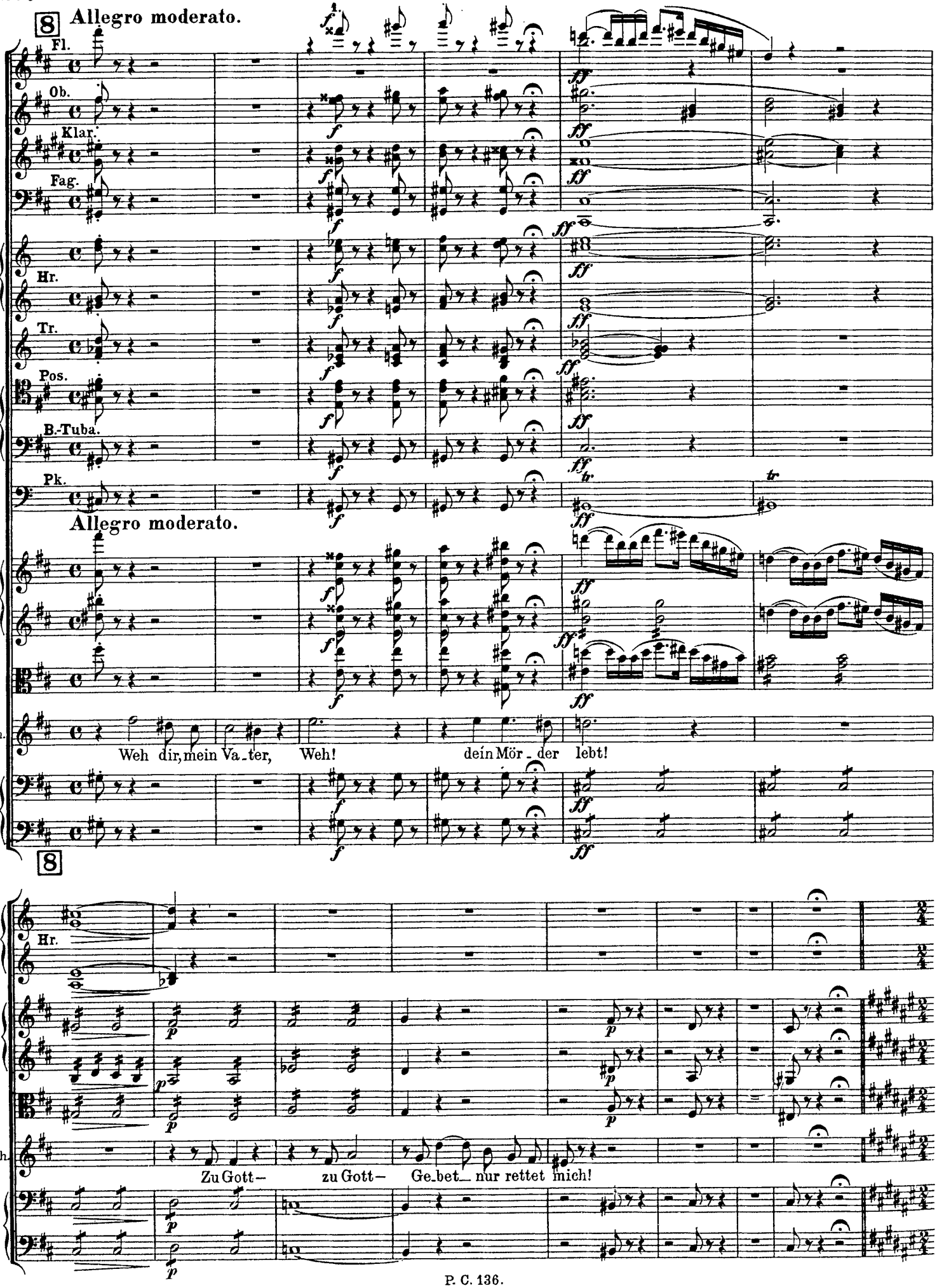

Fl.
Klar.
Fag.
Harfe.
Ch.
Kühn in den Feind– und wär'er ster - nen-zahl - - - - los– Du siegst, gewalt'ger
mf
mf
mf
mf
p

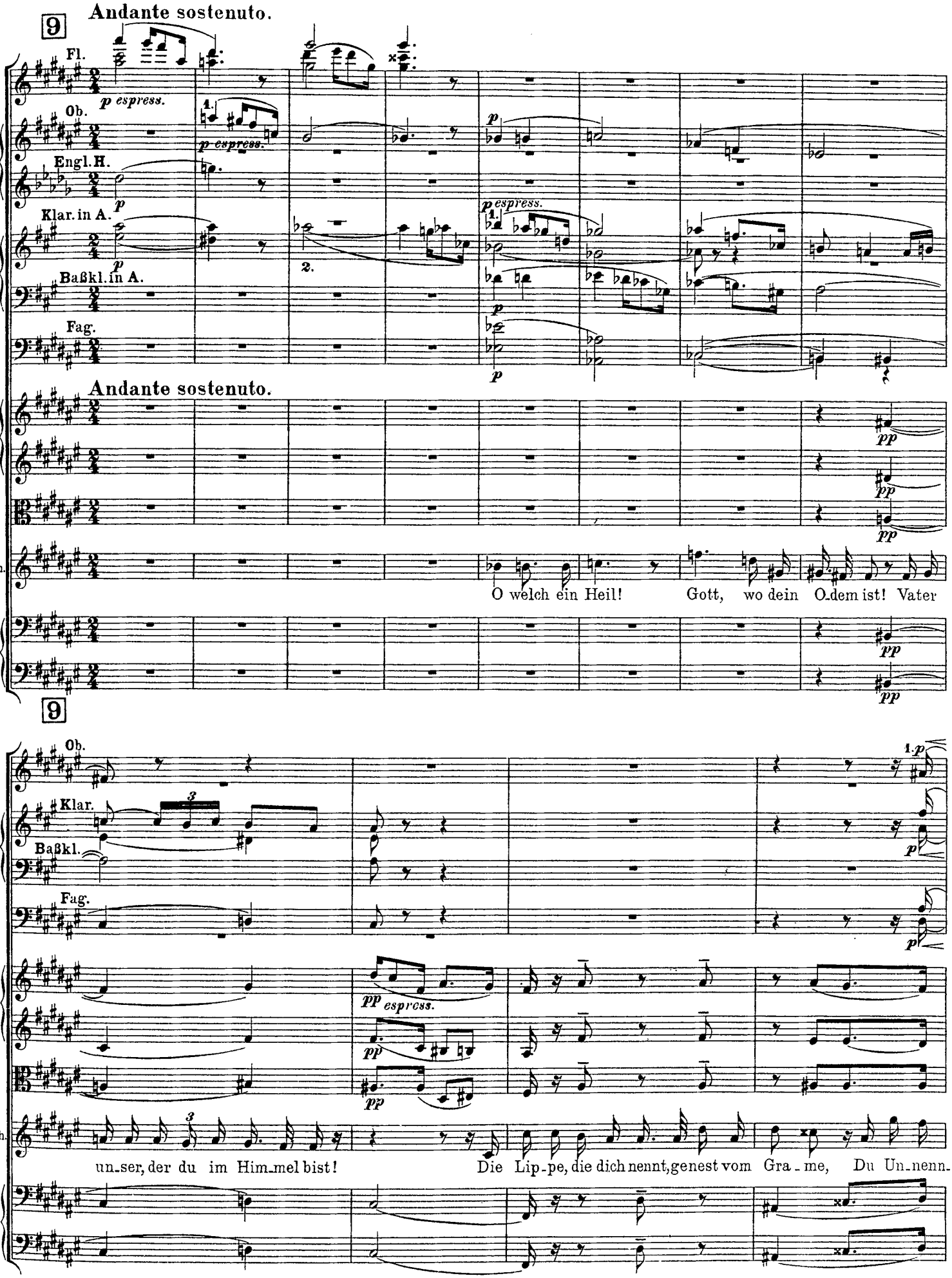

Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Harfe.
Ch.
espress.
marcato
marcato
Got - tesheld, du siegst! Ha! Pfeil-geschwirr! Heran! auf
p
p
p
p
p

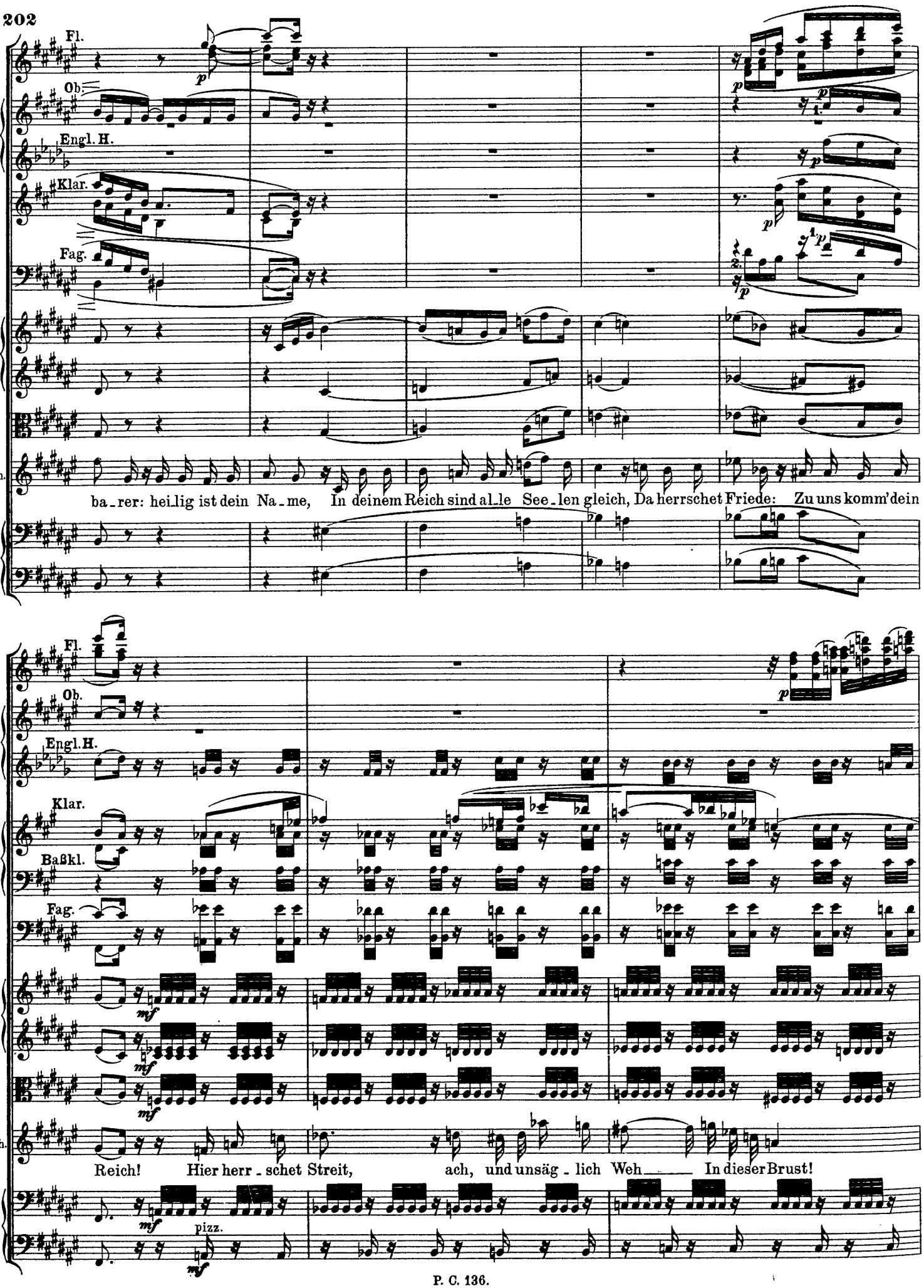

Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Harfe.
marcato
marcato
zu 2.
espress.
Ch.
mei - ne Brust!
Du bist ge-troffen!
Weh!
Doch hoch das
get.
Ob.
Fag.
cresc.
Hr.
cresc.
Ch.
Ban - - ner!
cresc.

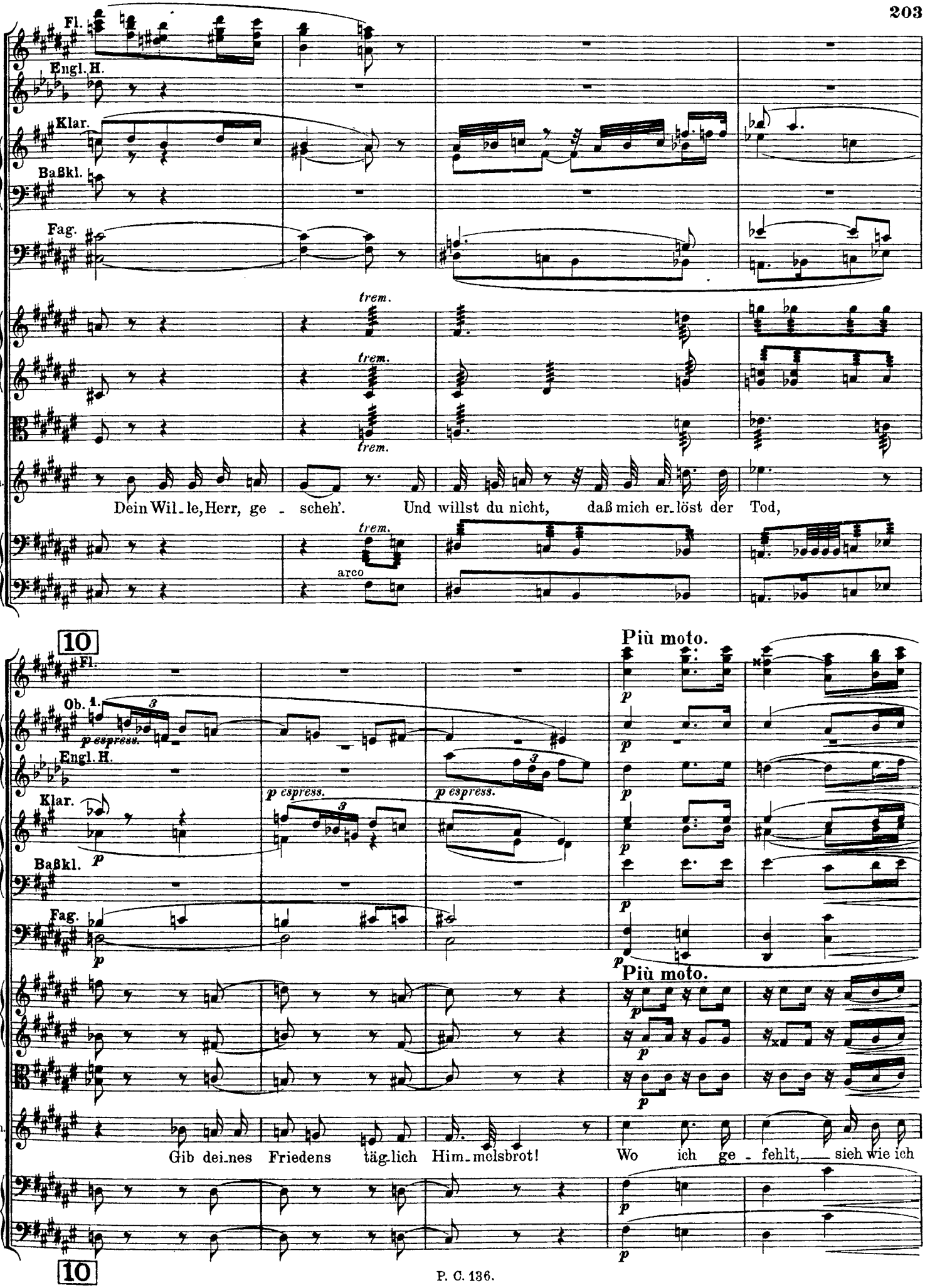

7
Poco meno mosso.
Fl.
Ob.
1. Klar.
2. Klar.
Fag.
Hr.
Poco meno mosso.
stacc.
stacc.
Ch.
Die Fein - - de fliehn- nicht töd - - - lich ist die Wun - de- Chi-
7
Fl.
Ob.
1. Klar.
2. Klar.
Fag.
cresc.
cresc.
cresc.
Ch.
me - - - ne saugt ihr Gift mit Lip-pen aus- Chi - me - ne stirbt- ruft


Allegro maestoso.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in E.
Tr. in E.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
Harfe.
1. u 2.
zu 2.
zu 3.
ff
f
tr
Allegro maestoso.
ohne Dämpfer
Ch.
Sieg! Ruy Di_az lebt!


8
Allegro moderato.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tr.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
Allegro moderato.
Ch.
Weh dir, mein Va_ter, Weh! dein Mör_der lebt!
8
Hr.
Ch.
Zu Gott— zu Gott— Ge_bet nur rettet mich!


9
Andante sostenuto.
Fl.
Ob.
Engl.H.
Klar. in A.
Baßkl. in A.
Fag.
p espress.
Andante sostenuto.
Ch.
O welch ein Heil!
Gott, wo dein O-dem ist! Vater
9
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
pp espress.
Ch.
un-ser, der du im Him-mel bist!
Die Lip-pe, die dich nennt, genest vom Gra-me, Du Un-nenn-


Fl.
Ob.
Engl. H.
Klar.
Fag.
Ch.
ba - rer: hei_lig ist dein Na - me, In deinem Reich sind al_le See - len gleich, Da herrschet Friede: Zu uns komm' dein
Fl.
Ob.
Engl. H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Ch.
Reich! Hier herr - schet Streit, ach, und unsäg - lich Weh In dieser Brust!
pizz.


Fl.
Engl. H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
trem.
trem.
trem.
Ch.
Dein Wil_le, Herr, ge_scheh'. Und willst du nicht, daß mich er_löst der Tod,
arco
10
Più moto.
Fl.
Ob. 1.
p espress.
Engl. H.
Klar.
p espress.
p espress.
Baßkl.
Fag.
Più moto.
Ch.
Gib dei_nes Friedens täg_lich Him_melsbrot! Wo ich ge_fehlt, sieh wie ich
10

Tempo I.

Fl.
Ob.
Engl.H.
Klar.
Baßkl.
Fag.

cresc.

p

Tempo I.

Ch.

bü - - ßend be - be,

Ver-gib die Schuld, wie ich dem Feind ver -

Vivace. 1. u. 2.

Fl.
Ob.
Klar. in B.
Fag.
Hr. in E.
Tr. in F.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.

f

f marcato

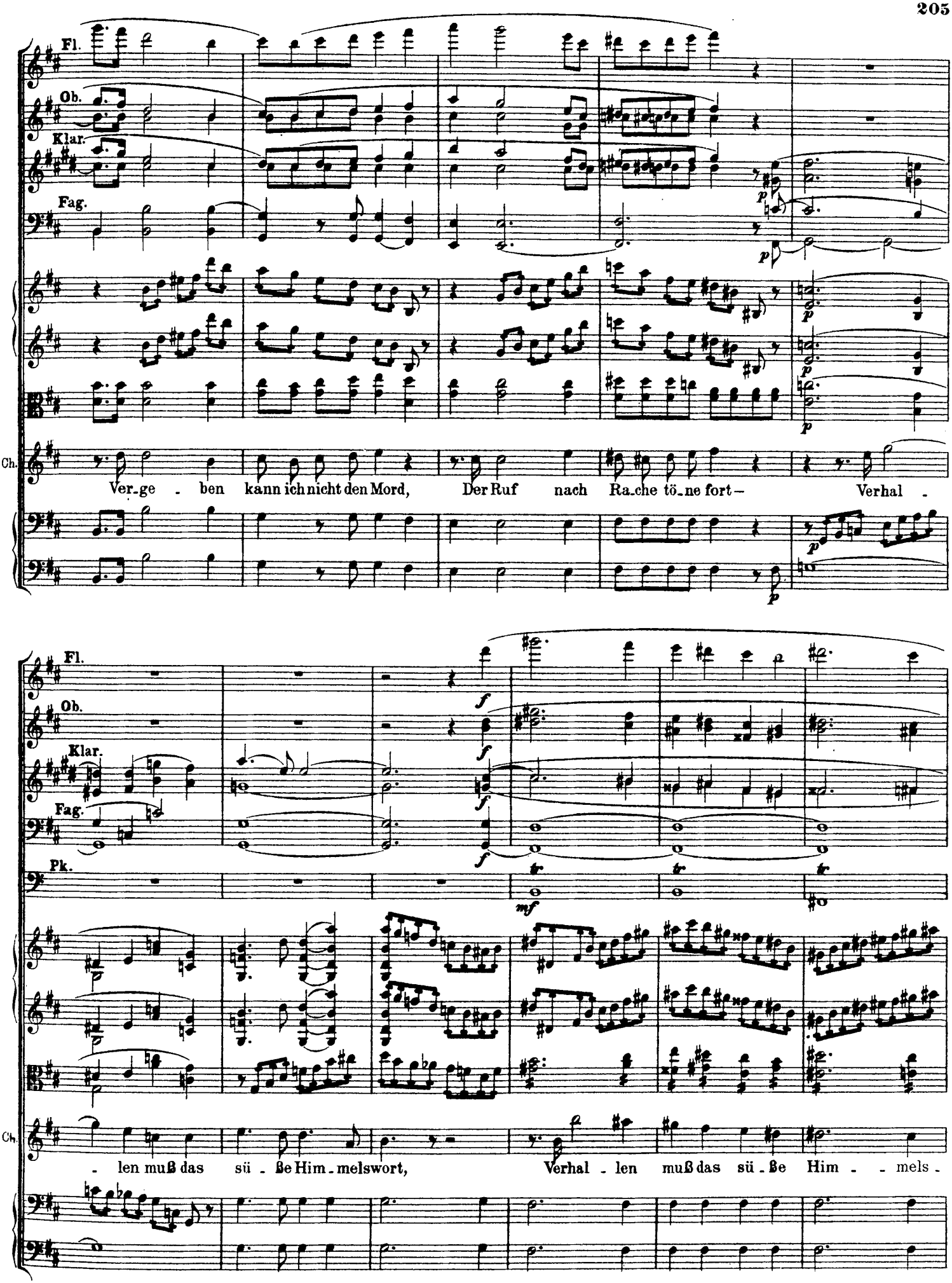
tr

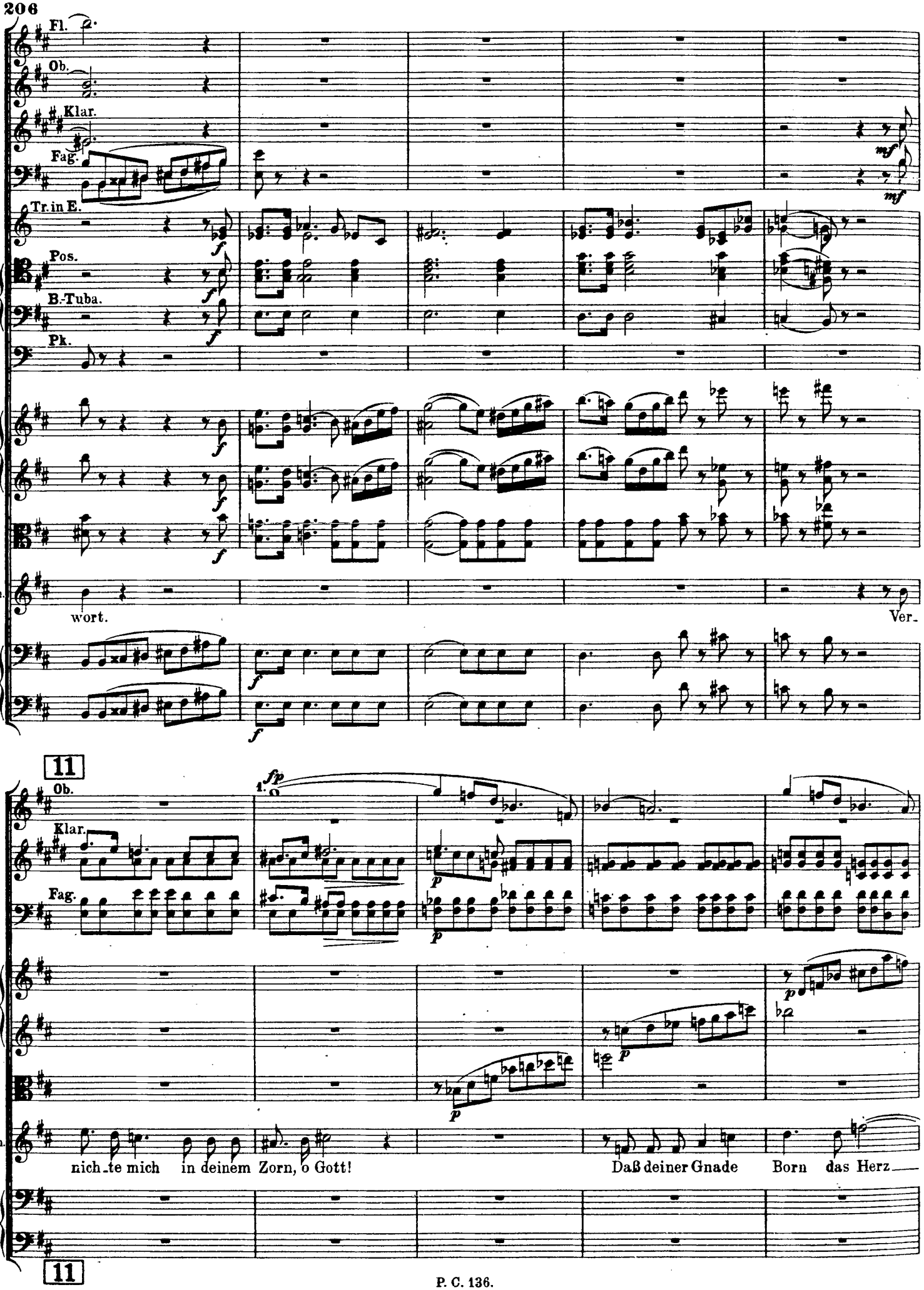
Vivace.

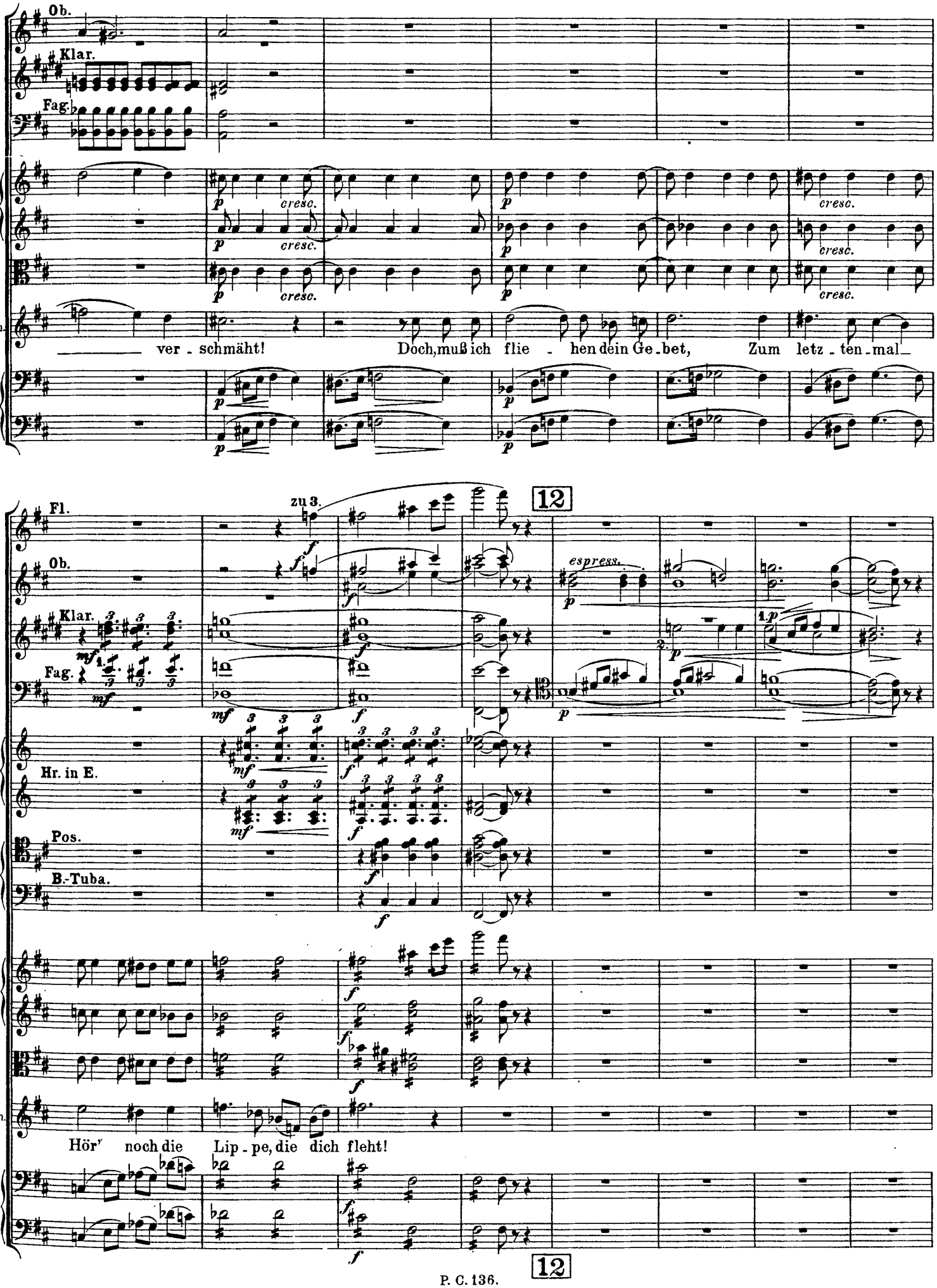
Ch.

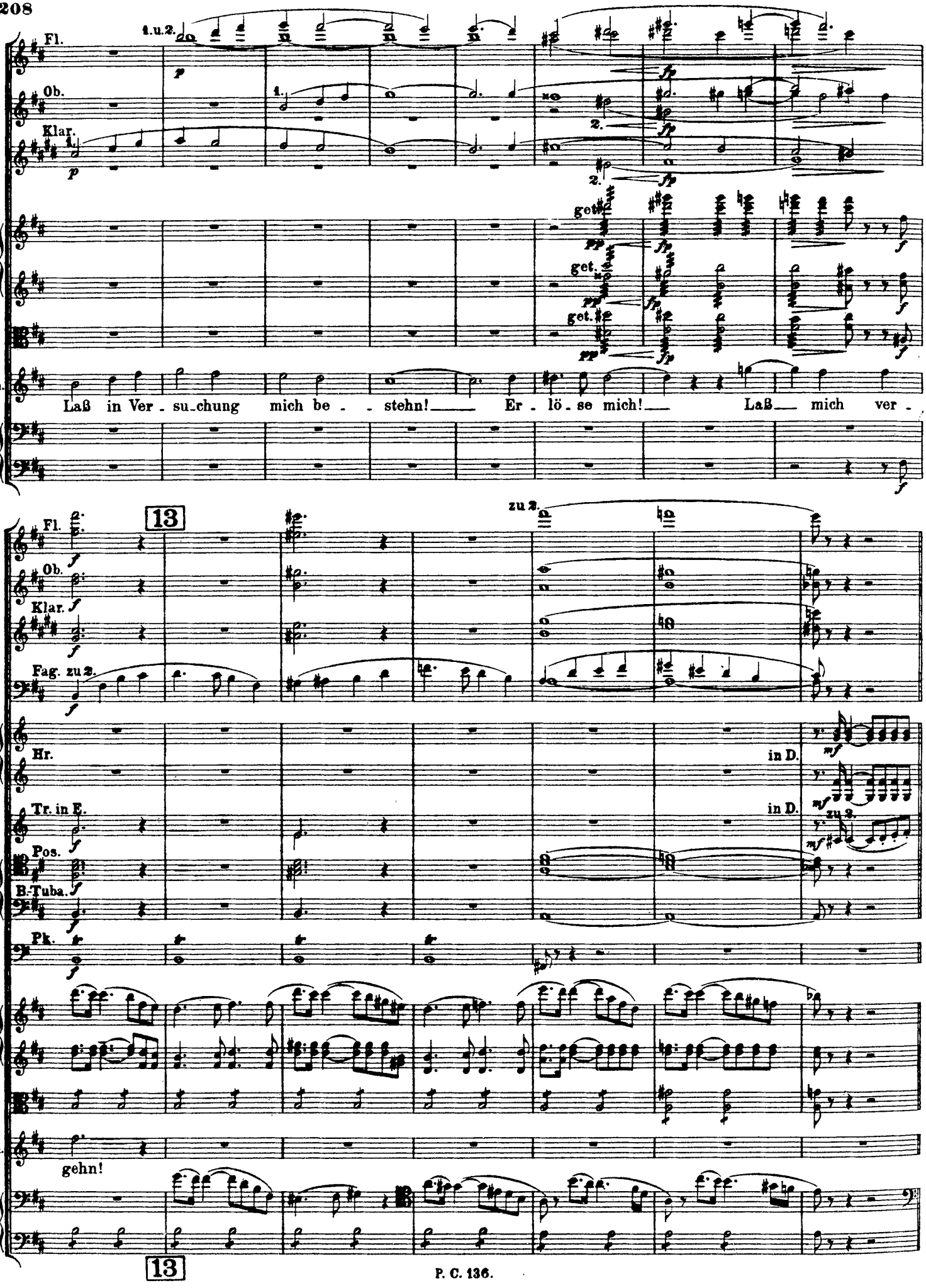
ge - be!?

ver - ge - be!


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Ch.
Ver-ge - ben kann ich nicht den Mord, Der Ruf nach Ra-che tö-ne fort – Verhal -
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Pk.
Ch.
- len muß das sü - ße Him-melswort, Verhal - len muß das sü - ße Him - - mels -


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Tr. in E.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
Ch.
wort.
Ver-
11
Ob.
Klar.
Fag.
Ch.
nich-te mich in deinem Zorn, o Gott!
Daß deiner Gnade Born das Herz
11

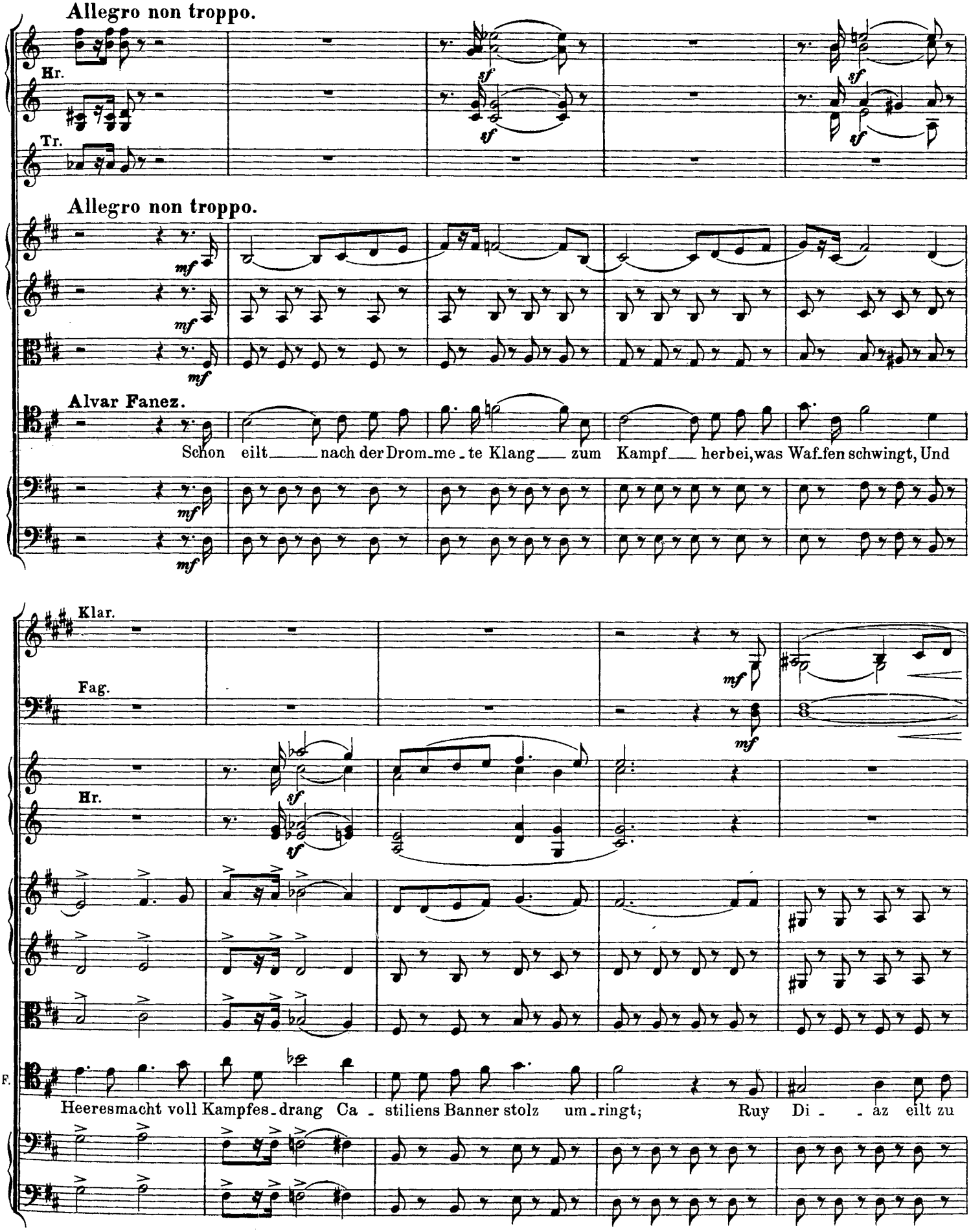

Ob.
Klar.
Fag.
cresc.
Ch.
ver - schmäht! Doch, muß ich flie - hen dein Ge - bet, Zum letz - ten - mal
Fl.
zu 3.
12
Ob.
espress.
Klar.
Fag.
Hr. in E.
Pos.
B.-Tuba.
Ch.
Hör' noch die Lip - pe, die dich fleht!
12

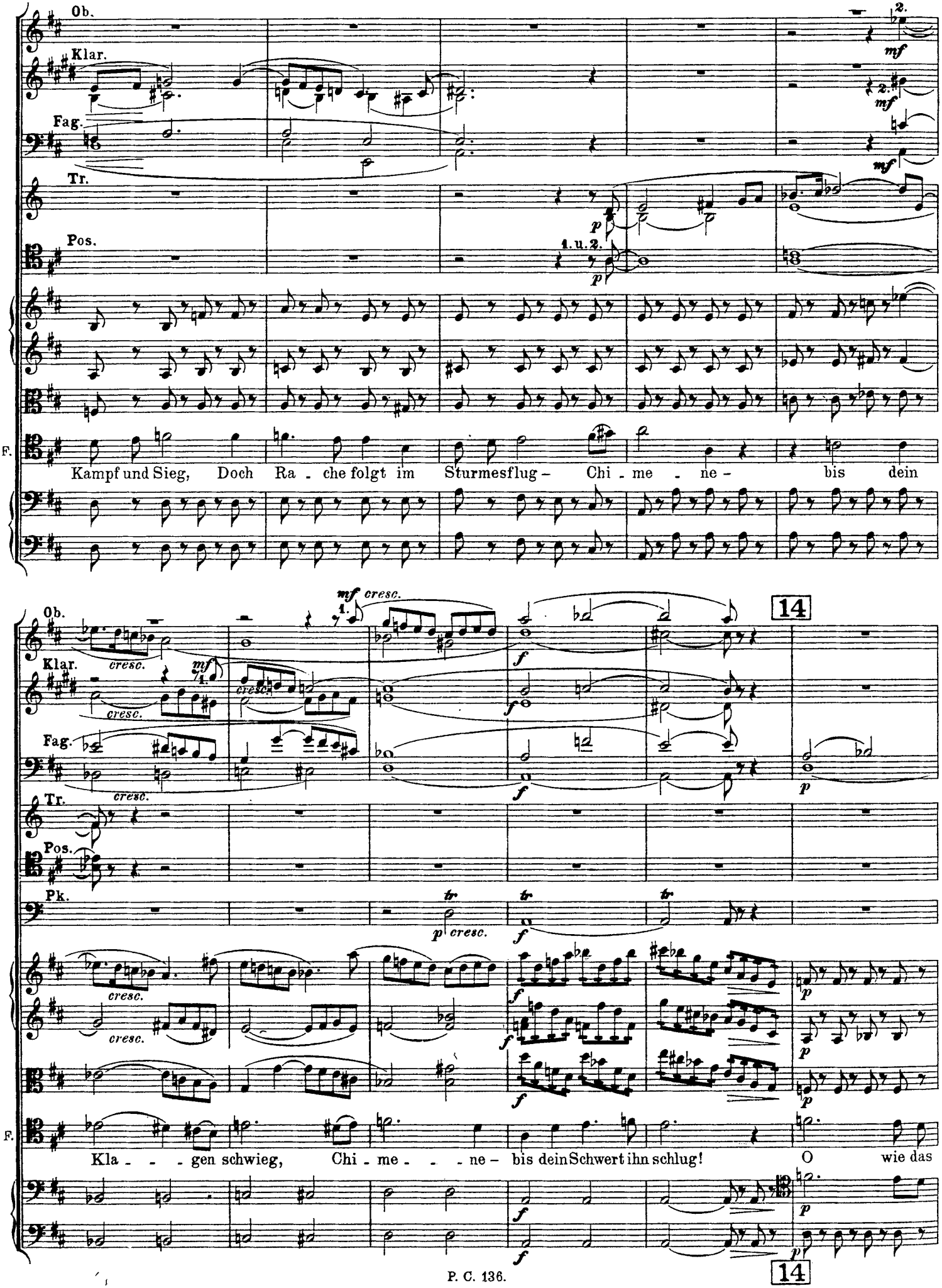

Fl.
Ob.
Klar.
1.u.2.
1.
2.
get.
Ch.
Laß in Ver - su-chung mich be - - stehn! Er - lö - se mich! Laß mich ver -
13
zu 2.
Fag. zu 2.
Hr.
in D.
Tr. in E.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
gehn!

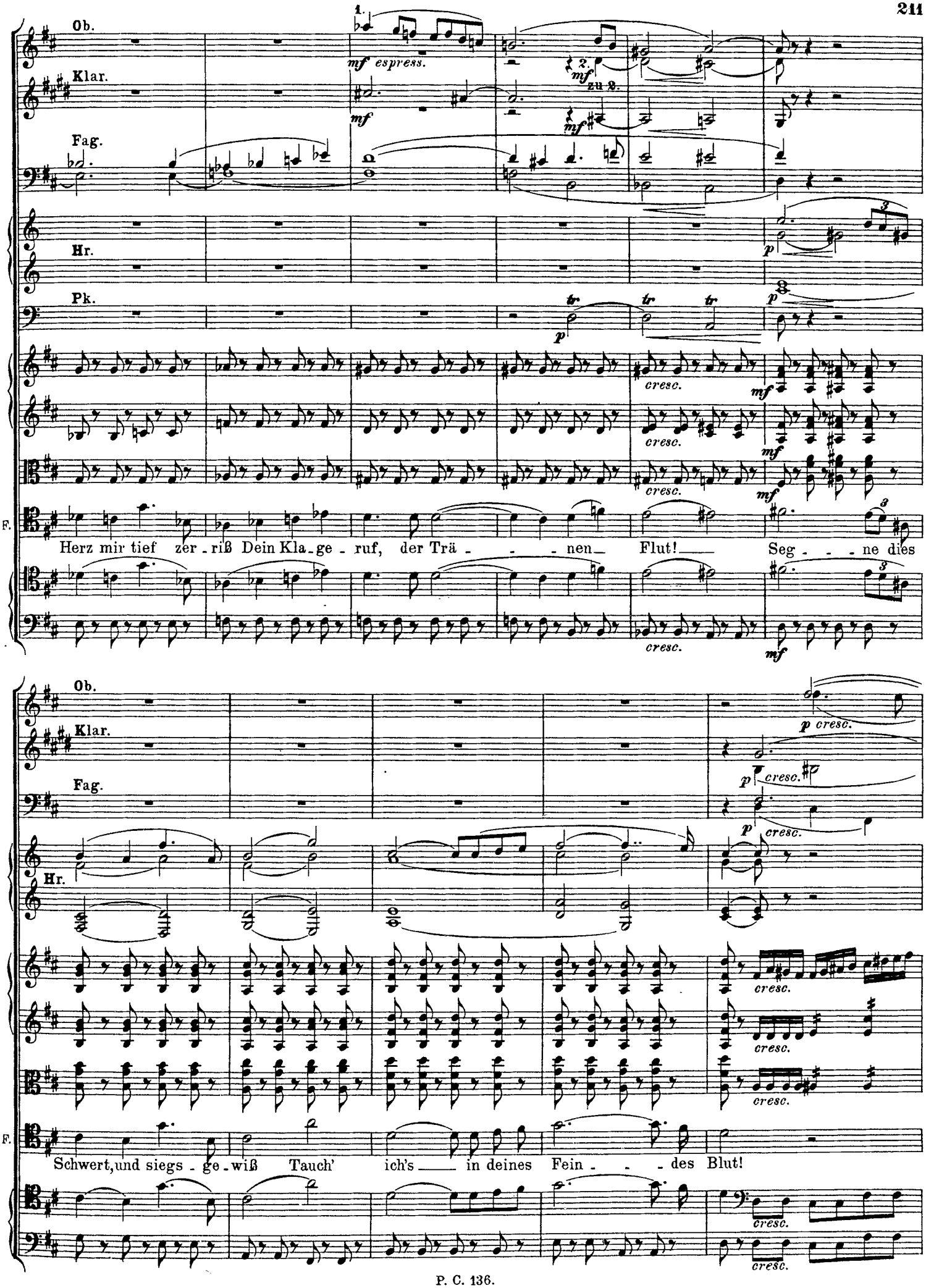
Dritte Szene.

Alvar Fanez. Chimene.

(**Alvar Fanez** tritt durch das Portal des Bogenganges ein.)




Ob.
Klar.
Fag.
Tr.
Pos.
F.
Kampf und Sieg, Doch Ra - che folgt im Sturmesflug – Chi - me - ne – bis dein
Pk.
cresc.
14
Kla - - - gen schwieg, Chi - me - - - ne – bis dein Schwert ihn schlug! O wie das
P. C. 136.


Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
F.
1.
2.
zu 8.
mf espress.
mf
p
tr
cresc.
Herz mir tief zer - riß Dein Kla - ge - ruf, der Trä - - - nen Flut! Seg - - - ne dies
Schwert, und siegs - ge - wiß Tauch' ich's in deines Fein - - - des Blut!

15

zu 2.

Fl.

Ob.

Klar.

Fag.

cresc.

Chimene.

Heil mir, wie loderthellaufs neu Der Ra - che Flamme, halb verweht!

15

1. u. 2. Hr.

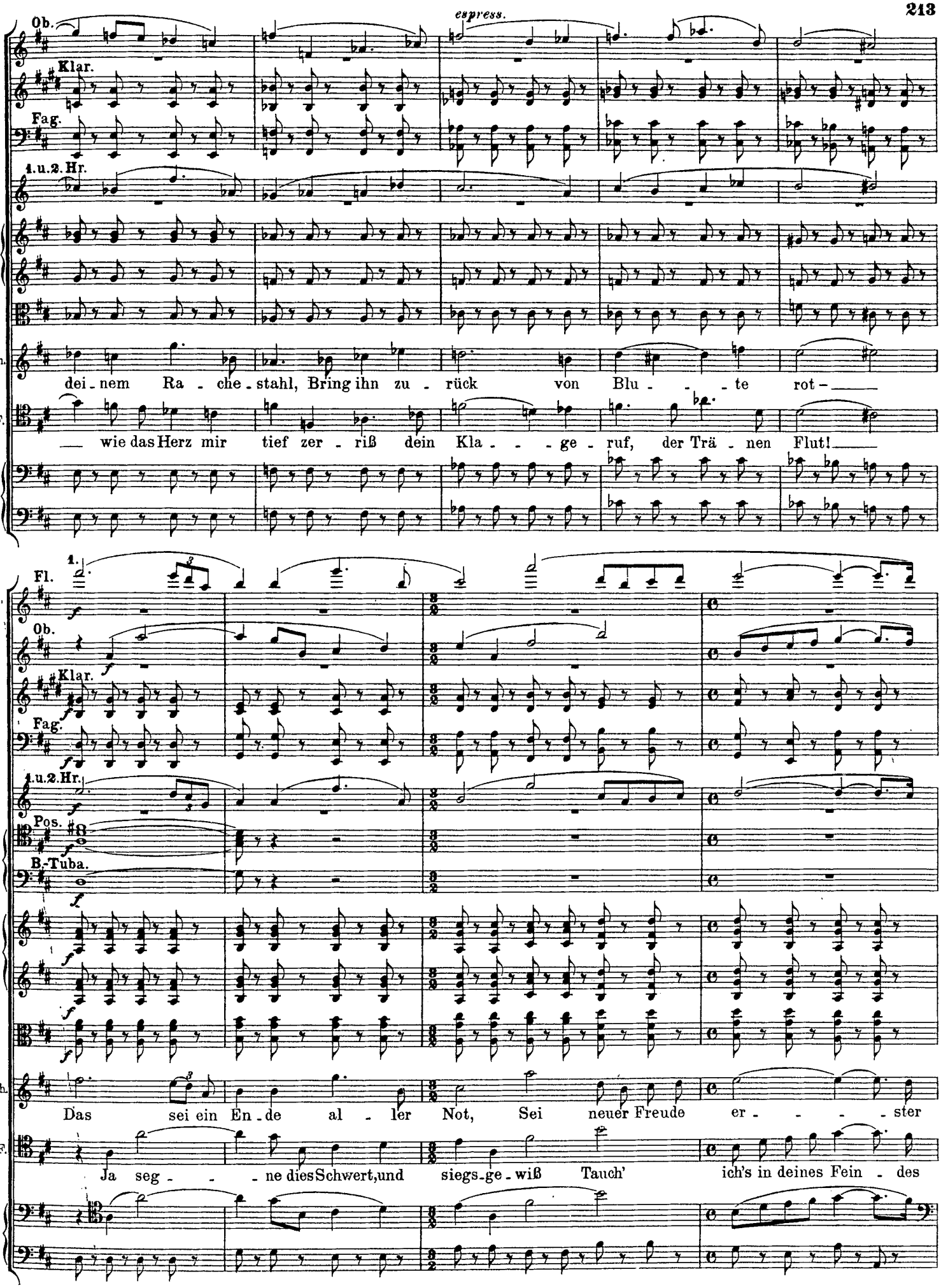
p espress.

Ch.

Heil mir! der Ehre bleib' ich treu, Des Feindes Tod sei mein Ge - bet. Ja Se - - - gen

Alvar Fanez.

O


espress.
Ob.
Klar.
Fag.
1.u.2.Hr.
Ch.
dei - nem Ra - che - stahl, Bring ihn zu - rück von Blu - - - te rot -
F.
wie das Herz mir tief zer - riß dein Kla - - - ge - ruf, der Trä - nen Flut!
1.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
1.u.2.Hr.
Pos.
B.-Tuba.
Ch.
Das sei ein En - de al - ler Not, Sei neuer Freude er - - - - ster
F.
Ja seg - - - ne dies Schwert, und siegs - ge - wiß Tauch' ich's in deines Fein - des

Più vivo.

Fl.

Ob.

Klar.

Fag.

Hr.

Tr.

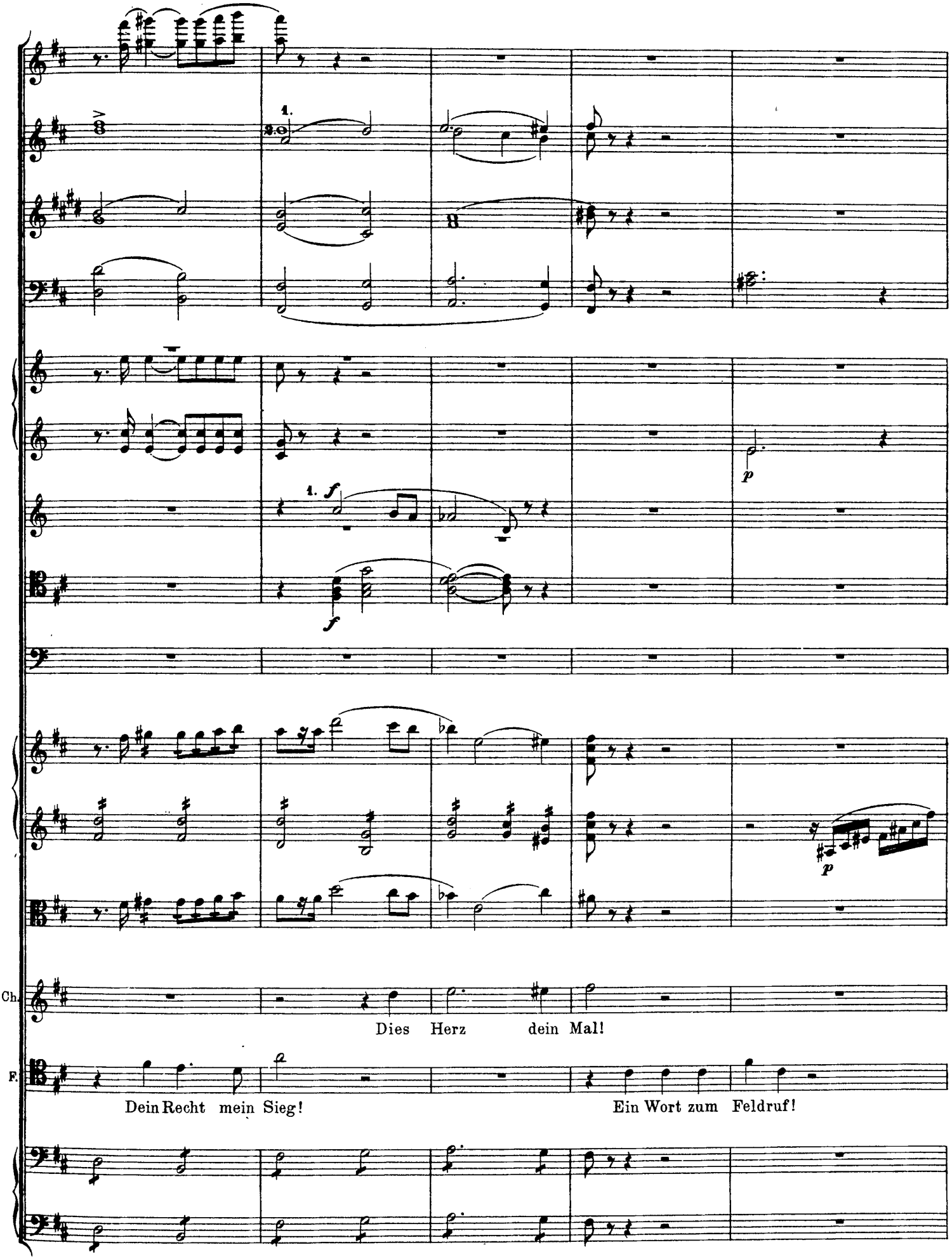
Pos.

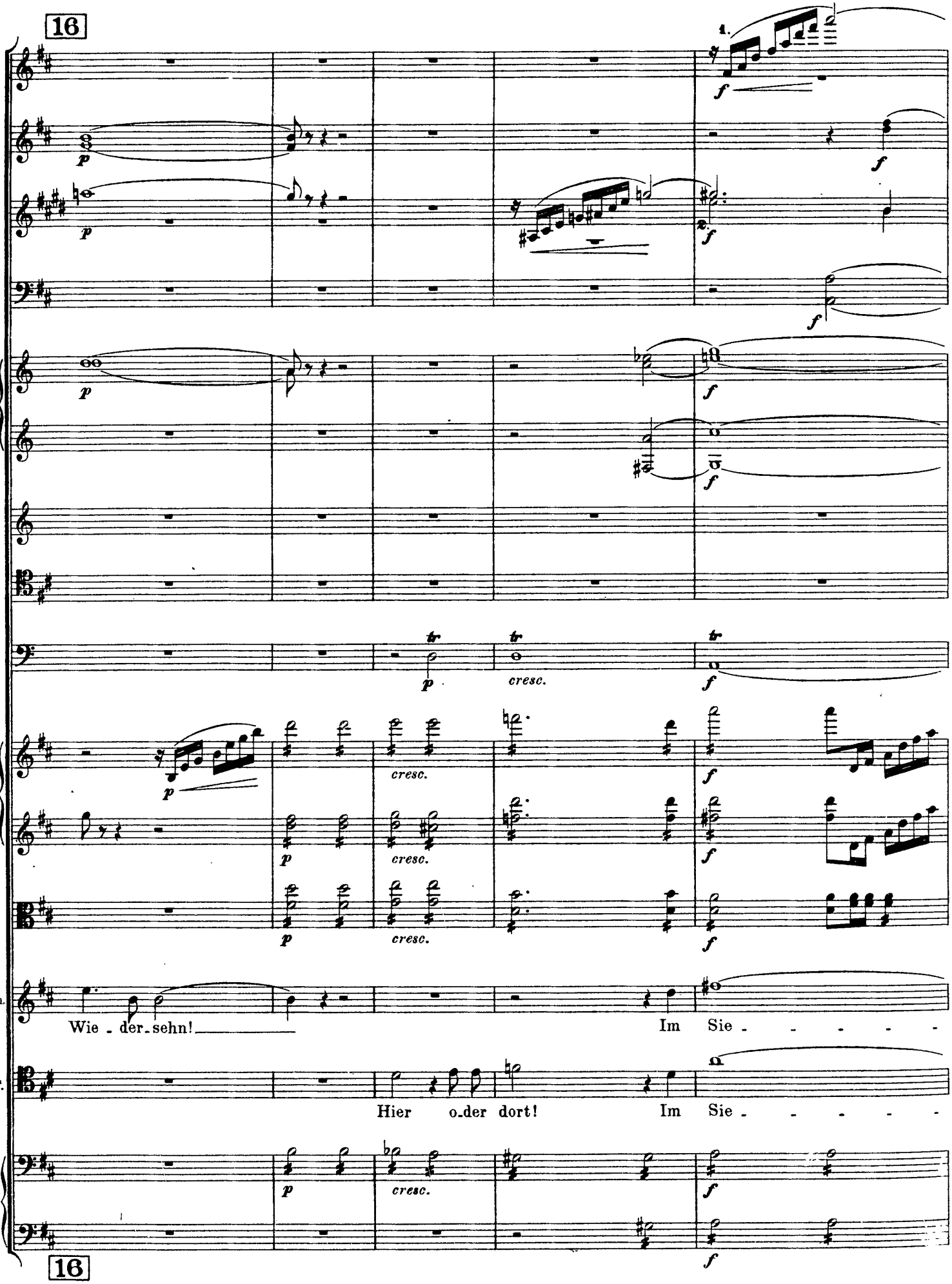
Pk.

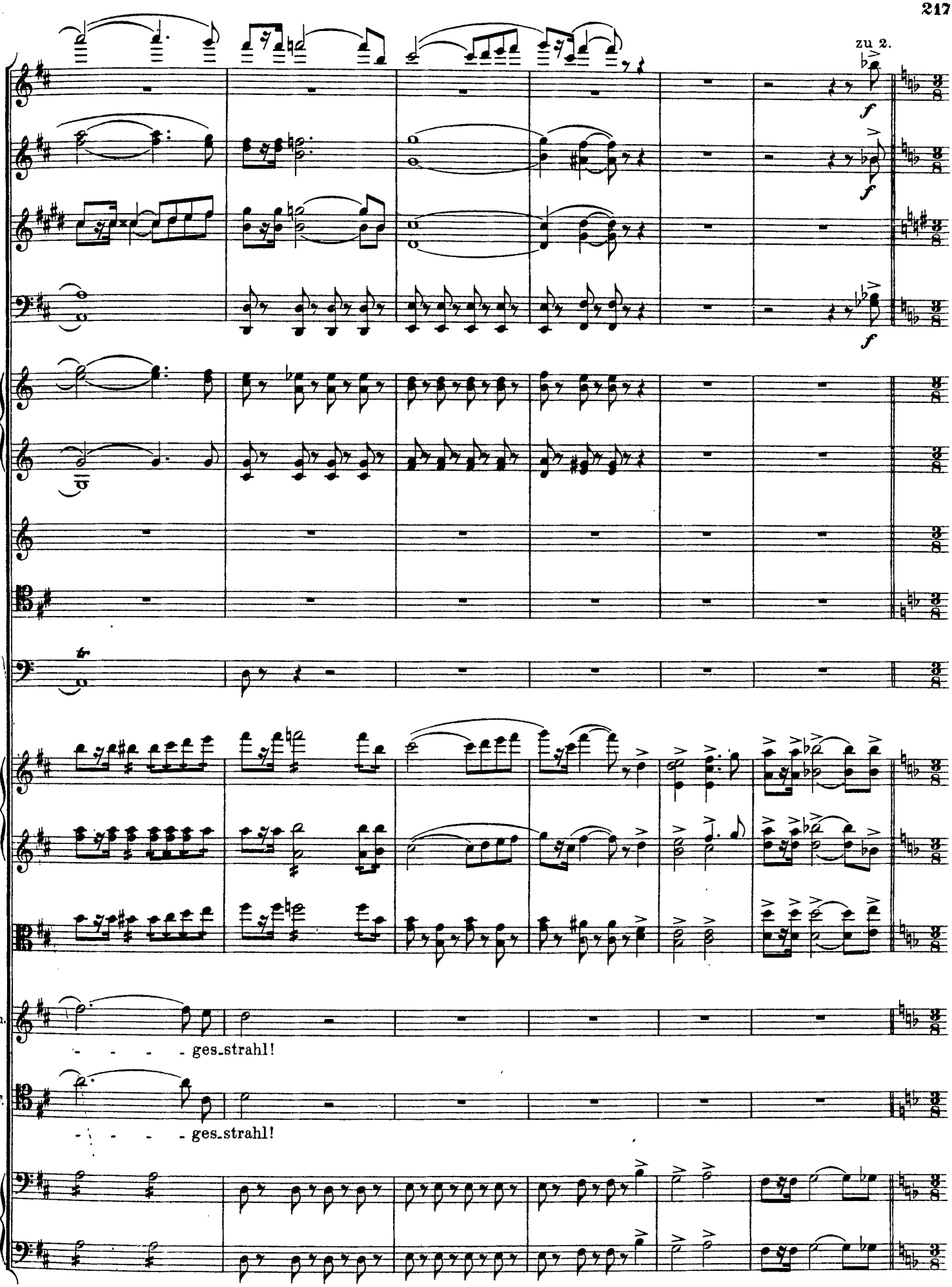
Più vivo.

Ch. Strahl! Dein Sieg mein Flehn!

F. Blut! Leb' wohl! Zum Kampf!


1.
1. f
f
p
p
Ch.
Dies Herz dein Mal!
F.
Dein Recht mein Sieg!
Ein Wort zum Feldruf!


16
1.
p
f
tr
cresc.
Ch.
Wie - der - sehn!
Im Sie - - - - -
F.
Hier o-der dort!
Im Sie - - - - -
16


zu 2.
f
f
f
Ch.
- - - - ges_strahl!
F.
- - - - ges_strahl!

Vierte Szene.

Luyn Calvo. Chimene.

(Während der dritten Szene ist es Nacht geworden, der **Bischof** tritt, von **Fackelträgern** begleitet, ein, schon bei den letzten Worten des Duetts; **Alvar Fanez** eilt im Abgehen an ihm vorüber.)

Andante. (Die Achtel langsamer als zuletzt die Viertel.)

Più mosso.

Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Pk.

Andante. (Die Achtel langsamer als zuletzt die Viertel.)

Più mosso.

Luyn Calvo.

Chi - me - ne! — We - he, daß ich schau Gezückt das Schwert, das Ra-che droht!

Fl.
Ob.
Hr. in D.
Tr. in F.

Chimene.

Soll trock-nen eh der Trä-nen Tau als Gor-maz' Blut? Dem Mör-der

Tempo I.

Più mosso.

Fl.

Engl. H.

Klar.

Baßkl.

Fag.

3. u. 4. Hr.

Tempo I.

Più mosso.

Ch.

Tod! Luyn Calvo. Vernich - tung,

Vcllo. u. K. B. Und still_test du die Rach_be - gier, Dir bringt sie Tod und ew'_ge Reu'!

Tempo I.

17

Fl. 1.

Ob.

Engl. H.

Klar.

Baßkl.

Fag.

Tr. in F.

Pos.

Tempo I.

Ch.

Tod! – Will_kommen mir! Starb ich der Pflicht und Eh - re treu!

C.

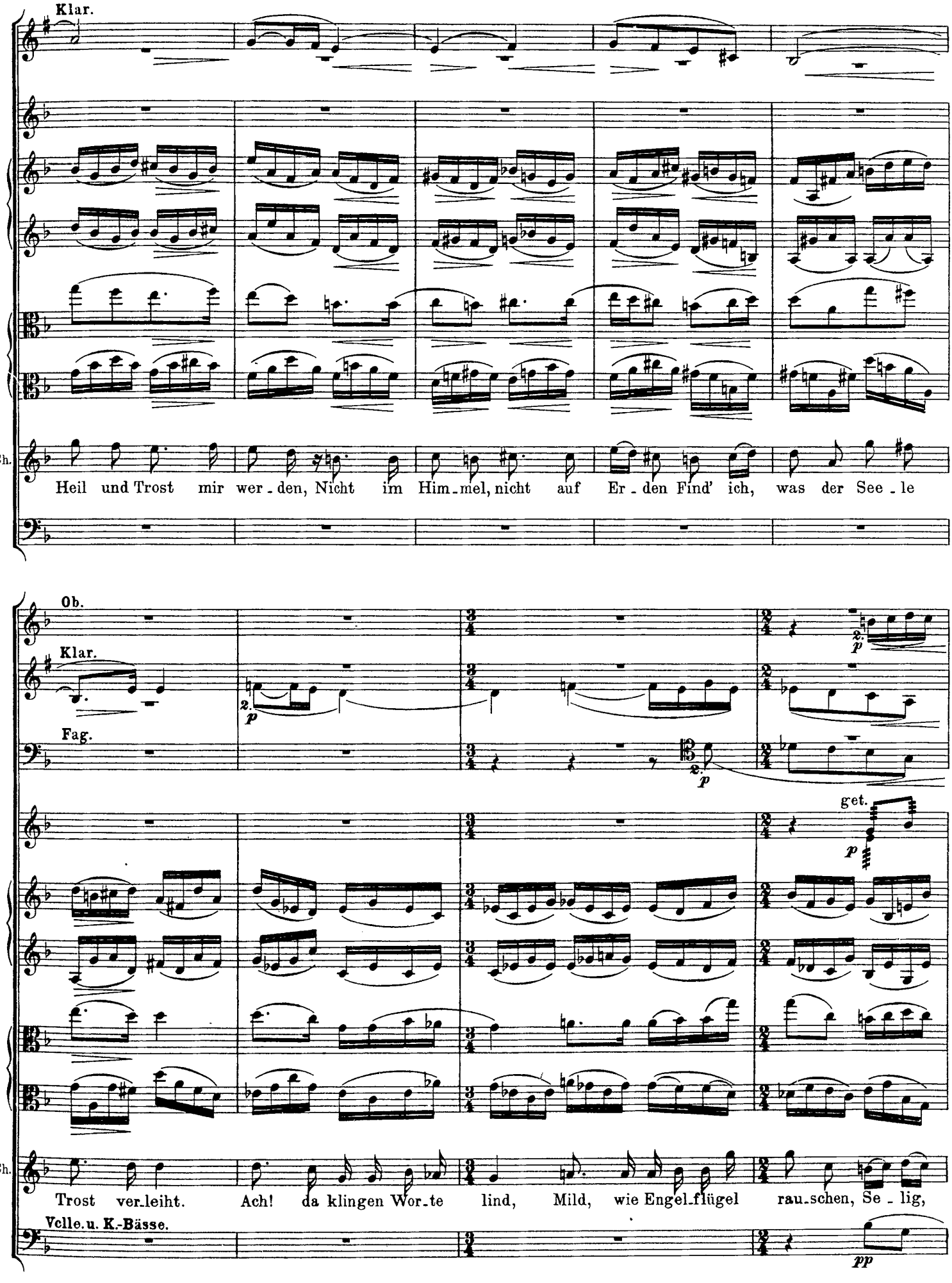
O ahntest du im Has_ses-

17

Engl. H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
espress.
Ch.
O ahntest du, welch einen Kampf Dies frie - den_lo_se
C.
krampf, Wie süß ein Hauch des Frie_dens weht!

Andante con moto.

Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
cresc.
Andante con moto.
1. Viol.
2. Viol.
get.
Br. get.
Ch.
Herz be_steht!
Weh mir, weh, un_end_lich Leid! Nie kann


Klar.
Ch.
Heil und Trost mir wer - den, Nicht im Him - mel, nicht auf Er - den Find' ich, was der See - le
Ob.
Klar.
Fag.
2.
p
get.
Trost ver - leiht. Ach! da klingen Wor - te lind, Mild, wie Engel - flügel rau - schen, Se - lig,
Velle. u. K.-Bässe.
pp

Ob. 1. 2.

Klar.

Fag.

Hr. in D.

Ch.

se - - - lig, dürft ich ih - nen lau - schen, Se - lig, wie die En - - - gel

18 **Poco più mosso.** (Die Achtel um ein weniges rascher.)

Klar.

Baßkl.

Fag.

Poco più mosso. (Die Achtel um ein weniges rascher.)

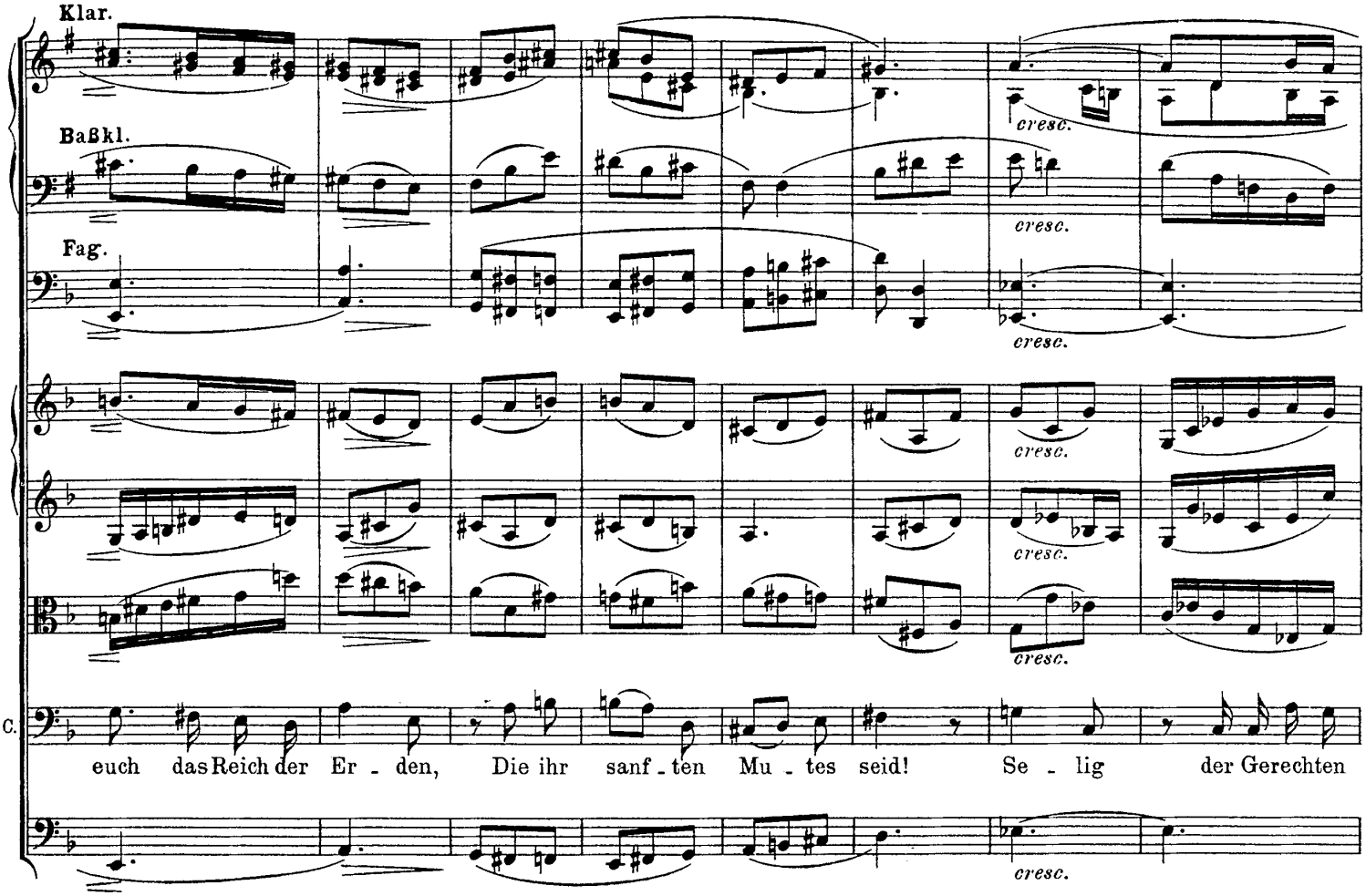
Ch.

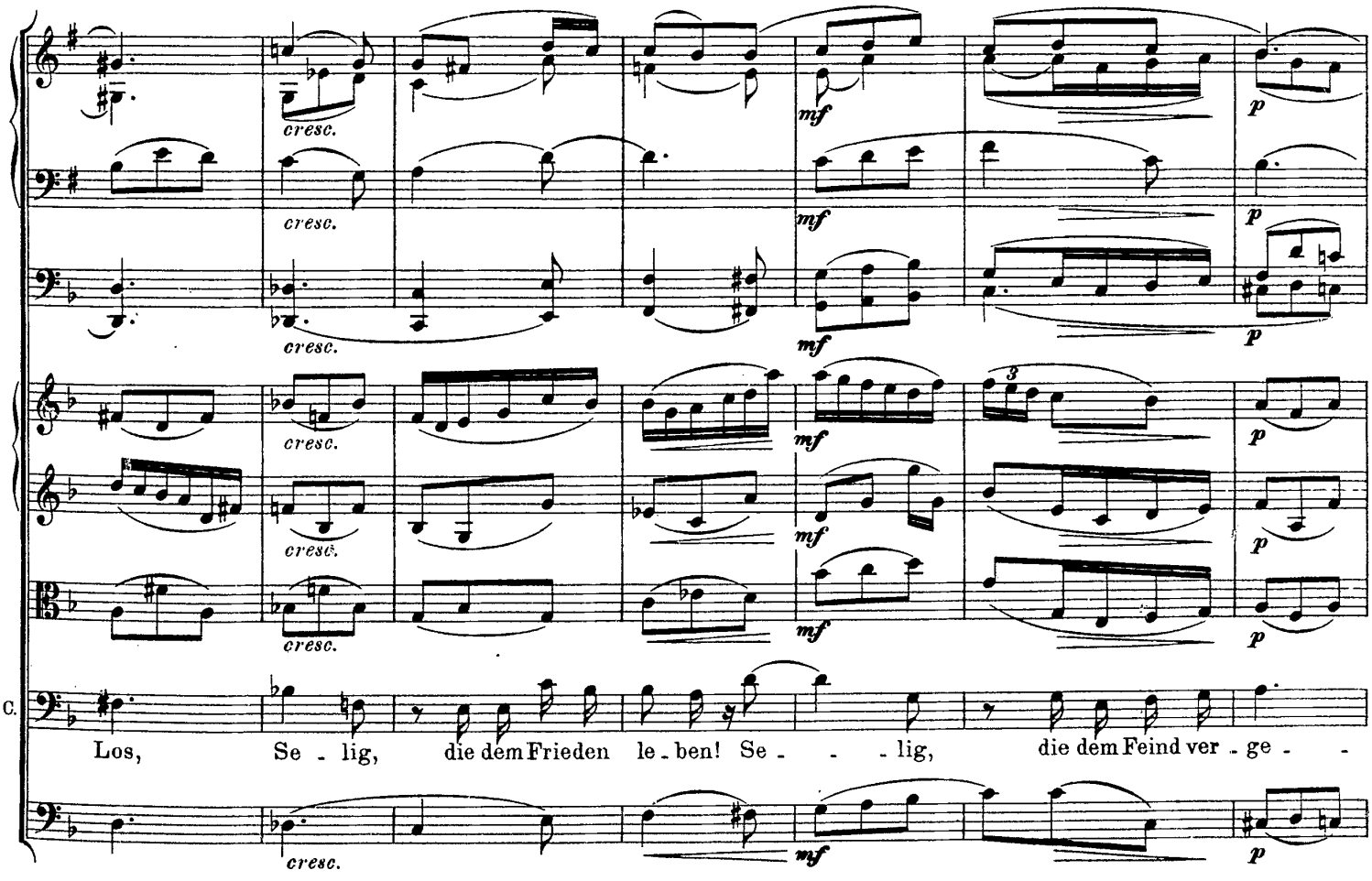
sind!

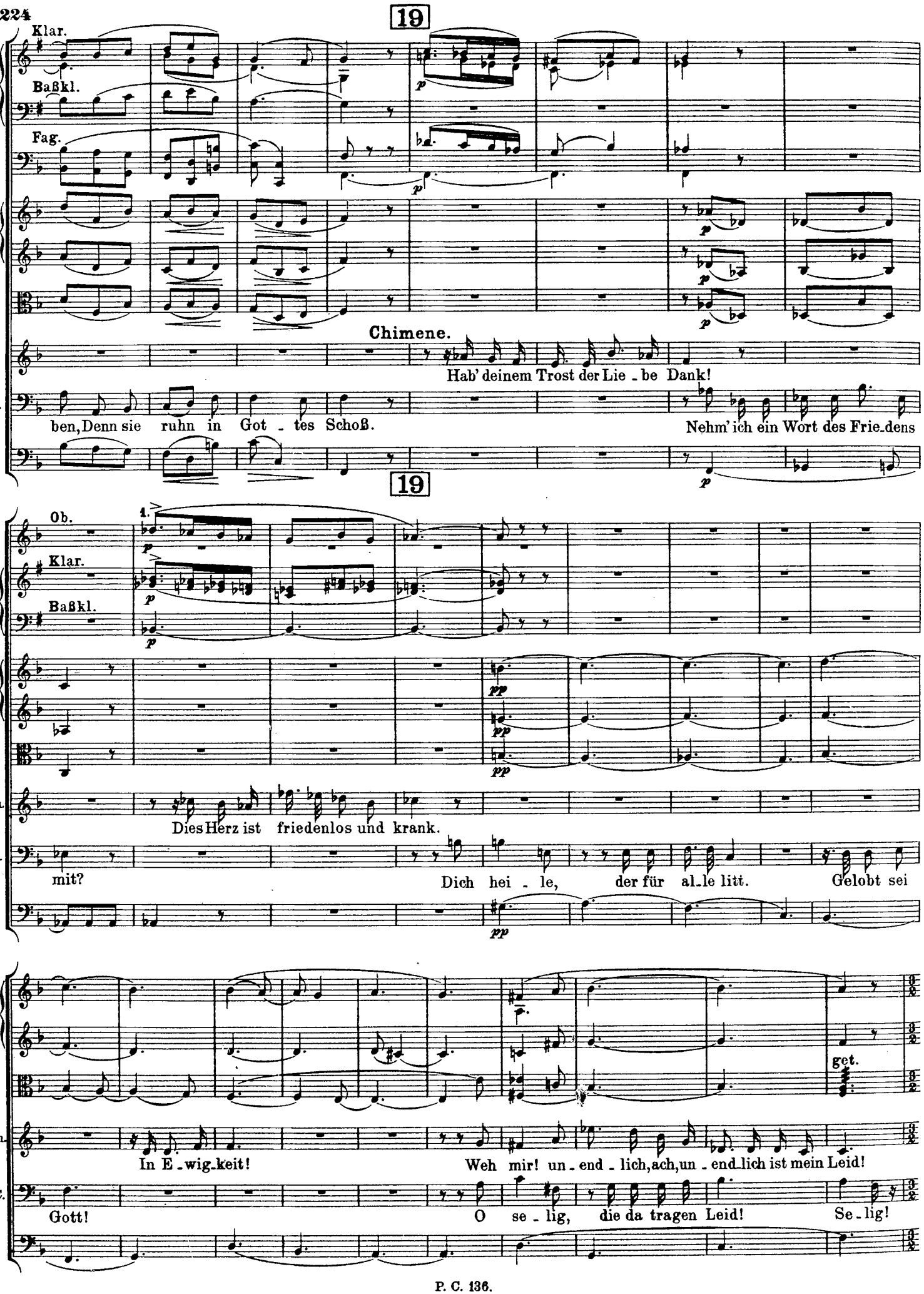
Luyn Calvo.

Se - - lig, die da tragen Leid, Got_tes Trost soll ih_nen wer_den! Se - lig,

18


Klar.
Baßkl.
Fag.
C.
cresc.
euch das Reich der Er - den, Die ihr sanf - ten Mu - tes seid! Se - lig der Gerechten


cresc.
mf
p
3
C.
Los, Se - lig, die dem Frieden le - ben! Se - - - lig, die dem Feind ver - ge - -


19
Klar.
Baßkl.
Fag.
Chimene.
Hab' deinem Trost der Lie - be Dank!
C.
ben, Denn sie ruhn in Got - tes Schoß.
Nehm' ich ein Wort des Frie-dens
19
Ob.
Klar.
Baßkl.
Ch.
Dies Herz ist friedenlos und krank.
C.
mit?
Dich hei - le, der für al-le litt.
Gelobt sei
get.
Ch.
In E - wig-keit!
Weh mir! un - end - lich, ach, un - end-lich ist mein Leid!
C.
Gott!
O se - lig, die da tragen Leid!
Se - lig!

Fünfte Szene.

Ruy Diaz.

(**Chimene** geleitet den **Bischof** langsam bis zu dem Portal in der Tiefe der Szene, wo sie noch einen Augenblick im Scheiden mit ihm verweilt; die **Fackelträger** gehen dem Bischof voran und bleiben noch außerhalb des Portales sichtbar, bis sich die Flügeltüren hinter dem Bischof schließen. Von da an ist es völlig dunkel, und **Chimene** kehrt langsam in den Vordergrund der Bühne zurück. **Ruy Diaz** erscheint in voller Rüstung, aber tief in einen grauen Mantel verhüllt.)

20 **Andante mesto.** (Die Halben etwas langsamer, als eben die Achtel waren.)

Baßkl. *p*

trem. *p*

Ruy Diaz.

Was

20

Ob. zu 2. *mf*

Klar. *p* *mf*

Baßkl. *mf*

Fag. *p* *mf*

Hr. in Es. *p* 2. *p* 1. *p* *mf*

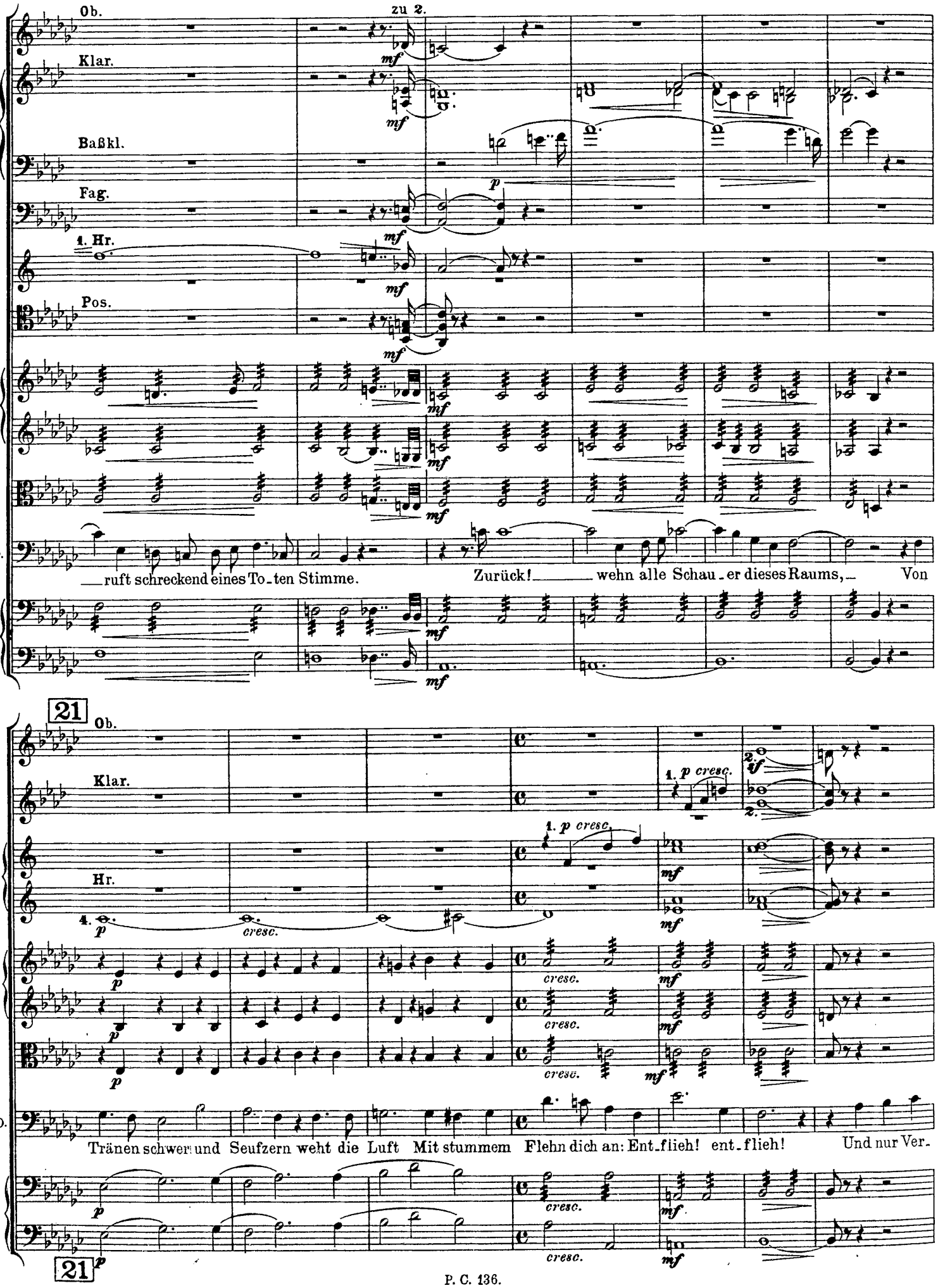
Pos. *mf*

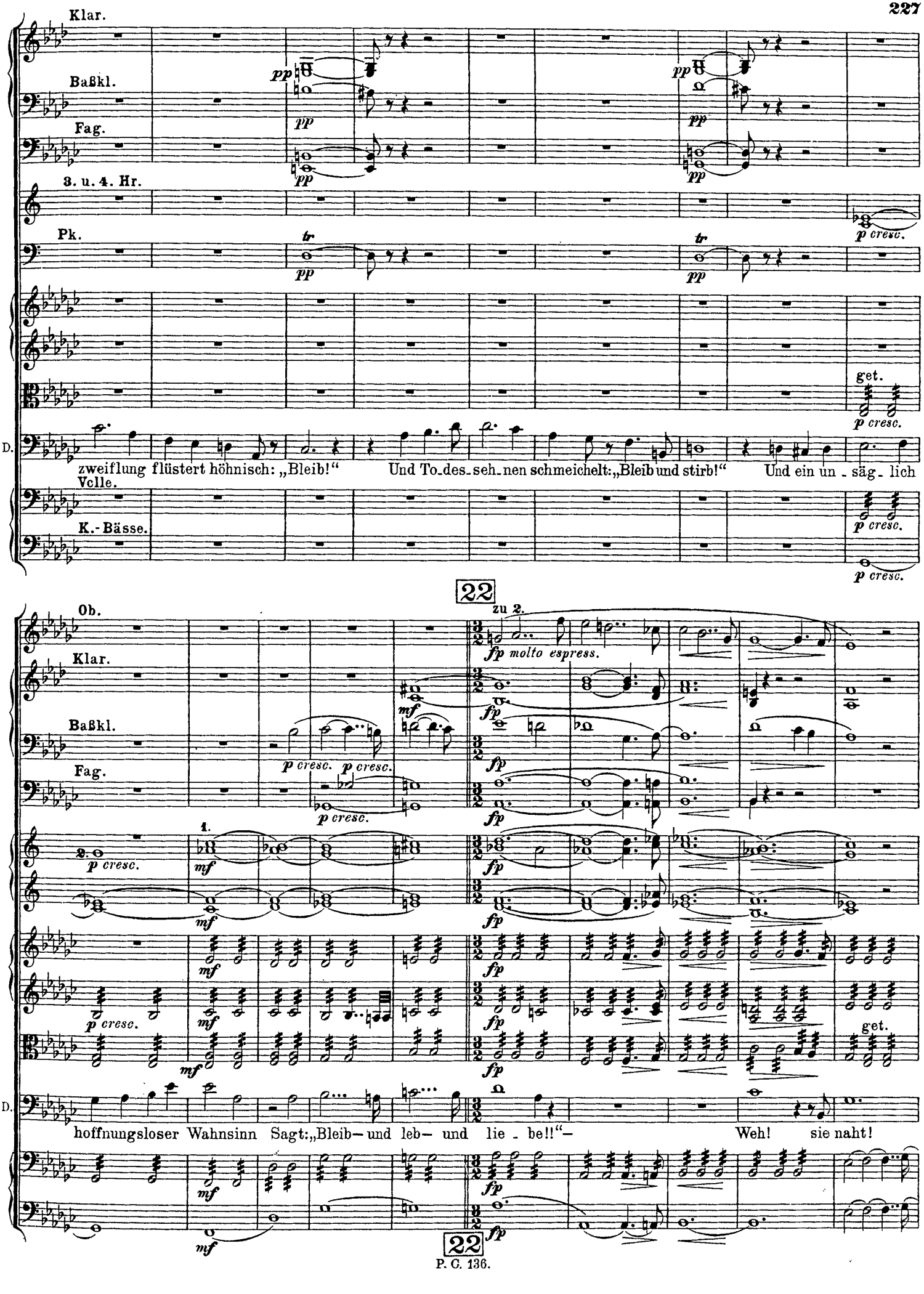
trem. *mf*

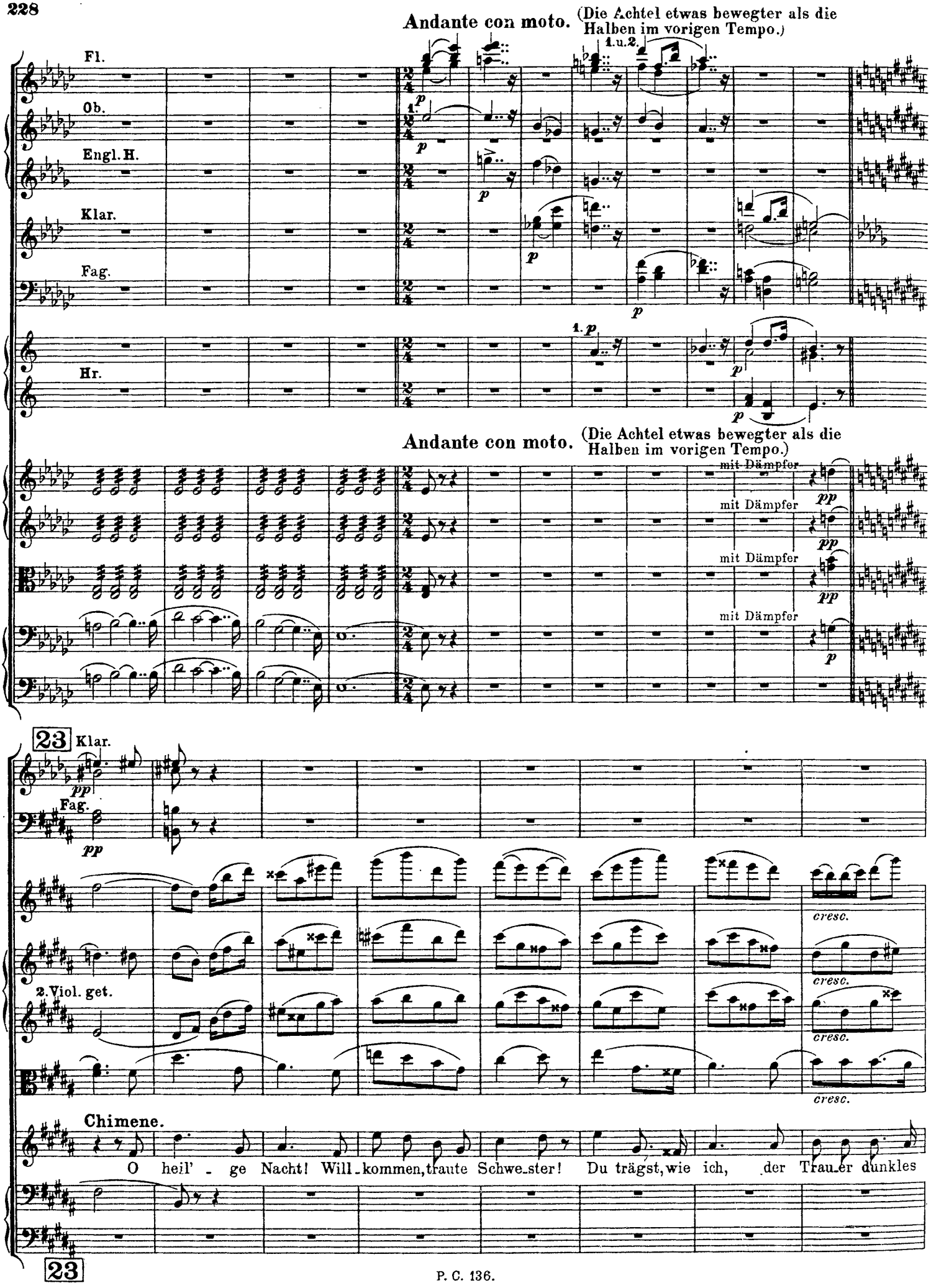
trem. *p* *mf*

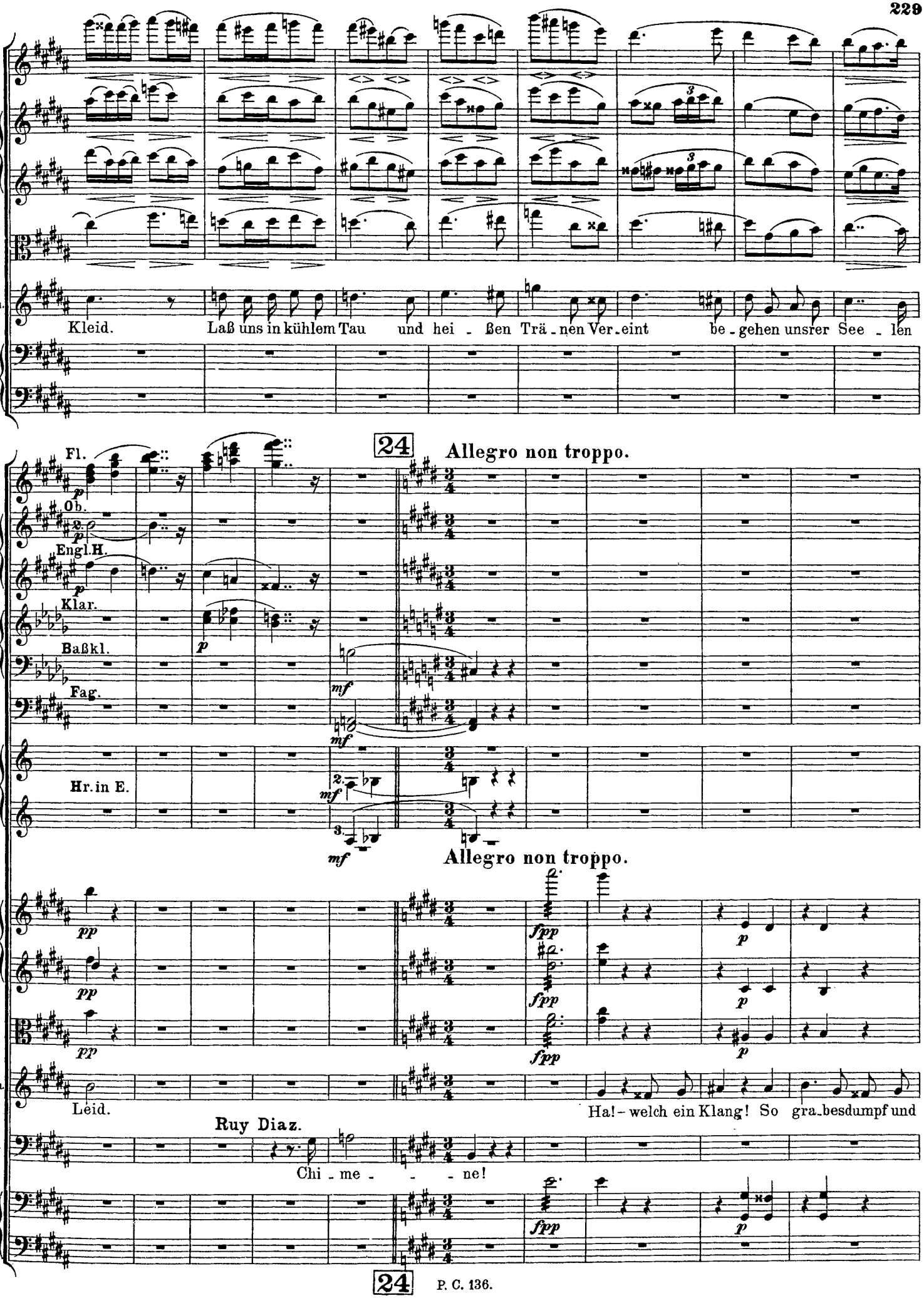
D. willst du hier, von welchem Wahn er-faßt, Un - se-liger, verirrtest du dich hierher?! Zurück!

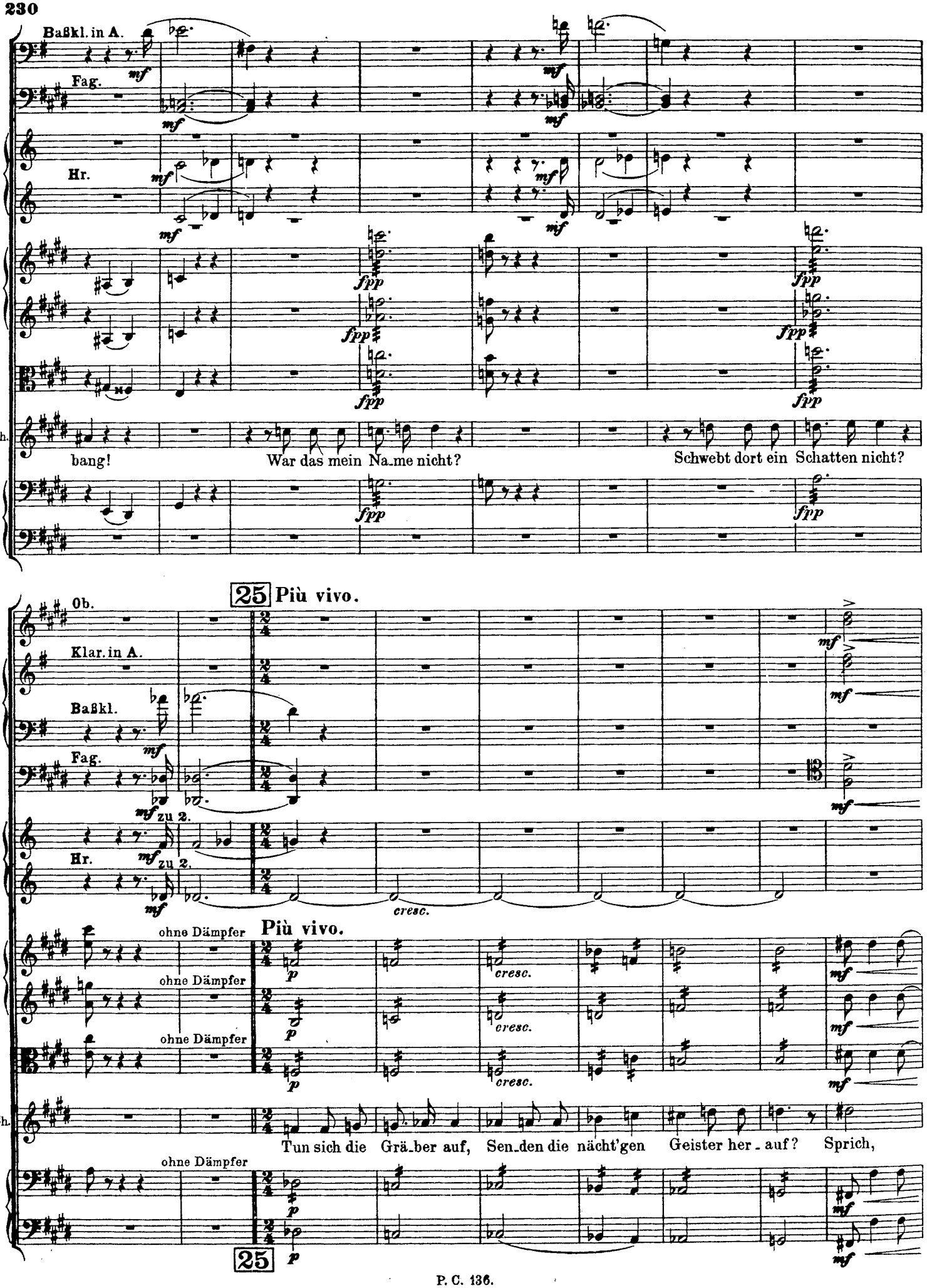
mf

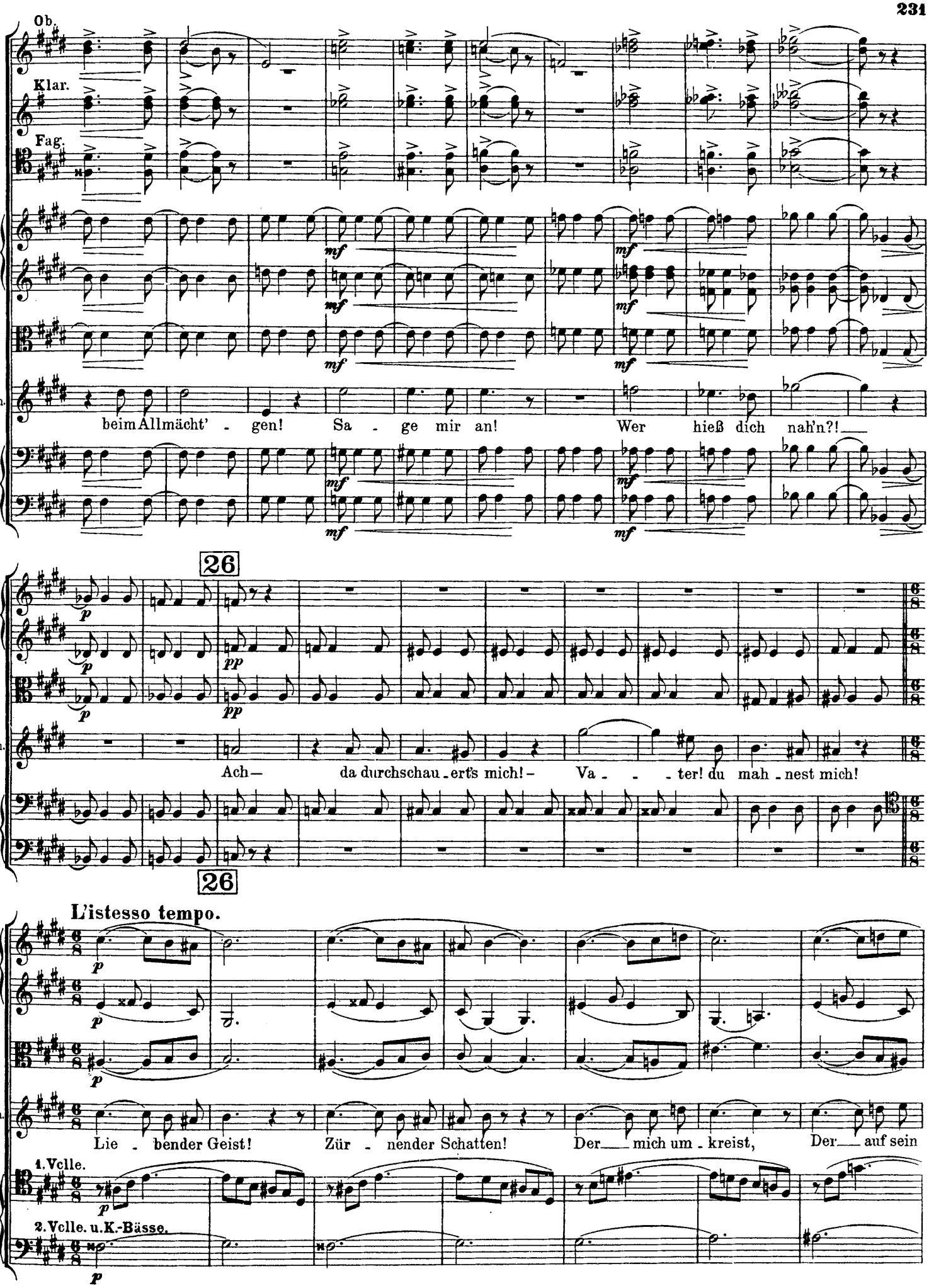

Ob.
zu 2.
Klar.
Baßkl.
Fag.
1. Hr.
Pos.
D.
ruft schreckend eines To-ten Stimme.
Zurück! wehn alle Schau-er dieses Raums, Von
21
Ob.
Klar.
Hr.
D.
Tränen schwer und Seufzern weht die Luft Mit stummem Flehn dich an: Ent-flieh! ent-flieh! Und nur Ver-
21

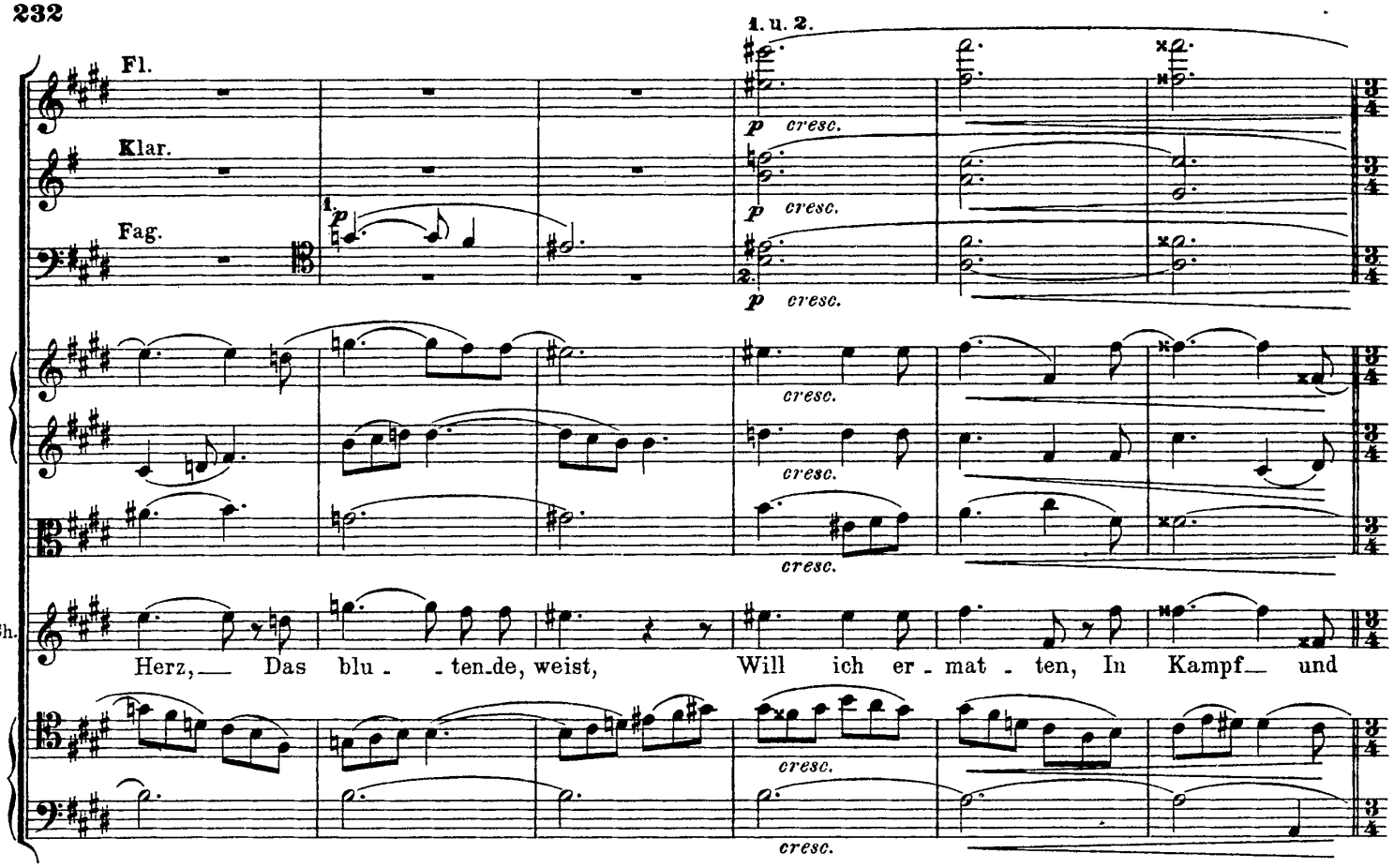

Klar.
Baßkl.
Fag.
3. u. 4. Hr.
Pk.
pp
tr
p cresc.
get.
D.
zweiflung flüstert höhnisch: „Bleib!“ Und To-des-seh-nen schmeichelt: „Bleib und stirb!“ Und ein un-säg-lich
Vclle.
K.-Bässe.
22
Ob.
zu 2.
fp molto espress.
mf
fp
1.
2.
hoffnungsloser Wahnsinn Sagt: „Bleib- und leb- und lie-be!!“- Weh! sie naht!

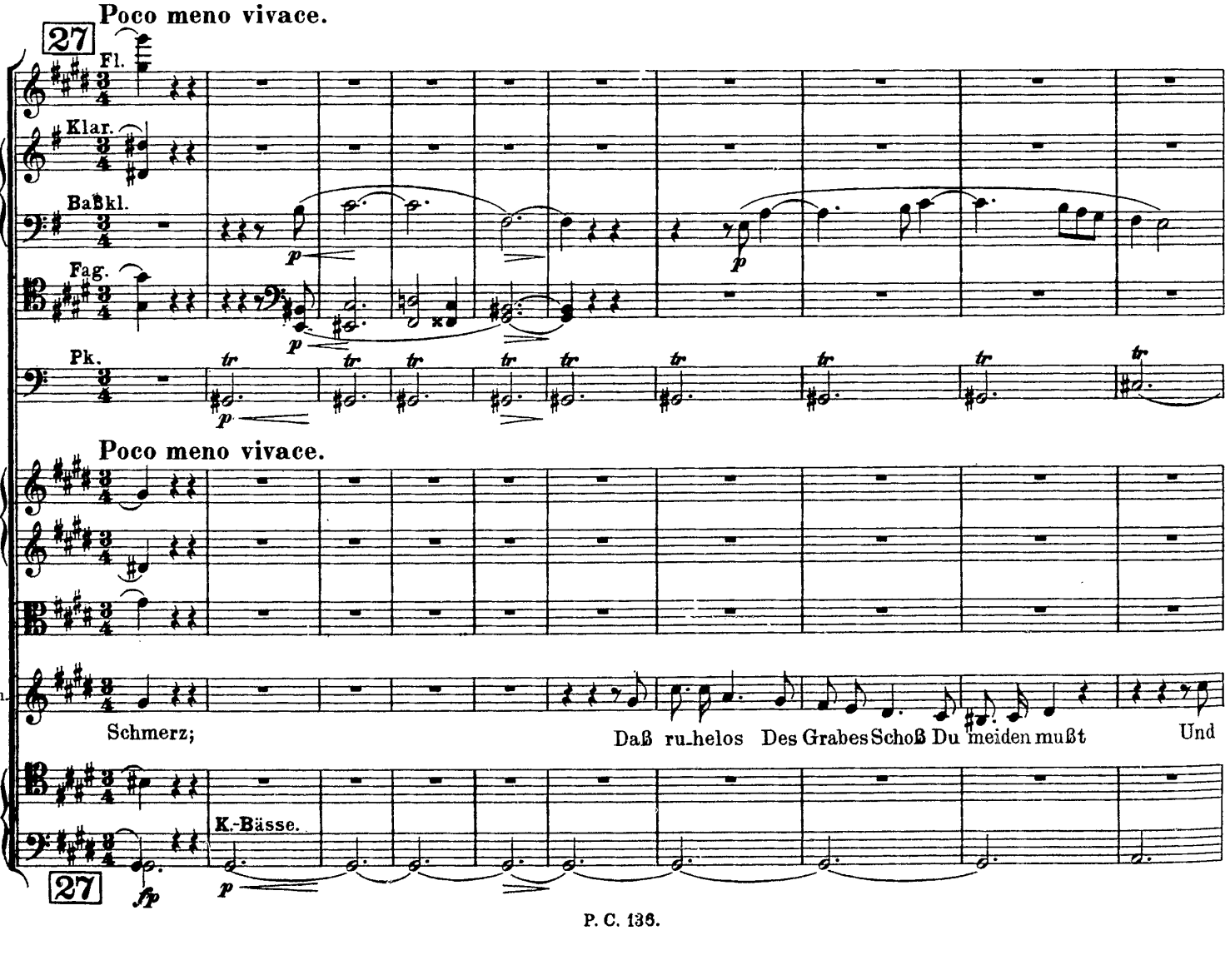

Andante con moto. (Die Achtel etwas bewegter als die Halben im vorigen Tempo.)
Fl.
Ob.
Engl. H.
Klar.
Fag.
Hr.
1. u. 2.
mit Dämpfer
23
2. Viol. get.
cresc.
Chimene.
O heil' - ge Nacht! Will - kommen, traute Schwe - ster! Du trägst, wie ich, der Trau - er dunkles


Ch.
Kleid. Laß uns in kühlem Tau und hei - ßen Trä - nen Ver - eint be - gehen unsrer See - len
24
Allegro non troppo.
Fl.
Ob.
Engl.H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.in E.
Allegro non troppo.
Ch.
Leid.
Ha! - welch ein Klang! So gra - besdumpf und
Ruy Diaz.
Chi - me - - - ne!


Baßkl. in A.
Fag.
Hr.
Ch.
bang!
War das mein Na_me nicht?
Schwebt dort ein Schatten nicht?
25 Più vivo.
Ob.
Klar. in A.
Baßkl.
Fag.
Hr.
zu 2.
cresc.
ohne Dämpfer
Più vivo.
Tun sich die Grä_ber auf,
Sen_den die nächt'gen
Geister her_auf?
Sprich,
25


Ob.
Klar.
Fag.
Ch.
beim Allmächt' - gen! Sa - ge mir an! Wer hieß dich nah'n?!
26
Ach— da durchschau - ert's mich! - Va - - - ter! du mah - nest mich!
26
L'istesso tempo.
Lie - bender Geist! Zür - nender Schatten! Der mich um - kreist, Der auf sein
1. Vcllc.
2. Vcllc. u. K.-Bässe.


1. u. 2.
Fl.
Klar.
Fag.
1.
2.
p cresc.
cresc.
Ch.
Herz, Das blu - ten-de, weist, Will ich er - mat - ten, In Kampf und


Poco meno vivace.
27
Fl.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Pk.
p
tr
Poco meno vivace.
Ch.
Schmerz;
Daß ru-helos Des Grabes Schoß Du meiden mußt Und
K.-Bässe.
27
fp
p

Fl.

Baßkl.

1. u. 2. Hr. in E.

Pk.

rit.

rit.

Ch.

wandern willst, Bis du die Lust Der Ra-che stillst?! O! blieb im

28

Fl. a tempo

Klar.

Baßkl.

Fag.

1. Hr.

a tempo

Ch.

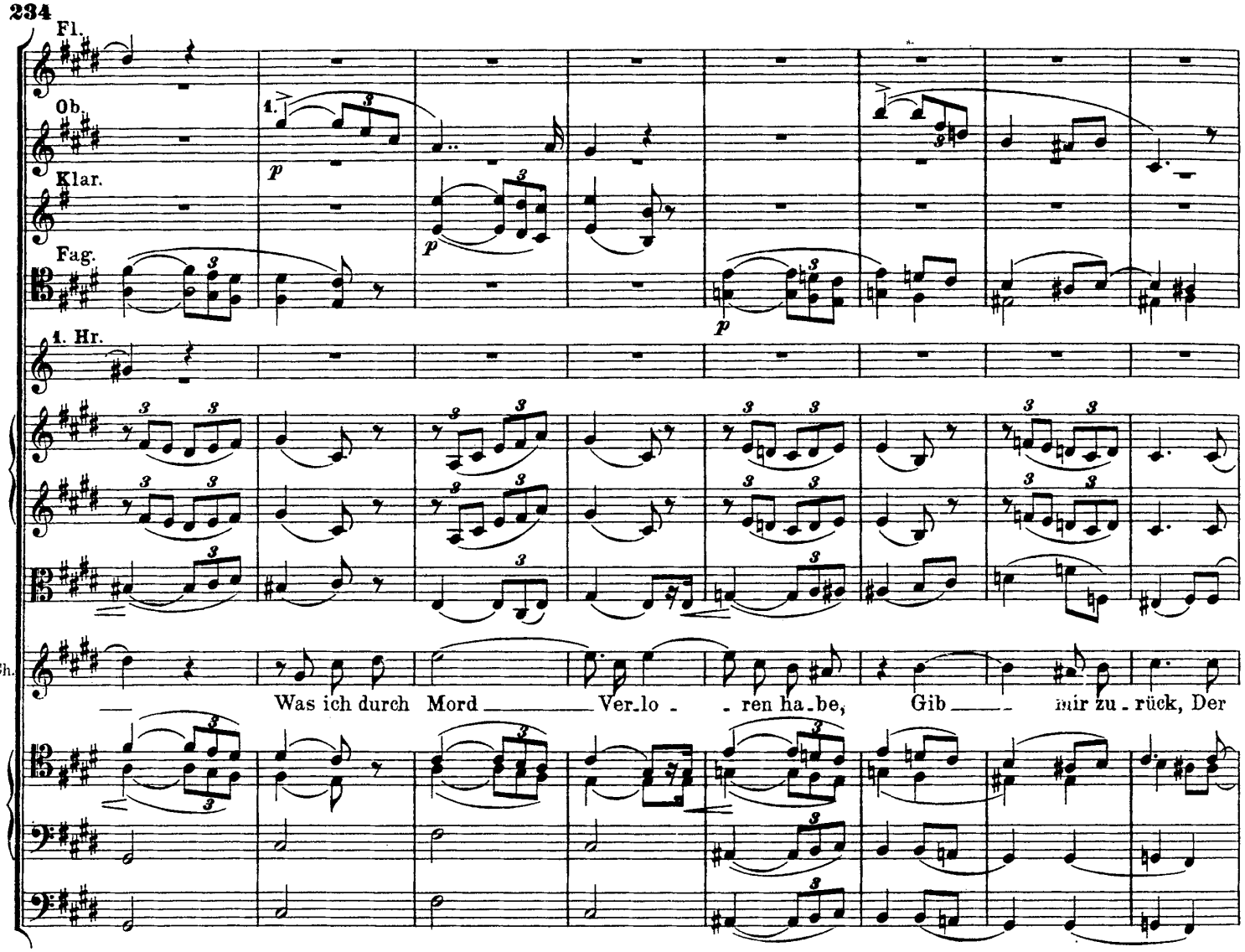
Gra-be Die Him-mels-ga-be Der Re-de dir, So sprich zu mir Ein ein-zig Wort!

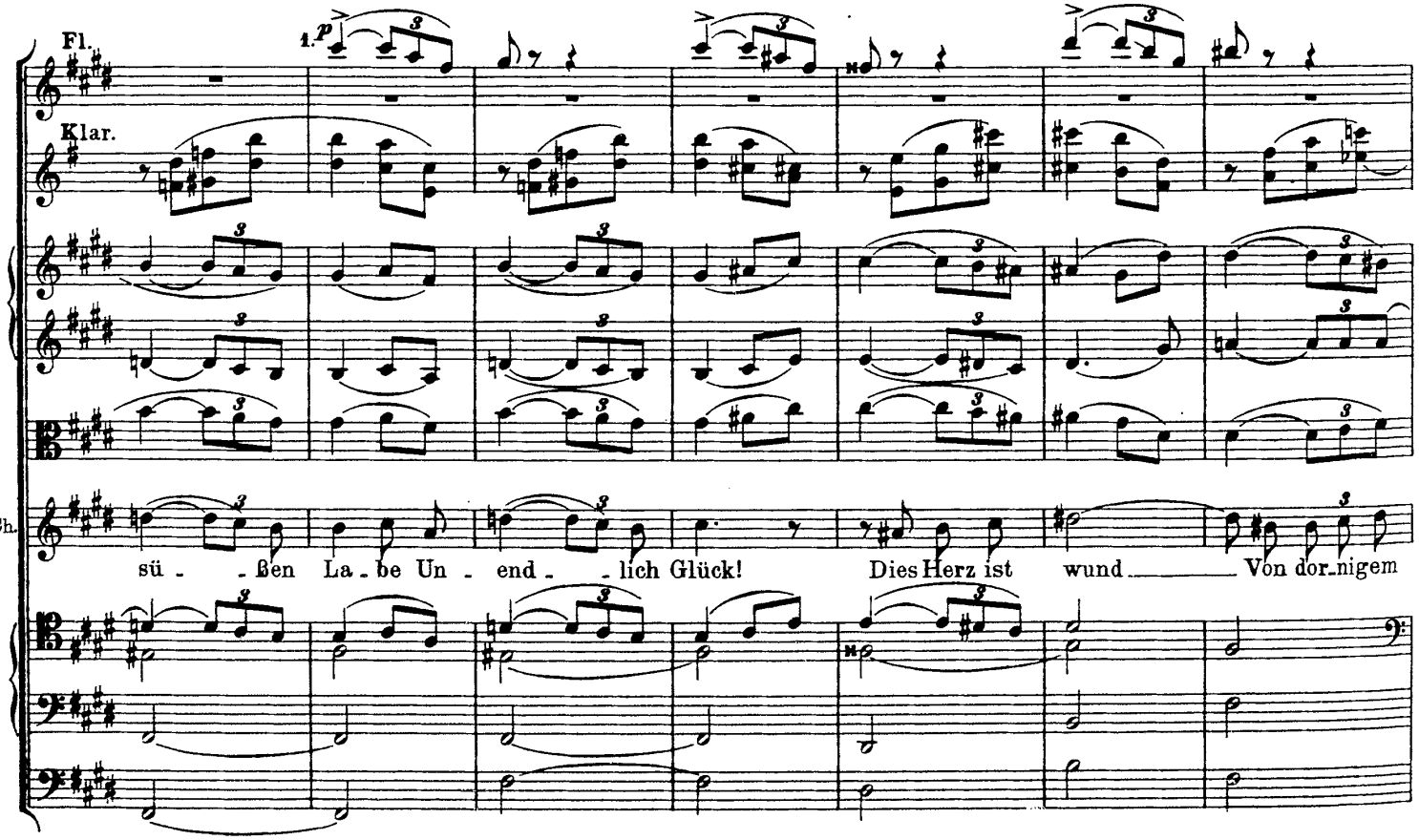
1. u. 2. Vclle.

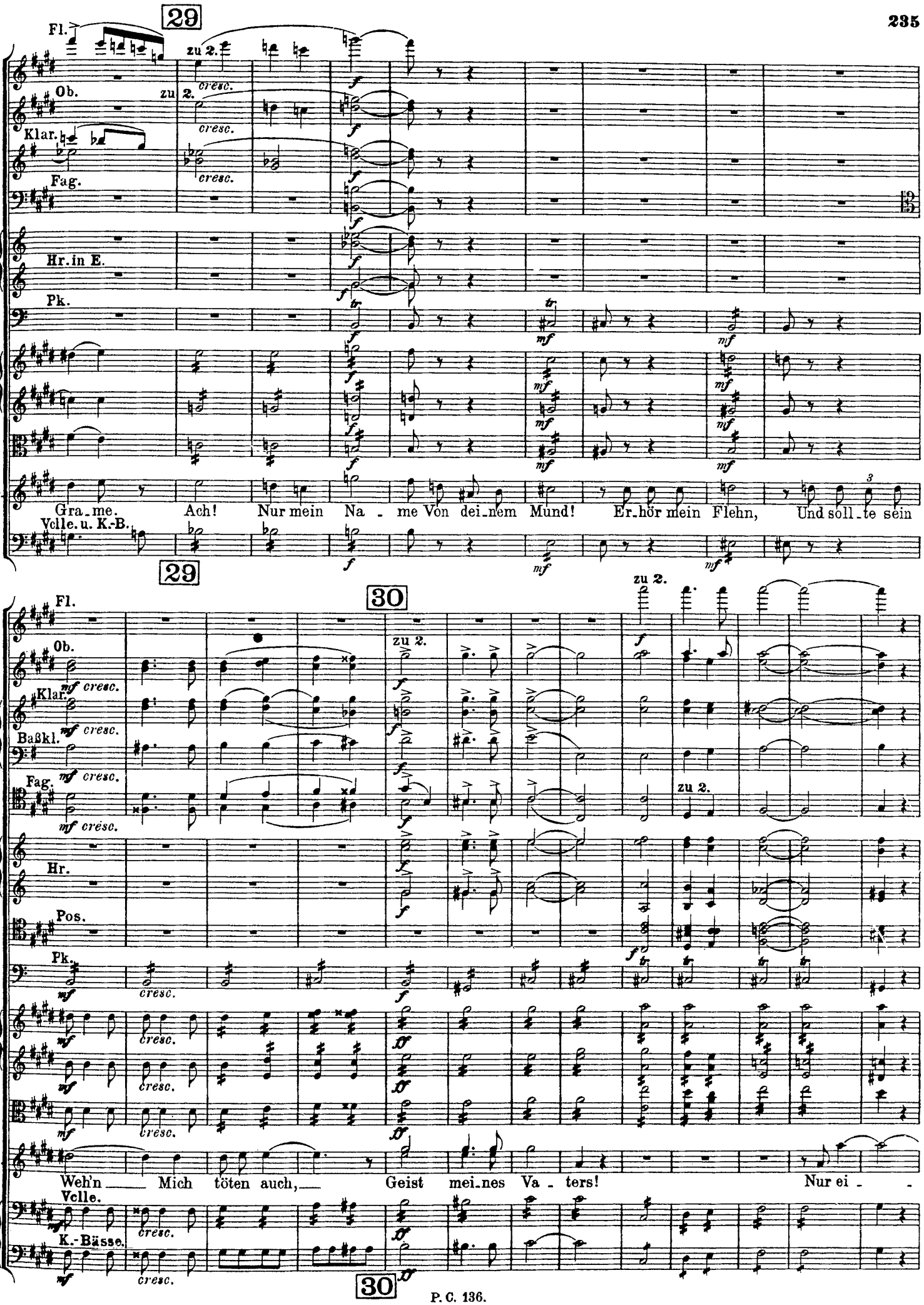
3. Vclle.

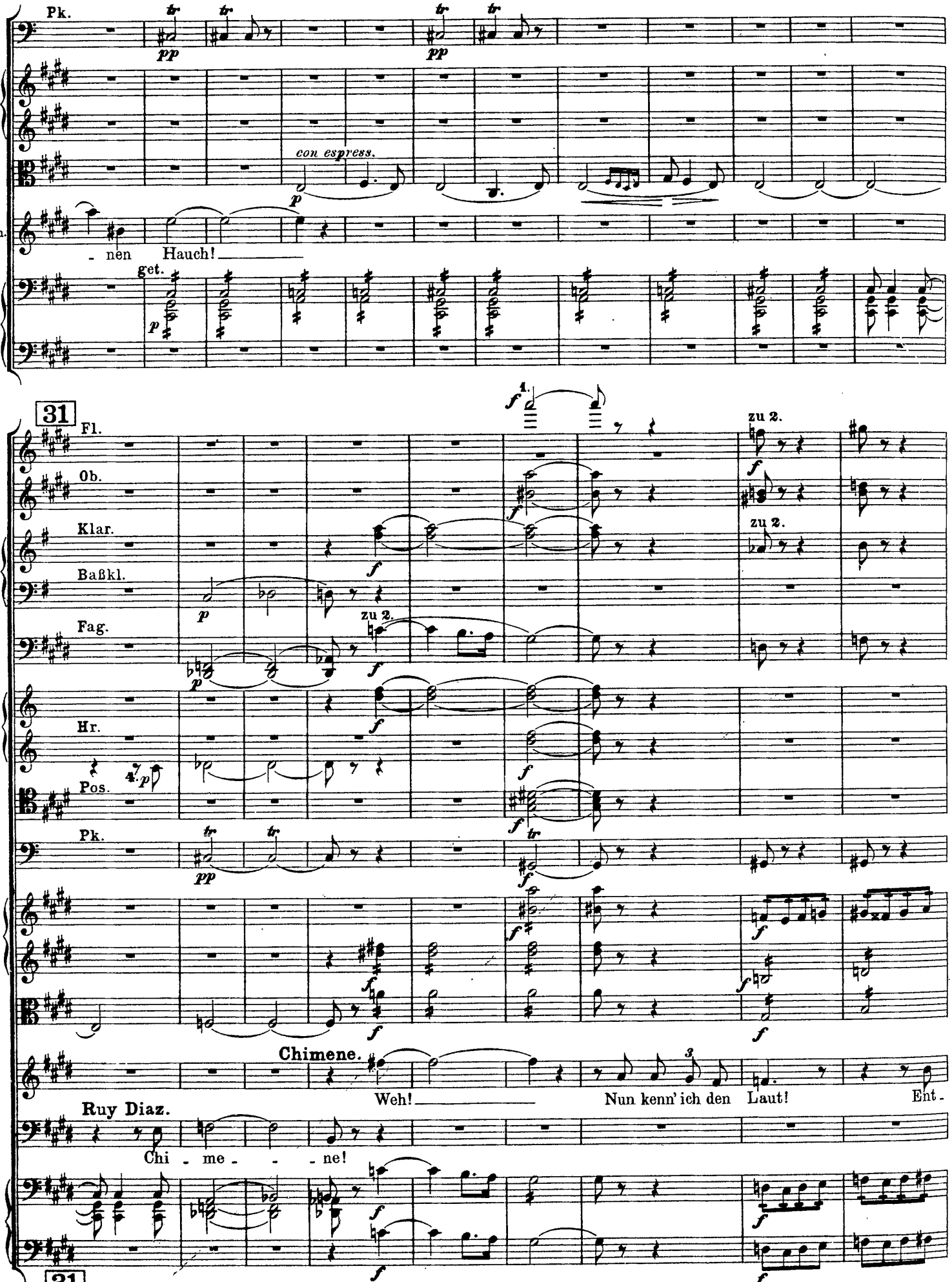
K.-Bässe.

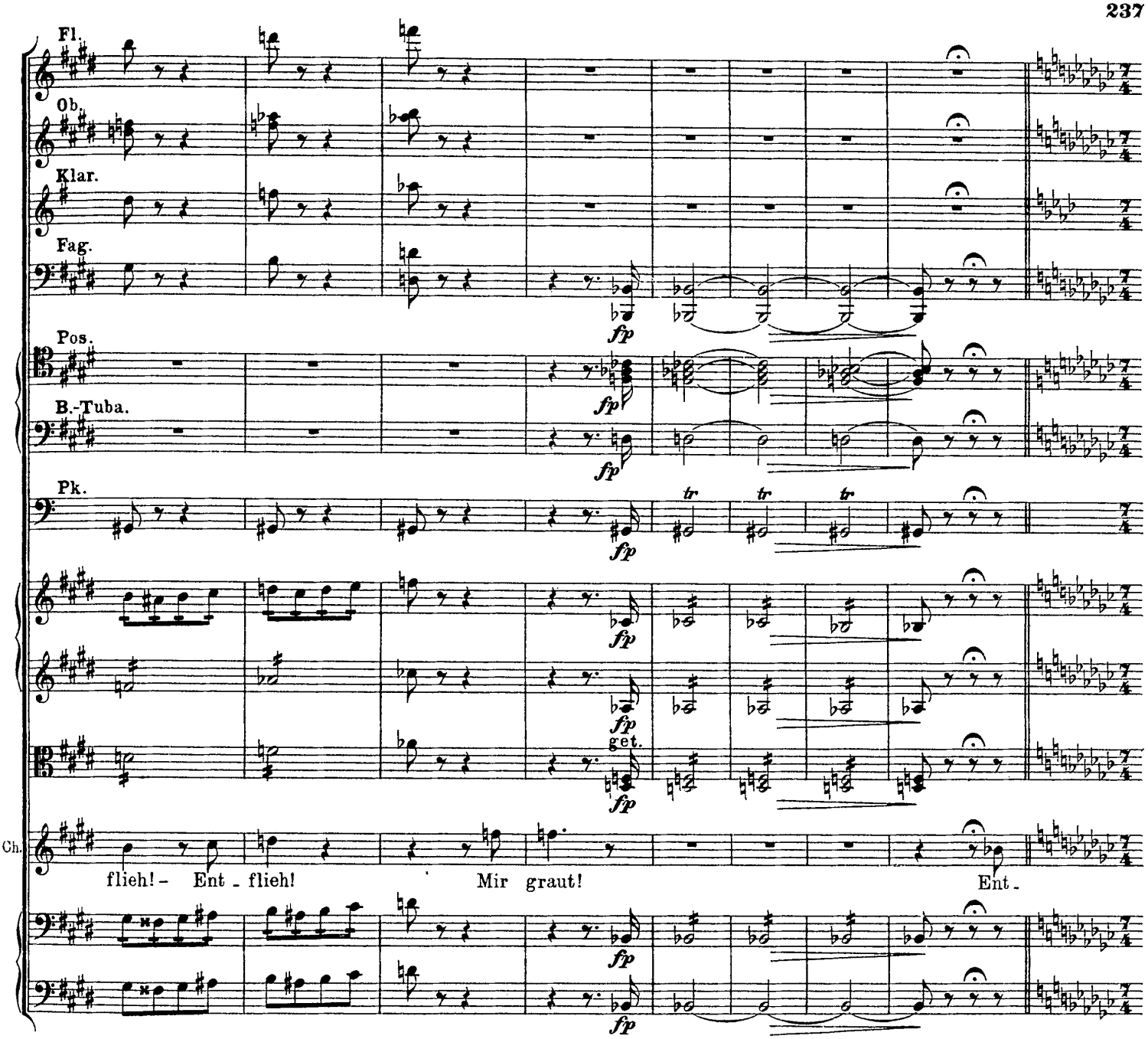
28


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
1. Hr.
Ch.
Was ich durch Mord Ver_lo - ren ha_be, Gib mir zu_rück, Der

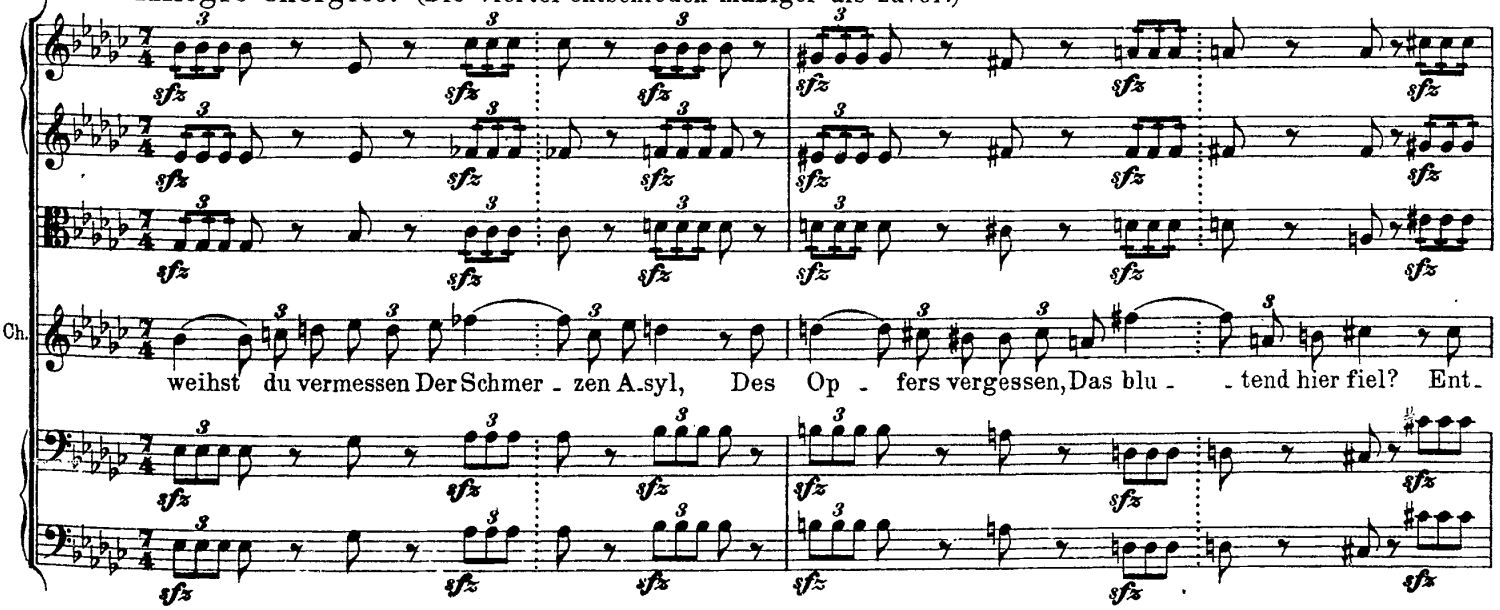

Fl.
Klar.
Ch.
sü - ßen La_be Un - end_lich Glück! Dies Herz ist wund Von dor_nigem

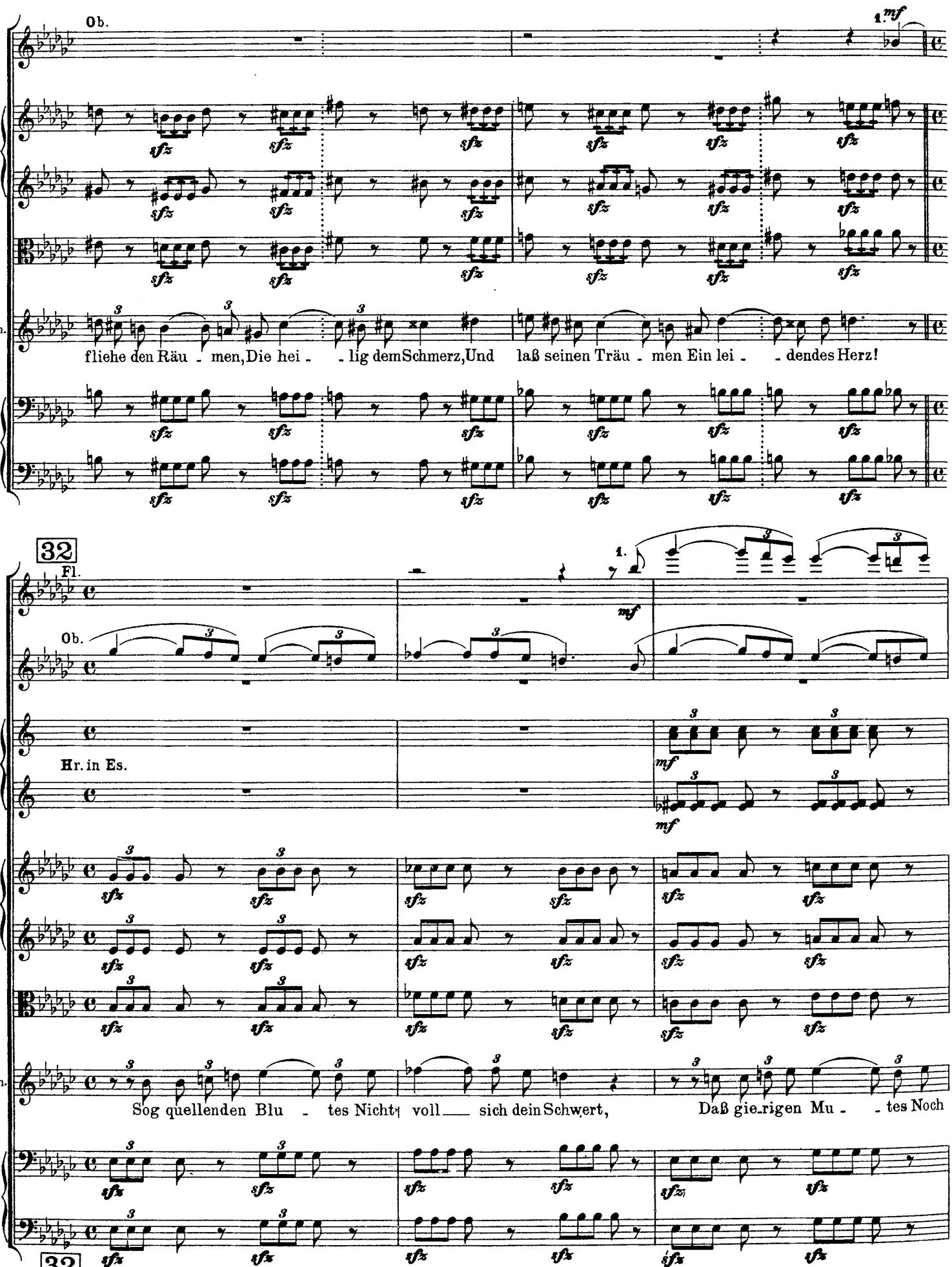

29
Fl.
zu 2.
cresc.
Ob.
zu 2.
cresc.
Klar.
cresc.
Fag.
Hr. in E.
Pk.
Ch.
Gra_me. Ach! Nur mein Na - me Von dei_nem Mund! Er_hör mein Flehn, Und soll_te sein
Vclle. u. K.-B.
29
30
Fl.
zu 2.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
zu 2.
Hr.
Pos.
Pk.
Ch.
Weh'n Mich töten auch, Geist mei_nes Va - ters! Nur ei -
Vclle.
K.-Bässe.
30

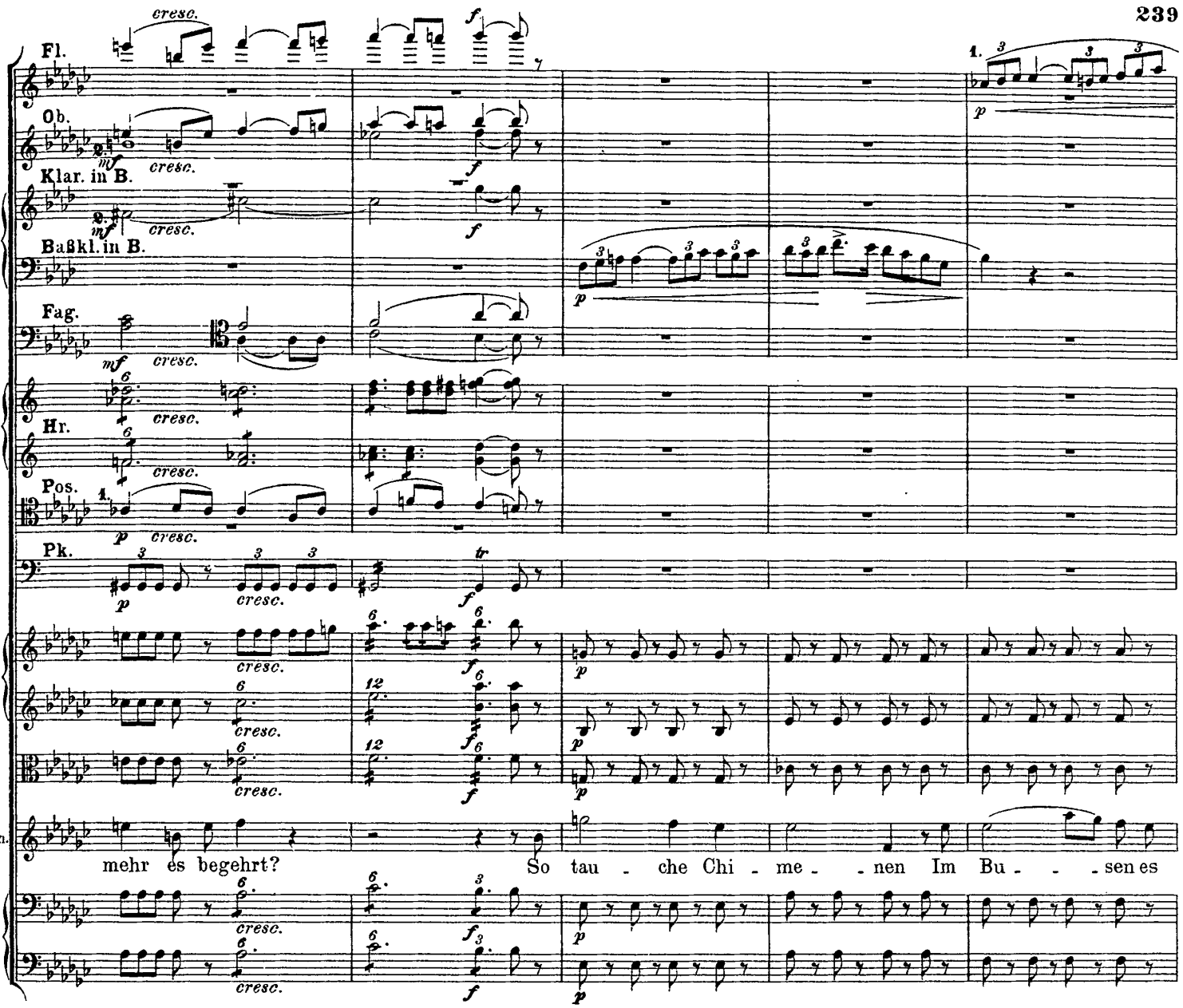

Pk.
con espress.
Ch.
- nen Hauch!
get.
31
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
zu 2.
Hr.
Pos.
Pk.
Chimene.
Weh!
Nun kenn' ich den Laut!
Ent -
Ruy Diaz.
Chi - me - - - ne!
31

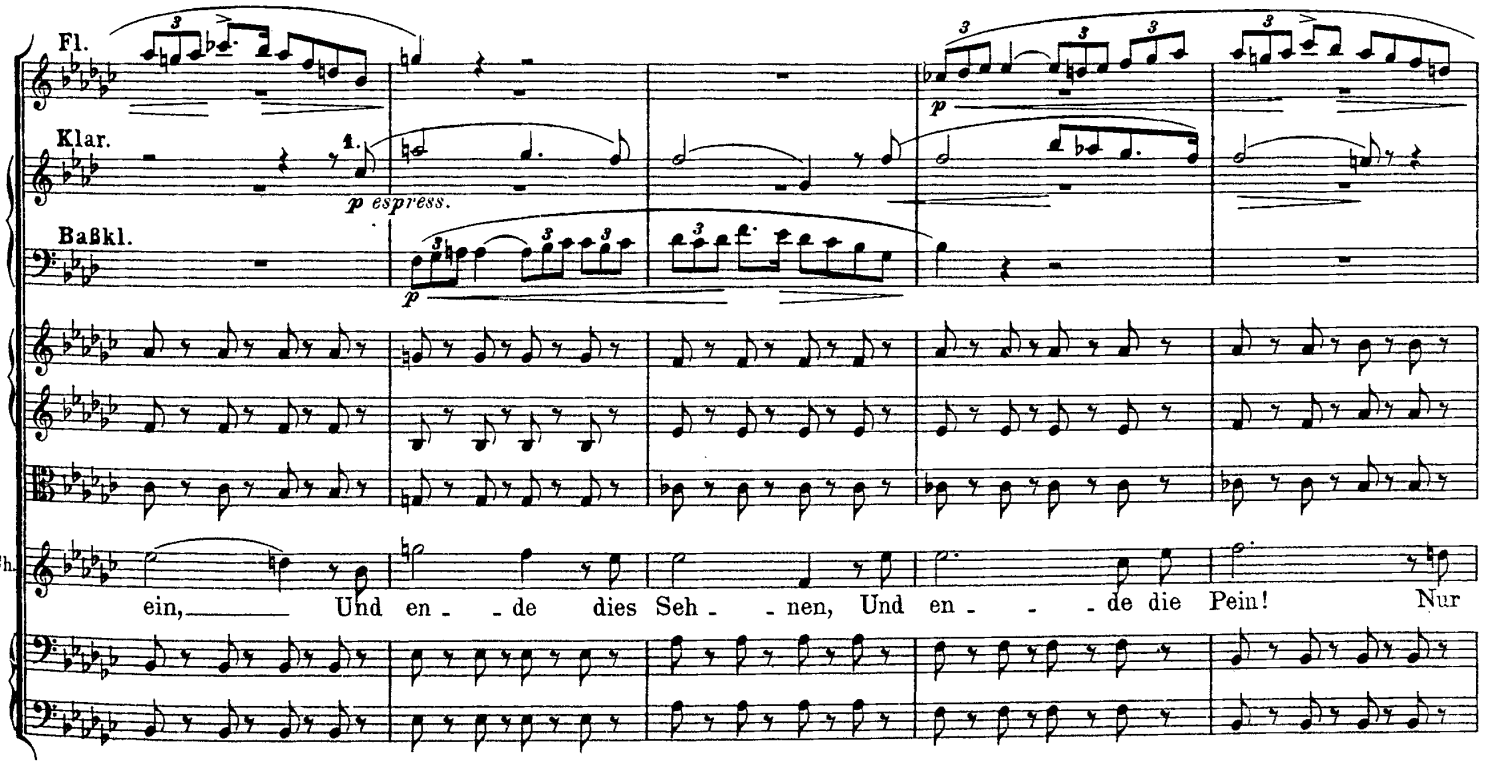


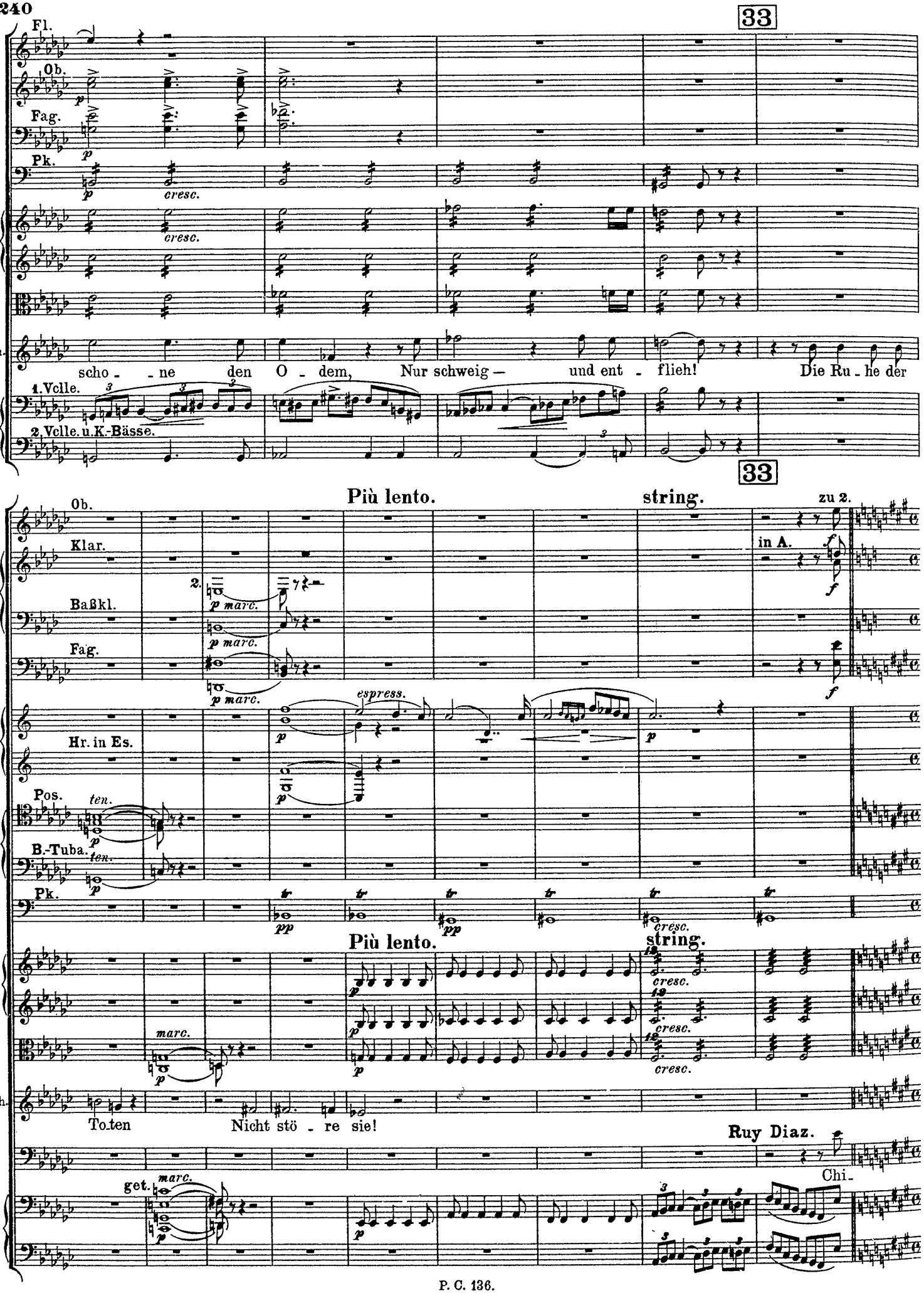
Allegro energico. (Die Viertel entschieden mäßiger als zuvor.)




Ob.
1. mf
sfz
Ch.
fliehe den Räu - men, Die hei - - lig dem Schmerz, Und laß seinen Träu - men Ein lei - - dendes Herz!
32
Fl.
Ob.
1.
mf
Hr. in Es.
Ch.
Sog quellenden Blu - tes Nicht voll sich dein Schwert, Daß gie_rigen Mu - - tes Noch
32


Fl.
Ob.
Klar. in B.
Baßkl. in B.
Fag.
Hr.
Pos.
Pk.
Ch.
mehr es begehrt? So tau - che Chi - me - - nen Im Bu - - - sen es


Fl.
Klar.
Baßkl.
espress.
Ch.
ein, Und en - - de dies Seh - - nen, Und en - - - de die Pein! Nur


33
Fl.
Ob.
Fag.
Pk.
cresc.
Ch.
scho - ne den O - dem, Nur schweig — und ent - flieh! Die Ru - he der
1. Vclle.
2. Vclle. u. K.-Bässe.
33
Più lento.
string.
zu 2.
Ob.
Klar.
in A.
Baßkl.
Fag.
espress.
Hr. in Es.
Pos.
ten.
B.-Tuba.
Pk.
Più lento.
string.
cresc.
Ch.
To.ten Nicht stö - re sie!
Ruy Diaz.
Chi-
get.

Fl. **Allegro.**

Ob.

Klar. in A.

Fag.

Hr. in E.

Allegro.

D. me - ne! Wei-de nicht am Schmerz Des Mannes dich, der vor dir bebt; Hast du des Feindes Fall er-

Fl.

Ob.

Klar.

Fag.

Hr.

Pos.

Tuba.

Pk.

D. strebt, So juble Sieg, zerbrich dies Herz, So juble Sieg, zerbrich dies Herz!

Klar.

Baßkl. in A.

Hr.

Pos.

Tuba.

D.

Dein Va - ter fiel von tapfrem Arm, In Eh - ren ruht des Helden Leib. Ruy

cresc.

cresc.

cresc.

34

Fl.

Ob.

Klar.

Baßkl.

Fag.

Hr.

Pk.

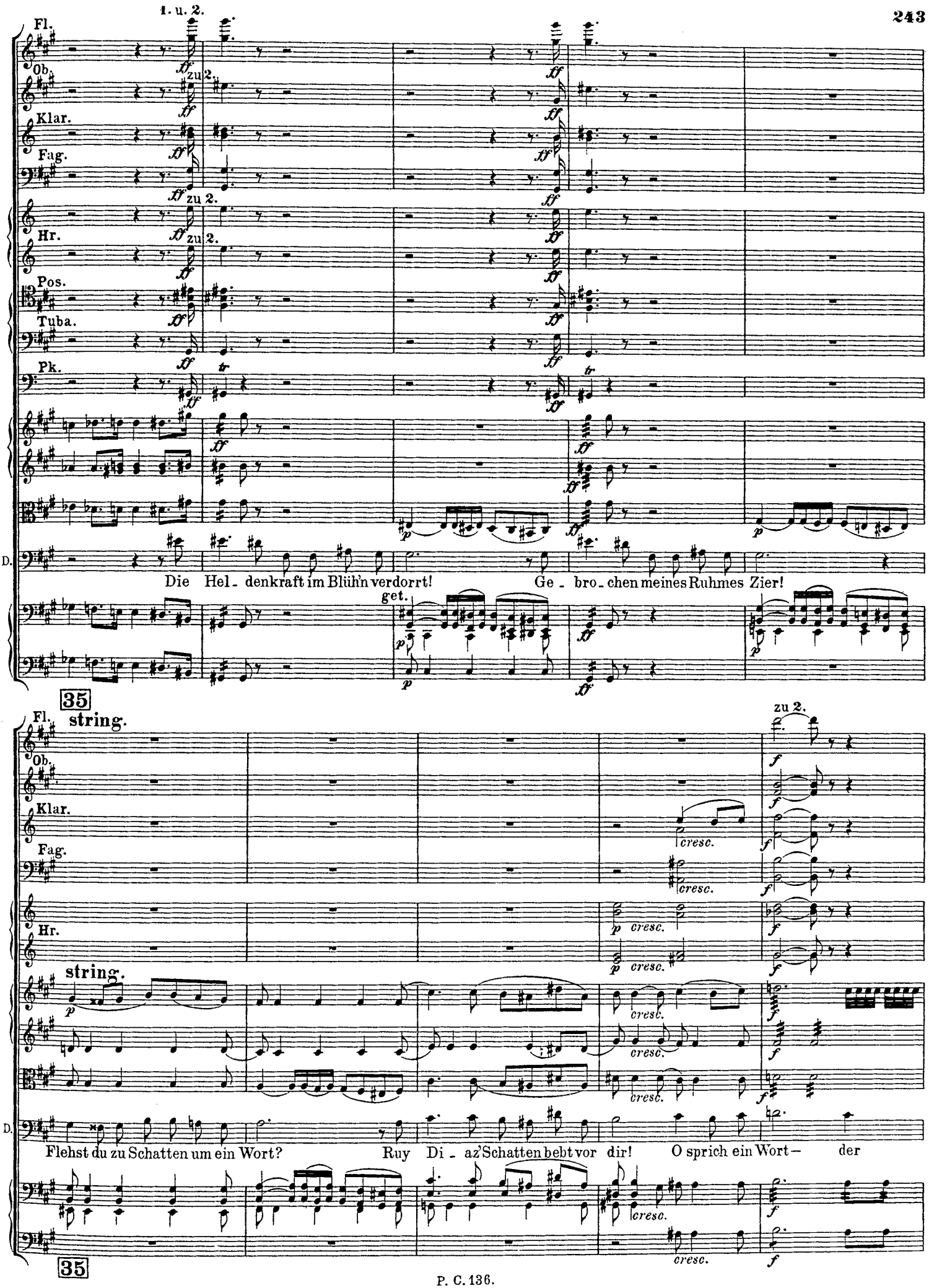
zu 2.

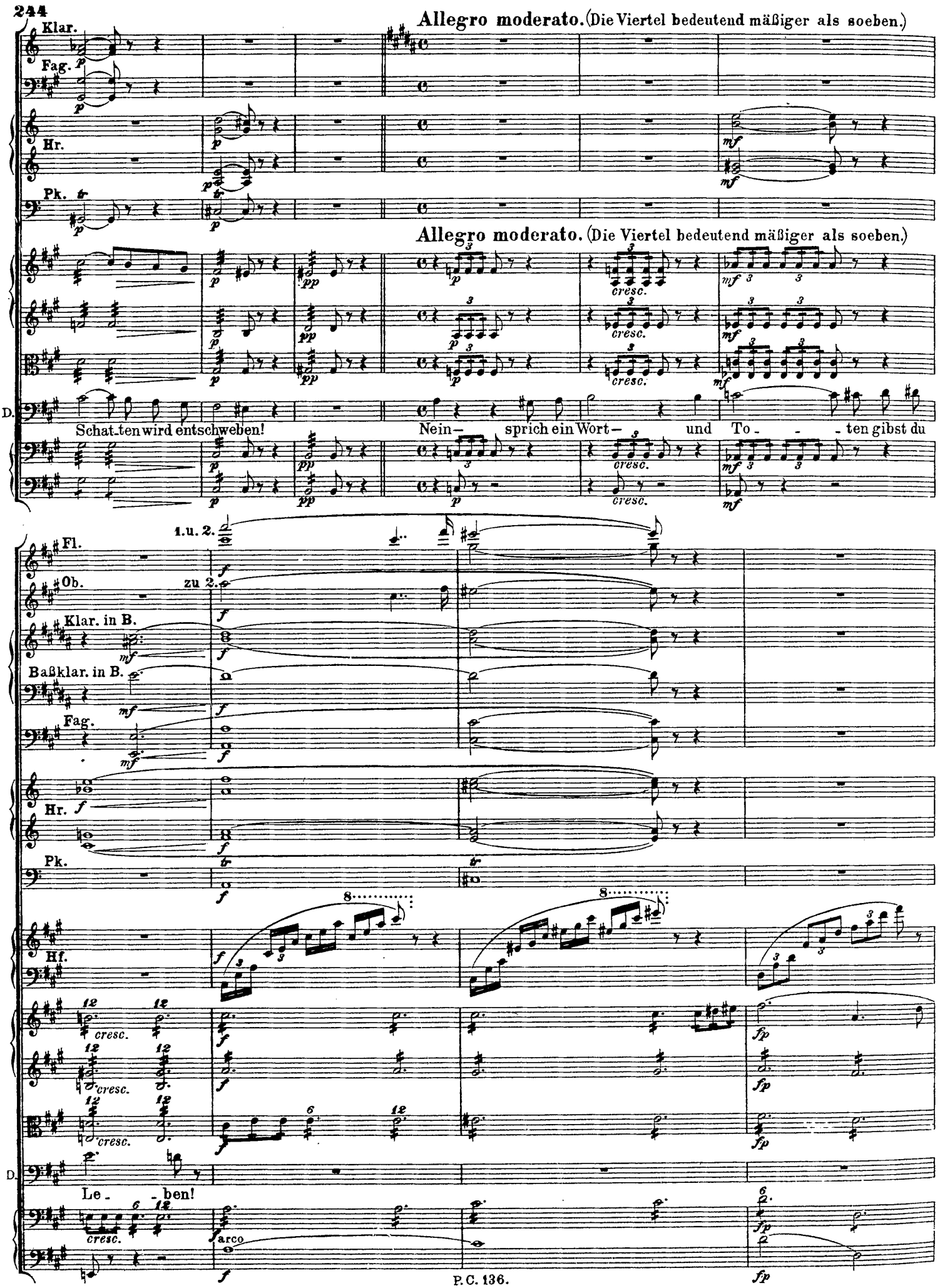
string.

marcato

D.

Di - az, höhnt der Bu-ben Schwarm: „Ihn schlug ein wehrlos schwaches Weib!“


1. u. 2.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pos.
Tuba.
Pk.
zu 2.
D.
Die Hel - denkraft im Blüh'n verdorrt!
Ge - bro - chen meines Ruhmes Zier!
get.
35
string.
Flehst du zu Schatten um ein Wort?
Ruy Di - az' Schatten bebt vor dir!
O sprich ein Wort — der
cresc.


Allegro moderato. (Die Viertel bedeutend mäßiger als soeben.)
Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
Allegro moderato. (Die Viertel bedeutend mäßiger als soeben.)
D.
Schat-ten wird entschweben!
Nein — sprich ein Wort — und To - - - ten gibst du
1.u. 2.
Fl.
Ob.
zu 2.
Klar. in B.
Baßklar. in B.
Fag.
Hr.
Pk.
Hf.
cresc.
fp
D.
Le - - ben!
arco

Pk.

Più vivo.

Hf.

Più vivo.

Chimene.

Wie du mich höhnst! Wär' mir dies Wort ver-lieh'n, Dem Va- -ter rief ich's zu-

Allegro molto. (Die Halben-Schläge des Allabreve-Taktes nicht allzu schnell.)

zu 2.

Fl.

Ob.

Baßkl.

Fag.

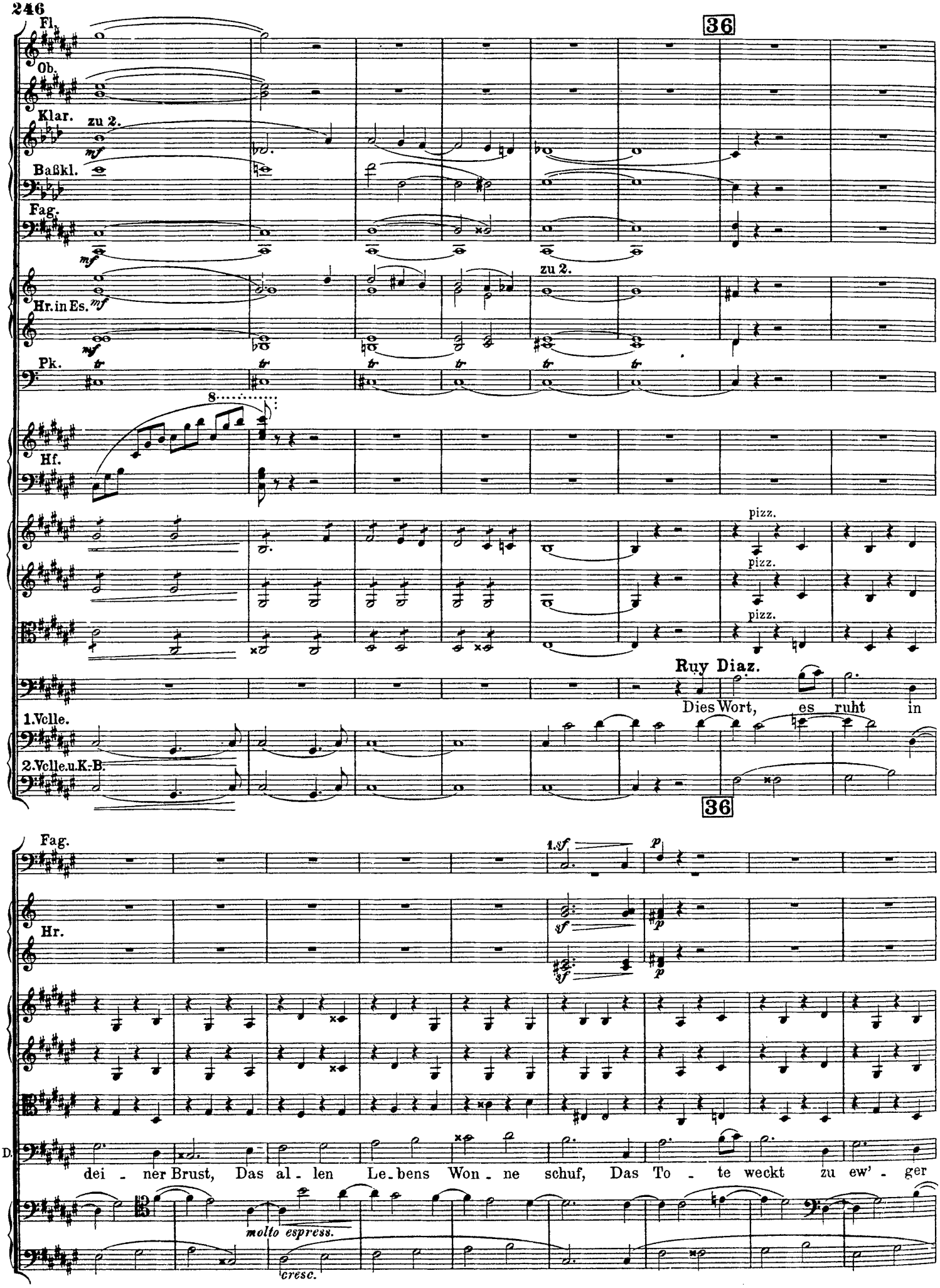
Pk.

Hf.

Allegro molto. (Die Halben-Schläge des Allabreve-Taktes nicht allzu schnell.)

Ch.

Dir— wär' ver- -zieh'n!


36
Fl.
Ob.
Klar.
zu 2.
mf
Baßkl.
Fag.
mf
Hr. in Es.
mf
zu 2.
Pk.
tr
8
Hf.
pizz.
pizz.
pizz.
Ruy Diaz.
Dies Wort, es ruht in
1. Vclle.
2. Vclle. u. K.-B.
36
Fag.
1. sf
p
Hr.
sf
p
D.
dei - ner Brust, Das al - len Le - bens Won - ne schuf, Das To - te weckt zu ew' - ger
molto espress.
cresc.

Ob.
Fag.
Hr.
D.
Lust, Ein Him - mels - klang, ein Wer - de - ruf, Ein Him - mels - klang, ein ew' -
molto cresc.
molto

Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Pk.
D.
37
zu 2.
cresc.
arco
- - ger Wer - de - ruf!
Wie sich des Hasses Schlange bäumt, Sei

Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
D.

Hel - din, Sie - ge-rin sei du! Chi - me - - ne, ruf das Wort ihr zu,

Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Hf.
D.

In Pa - ra - die - - - - - sen einst er - träumt,

1.2. zu 2.

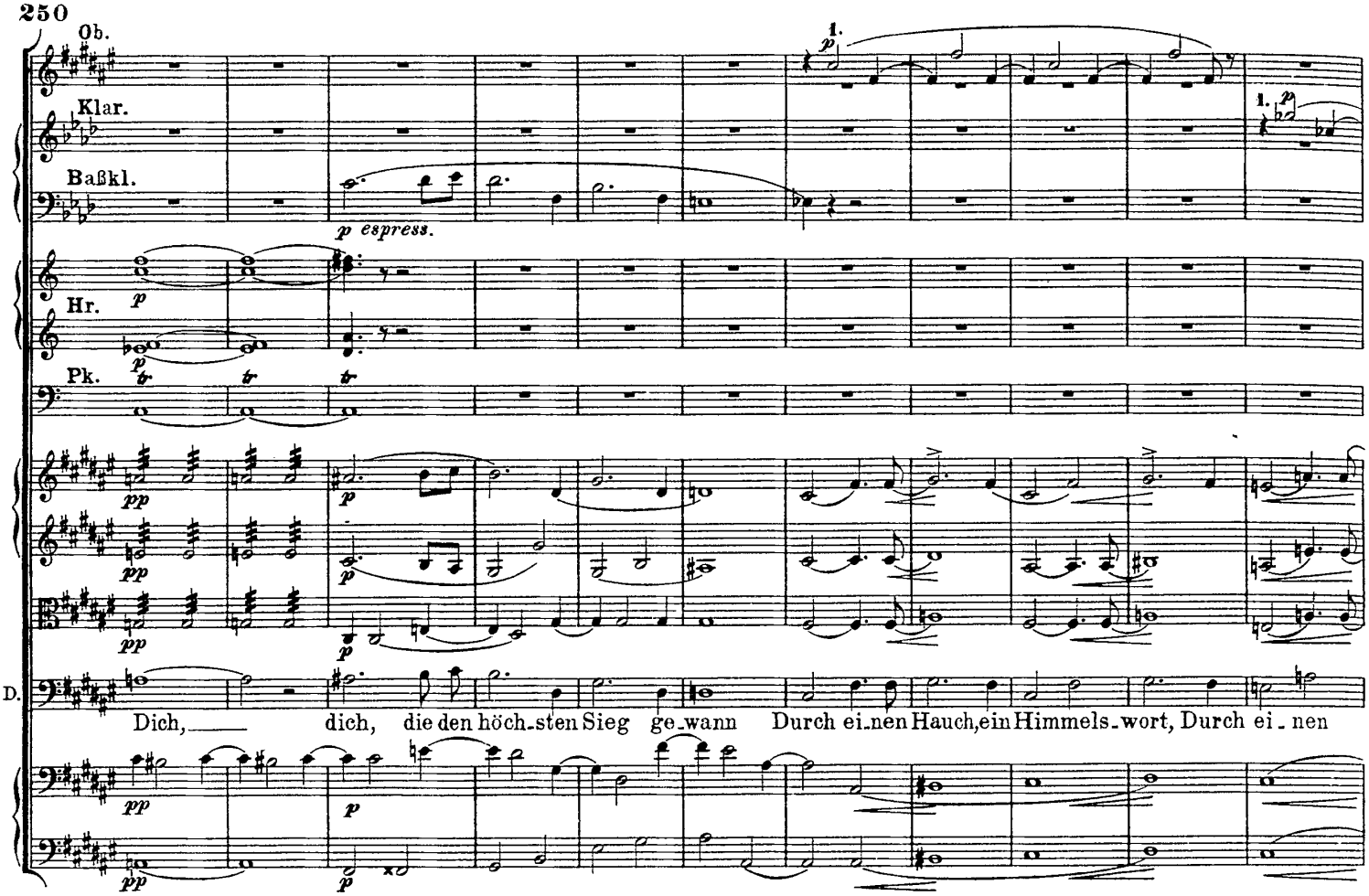
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Hr.
Pos.
Tuba.
Hf.
D.

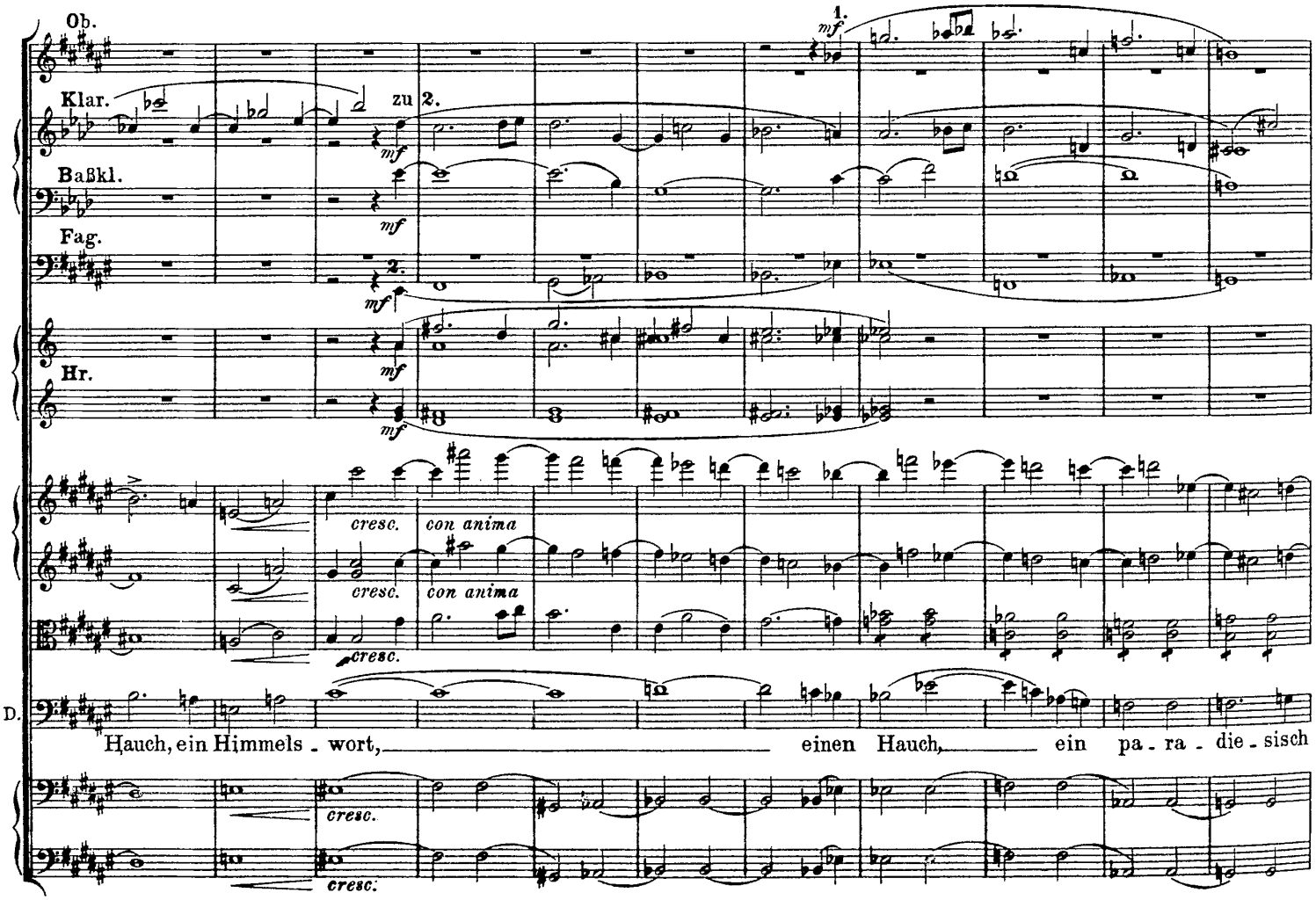
Die

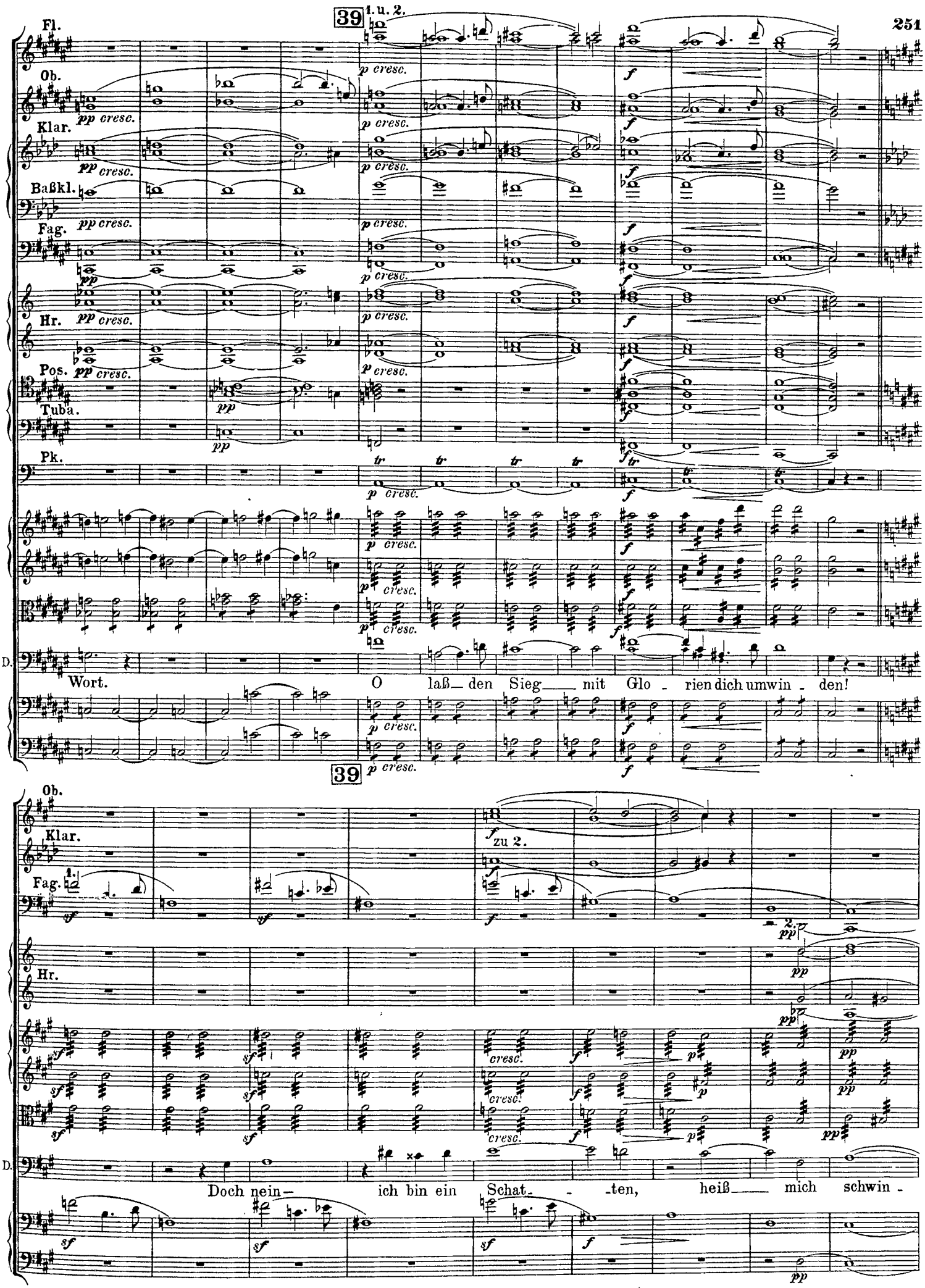
Fl. 38
zu 2.
Klar.
zu 2.
Baßkl.
Fag.
D.

Schlan- - ge wird zum Engel dann, Der trägt zu sel'gen Höh'n dich fort.

1.Vclle.
2.Vclle. u. K.-Bässe.
38


Ob.
Klar.
Baßkl.
Hr.
Pk.
D.
p espress.
Dich, dich, die den höch-sten Sieg ge-wann Durch ei-nen Hauch, ein Himmels-wort, Durch ei-nen


Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
D.
zu 2.
cresc.
con anima
Hauch, ein Himmels-wort, einen Hauch, ein pa-ra-die-sisch


39
1. u. 2.
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Pos.
Tuba.
Pk.
D.
Wort.
O laß den Sieg mit Glo - rien dich umwin - den!
39
Ob.
Klar.
Fag.
1.
zu 2.
Hr.
D.
Doch nein— ich bin ein Schat- - -ten, heiß mich schwin -

Klar. 40 Più moderato.

Fag.

Hr.

Più moderato.

D. Chimene.

- - -den! Weh mir! Ich fühl' die Kraft sich mei-ner Brust entwin-den!

40

Ob.

Klar.

Fag.

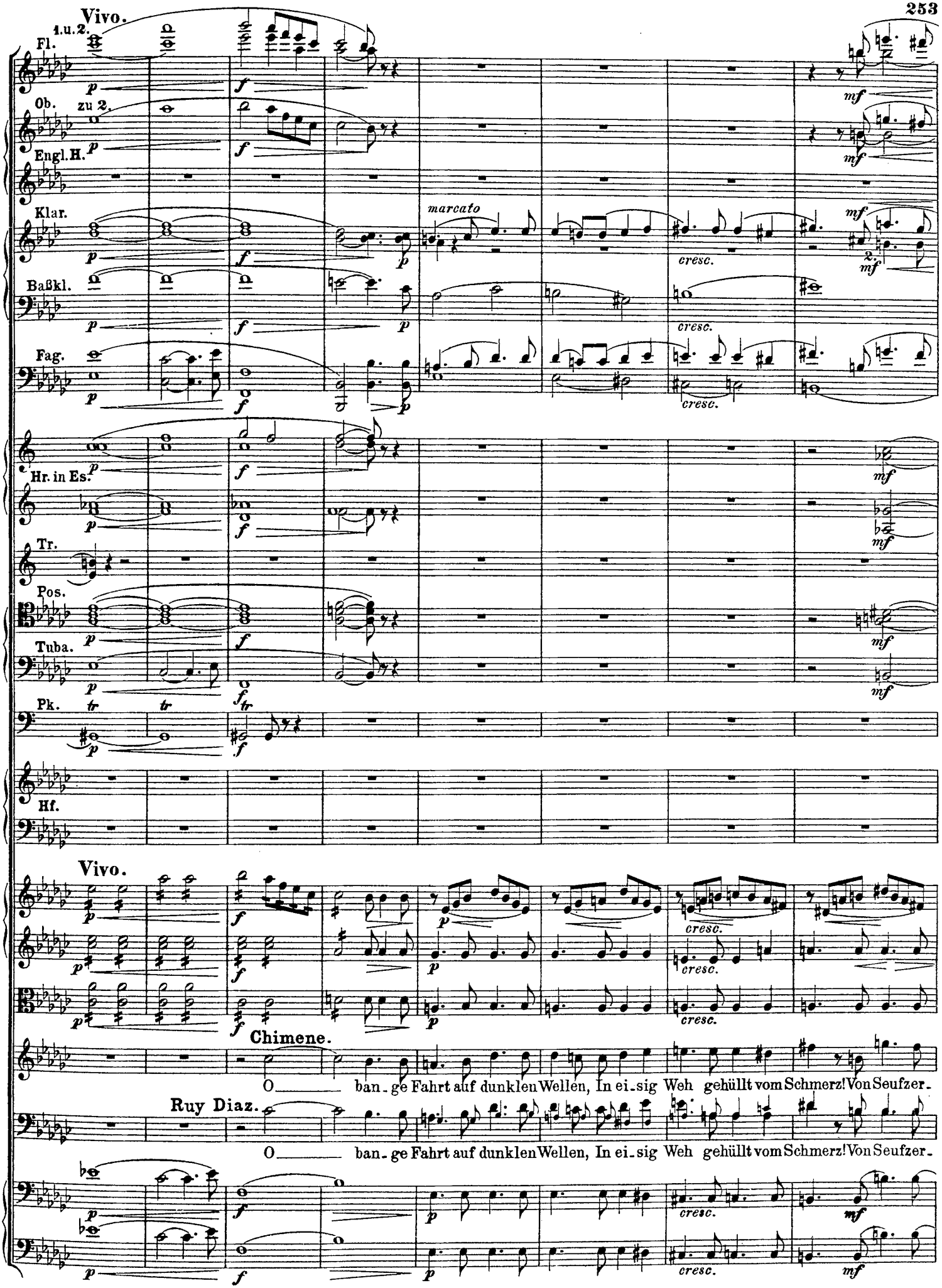
Tr. in E. 1. u. 2.

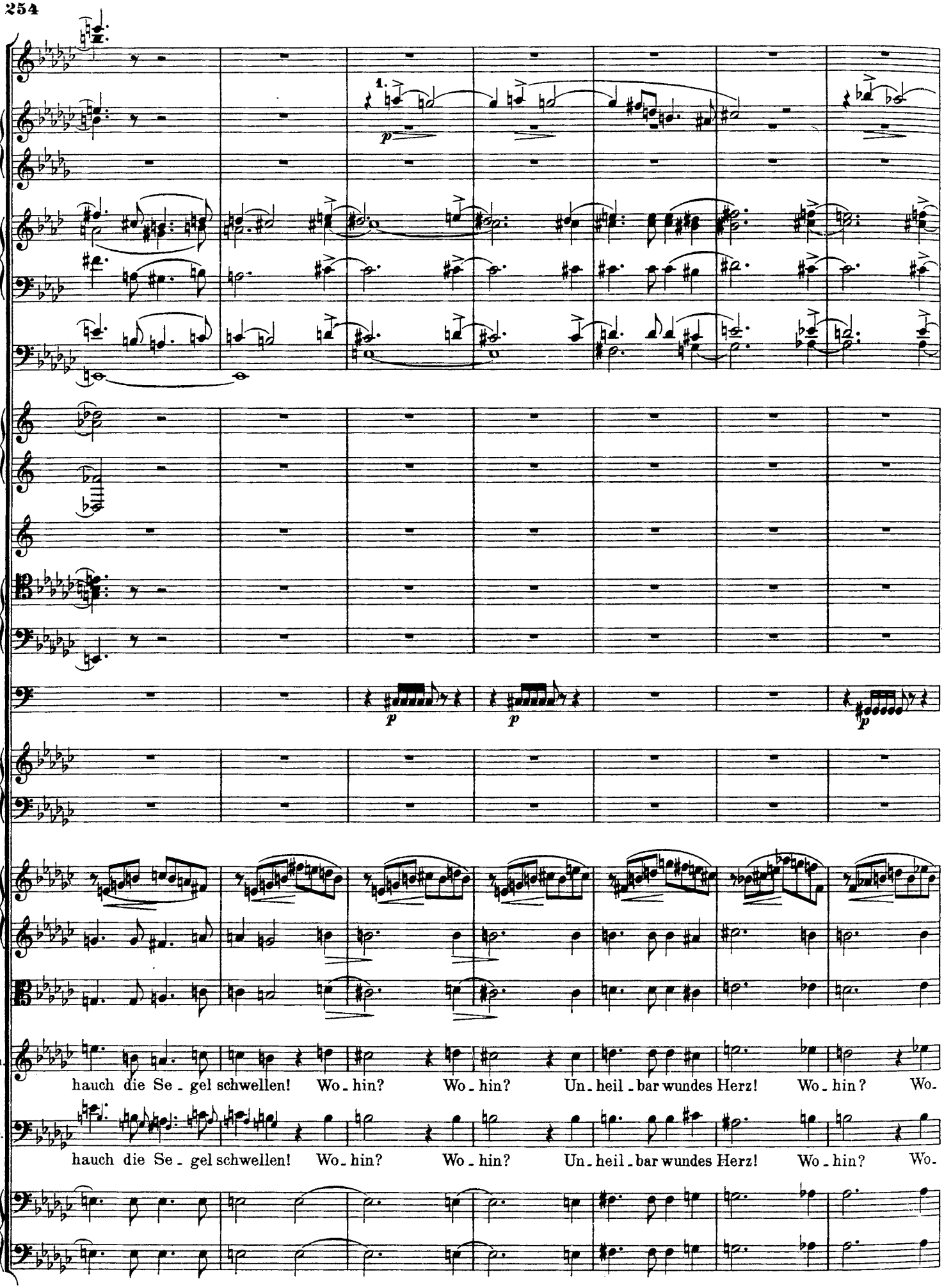
Pos.

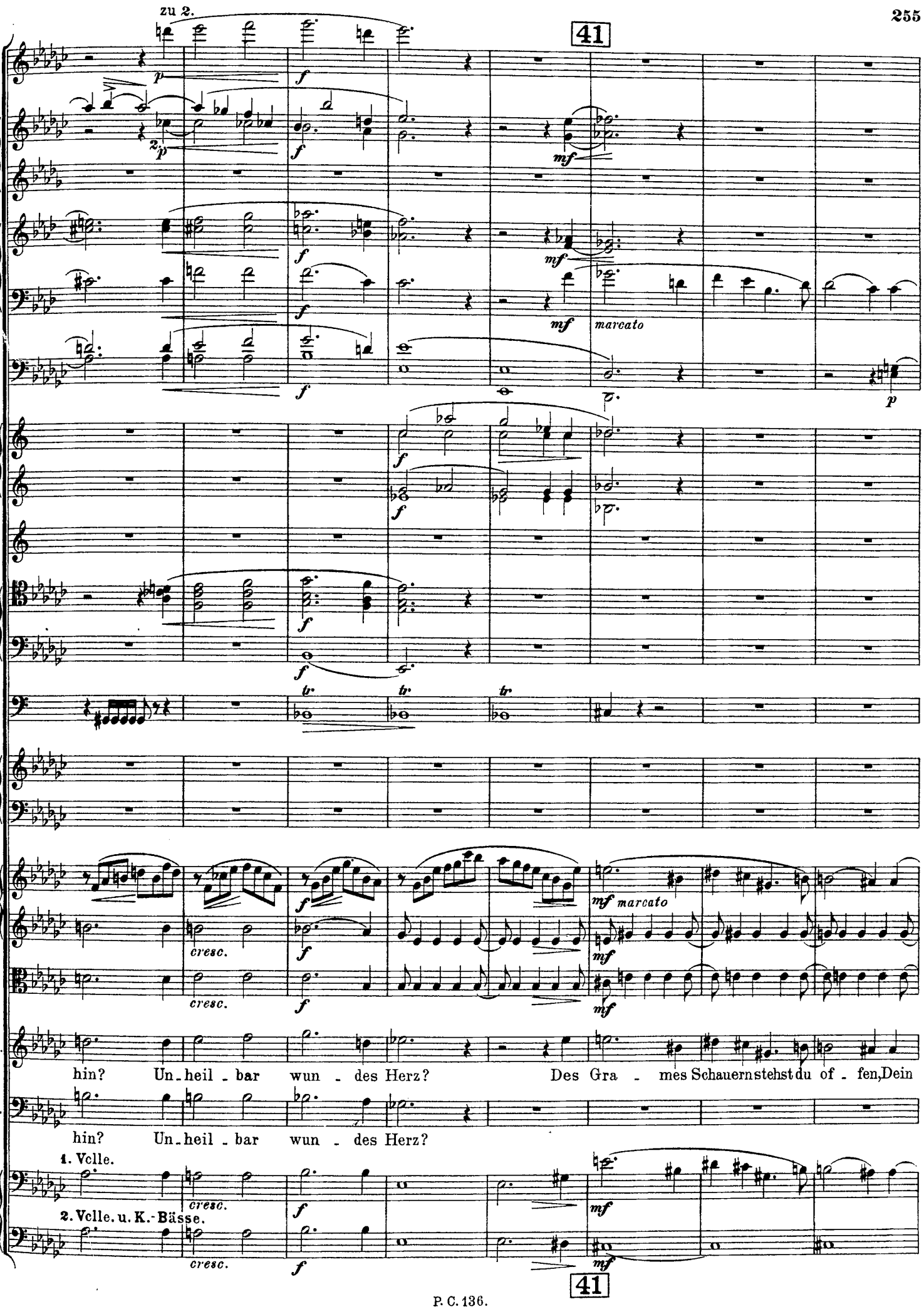
Tuba.

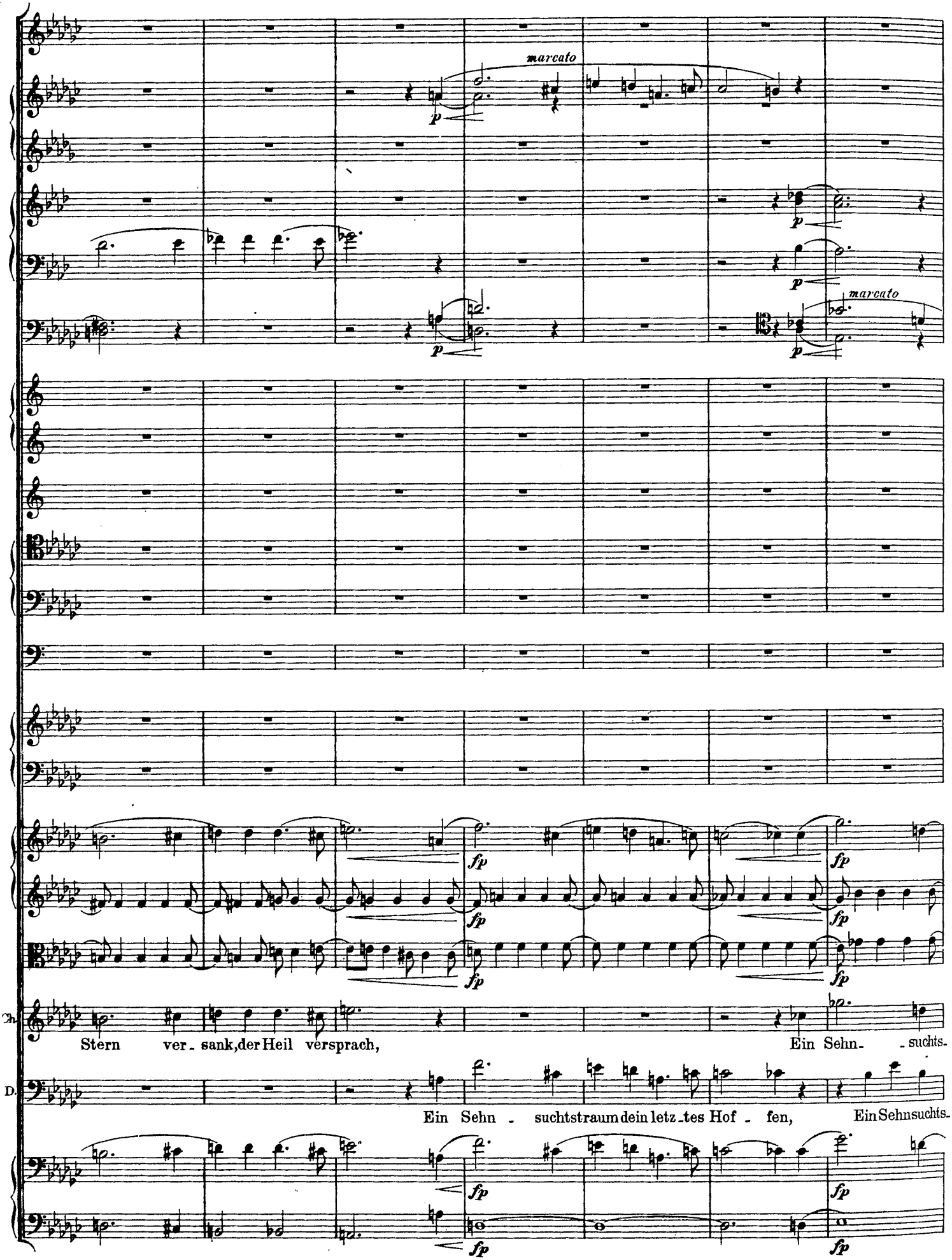
Pk.

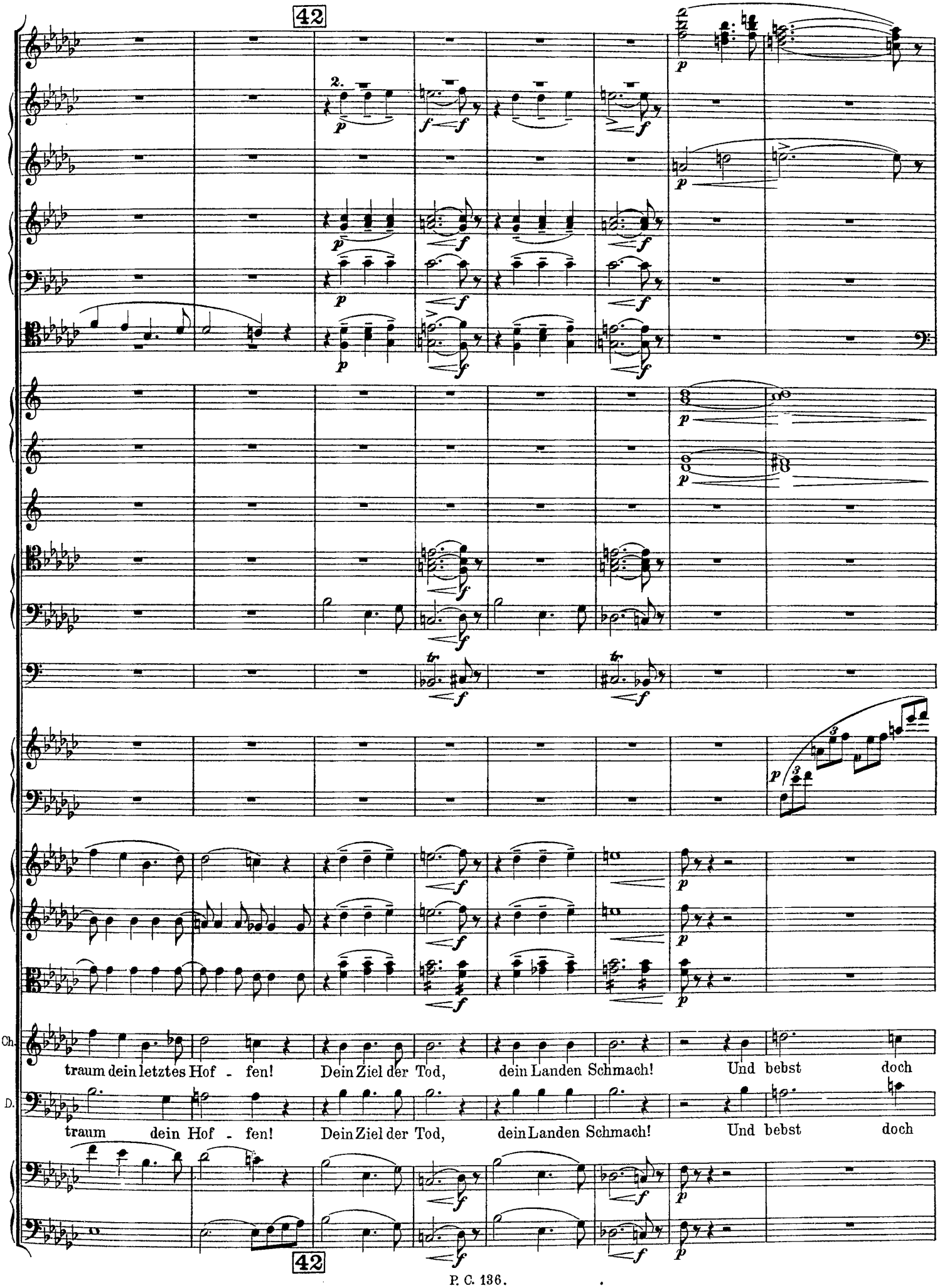
Ch. O Gott, laß mich aus Stür-men Ret-tung fin-den!

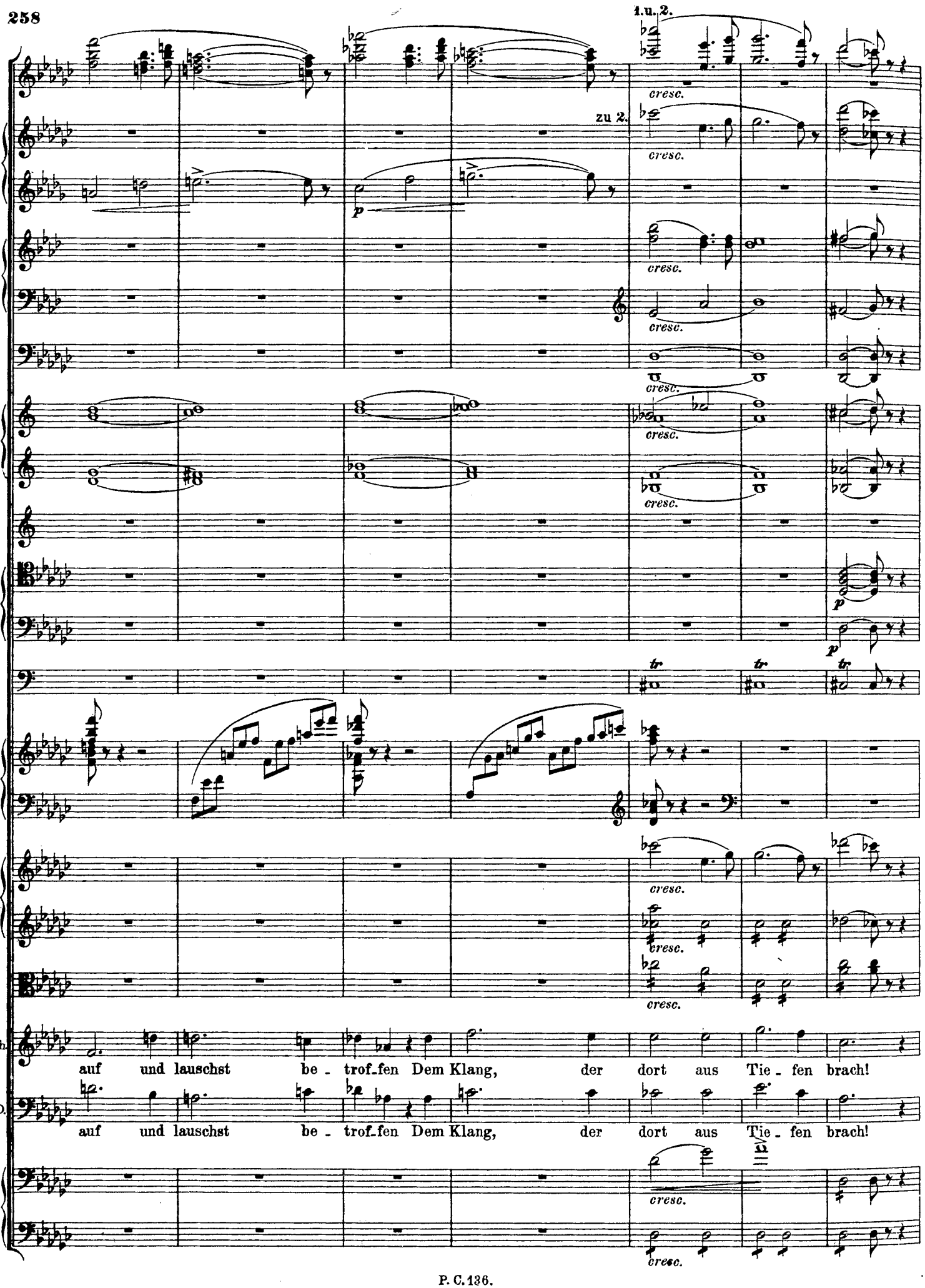

Vivo.
1.u.2.
Fl.
Ob.
zu 2.
Engl.H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr. in Es.
Tr.
Pos.
Tuba.
Pk.
Hf.
marcato
cresc.
Vivo.
Chimene.
O ban-ge Fahrt auf dunklen Wellen, In ei-sig Weh gehüllt vom Schmerz! Von Seufzer-
Ruy Diaz.
O ban-ge Fahrt auf dunklen Wellen, In ei-sig Weh gehüllt vom Schmerz! Von Seufzer-

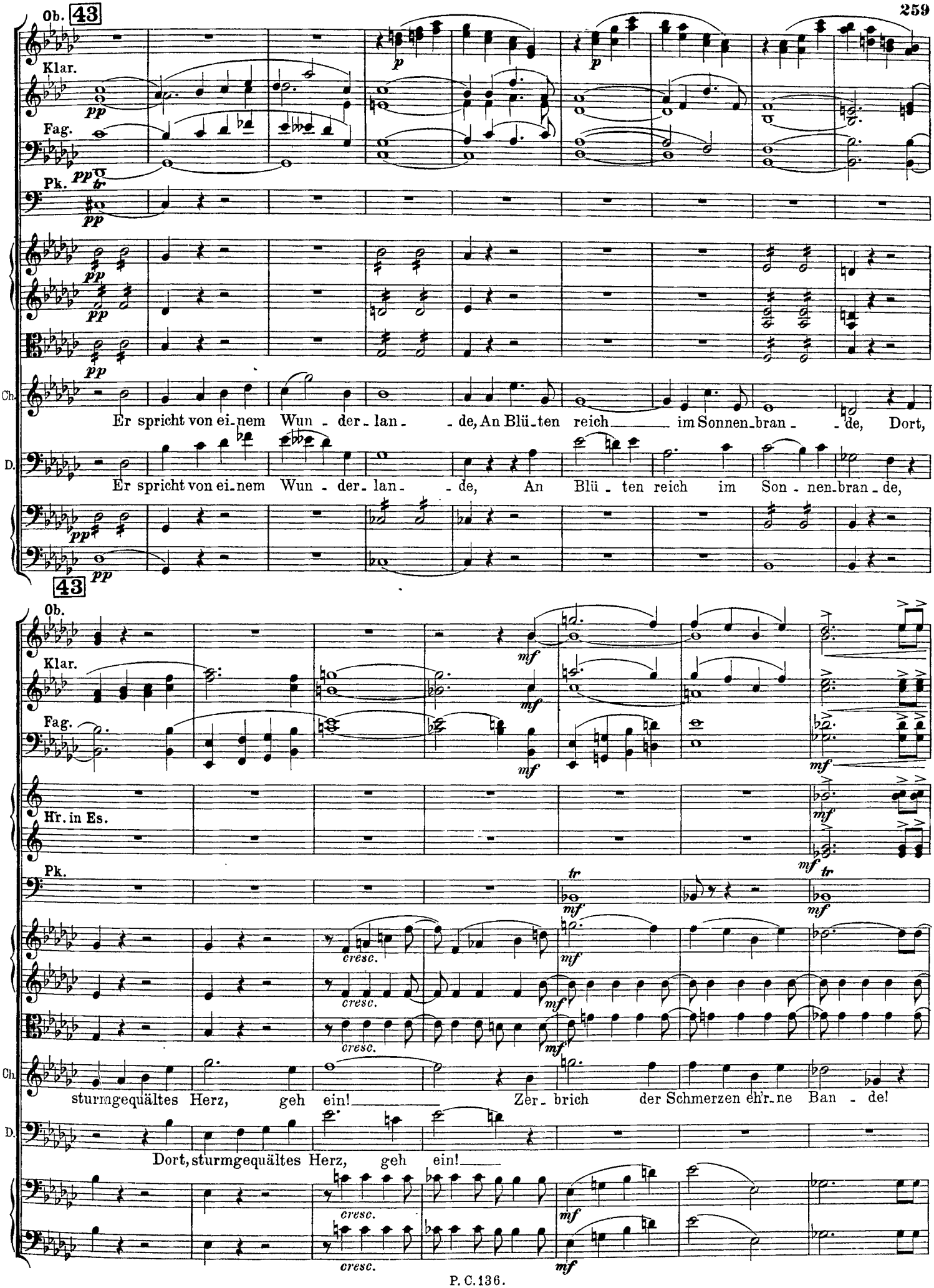

1.
p
p
p
Ch.
hauch die Se - gel schwellen! Wo - hin? Wo - hin? Un - heil - bar wundes Herz! Wo - hin? Wo-
D.
hauch die Se - gel schwellen! Wo - hin? Wo - hin? Un - heil - bar wundes Herz! Wo - hin? Wo-

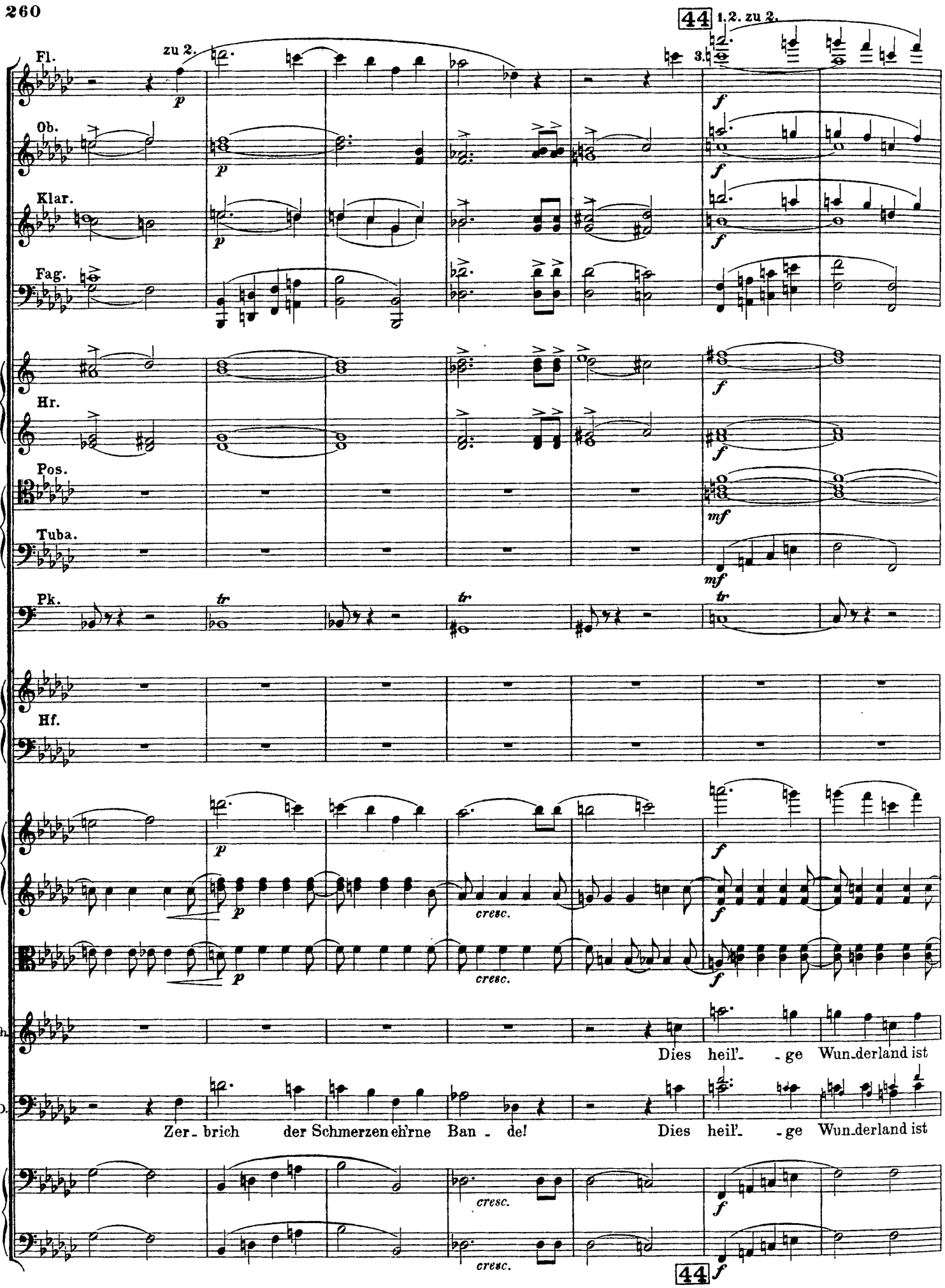

zu 2.
41
p
f
2 p
mf
marcato
tr
cresc.
Ch.
hin? Un-heil-bar wun-des Herz? Des Gra-mes Schauern stehst du of-fen, Dein
D.
hin? Un-heil-bar wun-des Herz?
1. Vclle.
2. Vclle. u. K.-Bässe.
41

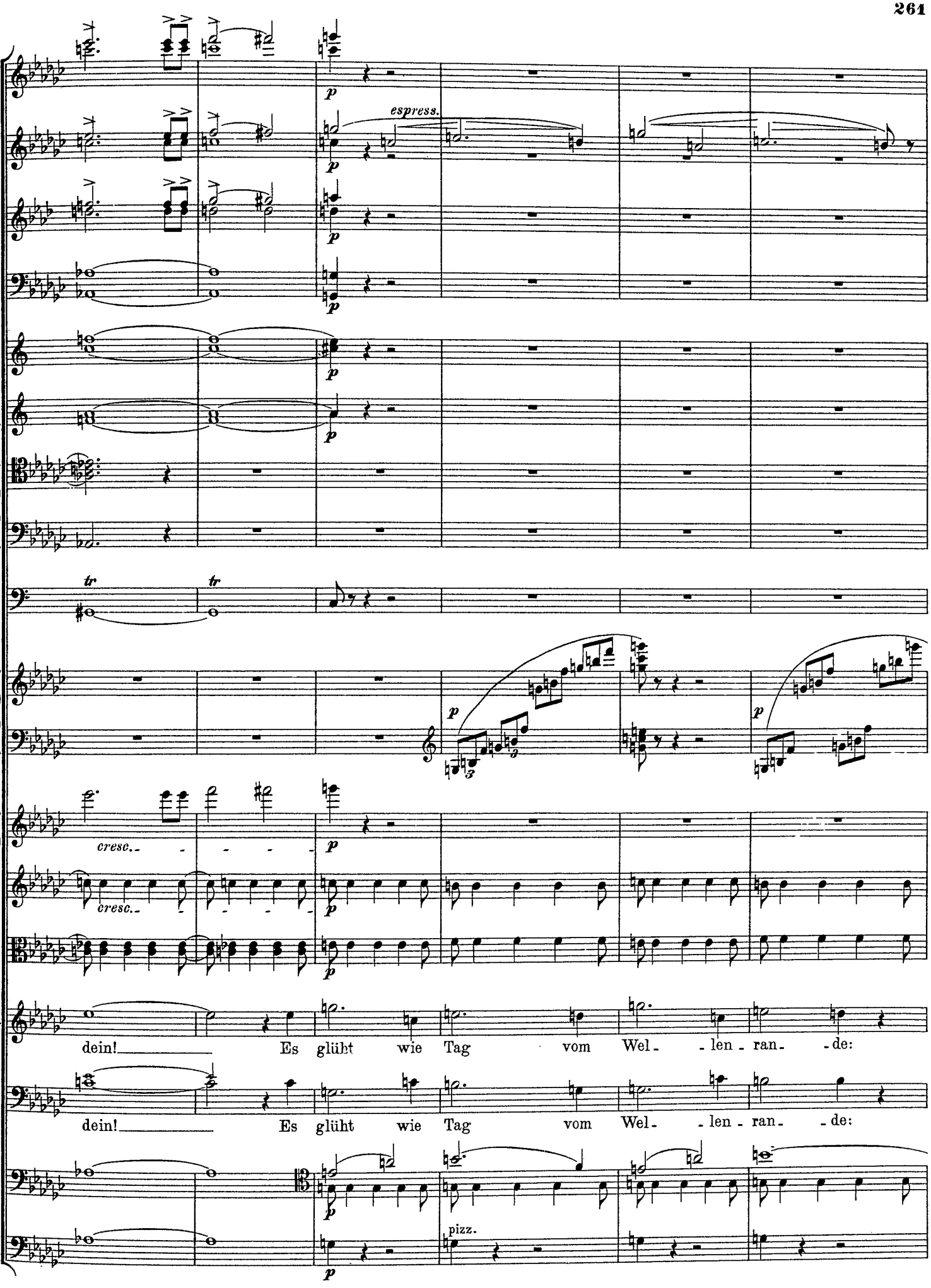

marcato
p
marcato
fp
Stern ver - sank, der Heil versprach,
Ein Sehn - - suchts-
Ein Sehn - suchtstraum dein letz - tes Hof - fen,
Ein Sehnsuchts-

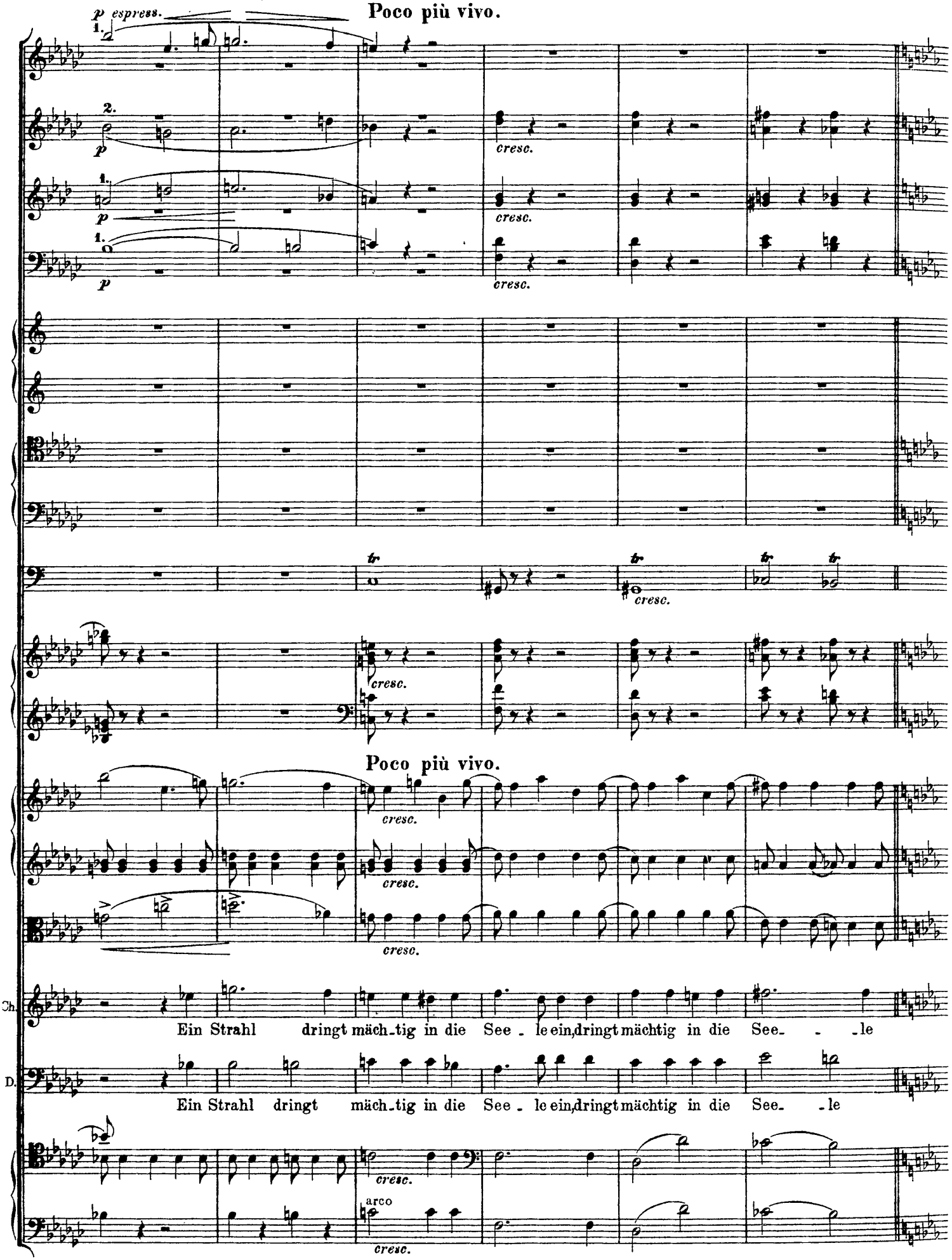

42
2.
Ch.
traum dein letztes Hof - fen! Dein Ziel der Tod, dein Landen Schmach! Und bebst doch
D.
traum dein Hof - fen! Dein Ziel der Tod, dein Landen Schmach! Und bebst doch
42


1.u.2.
zu 2.
cresc.
p
tr
Ch.
auf und lauschst be - trof-fen Dem Klang, der dort aus Tie - fen brach!
D.
auf und lauschst be - trof-fen Dem Klang, der dort aus Tie - fen brach!


Ob.
43
Klar.
Fag.
Pk.
Ch.
Er spricht von ei-nem Wun - der-lan - - de, An Blü-ten reich im Sonnen-bran - - de, Dort,
D.
Er spricht von ei-nem Wun - der-lan - - de, An Blü - ten reich im Son - nen-bran - de,
43
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in Es.
Pk.
cresc.
Ch.
sturmgequältes Herz, geh ein! Zer-brich der Schmerzen eh'r-ne Ban - de!
D.
Dort, sturmgequältes Herz, geh ein!


44
1. 2. zu 2.
3.
zu 2.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pos.
Tuba.
Pk.
Hf.
Ch.
D.
p
f
mf
tr
cresc.
Dies heil'- -ge Wun-derland ist
Zer- brich der Schmerzen eh'rne Ban - de!
Dies heil'- -ge Wun-derland ist
44


espress.
cresc.
cresc.
Ch.
dein! Es glüht wie Tag vom Wel- len ran- de:
D.
dein! Es glüht wie Tag vom Wel- len ran- de:
pizz.


Poco più vivo.
p espress.
1.
2.
p
cresc.
tr
Poco più vivo.
Ch.
Ein Strahl dringt mäch-tig in die See - le ein, dringt mächtig in die See- - -le
D.
Ein Strahl dringt mäch-tig in die See - le ein, dringt mächtig in die See- -le
arco

Allegro giusto. (Die Viertel grade noch einmal so langsam als vorher.)

3 Flöten.
2 Oboen.
Englisch Horn.
2 Klarinetten in B.
Baßklarinette in B.
2 Fagotte.
4 Hörner in Es.
3 Trompeten in Es.
3 Posaunen.
Baß-Tuba.
Pauken in Gis, B u. C.
Harfe.

zu 2.

Allegro giusto. (Die Viertel grade noch einmal so langsam als vorher.)

Erste Violinen.
Zweite Violinen.
Bratschen.

(In diesem Moment wird die Bühne von rötlichem Glanze erhellt; man sieht im Blick über den Garten hinaus das castilische Heer in den Kampf ziehen, gegen den Abgang Ruy Diaz' hin hört das Vorüberziehen der Krieger auf, am Schlusse des Aktes werden die Stimmen hinter der Szene nur noch in der möglichsten Ferne gehört.)

Chimene. ein! O Him - mel, laß den Schein vom Stran - de Ein

Ruy Diaz. ein! O Him - mel, laß den Schein vom Stran - de Ein

Hinter der Szene, rechts vom Zuschauer.

Chor.
3 Trompeten in Es.
4 Tenorhörner.
4 Posaunen.
Violoncelle.
Kontrabässe.

poco rit.

Allegro vivace.

Das Gis auf Fis herab, das B auf H, das C auf Cis zurück.

poco rit.

Allegro vivace.

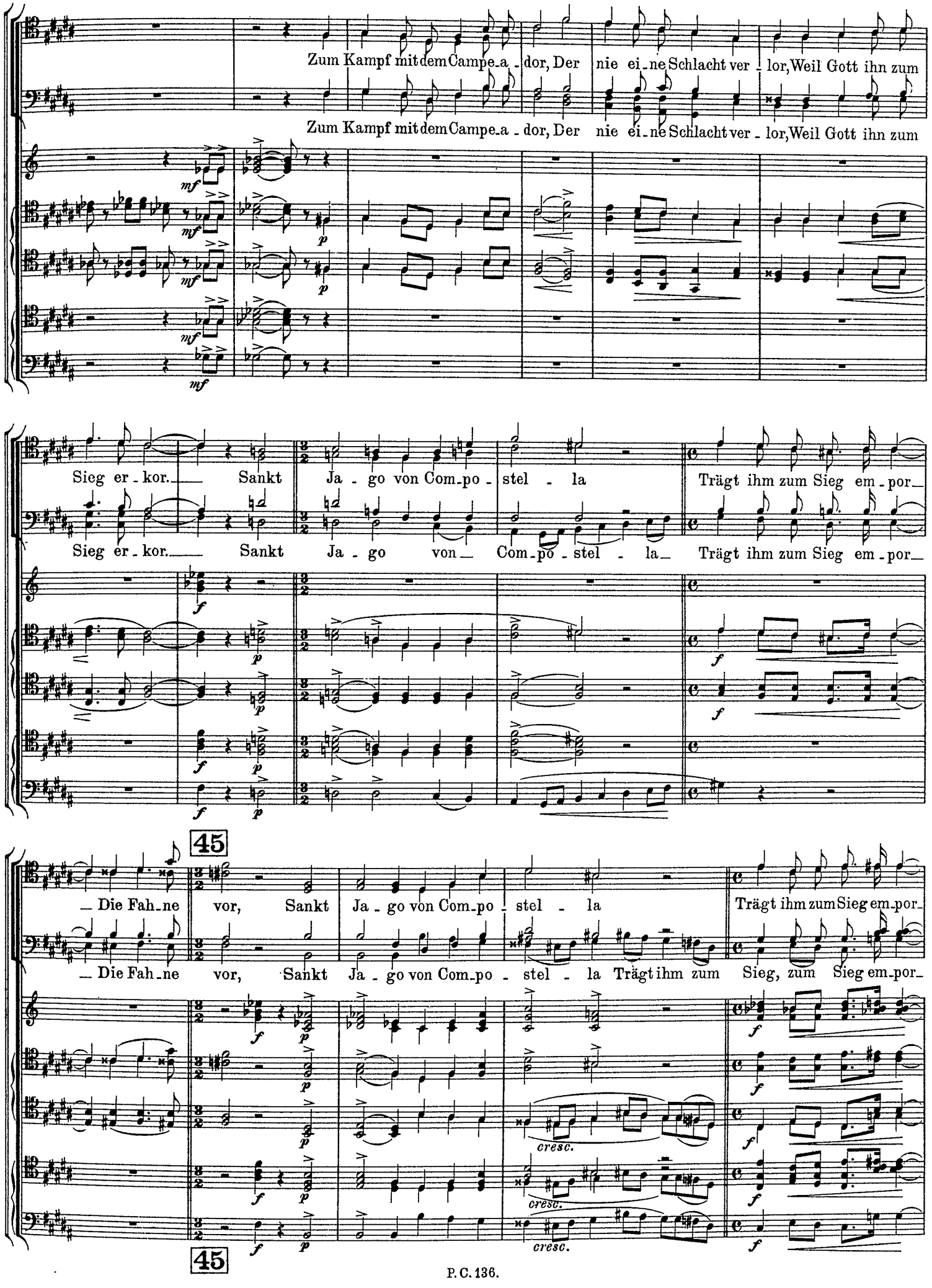
Ch. Ah - nen dei - ner Gna - - de sein!

D. Ah - nen dei - ner Gna - - - de sein!

zu 2.

zu 2.

zu 2.


Zum Kampf mit dem Campe_a_dor, Der nie ei_ne Schlacht ver_lor, Weil Gott ihn zum
Zum Kampf mit dem Campe_a_dor, Der nie ei_ne Schlacht ver_lor, Weil Gott ihn zum
Sieg er_kor. Sankt Ja_go von Com_po_stel_la Trägt ihm zum Sieg em_por_
Sieg er_kor. Sankt Ja_go von Com_po_stel_la Trägt ihm zum Sieg em_por_
45
_Die Fah_ne vor, Sankt Ja_go von Com_po_stel_la Trägt ihm zum Sieg em_por_
_Die Fah_ne vor, Sankt Ja_go von Com_po_stel_la Trägt ihm zum Sieg, zum Sieg em_por_
cresc.
cresc.
cresc.
45

46

Fl.

Ob.

Klar. in A.

Fag.

zu 2.

Hr. in E.

Pk.

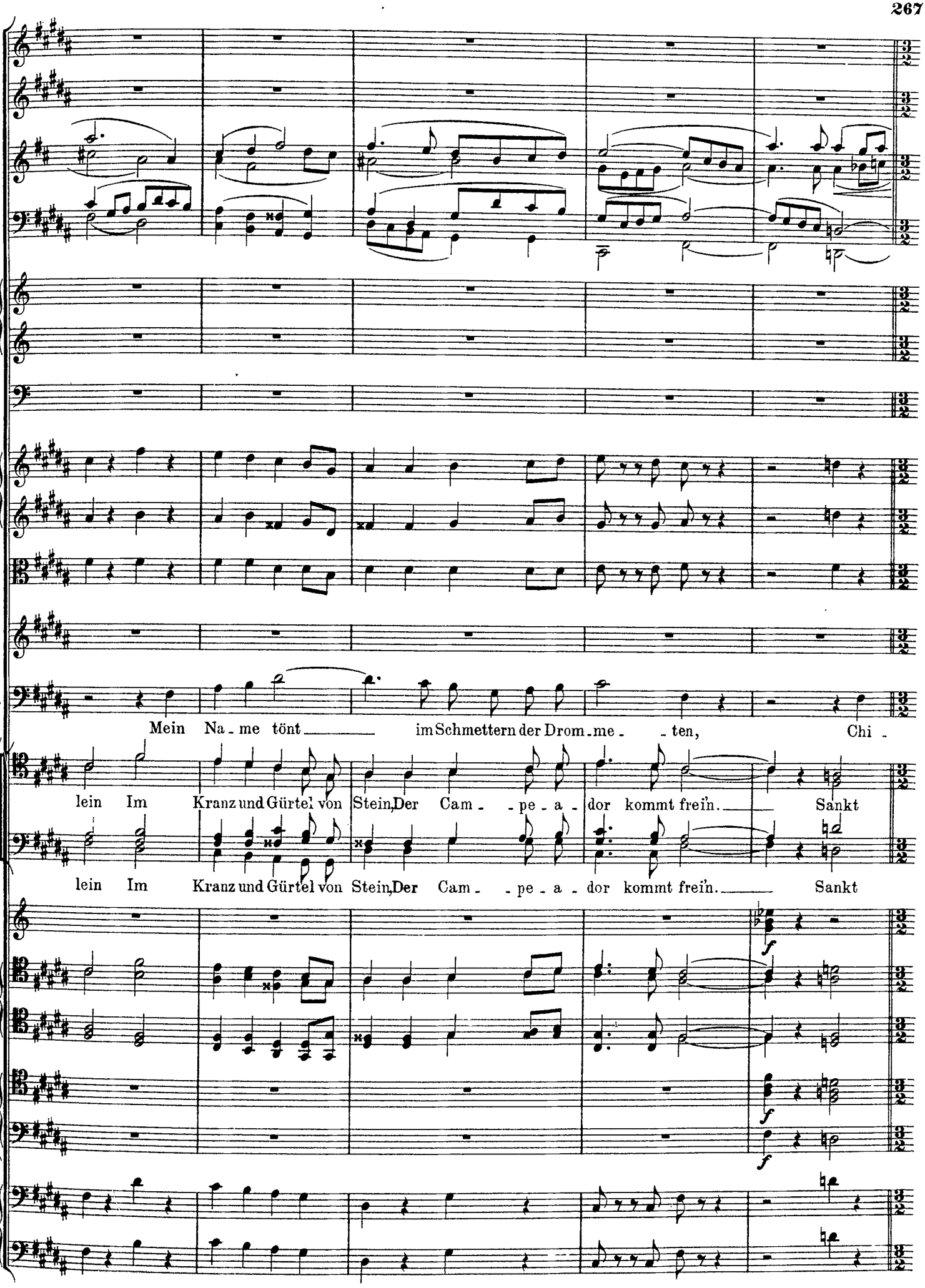
pizz.

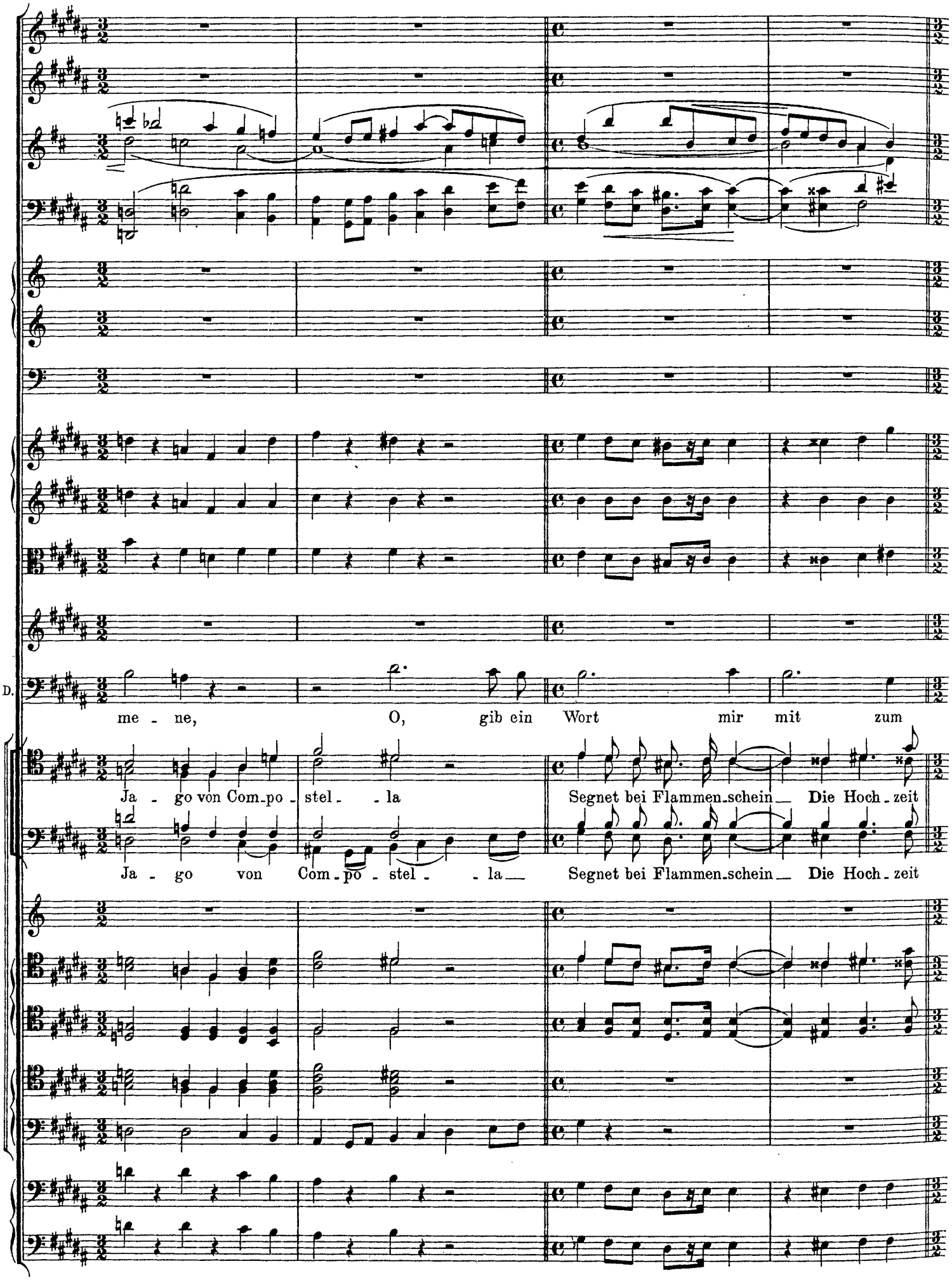
Ruy Diaz.

Zu Kampf und Tod ruft mich der Schlachtge - sang,

_ Die Fah - ne vor. Ihr Vesten, ihr Jungfräu -

_ Die Fah - ne vor. Ihr Vesten, ihr Jungfräu -


D.
Mein Na - me tönt im Schmettern der Drom - me - ten, Chi -
lein Im Kranz und Gürtel von Stein, Der Cam - pe - a - dor kommt frei'n. Sankt
lein Im Kranz und Gürtel von Stein, Der Cam - pe - a - dor kommt frei'n. Sankt
f
f
f


D.
me - ne, O, gib ein Wort mir mit zum
Ja - go von Com-po - stel - - la Segnet bei Flammen-schein — Die Hoch - zeit
Ja - go von Com - po - stel - - la — Segnet bei Flammen-schein — Die Hoch - zeit

47

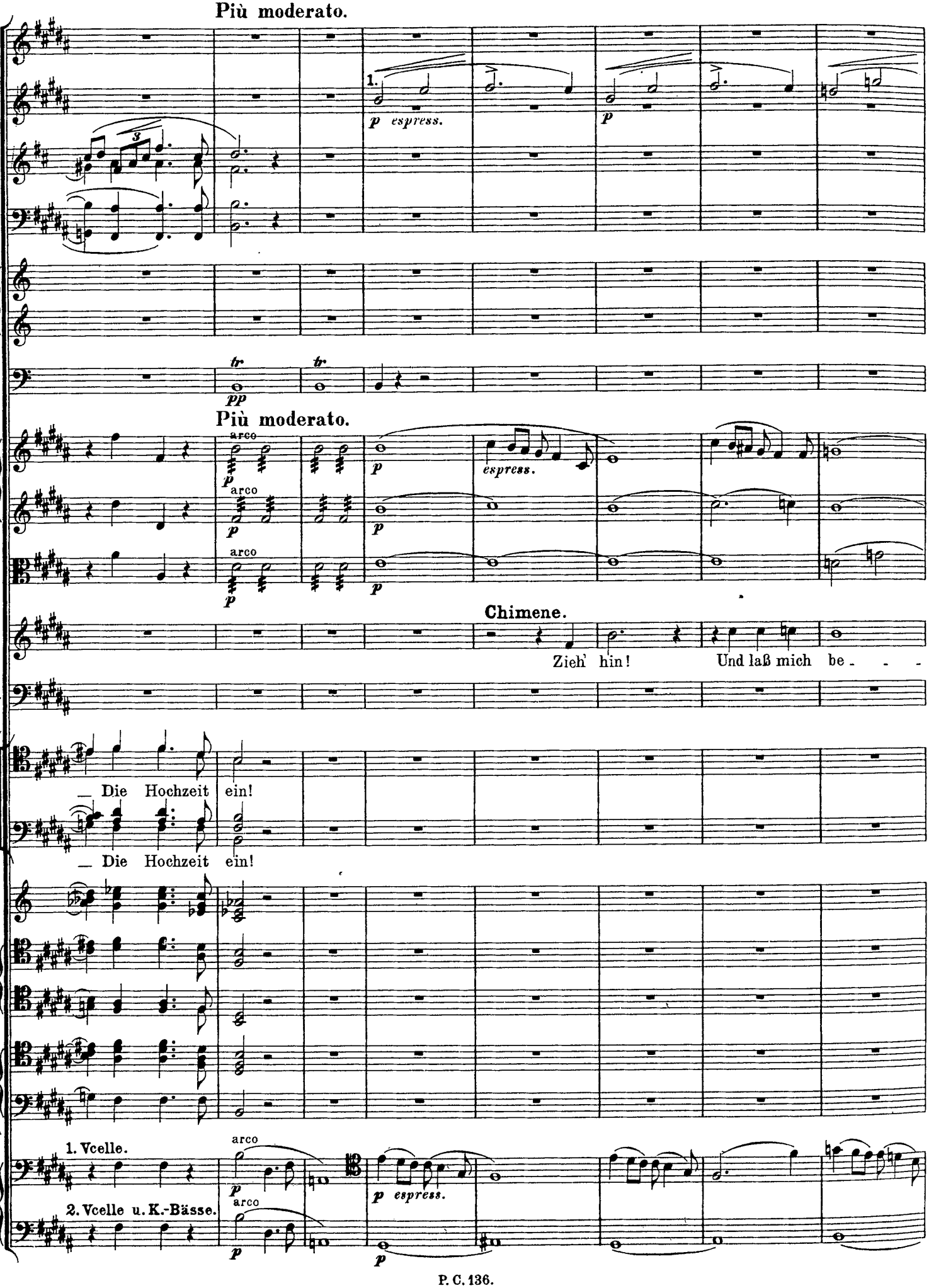
D.

letz - ten Gang, Chi-me - ne, Ein Frie - - dens - wort!

ein, Sankt Ja - go von Compo - stel - la Seg-net bei Flam-men-schein.

ein, Sankt Ja - go von Compo - stel-la Seg - net bei Sturm und Flam-men-schein.

47


Più moderato.
1.
p espress.
p
tr
tr
pp
Più moderato.
arco
p
espress.
Chimene.
Zieh' hin!
Und laß mich be - - -
D.
Die Hochzeit ein!
Die Hochzeit ein!
1. Vcelle.
2. Vcelle u. K.-Bässe.
arco
p espress.

1. *p* *ten.* *ten.* **Tempo I.**

ten. *ten.*

p *p*

zu 2. zu 2.

in E. *p* *p*

tr *tr* *tr*

p *p*

Tempo I.

p *p* *p*

espress.

Ch. ten!

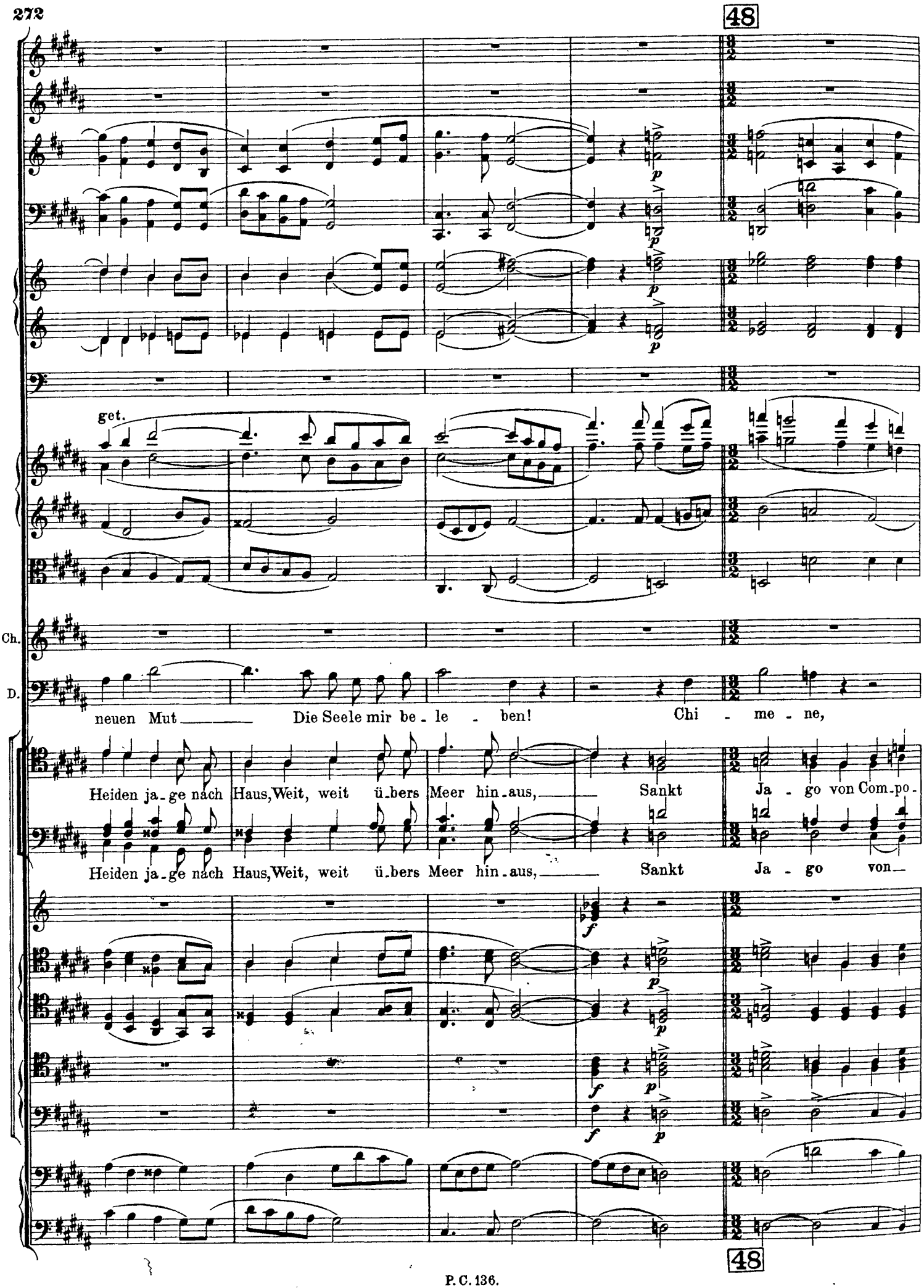
D. **Ruy Diaz.**

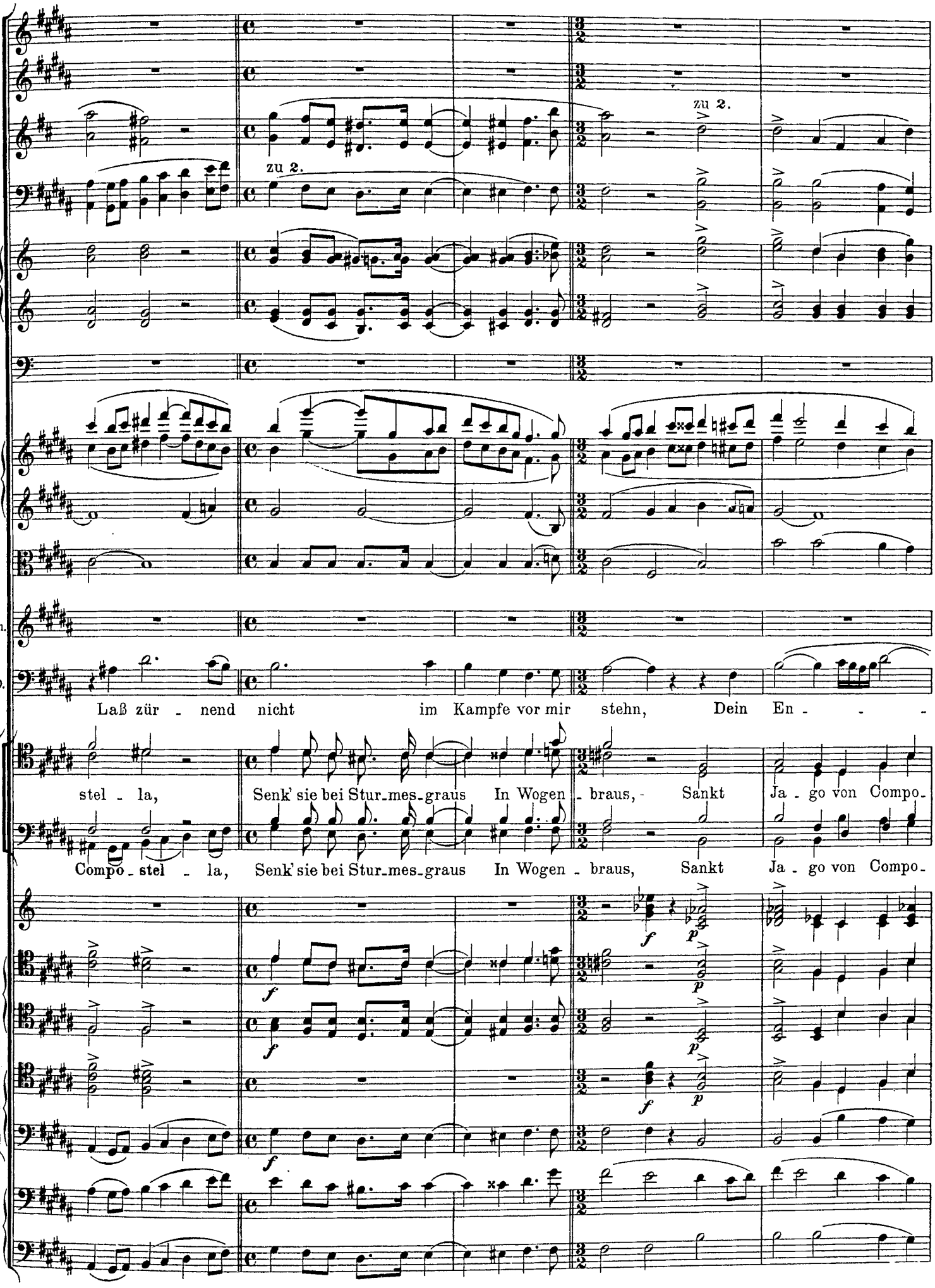
O laß zu dir mich be-ten, laß mich fleh'n, Laß

O Campe-a-dor, zieh' aus, Die

O Campe-a-dor, zieh' aus, Die

p *p*


48
get.
Ch.
D.
neuen Mut — Die Seele mir be - le - ben! Chi - me - ne,
Heiden ja - ge nach Haus, Weit, weit ü - bers Meer hin - aus, — Sankt Ja - go von Com - po -
Heiden ja - ge nach Haus, Weit, weit ü - bers Meer hin - aus, — Sankt Ja - go von —
48


zu 2.
zu 2.
Ch.
D.
Laß zür - nend nicht im Kampfe vor mir stehn, Dein En - - -
stel - la, Senk' sie bei Stur_mes_graus In Wogen - braus, Sankt Ja - go von Compo_
Compo - stel - la, Senk' sie bei Stur_mes_graus In Wogen - braus, Sankt Ja - go von Compo_
f
p
f
p
f
p
f

49

Più moderato.

1.

p espress.

f

f

f

f

Più moderato.

3

fp

fp

fp

Ch.

D.

- - - - - gels - bild!

stel - la,

Senk' sie bei Sturmes - graus In Wo-gen - braus!

stel-la, Senk' sie bei wil - dem Sturmes - graus In Wo-gen - braus!

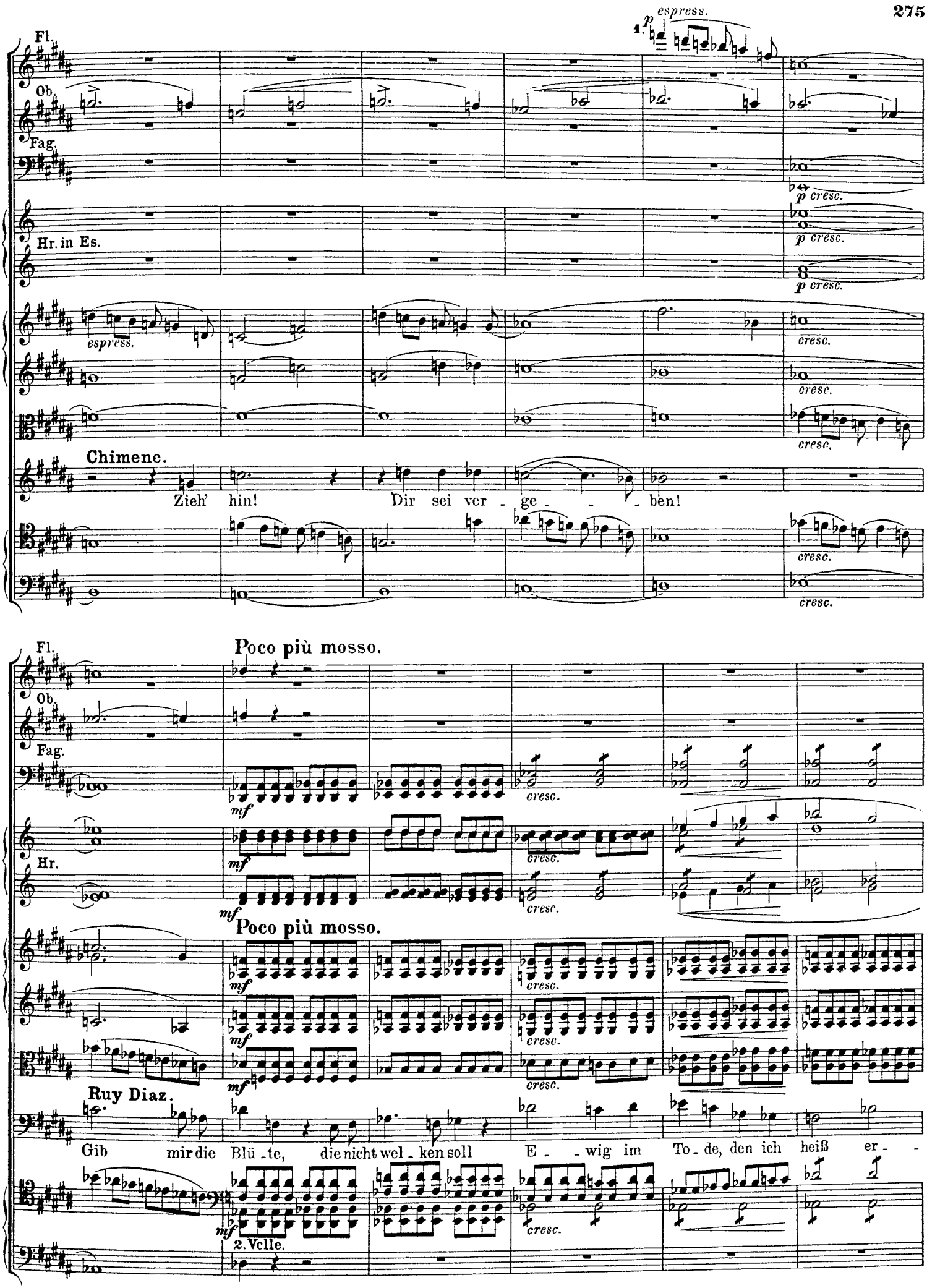
1. Violoncelle.

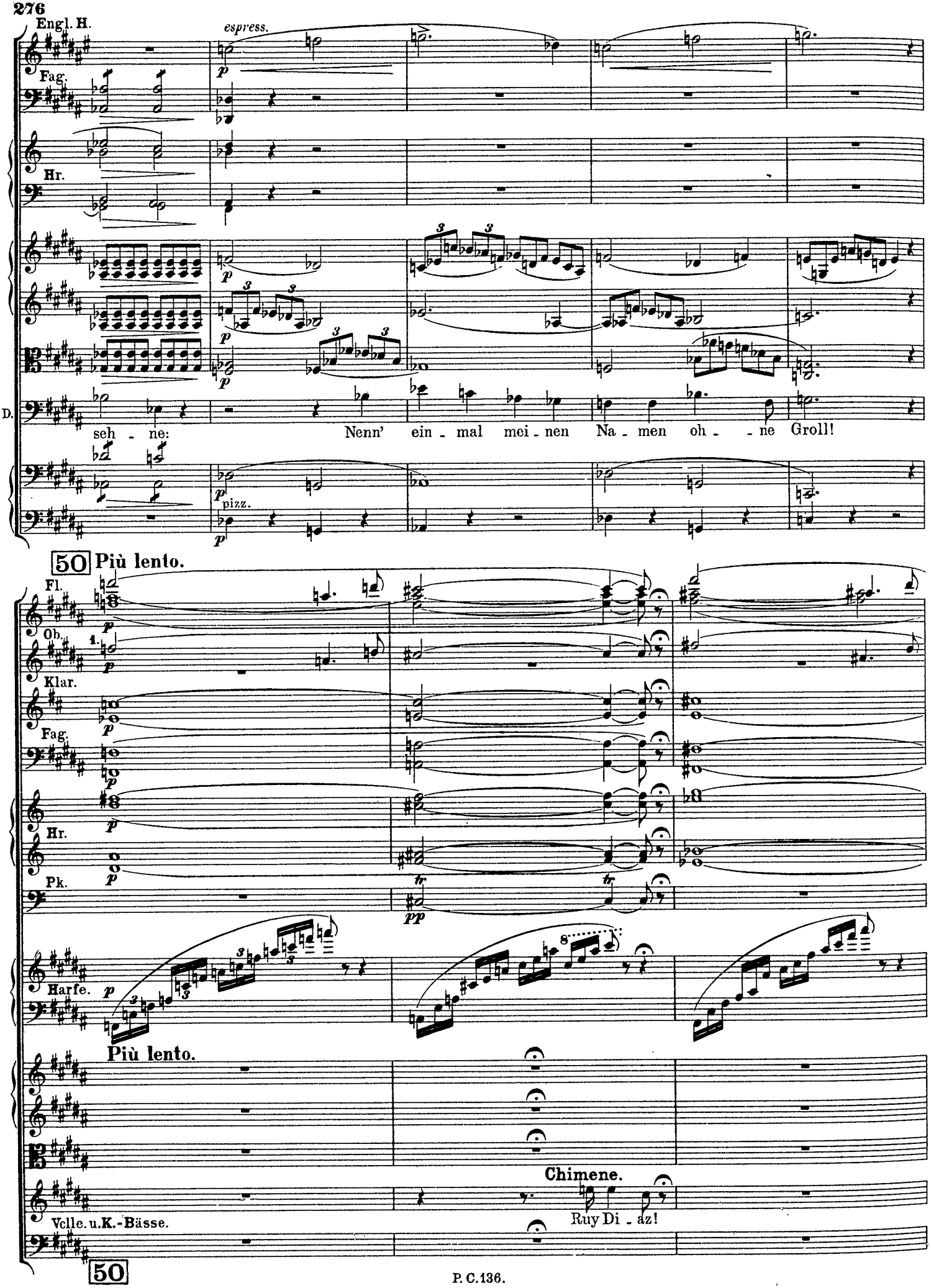
p espress.

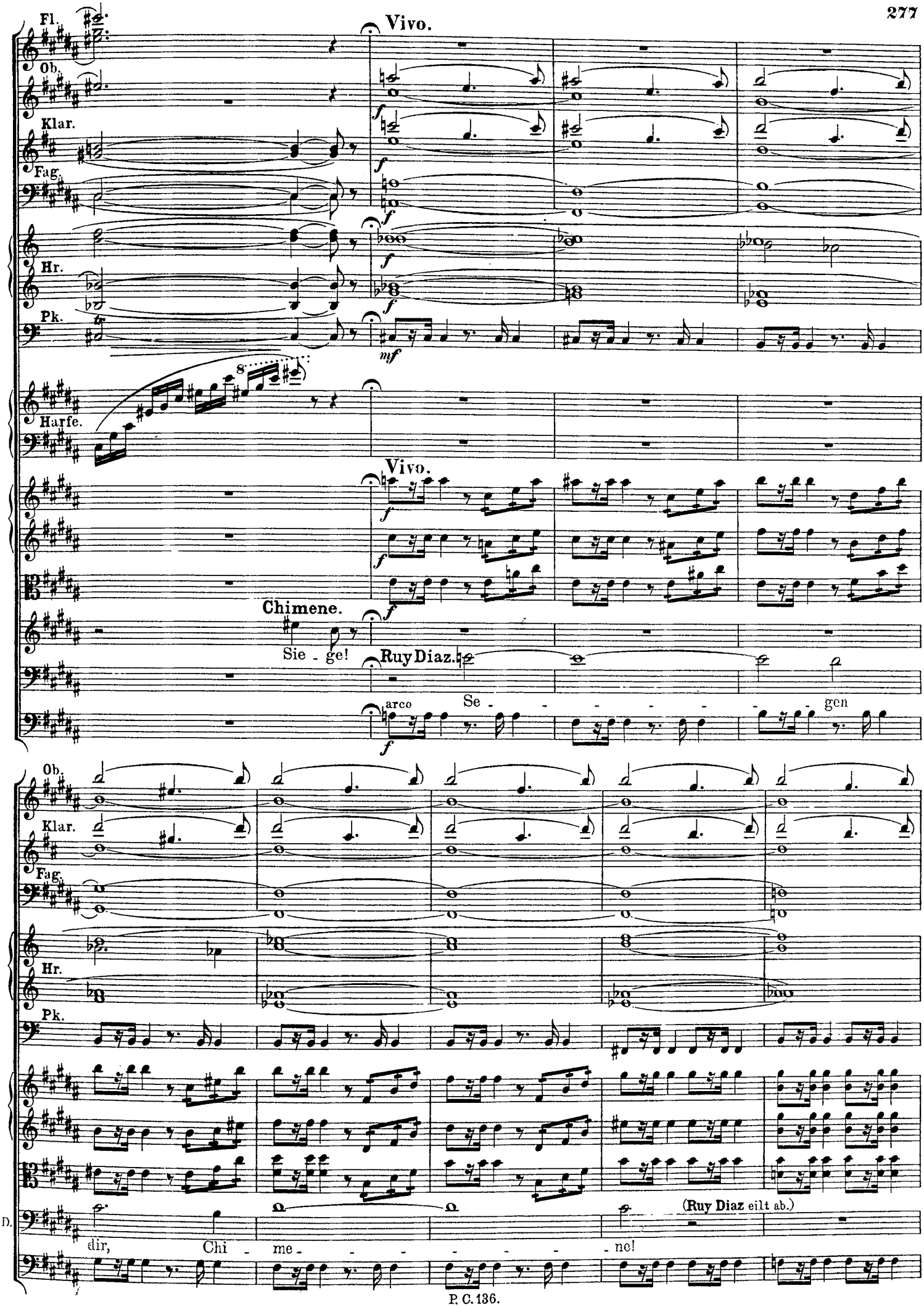
2. Vcelle. u. K.-Bässe.

p

49

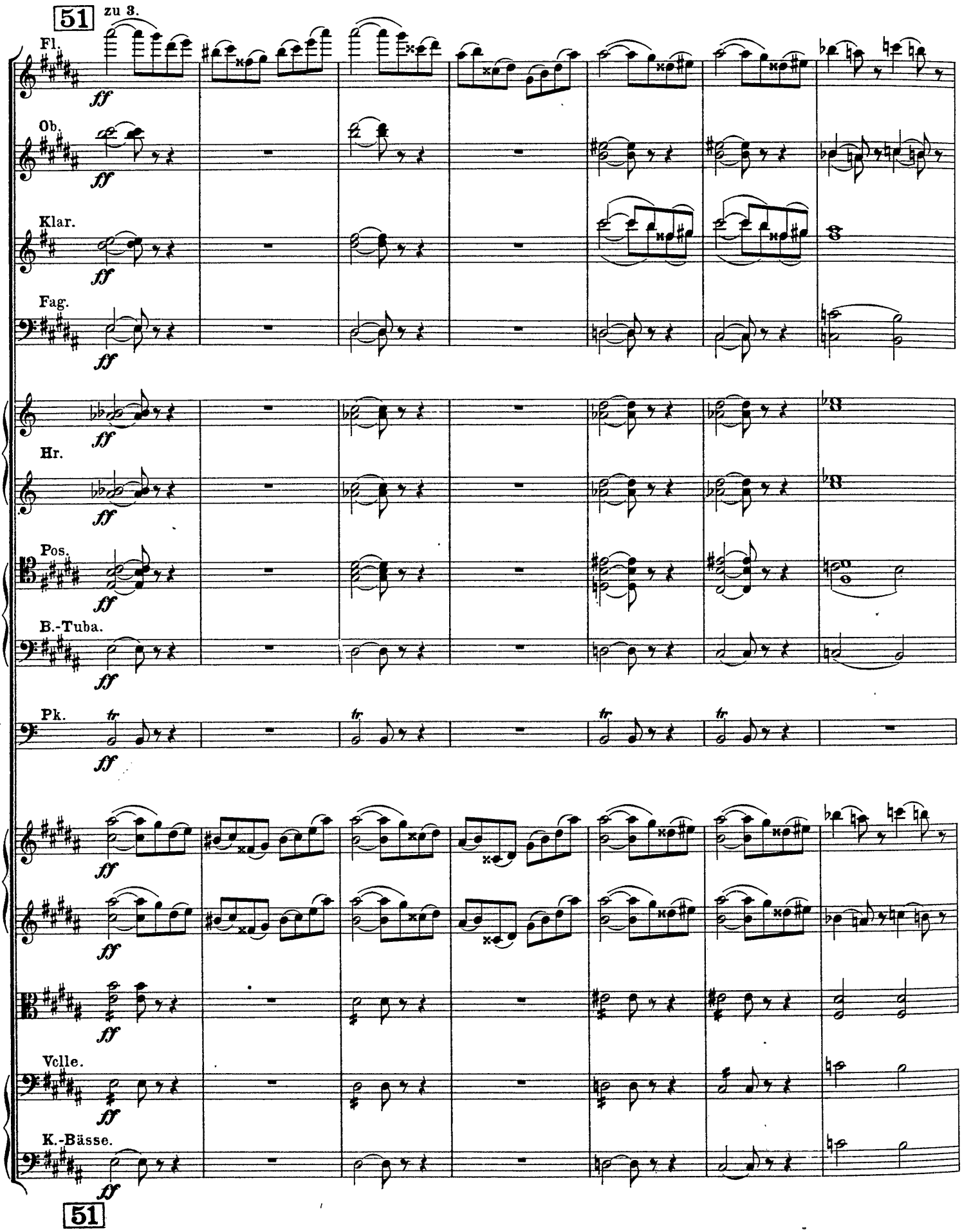

espress.
Fl.
Ob.
Fag.
Hr. in Es.
p cresc.
espress.
cresc.
Chimene.
Zieh' hin! Dir sei ver - ge - - - ben!
Poco più mosso.
Hr.
mf
Ruy Diaz.
Gib mir die Blü - te, die nicht wel - ken soll E - - wig im To - de, den ich heiß er - -
2. Velle.

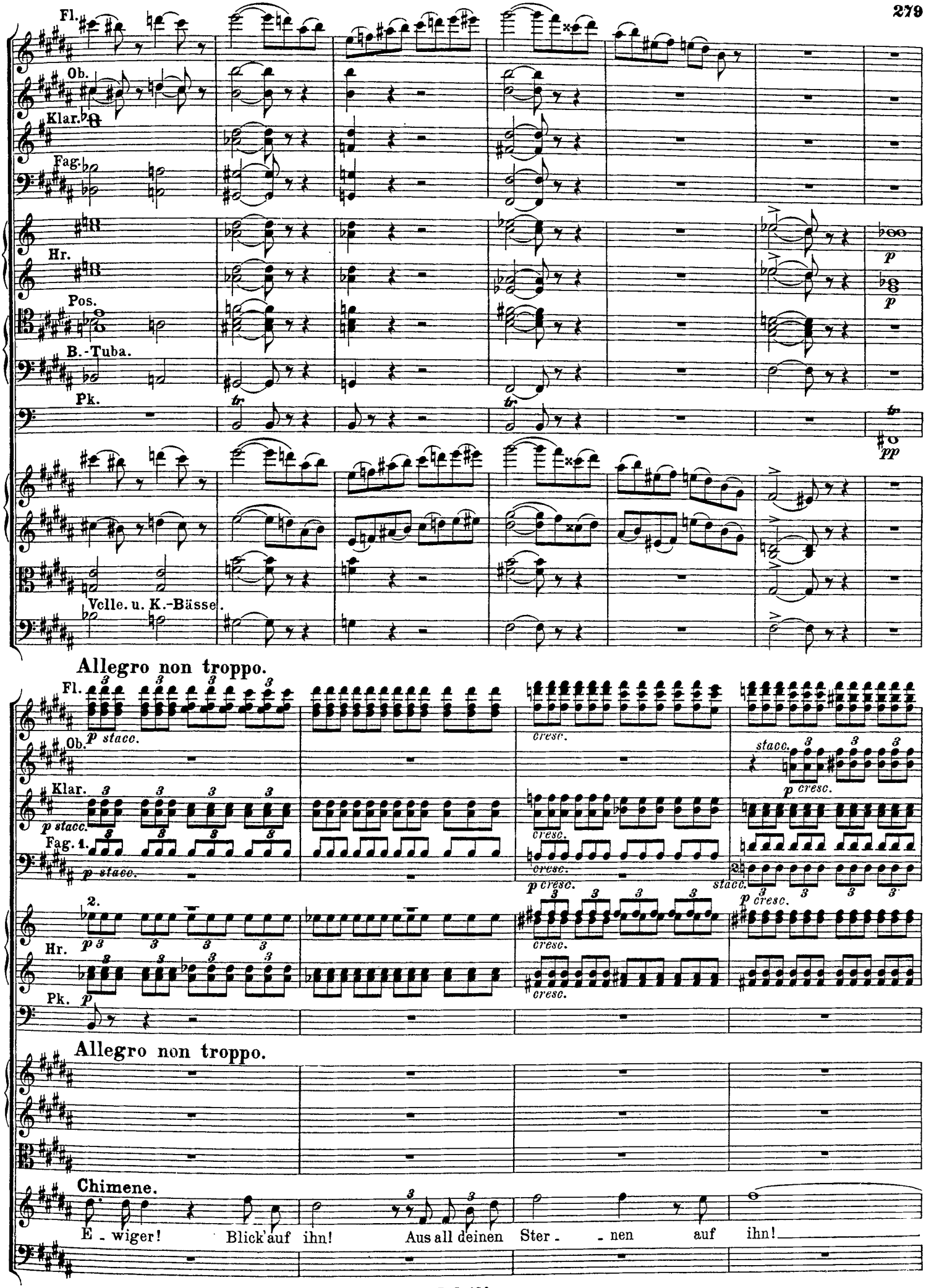

Engl. H.
espress.
Fag.
Hr.
D.
seh - ne: Nenn' ein - mal mei - nen Na - men oh - - ne Groll!
pizz.
50 Più lento.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
Harfe.
Più lento.
Chimene.
Ruy Di - az!
Vclle. u. K.-Bässe.
50

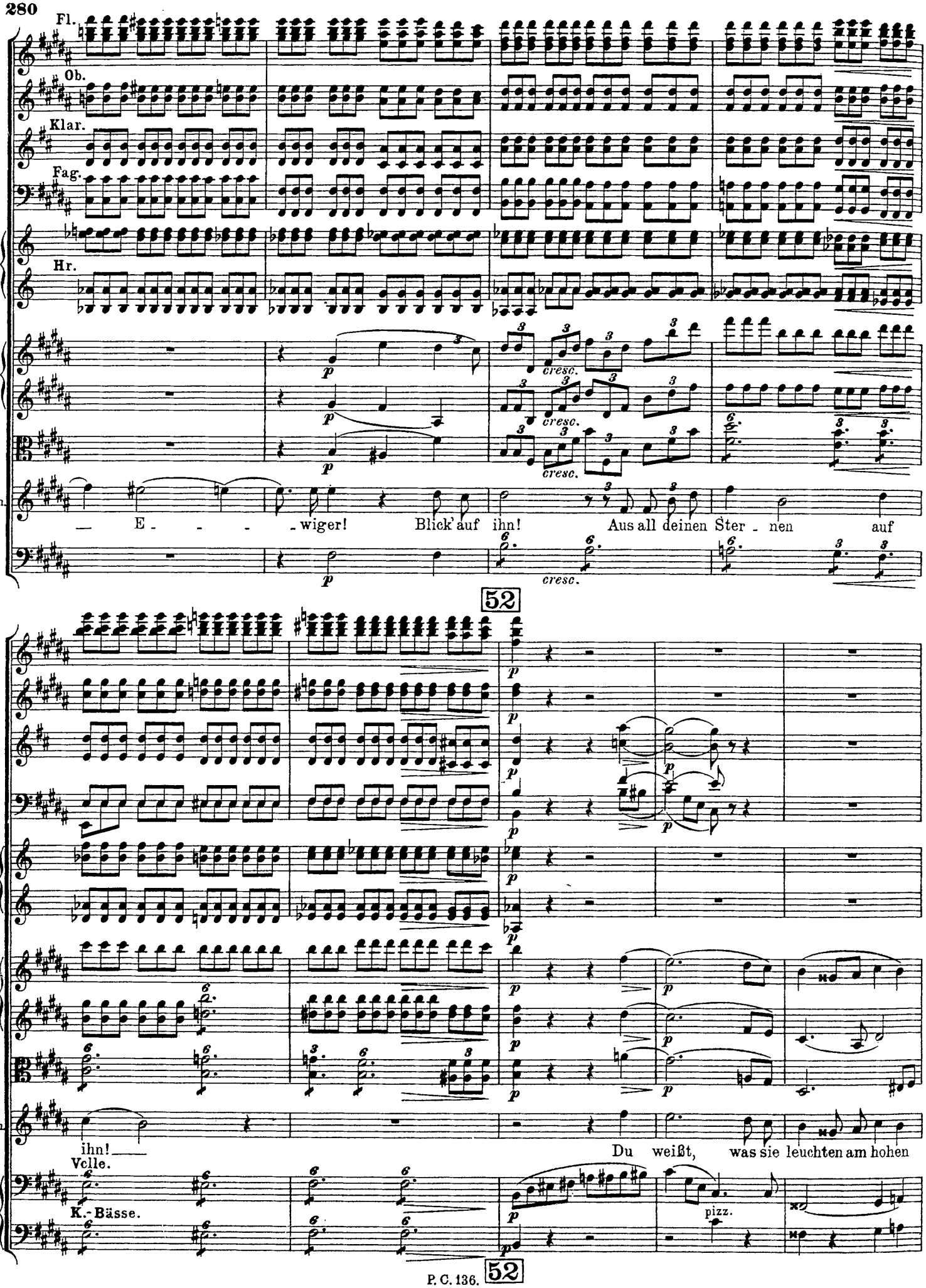

Fl.
Vivo.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
Harfe.
Vivo.
Chimene.
Sie - ge!
Ruy Diaz.
arco
Se - - - - - - gen
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
D.
dir,
Chi - me - - - - - ne!
(Ruy Diaz eilt ab.)

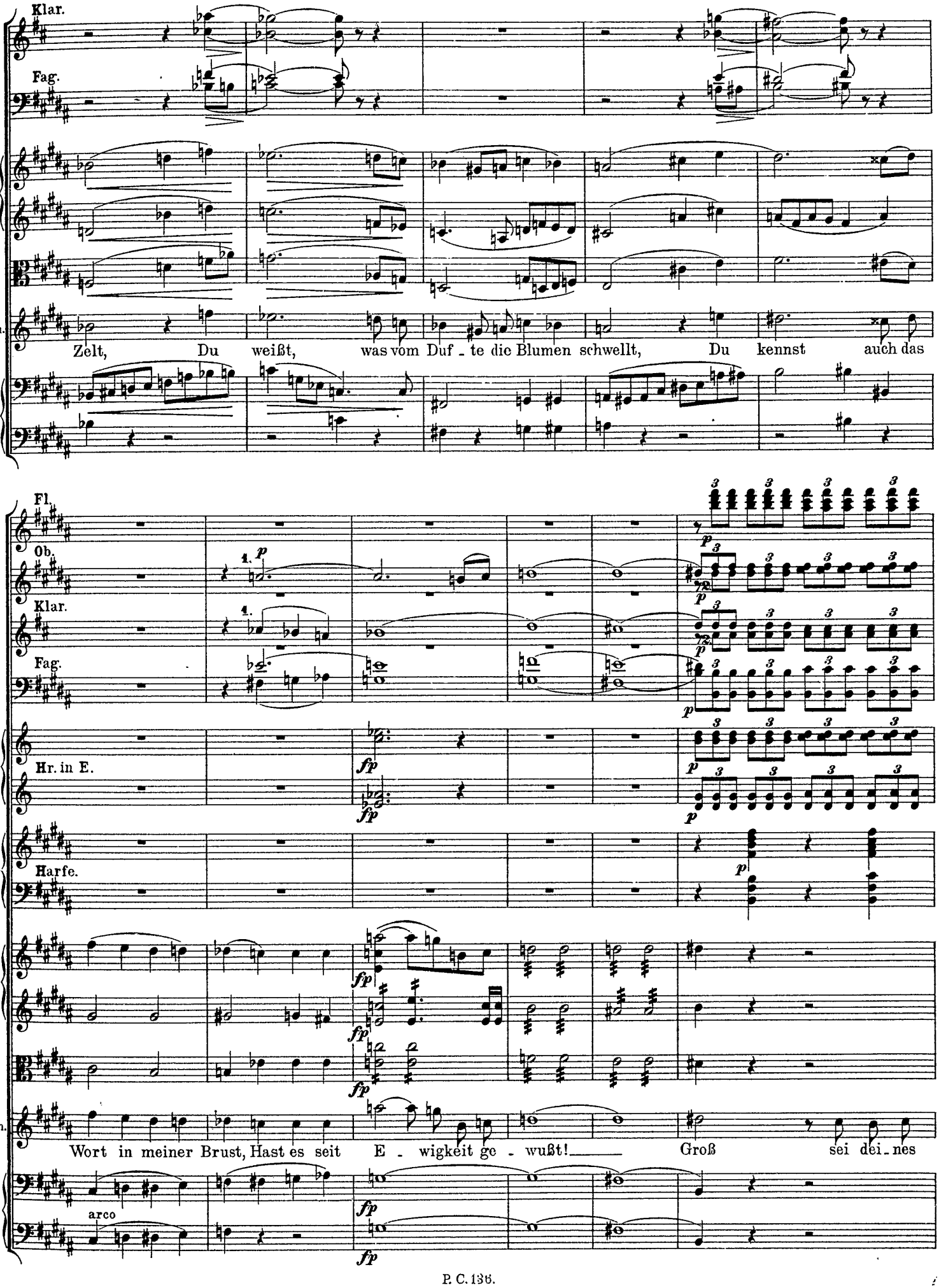
Sechste Szene.

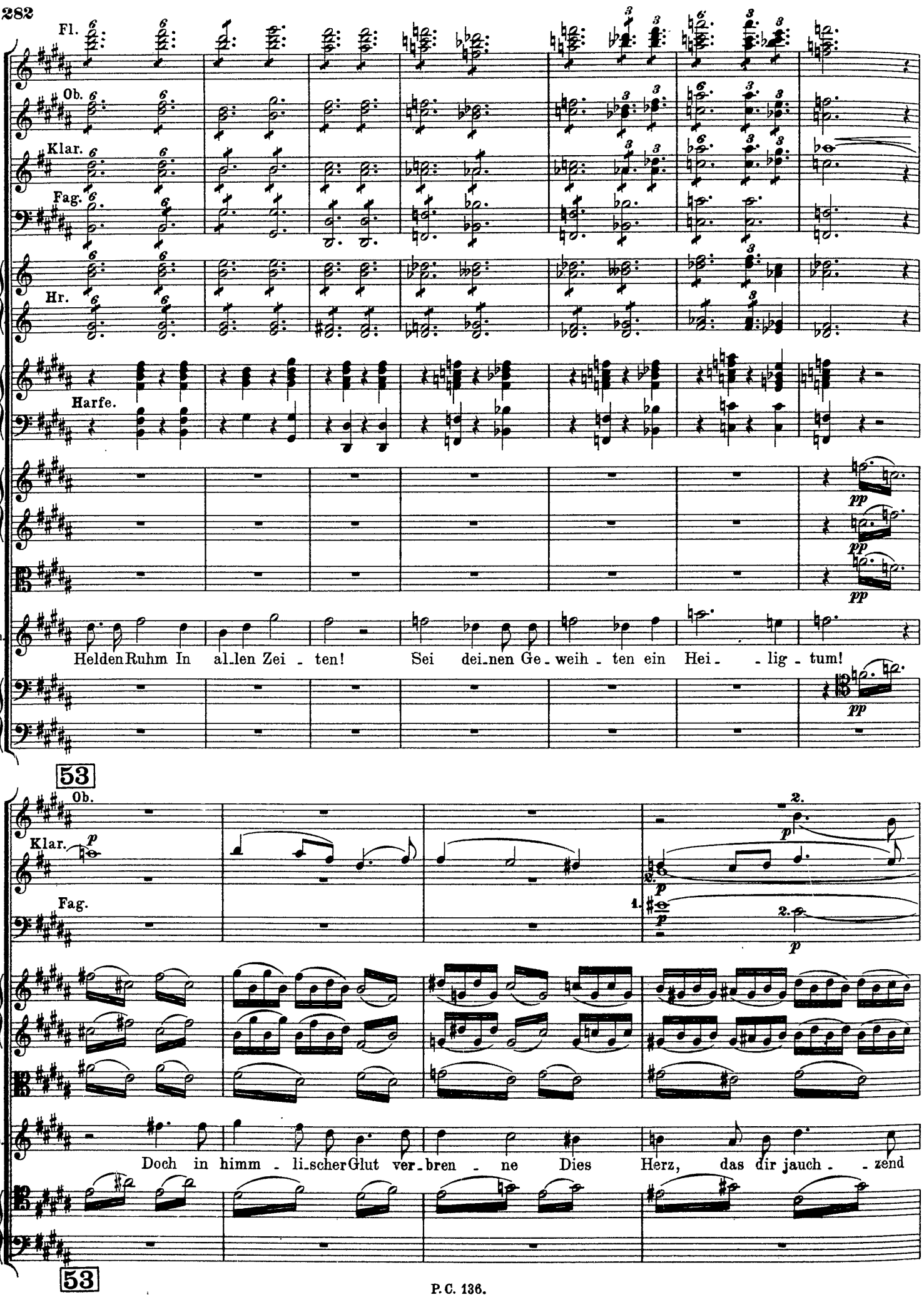
Chimene allein.

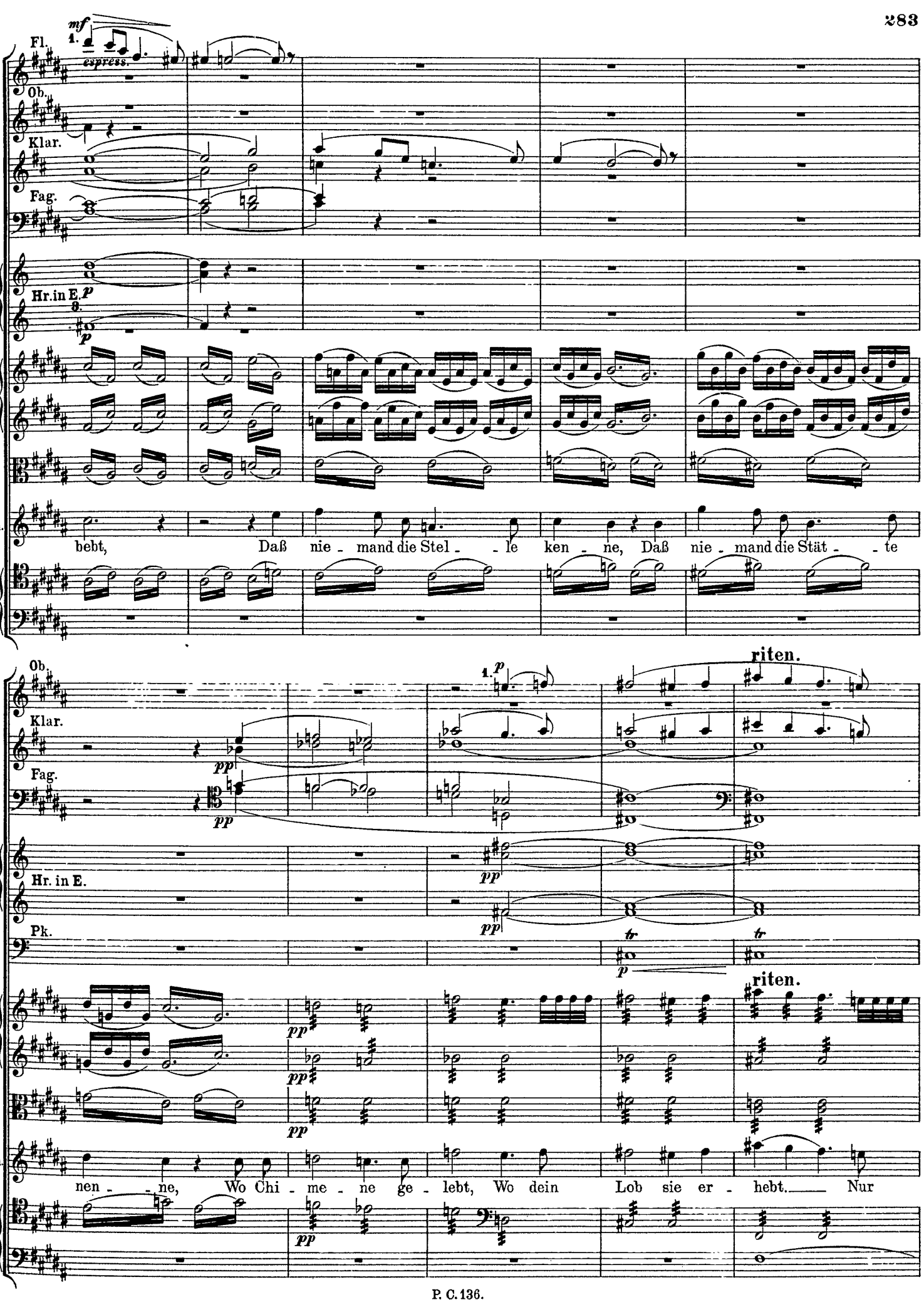



Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
Vclle. u. K.-Bässe.
p
pp
Allegro non troppo.
p stacc.
cresc.
stacc.
p cresc.
2.
Allegro non troppo.
Chimene.
E - wiger! Blick' auf ihn! Aus all deinen Ster - - nen auf ihn!


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Ch.
— E - - - - wiger! Blick auf ihn! Aus all deinen Ster - nen auf
cresc.
52
ihn! —
Du weißt, was sie leuchten am hohen
Vclle.
K.-Bässe.
pizz.


Klar.
Fag.
Ch.
Zelt, Du weißt, was vom Duf - te die Blumen schwellt, Du kennst auch das
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in E.
Harfe.
Ch.
Wort in meiner Brust, Hast es seit E - wigkeit ge - wußt! Groß sei dei - nes
arco


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Harfe.
pp
Ch.
Helden Ruhm In al_len Zei - ten! Sei dei_nen Ge - weih - ten ein Hei - - lig - tum!
53
Ob.
Klar.
Fag.
p
1.
2.
Ch.
Doch in himm - li_scher Glut ver_bren - ne Dies Herz, das dir jauch - - zend
53


Fl.
mf
1.
express.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in E.
p
2.
p
Ch.
bebt, Daß nie - mand die Stel - - le ken - ne, Daß nie - mand die Stät - - te
Ob.
Klar.
Fag.
1.
p
pp
pp
riten.
Hr. in E.
Pk.
pp
pp
tr
p
tr
riten.
Ch.
nen - - ne, Wo Chi - me - ne ge - lebt, Wo dein Lob sie er - hebt. Nur
pp
pp
pp

54

Fl.

Ob.

Klar.

Fag.

Hr.

Tr.

1. u. 2. Pos.

3. Pos. u. B.-Tuba.

Pk.

Ch.

einmal noch laß mich ihn sehn,

Wenn sein Stern mir glänzt,

CHOR.

Campe - a - dor kampf - be - reit! Campe - a - dor kampf - be -

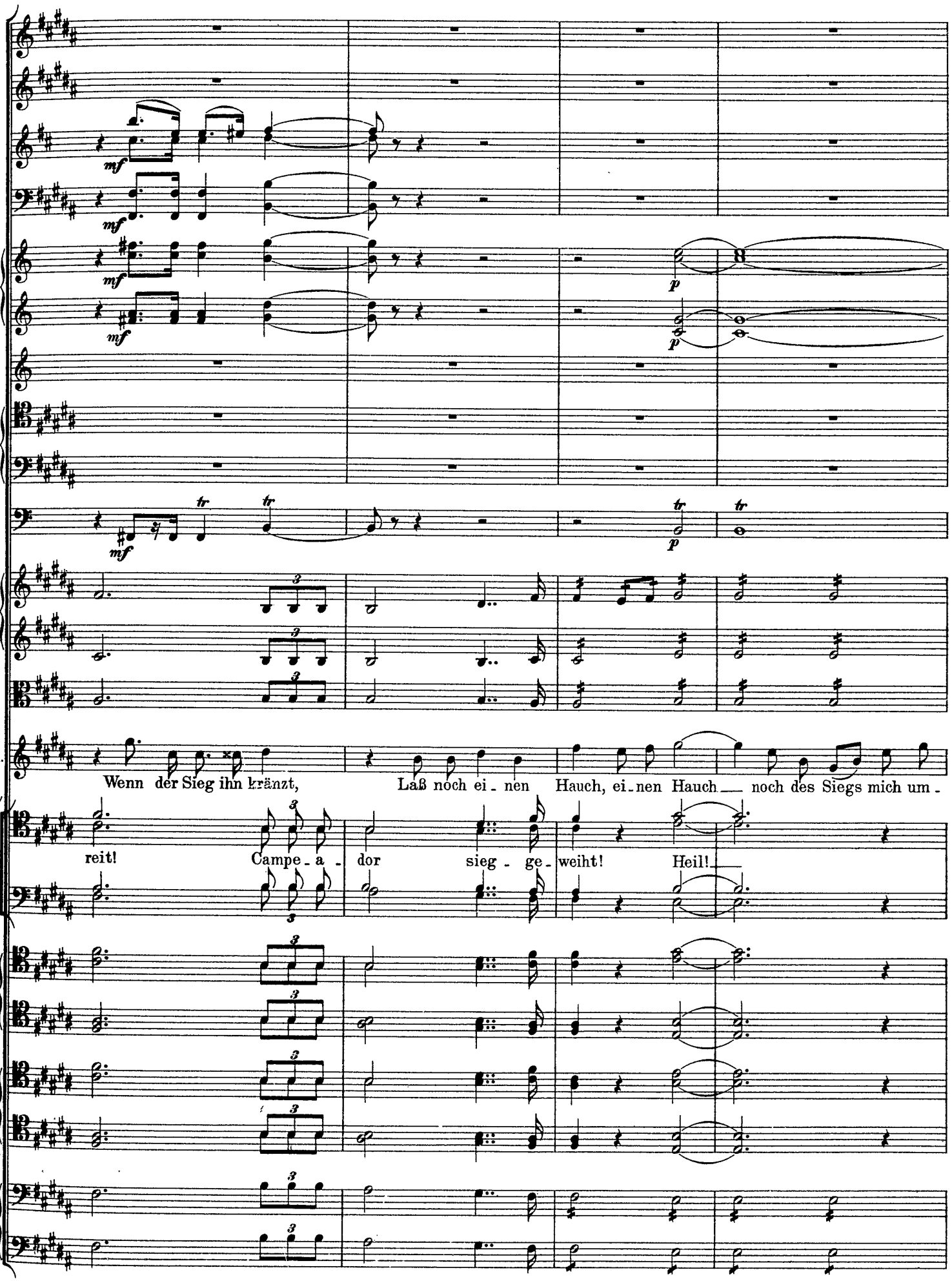
4 Tenorhörner.

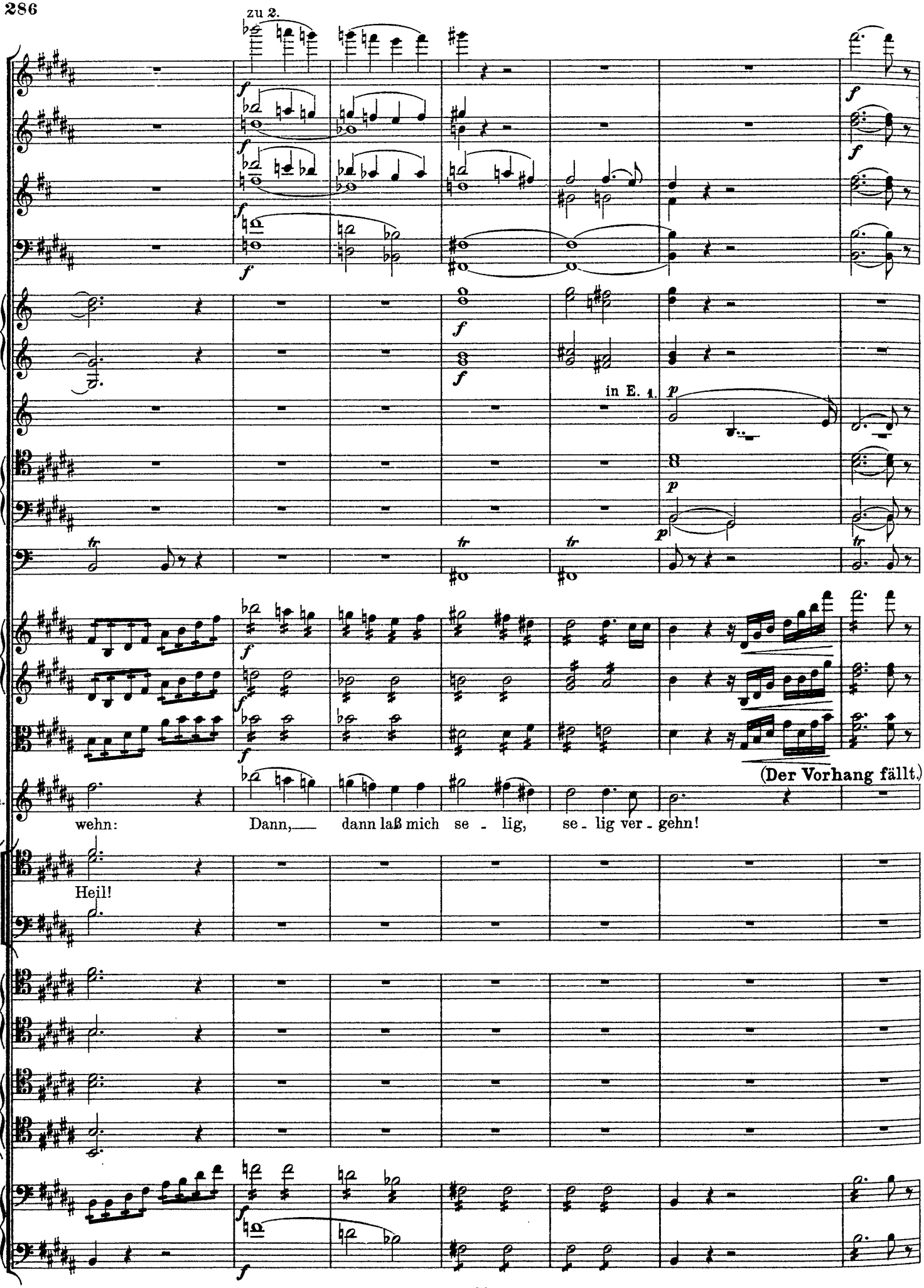
4 Posaunen.

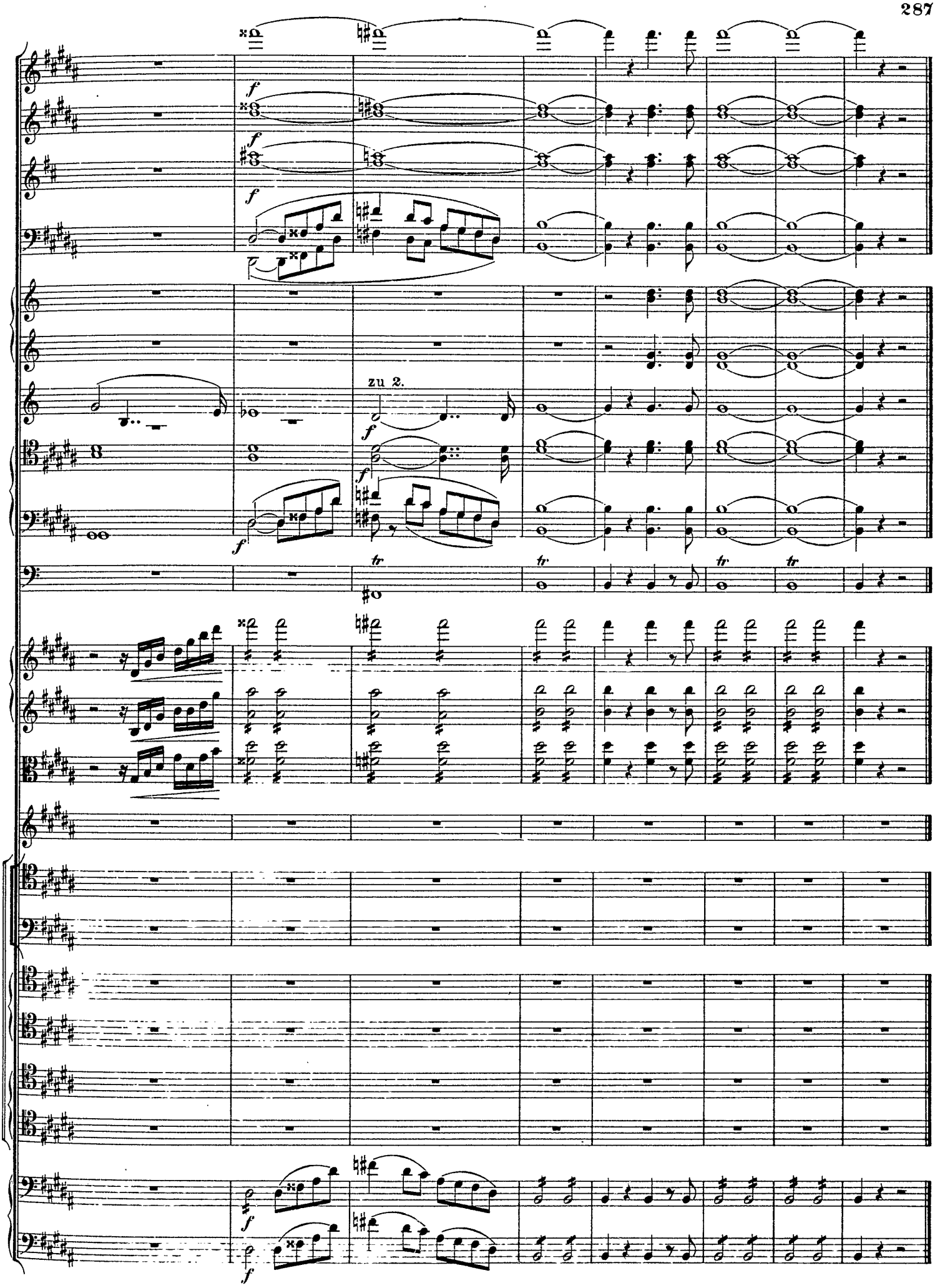
pizz.

arco

54


Ch.
Wenn der Sieg ihn kränzt,
Laß noch ei - nen
Hauch, ei - nen Hauch
noch des Siegs mich um -
reit!
Campe - a -
dor
sieg - ge -
weiht!
Heil!


zu 2.
in E. 1.
(Der Vorhang fällt.)
Ch.
wehn: Dann, dann laß mich se - lig, se - lig ver - gehn!
Heil!


zu 2.

Dritter Akt.

Erste Szene.

„El mio Cid lo ho L'llamado."
Guillen de Castro.

Luyn Calvo. Volk.

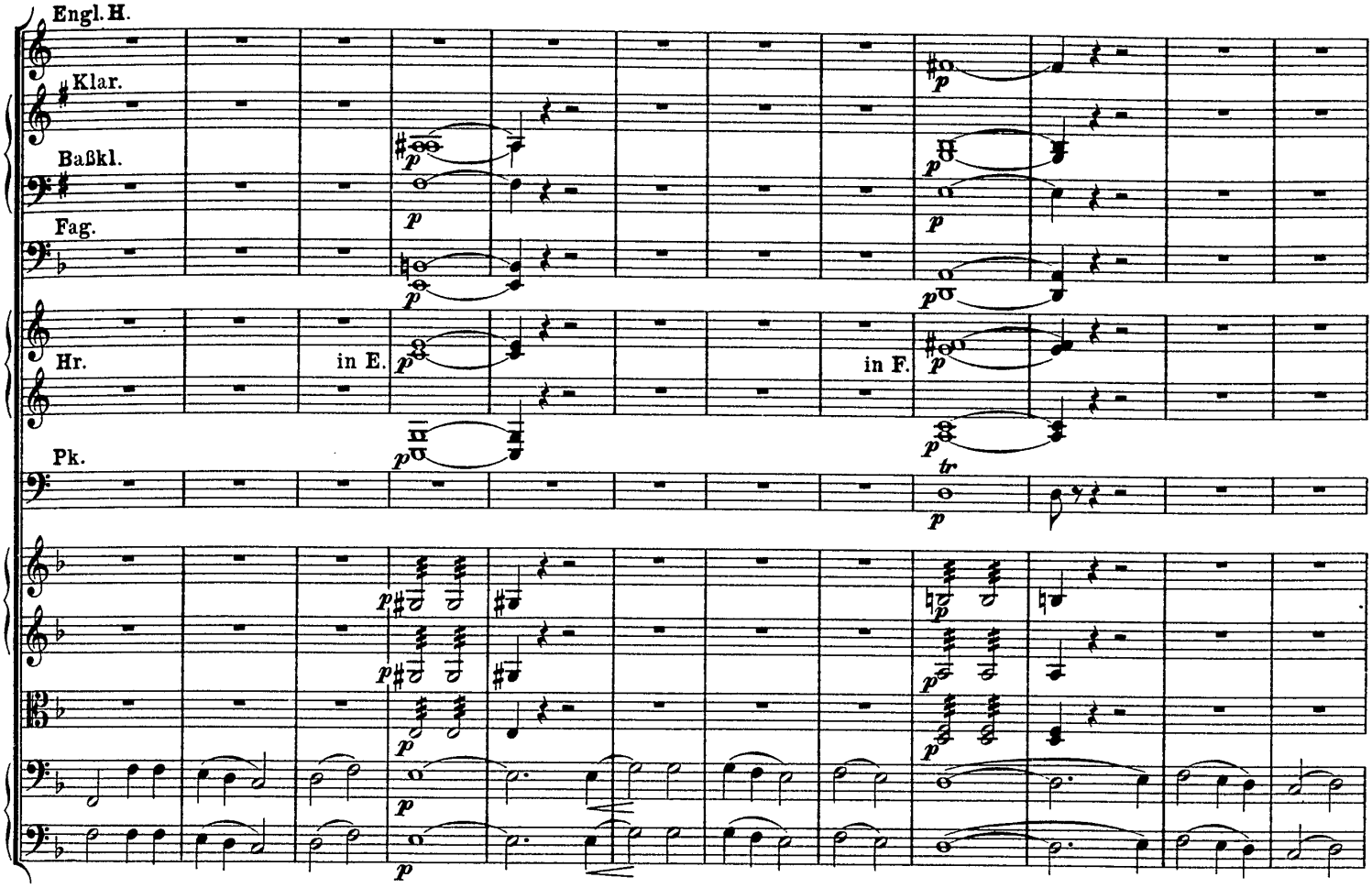
(Vor den Toren von Burgos. Links vom Zuschauer ein Wartturm, auf dessen Zinnen vier **Trompeter**. Rechts eine weite Perspektive in die Landschaft. Im Vordergrunde links ein Thronsitz für den König.)

Allegro, molto moderato. (Die Halben in mäßig gehender, aber nicht schleppender Bewegung.)

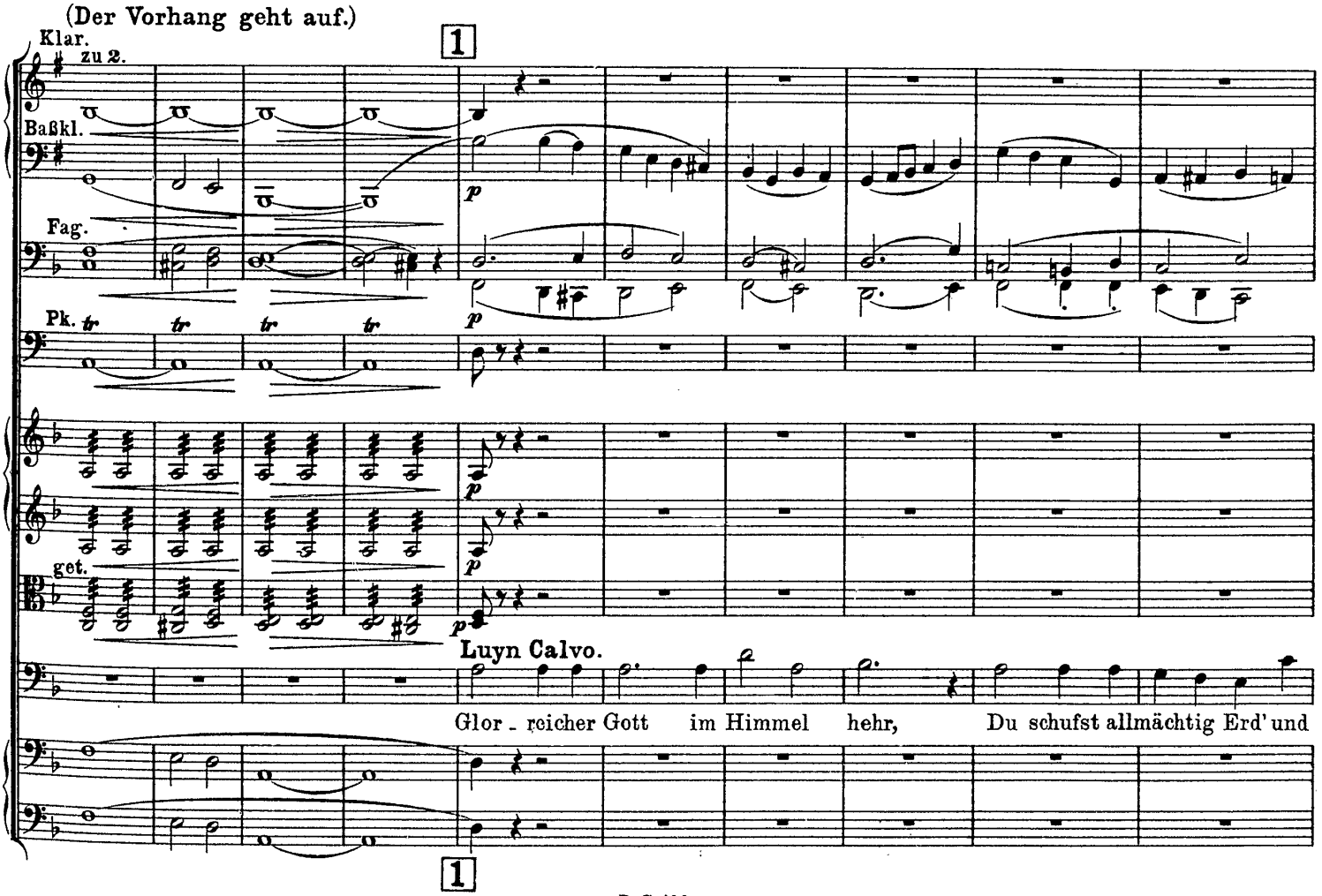
Kleine Flöte.
2 Flöten.
2 Oboen.
Englisch Horn.
2 Klarinetten in B.
Baßklarinette in B.
2 Fagotte.
4 Hörner in F.
3 Trompeten in F.
3 Posaunen.
Baß-Tuba.
Pauken in A, B u. D.
Triangel.

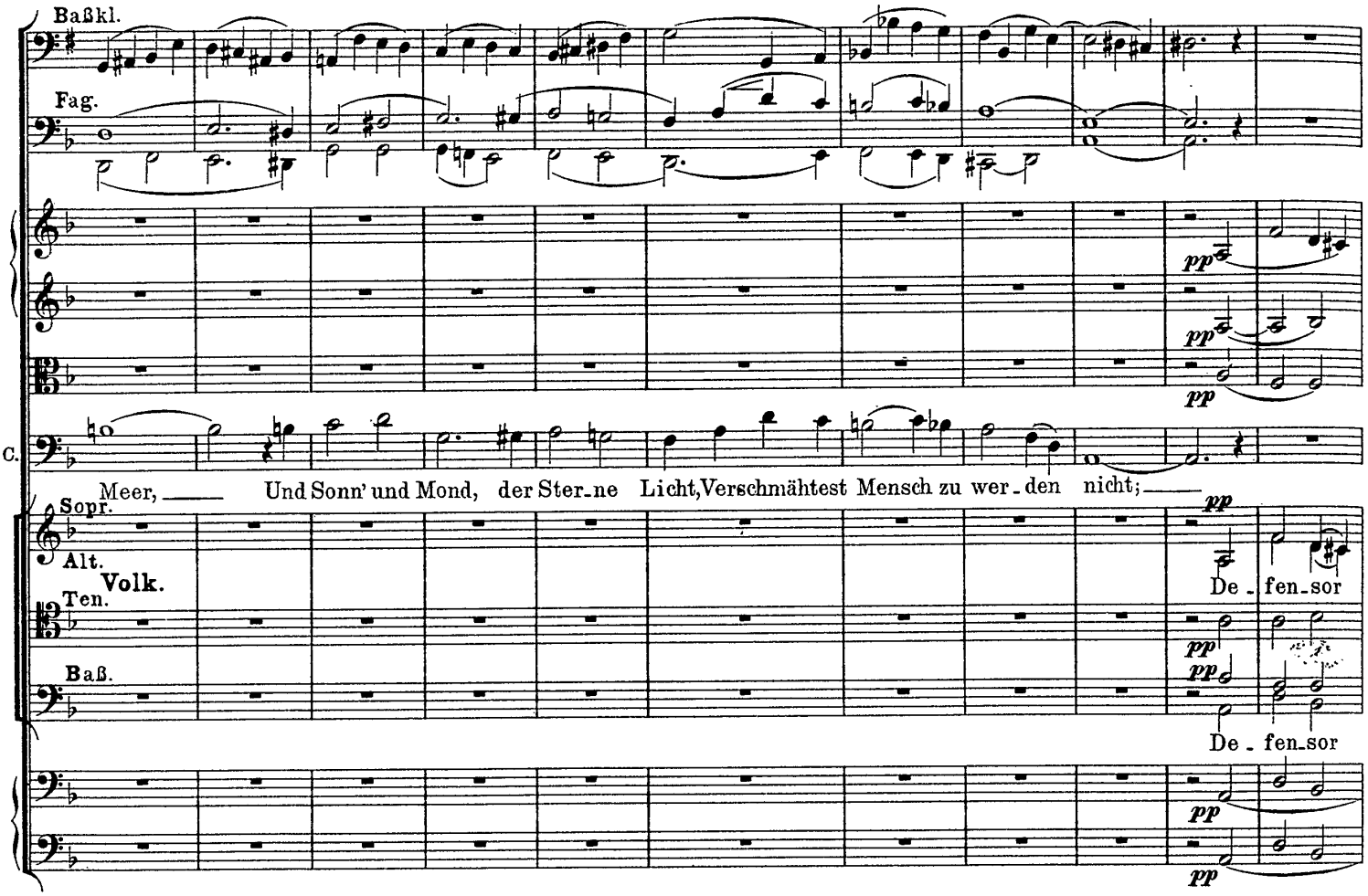
Allegro, molto moderato. (Die Halben in mäßig gehender, aber nicht schleppender Bewegung.)

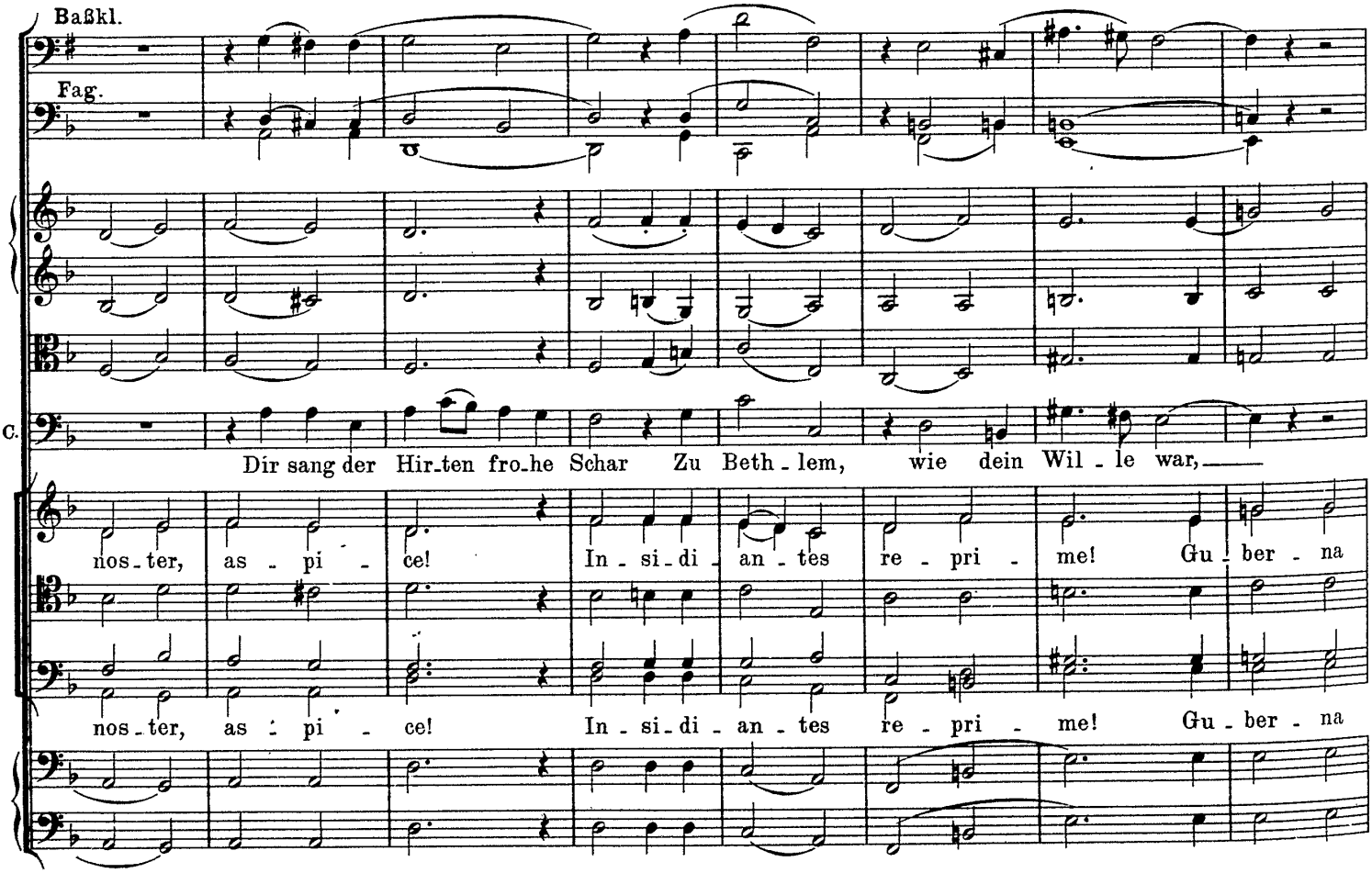
Erste Violinen.
Zweite Violinen.
Bratschen.
Chimene.
Der König. Alvar Fanez.
Ruy Diaz. Luyn Calvo.
Ein Herold.
Volk.
Sopran und Alt.
Tenor und Baß.
Auf der Bühne.
4 Trompeten in D (auf dem Wartturm).
4 Trompeten in Es (hinter der Szene).
Violoncelle.
Kontrabässe.

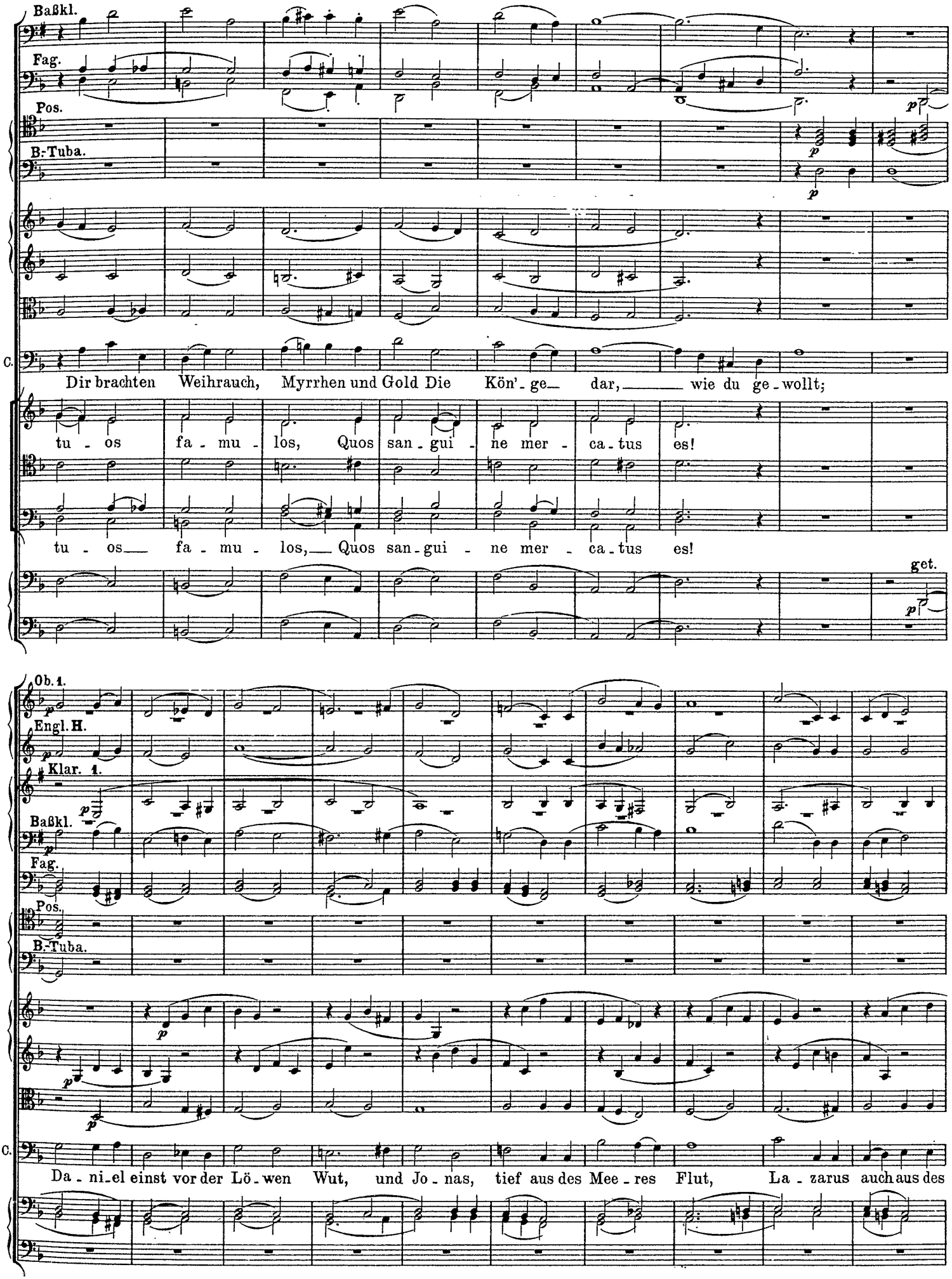


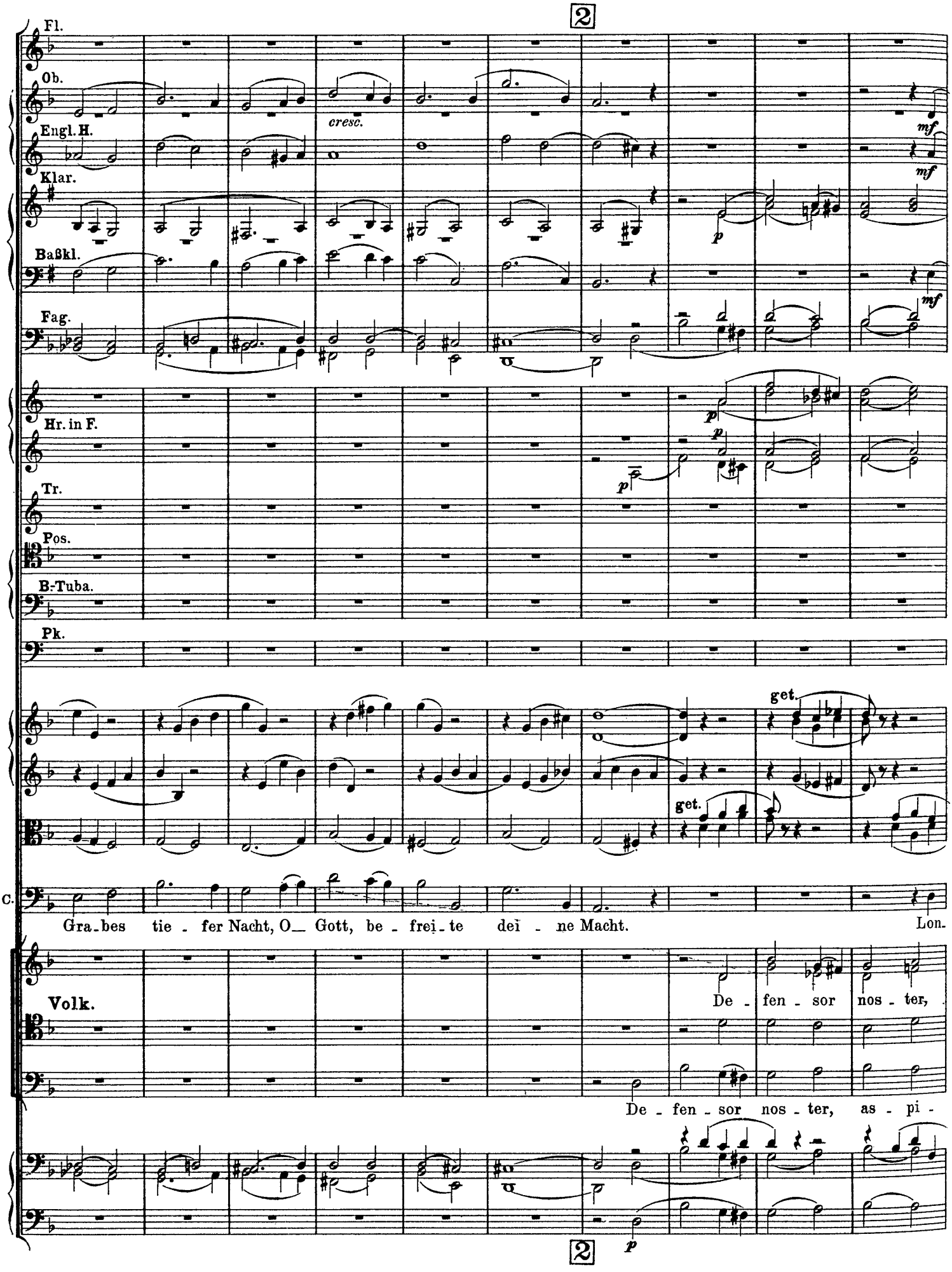
(Der Vorhang geht auf.)

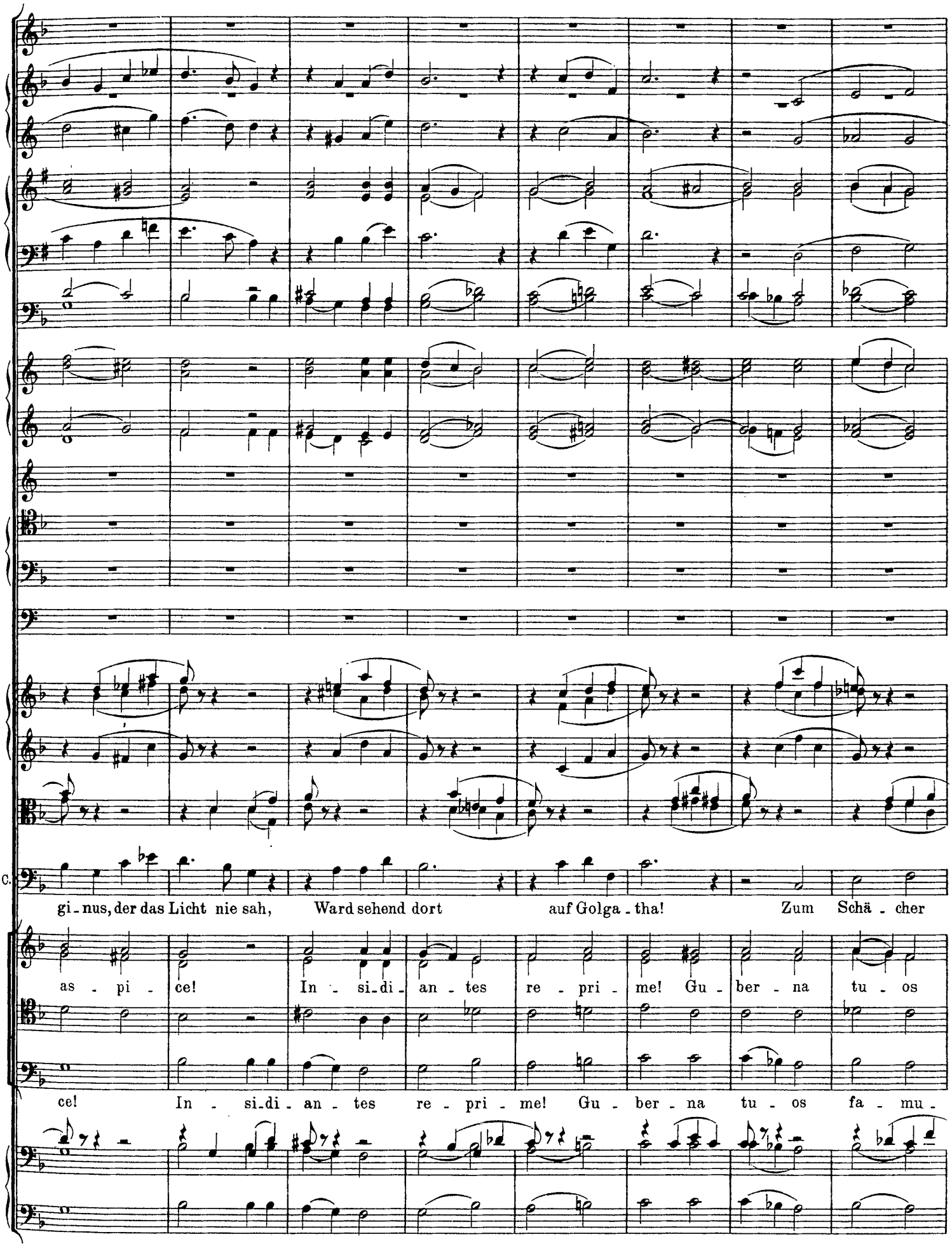



Baßkl.
Fag.
C.
Meer, Und Sonn' und Mond, der Ster-ne Licht, Verschmähtest Mensch zu wer-den nicht;
Sopr.
Alt.
Volk.
Ten.
Baß.
De-fen-sor
De-fen-sor


Baßkl.
Fag.
C.
Dir sang der Hir-ten fro-he Schar Zu Beth-lem, wie dein Wil-le war,
nos-ter, as-pi-ce! In-si-di-an-tes re-pri-me! Gu-ber-na
nos-ter, as-pi-ce! In-si-di-an-tes re-pri-me! Gu-ber-na


Baßkl.
Fag.
Pos.
B.-Tuba.
C.
Dir brachten Weihrauch, Myrrhen und Gold Die Kön'- ge- dar, wie du ge-wollt;
tu - os fa - mu - los, Quos san - gui - ne mer - ca - tus es!
tu - os fa - mu - los, Quos san - gui - ne mer - ca - tus es!
get.
Ob. 1.
Engl. H.
Klar. 1.
Baßkl.
Fag.
Pos.
B.-Tuba.
C.
Da - ni - el einst vor der Lö - wen Wut, und Jo - nas, tief aus des Mee - res Flut, La - zarus auch aus des


Fl.
Ob.
Engl. H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr. in F.
Tr.
Pos.
B-Tuba.
Pk.
C.
Volk.
2
cresc.
mf
p
get.
Gra - bes tie - fer Nacht, O Gott, be - frei - te dei - ne Macht.
Lon.
De - fen - sor nos - ter,
De - fen - sor nos - ter, as - pi -


C.
gi - nus, der das Licht nie sah, Ward sehend dort auf Golga - tha! Zum Schä - cher
as - pi - ce! In - si - di - an - tes re - pri - me! Gu - ber - na tu - os
ce! In - si - di - an - tes re - pri - me! Gu - ber - na tu - os fa - mu -

3

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

p

cresc.

cresc.

cresc.

C.

sprachst du, der be - reut: Ins Para - dies geh' ein noch heut! Im Gra - be

fa - mu - los, Quos san - gui - ne mer - ca - tus es!

los, Quos san - gui - ne mer - ca - - - tus es!

cresc.

cresc.

3

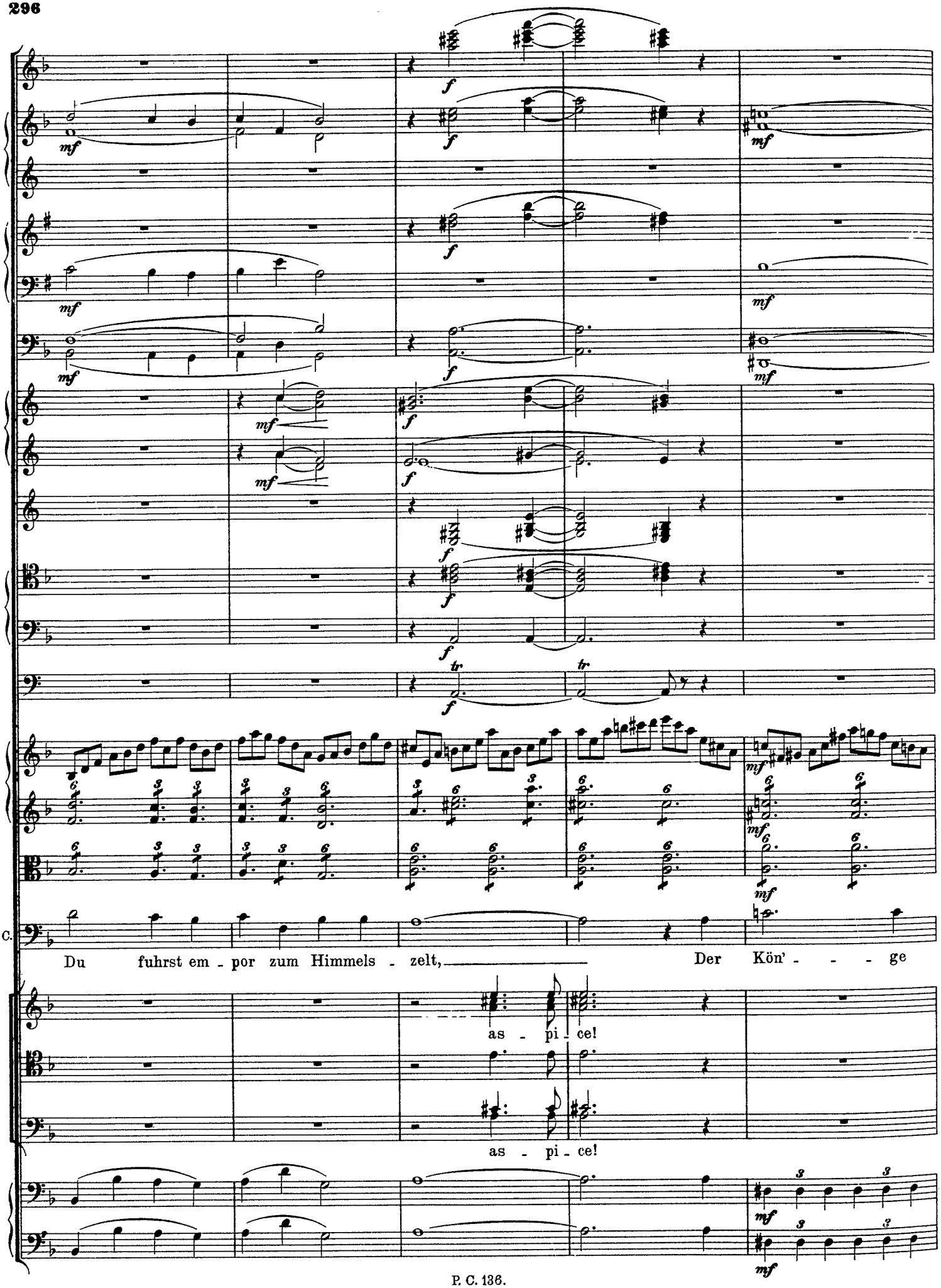
zu 3.

C.

hubst du dich em_por! Zer_brachst der ew'gen Hölle Tor!

De_fen_sor nos_ter! De_fen_sor nos_ter!

De_fen_sor nos_ter! De_fen_sor nos_ter!


C.
Du fuhrst em - por zum Himmels - zelt, Der Kön' - - - ge
as - pi - ce!
as - pi - ce!

1. u. 2.

3. *ff*

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

tr

cresc.

cresc.

cresc.

C.

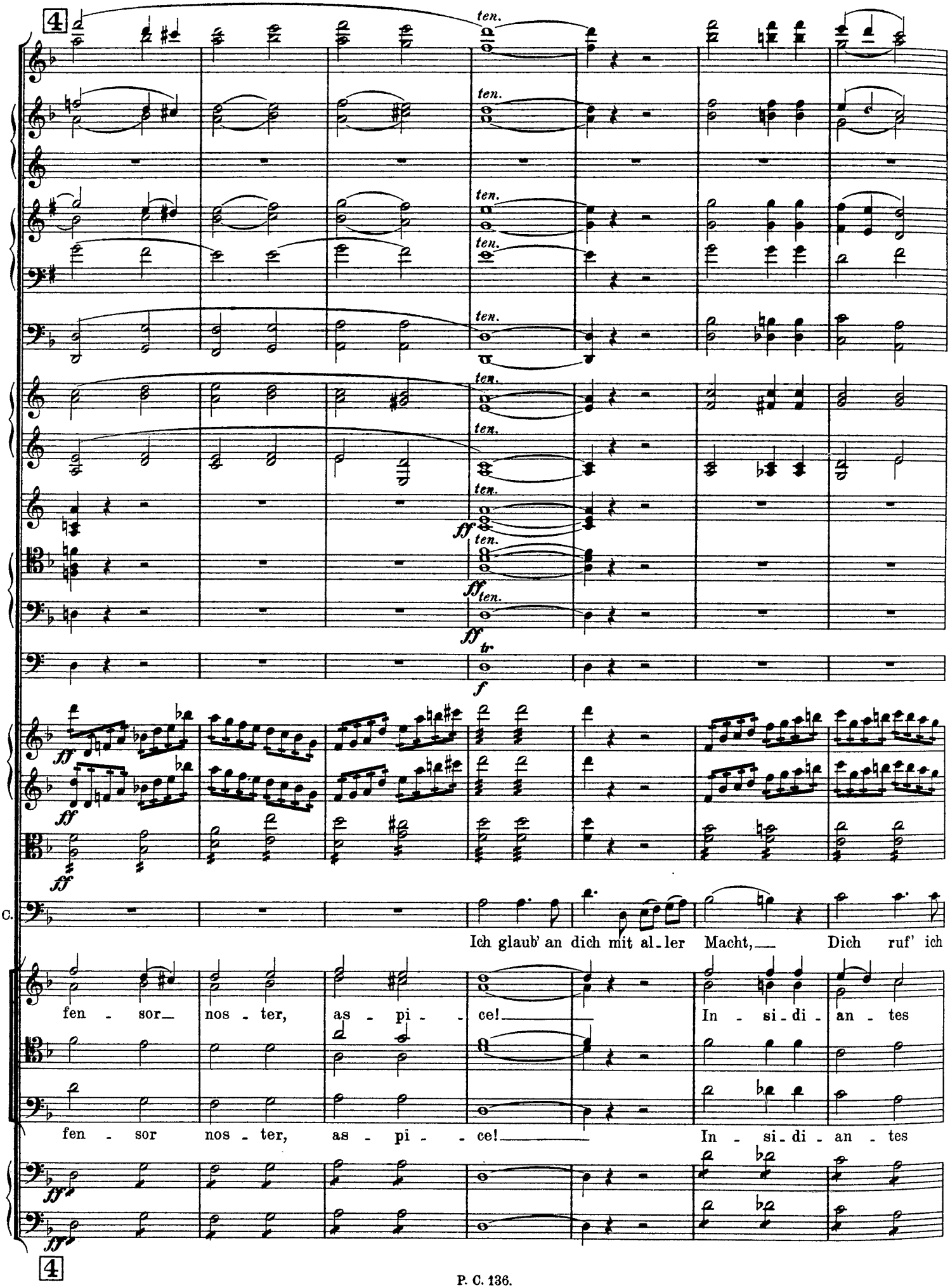
Kö - - nig, der Kön' - - - ge Kö - nig, Herr der Welt!

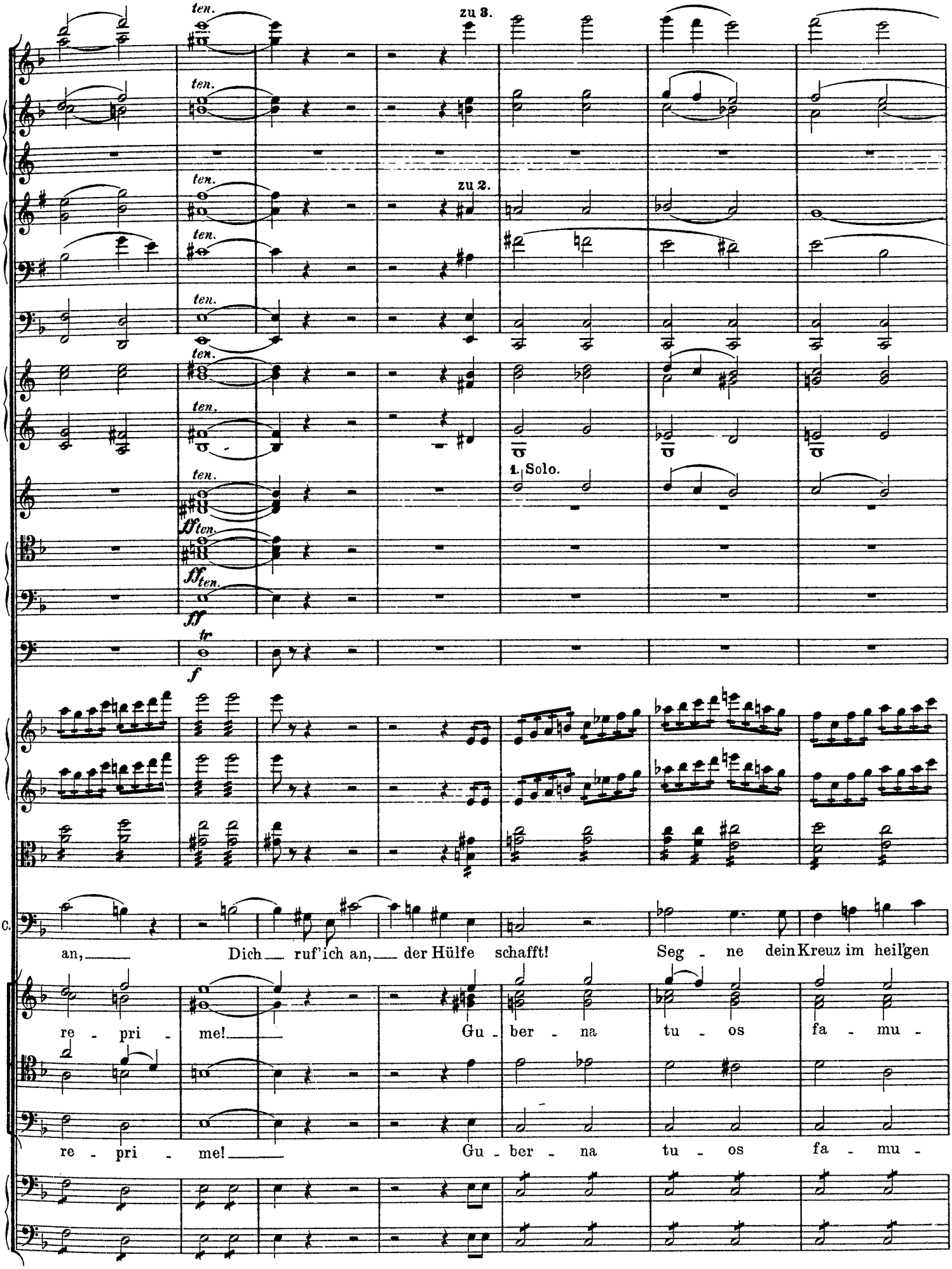
De-

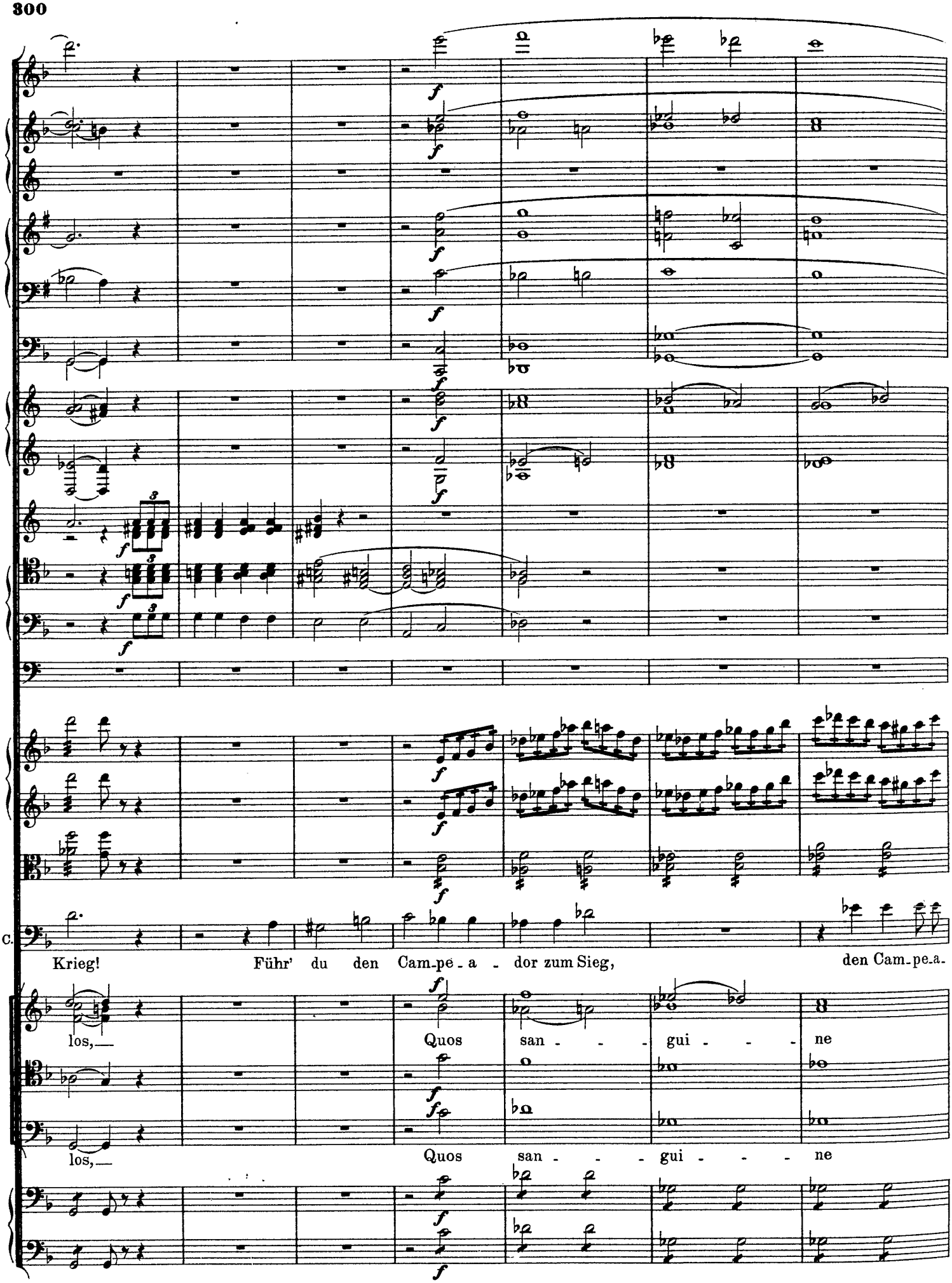
De-

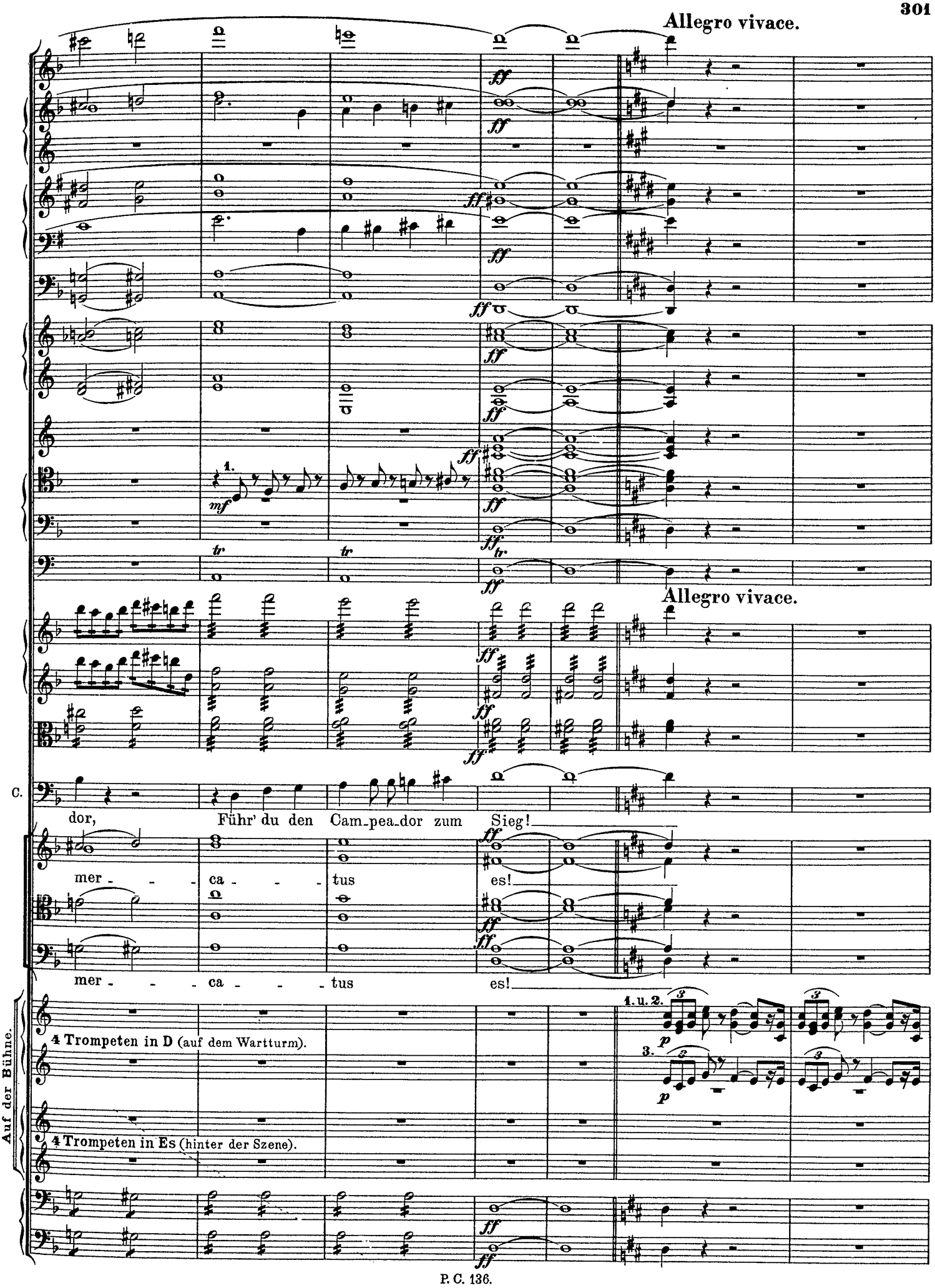
cresc.

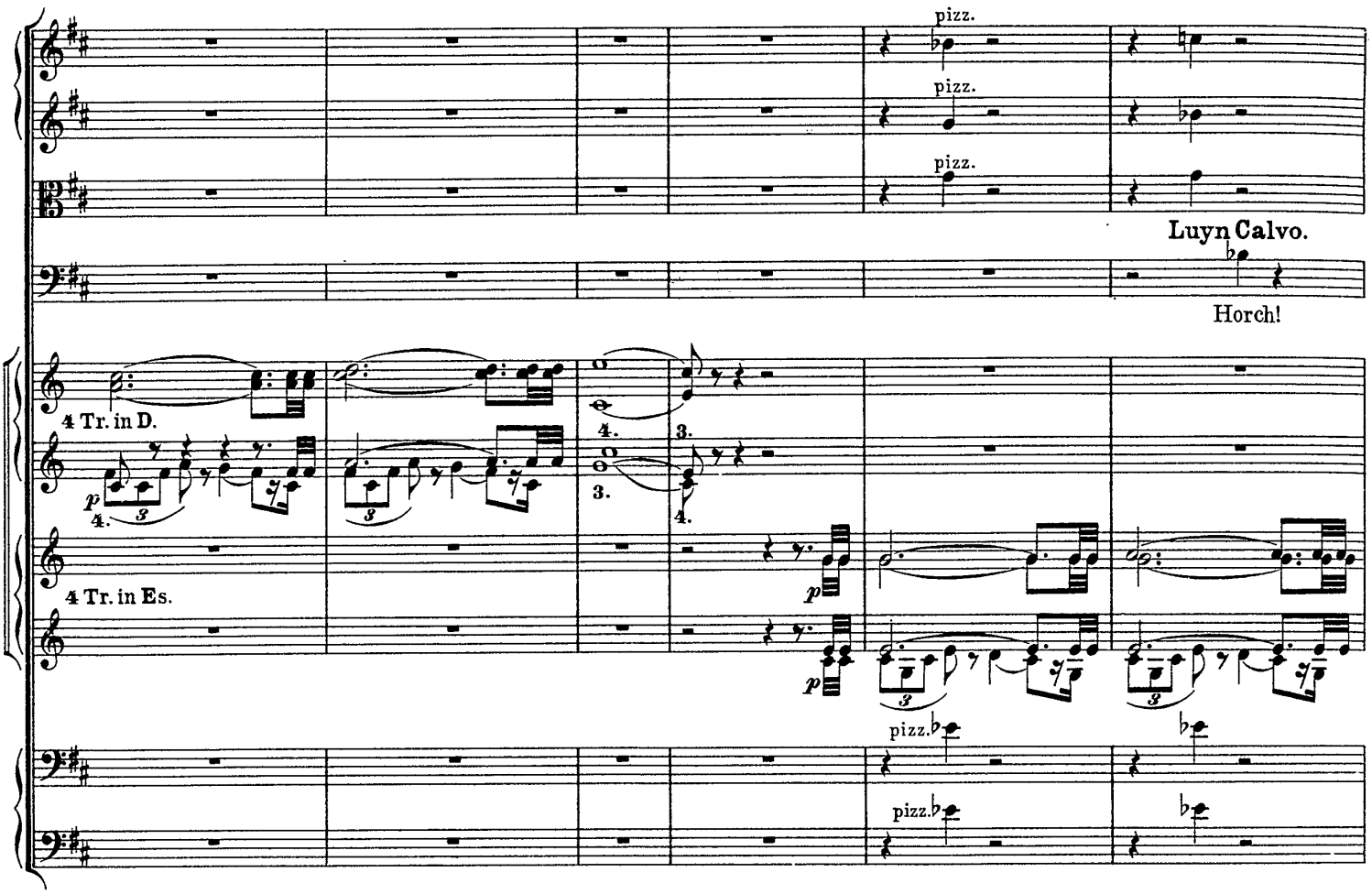
cresc.

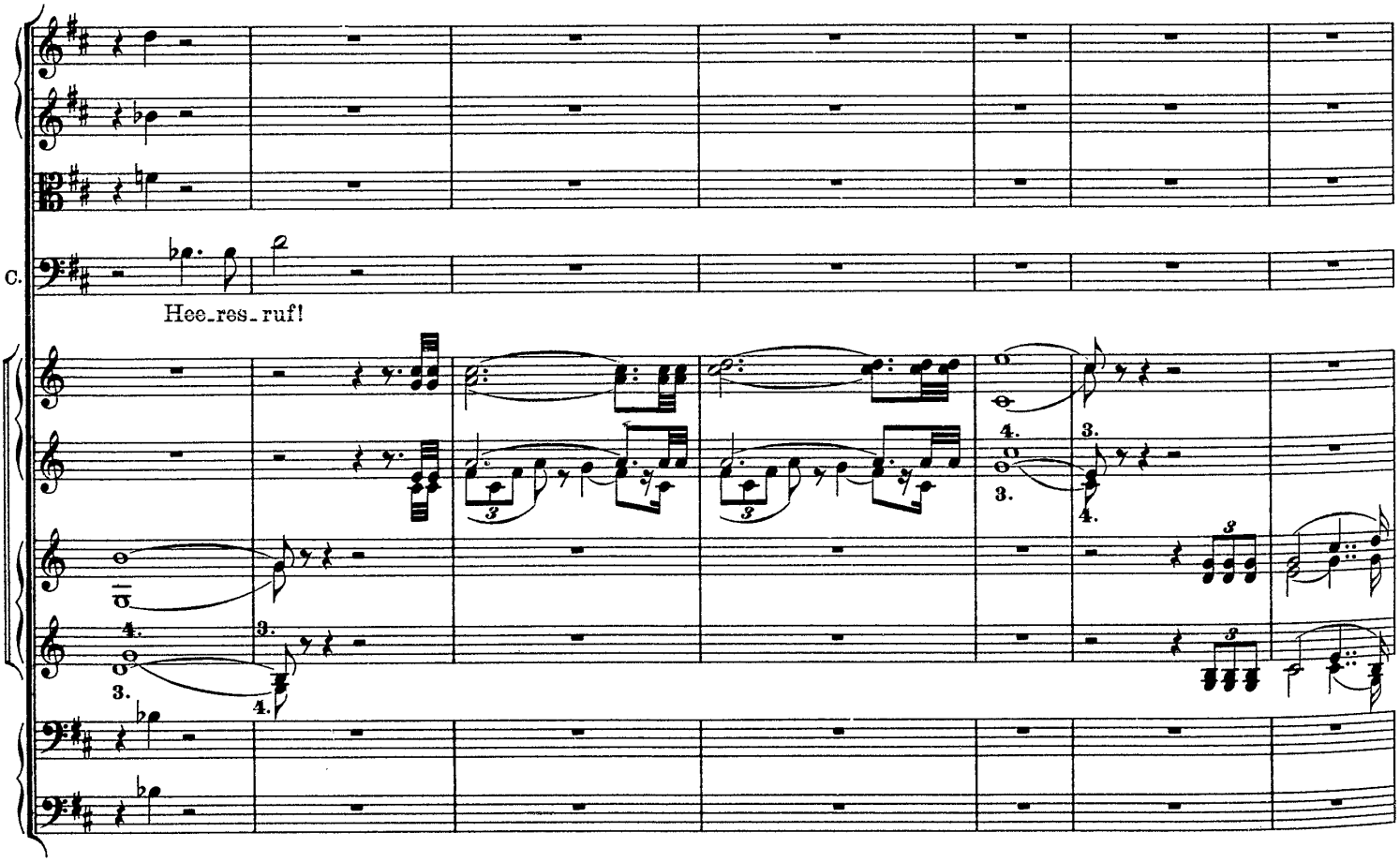

ten.
ff
tr
f
C.
Ich glaub' an dich mit al-ler Macht, Dich ruf' ich
fen - sor nos - ter, as - pi - ce! In - si - di - an - tes
fen - sor nos - ter, as - pi - ce! In - si - di - an - tes

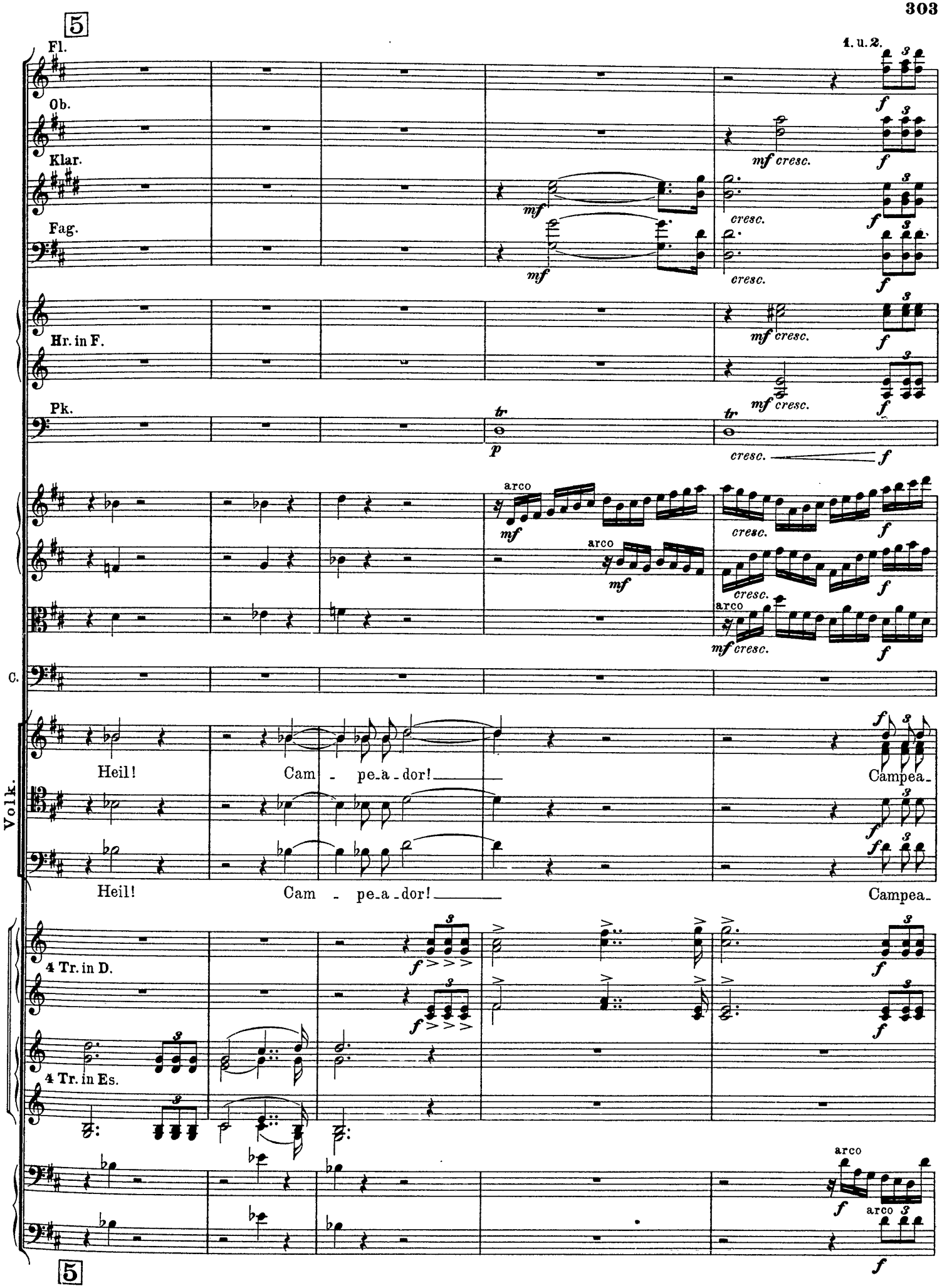

ten.
zu 3.
zu 2.
1. Solo.
ff ten.
ff
tr
f
C.
an, Dich ruf' ich an, der Hülfe schafft! Seg - ne dein Kreuz im heil'gen
re - pri - me! Gu - ber - na tu - os fa - mu -
re - pri - me! Gu - ber - na tu - os fa - mu -

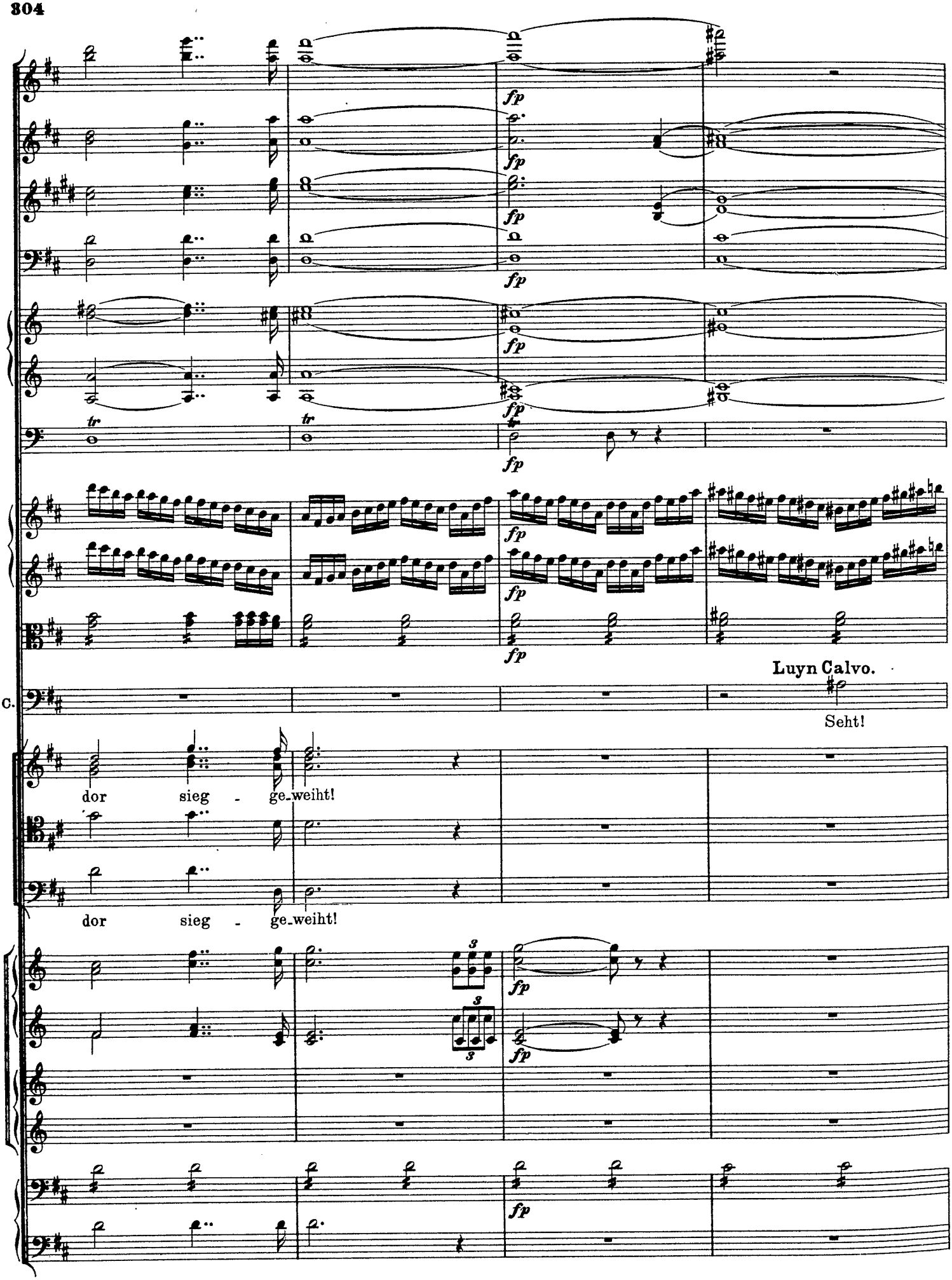

C.
Krieg! Führ' du den Cam-pe-a-dor zum Sieg, den Cam-pe-a-
los, Quos san-gui-ne
los, Quos san-gui-ne

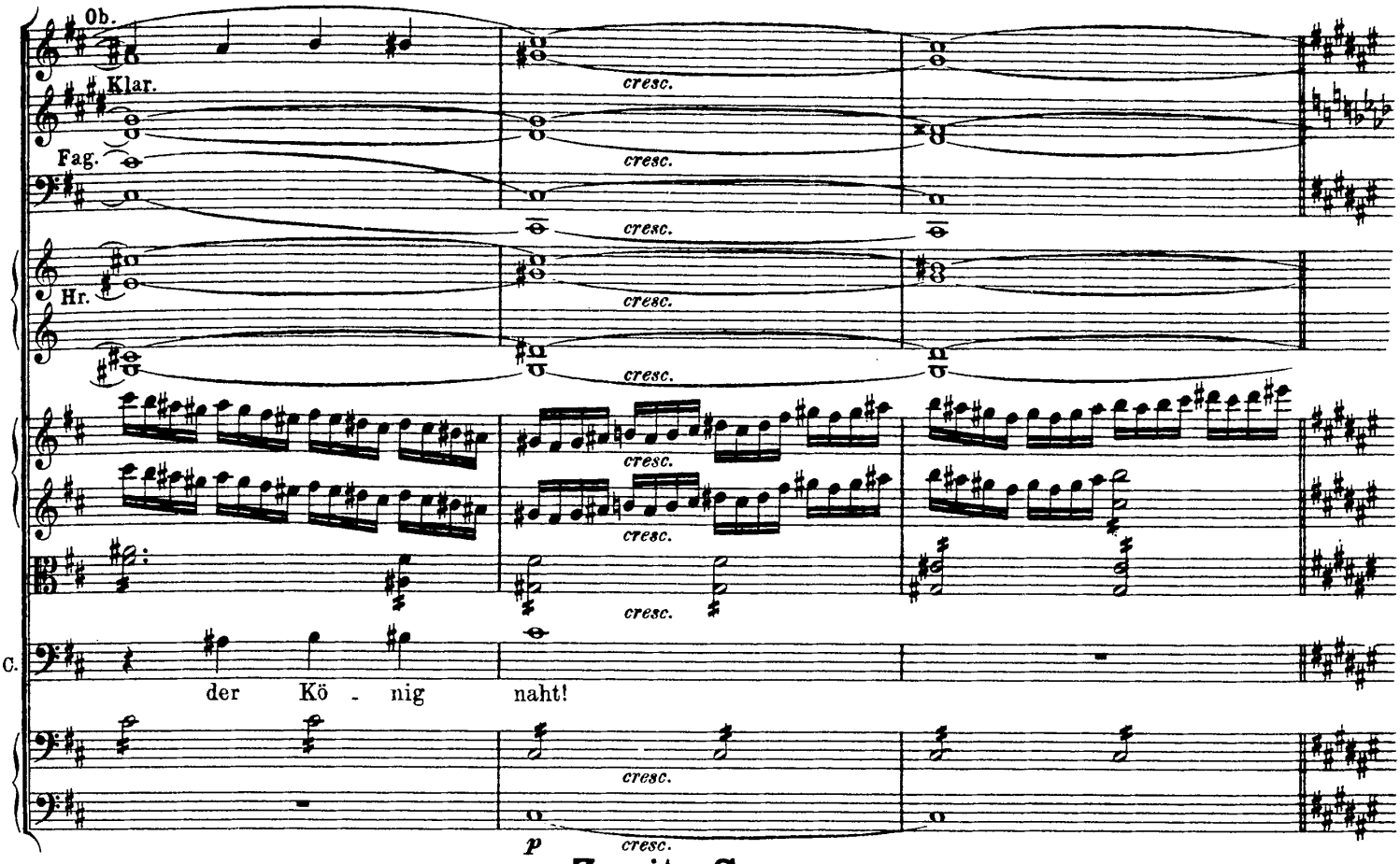

Allegro vivace.
Allegro vivace.
C.
dor, Führ' du den Cam-pea-dor zum Sieg!
mer - - - ca - - - tus es!
mer - - - ca - - - tus es!
Auf der Bühne.
4 Trompeten in D (auf dem Wartturm).
4 Trompeten in Es (hinter der Szene).
1. u. 2.
3.


pizz.
pizz.
pizz.
Luyn Calvo.
Horch!
4 Tr. in D.
4 Tr. in Es.
pizz.
pizz.


C.
Hee_res_ruf!


5
Fl.
1. u. 2.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in F.
Pk.
C.
Volk.
Heil!
Cam - pe-a-dor!
Campea-
4 Tr. in D.
4 Tr. in Es.
arco
cresc.
mf
f
p
tr

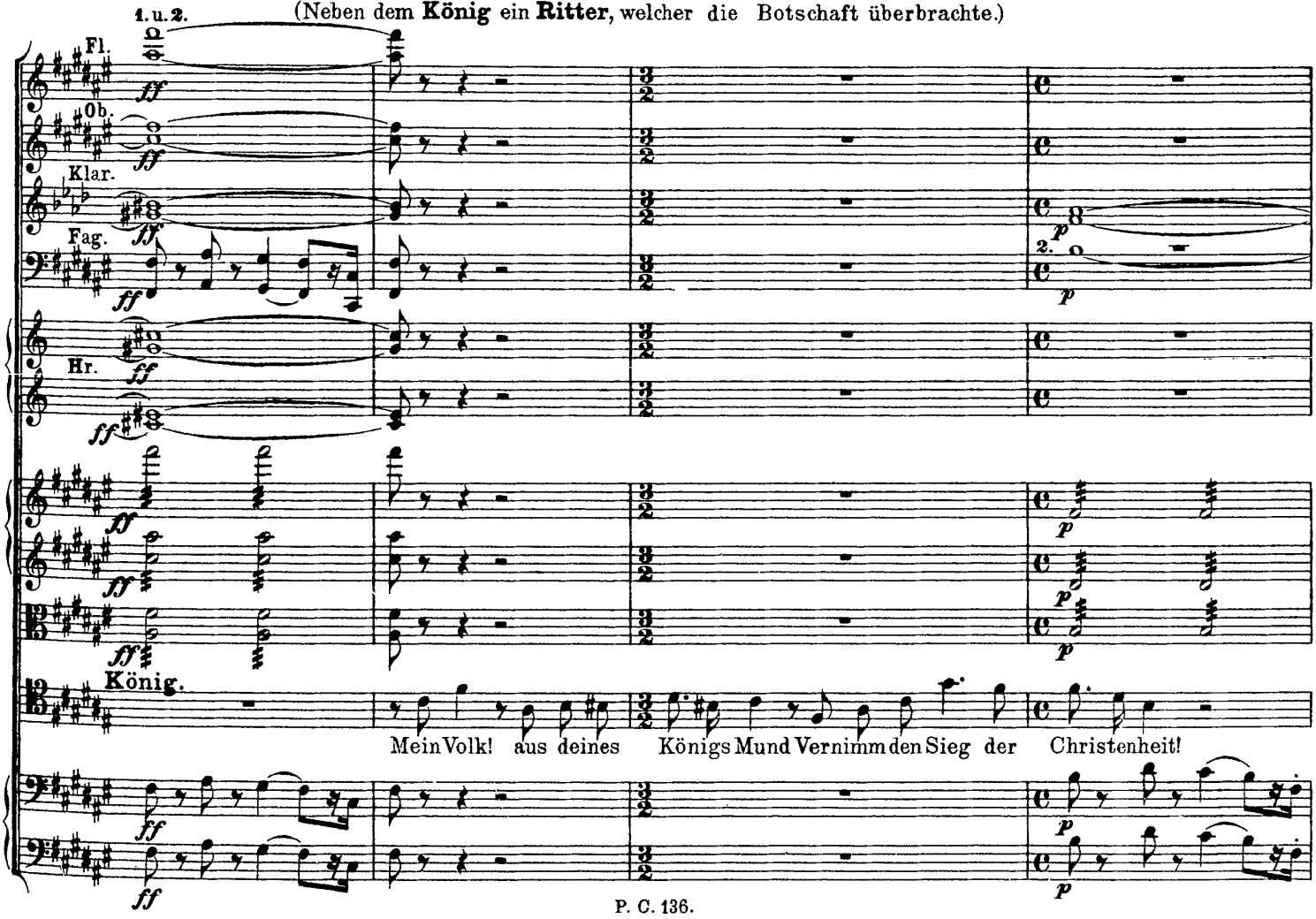

fp
tr
Luyn Calvo.
C.
Seht!
dor sieg - ge_weiht!
dor sieg - ge_weiht!
3
3
3



Zweite Szene.

Der König, Chimene, Gefolge; die Vorigen.

(Neben dem **König** ein **Ritter**, welcher die Botschaft überbrachte.)



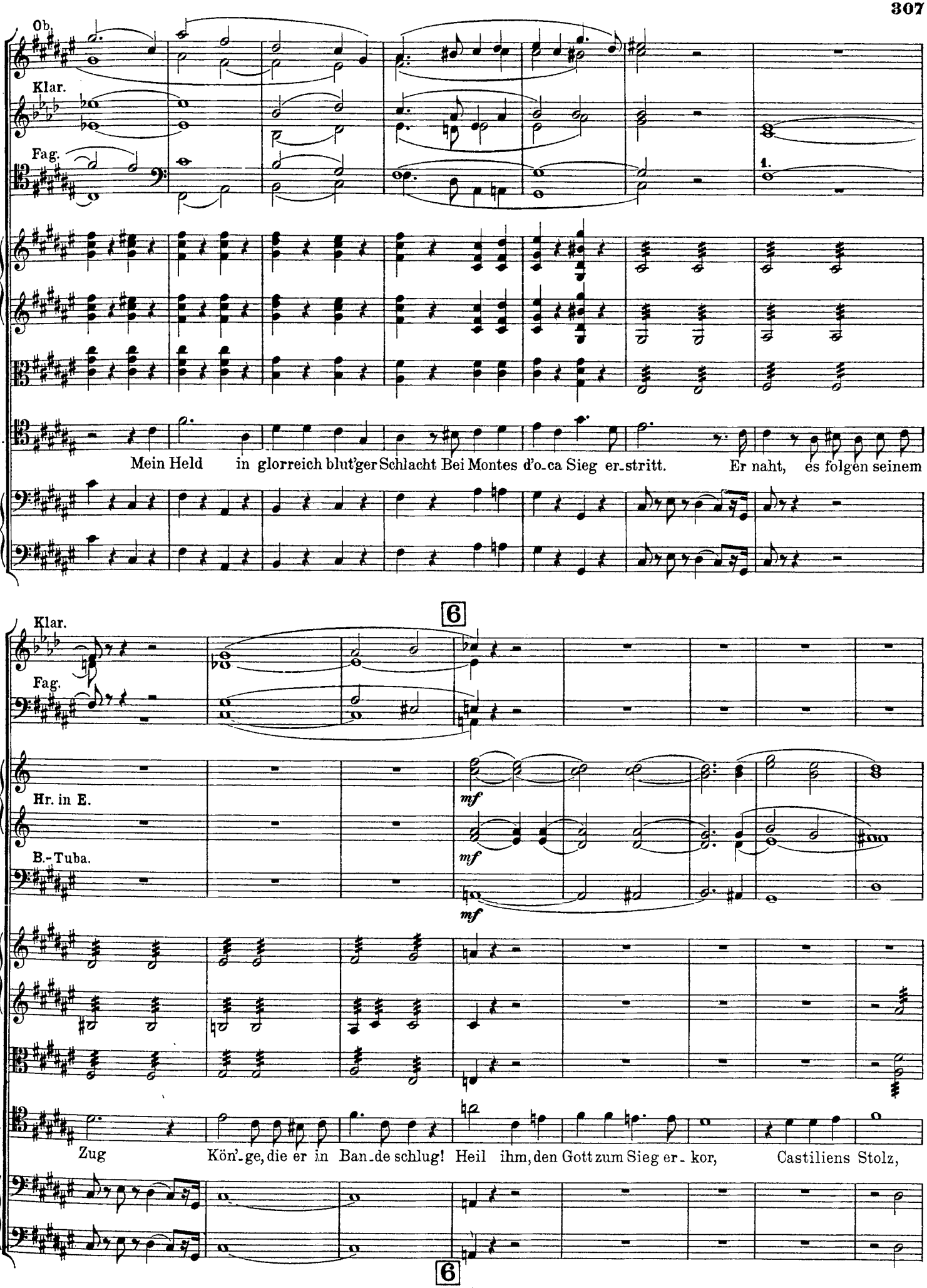
1. u. 2.

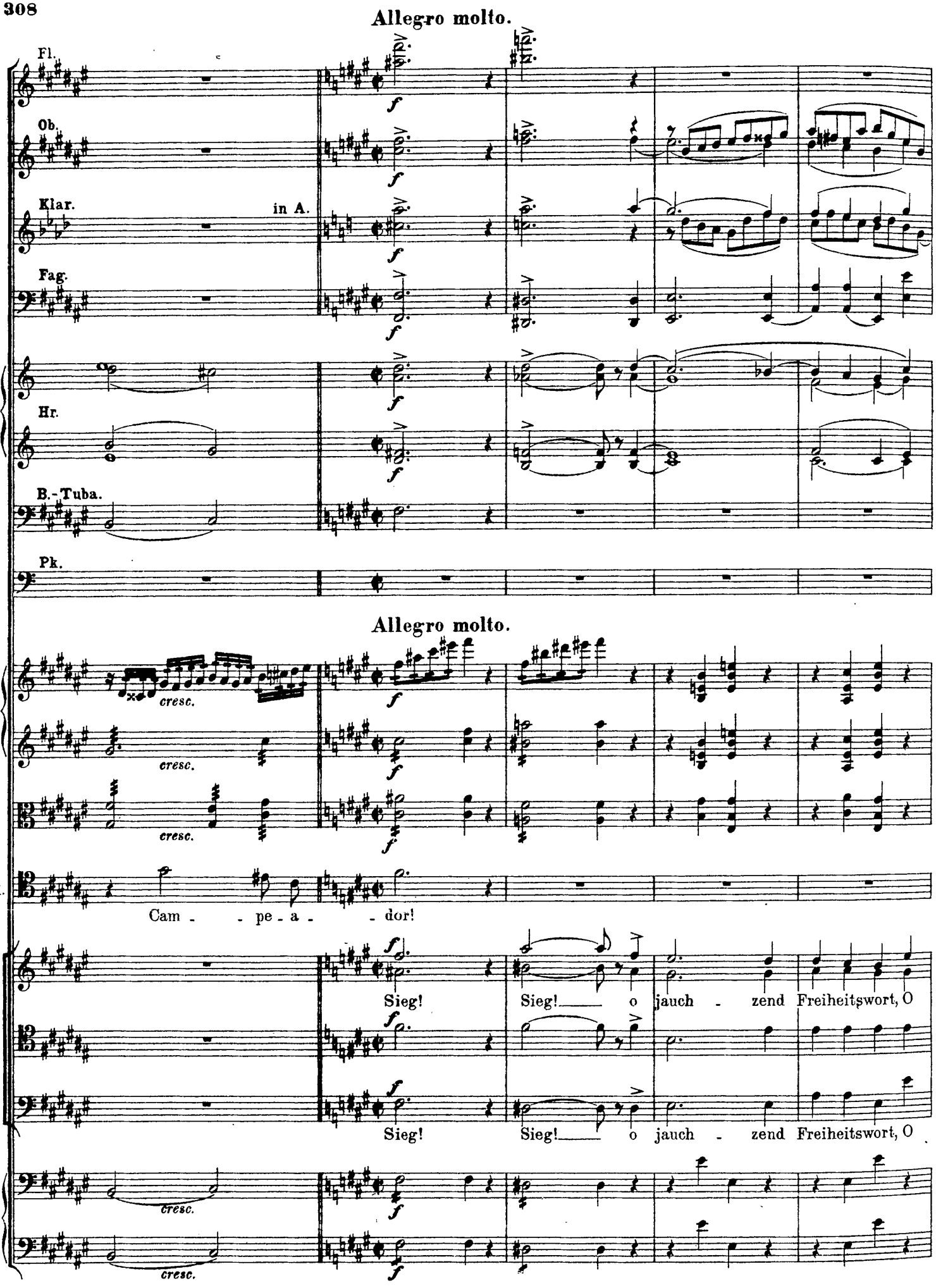
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Pos.
B.-Tuba.
K.

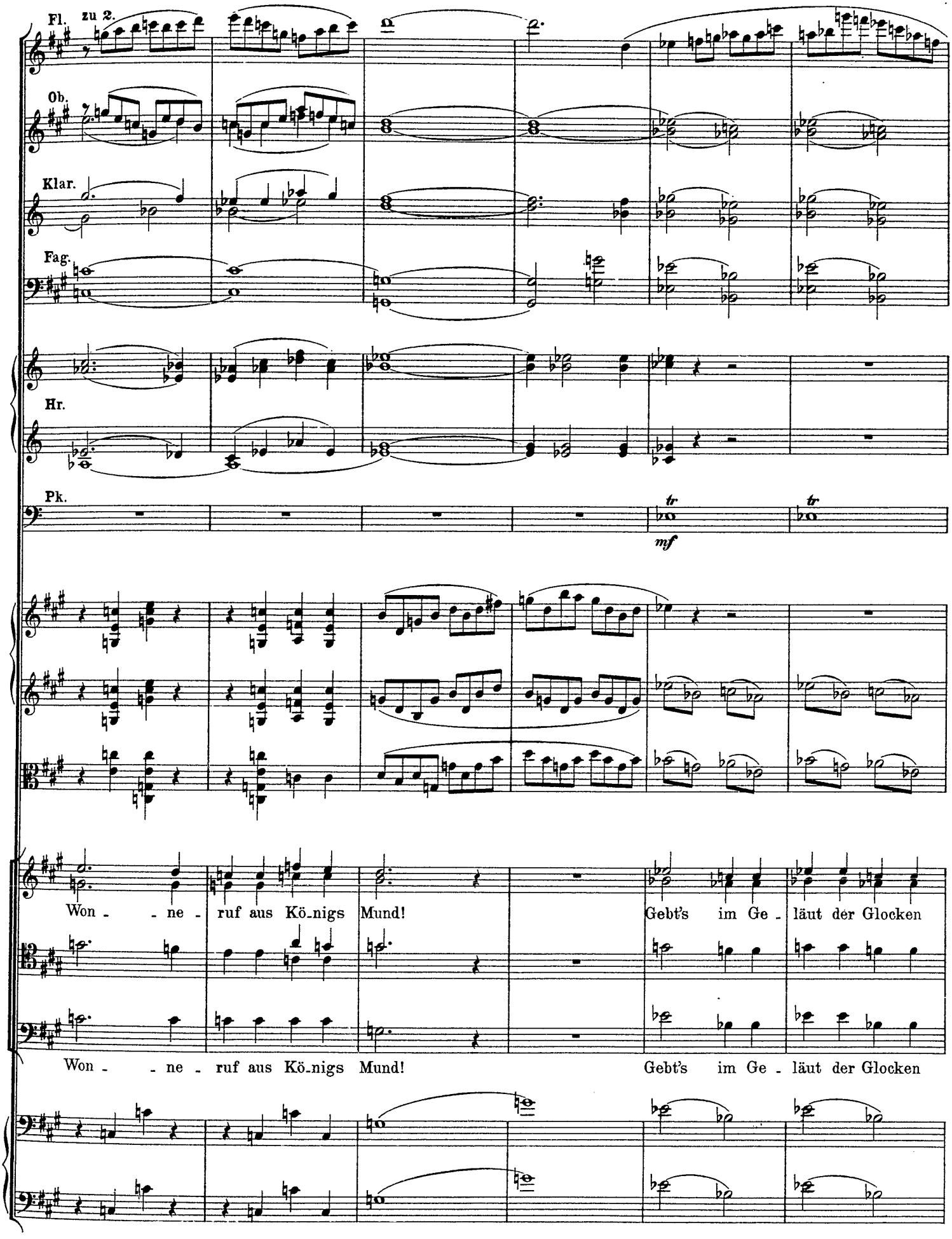
p cresc. *mf* *cresc.*

Gebt's im Geläut der Glocken kund, In Freuden-feuern lodr'es weit!

Der Campea - dor im Sieges-schritt Zertrat — des Feindes Ü-bermacht,


Ob.
Klar.
Fag.
1.
K.
Mein Held in glorreich blut'ger Schlacht Bei Montes d'o-ca Sieg er-stritt. Er naht, es folgen seinem
6
Klar.
Fag.
Hr. in E.
B.-Tuba.
mf
mf
mf
K.
Zug Kön'-ge, die er in Ban-de schlug! Heil ihm, den Gott zum Sieg er-kor, Castiliens Stolz,
6


Allegro molto.
Fl.
Ob.
Klar.
in A.
Fag.
Hr.
B.-Tuba.
Pk.
Allegro molto.
cresc.
K.
Cam - - pe - a - - dor!
Sieg! Sieg! o jauch - zend Freiheitswort, O
Sieg! Sieg! o jauch - zend Freiheitswort, O


Fl.
zu 2.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Pk.
tr
tr
mf
Won - - ne - ruf aus Kö-nigs Mund! Gebt's im Ge - läut der Glocken
Won - - ne - ruf aus Kö-nigs Mund! Gebt's im Ge - läut der Glocken

zu 2.

kund! In Freu - den - feu - ern lodr' es weit! In

kund! In Freu - den - feu - ern lodr' es weit! In

7

ff Choral.

ff Choral.

zu 2.

ff Choral.

ff

ff Choral.

ff

ff

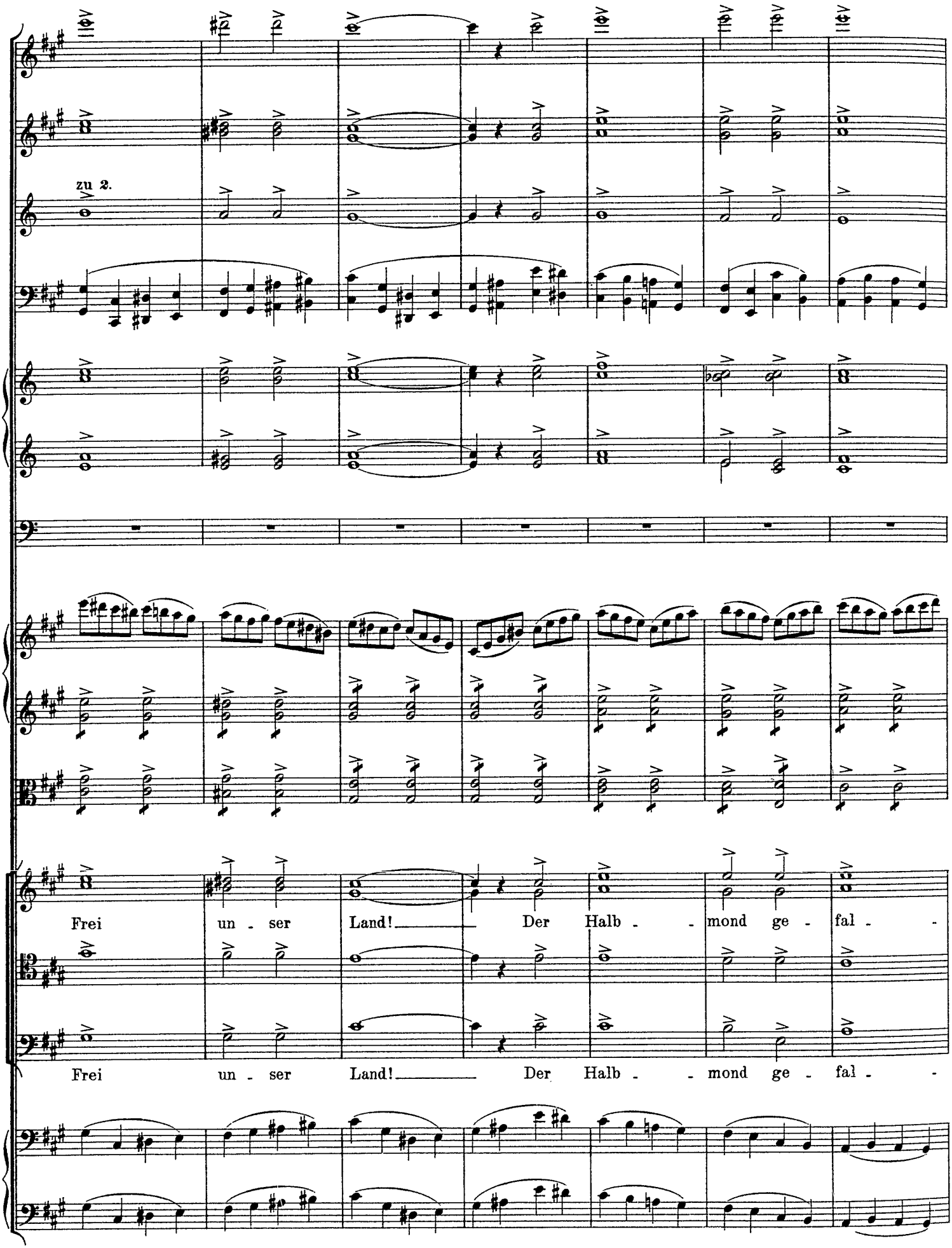
Freu - den-feuern lodr'es weit! Der Herr mit uns al - len!

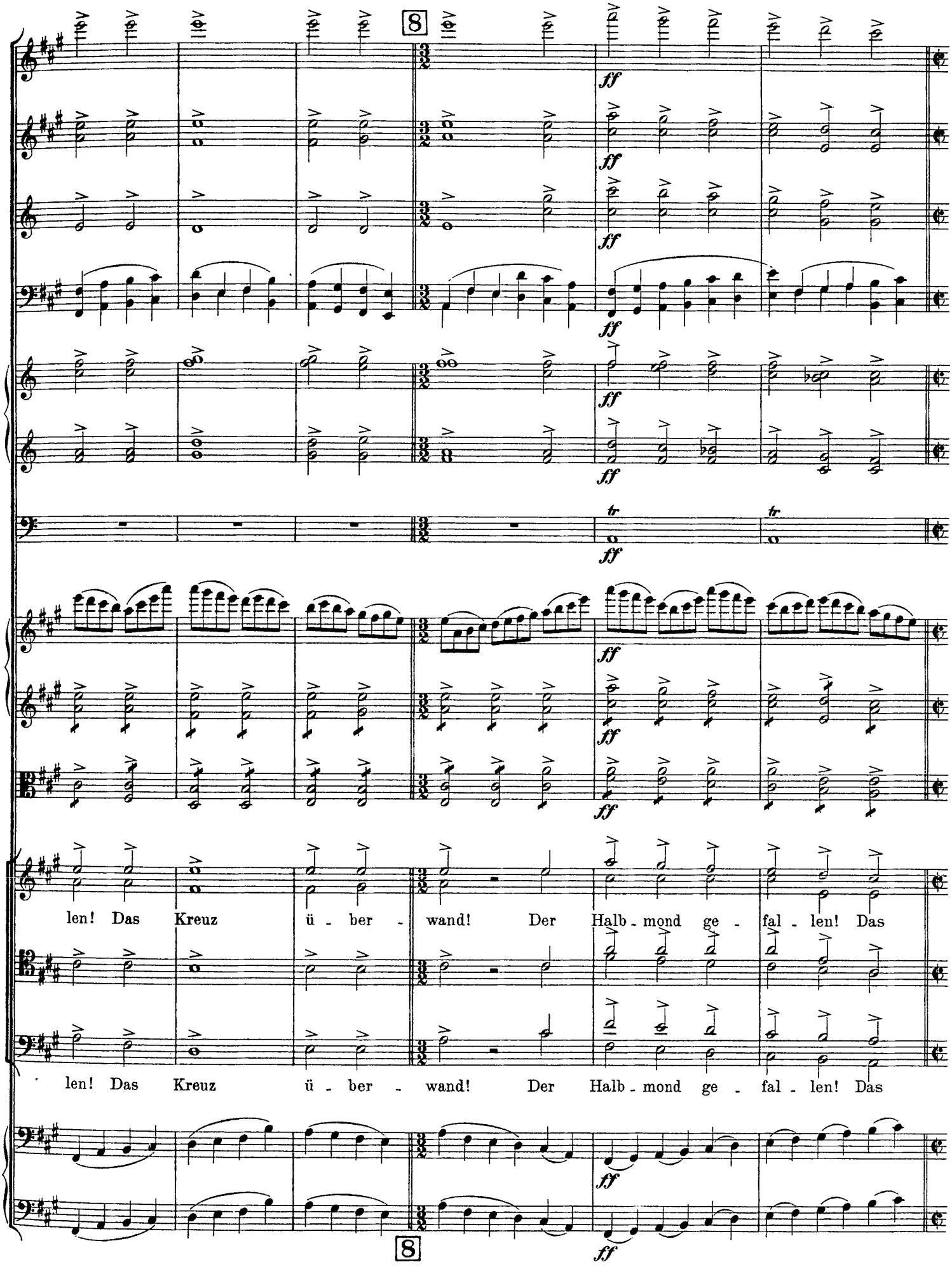
Freu - den-feuern lodr'es weit! Der Herr mit uns al - len!

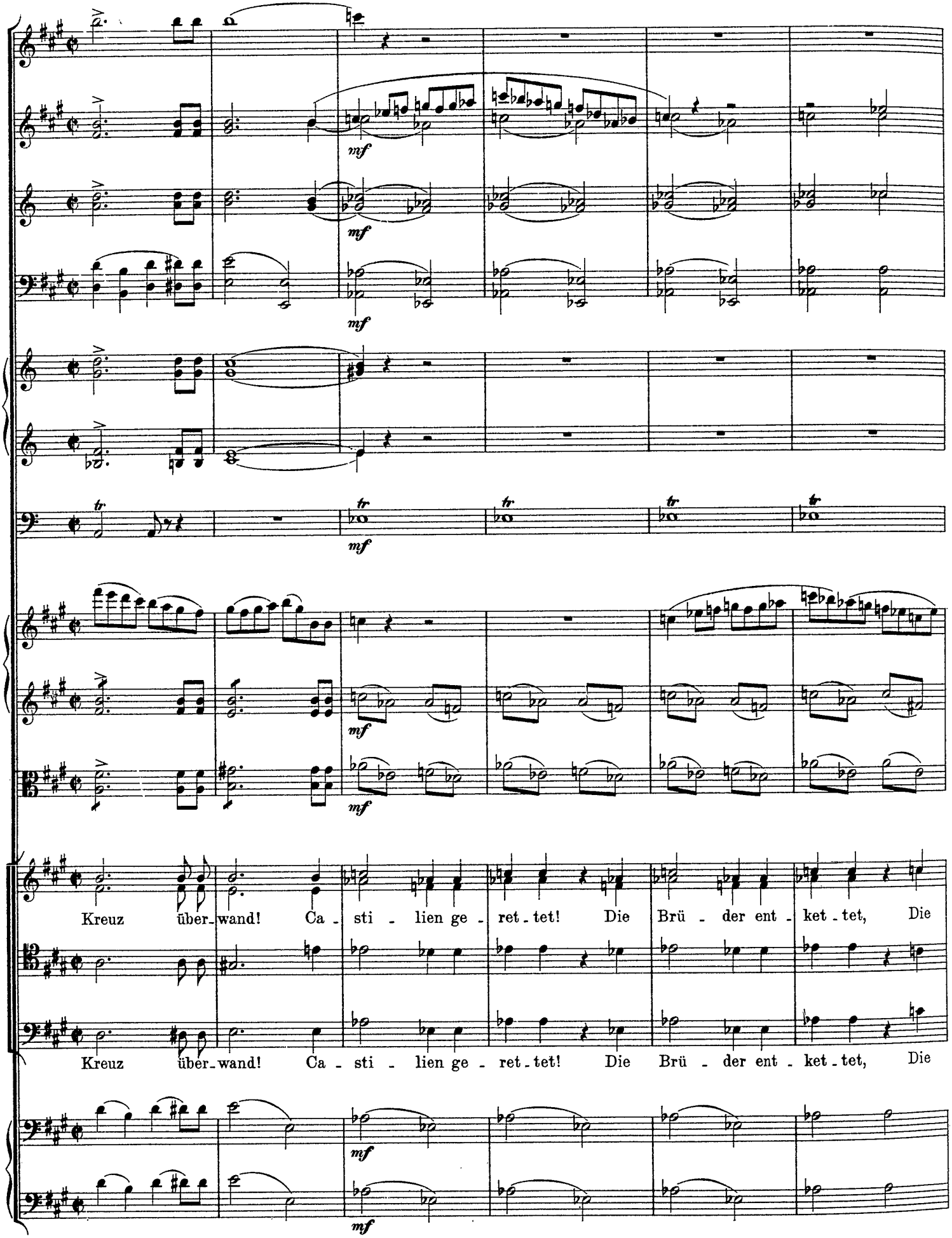
ff

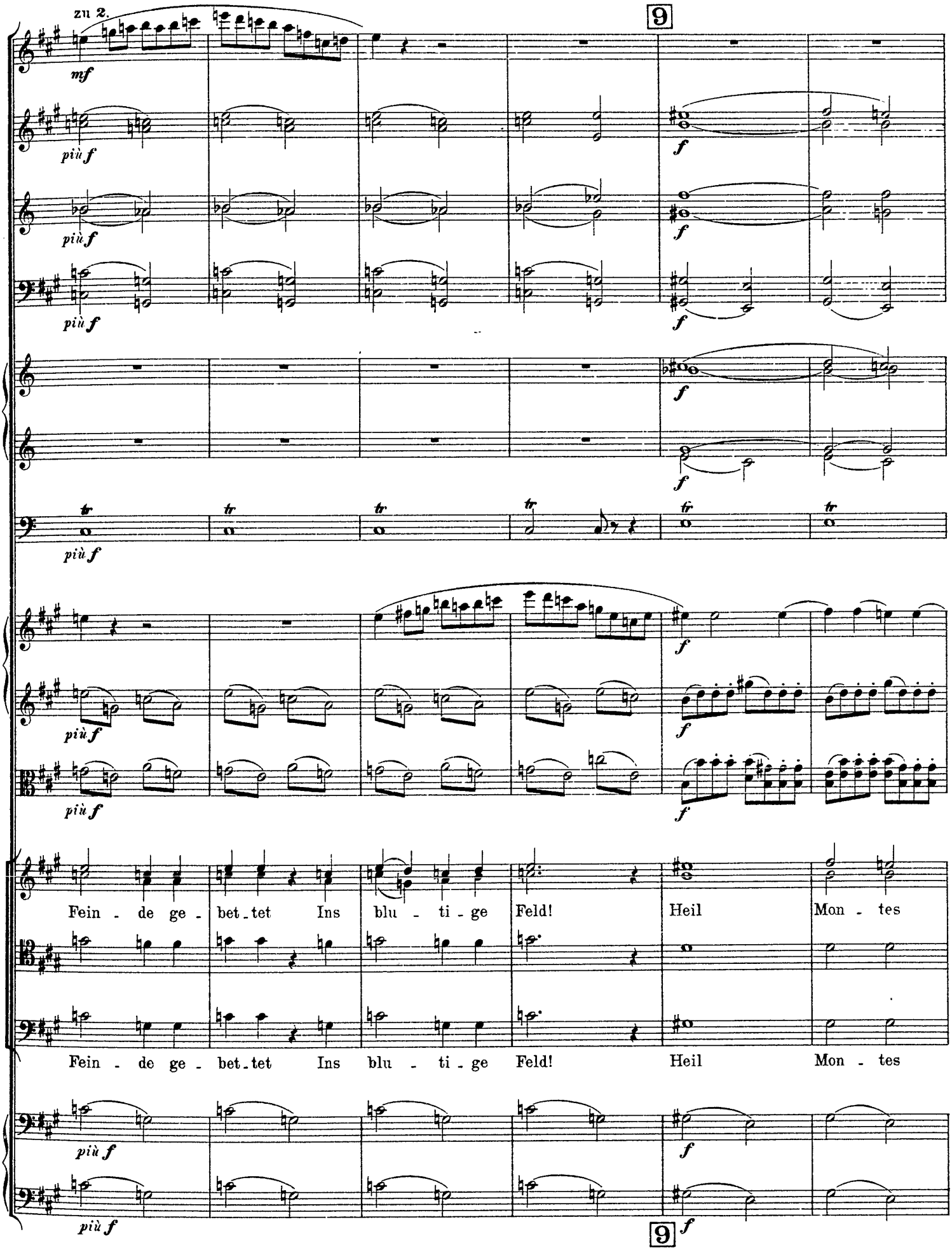
ff

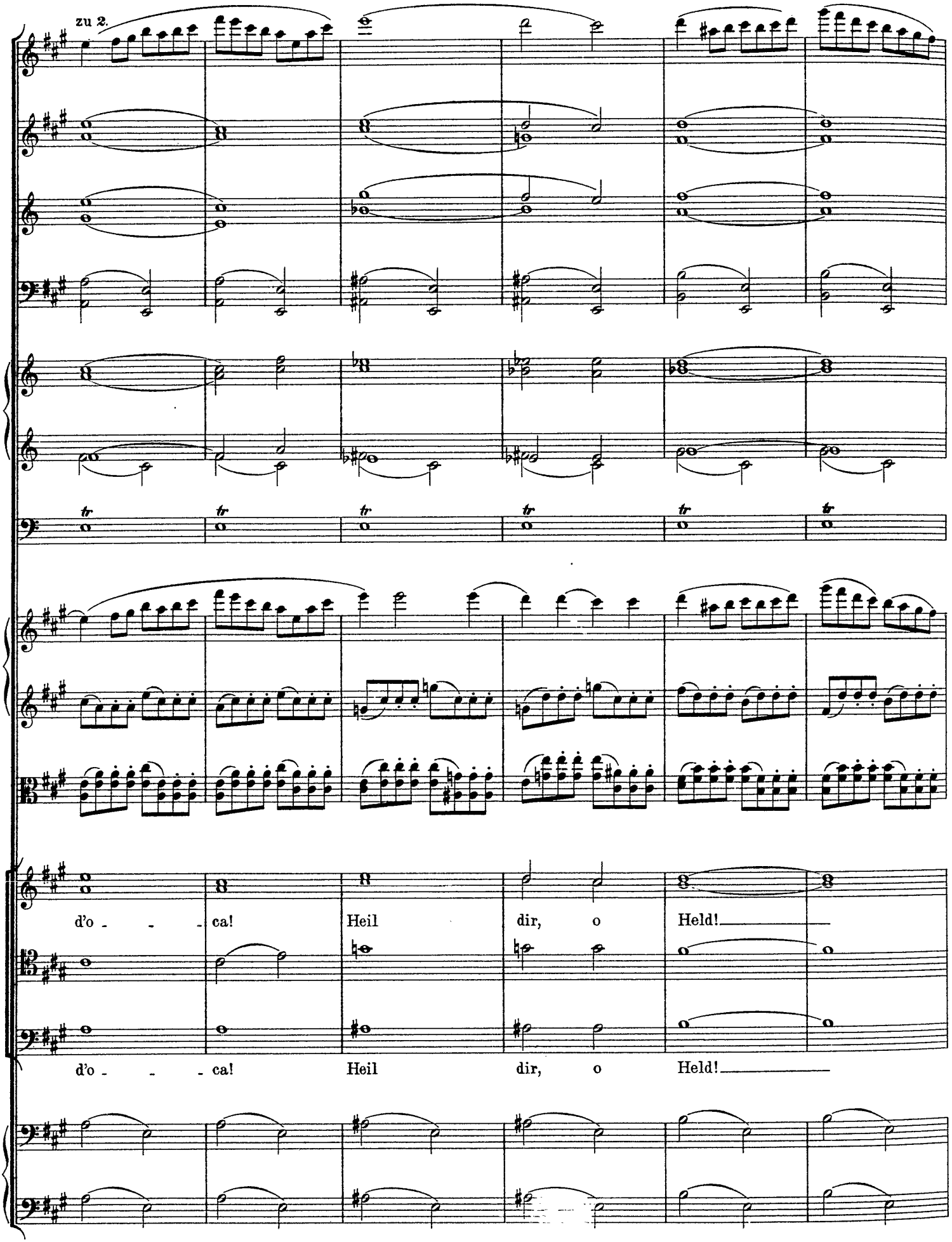
7

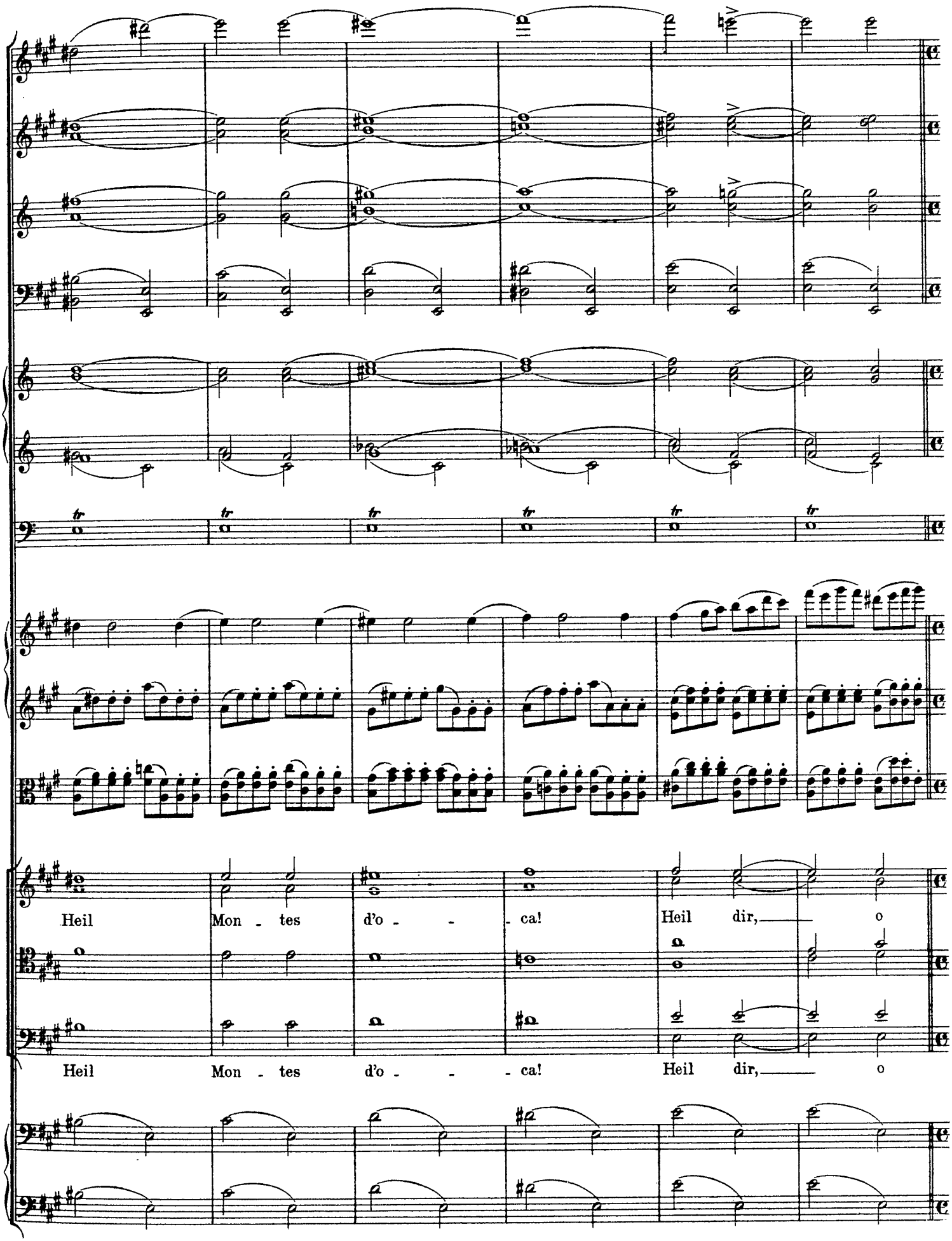

zu 2.
Frei un - ser Land! Der Halb - - mond ge - fal - -
Frei un - ser Land! Der Halb - - mond ge - fal - -


ff
tr
len! Das Kreuz ü - ber - wand! Der Halb - mond ge - fal - len! Das
len! Das Kreuz ü - ber - wand! Der Halb - mond ge - fal - len! Das


mf
mf
mf
tr
tr
tr
tr
mf
mf
Kreuz über-wand! Ca - sti - lien ge - ret - tet! Die Brü - der ent - ket - tet, Die
Kreuz über-wand! Ca - sti - lien ge - ret - tet! Die Brü - der ent - ket - tet, Die
mf
mf

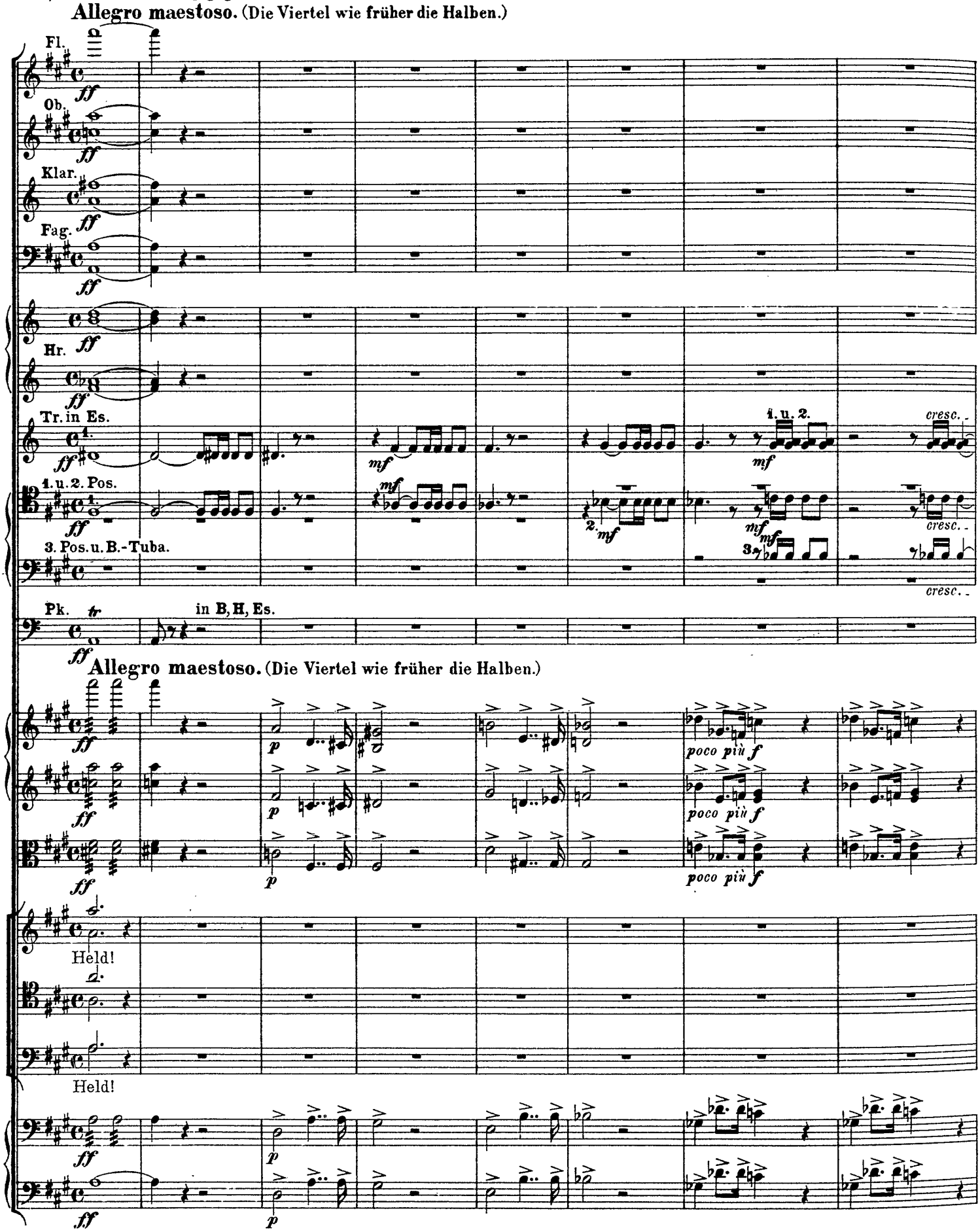

zu 2.
mf
9
più f
f
Fein - de ge - bet - tet Ins blu - ti - ge Feld! Heil Mon - tes
Fein - de ge - bet - tet Ins blu - ti - ge Feld! Heil Mon - tes
9

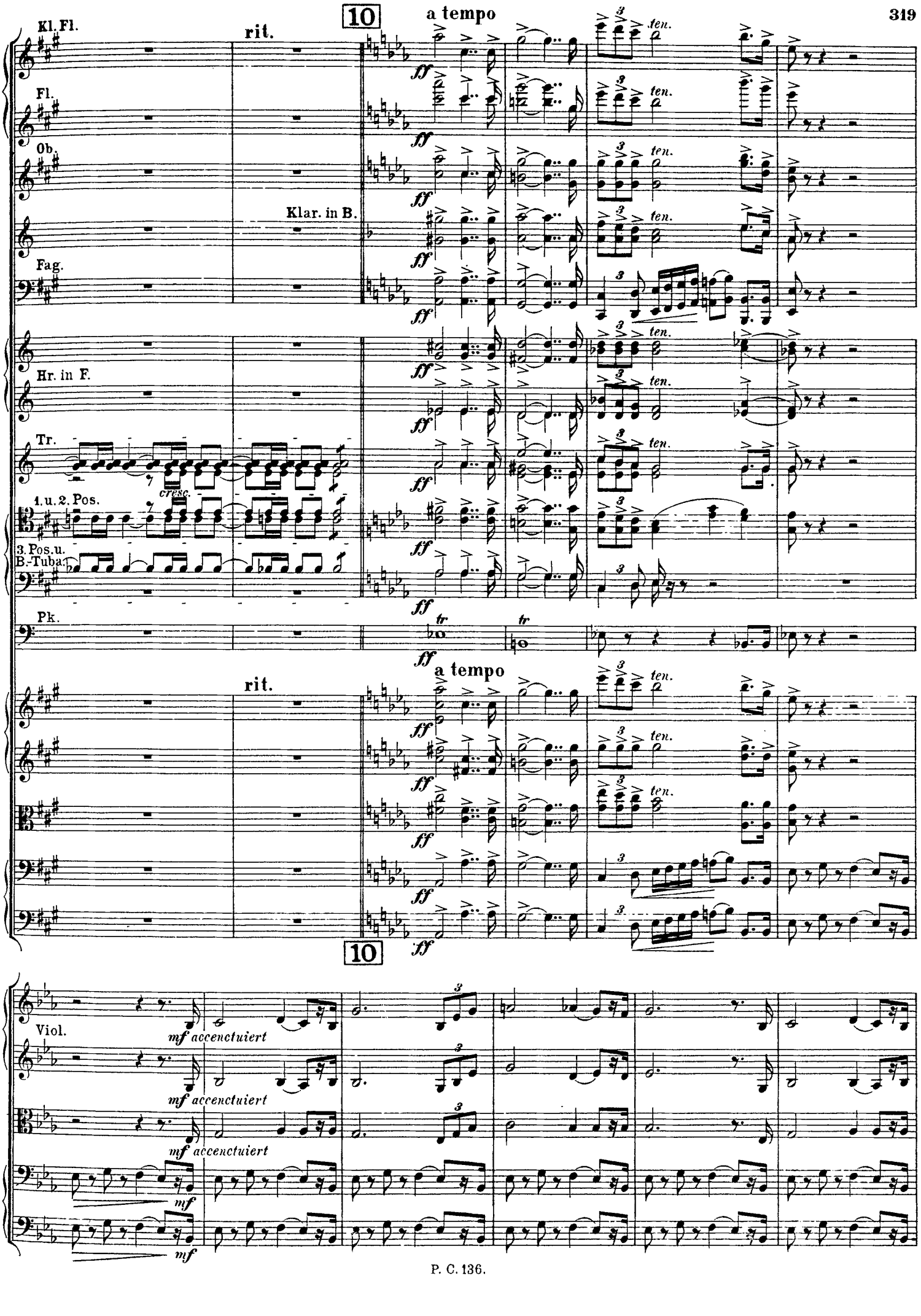

zu 2.
d'o - - - ca! Heil dir, o Held!
d'o - - - ca! Heil dir, o Held!

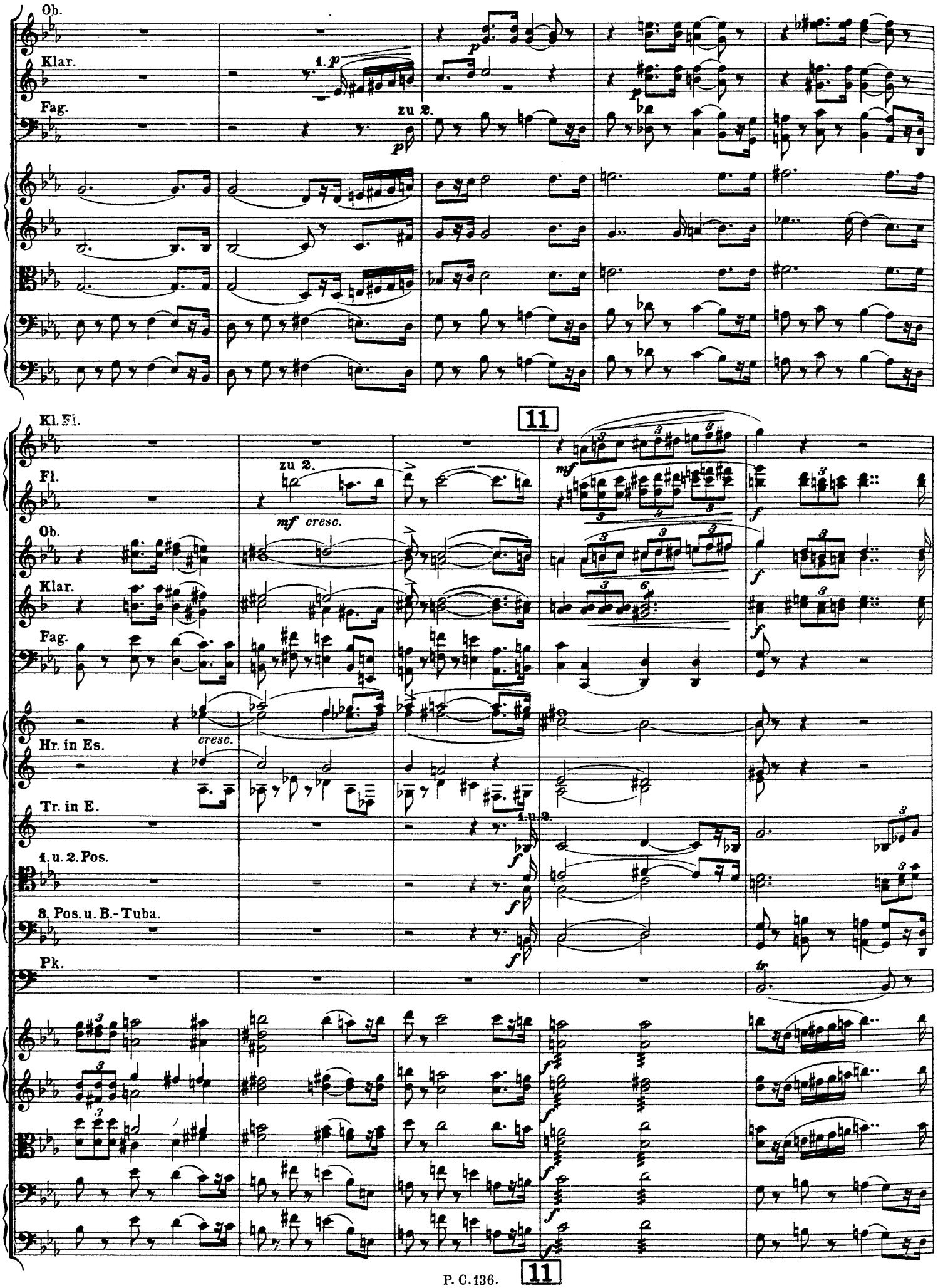

Heil Mon - tes d'o - - - ca! Heil dir, — o
Heil Mon - tes d'o - - - ca! Heil dir, — o

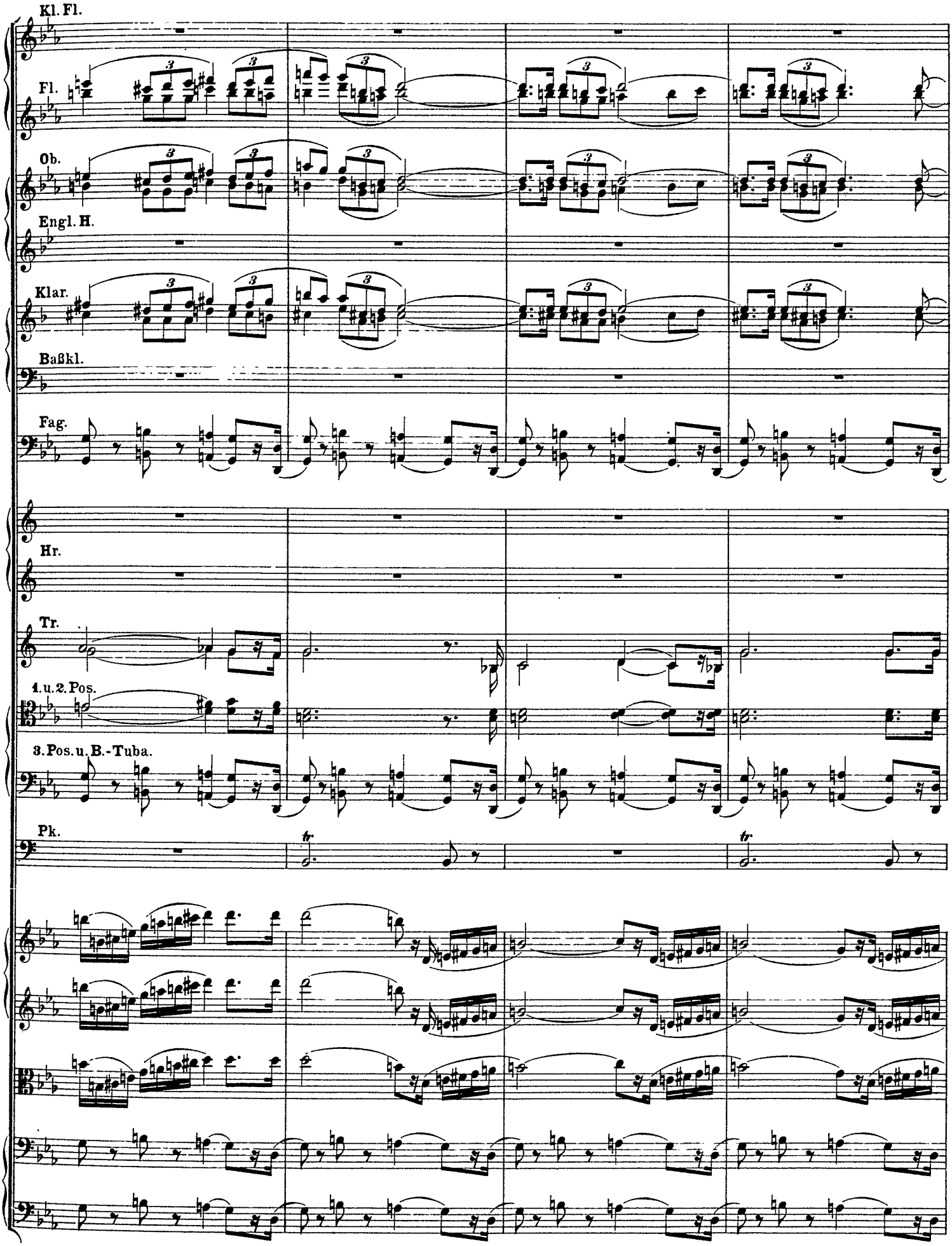
Dritte Szene.

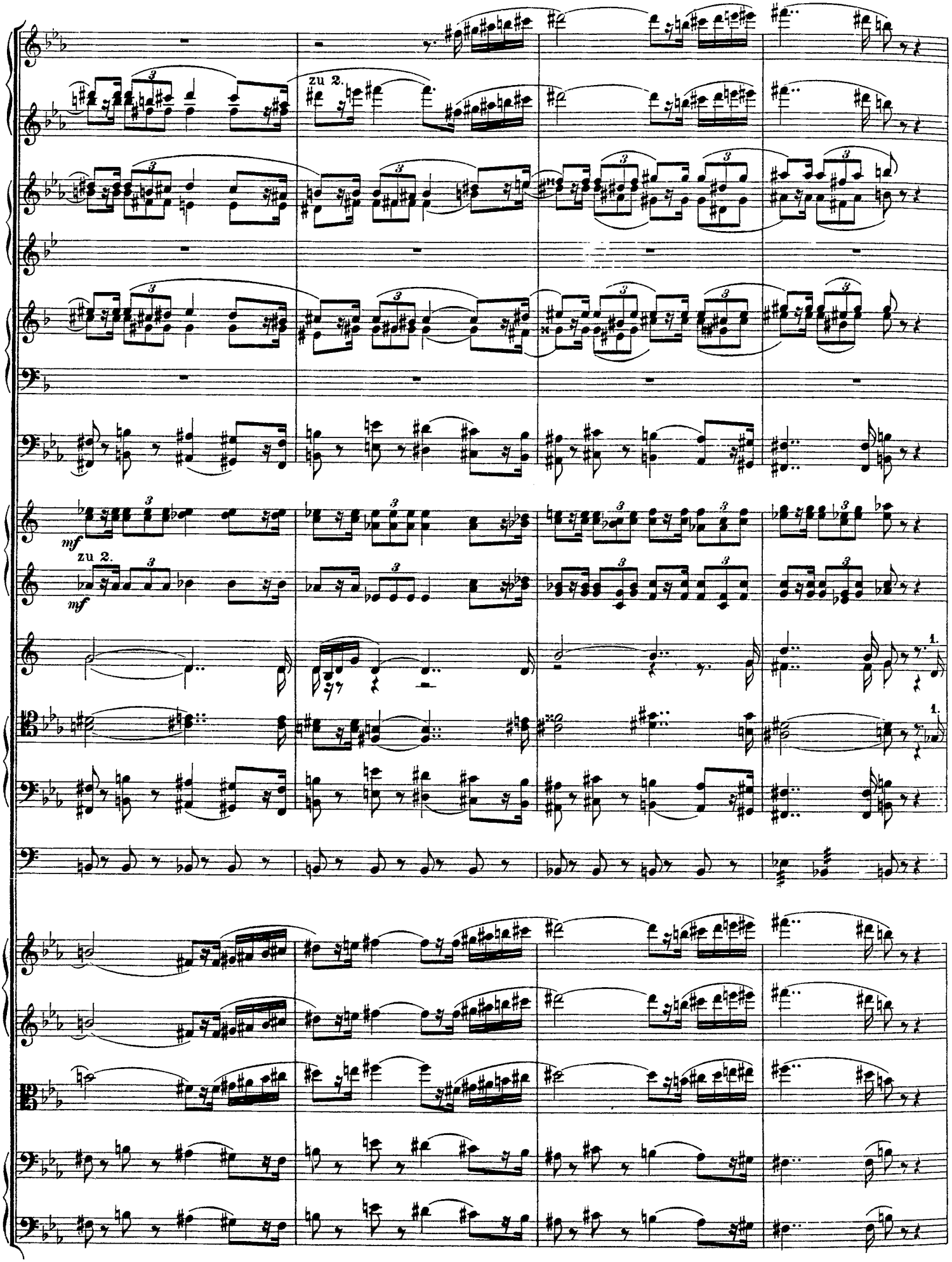
(Die Sieger kehren zurück. Der **König** hat den Thronsitz zur Linken eingenommen; ihm zur Seite stehen **Chimene, Luyn Calvo, Gefolge,** Trophäen, kostbare Beute, reiche Geschmeide und Gefäße, glänzend geschmückte **maurische Frauen,** reich verzierte arabische Rosse werden an dem König vorüber geführt. Am meisten ziehen die **vier Maurenkönige** den Blick auf sich, welche dem König gegenüber rechts vom Zuschauer stehen bleiben.)

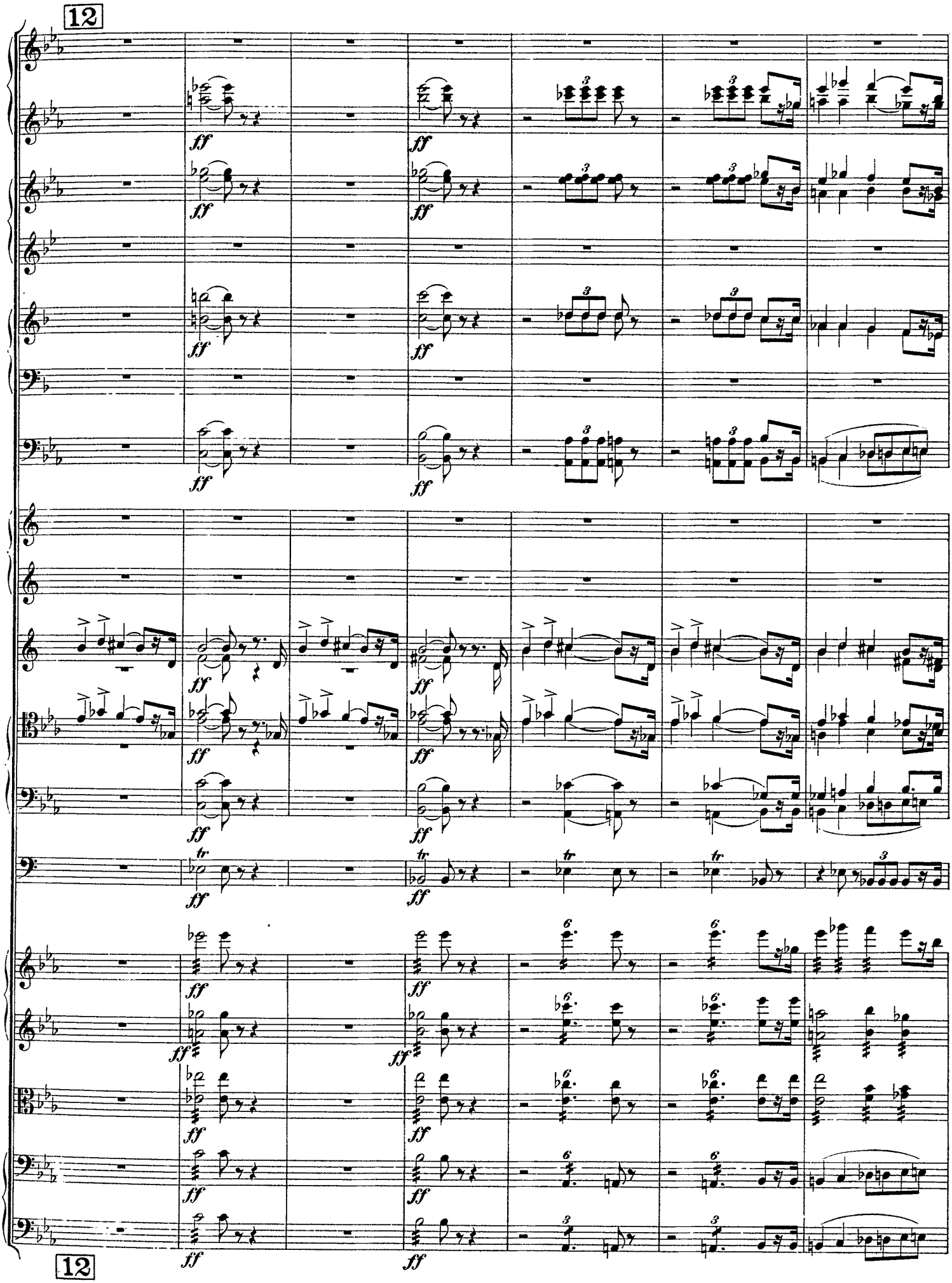


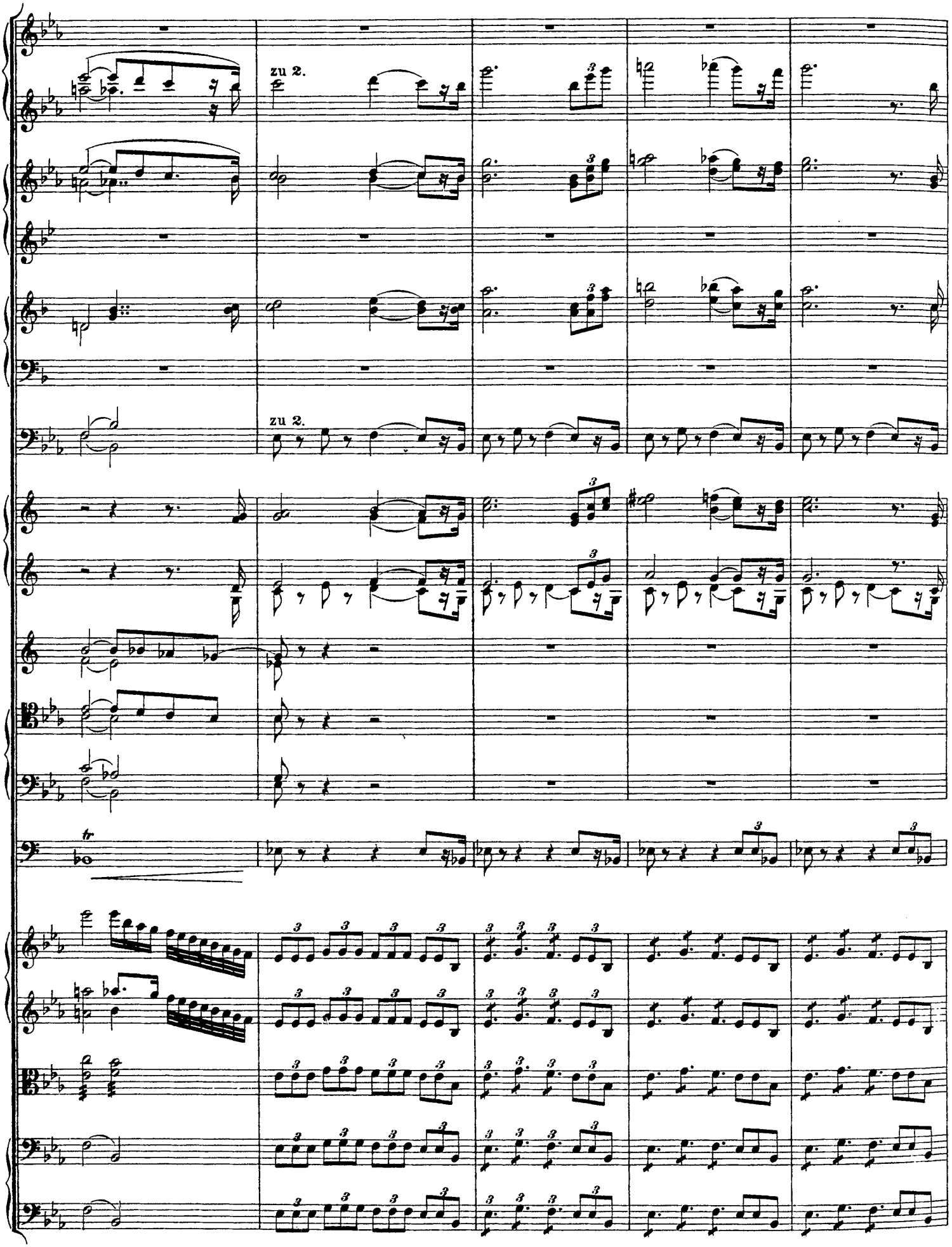

10
a tempo
rit.
Kl. Fl.
Fl.
Ob.
Klar. in B.
Fag.
Hr. in F.
Tr.
cresc.
1. u. 2. Pos.
3. Pos. u. B.-Tuba
Pk.
ff
tr
ten.
a tempo
rit.
10
Viol.
mf accenctuiert
mf

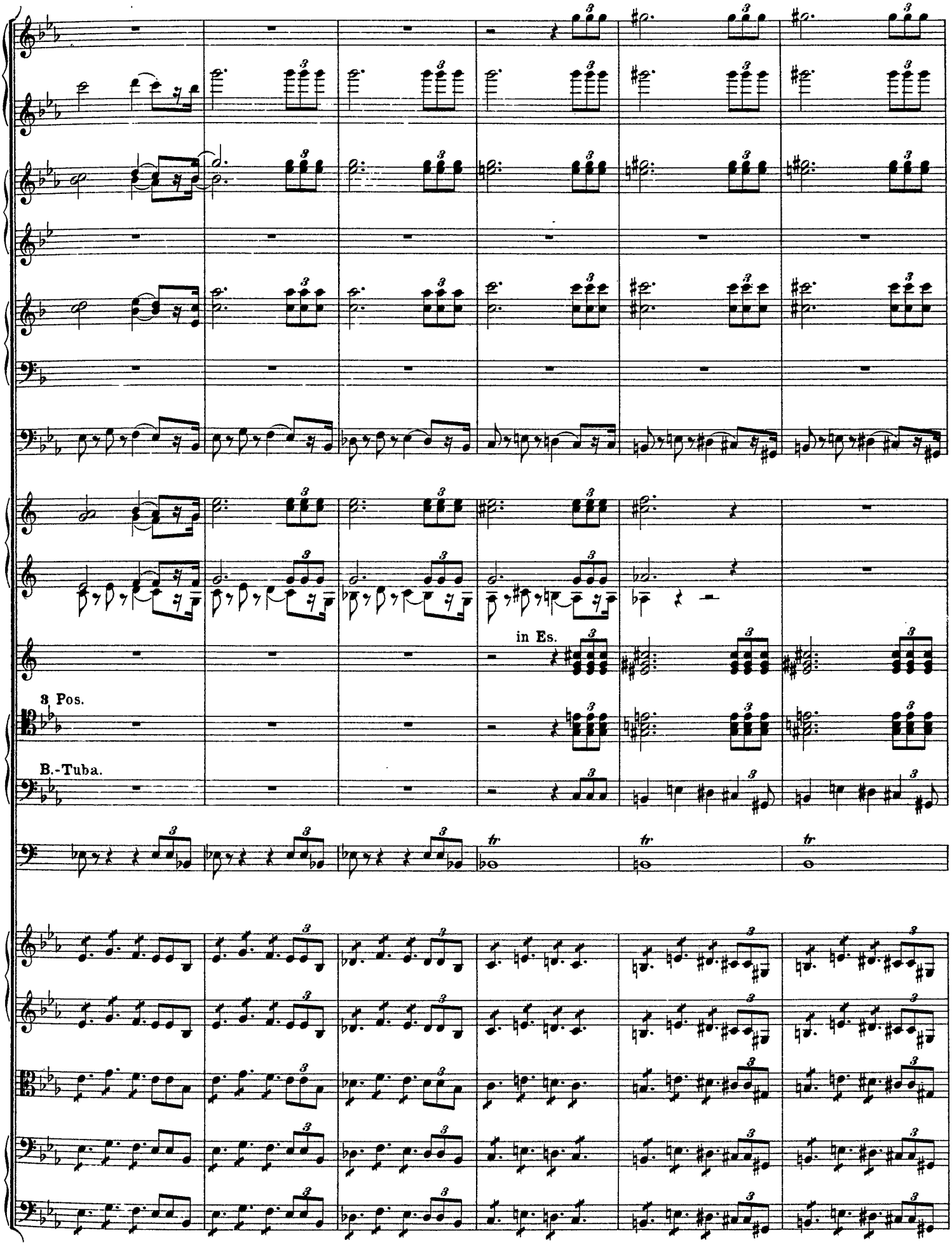

Ob.
Klar.
Fag.
1. p
zu 2.
p
11
Kl. Fl.
Fl.
zu 2.
mf cresc.
mf
f
Ob.
Klar.
Fag.
cresc.
Hr. in Es.
Tr. in E.
1. u. 2.
f
1. u. 2. Pos.
3. Pos. u. B.-Tuba.
Pk.
tr
11

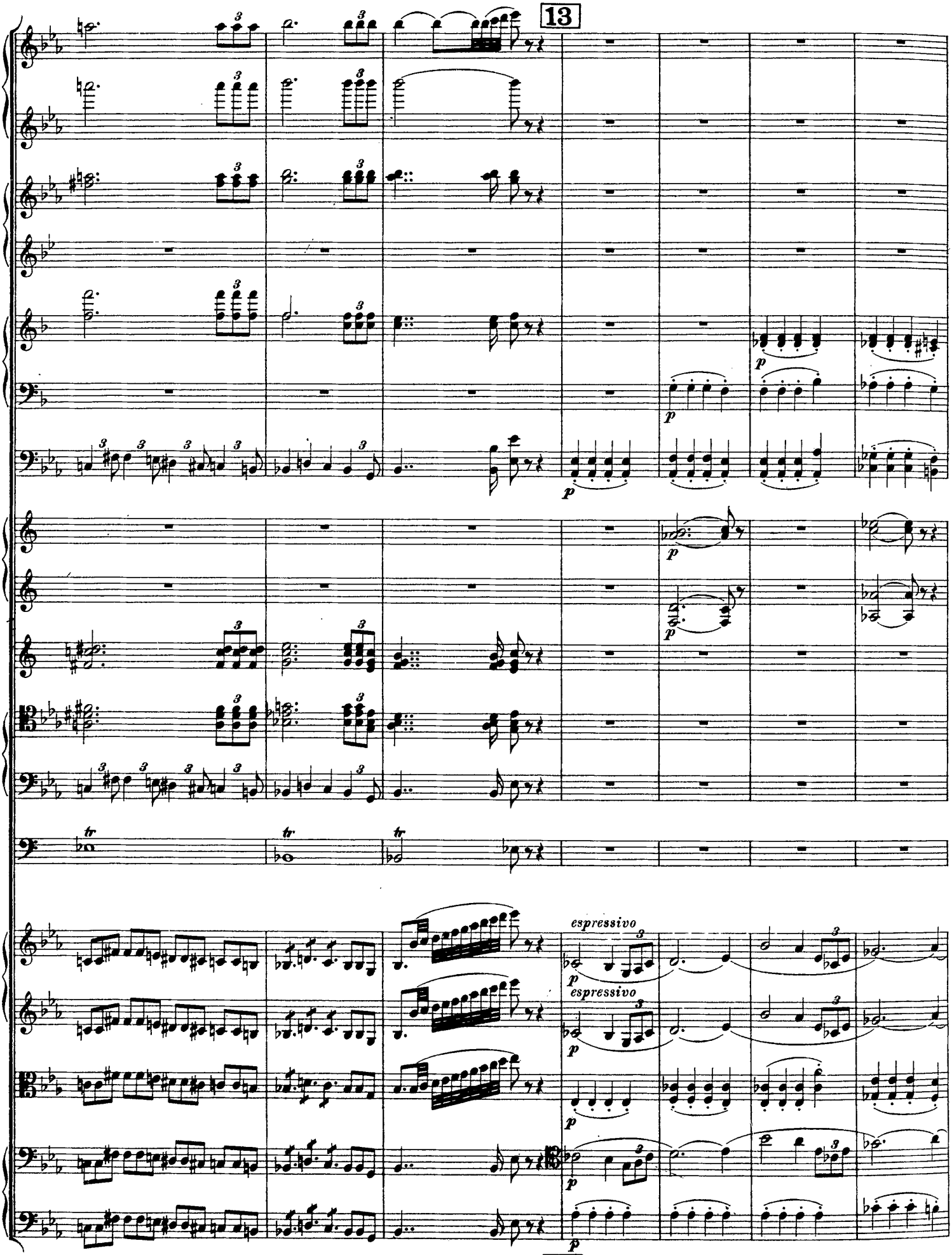

Kl. Fl.
Fl.
Ob.
Engl. H.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Tr.
1. u. 2. Pos.
3. Pos. u. B.-Tuba.
Pk.

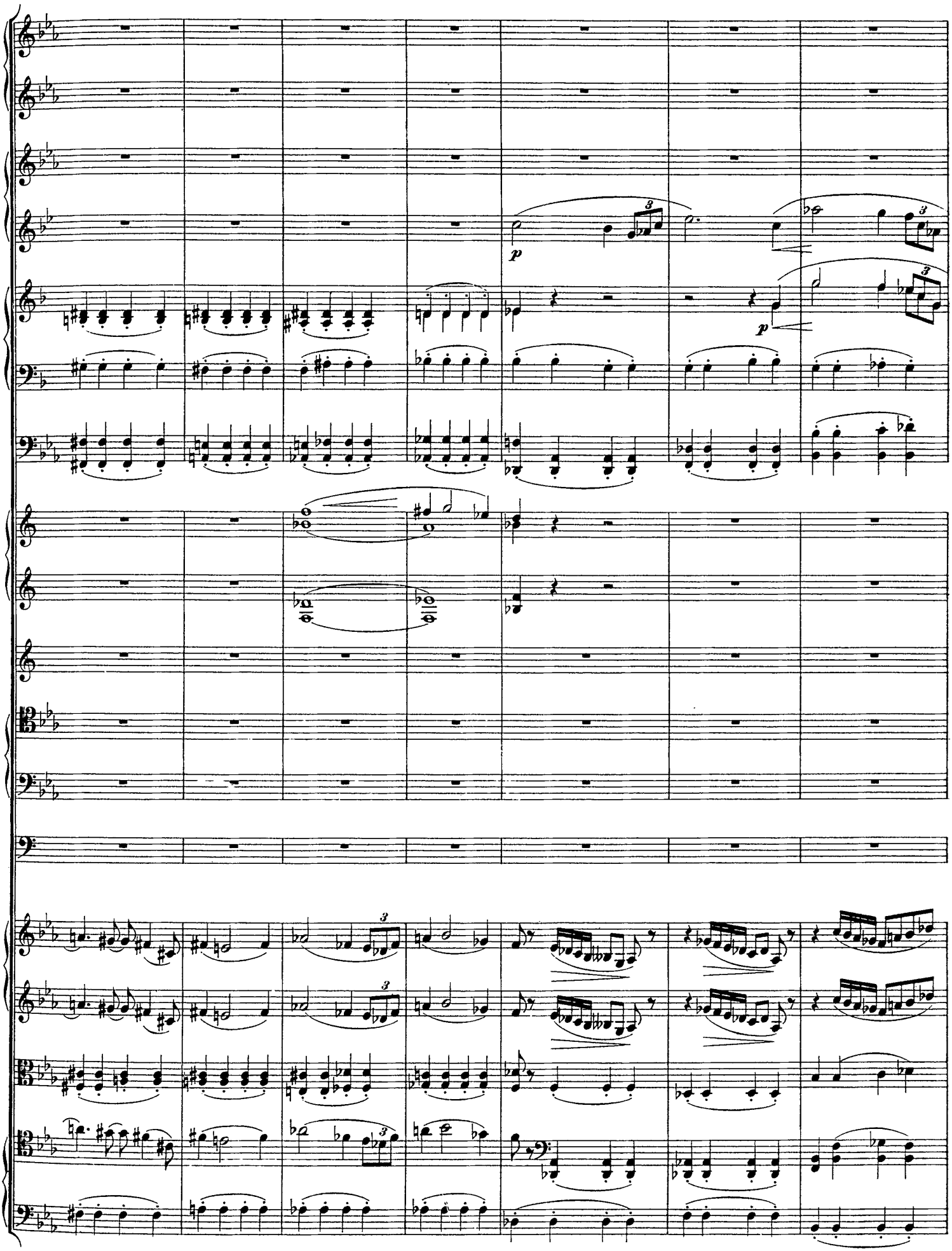

zu 2.
mf
zu 2.
mf
1.
1.

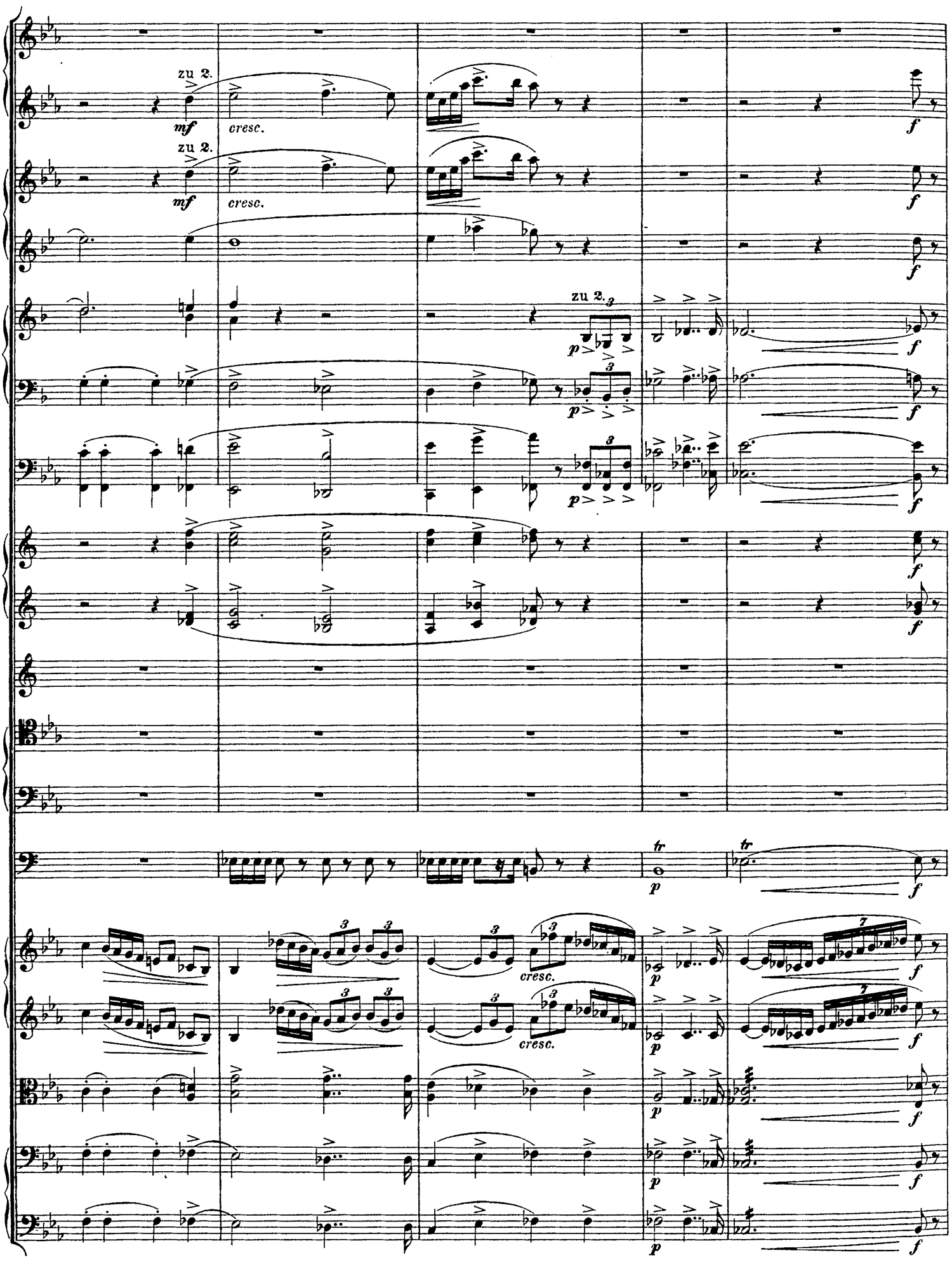

12
ff
tr
12

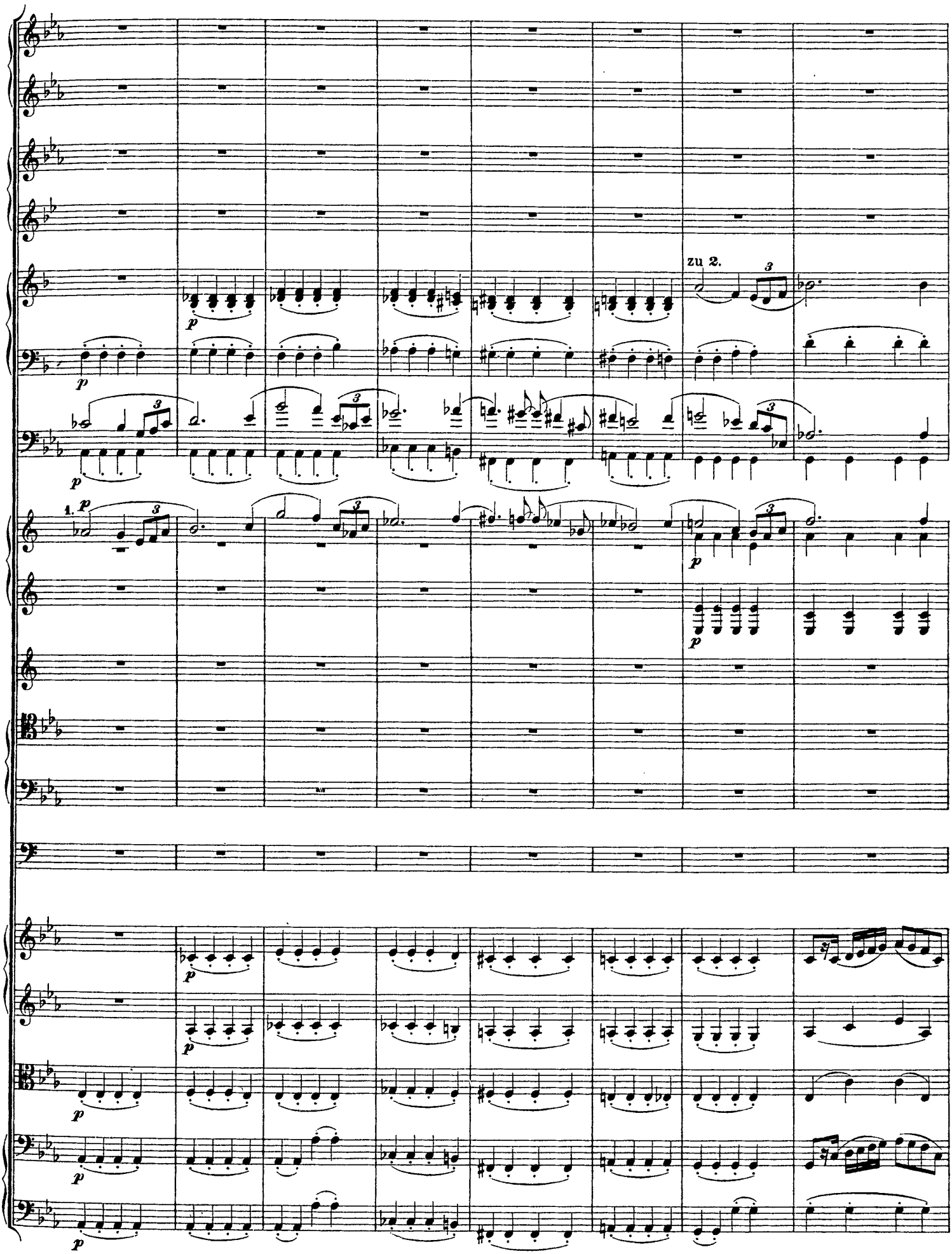

zu 2.
zu 2.
tr

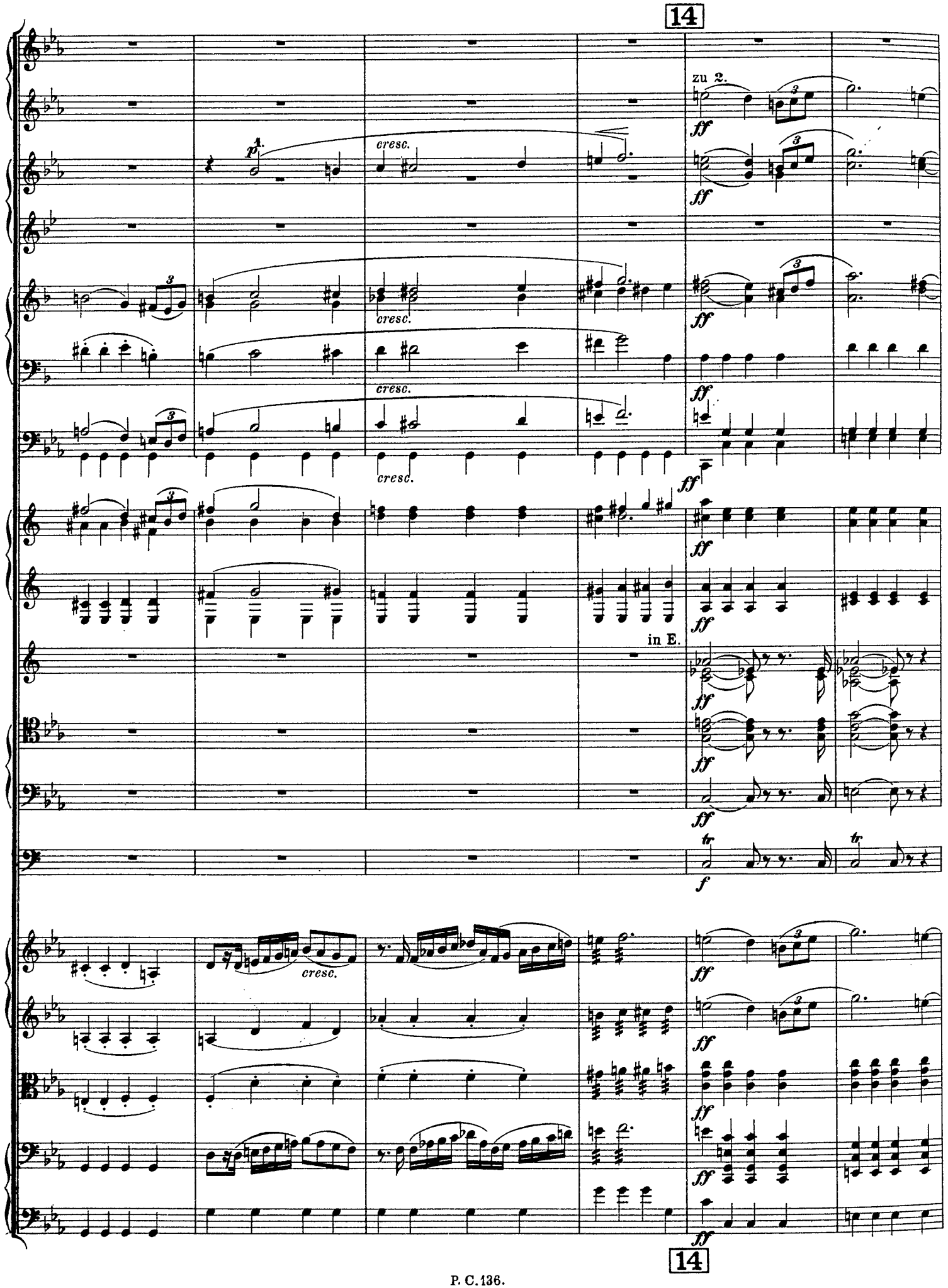

in Es.
3 Pos.
B.-Tuba.
tr
tr
tr

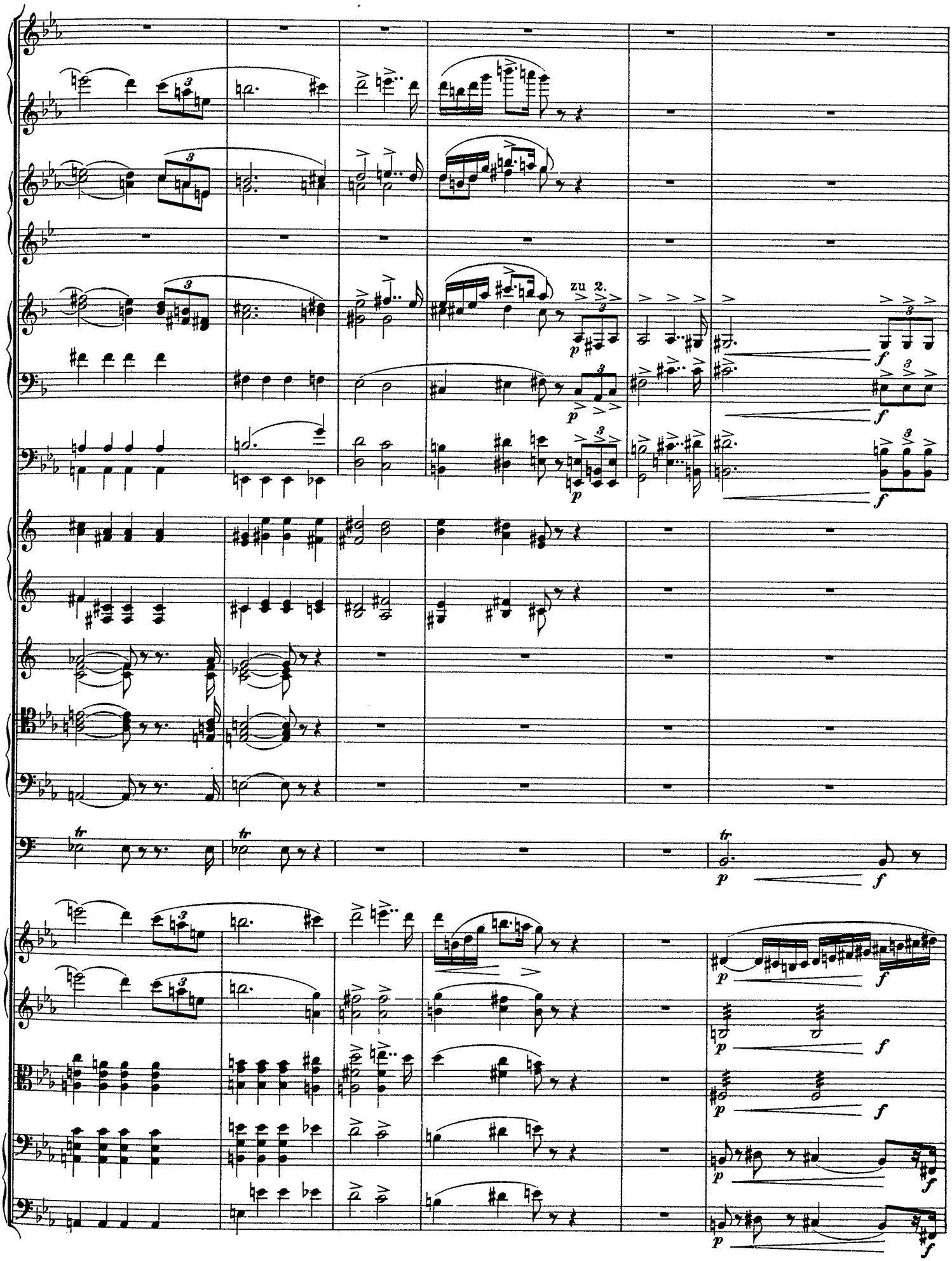

13
espressivo
espressivo
13

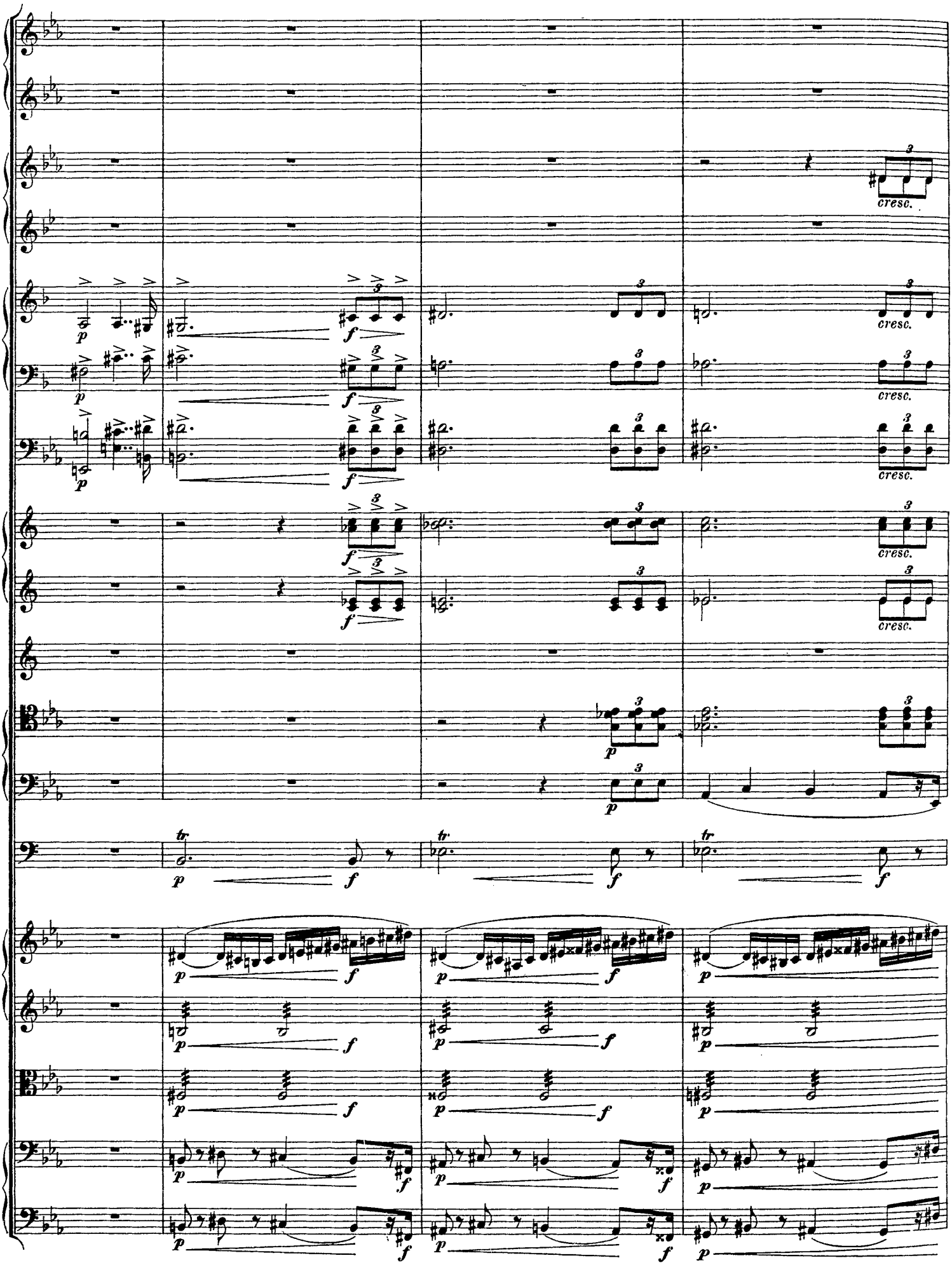

p
p

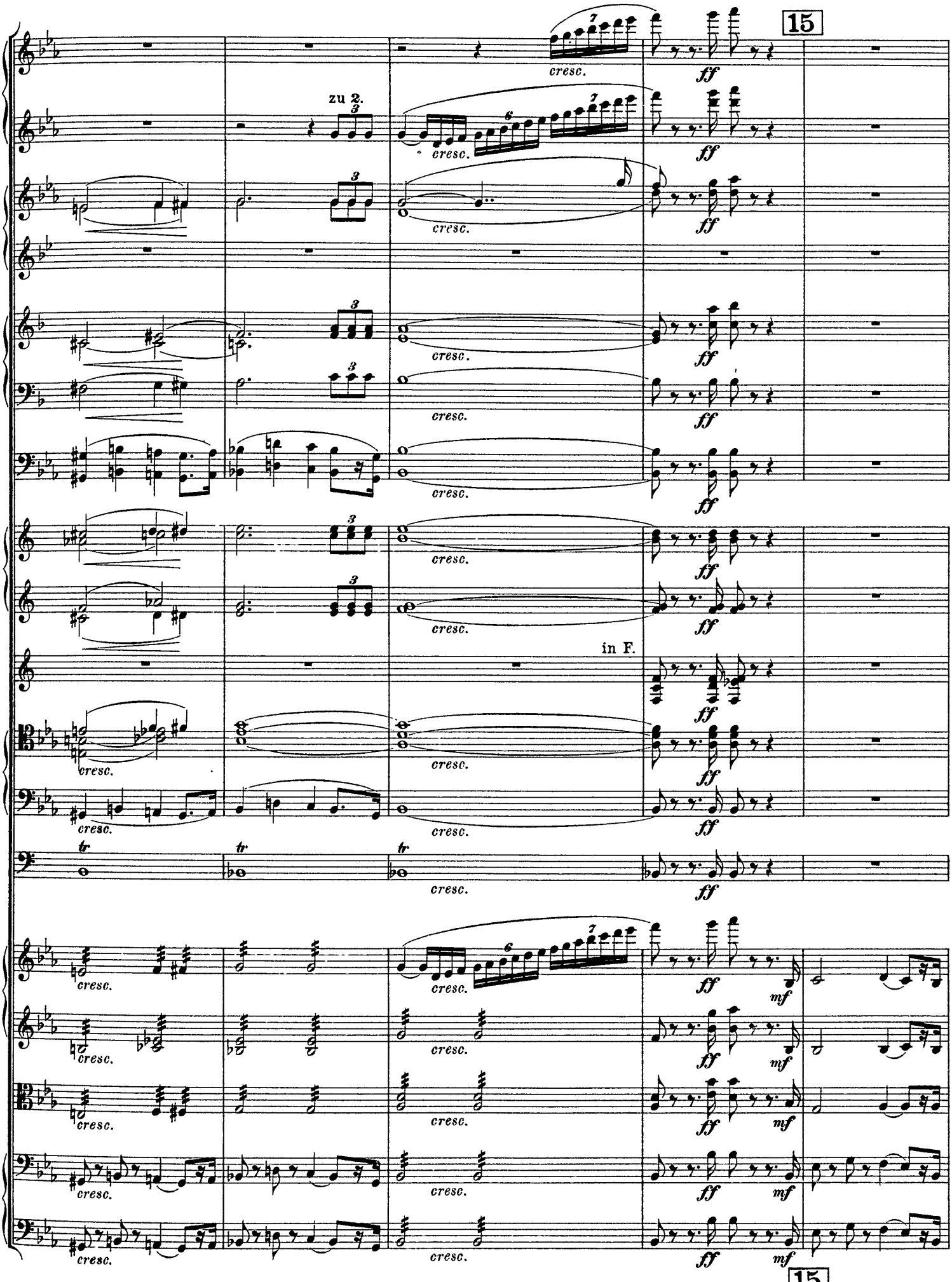

zu 2.
mf
cresc.
zu 2.
mf
cresc.
zu 2.
p
f
tr
cresc.
cresc.

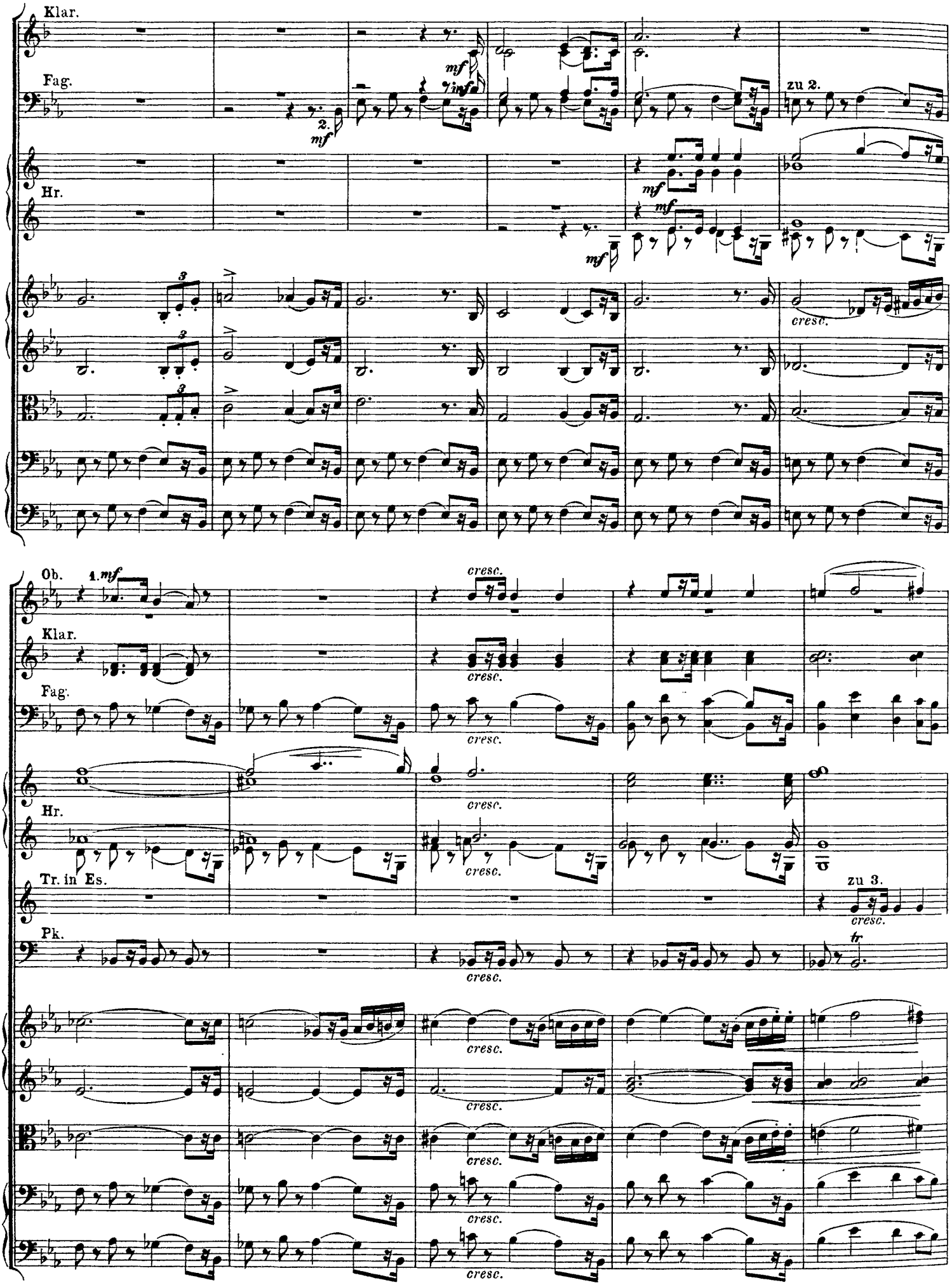

zu 2.
1.

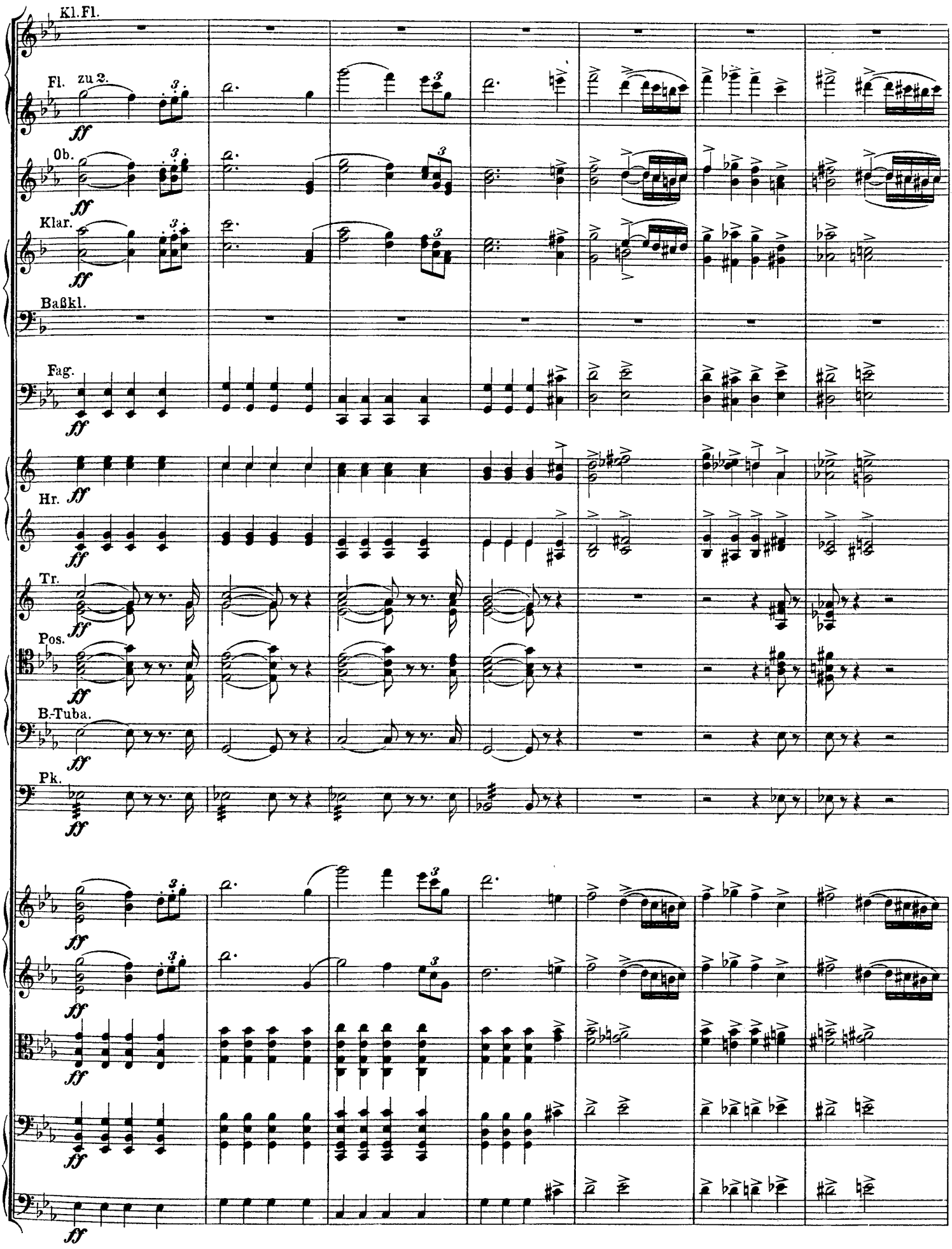

14
zu 2.
p
cresc.
ff
in E.
tr
f
14

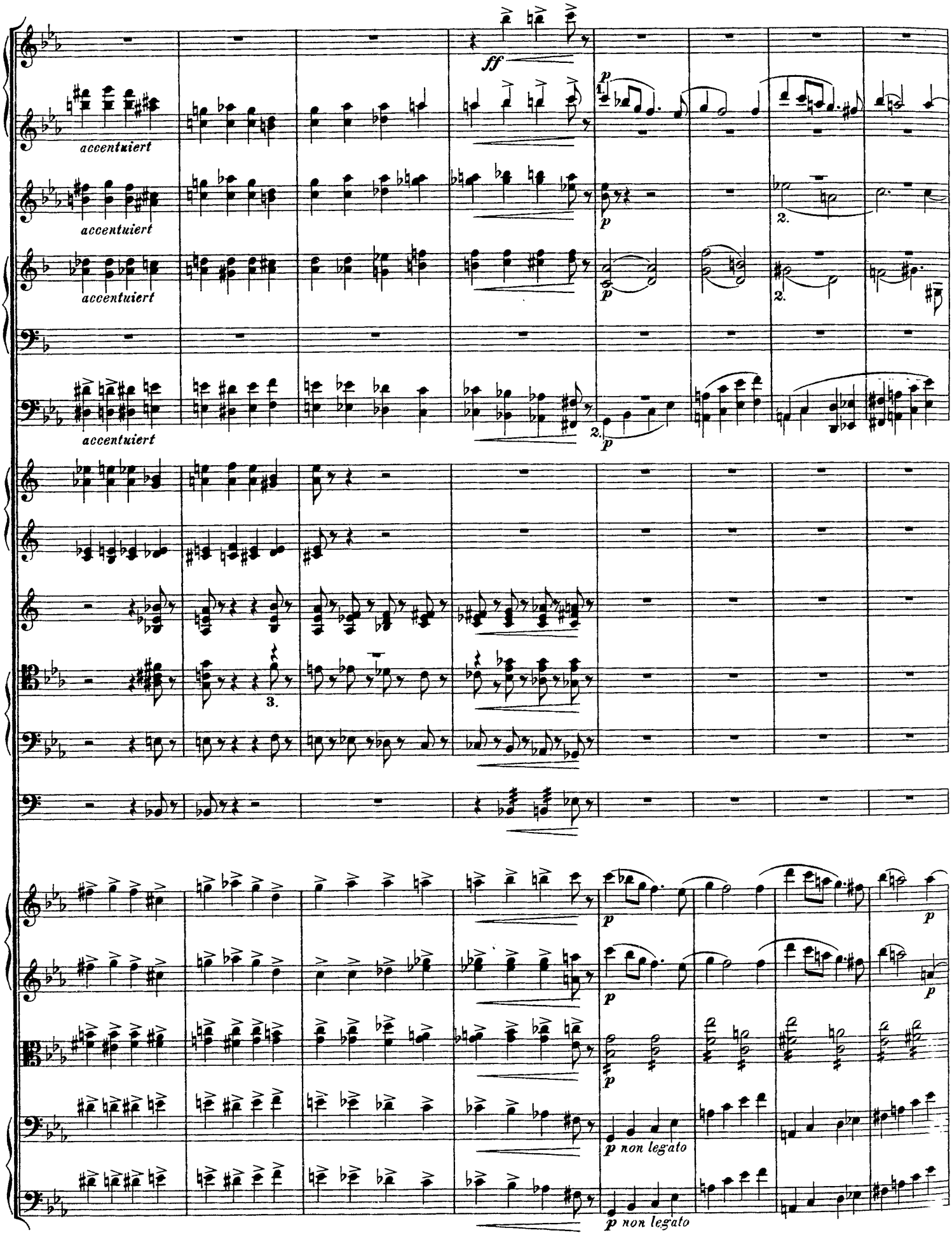

zu 2.

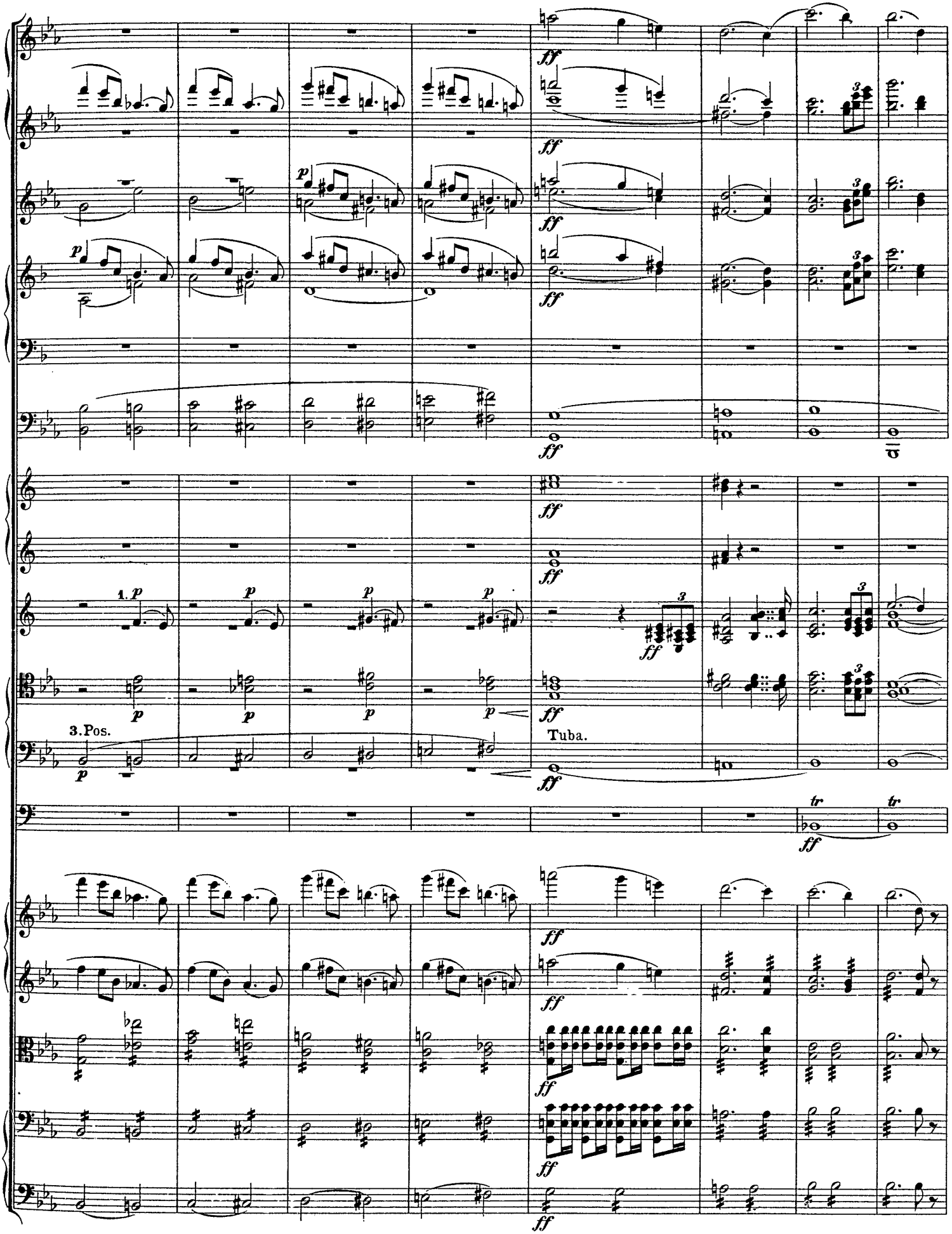

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

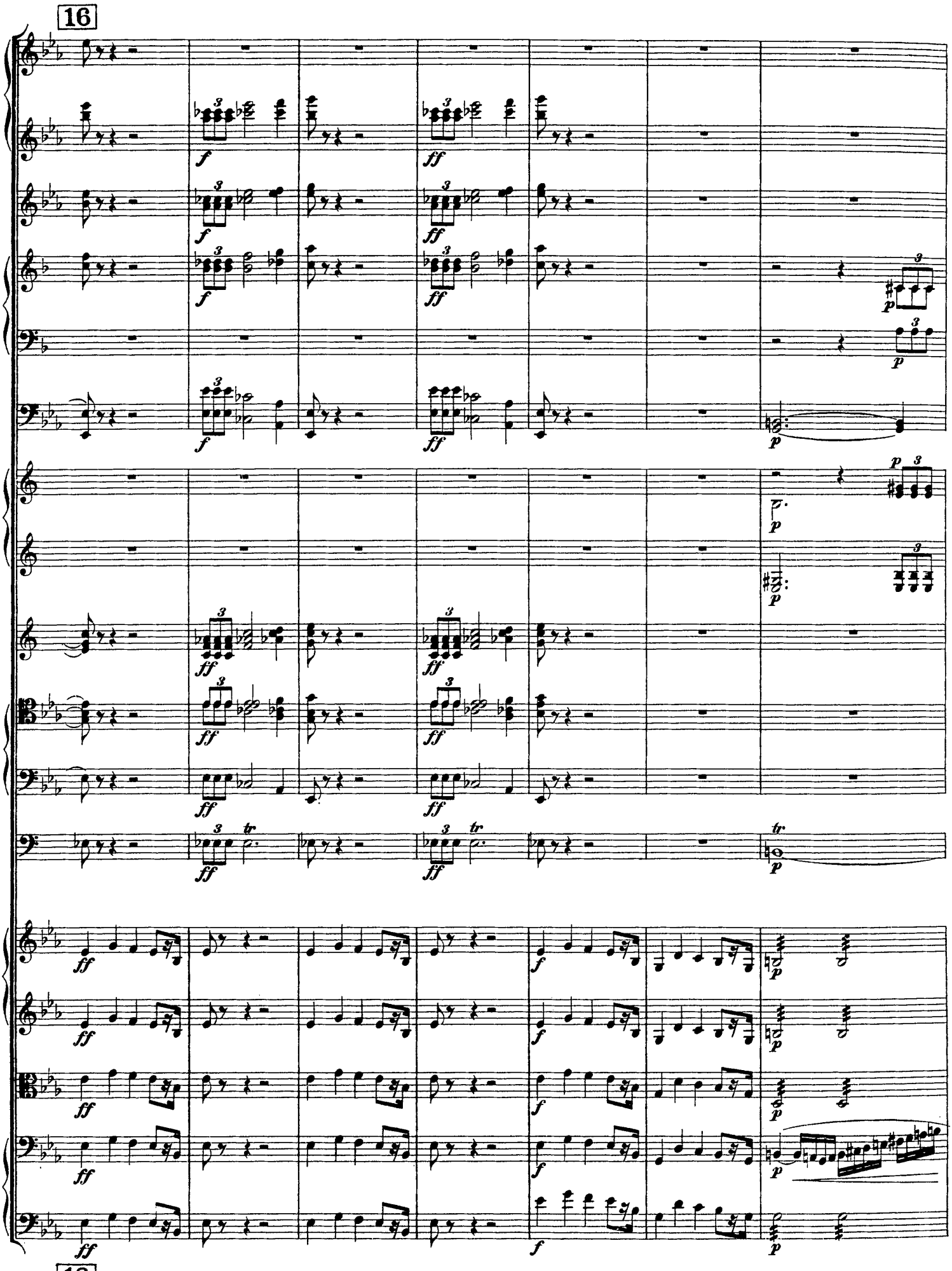

15
zu 2.
cresc.
ff
in F.
tr
mf
15


Klar.
Fag.
Hr.
zu 2.
cresc.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tr. in Es.
Pk.
zu 3.
cresc.

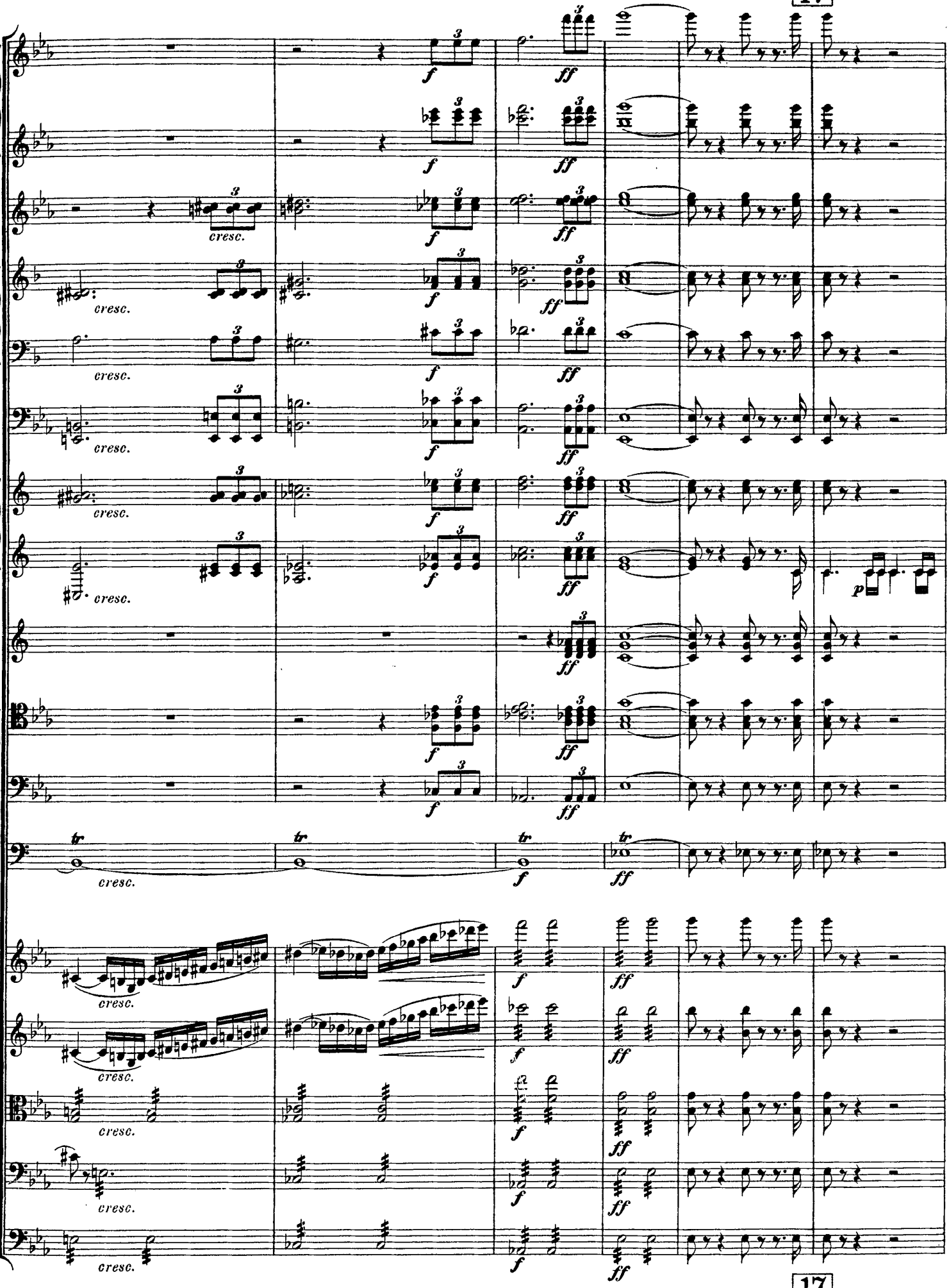

Kl.Fl.
Fl. zu 2.
ff
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Tr.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.


accentuiert
accentuiert
accentuiert
accentuiert
ff
p
1.
2.
3.
p non legato
p non legato

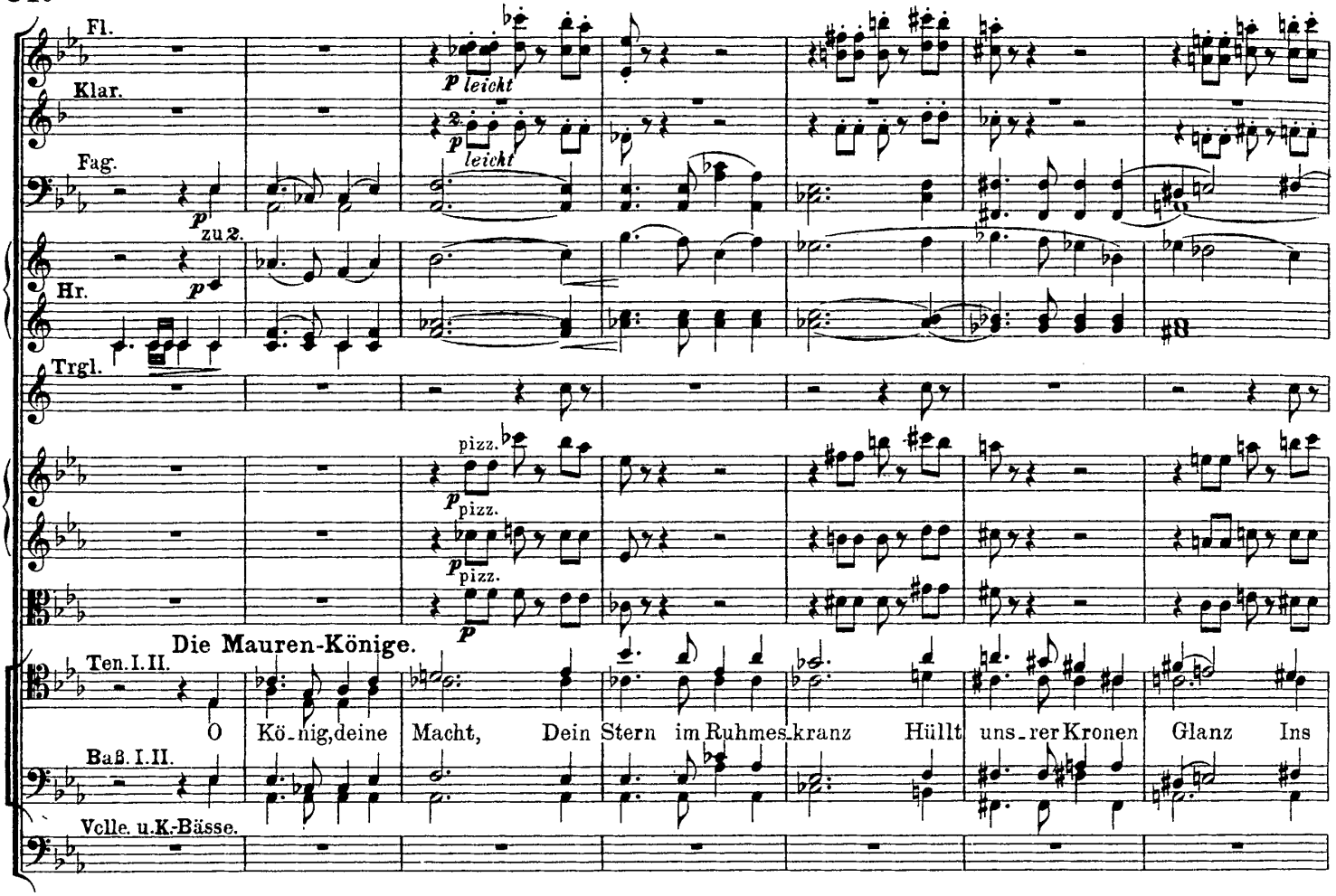

ff
p
1. p
3. Pos.
Tuba.
tr

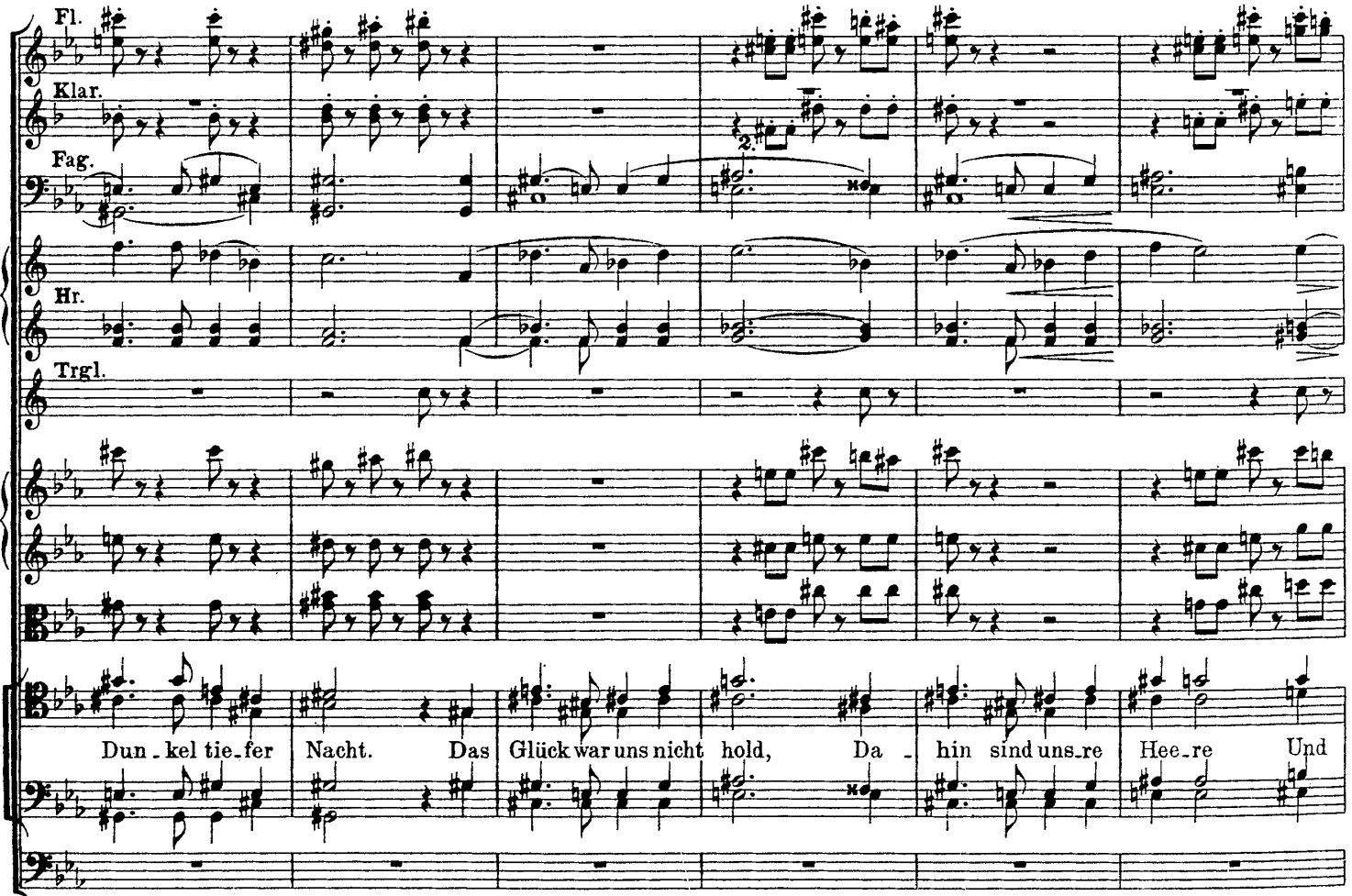

16
16

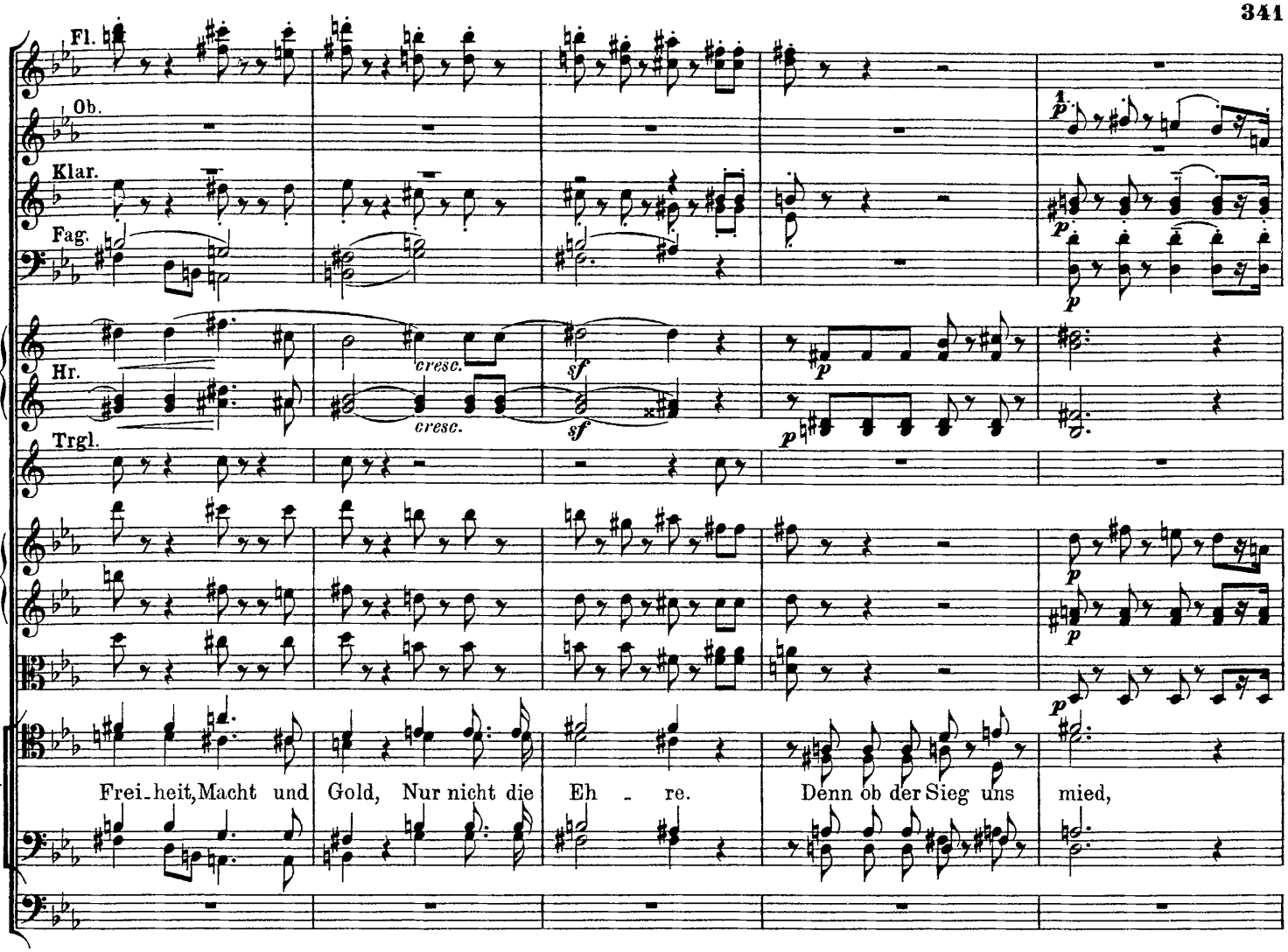
17

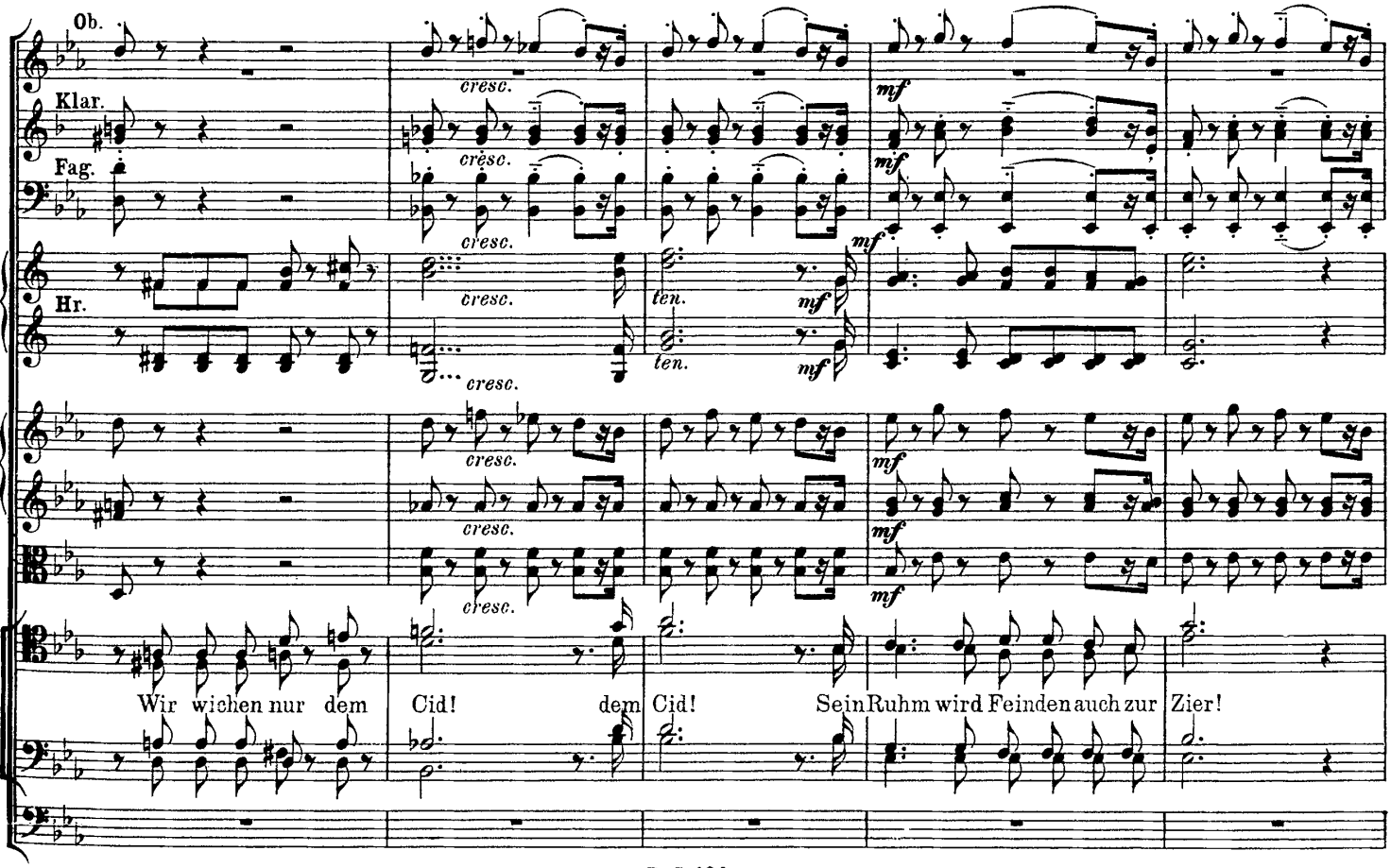


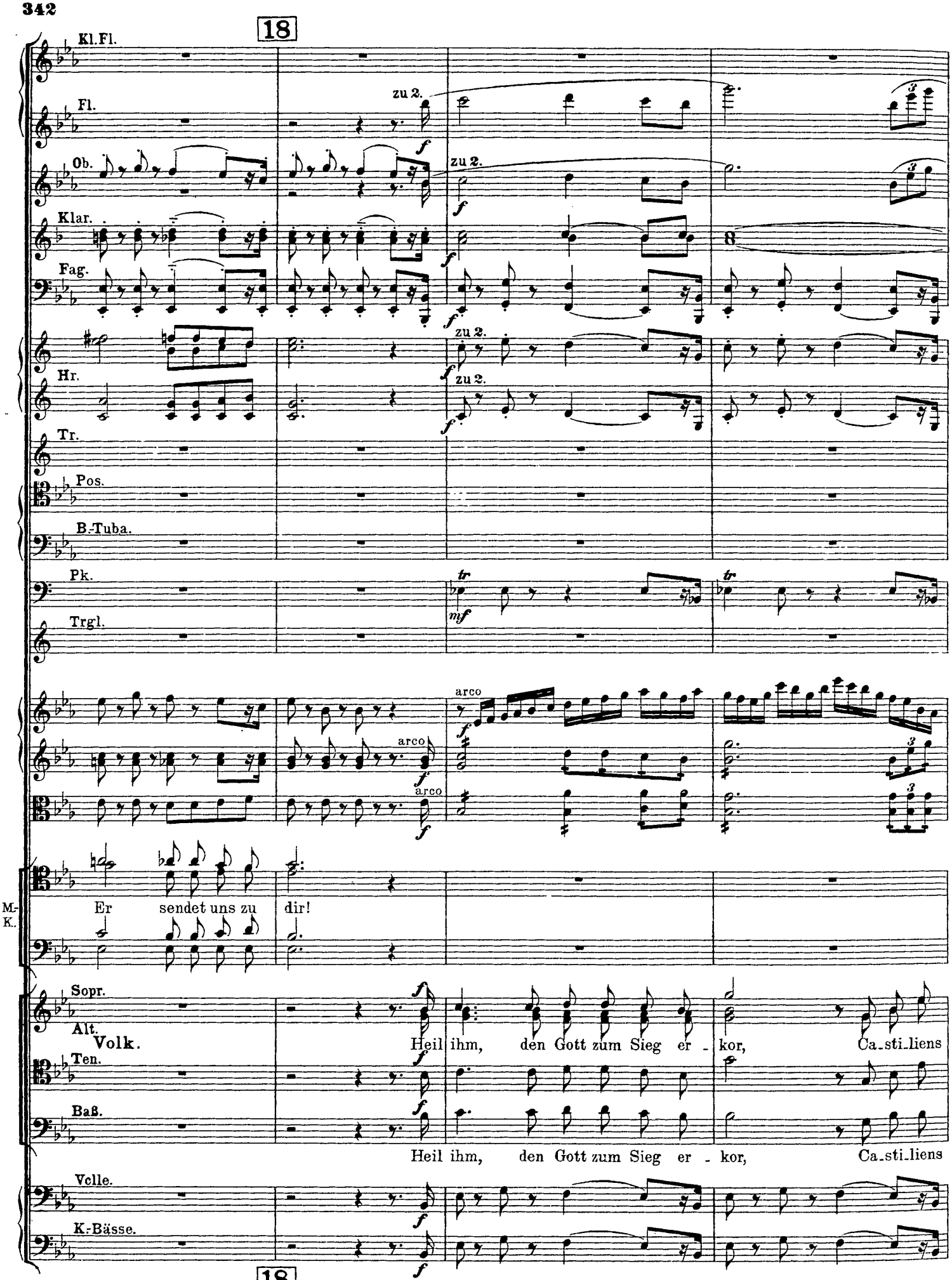
17

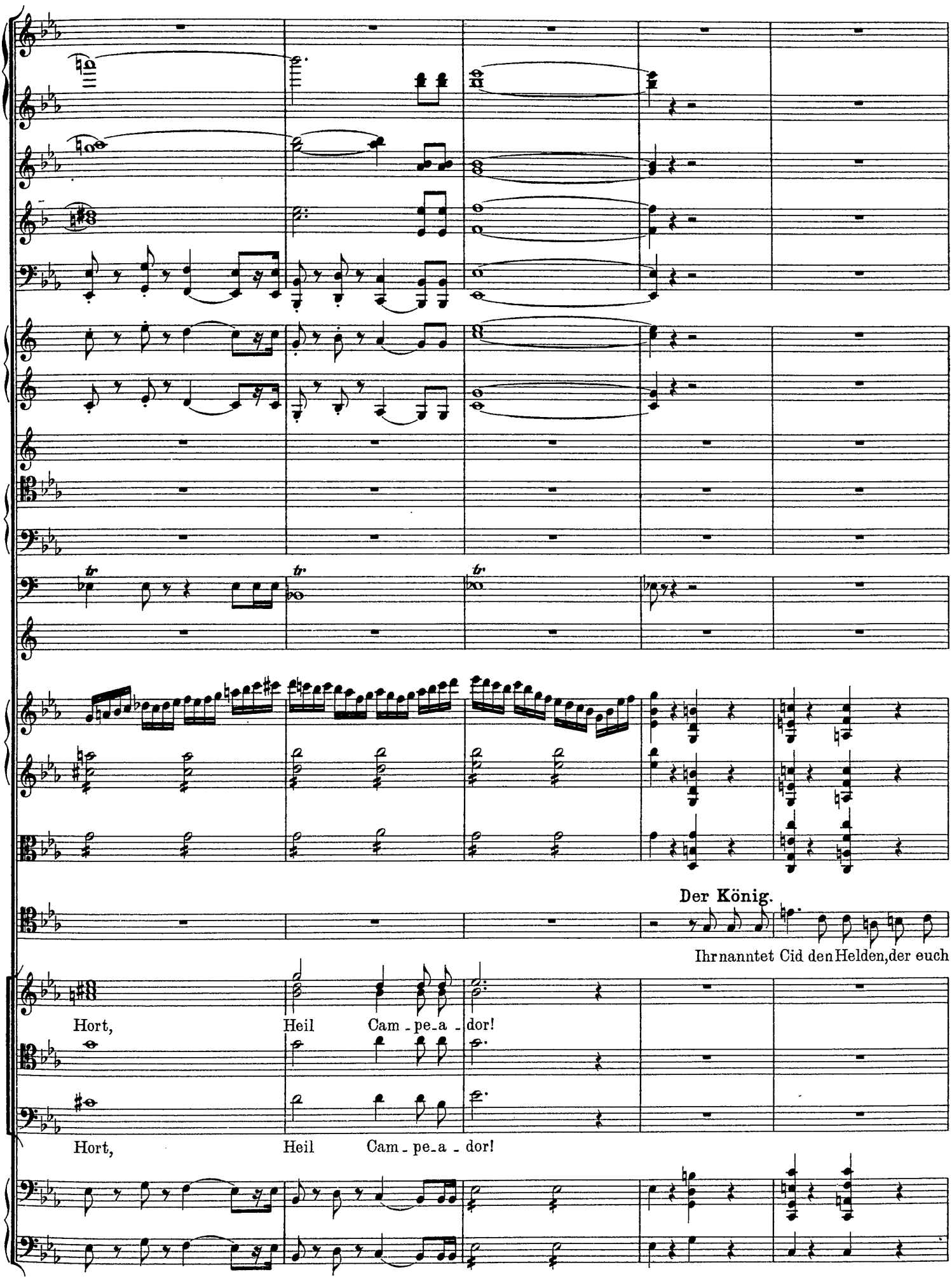

Fl.
Klar.
Fag.
Hr.
Trgl.
Die Mauren-Könige.
Ten. I. II.
O Kö-nig, deine Macht, Dein Stern im Ruhmes-kranz Hüllt uns-rer Kronen Glanz Ins
Baß. I. II.
Velle. u. K.-Bässe.

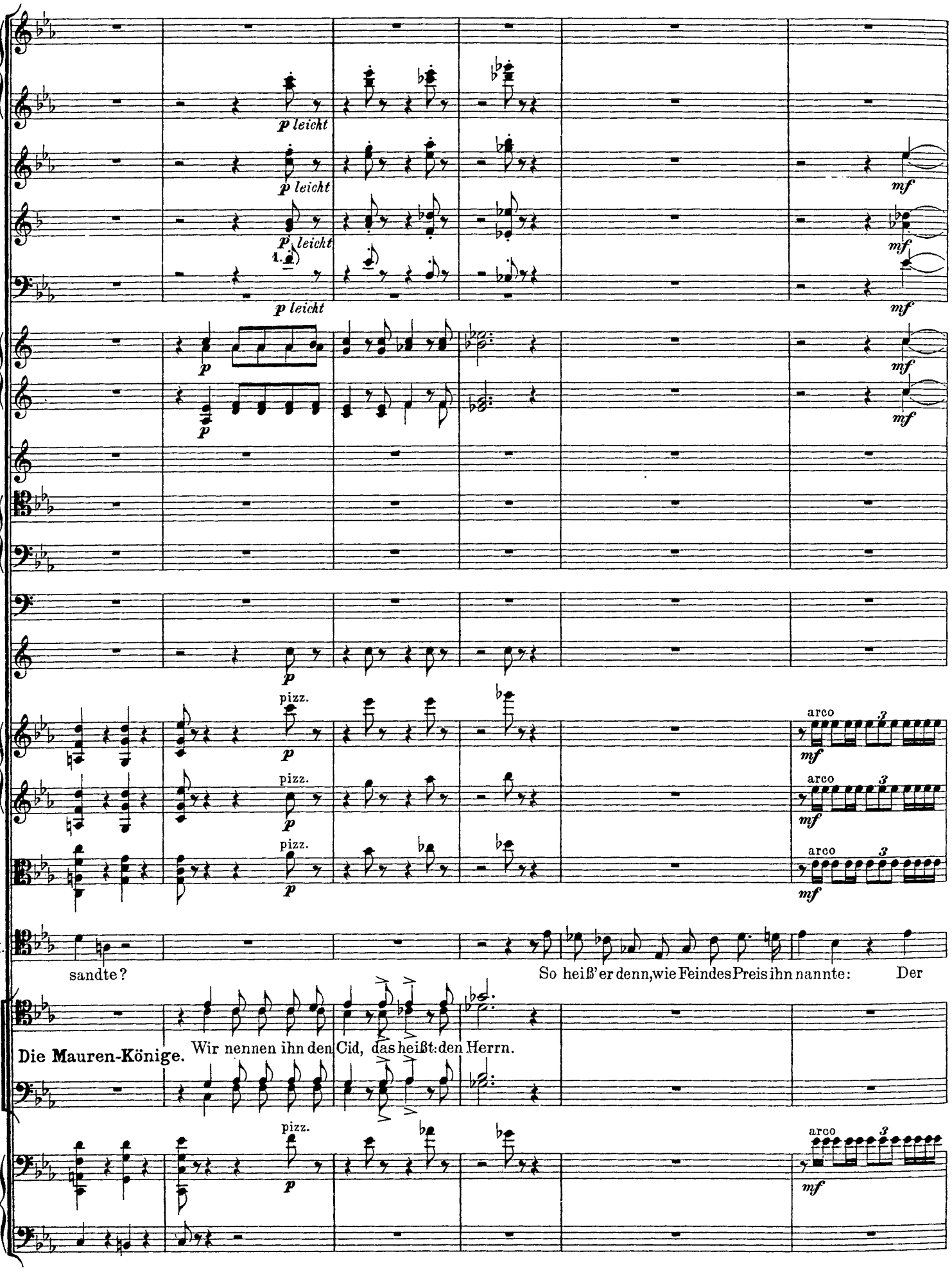

Fl.
Klar.
Fag.
Hr.
Trgl.
M. K.
Dun-kel tie-fer Nacht. Das Glück war uns nicht hold, Da-hin sind uns-re Hee-re Und


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Trgl.
M-K.
cresc.
sf
p
Frei-heit, Macht und Gold, Nur nicht die Eh - re. Denn ob der Sieg uns mied,


Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
M-K.
cresc.
mf
ten.
Wir wichen nur dem Cid! dem Cid! Sein Ruhm wird Feinden auch zur Zier!


18
Kl.Fl.
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Tr.
Pos.
B.-Tuba.
Pk.
Trgl.
zu 2.
arco
M-K.
Er sendet uns zu dir!
Sopr.
Alt.
Volk.
Ten.
Baß.
Heil ihm, den Gott zum Sieg er - kor, Ca_sti_liens
Volle.
K.-Bässe.
18


Der König.
Ihr nanntet Cid den Helden, der euch
Hort, Heil Cam - pe - a - dor!
Hort, Heil Cam - pe - a - dor!


p leicht
p leicht
p leicht
1.
p leicht
mf
mf
mf
mf
p
p
pizz.
pizz.
pizz.
arco
arco
arco
mf
mf
mf
K.
sandte?
So heiß'er denn,wie Feindes Preis ihn nannte: Der
Die Mauren-Könige.
Wir nennen ihn den Cid, das heißt: den Herrn.
pizz.
arco
mf

19

zu 2.

zu 2.

zu 2.

in Es

1.u.3.

K.

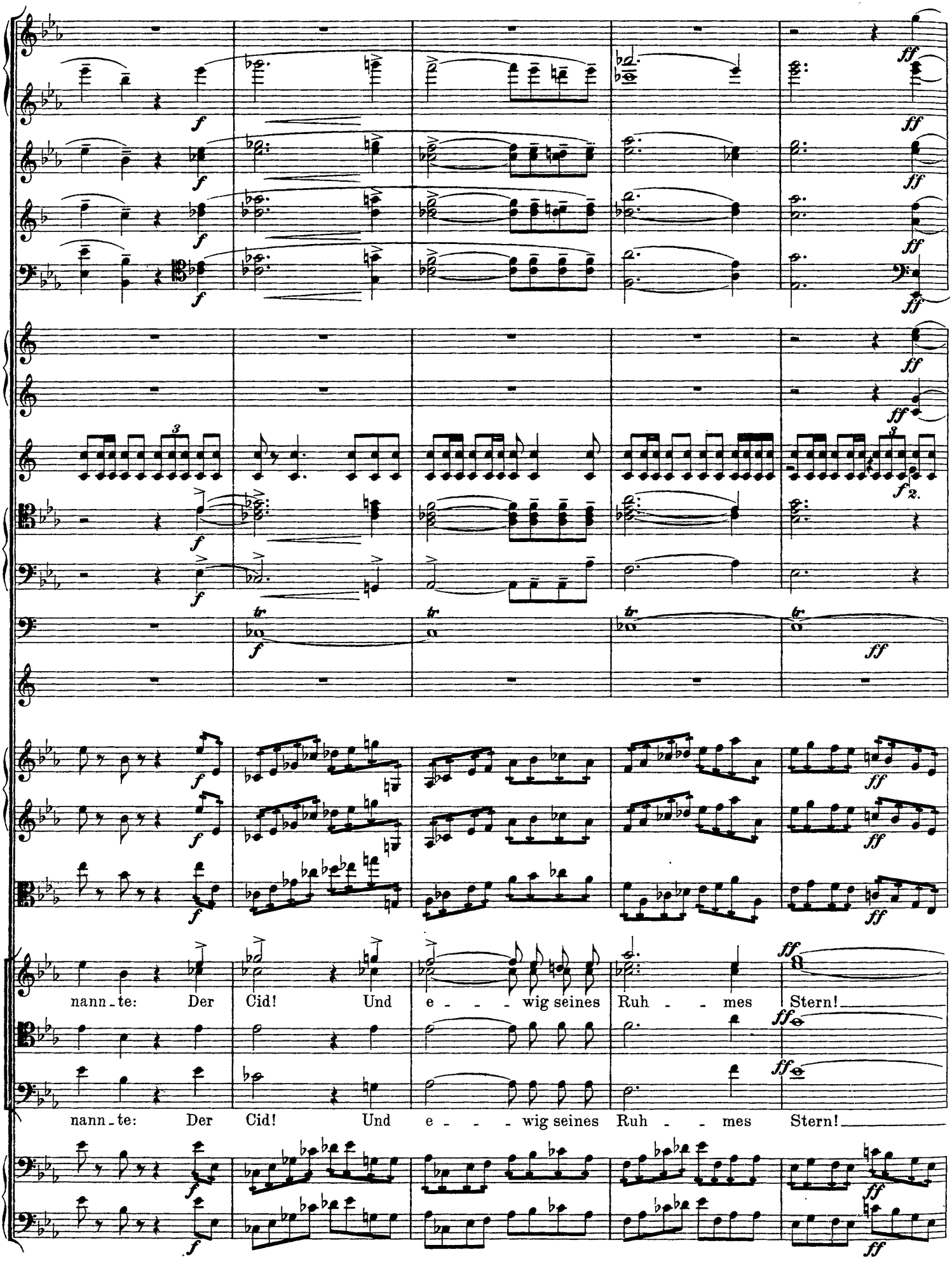
Cid! Und e - wig sei-nes Ruh - mes Stern!

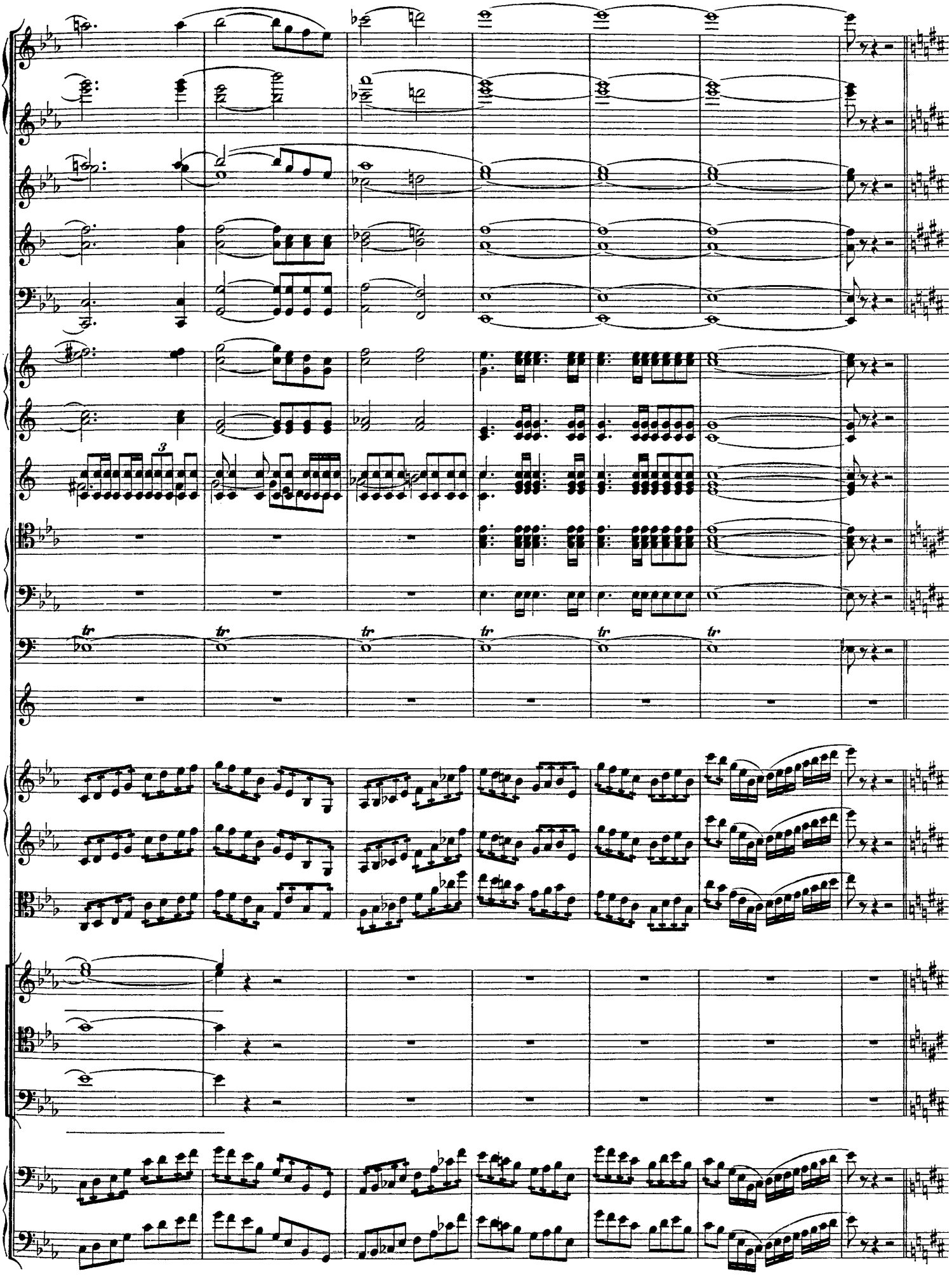
Volk.

So heiß er denn, wie Feindes Preis ihn

So heiß er denn, wie Feindes Preis ihn

19


nann - te: Der Cid! Und e - - - wig seines Ruh - - mes Stern!
nann - te: Der Cid! Und e - - - wig seines Ruh - - mes Stern!



20

Moderato.

Klar.

Baßkl.

Fag.

3.u.4.Hr.in E.

zu 2.

Moderato.

Der König.

Wo a_ber weilt Casti_liens Hort? Warum so fer_ne mei_nem

Vclle.u.K.-Bässe.

20

Klar.

Baßkl.

Fag. zu 2.

Hr. in E.

3.

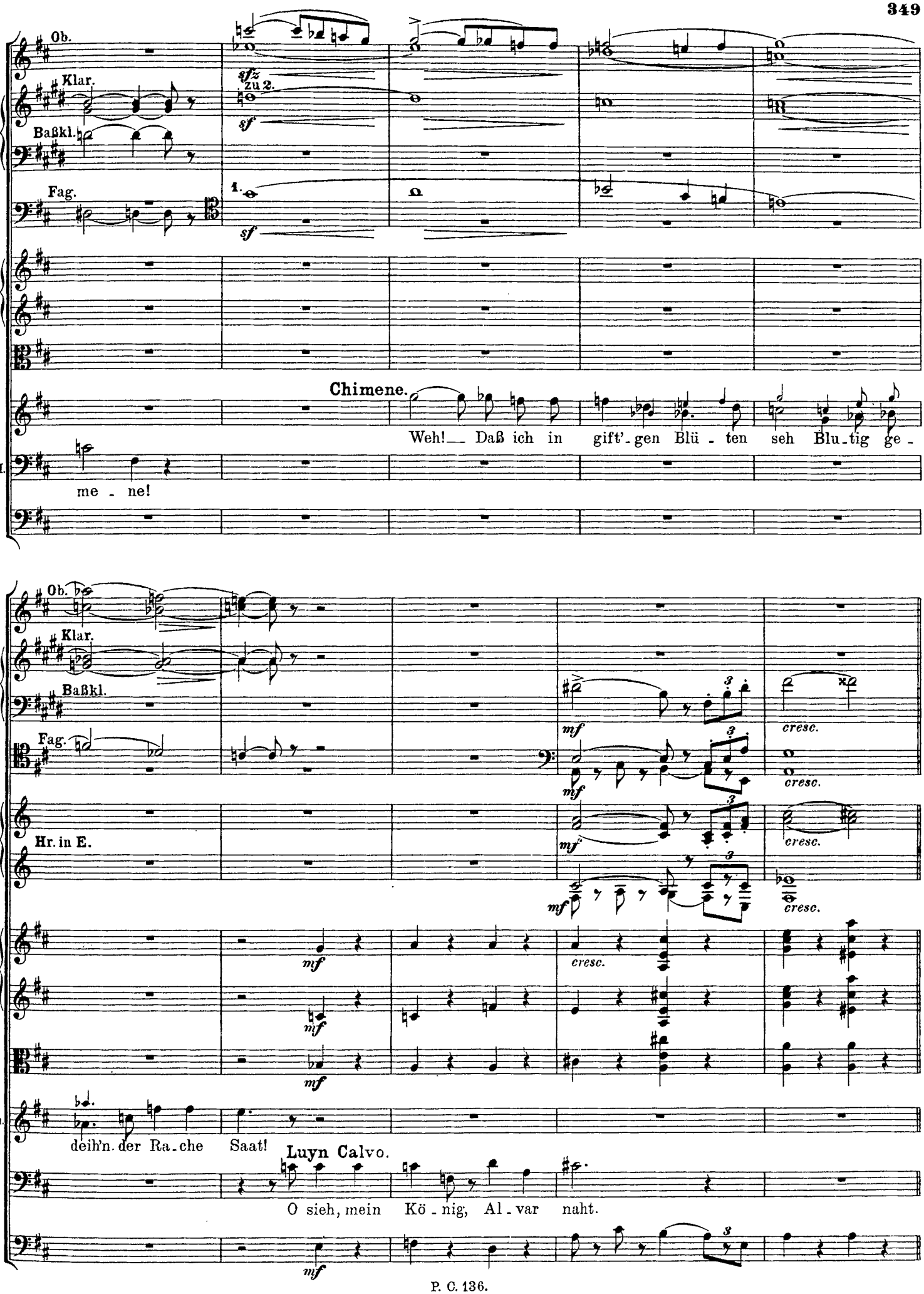
K.

Thron?

Ein Herold (Pelaez).

H.

O Herr, am Strand des Ar_lanzon Rief ihn zum Zweikampf Al_var's Wort Im Streite für Chi_

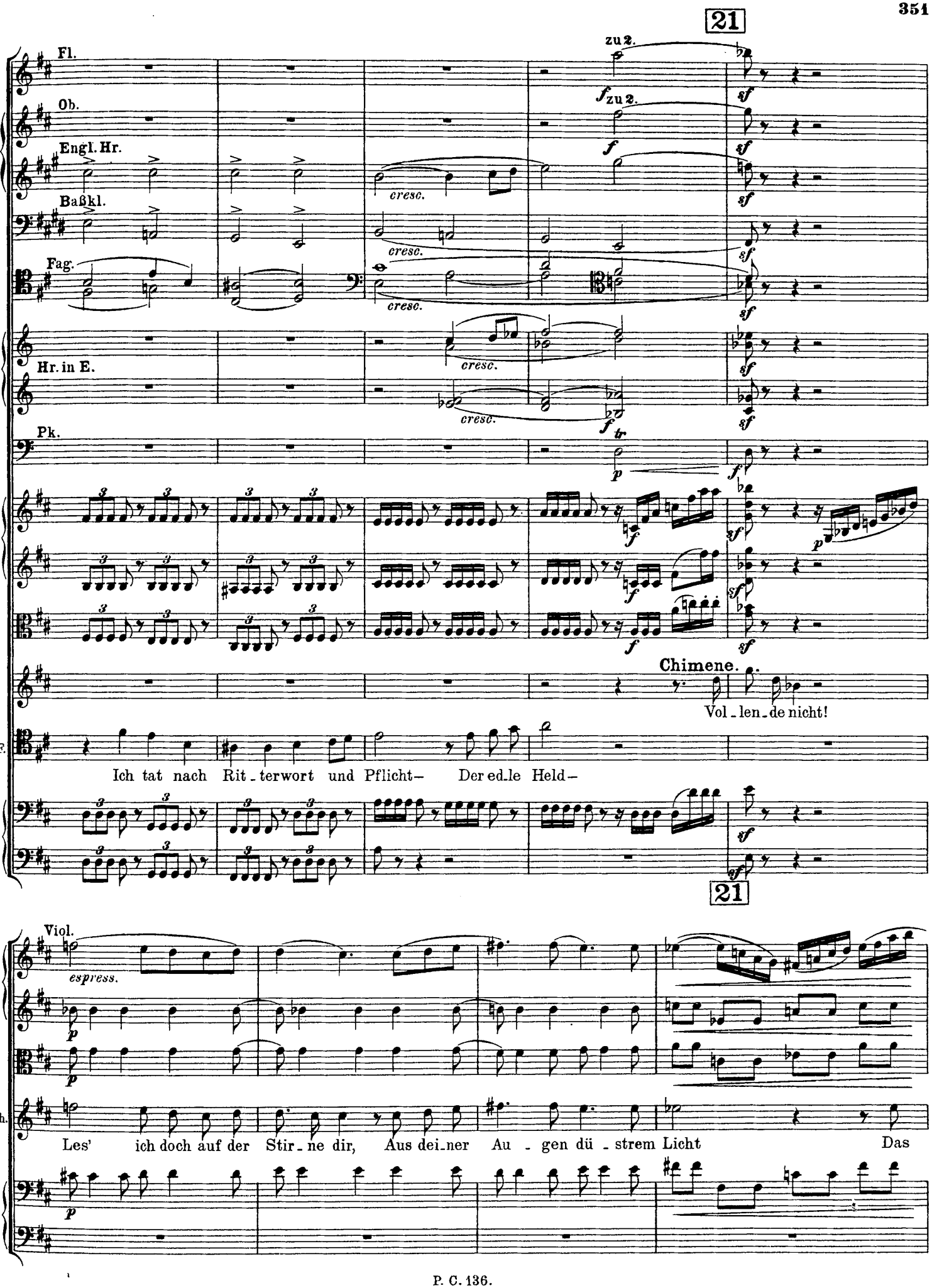

Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
sfz zu 2.
sf
1.
sf
Chimene.
Weh! Daß ich in gift'-gen Blü-ten seh Blu-tig ge-
H.
me-ne!
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr. in E.
mf
cresc.
Ch.
deih'n der Ra-che Saat!
Luyn Calvo.
O sieh, mein Kö-nig, Al-var naht.

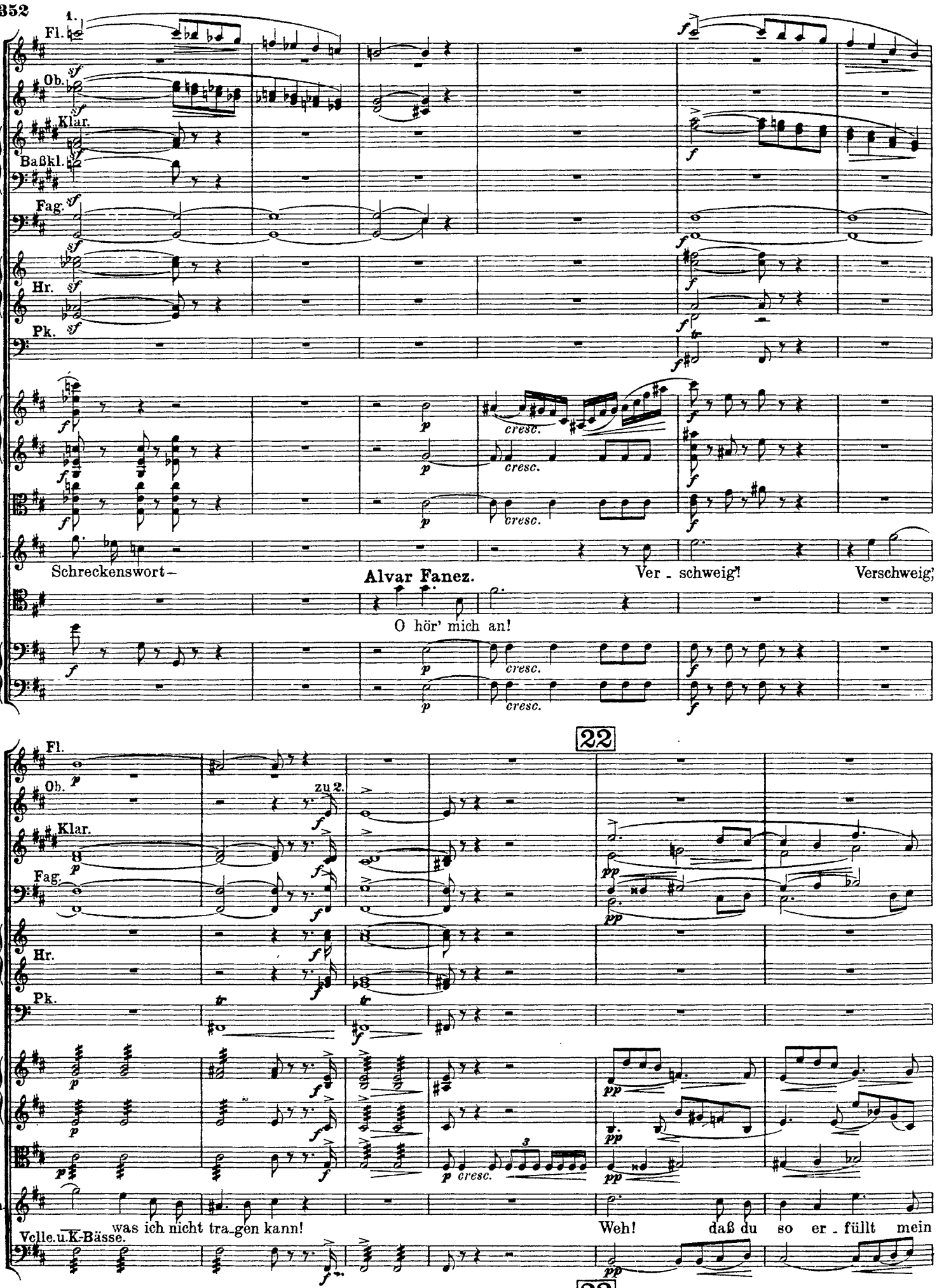
Vierte Szene.

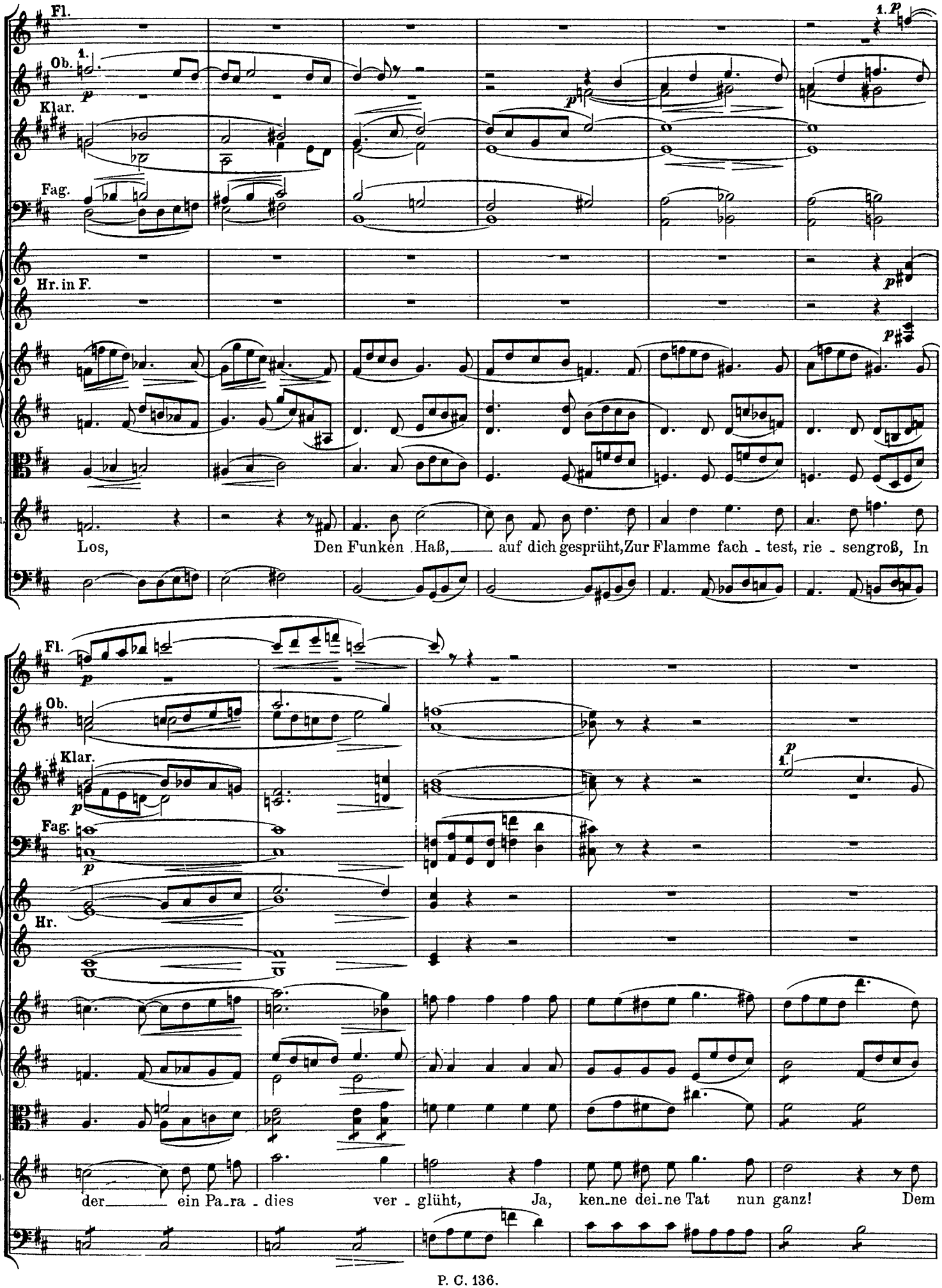
Alvar Fanez. Die Vorigen.

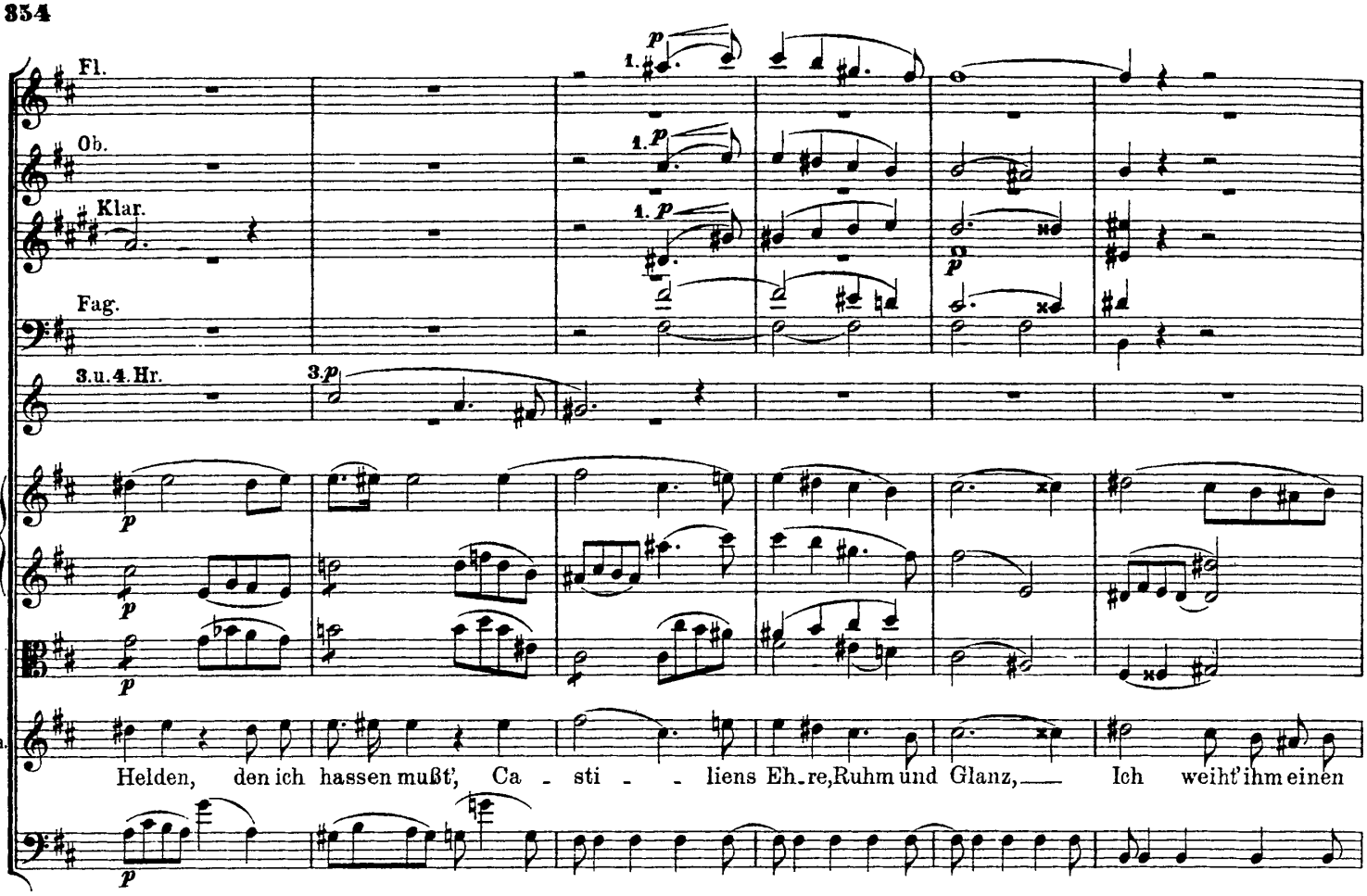
Allegro moderato.

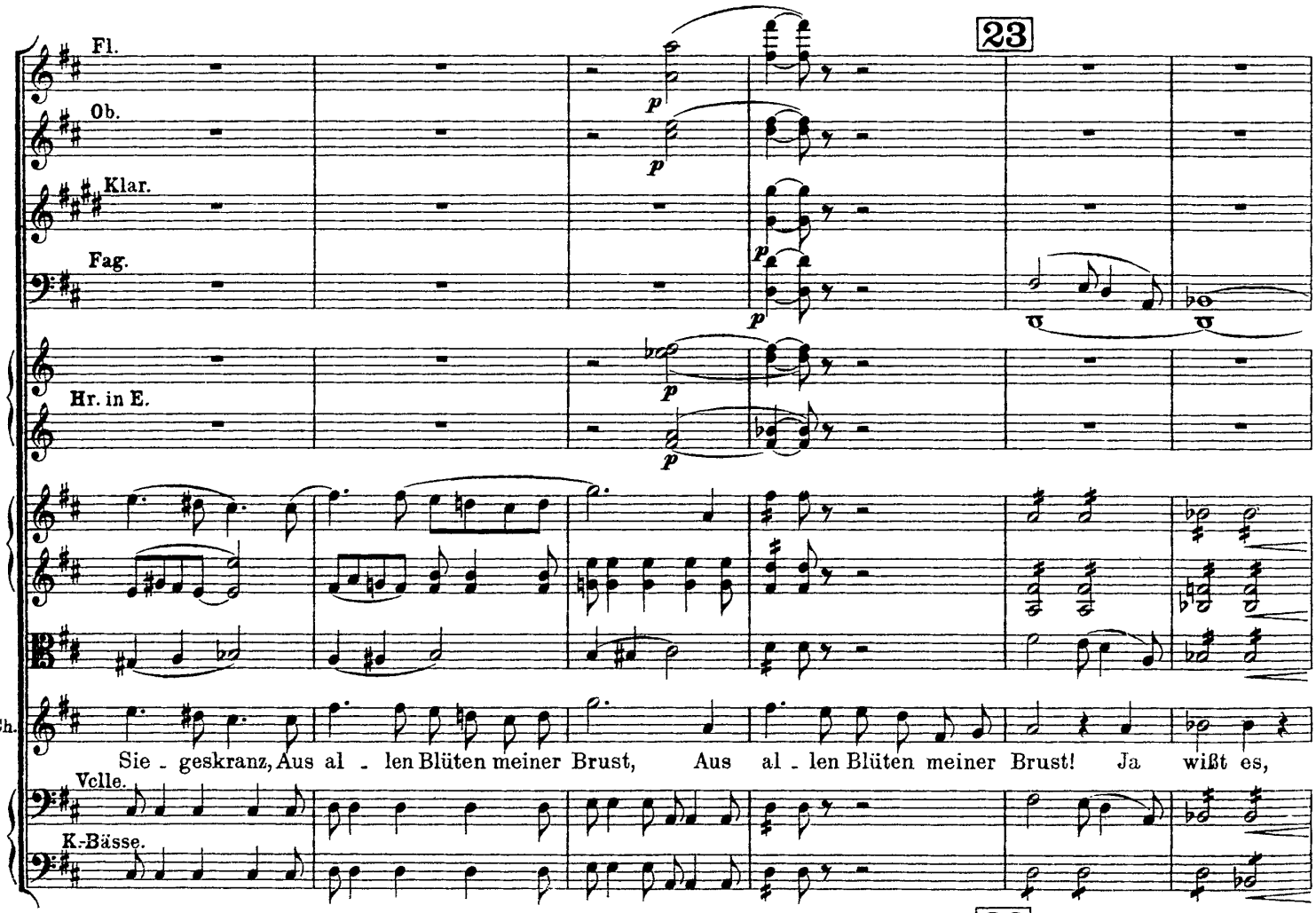
Fl. zu 2.
Ob.
Klar. zu 2.
Fag.
Hr.
Pk.
Allegro moderato.
Alvar.
Heil dir, o Kö-nig, sieg-verklärt Strahlt deines Ruhmes Herrlich-keit; Chi-me-ne, deinem Dienst ge-
Vclle.
K.-Bässe.
1. Vclle.
K.-Bässe u. 2. Vclle.
Engl. Hr.
Baßkl.
Fag.
F.
weiht, Im Kampfe schwang ich dieses Schwert. Zu dei-nen Fü-ßen leg' ich's hier-


21
Fl.
zu 2.
Ob.
zu 2.
Engl. Hr.
cresc.
Baßkl.
cresc.
Fag.
cresc.
Hr. in E.
cresc.
cresc.
Pk.
Chimene.
Vol_len_de nicht!
F.
Ich tat nach Rit_terwort und Pflicht– Der ed_le Held–
21
Viol.
espress.
Ch.
Les' ich doch auf der Stir_ne dir, Aus dei_ner Au_gen dü_strem Licht Das


Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Pk.
Ch.
Schreckenswort –
Alvar Fanez.
O hör' mich an!
Ver - schweig'!
Verschweig'
cresc.
22
zu 2.
was ich nicht tra-gen kann!
Weh! daß du so er - füllt mein
Vclle. u. K-Bässe.


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in F.
Ch.
Los, Den Funken Haß, auf dich gesprüht, Zur Flamme fach - test, rie - sengroß, In
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
Ch.
der ein Pa-ra - dies ver - glüht, Ja, ken-ne dei-ne Tat nun ganz! Dem


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
3.u.4.Hr.
Ch.
Helden, den ich hassen muß', Ca - sti - - liens Ehre, Ruhm und Glanz, Ich weiht' ihm einen


23
Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in E.
Ch.
Sie - geskranz, Aus al - len Blüten meiner Brust, Aus al - len Blüten meiner Brust! Ja wißt es,
Vcllc.
K.-Bässe.
23

Andante. (Die Achtel langsamer als vorher die Viertel.)

Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in F.

p espress. *sf* *pp*

Andante. (Die Achtel langsamer als vorher die Viertel.)

Ch.

nun sein Stern er - blich: Allmacht der Lieb' er - lö - ste mich! Ich liebt' ihn! lieb' ihn

Allegro.

Hr. in Es.

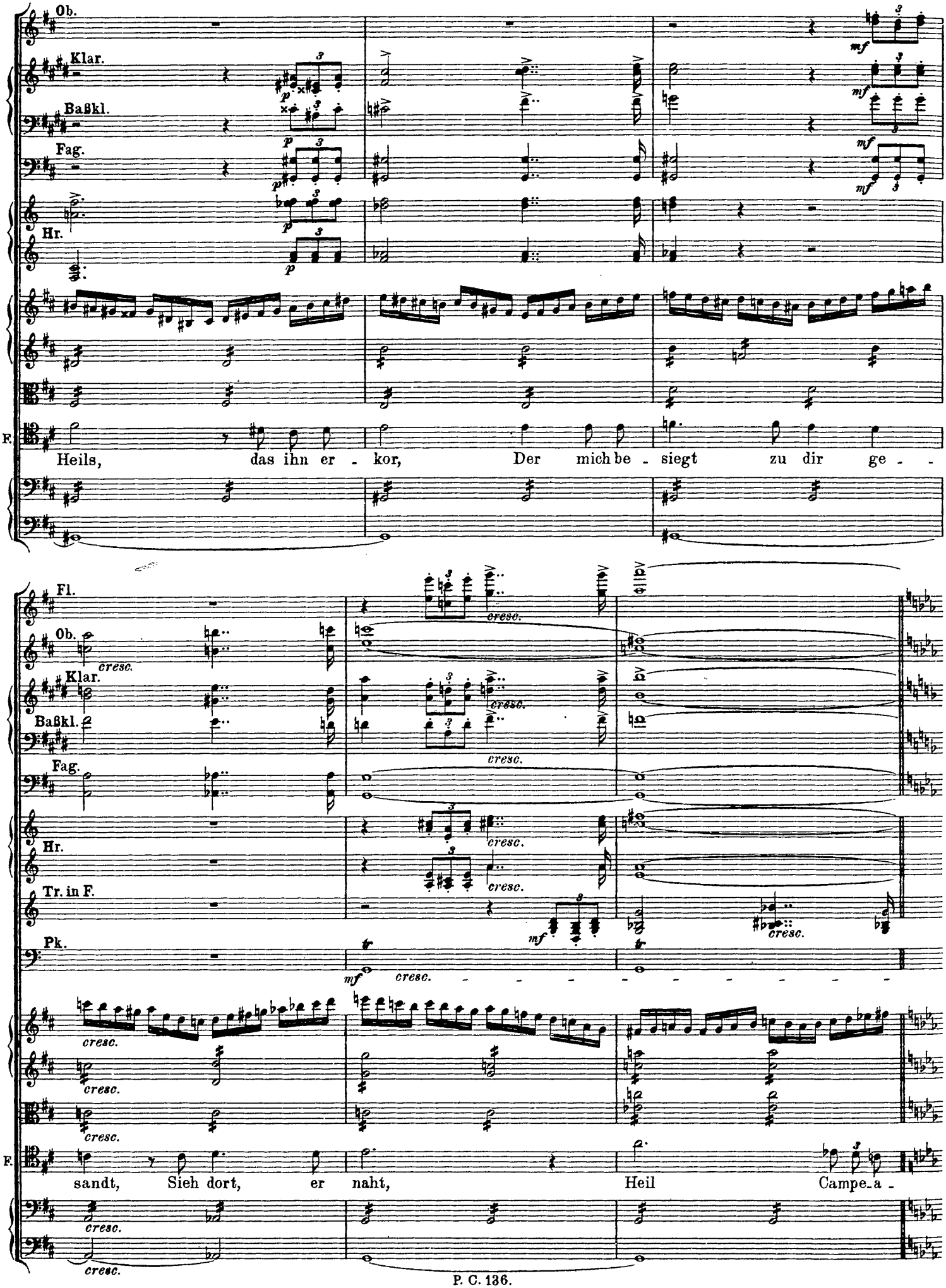
non legato *ten.*

Ch.

e - wiglich!

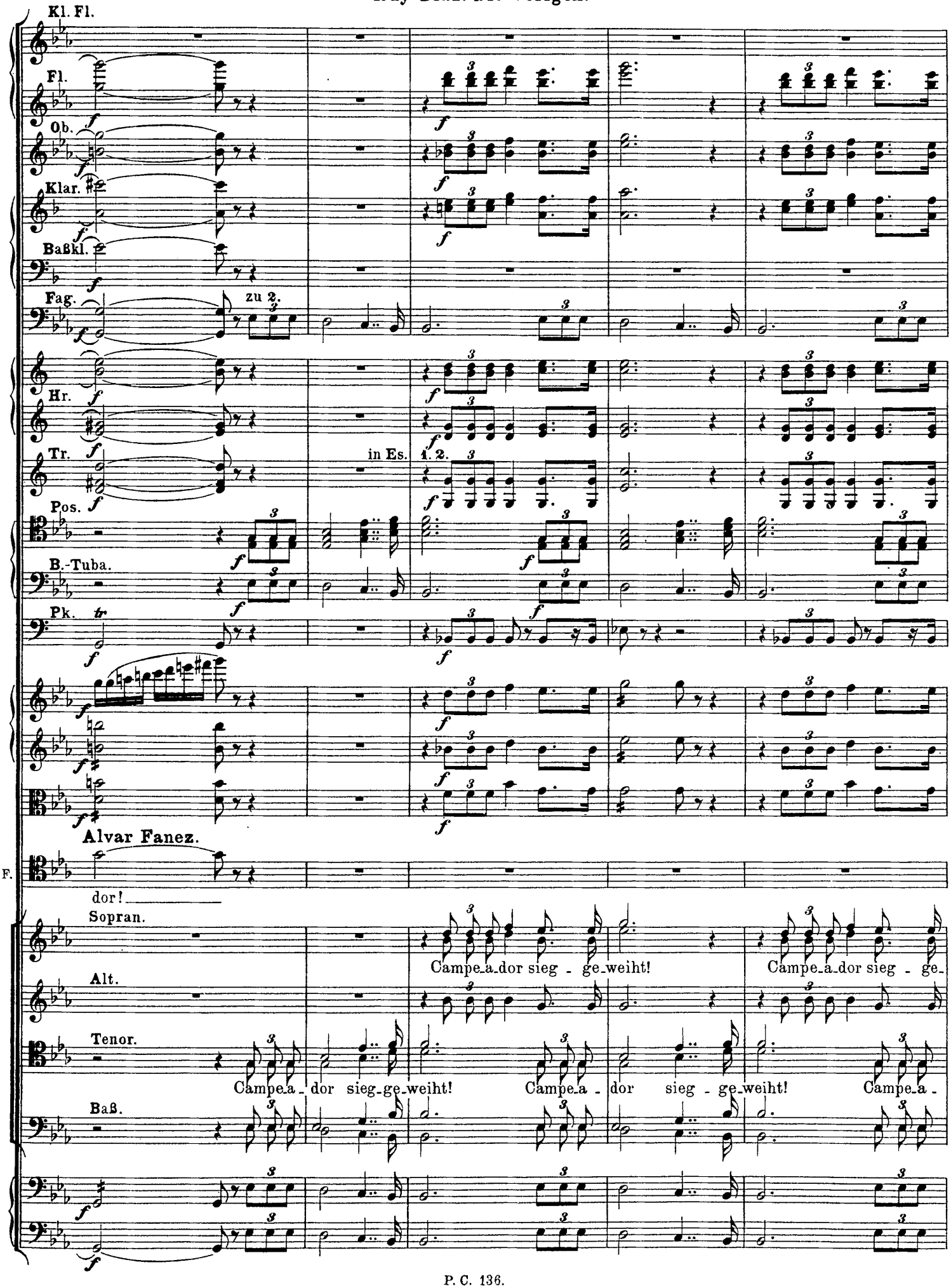
Alvar Fanez.

So leg' in des Le - bend' - gen Hand den Kranz des


Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
F.
Heils, das ihn er - kor, Der mich be - siegt zu dir ge - -
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Tr. in F.
Pk.
cresc.
sandt, Sieh dort, er naht, Heil Campe_a -

Fünfte Szene.

Ruy Diaz. Die Vorigen.



Poco meno vivace.

zu 2.

zu 2.

zu 2.

Poco meno vivace.

weiht! Campe_a - dor sieg - ge_weiht! Doch heiß' er denn, wie Feindes Preis ihn nann_te, Der

dor sieg - geweiht! Heil! Heil! Doch heiß' er denn, wie Feindes Preis ihn nann_te, Der

dor sieg - ge_weiht, sieg - ge_weiht!

24

Cid, und e - - - wig seines Ruh - - - mes Stern!

Cid, und e - - - wig seines Ruh - - - mes Stern!

24

25

mf

mf

mf

tr tr tr tr tr

breit mf

breit mf

breit mf

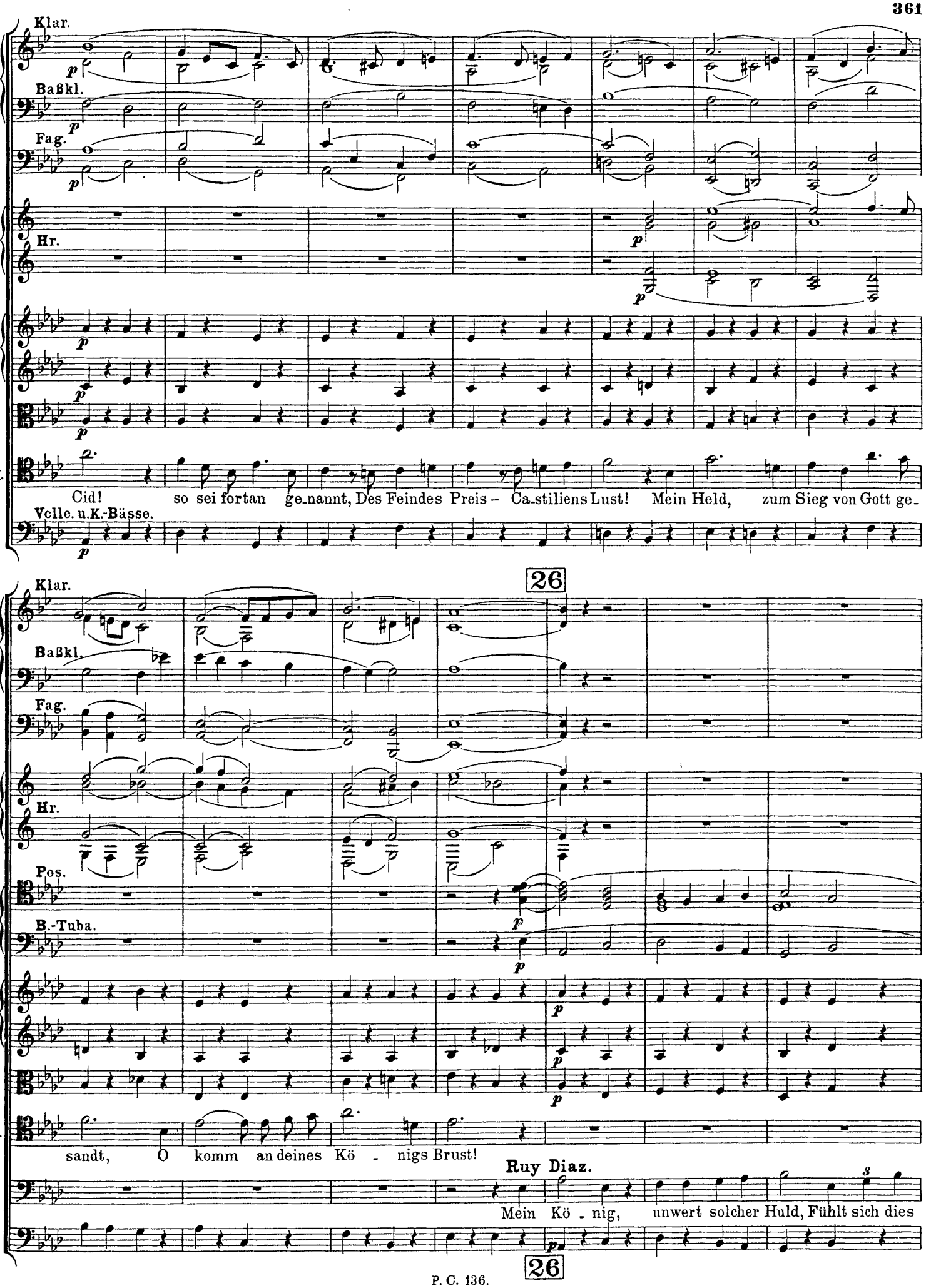
Der König.

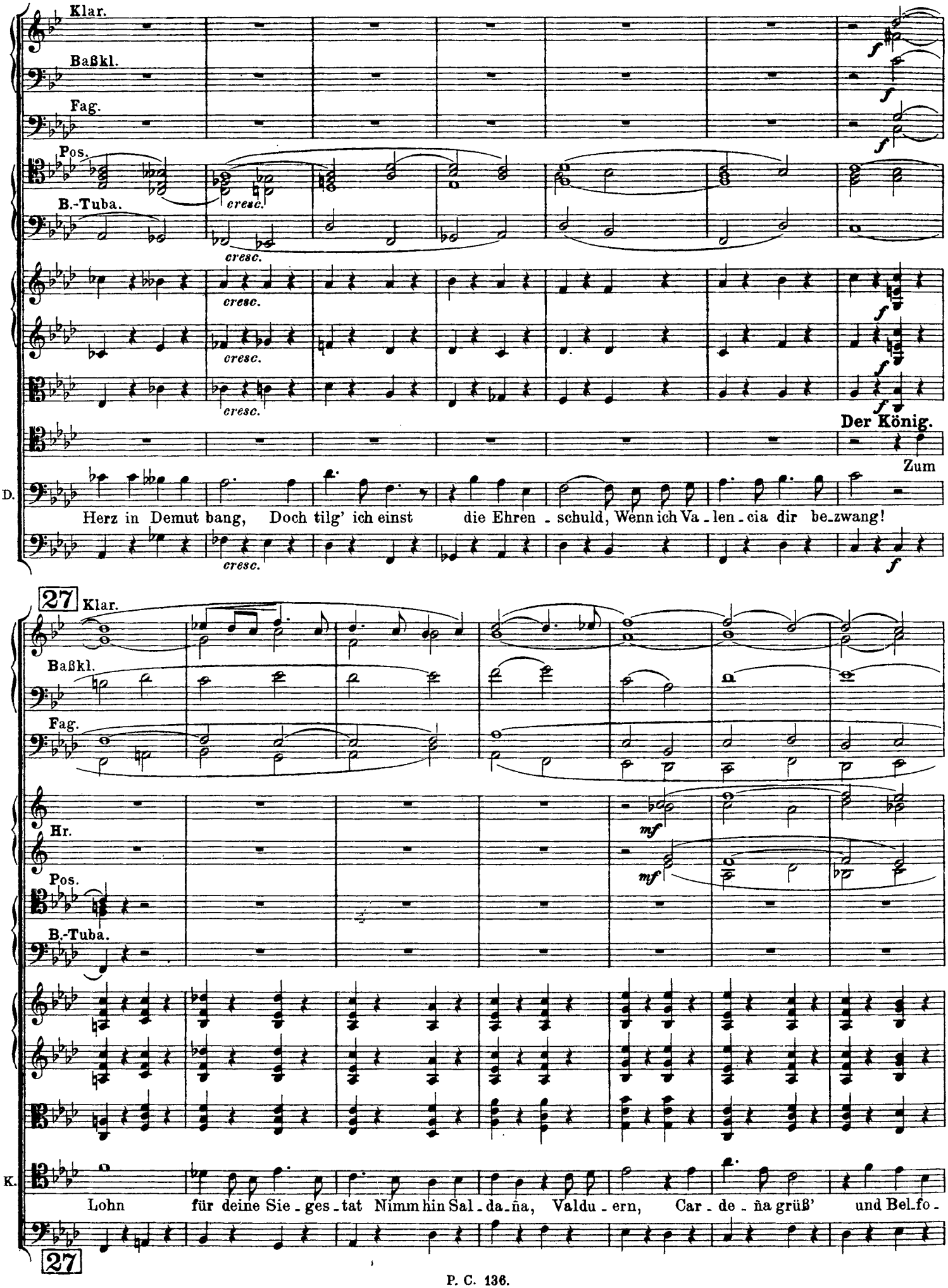
Mein

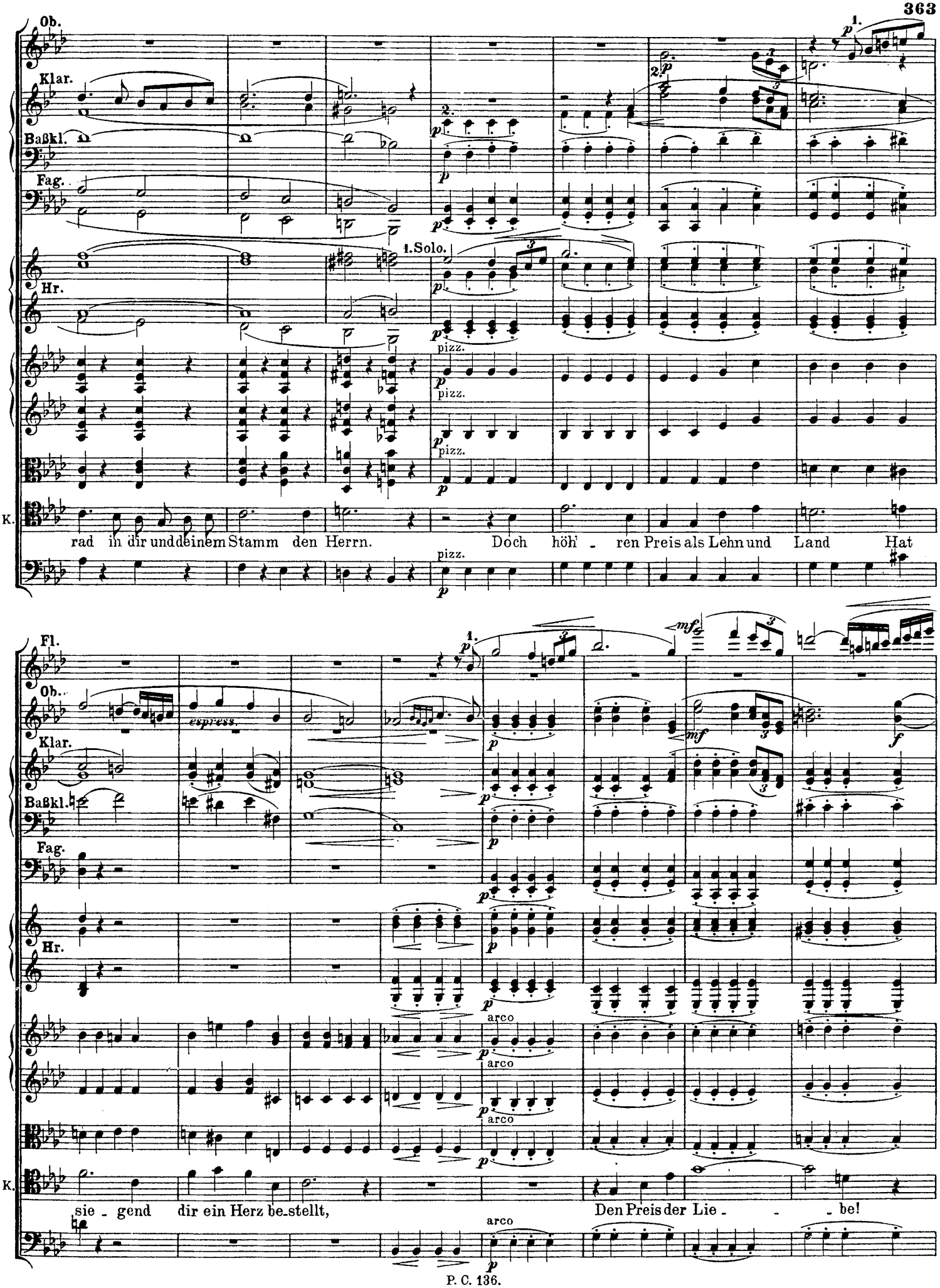
breit mf

breit mf

25


Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
K.
Cid! so sei fortan ge-nannt, Des Feindes Preis – Ca-stiliens Lust! Mein Held, zum Sieg von Gott ge-
Vclle. u. K.-Bässe.
26
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Pos.
B.-Tuba.
K.
sandt, O komm an deines Kö - nigs Brust!
Ruy Diaz.
Mein Kö - nig, unwert solcher Huld, Fühlt sich dies
26


Klar.
Baßkl.
Fag.
Pos.
B.-Tuba.
cresc.
Der König.
Zum
D.
Herz in Demut bang, Doch tilg' ich einst die Ehren - schuld, Wenn ich Va - len - cia dir be-zwang!
27
Hr.
mf
K.
Lohn für deine Sie - ges - tat Nimm hin Sal - da - ña, Valdu - ern, Car - de - ña grüß' und Bel-fo -


Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
1.Solo.
pizz.
K.
rad in dir und dein em Stamm den Herrn. Doch höh - ren Preis als Lehn und Land Hat
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
espress.
arco
K.
sie - gend dir ein Herz be-stellt, Den Preis der Lie - - be!

Fl.

Ob.

Klar.

Baßkl.

Fag.

Hr.

Andante.

in F. zu 2.

espress.

1. p

Andante.

K.

Auf! Mein Held! Kühn fordr' ihn aus Chi_me_nens Hand!

Ruy Diaz.

O triff' mich,

Fl.

Ob.

Klar.

Baßkl.

Fag.

Hr. 1. 2.

1. u. 2.

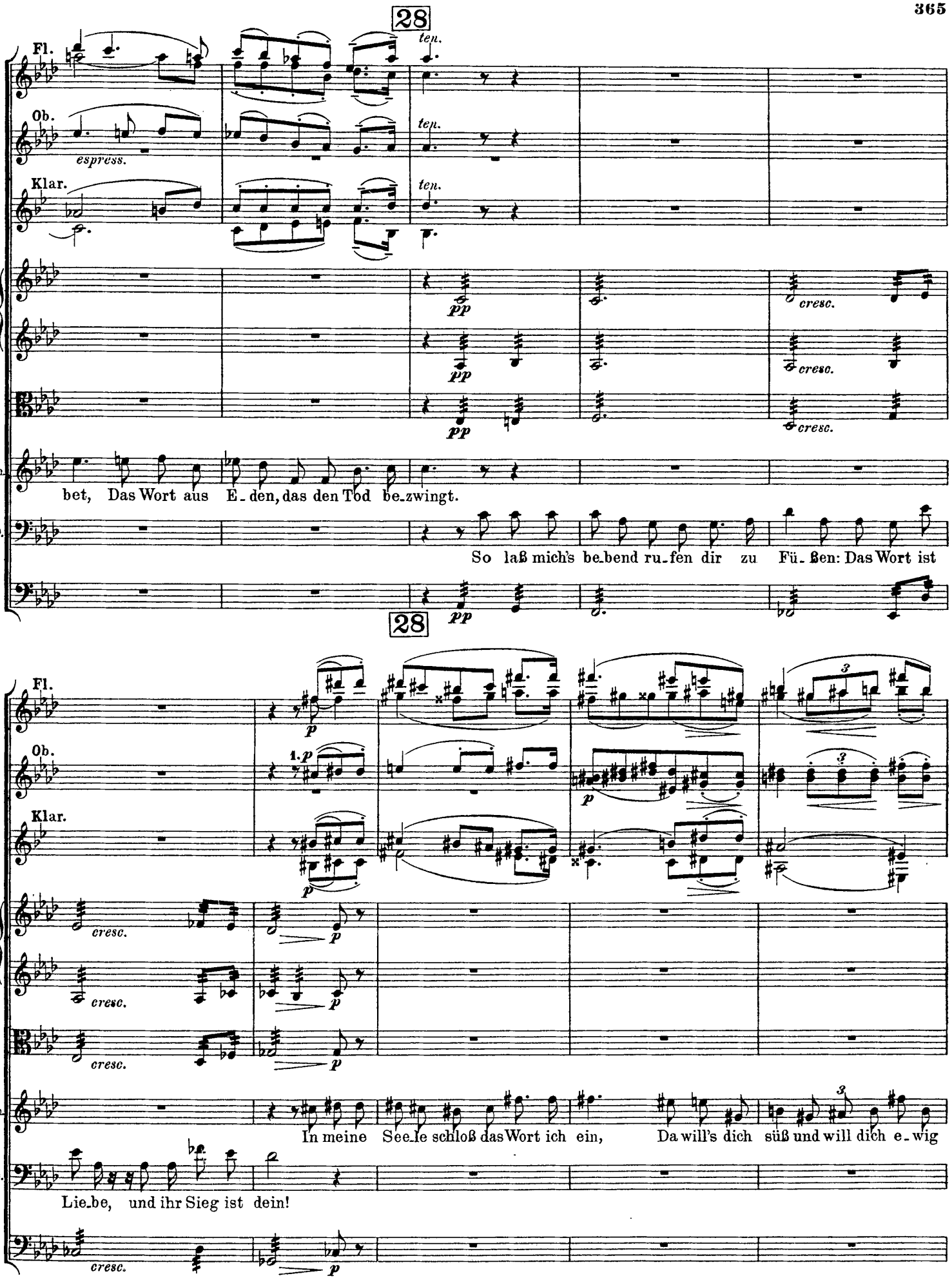
1. p

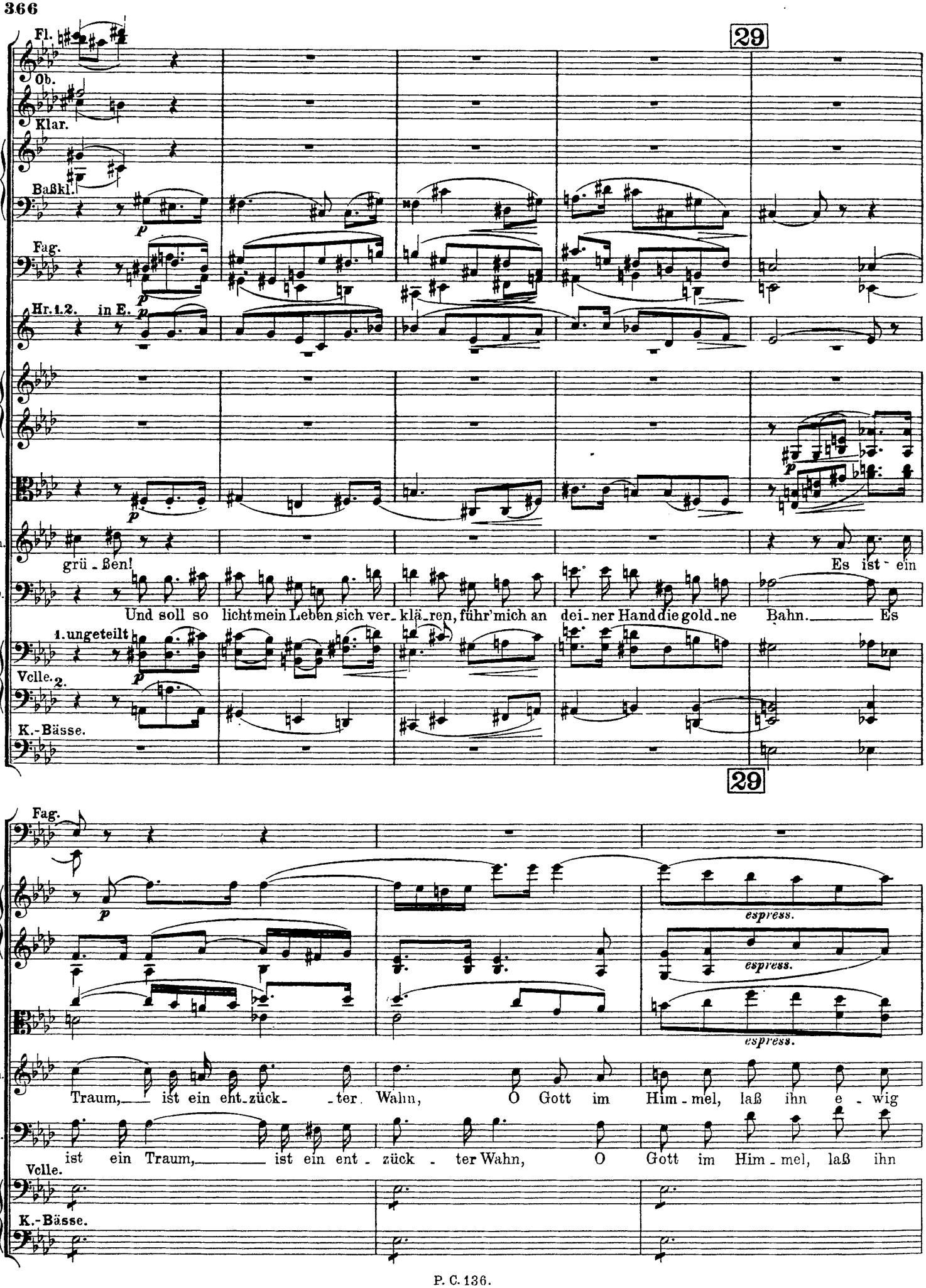
Chimene.

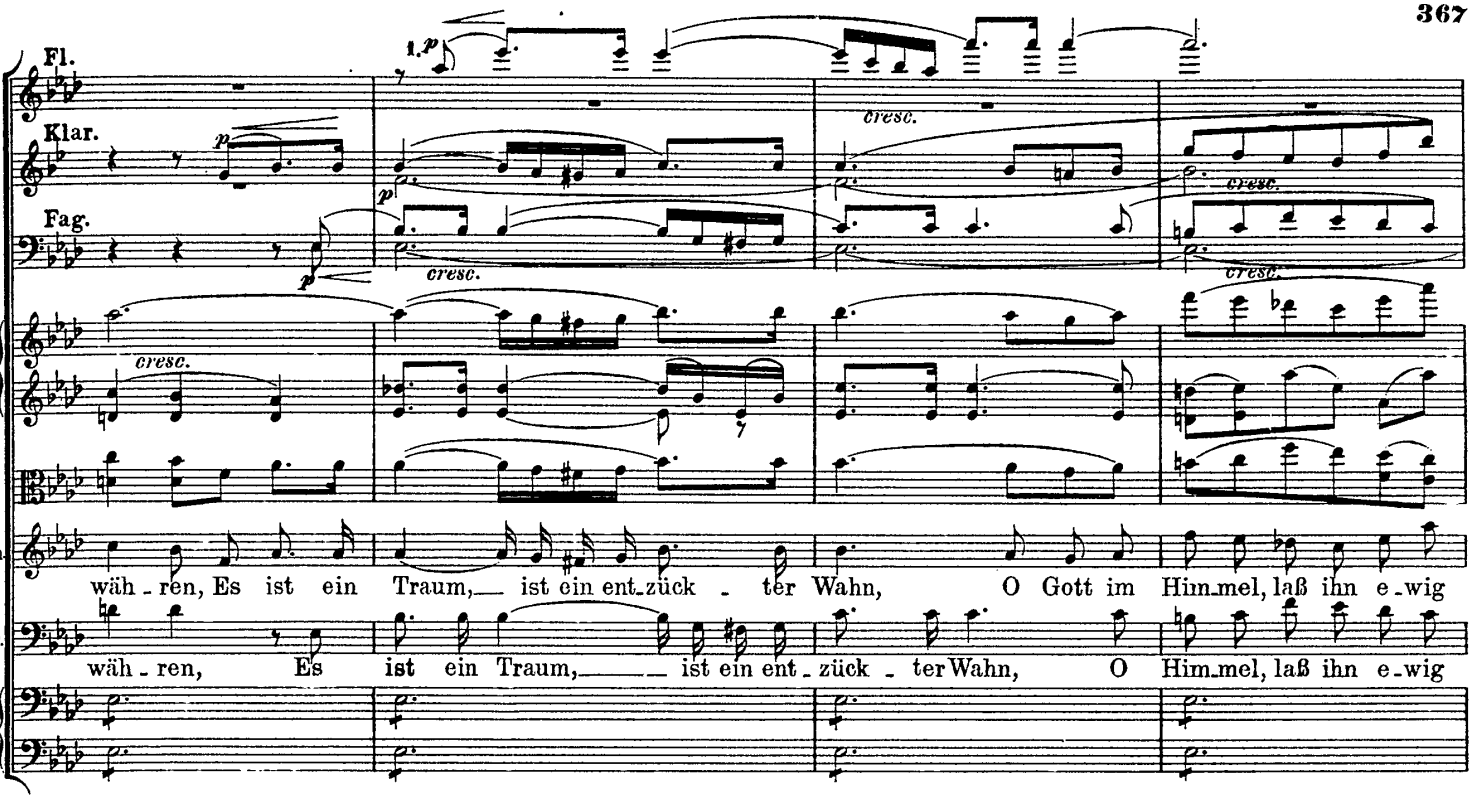
Es ist kein Traum, ist ein er_füllt Ge_

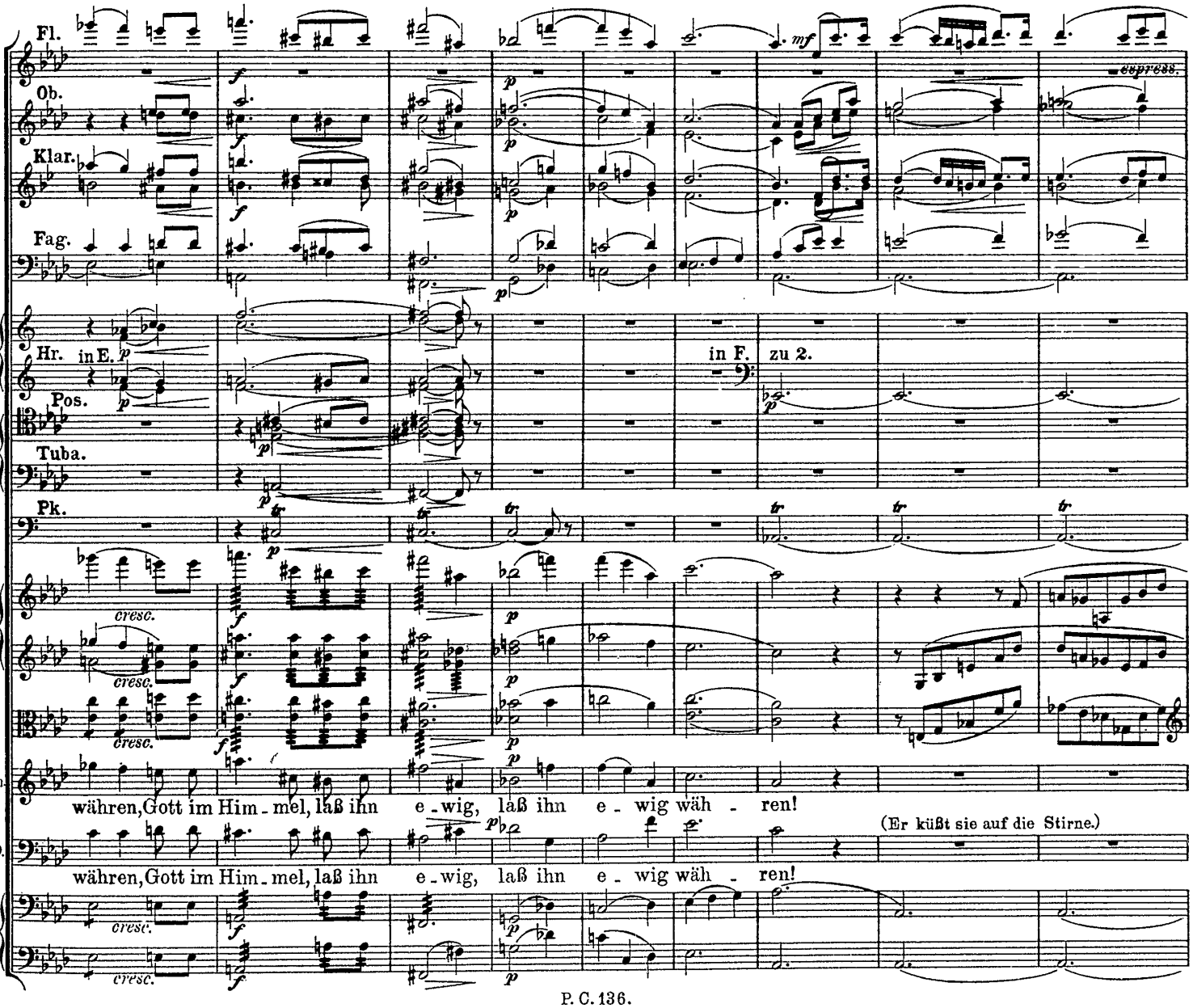
D.

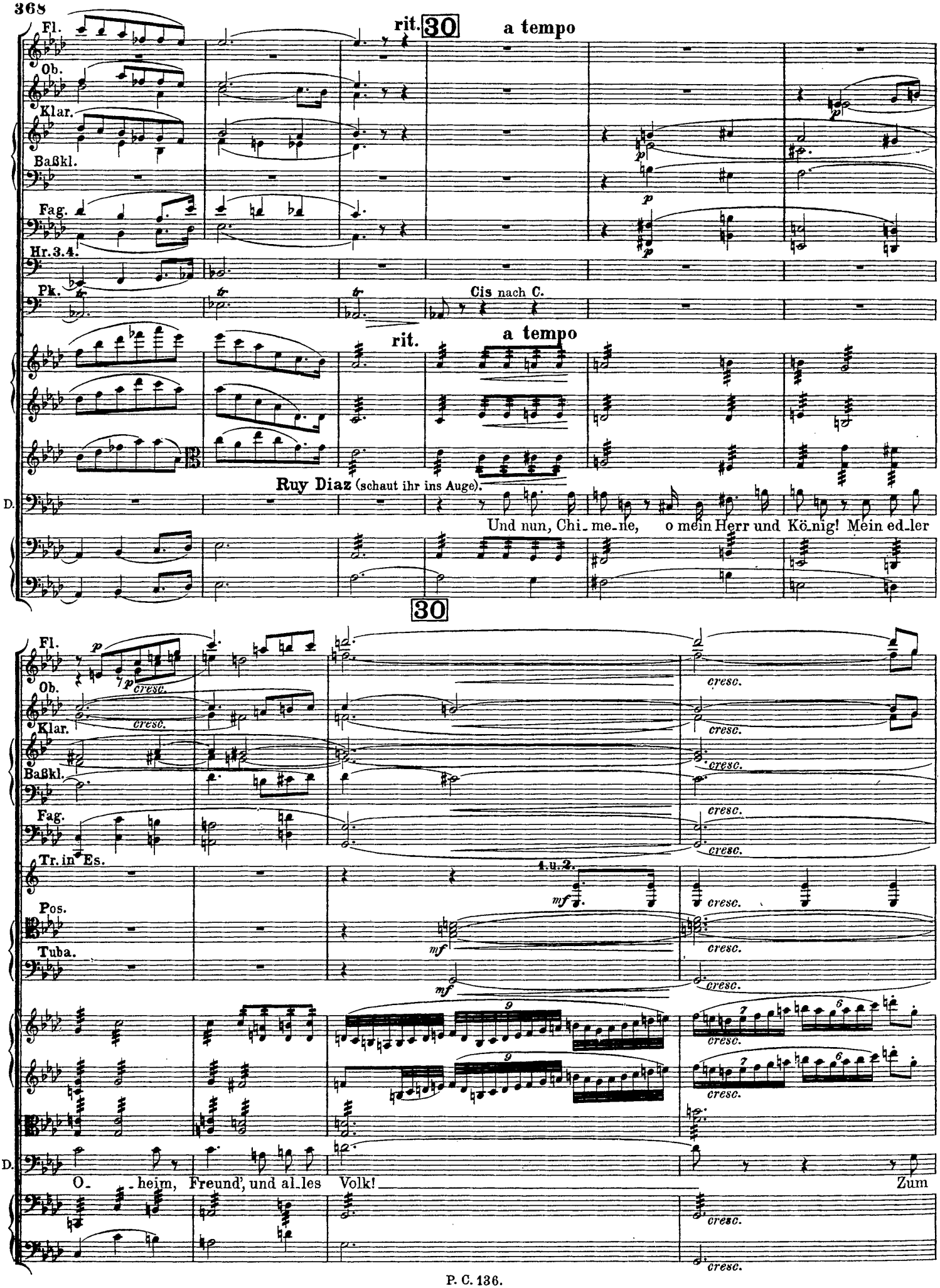
Tod! den ich umsonst er_fleht, Eh' mir dies Kö_nigswort, ein Traum, verklingt.

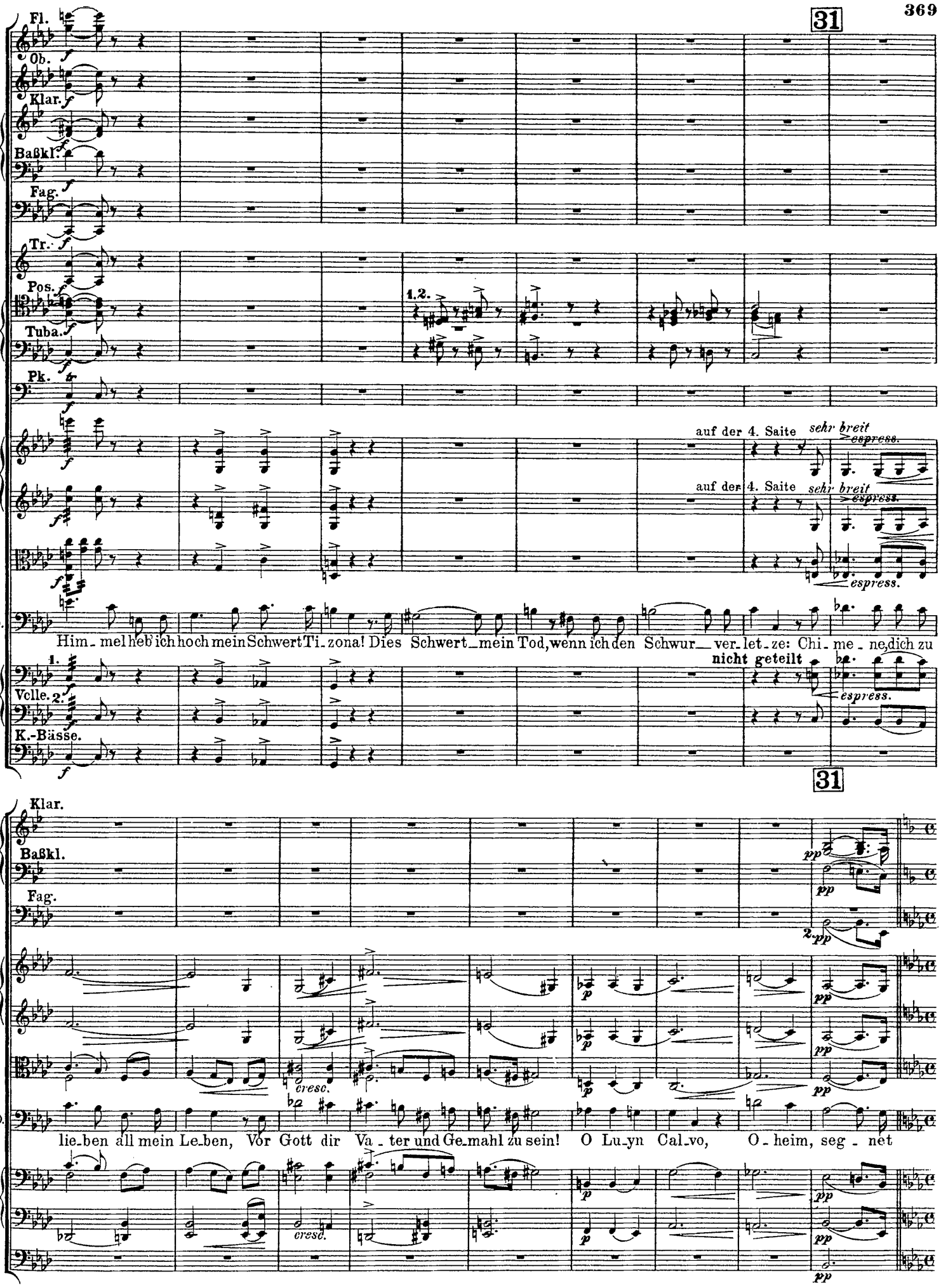

28
Fl.
Ob.
Klar.
ten.
espress.
pp
cresc.
Ch.
bet, Das Wort aus E_den, das den Tod be_zwingt.
D.
So laß mich's be_bend ru_fen dir zu Fü_ßen: Das Wort ist
28
Fl.
Ob.
Klar.
1.p
p
cresc.
Ch.
In meine See_le schloß das Wort ich ein, Da will's dich süß und will dich e_wig
D.
Lie_be, und ihr Sieg ist dein!


29
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr. 1. 2. in E.
Ch.
grü - ßen!
Es ist ein
D.
Und soll so licht mein Leben sich ver - klä - ren, führ' mich an dei - ner Hand die gold - ne Bahn. Es
1. ungeteilt
Vcll.
2.
K.-Bässe.
29
Fag.
espress.
espress.
espress.
Ch.
Traum, ist ein ent - zück - ter Wahn, O Gott im Him - mel, laß ihn e - wig
D.
ist ein Traum, ist ein ent - zück - ter Wahn, O Gott im Him - mel, laß ihn
Vcll.
K.-Bässe.


Fl.
Klar.
Fag.
cresc.
Ch.
wäh - ren, Es ist ein Traum, ist ein ent - zück - ter Wahn, O Gott im Him - mel, laß ihn e - wig
D.
wäh - ren, Es ist ein Traum, ist ein ent - zück - ter Wahn, O Him - mel, laß ihn e - wig


Fl.
Ob.
Klar.
Fag.
Hr. in E.
in F.
zu 2.
Pos.
Tuba.
Pk.
cresc.
Ch.
währen, Gott im Him - mel, laß ihn e - wig, laß ihn e - wig wäh - ren!
(Er küßt sie auf die Stirne.)
D.
währen, Gott im Him - mel, laß ihn e - wig, laß ihn e - wig wäh - ren!


rit.
30
a tempo
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.3.4.
Pk.
Cis nach C.
rit.
a tempo
Ruy Diaz (schaut ihr ins Auge).
D.
Und nun, Chi_me_ne, o mein Herr und Kö_nig! Mein ed_ler
30
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Tr. in Es.
1.u.2.
Pos.
Tuba.
cresc.
O_ _heim, Freund, und al_les Volk!
Zum


31
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Tr.
Pos.
Tuba.
Pk.
1.2.
auf der 4. Saite
sehr breit
espress.
D.
Him_mel heb' ich hoch mein Schwert Ti_zona! Dies Schwert_mein Tod, wenn ich den Schwur_ver_let_ze: Chi_me_ne, dich zu
nicht geteilt
Vclle.
K.-Bässe.
Klar.
Baßkl.
Fag.
cresc.
lie_ben all mein Le_ben, Vor Gott dir Va_ter und Ge_mahl zu sein! O Lu_yn Cal_vo, O_heim, seg_net

Moderato.

32

Klar.

Baßkl.

1. Solo.

Fag. 2.

Hr. in Es.

Moderato.

(**Ruy Diaz** ergreift **Chimenens** Hand, sie treten in die Mitte der Szene vor den **Bischof**, welcher den Segen über sie spricht.)

D. uns!

Luyn Calvo.

Durch

Velle.

K.-Bässe.

32

Klar.

Baßkl.

1.

Fag. 2.

zu 2.

Hr.

sehr breit

sehr breit

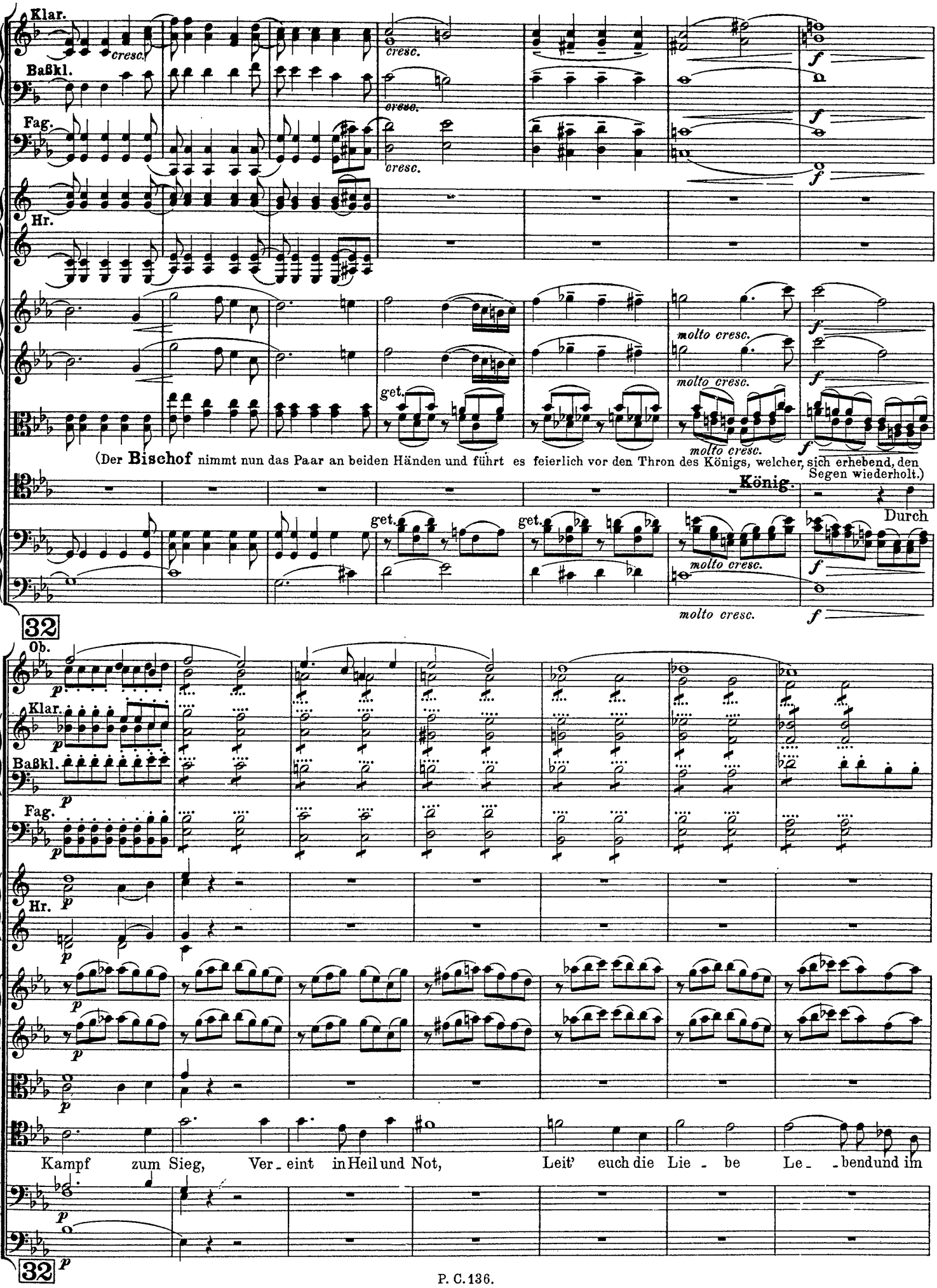
C. Kampf zum Sieg, Ver-eint in Heil und Not, Leit' euch die Lie-be Le-ben und im Tod!

pizz.

pizz.

arco

arco


Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
cresc.
f
molto cresc.
get.
(Der Bischof nimmt nun das Paar an beiden Händen und führt es feierlich vor den Thron des Königs, welcher, sich erhebend, den Segen wiederholt.)
König.
Durch
32
Ob.
p
Kampf zum Sieg, Ver_eint in Heil und Not, Leit' euch die Lie_be Le_bend und im
K.
P. C. 136.

33

Fl.
zu 2.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
1.
Tr. in Es.
2.3.
zu 2.
1.
Pos.
2.3.
Tuba.
Pk.
K.

Tod!

(Der **Cid** zeigt nun seine Gattin dem Volke und alle, das Paar umringend, wiederholen den Segen.)

Volk.

Durch Kampf zum Sieg, Ver - eint in Heil und Not, Leit'

Durch Kampf zum Sieg, Ver - eint in Heil und Not, Leit'

33

string.

rit.

a tempo

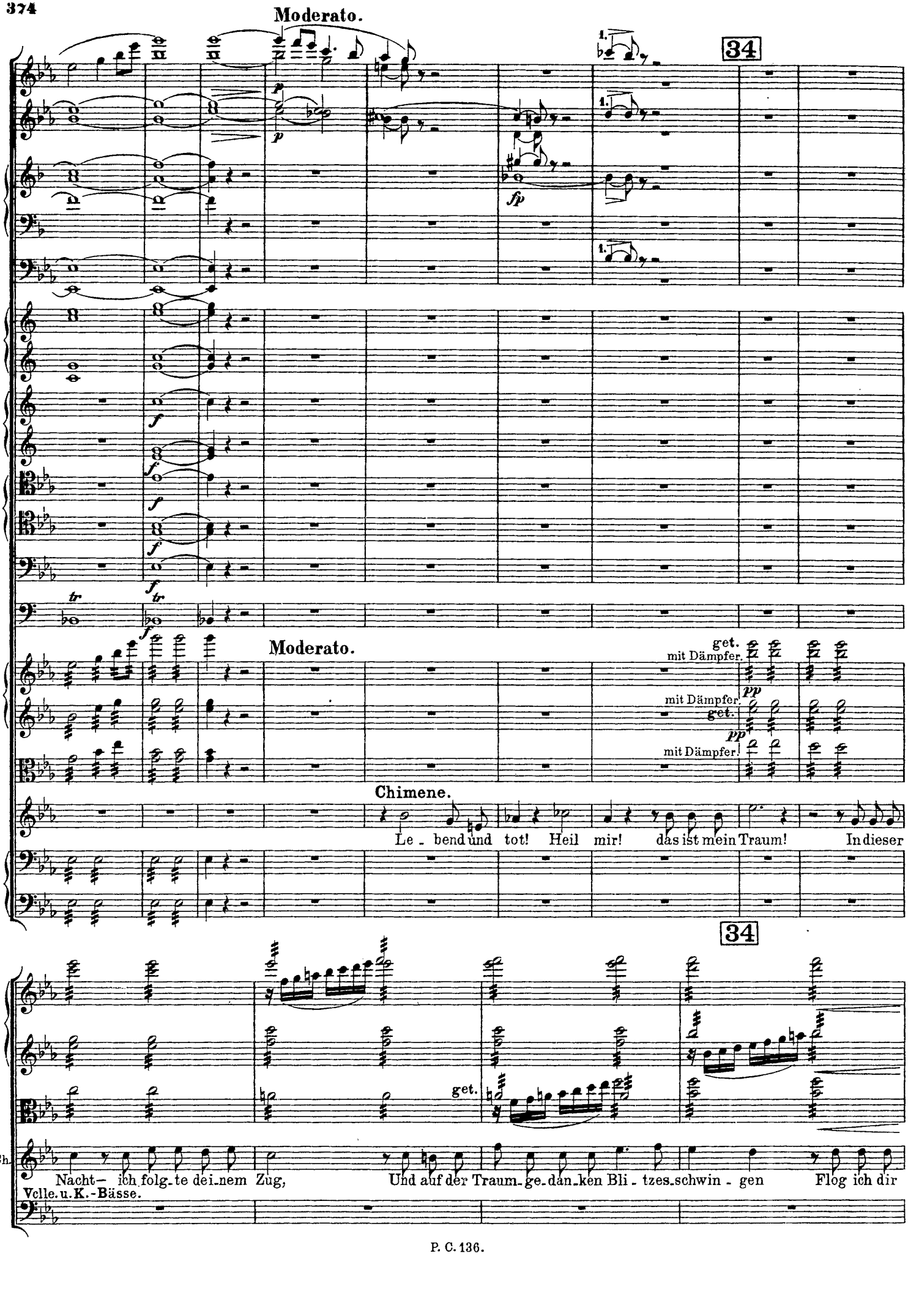
string.

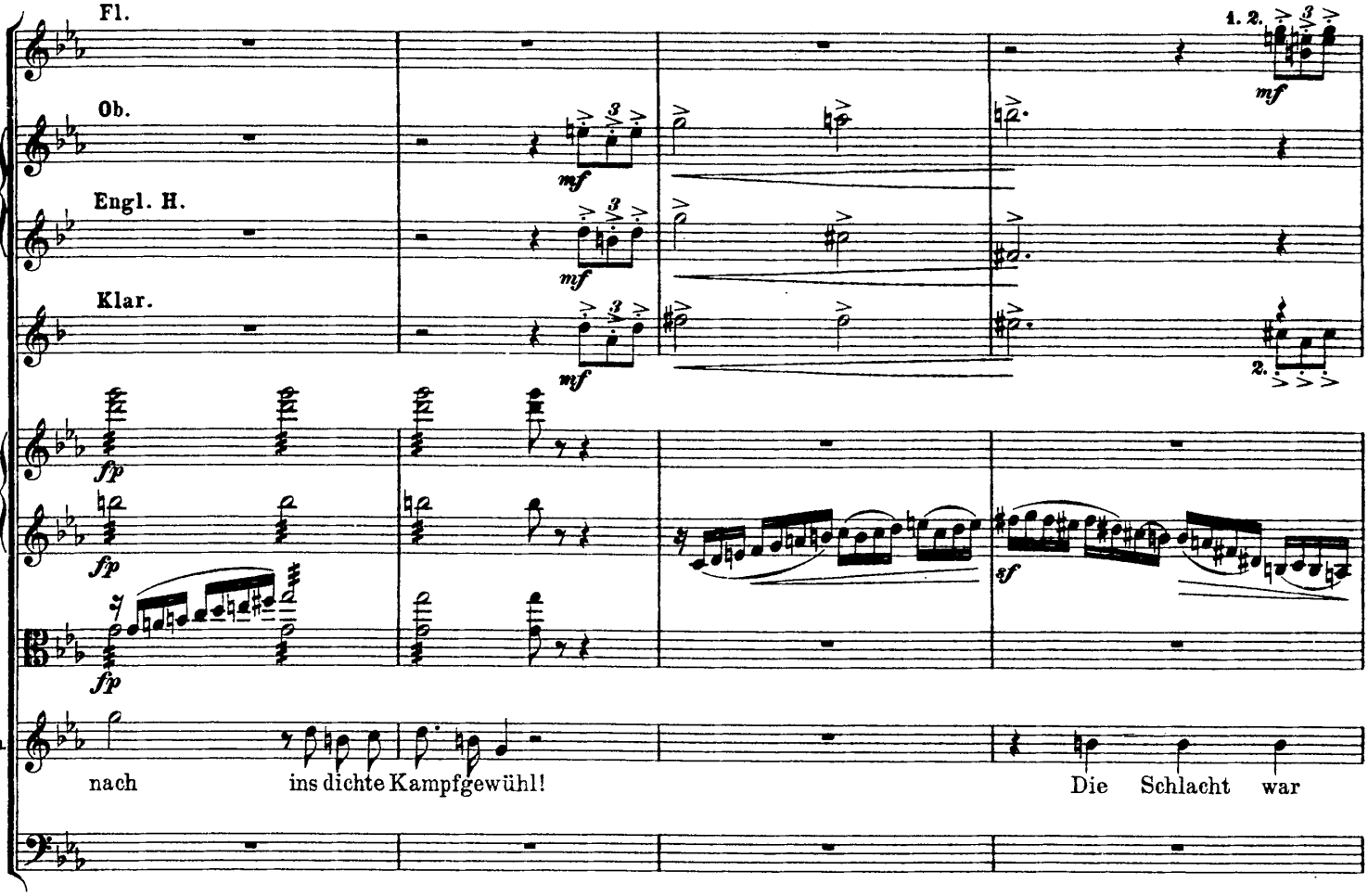
rit.

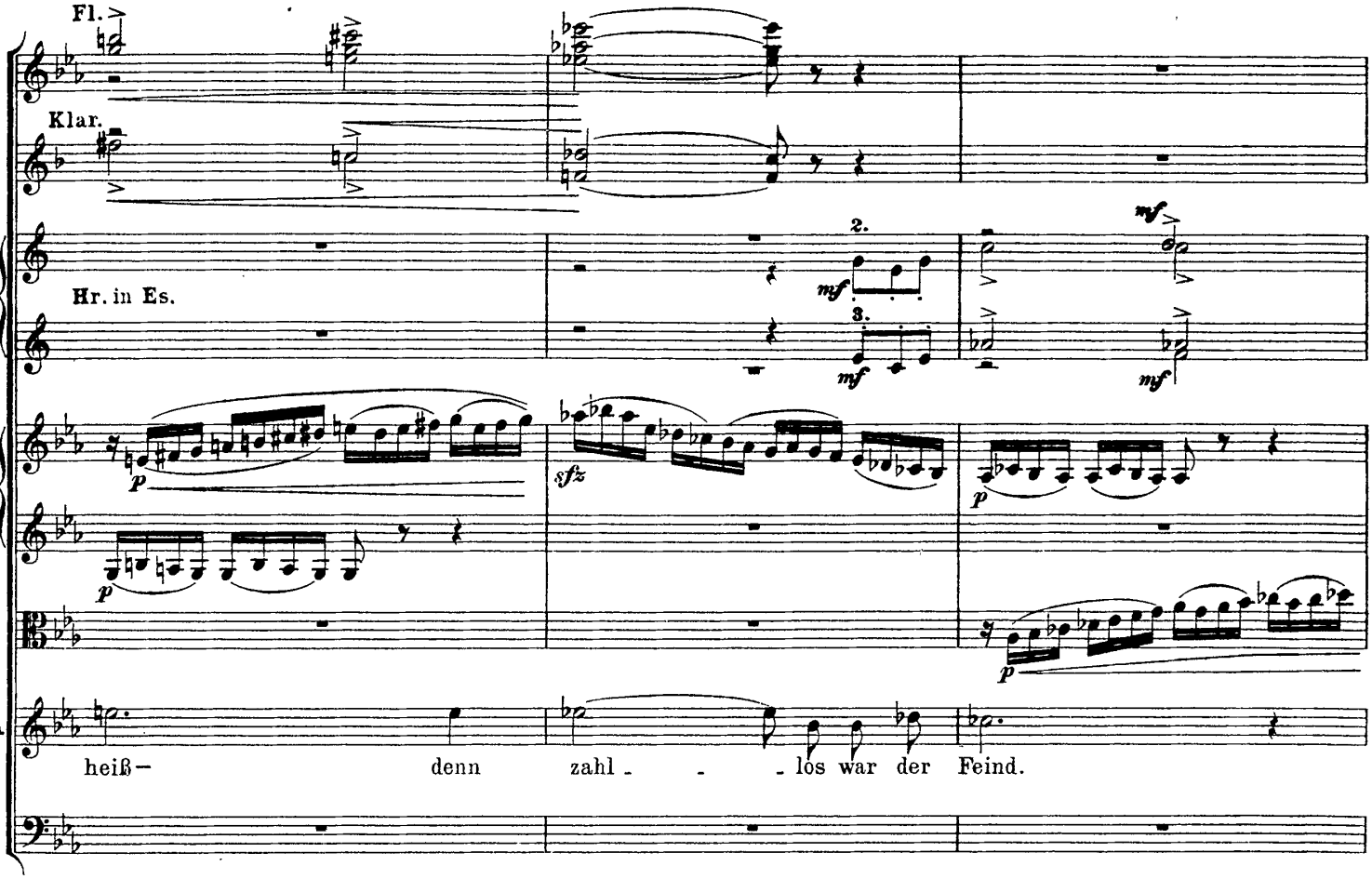
a tempo

— euch die Lie - be, leit' euch die Lie - - - - - be Le - bend und im Tod!

— euch die Lie - be, leit' euch die Lie - - - - - be Le - bend und im Tod!


Moderato.
34
Moderato.
get.
mit Dämpfer.
Chimene.
Le - bend und tot! Heil mir! das ist mein Traum! In dieser
34
get.
Ch.
Nacht— ich folg-te dei-nem Zug, Und auf der Traum-ge-dan-ken Bli-tzes-schwin-gen Flog ich dir
Vclle. u. K.-Bässe.


Fl.
Ob.
Engl. H.
Klar.
1. 2.
mf
fp
sf
Ch.
nach ins dichte Kampfgewühl!
Die Schlacht war


Fl.
Klar.
Hr. in Es.
2.
3.
mf
p
sfz
Ch.
heiß— denn zahl - - - los war der Feind.

Ob.

Klar.

Fag.

Hr.

Ch.

Da hobest hoch gen eines Ber - ges Gip - fel Die Rech - te du und riefst: Em-

mit Dämpfer.

Fl.

Ob.

Klar.

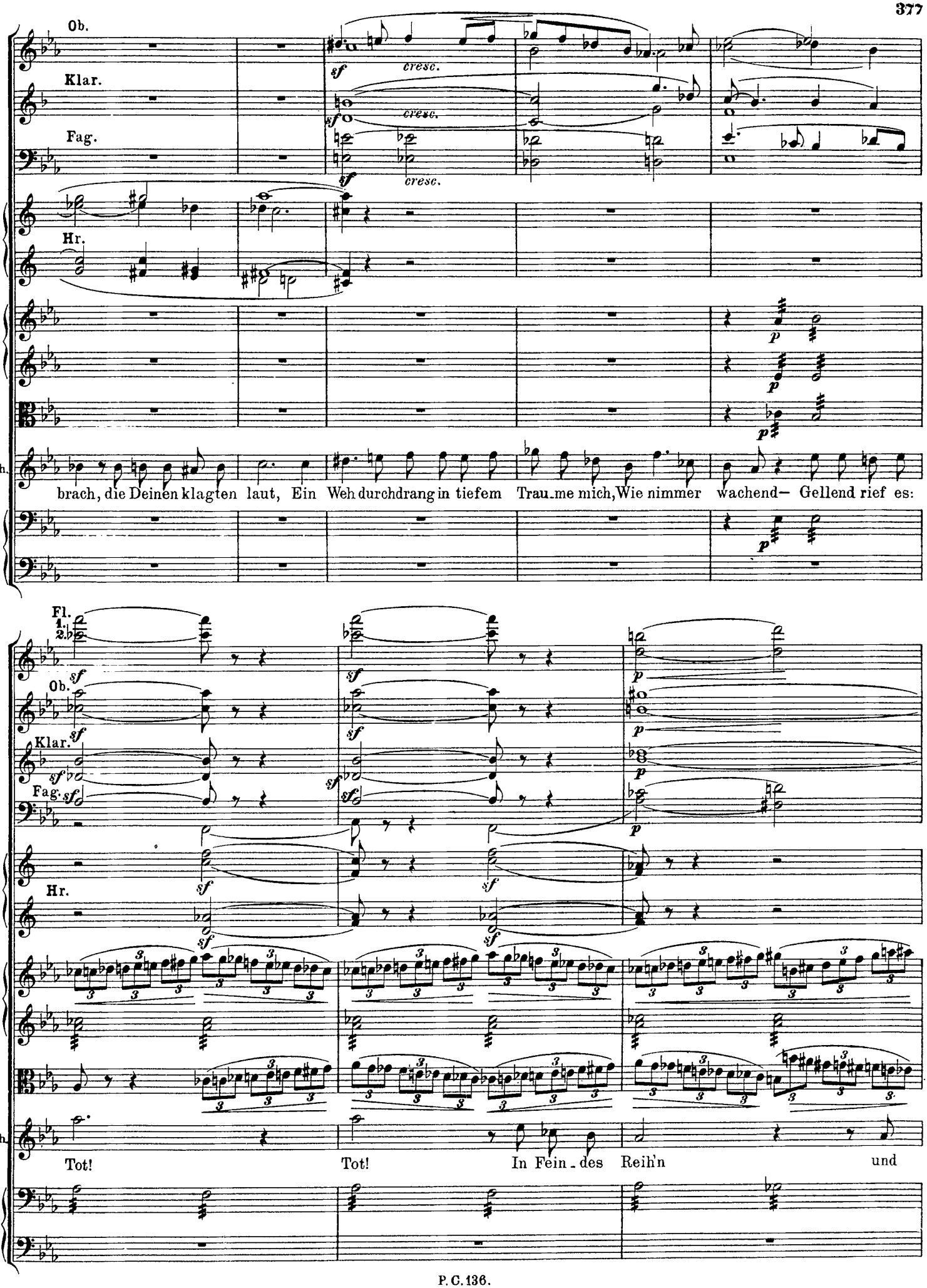
Fag.

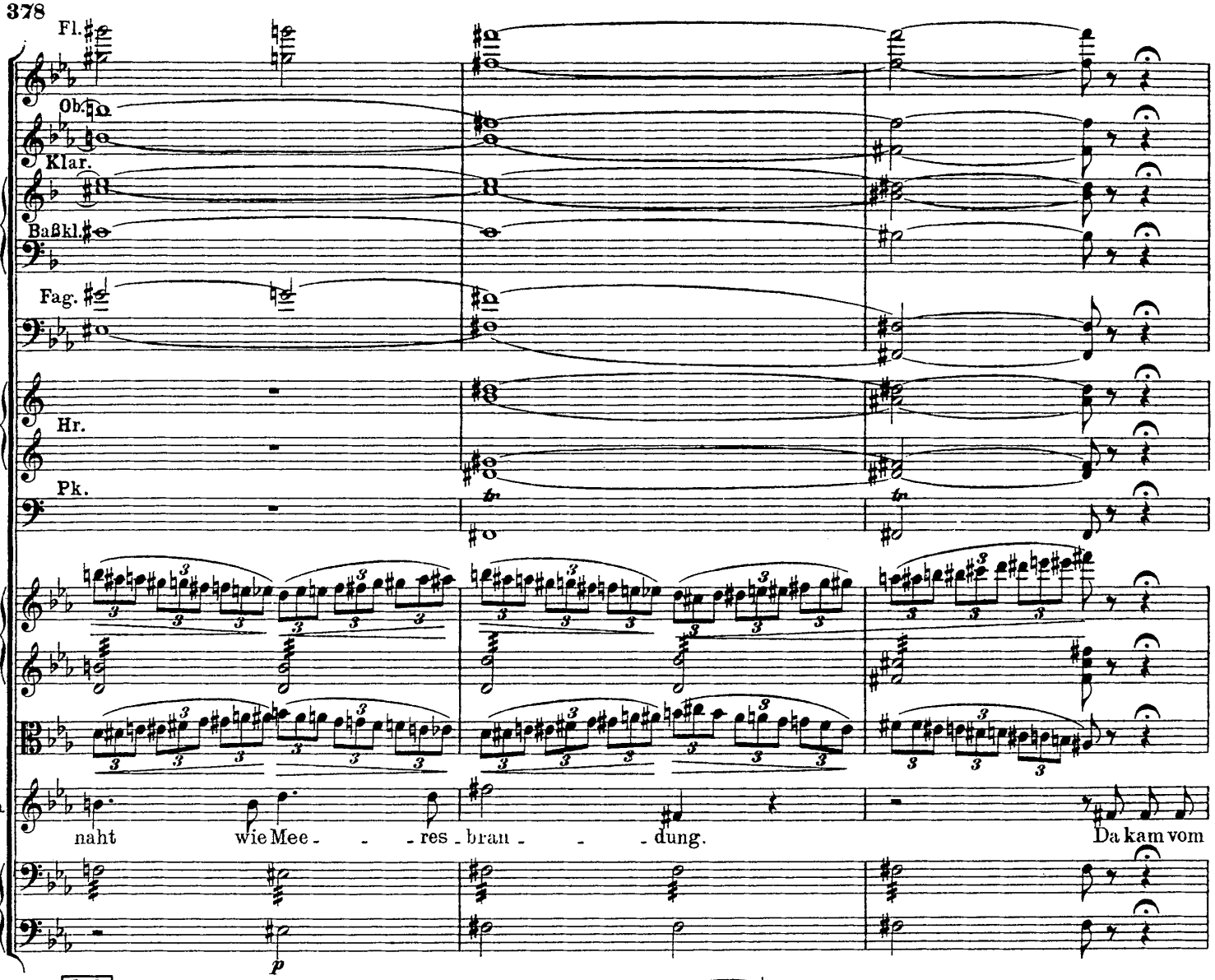
Hr.

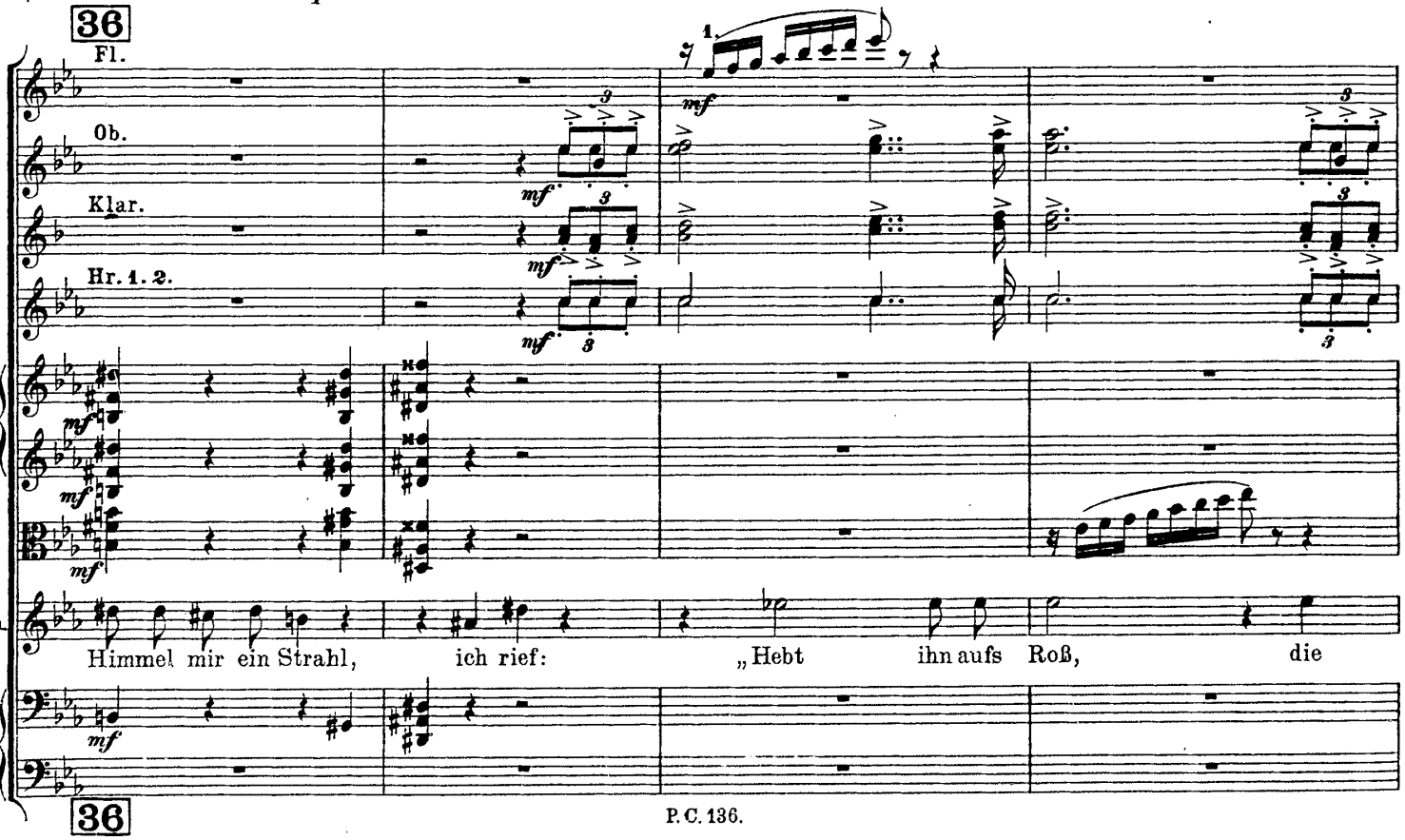
Pk.

Ch.

por! Zum Sturm! Und wie du's riefst, wardst du zu Tod ge - troffen, Dein Au-ge


Ob.
Klar.
Fag.
Hr.
cresc.
Ch.
brach, die Deinen klagten laut, Ein Weh durchdrang in tiefem Trau-me mich, Wie nimmer wachend— Gellend rief es:
Fl. 1. 2.
Tot! Tot! In Fein-des Reih'n und


Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Pk.
Ch.
naht wie Mee - - - res - brau - - - dung. Da kam vom
p


36
Fl.
Ob.
Klar.
Hr. 1. 2.
1.
mf
Ch.
Himmel mir ein Strahl, ich rief: „Hebt ihn aufs Roß, die
36

Fl.

Ob.

Klar.

Fag.

a 2.

Hr. 1. 2.

Ch.

Fahn'_____ in sei_ne Hand! Vor sei_nem Ant_ _ _ litz muß der

Fl.

Ob.

Klar.

Fag.

Ch.

Feind er _ blei _ chen!“ Und so ge_schah's– sie ho_ben dich em_por,– Ba_bie_cas

37

Klar.

Baßkl.

Fag.

Hr.

cresc. *mf* *p*

Ch.

Zü-gel faß' ich – Auf den Feind! Und leuch - - tend ragt die

37

Klar.

Baßkl.

Fag.

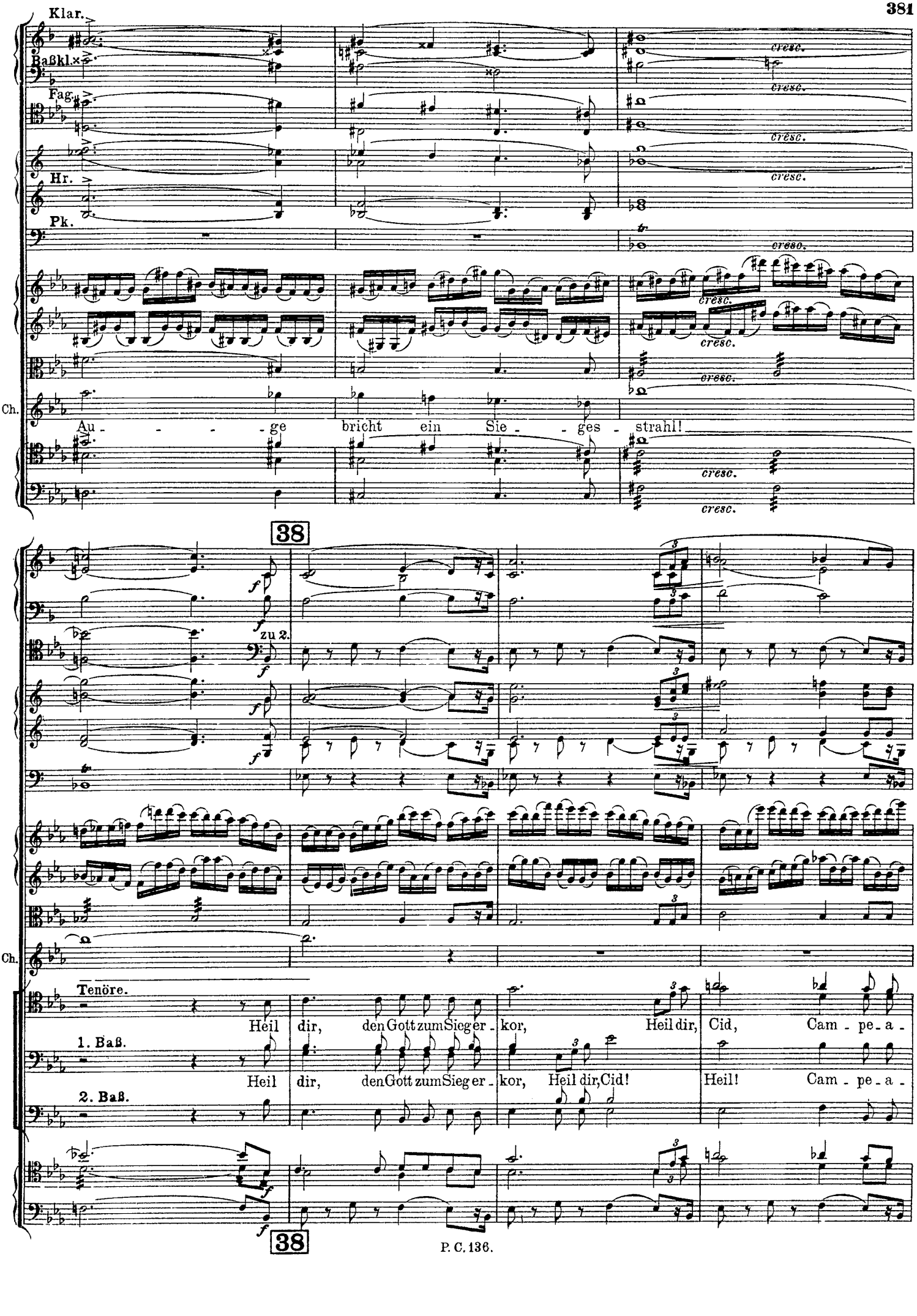
Hr.

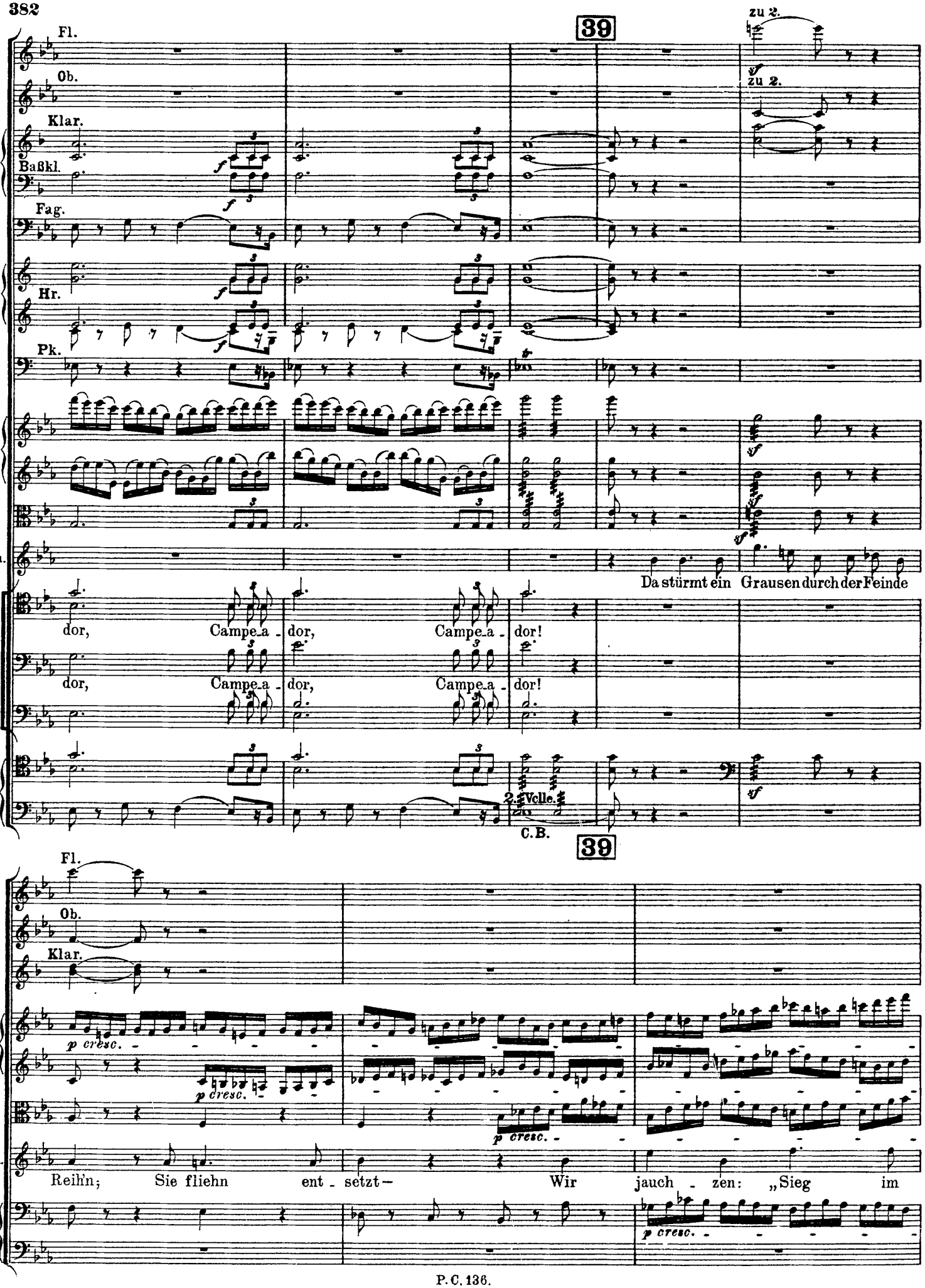
Ch.

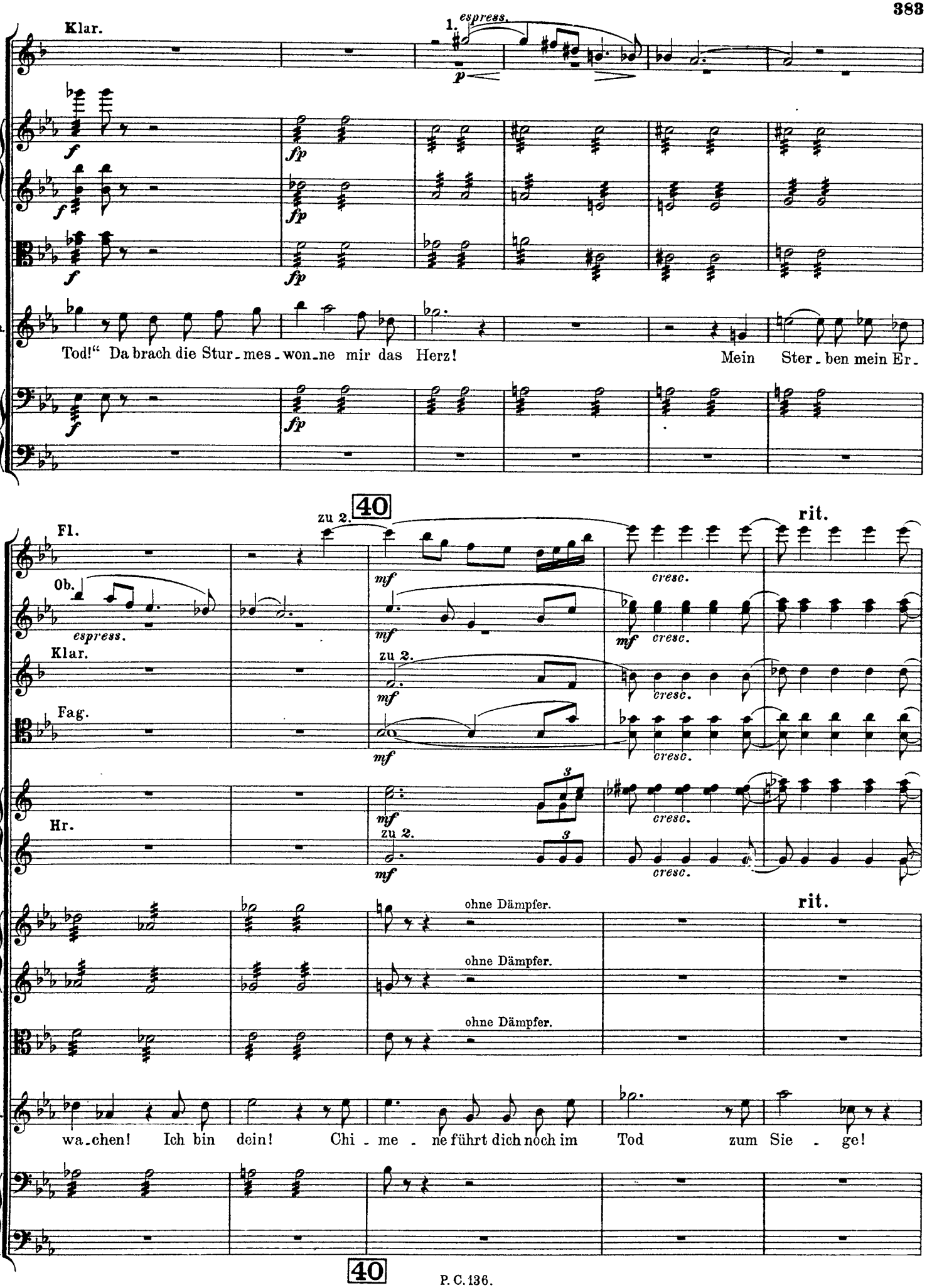
Fahn' in dei - nen Hän - - den, Vom star - ren

1. Vclle get.

K.-B. und 2. Vclle.


Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Pk.
Ch.
Au - - - - - ge bricht ein Sie - - ges - strahl!
cresc.
38
zu 2.
Ch.
Tenöre.
Heil dir, den Gott zum Sieg er - kor, Heil dir, Cid, Cam - pe - a -
1. Baß.
Heil dir, den Gott zum Sieg er - kor, Heil dir, Cid! Heil! Cam - pe - a -
2. Baß.
38


39
zu 2.
Fl.
Ob.
Klar.
Baßkl.
Fag.
Hr.
Pk.
Ch.
Da stürmt ein Grausen durch der Feinde
dor, Campe_a - dor, Campe_a - dor!
dor, Campe_a - dor, Campe_a - dor!
2. Vlle.
C.B.
39
Fl.
Ob.
Klar.
p cresc.
Ch.
Reih'n; Sie fliehn ent - setzt — Wir jauch - zen: „Sieg im


Klar.
1.
espress.
p
f
fp
Ch.
Tod!“ Da brach die Stur-mes-won-ne mir das Herz!
Mein Ster-ben mein Er-
zu 2.
40
rit.
Fl.
Ob.
espress.
Klar.
Fag.
Hr.
mf
cresc.
ohne Dämpfer.
wa-chen! Ich bin dein! Chi-me-ne führt dich noch im Tod zum Sie-ge!

Allegro maestoso.

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Klar. *ff*

Baßkl. *ff*

Fag. *ff*

Hr. *ff*

Tr. *ff*

Pos. *ff*

B.-Tub. *ff*

Pk. *ff*

zu 3.

zu 3.

Allegro maestoso.

ff

ff

ff

(Der Cid und Chimene bleiben bis zum Ende in inniger Umarmung.)

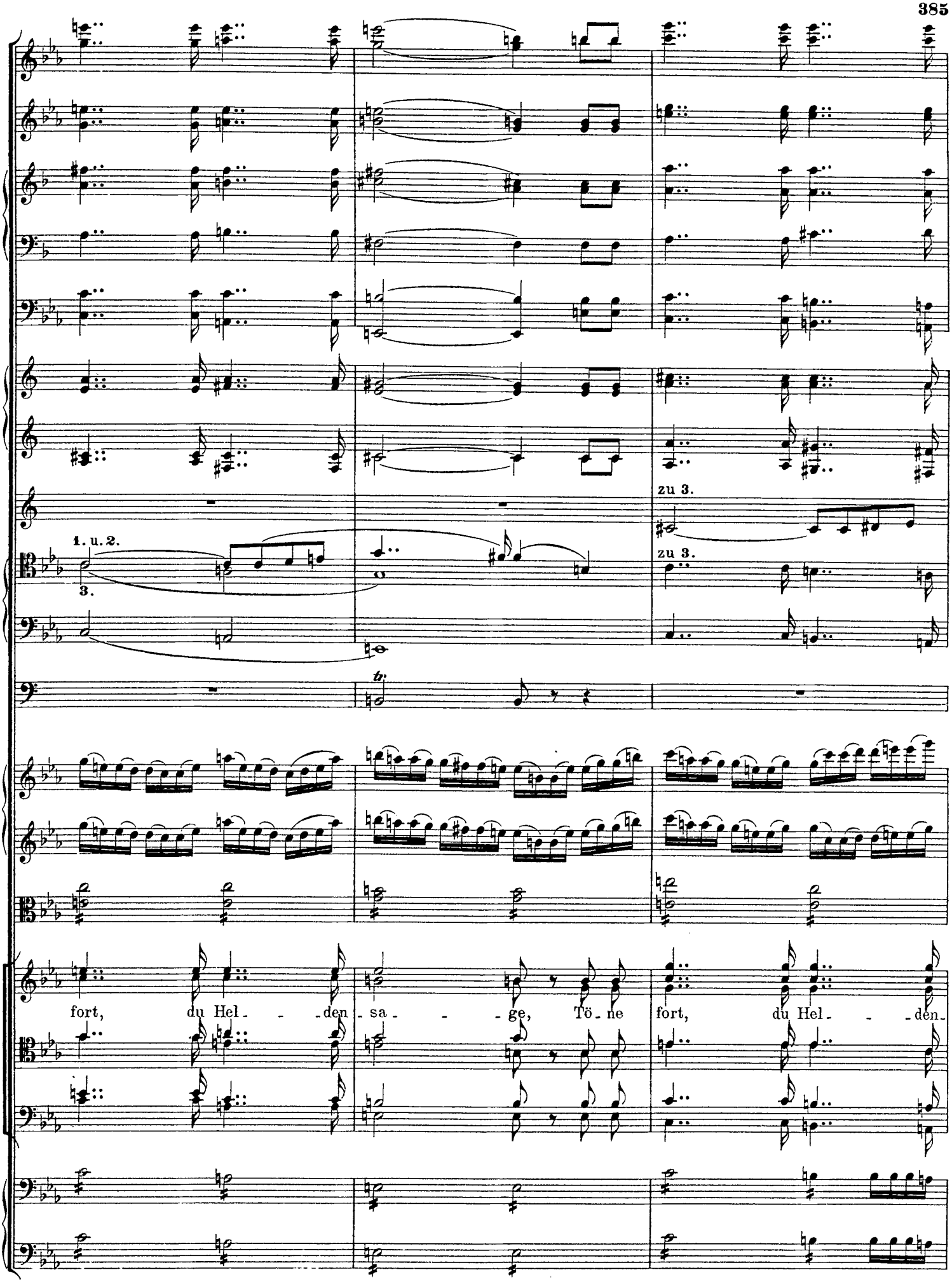
ALLE.

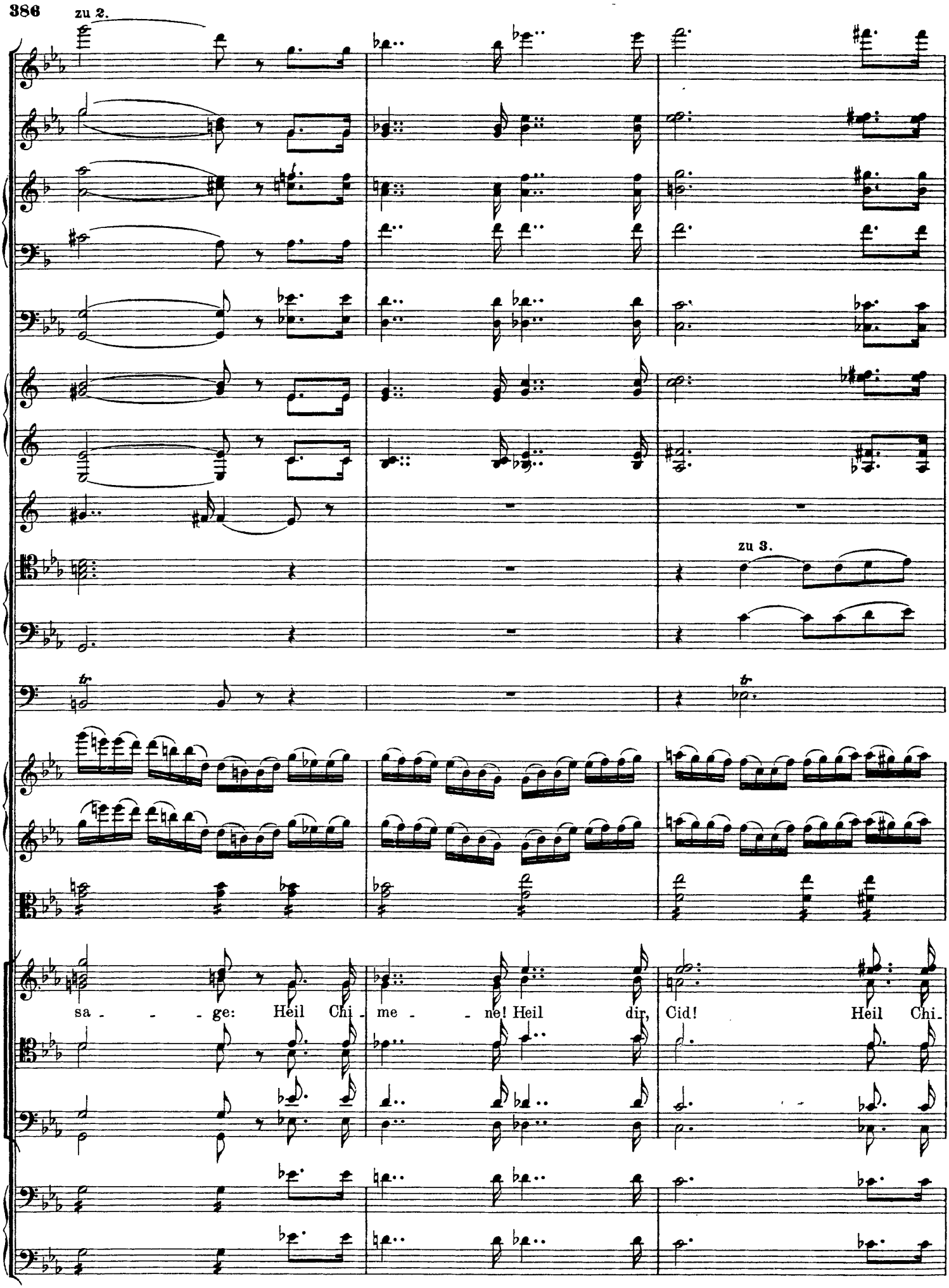
f

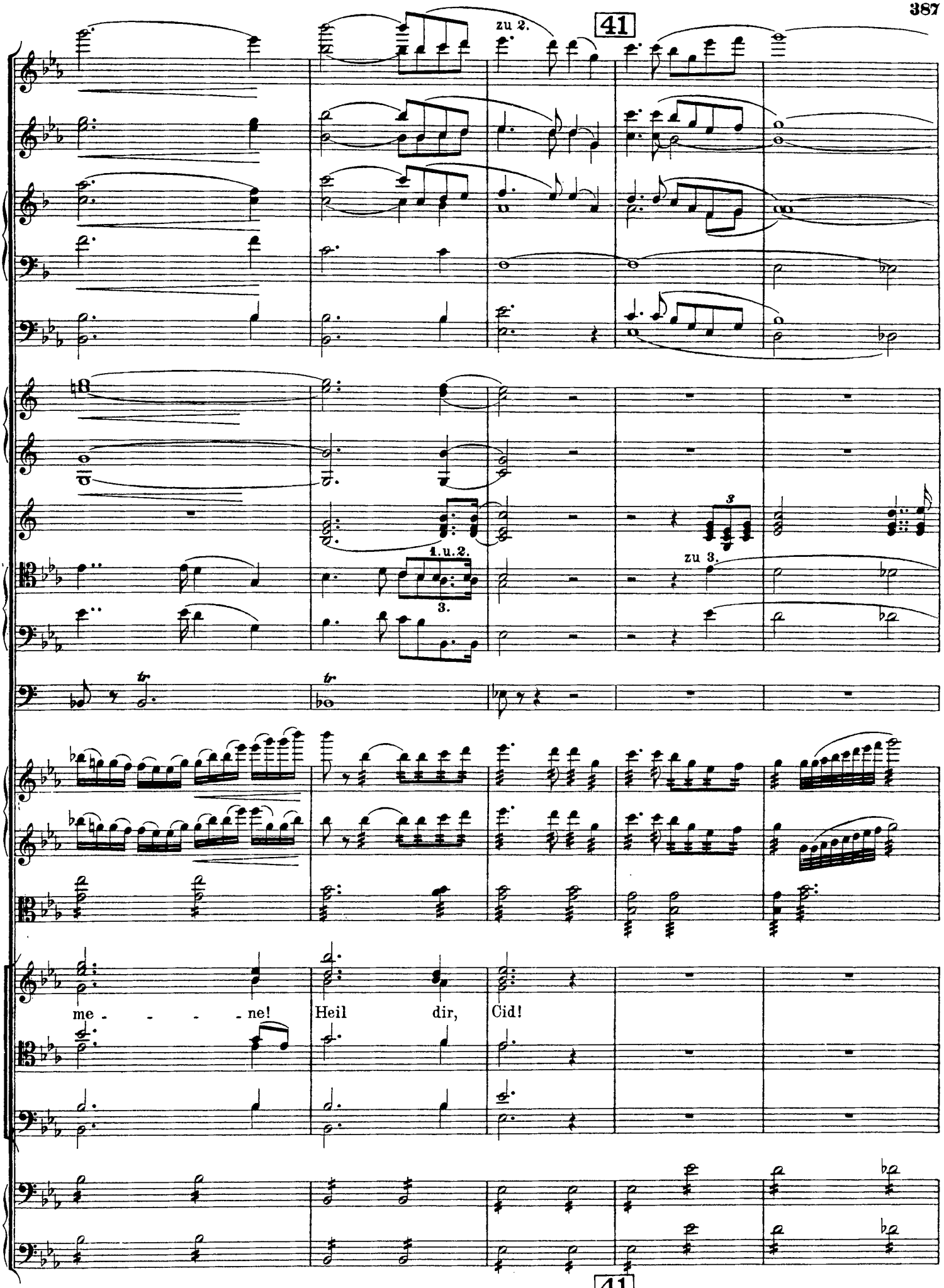
Stolz durch al-ler Zei - ten Ta - ge Tö - - ne fort, ca-stilisch Lied! Tö-ne

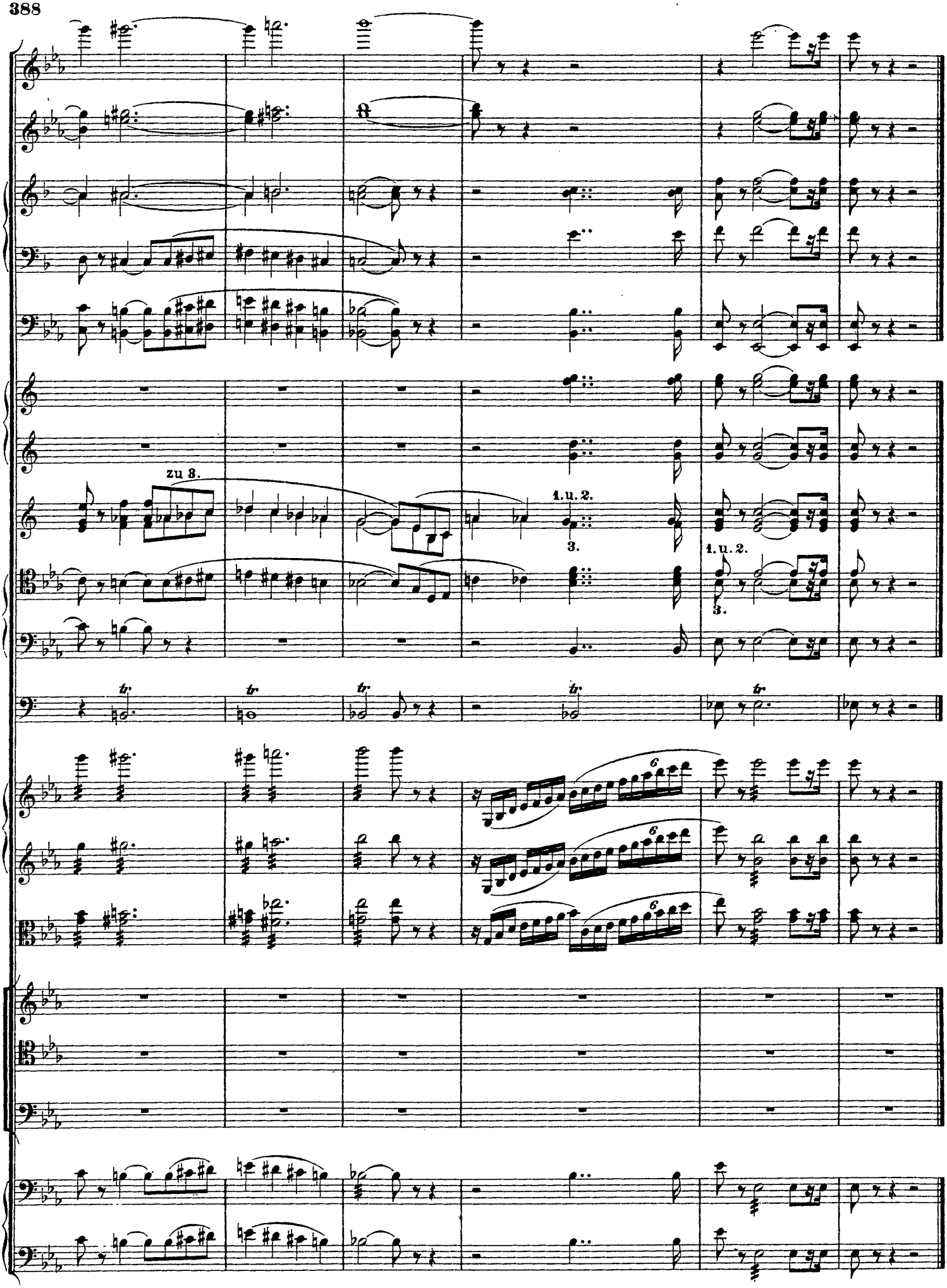
f

f


1. u. 2.
3.
zu 3.
zu 3.
fort, du Hel - - den - sa - - - ge, Tö - ne fort, du Hel - - den


zu 2.
zu 3.
sa - - - ge: Heil Chi - me - - ne! Heil dir, Cid! Heil Chi-


zu 2.
41
1. u. 2.
3.
zu 3.
me - - - - ne!
Heil dir, Cid!
41


zu 3.
1. u. 2.
3.
1. u. 2.
3.
tr
tr
tr
tr
6
6
6